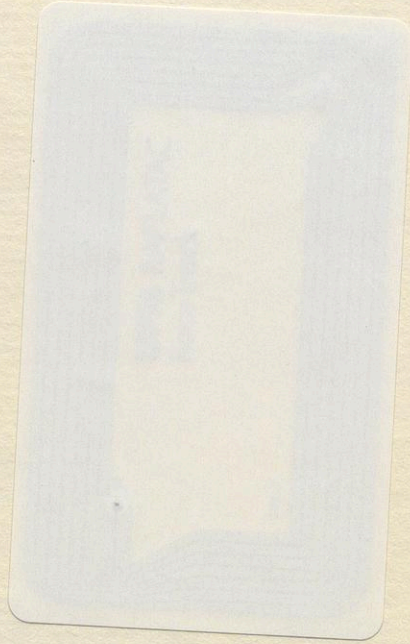




N12<522852349 021



ubTÜBINGEN



GOTTLIEB HIPP
Schreibwaren - Buchbinderel
7414 Lichtenstein

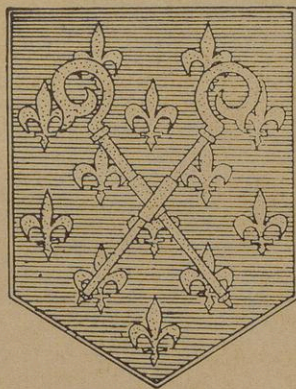
7
COMMISSIO HISTORICA ORDINIS PRAEMONSTRATENSIS

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

TOMUS LIX

1983

FASCICULUS 1-2



CUM SUBVENTIONE GUBERNII
SECRETARIATUS REDACTIONIS ET ADMINISTRATIO:

Abdij Averbode

B-3281 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM

11P TUB
G 6
19. SEP. 1983

5334

Z 17

SUMMARIUM HUIUS FASCICULI

Articuli

In memoriam I. Baptistae Valvekens (1902-1983). (D. De Clerck. O. Praem.)	4-18
C.L. NEEL, The historical Work of Burchard of Ursberg, III: The historian and his sources	19-42
F. WOCHNIK, St. Yved zu Braine und die Mittelalterlichen Nachfolgebauten, II	43-136

Miscellanea

J.B. VALVEKENS †, O. Praem., Un professeur de théologie à Averbode, en 1514-1522.	137-142
B. ARDURA, O. Praem., Centenaire de la mort du Père Edmond Boulbon, premier abbé de Frigolet. (1883-1983)	142-144

Recensiones

A.J. PFIFFIG, O. Praem., Obitorium Gerusenae. Ein bisher nicht beachtetes Totenbuch des Stiftes Geras. (J.B. Valvekens O. Praem. †)	145
J.H. PICHLER, O. Praem., Schlägl in Dichtung und Literatur. (L.C. Van Dijck, O. Praem.)	145-146

Chronicon	147-165
---------------------	---------

Editio textuum

Necrologium Monasterii Averbodiensis. (Ed. G. Slechten, O. Praem.)	289-320
--	---------

Ob morbum et decessum Confratris nostri I.B. VALVEKENS, editioni Actorum et Decretorum Capitulorum Generalium, quam ipse curaverat, mora quaedam illata fuit. In fasciculo 3-4 praesentis tomi LIX, 1983 prodibunt Acta et Decreta Capituli Generalis anni 1633 quae hucusque publici iuris facta non fuerunt. Postea, aptiori quo possumus modo editionem a I.B. Valvekens incoeptam persequemur.

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

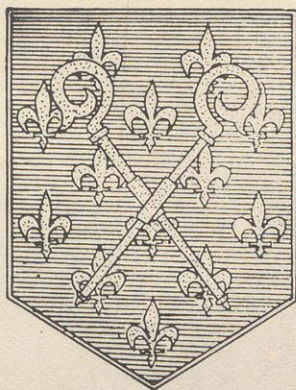


ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA
VOLUME I
PRAEMONSTRATENSIA
PRAEMONSTRATENSIA
PRAEMONSTRATENSIA

COMMISSIO HISTORICA ORDINIS PRAEMONSTRATENSIS

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

TOMUS LIX — 1983



CUM SUBVENTIONE GUBERNII
SECRETARIATUS REDACTIONIS ET ADMINISTRATIO:
Abdij Averbode
B-3281 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM

ANALYSE
PRÄMONSTRATENSIS

TOMUS I. 1881



Gh 5334



64 5334

INDEX TOMI LIX, 1983

ARTICULI

In memoriam I. Baptistae Valvekens (1902-1983). (D. De Clerck. O. Praem.)	4-18
H.P.H. CAMPS, De stichtingsoorkonde van de abdij Berne (1134): diplomatische aantekeningen	258-270
Ch. DEREINE, Les prédicateurs «apostoliques» dans les diocèses de Théroutanne, Tournai, et Cambrai-Arras durant les années 1075-1125	171-189
W.M. GRAUWEN, De bronnen voor de geschiedenis van Norbert, stichter van Prémontré	190-205
W.M. GRAUWEN, Guibert van Nogent en Norbert van Gennepe	206-220
X. LAVAGNE D'ORTIGUE, L'élection de P.-A. Parchappe de Vinay le 27 février 1758	288-315
C.L. NEEL, The historical Work of Burchard of Ursberg, III: The historian and his sources	19-42
C.L. NEEL, The historical Work of Burchard of Ursberg, IV: Burchard as Historian	221-257
G.N. VOLLEBREGT, Schriftcitaten en schriftuurlijke reminiscencies in de stichtingsoorkonde van Berne	271-287
F. WOCHNIK, St. Yved zu Braine und die Mittelalterlichen Nachfolgebauten, II	43-136

MISCELLANEA

J.B. VALVEKENS†, P. Praem., Un professeur de théologie à Averbode, en 1514-1522	137-142
B. ARDURA, O. Praem., Centenaire de la mort du Père Edmond Boulbon, premier abbé de Frigolet. (1883-1983)	142-144
L.C. VAN DIJCK, Lettres de Benoît XIII pour les Prémontrés (1394-1394)	316-321
G. SWARTE, Siardus Maes, bibliothecaris en archivaris van de abdij van 't Park. (1901-1983)	322-323

RECENSIONES

A.J. PFIFFIG, O. Praem., Obitorium Gerusenae. Ein bisher nicht beachtetes Totenbuch des Stiftes Geras. (J.B. Valvekens O. Praem.†)	145
J.H. PICHLER, O. Praem., Schlägl in Dichtung und Literatur. (L.C. Van Dijck, O. Praem.)	145-146
X. LAVAGNE D'ORTIGUE, De la Bretagne à la Silésie. Mémoires d'exil d'Hervé-Julien le Sage 1791 à 1800 (N. Calmels, O. Praem.)	324-329
P. EITEL, Weißenau in Geschichte und Gegenwart (L. Horstkötter, O. Praem.)	329-330
S.M. WEBER/G. HOPPE, St. Luzi in Chur, gestern und heute (N. Backmund, O. Praem.)	330-331
W. WULZ, Der spätstaufige Geschichtsschreiber Burchard von Ursberg (N. Backmund, O. Praem.)	331-332
Heiko K.L. SCHULZE, Die ehemalige Prämonstratenser-abtei Rommersdorf (L. Horstkötter, O. Praem.)	332
A. SCHRÖER, Die Reformation in Westfalen. Der Glaubenskampf einer Landschaft (L. Horstkötter, O. Praem.)	332-333
Die Matrikel der Ludwigs und Maximilians-Universität Ingolstadt-Landshut (N. Backmund, O. Praem.)	333-335
P. HAWEL, Klöster wie sie wurden, wie sie aussahen und wie man in ihnen lebte (N. Backmund, O. Praem.)	335-338

In memoriam Iohannis Baptistae Valvekens (1902-1983)

Nocte 8 Februarii 1983 in abbazia Averbodiensi placide et pie in Domino obdormivit R.D. Iohannes Baptista Valvekens, vice-praeses et per 30 annos secretarius commissionis historiae Ordinis Praemonstratensis.

Hubertus Valvekens, filius Andronici et Mariae Rombauts, natus est die 11 Ianuarii 1902 in Rillaar, vico provinciae Brabantiae, ex familia patricia. Pater eius, insignis medicus et membrum honorarium «Accademia fisica-chimica Italiana in Palermo» insuper per tria decennia munus burgimagistri exercuerat.

Studia Humaniora graeco-latina annis 1913-1919 in Seminario minori archiepiscopali de Hoogstraten persolvit tanquam primus perpetuus suae classis, 50 alumnos computantis quorum 30 facti sunt sacerdotes in clero cum saeculari tum regulari.

Anno 1919 intravit in abbatiam Averbodiensem et die 11 Octobris veste candida indutus est sub nomine Iohannis Baptistae. Eodem die frater suus Tarcicius Valvekens vota simplicia ac frater senior Aemilius Valvekens vota solemnia emisit, dum eorumden patruus Anselmus Valvekens iubilaeum 25 annorum professionis celebravit.

Primo novitiatus anno degit Tongerloae in novitiatu communi circa-riae Brabantiae. Biennium philosophiae et duos primos annos theologiae peregit in abbazia sua Averbodiensi. Emissa professione solemniter die 11 Octobris 1924, missus est Romam ad perficienda studia theologica apud Pontificiam Universitatem Gregorianam. Mense Iulii 1925 factus est Baccalaureus in Iure Canonico. In ecclesia abbatiali Averbodiensi die 23 Augusti 1925 ordinatus est presbyter ab Excellentissimo Domino Clemente Micara, nuntio Apostolico. Die 30 Iunii 1927 renunciatus est Doctor in Theologia, ac eodem anno adscriptus est Pontificio Instituto Biblico in Urbe. Die 12 Aprilis 1929 in publico defendit dissertationem «Christus coram Caïpha» et die 1 Iulii 1929 proclamatus est cum laude Sacrae Scripturae Prolyta seu Licentiatu.

Reversus ad abbatiam Averbodiensem nominatur die 4 Octobris 1929 lector Sacrae Scripturae et lector Philosophiae. Die 20 Novembris 1929 factus est bibliothecarius. Post incendium diei 29 Decembris 1942, quo

universa abbatiae aedificia simul cum bibliotheca igne consumpta fuere, Iohanni Baptistae onus incubuit libros colligendi et in bibliotheca nova disponendi. A mense Augusti 1935 usque ad diem 14 Septembris 1951 insuper munere archivistae functus est, ac item post incendium memoratum, archivium dispersum de novo instruxit. Die 18 Augusti 1939 a munere lectoris Philosophiae absolvitur et constituitur lector Theologiae dogmaticae specialis. Fuit quoque a die 27 septembris 1935 usque ad diem 28 Aprilis 1956 lector Historiae ecclesiasticae et Historiae Ordinis.

Die 11 Octobris 1946 electus est ad sexennium delegatus conventus ad consilium abbatis et anno 1947 tanquam delegatus sui conventus missus est Romam ad Capitulum Generale, in quo Statuta Renovata sunt approbata.

Morte praematura die 26 Augusti 1944 sublato R.D. Aemilio Valvekens, secretario commissionis historiae ac quasi conditore, R.D. Iohannes Baptista Valvekens fratri suo Aemilio a secretis commissionis successit et abhinc usque ad annum 1981 munus hoc adimplevit summa atque indomita cum diligentia. Quando anno 1957 condita est series «Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium», cuius iam decimus quartus fasciculus prodiit, onus corrigendi curamque edendi suis humeris imponi sivit. Invenstigantes Ordinis historiam qui ad eum recurrebant, omni tempore hominem benevolum et adiutorem amicum in ipso inveniebant.

A die 28 Aprilis 1956 usque ad diem 13 Augusti 1965 fuit rector religiosarum a S. Ursula in Scherpenheuvel et insimul praeceptor religionis in earum schola media. Pergebat tamen munus exercere secretarii commissionis historiae, immo in illa periodo adhuc plenius historiae Ordinis sese applicuit ac perplurima documenta praemonstrantia transscripsit.

Munere in Scherpenheuvel expleto, rediit in abbatiam. Die 1 Iulii 1967 nominatus est Consultor Commissionis Pontificiae pro Neo-Vulgata ac per decennium huic revisioni textus actuosus modo adlaboravit.

Post obitum R.D. Placidi Lefèvre, praesidis commissionis historiae Ordinis, electus est vice-praesides die 1 Iunii 1978, et usque ad suam aegritudinem anni 1981 operis scientifici pensus impigre peregit.

Elenchus operum R.D. Iohannis Baptistae Valvekens

R.D. Iohannes Baptistae Valvekens omne temporis momentum utiliter et fructuose terere conatus est. Singuli dies erant ei similes, continuo per

unamquamque hebdomadam horarium aequale observans. Cellae suae amator orabat, legebat scribebatque.

Ab anno 1947, quo fratri suo Aemilio Valvekens in secretarium commissionis historiae successit, quamvis ipse formatus fuisset in schola theologica et re Biblica, in campo historiae plurimum insudavit.

PRAEMONSTRATENSIA

- 1 *De Generaal-verkiezing op 26 april 1922*. In *Averbode's Weekblad*, 28 mei 1922, 12 n° 22, p. 183-184.
- 2 *Zilveren jubelfeest der Norbertijner Missien in Brazilië 1897-1922*. In *Averbode's Weekblad*, 12 november 1922, 12 n° 46, p. 424-425.
- 4 *Zijne Excellentie Mgr Heylen*. In *Elckerlyc*, 4 december 1937.
- 5 *Abtswijding te Averbode*. In *Elckerlyc*, 5 april 1940.
- 3 *Adamus Scotus*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1932, VIII, p. 338-345.
- 6 *Relationes ordinis nostri cum ordine Cisterciensi*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1943, XIX, p. 63-69.
- 7 *Prémontrés inscrits à l'université de Louvain pendant les années 1453-1485*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1946-1947, XXII-XXIII, p. 126-132.
- 8 *Epistolae quinque Petri de Herentals*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1948, XXIV, p. 161-163.
- 9 *Liber Beatae Virginis Mariae*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1951, XXVII, p. 161-162.
- 10 *Zacharias Chrysopolitanus*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1952, XXVIII, p. 53-58.
- 11 *Gervasius, abbas et Dominus Praemonstratensis*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1952, XXVIII, p. 193-196.
- 12 *Praemonstratenses in Collegio Germanico-Hungarico de Urbe degentes*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1953, XXIX, p. 129-134.
- 13 *Deiparae assumptio apud Philippum de Harvengt et Adamum Scotum*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1953, XXIX, p. 289-296.
- 14 *Iohannes Praemonstratensis*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1954, XXX, p. 129-132.
- 15 *Praemonstratenses in dioecesi Antverpiensi, saeculo decimo octavo*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1954, XXX, p. 279-284.
- 16 *Deipara et Ecclesia apud scriptores Praemonstratenses saeculi duodecimi*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1955, XXXI, p. 164-166.
- 17 *Conradus a Marburg et Ordo Praemonstratensis*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1955, XXXI, p. 353-356.
- 18 *Commentaria in Canticum Canticorum Philippi de Harvengt*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1956, XXXII, p. 147-154.
- 19 *Abbas Theodolus Schlegel in odium fidei necatus (1529)*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1956, XXXII, p. 340-346.
- 20 *Cardinalis Fr. W. de Wartenberg et Ordo Praemonstratensis*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1956, XXXII, p. 347-349.

- 21 *Haereses ac sectae ineuntis medii aevi et Praemonstratenses*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1957, XXXIII, p. 141-147.
- 22 *Petrus de Lutra*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1957, XXXIII, p. 334-342.
- 23 *Notulae quaedam de usu sacramenti Poenitentiae*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1958, XXXIV, p. 96-106.
- 24 *Inquisitiones in «vitam» B. Hermanni Joseph*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1958, XXXIV, p. 106-110 et 341-350.
- 25 *Formatio theologica in abbatia Wiltenensi*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1958, XXXIV, p. 350-361. 1960, XXXVI, p. 146-156. 1965, XXXXI, p. 151-157.
- 26 *Capitulum generale anni 1717 et «Iansenismus»*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1959, XXXV, p. 153-163.
- 27 *Speculum virginum*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1959, XXXV, p. 166-171.
- 28 *Taxae debitae Sedi Apostolicae pro communibus servitiis (1294-1455)*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1959, XXXV, p. 312-318.
- 29 *De S. Gerlaco eremita*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1959, XXXV, p. 348-353.
- 30 *De «Iansenismo» in Ordine Praemonstratensi*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1960, XXXVI, p. 132-140. 1966, XXXXII, p. 138-152.
- 31 *Prémontrés inscrits à l'université de Louvain pendant les années 31 août 1485-31 août 1527*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1960, XXXVI, p. 342-345.
- 32 *De biographia S. Godefridi Cappenbergensis*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1961, XXXVII, p. 142-146.
- 33 *Fratres et sorores «ad succurendum»*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1961, XXXVII, p. 323-328.
- 34 *«Exegesis» Cantici Canticorum apud scriptores Praemonstratenses saeculi XII finientis*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1961, XXXVII, p. 328-333.
- 35 *La Congrégation des Prémontrés d'Espagne*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1962, XXXVIII, p. 132-142.
- 36 *Conditiones vivendi in Suevia saeculo decimo octavo*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1962, XXXVIII, p. 150-153.
- 37 *Prémontrés inscrits à l'université de Louvain pendant les années: février 1528 - février 1569 et février 1616 - février 1651*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1962, XXXVIII, p. 338-343.
- 38 *Praemonstratenses in Gallia versus annos 1765-1789*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1963, XXXIX, p. 165-172.
- 39 *Prémontrés inscrits à l'université de Louvain pendant les années 1651-1689*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1963, XXXIX, p. 357-359.
- 40 *De canonicis regularibus in Helvetia*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1964, XXXX, p. 138-145.
- 41 *Abbatia Scheflariensis, 762-1962*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1964, XXXX, p. 152-159.
- 42 *Vita communis cleri saeculis undecimo et duodecimo*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1964, XXXX, p. 324-334.
- 43 *Schola historica Avallanensis, O. Praem.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1964, XXX, p. 341-348.

- 44 *Hermannus, quondam Iudaeus, praepositus in Scheida*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1965, XXXXI, p. 158-165.
- 45 *Monasteria Angliae saeculo decimo sexto*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1965, XXXXI, p. 324-331.
- 46 *Acta confraternitatis inter ordinem praemonstratensem et ordinem cisterciensem*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1966, XXXXII, p. 326-330.
- 47 *Statuta collegii Praemonstratensis in Urbe Roma*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1967, XXXXIII, p. 154-163.
- 48 *Documenta quaedam de habitudine abbatis generalis Despruets (†1596) ad Congregationem Praemonstratensium Hispanorum*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1967, XXXXIII, p. 226-271.
- 49 *Confraternitas precum in abbazia Affligemiensi*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1967, XXXXIII, p. 323-330.
- 50 *Monasterium Bonrepos, B. Mariae Virginis, O. Praem.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1968, XLIV, p. 111-113.
- 51 *Remaclus Lissoir, ultimus abbas Vallis Dei (Lavaldieu)*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1968, XLIV, p. 321-329.
- 52 *De cura paroeciarum a Praemonstratensibus exercenda animadversiones historico-canonicae quaedam*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1969, XLV, p. 46-55.
- 53 *De episcopo Brandenburgensi, Ioh. Bodeker (†1459)*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1969, XLV, p. 306-310.
- 54 *Litterae abbatis Steingadensis, Augustini Bonenmayr, abbati Wiltenensi, Dominico Löhr, relate ad capitulum generale anni 1660*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1970, XLVI, p. 143-147.
- 55 *Een Passiesermoen van Pastoor Jan van Zuetendael. O. Praem (1581)*. In *Ons Geestelijk Erf*, 1971, XLV, p. 45-60.
- 56 *Bernardus Fontis Calidi, abbas O. Praem., et errores sui temporis*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1972, XLVIII, p. 143-146.
- 57 *De electione Abbatum Generalium Augustini Roquevert (1740), Brunonis de Bécourt (1741), Antonii Parchappe de Vinay (1758)*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1972, XLVIII, p. 373-384.
- 58 *Epistola abbatis Strahoviensis Lohelii, de depositione abbatis Simonis Farkas, Abbatis Zabrdovicensis*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1973, XLIX, p. 134-137.
- 59 *Relictum visitationis peractae a Servatio de Lairuelz (1624) in Bohemia*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1973, XLIX, p. 284-301.
- 60 *Bernardi de Aguirre Tractatus de Operibus Creationis*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1973, XLIX, p. 312-318.
- 61 *Cooperavit in editione Floreffé, 850 ans d'Histoire*. Floreffé, 1973.
- 62 *Capitulum Generale anni 1738*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1974, L, p. 5-69.
- 63 *De electione Abbatis generalis G. Manoury anno 1769*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1974, L, p. 247-253.
- 64 *De iure benedicendi Abbates*. In *Analecta Praemonstratensia*, 1975, LI, p. 118-121.

- 65 *Breve Summi Pontificis Pii VI, electionem Abbatis generalis l'Ecuy confirmans.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1975, LI, p. 294-296.
- 66 *Franciscus (Hieronymus) Bernaldo de Quiros.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1976, LII, p. 227-231.
- 67 *Quaedam relate ad Beatificationem Martyrum Gorcomiensium.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1977, LIII, p. 85-89.
- 68 *Procurator generalis, Ign. Backx et Capitulum Generale Ordinis anni 1717.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1977, LIII, p. 176-189.
- 69 *L'Abbaye de Bonne-Espérance après la Révolution française. Quelques témoignages.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1978, LIV, p. 57-69.
- 70 *Le Centre d'Etudes et de Recherches Prémontrées. (C.E.R.P.)* in *Analecta Praemonstratensia*, 1978, LIV, p. 86-99.
- 71 *Iacobus Panhausen, abbas Steinfeldensis (1582).* In *Analecta Praemonstratensia*, 1978, LIV, p. 99-104.
- 72 *Abbatis I. Panhausen, Commentaria in «Regulam» S. Augustini.* In *Analecta praemonstratensia*, 1978, LIV, p. 144-219.
- 73 *Troisième Colloque du C.E.R.P. à l'abbaye prémontrée de Mondaye, 18-19 juin 1977.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1978, LIV, p. 220-229.
- 74 *De habitudine nonnullorum Praemonstratensium ad Concilium Basileense (a. 1431 ss.), notae quaedam.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1979, LV, p. 116-122.
- 75 *De historia Praemonstratensium in Hispania notulae quaedam.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1980, LVI, p. 41-75.
- 76 *De visitatione canonica Abbatis Parcensis Drusii in Hispania.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1981, LVII, p. 47-75.
- 77 *Spiritus Sanctus et B. Deipara-Virgo apud auctores Praemonstratenses saeculi duodecimi, potissimum apud Philippum de Harveng.* In *Analecta Praemonstratensia*, 1981, LVII, p. 103-113.
- 78 *Capitula provincialia Provinciae Bohemiae, Moraviae, Austriae ac Silesiae O. Praem. (1641-1727) Per modum supplementi* in *Analecta Praemonstratensia* 1960-1966, XXXVI-XXXXII, 384 p.
- 79 *Acta et decreta capitulorum generalium Ordinis Praemonstratensis.*
Tomus I, Saeculis XII-XV. Per modum supplementi in *Analecta Praemonstratensia*, 1966-1968, XXXXII-XLIV, IX-224 p.
Tomus II, 1501-1530, Per modum supplementi in *Analecta Praemonstratensia*, 1969-1972, XLV-XLVIII, 402 p. (simul cum Dr Karel Dolista).
Tomus III, 1531-1571, Per modum supplementi in *Analecta Praemonstratensia*, 1973-1976, XLIV-LII, 366 p.
Tomus IV, 1531-1571, Per modum supplementi in *Analecta Praemonstratensia*, 1977, LIII ss. 208 p.
- 80 *In Bibliotheca Sanctorum*, Istituto Giovanni XXIII della Pontificia Università Lateranense. Roma.
I, 1961.
Eccardo, fondatore del monastero di Scheida. c. 896.
Eelco Liauckama, abate di Lidlum. c. 936.
V, 1965.
Ermanno il Giudeo di Kappenberg, beato. c. 23.

- Ermanno di Cappenberg, beato.* c. 24.
Ermanno Giuseppe di Colonia, santo. c. 25-28.
Everardo, primo provosto del cenobio di Marchtal, beato. c. 381-382.
Evermodo, vescovo di Ratzeburg, santo. c. 391-392.
Frederico di Hallum, beato. c. 525-526.

VI, 1965.

- Garemberto di Wulpen.* C. 37-38.
Gerlaco di Valkenburg. c. 222-224.
Gertrude, badessa di Altenberg, beata. c. 277.
Gilberto, Petronilla e Ponzia, santi. c. 454-455.
Giovanni di Organa di Bellpuig. c. 847-858.

VII, 1966.

- Goffredo di Cappenberg, santo.* c. 85-86.
Grimone. c. 408-409.
Ildegunda, beata. c. 766-767.
Isfrido, vescovo di Ratzeburg, santo. c. 952.

VIII, 1966

- Ludolfo.* c. 297.
Ludovico di Arnsberg. c. 307.

IX, 1967.

- Norberto, Fondatore dell'ordine Premonstratense, arcivescovo di Magdeburg, santo.* c. 1050-1068.
Oda, beata. c. 1088.
Ottone di Cappenberg, beato. c. 1318-1319.

X, 1968.

- Radegonda.* c. 1346-1347.

XI, 1969.

- Riccardo.* c. 160.
Ricvera. c. 182.
Siardo. c. 1019.

XII, 1969.

- Teodomare.* c. 219.
Totmar. c. 439.
Ugo di Fosses. c. 756-758.

81 In *Dictionnaire de Spiritualité, Ascétique et Mystique, Doctrine et Histoire*, Beauchesne, Paris.

Tome IV, 1961.

- Eeholt (Meinrad).* c. 331.
Emon. c. 628.
Estrada Gijon (Jean de) c. 1372.
Eustache de Lens. c. 1700-1701.

Tome VI, 1967.

- Gebhard de Windberg.* c. 174.
Gervais l'Anglais. c. 340-341.
Ghijbels Gilbert. c. 344-345.

- Goetghebuer Raso.* c. 378.
Goffiné Léonard. c. 578-579.
Gomez de Casasola. c. 579.
Groenenschilt Martin. c. 1053-1055.

Tome VII, 1971.

- Haas Balthasar.* c. 1-2.
Hamilton Nicolas. c. 60.
Hempfer Georges. c. 176.
Herlet Frédéric. c. 288-290.
Hermann de Scheida. c. 300-302.
Hermann Joseph (Saint). c. 308-311.
Hirnhaim Jérôme. c. 574-575.
Hugues de Fosses. c. 879-880.

Tome VIII, 1974.

- Keyl Jean Bernard.* c. 1718.
Klee Jean Martin. c. 1732-1733.
Klessel Gallus. c. 1734.

Tome IX, 1976.

- Lairvelz Servais.* c. 117-119.
Lantmeter Laurent. c. 194.
Lienhardt Georges. c. 843-844.
Luc du Mont-Cornillon. c. 1124-1125.

Tome X, 1976.

- Mezler Benoît.* c. 1163.
Minetti Hermann. c. 1235.
Moors Jacques. c. 1696.

Tome XI, 1982.

- Norbert (Saint).* c. 412-424.

82 *Dizionario degli Istituti di Perfezione.* Edizione Paoline. Roma.

- Tomus II. 1975, *Canonichesse.* c. 24-27.
 Tomus VI, 1980, *Norbertine, suore.* c. 330.

AUGUSTINIANA.

- 83 — *Momentum S. Scripturae in vita S. Augustini.* Dissertatio in celebratione anni Iubilaei S. Augustini diebus 7 et 8 Augusti 1930, in abbazia Averbodiensi ordinis Praemonstratensis. Edita a Commissione «Pro Hostia» in *Augustinus* Tongerlo, 1930, p. 14-46.
 84 — *Sint Augustinus-studiën.* Naar aanleiding van de: Acta Hebdomadae Augustinianae-Thomisticae (Rome 23-30 april 1930). In *Hooger Leven*, 31 mei 1931, 5 n° 31, p. 846-848.
 85 — *Augustinus-studiën tijdens de laatste 25 jaar.* Lezing op de Augustinusdagen te Averbode 6-7 oktober 1954. Uitgegeven door «Pro Nostris» in *Augustinus.* Bij het zestiende eeuwfeest van zijn geboorte 354-1954. Averbode 1955, p. 9-25.

- 86 — *Regula S. Augustini et spiritualitas Praemonstratensium*. Dissertatio in «Settimana Internazionale di Spiritualità Agostiniana. Roma 22-27 ottobre 1956. Editum in *Sanctus Augustinus. Vitae Spiritualis Magister*. Romae 1957, p. 221-244.
- 87 Cooperator fuit in editione *Katholieke Encyclopedie*. Uitg. Mij. Joost van den Vondel — Amsterdam en Standaard Boekhandel — Antwerpen, 1949-1955, pro sectione *Geschiedenis van de Zuidelijke Nederlanden van 1600 tot 1795*.

BIBLICA.

Licentiatum in re Biblica anno 1929 renutiatus, in animo habuit vitam suam studio praedicationique Sacrae Scripturae impendere, ac revera initio officii sui sacerdotalis maxima ex parte in hoc erat praeoccupatus. Postea editione semestriali Analectorum Praemonstratensium obstrictus, studia S. Scripturae minime neglexit. Immo in limine senectutis inter sodales Pontificiae Commissionis assumptus, ingenium suum biblicum in editione Neo-vulgatae amplissime usurpare potuit.

- 88 *Christus coram Caipha*. Quaestiones quaedam praeviae. Dissertatio pro excercitationibus practicis in Pontificio Instituto Biblico. 24 februarii 1929, 31 p. in 4° (Manuscriptum).
- 89 *De grootste missionaris Sint Paulus, Apostel der heidenen*. In *Hooger Leven*, 19 januari 1930, 4 n° 3, p. 69-70 et 26 januari 1930, 4 n° 4, p. 101-102.
- 90 *Professor Adolf von Harnack overleden*. In *Hooger Leven*, 6 juni 1930, 4 n° 27, p. 843-844.
- 91 *Het belang van de H. Schrift in het leven van den H. Augustinus*. In *Hooger Leven*, 21 september 1930, 4 n° 38, p. 1282-1288.
- 92 *Z. Em. Kardinaal Faulhaber over de Vesperpsalmen*. in *Hooger Leven*, 28 december 1930, 4 n° 52, p. 1338-1341.
- 93 *Een nieuwe bijbelse geschiedenis*. In *Hooger Leven*, 20 december 1931, 5 n° 51, p. 2009.
Over «*De Bijbelse geschiedenis*» van Dr Joseph Keulers, hoogleeraar te Roermond.
- 94 *Het H. Schrift van het Nieuwe testament*. In *Hooger Leven*, 20 maart 1932, 6 n° 12, p. 446-447.
- 95 *De Godsmannen van het Oud Testament*. In *Hooger Leven*, 17 juli 1932, 6 n° 29, p. 1110-1111.
- 96 *Het Boek Job*. In *Hooger Leven*, 21 augustus 1932, 6 n° 34, p. 1270-1272.
- 97 *Een nieuw werk over het Boek Isaias*. In *Hooger Leven*, 23 april 1933, 7 n° 17, p. 520.
Betreffende «*Het Boek Isaias*» van Kanunnik A. Van Hoonacker.
- 98 *Het Boek Numeri*. Vertaald en uitgelegd door P.J.B. Valvekens, O. Praem. In *Het Oude Testament*, vroeger bewerkt door Mgr Jo. Th. Beelen. Bij Karel Beyaert, Brugge, 1935.

- 99 *Christus en de vrouw*. In *Hooger Leven*, 10 januari 1935, 9 n° 6, p. 272-275, en 17 februari 1935, 9 n° 7, p. 320-323.
- 100 *De waarde van het Oude Testament*. In *Hooger Leven*, 20 mei 1935, 9 n° 21, p. 970-973.
- 101 *Het Boek Deuteronomium, vertaald en uitgelegd door P.J.B. Valvekens, O. Praem*. In *Het Oude Testament*, vroeger bewerkt door Mgr Jo. Th. Beelen. Bij Karel Beyaert, Brugge, 1936.
- 102 *Het leven van Jezus door Fr. Mauriac*. In *Elckerlyk*, 19 mei 1937.
- 103 *Enkele beschouwingen aangaande I Cor. 10, 17*. In *Eucharistisch Tijdschrift*, 1937 n° 5, jg. 16, p. 289-299.
- 104 *Pater Vosté*. In *Elckerlyc*, 27 juni 1939; p. 9 et ss.
- 105 *Het eerste en tweede Boek der Koningen*, vertaald en uitgelegd door P.J.B. Valvekens, O. Praem. In *Het Oude Testament*, vroeger bewerkt door Mgr Jo. Th. Beelen. Bij Karel Beyaert, Brugge, 1940.
- 106 *Het Hooglied, vertaald en uitgelegd door P.J.B. Valvekens, O. Praem*. In *Het Oude Testament*, vroeger bewerkt door Mgr Jo. Th. Beelen. Bij Karel Beyaert, Brugge, 1942.
- 107 *Het Boek Paralipomenon, vertaald en uitgelegd door P.J.B. Valvekens O. Praem*. In *Het Oude Testament*, vroeger bewerkt door Mgr Jo. Th. Beelen. Bij Karel Beyaert, Brugge, 1942.
- 108 *Sint Paulus, leeraar der heidenen*. In *Ons Geloof*, 1945 n° 3, jg. 27, p. 97-110.
- 109 *De nieuwe Psalmenvertaling*. In *Ons Geloof*, 1945, jg. 27, p. 223-226.
- 110 *Uit het leven van Paulus*. In *Ons Geloof*, 1945, jg. 27, p. 320-322.
- 111 *Paulus de Heilige*. In *Tijdschrift voor Geestelijk Leven*, 1945, II, p. 35-38.
- 112 *Bij het nieuw Psalterium*. In *Tijdschrift voor Geestelijk Leven*, 1945, II, p. 198-203.
- 113 *De stilstand der zon bij Jozuë*. In *Ons Geloof*, 1946, jg. 28, p. 69-71.
- 114 *Wat staat er eigenlijk in het Hooglied*. In *Ons Geloof*, 1946 n° 7, Jg 28, p. 273-282.
- 115 *Melchisedech, Hoogepriester*. In *Ons Geloof*, 1946, jg. 28, p. 477-479.
- 116 *De Godsgedachte in het Oude Testament*. In *Tijdschrift voor Geestelijk Leven*, 1946, II, p. p. 110-118.
- 117 *Paulus. Zijn persoonlijkheid. Zijn Brieven*. Beyaert, Brugge, 1946, 288 p.
- 118 *Gods Barmhartigheid en de zonde in de H. Schrift*. In *Tijdschrift voor Geestelijk Leven*, 1948, I, p. 188-198.
- 119 *Cooperabatur in editione «Bijbels Woordenboek»*. J.J. Romen en Zonen. Roermond & Maaseik, 1954-1957.

MARIALIA

Dominus Valvekens omni vita sua erga Beatam Mariam Virginem cultum filialem exhibuit. Tanquam lector Theologiae cursum specialem Mariologiae docuit. Per plus quam 25 annos annuatim peregrinationem Antverpiensem ad Lourdes in Gallia ut confessarius et organista concomitatus est. Degens in Scherpenheuvel, ubi primarium sanctuarium

marianum Belgii est situm, omni tempore libero paratus inveniebatur ad pulsandum organum in basilica. Libenter et frequenter quoque laudes Mariae verbis scriptisque celebravit.

- 120 *Voorzegging der Maagdelijkheid in het Oude Testament*. Lezing gehouden op de Mariale dagen te Tongerlo op 28 augustus 1933. In *Verslagboek der derde Mariale dagen*, Tongerlo, 1934, p. 19-34. En in *Hooger Leven*, 17 september 1933, 7 n° 38, p. 1190-1194.
- 121 *De waarheid over O.L.Vrouw moet worden ingestudeerd*. In *De Standaard van Maria*, 1946, jg. 22, p. 221-226.
- 122 *Chronicon dierum Marialium 1946*. In *Marianum* 1946, jg. 8, p. 300-302.
- 123 *Onze Lieve Vrouw van Kortenberg*. Averbode, 1948, 46 p.
- 124 *De H. Robertus Bellarminus over O.L.Vrouw*. In *De Standaard van Maria*, 1948, jg. 24, p. 84-86.
- 125 *Conferentiae marianae habitae Antverpiae*. In *Marianum*. 1949, jg. 11, p. 506-510.
- 126 *Het Proto-evangelie en de Overlevering*. In *De Standaard van Maria*, 1949, jg. 25, p. 281-290.
- 127 *Het Schrifuurbeeld van Maria en de Genadeuitdeling*. Voordracht gehouden op de Mariale dagen te Tongerlo, 30 augustus - 1 september 1948. In *Verslagboek der tiende Mariale dagen*, Tongerlo, 1949, p. 44-64.
- 128 *De zending van Maria in haar Moederschap ten opzichte van de mensen*. Dissertatio in congressu Mariologico-mariano Romae anno 1950 celebrato. In *Alma socia Christi, Acta congressus mariologici-mariani Romae anno sancto MCML celebrati*, Romae, 1952, Vol. II, p. 133-146.
- 129 *De ten hemel Opneming in verband met het goddelijk Moederschap en de Maagdelijkheid*. Voordracht gehouden op de Mariale dagen te Tongerlo; 28-30 augustus 1951. In *Verslagboek der elfde Mariale dagen*, Tongerlo, 1951, p. 53-70.
- 130 *Onze Lieve Vrouw van het Heilig Hart*. Voordracht gehouden op de Mariale dagen te Averbode, 18 tot 20 augustus 1952. In *Verslagboek der twaalfde Mariale dagen*, Tongerlo, 1952, p. 30-51.
- 131 *De Immaculata Conceptione apud Philippum de Harveng et Adamum Scotum*. Dissertatio in congressu Mariologico-mariano, organizato a Pontificia Academia Mariana internationali anno 1954. In *Acta Congressus*. Romae 1956, vol. VIII, Fasc. III, *De Immaculata Conceptione in nonnullis Ordinibus et Congregationibus*, p. 1-18.
- 132 *Maria's Koningschap in het Kerkelijk leergezag tot en met Benedictus XIV*. Voordracht gehouden op de Mariale dagen te Tongerlo, 29 tot 31 augustus 1955. In *Verslagboek der dertiende Mariale dagen*, Tongerlo, 1956, p. 154-167.
- 133 *De zin van het adagium «De Maria numquam satis»*. Voordracht op de Mariale dagen in de abdij van Berne, Heeswijk (Nederland). In *Verslagboek van de vijftiende Mariale dagen*, Tongerlo, 1957, p. 112-124. En in *De Standaard van Maria*, 1958 n° 1, XXXIV, p. 74-87.
- 134 *De Maria-cultus in de Nederlanden*. In *Ons Geestelijk Erf*, 1960, afl. II, p. 297-209.

- 135 *De H. Herman Jozef, Maria's kapelaan*. In *De Standaard van Maria*, 1962, XXXVIII, p. 289-302.
- 136 *Zoete Hulpe van het Klooster*. In *Averbode*, mei 1973, jg. 1 n° 2, p. 22-25.
- 137 *Saint Hermann Joseph, Le Chapelain de la Sainte Vierge*. Dissertatio in congressu Mariologico-mariano internationali Romae celebrato anno 1975. In *Acta congressus Mariologici-Mariani anni 1975*. Vol. IV. *De cultu Mariano apud scriptores saec. XII et XIII*. Romae, 1980, p. 299-311.

APOLOGETICA ET PASTORALIA.

Ecclesiam catholicam Romanam dilexit et Summo Pontifici fuit devotissimus. Doctrinam sanam et solidam semper et ubique diffundere intendens Magisterio ecclesiastico obsequium indefectibile praestitit. Veritatem exponebat, deviationes redargebat, moderate et circumspecte in calamo, acriter nonnumquam in ore. Bonum populum christianum innumeris articulis in diurnalibus aliisque foliis tueri, confortare et consolari conatus est. Atque missionis suae sacerdotalis memor, usque ad septuagesimum quintum aetatis annum, omni sabbato ac dominica die in ecclesiis paroecialibus ad confessiones audiendas verbumque Dei praedicandum praesto fuit.

- 138 In illustri periodico culturali *Hooger Leven* a mense Ianuarii 1932 usque ad mensem Iunii 1935 — quamdiu frater suus Aemilius Valvekens periodicum dirigebat — scripsit Iohannes Baptista Valvekens omni hebdomada mutato sub nomine CATHOLICUS articulum unius paginae (in folio): *Uit het heerlijk leven van de Kerk*.
- 139 *Bloemen van ons Geestelijk Erf*. In *Hooger Leven*, 26 januari 1930, 4 n° 4, p. 103.
- 140 *Der Zyelen Troest. Heruitgave*. In *Hooger Leven*, 27 oktober 1929, 3 n° 44, p. 1350. 10 november 1929, 3 n° 45, p. 1413-1414. 9 februari 1930, 4 n° 6, p. 166.
- 141 *Het levenswerk van Mgr Wilpert*. In *Hooger Leven*, 19 juli 1931, 5 n° 29, p. 1126-1187.
- 142 *De toestand der Missies in China*. In *Hooger Leven*, 13 september 1931, p. 1446-47 (sub nomine G. Desmet).
- 143 *De vergelijkende godsdienstwetenschap. Een nieuw handboek door W. Schmidt*. In *Hooger Leven*, 20 december 1931, 5 n° 48, p. 1886-1888. Betreffende het boek «*Origine et evolution de la Religion. Les théories et les Faits*». Par P.W. Schmidt. Traduit de l'Allemand par A. Lemonnier. O.P. Paris, 1931.
- 144 *Ghandi verlaat Londen ... Beschouwingen*. In *Hooger Leven*, 18 januari 1932, 6 n° 3, p. 88-90. (sub nomine G. Desmet).
- 145 *Een droevige zaak — Joseph Turmel*. In *Hooger Leven*, 24 januari 1932, 6 n° 4, p. 126-127, en 31 januari 1932, 6 n° 5, p. 166-167.

- 146 *De gewijde studies te Rome*. In *Hooger Leven*, 14 februari 1932, 6 n° 7, p. 249. (sub nomine Dr. J. v. R.).
- 147 *De godsdiensthaat der Soyjets*. In *Hooger Leven*, 6 november 1932, 6 n° 45, p. 1622-1623 (sub nomine G. Desmedt).
- 148 *Kinderen — Godloochenaars in Sovjet-Rusland*. In *Hooger Leven*, 25 december 1932, 6 n° 52, p. 1846-1847. (sub nomine G. Desmedt).
- 149 *De Herinneringen van Loisy*. In *Hooger Leven*, 22 januari 1933, 7 n° 4, p. 134-136.
- 150 *Een nieuw boek over Christus*. In *Hooger Leven*, 24 juli 1932, 6 n° 30, p. 1142-1143. Betreffende de «*Encyclopédie populaire des connaissances christologiques*». Publié sous la direction de M. l'Abbé G. Bardy et de M. l'Abbé A. Tricot. Paris, 1932.
- 151 *Het Christusprobleem*. In *Hooger Leven*, 30 april 1933, 7 n° 18, p. 550-552, en 7 mei 1933, 7 n° 19, p. 582-583.
- 152 *De moedertaal in de Missies*. In *Hooger Leven*, 12 november 1933, 7 n° 46, p. 1446. (sub nomine G. Desmedt).
- 153 *Onze oude Heiligen* (G. Bardy, *En lisant les Pères*. Paris, 1933). In *Hooger Leven*, 3 december 1933, 7 n° 49, p. 1542-1543.
- 154 *De Adventspreken van Z. Em. Kard. Faulhaber*. In *Hooger Leven*, 13 mei 1934, 8 n° 19, p. 582-584.
- 155 *Geloof en wetenschap*. In *Hooger Leven*, 12 augustus 1934, 8 n° 32, 1002-1004, en 19 augustus 1934, 8 n° 33, p. 1034-1036. Betreffende het boek van kanunnik Tiberghien: «*La science mène-t-elle à Dieu?*» Paris 1933.
- 156 *Beschouwingen bij enkele recente werken over Christus*. In *Hooger Leven*, 18 november 1934, 8 n° 46, p. 1446-1447, en 25 november 1934, 8 n° 47, p. 1478-1479.
- 157 *Drie boeken over godsdienstige onderwerpen*. In *Hooger Leven*, 16 december 1934, 8 n° 50, p. 1574-1575. Betreffende «*De Kerk*» door Mgr K. Cruysberghs, «*Inleiding tot de theologie*» door Al. Janssens, en «*Godsdienstwijsbegeerte*» door K.L. Bellon.
- 158 *Ons Blad moet katholiek zijn*. In *Omroep*, 26 februari 1936, 1, p. 3. «*Omroep*»: editum a «*Vlaamsch-katholieke Politieke Jeugd*» ab anno 1936 ad 1940).
- 159 *Een Heilige ... bankier*. In *Omroep*, 16 april 1936, 1 n° 8, p. 2.
- 160 *Katholieke plicht*. In *Omroep*, 12 september 1936, 1 n° 23, p. 6.
- 161 *P. Lippert. s.j. Einsam und Gemeinsam*. In *Elckerlyc*, 13 maart 1937, p. 20. («*Elckerlyc*: katholiek vlaamsgezind weekblad», apparuit ab anno 1935 ad 1940).
- 162 *Het Bruine Bolsjevisme, van Dr F. Peeters*. In *Elckerlyc*, 5 maart 1938.
- 163 *De Katholieke Kerk in 1938*. In *Elckerlyc*, 7 januari 1939, p. 11.
- 164 *Pastoor Nobels*. In *Elckerlyc*, 14 januari 1939, p. 3.
- 165 *Pius XI is overleden*. In *Elckerlyc*, 17 februari 1939.
- 166 *Paus Pius XII*. In *Elckerlyc*, 11 maart 1939.
- 167 *Persoon en maatschappij*. (L. Janssens. *Personne et société*). In *Elckerlyc*, 16 september 1939, p. 3.
- 168 *De Kerk in 1939*. In *Elckerlyc*, 6 januari 1940.

- 169 *De Kerk in Japan*. In *Ons Geloof*, 1945, jg. 27, p. 41-44.
- 170 *Heer, geef mij wijsheid*. In *Averbode*, 1975, jg. 3 n° 4, p. 6-9.
- 171 R.D. Valvekens membrum fuit unionis «Vereniging van Kempische Schrijvers», pro quibus die 11 novembris 1968 lectionem habuit *Ernest Claes, de jongen van Zichem*, editam in *De Opvoeder*, Gent, 19 december 1968, p. 22-25.
- 172 In *E-K Berichten* (Directorium mensuale Cruciatu Eucharistici) commentatus est intentionem Missionis a mense Decembris 1934 usque ad mensem Decembris 1936.
- 173 In *De IJverige Missiebetjes* (periodicum bimensuale Missionale) publicavit in singulo libello ab anno 1945 usque 1982 articulum de S. Scriptura vel de patrologia, et post Concilium Vaticanum II de doctrina Concilii super Missionibus.
- 174 In diurnali catholico-flandrico *De Nieuwe Gids* (*De Nieuwe Standaard* ab anno 1945) publicavit ab anno 1945 usque 1982 centenos et centenos articulos, de re religiosa.
- 175 In *De Gazet van Antwerpen*, diurnali catholico-flandrico, publicavit ab anno 1947 usque 1980 centenos articulos et recensione libros religiosorum.
- 176 In *De Weekbode* scripsit omnibus quindenis articulum religiosum ab anno 1967 usque 1974.

Absoluto eius vitae curriculo licite valde Sancti Pauli possumus repetere sententiam quam ipsemet crebro habuit in ore: «Bonum certamen certavi, cursum consummavi, fidem servavi», et illi attribuere quae leguntur in responsorio festi Sancti Augustini: «Verbum Dei usque ad ipsam suam aegritudinem, impraetermissem, alacriter et fortiter, sana mente sanoque consilio, in sancta Ecclesia praedicavit».

Requiescat in pace.

Abdij

Donatianus DE CLERCK

B-3281 Averbode.

The Historical Work of Burchard of Ursberg, III: The Historian and His Sources*)

Scholarly attention to the chronicle of the Premonstratensian provost of Ursberg, Burchard, has consistently focused on his use of source materials. B. von Simson's introduction to the second Monumentist edition of the Ursberg *Chronicon* (hereafter *UC*) reflected a consensus that the provost used three major groups of written sources: those available to him at the neighboring Swabian monasteries of Zwiefalten and Weingarten, and Italian sources encountered on excursions to Rome¹). Like his predecessors O. Abel and W. von Giesebrecht²), Simson was more interested in Burchard's attention to earlier historical accounts for the genealogy of his presentation, that is for the origin of the factual notices which he conveyed, than for the provost's technique as a writer of history. His emphasis was therefore historical rather than historiographical, growing from the desire to assess the accuracy of Burchard's annals and biographies rather than from interests in the medieval author's working methods or his objectives.

A later article in this series will point out the use of one Premonstratensian source, the *Dialogi* of Anselm bishop of Havelberg, which even the recent study by N. Backmund failed to identify³).

*) This is the third in a series of articles beginning in the first 1982 fascicle of this journal.

¹) Simson, intro. to Burchard of Ursberg, *Chronicon*, ed. O. Holder-Egger and Simson, 2nd ed., *Scriptores Rerum Germanicarum in Usus Scholarum* (Hanover, 1916), pp. xi-xxv.

²) Abel, «Die Ursperger Chronik», *Archiv der Gesellschaft für ältere Deutsche Geschichtskunde* 11 (1858), 93-103; Giesebrecht, «Kritische Bemerkungen zur Ursperger Chronik», *Sitzungsberichte der königlichen bayerischen Akademie der Wissenschaften, der philosophisch-, philologischen und historischen Klasse* (1881), I, 229-238.

³) For discussion of Burchard's sources, see also T. Lindner, «Zum chronicon Urspergense», *Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde* 16 (1891), 117-134; R. Holtzmann, «Das Carmen de Frederico I. imperatore aus Bergamo und die Anfänge einer staufischen Hofhistoriographie», *NA* 44 (1922), 297-313; E. Ottmar, «Das Carmen de Friderico I. imperatore aus Bergamo und seine Beziehungen zu Otto-Rahewins Gesta Friderici, Gunthers Ligurinus, und Burchard von Ursbergs Chronik», *NA* 46 (1926), 473-489; F. Güterbock, «Über Otto von St. Blasien, Burchard von Ursberg, und eine unbekannte Welfenquelle mit Ausblick auf die Chiavennafrage», in *Kritische Beiträge zur Geschichte des Mittelalters: Festschrift für Robert Holtzmann*, Historische Studien 238 (Berlin, 1933), pp. 192 ff.; N. Backmund, *Die mittelalterlichen Geschichtsschreiber des*

It is of special importance to Burchard's vision of history. This source, however, is neither historical nor historiographical but theological, and its influence on *UC* will be considered later. Simson's summary probably represents as much as can be done to identify where Burchard learned of those events to which he was not witness; the chronicler surely had more sources which cannot now be identified because they have disappeared. Here an attempt will be made not to explore further Burchard's sources of information, but to analyse the editorial and critical faculties with which he treated those which have already been identified⁴). Some preliminary mention of the sources known to the Ursberg provost is, however, necessary to investigation of how he drew from and evaluated them.

Burchard used the universal chronicle of Frutolf of Michelsberg and Ekkehard of Aura for his history to A.D. 1125. He borrowed a single short passage from the *Historia scholastica* of Peter Comestor to elucidate the foundation of the first kingdoms. For imperial activities of the twelfth century, he drew upon Otto of Freising's *Chronica*, the annals of Zwiefalten, the B life of St. Norbert, and the lost annals of Tivoli. He drew from *Excerptum de Gallica historia* concerning Augsburg's local history. About the Third Crusade, he borrowed the contemporary *Historia brevis de occupatione et amissione Terre Sancte*. For those times from the reign of Henry VI on, he mingled his own recollections and the eyewitness accounts of others with documentary evidence. Burchard copied a few minor works known from other sources into the autograph codex of his chronicle; they were intended to be supportive of the central historical text and, like sources used in *UC* proper, pertain to discussion of the provost's manipulation of written materials⁵).

Some of the sources employed by Burchard have, however, disappeared. While they are likewise significant for understanding his treatment of prior historical work, their relationship to the author's independent text is less clear. Burchard mentions, for instance, the lost history of John of Cremona as a source for Barbarossa's reign; he cites a

Prämonstratenserordens, Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium 10 (Averbode, 1972), pp. 14-21.

⁴) Cf. R. D. Ray's methodological suggestion, «Medieval Historiography through the Twelfth Century: Problems and Progress of Research», *Viator* 5 (1974), p. 55: «The use of sources, which has always met with attention from other points of view, deserves comparison with the methodological statements of medieval historians in their prefaces. Tampering, interpolation: these activities too point to the historian's objectives».

⁵) Bibliographical and descriptive information on each of these sources will be provided below.

record, again missing, of the Crusader disaster at Damietta. His debt to these works can only be assessed by analogy to his use of surviving histories. Burchard's reference to still more extant written sources is in doubt. Whether he used the chronicle of his earlier south German contemporary Otto of St. Blasien or the older *Gesta Friderici* of Otto of Freising has been much disputed⁶). In the absence of any clear verbal correspondence between *UC* and these important histories and in view of the strong community of interest among Burchard and both Ottos which might have encouraged him to borrow freely if he knew their works, it seems that he did not⁷). The appearance in *UC* of a complex of sources associated with the Benedictine abbey of Weingarten has been treated in the preceding article in this study; *Historia Welforum* and related texts will therefore be set aside from the present discussion⁸). The annals of Zwiefalten and Tivoli will likewise be omitted because their entries in both original versions and Burchard's reproduction are too spare and too bereft of contextual framework and interpretive content to contribute to an understanding of the provost's working habits⁹).

BURCHARD'S ZWIEFALTEN HISTORY BOOK

The work of Frutolf and Ekkehard, the foundation on which Burchard constructed discussions of historiographical theory and added his own compilations and compositions on the history of the twelfth and early thirteenth centuries, was without question the Premonstratensian's

⁶) Cf. Abel, p. 96; Giesebrecht, p. 232; Lindner, p. 128; H. Bloch, *Die elsässischen Annalen der Stauferzeit*, in *Regesten der Bischöfe von Strassburg*, I, pt. 1 (Innsbruck, 1908), p. 129, n. 7; A. Hofmeister, in Otto of St. Blasien, *Chronica*, ed. Hofmeister, SSRG (Hanover, 1912), pp. xvi-xvii; Ottmar, pp. 473, 485, n. 2; Güterbock, pp. 192-198; Backmund, p. 17.

⁷) Burchard's possible unfamiliarity with Otto of Freising, except where his work appears in the Zwiefalten Frutolf-Ekkehard codex (see below) is the more surprising in view of the bishop's fame in the Danube region, especially among houses of the reform orders. The Ursberg necrology, e.g., lists his death: *Necrologium Ursbergense*, ed. F. L. Baumann, Monumenta Germaniae Historica, Necrologia Germaniae 1 (Berlin, 1886), p. 131.

⁸) Ernal's life of St. Bernard, which the prior article in this series has shown to be intertwined with *UC*'s use of *Historia Welforum*, will likewise be set aside here, as will the dubious possibilities that *UC* is related to the work of Eike of Repgow and the Hogenburg-Neuburg chronicle. Cf. Bloch, pp. 130-137; Simson, pp. xv-xvi.

⁹) See *Annales Zwifaltenses*, ed. O. Abel, MGH Scriptorum 10 (Hanover, 1852), pp. 51-64; on Burchard's use see Simson's summary, p. xiii. See also *Cronica pontificum et imperatorum Tiburtina*, ed. O. Holder-Egger, MGH SS 31 (Hanover, 1902), pp. 226-265; for Burchard's use, see Giesebrecht, pp. 235-238; Lindner, pp. 130-133; O. Holder-Egger, «Einiges zur Quellenkritik der Chronik Sicards», *NA* 26 (1901), 487-490; Simson, p. xxiv.

most important historical source as well as his most important historiographical model. Frutolf, prior of the abbey of Michelsberg at Bamberg, had compiled a universal chronicle from Creation to A.D. 1099; his work was continued by Ekkehard, later abbot of Aura, in a series of redactions with contemporary additions up to the death of Henry V in 1125¹⁰). The Frutolf-Ekkehard manuscript which Burchard used belonged to the black monks at Zwiefalten, an abbey which, like Weingarten, had passed from Welf into Stauffer advocacy with the inheritance agreement of A.D. 1176 between Barbarossa and his uncle¹¹). The Zwiefalten history codex, copied in the twelfth century and surviving as Stuttgart cod. hist. fol. 411, was a rich source-book for the Premonstratensian provost; not only did he use its principal text, the universal chronicle, but also its notices on the local history of Augsburg, its sibylline prophecies, and its quotations from the chronicle of Otto of Freising¹²).

Evidence for the Ursberg historian's use of the Zwiefalten manuscript, beyond his work's stemmatic affinity to the Benedictine library's Frutolf-Ekkehard, is compelling. As Abel first noted, errors in the dates of death of Salian emperors rehearsed by Burchard are reflected exactly in a marginal addition to the manuscript now at Stuttgart¹³). Burchard wrote in *UC* that he had seen the Salian tombs at Speyer and noted their inscriptions; comparison of his recollection with the chronology in his source chronicle led him to discount the latter's accuracy:

Quia vero prefati IIII imperatores in ecclesia Spirensi usque in presens evidentem habent sepulturam et tumulos de marmore fabricatos et politos, sicut eosdem oculis notris perspeximus, primum superscriptiones eorundem mausoleorum, sicut meminimus nos ab eisdem descripsisse, annotabimus; videbitur enim paulisper forte discrepare ab his, que prenotata sunt¹⁴).

¹⁰) See F.-J. Schmale's introduction, pp. 1-39: Frutolf of Michelsberg and Ekkehard of Aura, *Chronica necnon anonymi chronica imperatorum*, ed. and trans. Schmale and I. Schmale-Ott, *Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters* 15 (Darmstadt, 1972).

¹¹) W. Setzler, «Zwiefalten», in *Die Benediktinerklöster in Baden-Württemberg*, ed. F. Quarthal (Ottobeuren, 1975), *Germania Benedictina* 5, pp. 682-683, 691.

¹²) As Schmale has pointed out, the Stuttgart Frutolf-Ekkehard belongs to a group of manuscripts representing Ekkehard's fourth and final recension: p. 37. For a description of the manuscript, see W. von Heyd, *Die historischen Handschriften der königlichen öffentlichen Bibliothek zu Stuttgart*, I: *Handschriften in Folio* (Stuttgart, 1889-1890), pp. 185-186; K. Löffler, *Die Handschriften des Klosters Zwiefalten* (Linz a. D., 1931), p. 60.

¹³) Abel, p. 95.

¹⁴) *UC*, p. 4.

Frutolf-Ekkehard had in fact offered the correct dates; Burchard corrected incorrectly. His wrong alternative dates are represented in addenda by a later hand than the main text's in the Zwiefalten codex:

Obitus quatuor imperatorum sicut in monasterio Spirensi super supelchra eorum sunt annotati. Cuonradus II. imperator Roman. anno dominice incarnat. 1039 Non. Junii obiit. Huius filius Hainricus III. qui dictus est Niger Romanor. imperator anno dom. incarnat. 1056 Non. Octob. obiit. Huius quoque filius Heinricus IV. dictus senior Romanor. imperator anno dom. incarn. 1106 septimo Idus Jun. obiit. Filius eiusdem Heinricus V. dictus iunior Rom. imperator a. dom. incarn. 1125 decimo Kal. Augus. obiit¹⁵).

These notices in the Zwiefalten Frutolf-Ekkehard text are almost certainly in the hand of Burchard of Ursberg¹⁶).

Why the provost should have included such an erroneous notice is curious, especially since his justification for its inclusion in *UC* refers to his desire for exactitude. H. Grauert made the plausible suggestion that he had lost his notes on Speyer by the time he used the Zwiefalten material for his own chronicle. His 'sicut meminimus' implies that he may have been relying on memory alone¹⁷). The most significant feature of Burchard's Salian burial notice is, however, not its obvious error but the critical position which it indicated toward his work's most valuable

¹⁵) Stuttgart cod. hist. fol. 411, fol 207 r. Transcription here follows H. Grauert, «Die Kaisergräber im Dome zu Speyer: Bericht über ihre Oeffnung im August 1900», *SB bayrer. Akad.* (1900), pp. 595-596. As Grauert points out, Burchard was in every case wrong on either the day or the month: p. 594. Conrad died on II Non. Jun. (June 4), Henry III on III Non. Oct. (October 5), Henry IV on VII Id. Aug. (August 7), and Henry V on X Kal. Jun. (May 23). The dates of the royal deaths are recoverable from many sources, but the correct tomb inscriptions only from the *Lehenbuch* of the Speyer bishop Matthias: F. J. Mone, *Quellensammlung der badischen Landesgeschichte*, I (Karlsruhe, 1848), 189-190.

¹⁶) Cf. Abel, p. 95; Grauert, pp. 596-605; Simson, pp. XII-XIII; Backmund, pp. 14-15. Lindner thought rather that Burchard had incorporated the error from the note, which had already been added to the Zwiefalten book before he used it; this argument assumes awkwardly that Burchard could not remember whether or not he had recorded the Speyer inscriptions: p. 127.

¹⁷) Cf. Grauert, pp. 594-595. Abel's suggestion that Burchard had visited Speyer long before the chronicle's composition, before Frederick II's reinterment of Philip's body — which Burchard mentions only later in his *UC* text (p. 91) — next to his Salian ancestors, renders his error more understandable: p. 95. The Ursberg history's incompleteness and generally hasty aspect, though, suggest that its present form was not produced over a long period. Grauert's alternative suggestion that Philip's, his mother's, and his sister Agnes' graves were not yet decorated when Burchard saw the Speyer tombs is likewise plausible: p. 612. It nevertheless seems likeliest that the provost had no desire to say anything about Philip here, since the Salian dynasty, not its Hohenstaufen successors, was at issue.

source. The provost advertises his awareness of the model chronicle's defects: «paulisper forte discripare»; he intends to repair the presumed mistake with independent epigraphical tools. And, indeed, this instance of responsiveness between the Premonstratensian and his century-old source is typical of the provost's work. The strong interest in epigraphical evidence suggested by Burchard's Salian notice is repeated in other contexts in *UC*¹⁸). Perhaps his inclusion of inscriptions in both new and borrowed sections of his work was inspired by epigraphical notes to the local history text, *Excerptum ex Gallica historia*, likewise copied into the Zwiefalten history codex and borrowed by him verbatim, but for the omission of the first sentence, under his rubric «Interpositio de civitate Augusta»¹⁹).

Most further additions by Burchard to his Frutolf-Ekkehard text are uninteresting²⁰). For instance, at Frutolf-Ekkehard's entry for A.D. 1119, the provost's text reflects a marginal addition to the Zwiefalten sourcebook which, like the notice on the burials at Speyer, he probably made himself:

Huic concilio interfuit Norbertus postea Praemonstratensis ordinis institutor, tunc autem noviter conversus in peregrino habitu, ibique ab omnibus in multis accusabatur, de quibus se prudenter excusabat. Unde et scriptum legitur de eo, quia: *Manus horum omnium contra eum et ipse contra hos omnes*²¹).

Here the Premonstratensian chronicler revealed some interest, vestigial elsewhere in his work, in emphasizing his own order's importance.

¹⁸) Ekkehard, *Chronica*, ed. G. Waitz, MGH SS 6 (Hanover, 1844), p. 36. This edition will subsequently be cited as Frutolf-Ekkehard.

¹⁹) Cf. *UC*, pp. 50-52; *Excerptum ex Gallica historia*, ed. O. Abel and L. Weiland, MGH SS 23 (Hanover, 1874), pp. 385-390. *Excerptum* was written by the mid-eleventh century, and is found in many copies from the Alemannic-Austrian cultural circle: pp. 386-388.

²⁰) Comparison of the *UC editio princeps*, represented in Frutolf-Ekkehard by the siglum 13, with its Zwiefalten basis, represented by 12, confirms quickly how limited Burchard's changes to his own source manuscript were. Backmund's remark on Burchard's criticism of Ekkehard's work perhaps refers narrowly to his Salian recapitulation: p. 14: «Warum Burchard hier oft eigene Wege geht, sagt er selbst».

²¹) Stuttgart cod. hist. fol. 411, fol. 201 r; Frutolf-Ekkehard, p. 254. Transcription here follows the edition. G. H. Pertz interpreted this note to show as conclusively as the Salian grave-inscriptions that Burchard used this manuscript or an immediate copy: «Bemerkungen ueber einzelne Handschriften und Urkunden», *Archiv* 7 (1839), 499; cf. Simson, pp. XII-XIII.

Burchard's redaction of Frutolf-Ekkehard is thus little more than a copy of the Zwiefalten manuscript. Moreover, the only passages which he borrows from Otto of Freising's *Chronica* are found in the same codex as Frutolf-Ekkehard²²). The provost was well aware of who Otto had been. Introducing a first quotation from the Cistercian's *Chronica* on the relationship of the Salians to Merovingians and Carolingians, he noted that his source author was of the same family: «Otto Frisingensis episcopus, qui de eadem generatione descendit»; while Burchard was thus aware of Otto of Freising's special authority, he did not hesitate to refute the bishop's argument on the uniqueness of Henry IV's excommunication: «Licet prefatus Otto hec scribat. ...:²³) Burchard again offered a specific notice of the bishop of Freising's historical accomplishment in his discussion of Leopold III of Austria, Otto's father:

Genuit quoque Cuonradum, qui postmodum fuit archiepiscopus Iuvavie, quam vocant Salzburg, et Ottonem qui fuit episcopus Frisingensis, qui et cronicam conscripsit et usque ad tempora huius Friderici perfecit²⁴).

The overall extent of the Ursberg historian's familiarity with Otto's work is, however, unclear. *Cronica*, Schmale has asserted, was more properly the title of the bishop's account of Barbarossa's reign than was *Gesta Friderici*²⁵). But it is immediately apparent that Burchard refers rather to the universal chronicle also called *Historia de duabus civitatibus* than to the biographical work, since he says that Otto's *cronica* continued to Frederick I's reign, not that it was devoted particularly to the author's nephew. The bishop of Freising's history of the heavenly and earthly cities in fact reached past Barbarossa's time; its eighth and final book reached even past Burchard's time in the sense that it was concerned with future cosmic events. The Zwiefalten Frutolf-Ekkehard codex contained excerpts from the twelfth-century chronicle only up to the seventh book, on the other hand, and Burchard reflects knowledge of just those passages. His choice of historical as opposed to metahistorical material from Otto's work was perhaps conditioned by availability, but

²²) Cf. Stuttgart cod. hist. fol. 411, fols. 209-221; Simson's summary of Burchard's use of Otto's work, pp. XII-XIII.

²³) *UC*, p. 5.

²⁴) *UC*, p. 24. See the prior article in this series for discussion of a marginal note in the sole complete *UC* manuscript describing Otto as a Premonstratensian: *UC*, p. 21.

²⁵) Otto of Freising and Rahewin, *Gesta Friderici seu rectius chronica*, ed. F.-J. Schmale, trans. A. Schmidt, AQ 17 (Berlin, 1965), pp. 75-76.

this is not to say that it may not also have been the Premonstratensian's conscious preference²⁶).

Burchard responded no more critically to the information offered in his chronicle's excerpts from Otto than he did in his redaction of Frutolf-Ekkehard. It seems that since his intent was to use all of the material in the big Zwiefalten history book which he saw as relevant to his own work, he approached it as authoritative except in the few instances where he explicitly contradicted it. Even where its contents were not suitable, as he judged, for incorporation into *UC*, he used them in association with it. So he copied *verbatim* into the front of his own manuscript the apocalyptic *Verba sibille* which he found in the same volume as Frutolf-Ekkehard²⁷). These prophecies, attributed to Bede, were actually late tenth- or early eleventh-century predictions based on an earlier Greek texts concerning the last world empire and the advent of Antichrist. Neither the Zwiefalten nor the Ursberg text showed any further reference to them²⁸, yet Burchard considered them worth his while. He was similarly interested in the Zwiefalten codex's life of Alexander the Great, although it was not part of the Frutolf-Ekkehard chronicle²⁹). Burchard intended to include it later in his own manuscript. He wrote in his text at the appropriate date, «Historia Alexandri magni alibi scribetur»³⁰); if he finally did copy the Alexander text into his chronicle autograph, it was omitted later in the *UC* tradition.

From the sources which Burchard then derived from a single history codex at a neighboring monastery, a pattern emerges for his incorporation of earlier written history. With a few salient exceptions, the historical material of source work is assumed without emendation into the Ursberg text; where the historian does deviate, he advertises his

²⁶) Giesebrecht thought that Burchard may have had access to the Zwiefalten copy of Otto's complete *Chronica*, from which excerpts in the Frutolf-Ekkehard codex were made: p. 232.

²⁷) Stuttgart cod. hist. fol. 411, fols. 1-5. Cf. description of the arrangement of the *UC* manuscript, Clm 4351, in the first article in this series.

²⁸) The *Patrologia Latina* text is close to that of Burchard and the manuscript now at Stuttgart, although it concludes with a poem which they both omit: *Verba sibille*, PL, ed. J. P. Migne, 90 (Paris 1850), cols. 1181-1186. For the development of the text of the Tiburtine sibyl and variant versions, see E. Sackur, *Sybillinische Texte und Forschungen* (Halle, 1898), pp. 117-187; P. J. Alexander, *The Oracle of Baalbek: The Tiburtine Sibyl in Greek Dress*, *Dumbarton Oaks Studies* 10 (Washington, 1967), esp. pp. 48-66, pp. 136-137; B. McGinn, *Visions of the End: Apocalyptic Traditions in the Middle Ages* (New York, 1979), pp. 43-50.

²⁹) Stuttgart cod. hist. fol. 411, fols. 223-239, 248-254.

³⁰) Clm 4351, fol. 210 v.

disagreement. On the other hand Burchard shows strong interest in the identity of his sources. Where he can, as in the case of Otto of Freising, he describes them, emphasizing their credibility; he claims that Otto, as a Salian himself, was in an especially good position to assess the relationship of the dynasty to its imperial predecessors. Burchard is not as well-informed concerning other source authors represented in the Zwiefalten codex, but he still makes his indebtedness plain. The universal chronicle manuscript which he copied had not named either Frutolf or Ekkehard, but was entitled «Epithome Eusebii. ...»³¹ The provost's first introduction thus mentions Eusebius as the author of the chronology reproduced in his extended text: «Hec ideo dictus Eusebius sic disponit. ...»³²) And at the end of his redaction of the work of Frutolf-Ekkehard, Burchard similarly adverts to the derivative nature of the text: «Hucusque scriptoris cronica extenditur. Incipit pars reliqua»³³).

Burchard refers directly to the anonymous authorship of the Augsburg *Excerptum* used in his digression on the episcopal city: «Sicut ex scriptis veterum colligitur. ...»³⁴) Where he borrows from Otto under the same rubric, he does not mention the Cistercian historian, but apparently he fails to do so only because here Otto too depended on acknowledged sources; the provost repeats the bishop of Freising's «tradunt Augustenses»³⁵). Burchard's reference to other sources available north of the Alps is similar. For the sentences which he borrows from *Historia scholastica*, he does not name Peter Comestor; the Ursberg provost was, however, well aware that the biblical history of the twelfth-century Paris master was itself a compilation. He acknowledges his source's source: «Narrat Philo in libro questionum super Genesim. ...»³⁶). Where Burchard draws in a few lines of a life of St. Norbert — again without emendation — he is unaware of the hagiographer's identity but he still names «quidam scriptor»³⁷). The Premonstratensian chronicler everywhere gives credit to his historiographical predecessors.

³¹) Stuttgart cod. hist. fol. 411, fol. 6r. G. Waitz's dissertation proved that Ekkehard brought the chronicle to A. D. 1125 despite the general absence of his name from medieval copies: *Commentationis de chronici Urspergensis prima parte, eius auctore, fontibus et apud posteros auctoritate specimen*, Diss. Berlin 1836.

³²) UC, p. 2.

³³) UC, p. 3.

³⁴) UC, p. 50.

³⁵) UC, p. 51; cf. Otto of Freising, *Chronica sive historia de duabus civitatibus*, ed. A. Hofmeister, trans. A. Schmidt, AQ 16 (Berlin, 1960), 3.3.

³⁶) UC, p. 2; cf. Peter Comestor, *Historia scholastica*, PL 198 (Paris, 1855), col. 1088.

³⁷) UC, p. 15; cf. *Vita Norberti archiepiscopi Magdeburgensis*, ed. R. Wilmans, MGH SS 12 (Hanover, 1856), p. 701.

CRUSADER SOURCES

Burchard thus used only a few German sources for imperial history and they were all available at the Benedictine abbey of Zwiefalten. He made similar use of two associated Crusader texts composed around A.D. 1200, possibly by an Italian author: *Historia brevis* and *Tractatus de locis et statu sancte terre ierosolimitane*³⁸). He employed the former in his chronicle proper³⁹) and the latter among the short works appended to it in his autograph codex⁴⁰). The provost based his account of the Third Crusade on *Historia brevis*, the historical member of the pair of texts. Burchard did not know who, precisely, the author was; he referred to the work only as «cuiusdam»⁴¹). He mentions in an excerpt from *Historia brevis*, however, that he had included its companion-piece in the first quire of his omnibus volume: «De dispositione vero Terre Sancte et situ civitatis Iherosolimitane ... require supra in primo quaterno libri»⁴²).

Deviation in *Historia brevis*, as represented within *UC*'s annals, from independent manuscripts of this text is insignificant. Burchard repeats the first-person and deprecatory notices of the Crusader-author, even the latter's remarks concluding the list of German princes who went home on the news of Henry VI's death: «... et plures alii, quos memorare non curo. Nulla est enim ambitio memorandi, quos constat plurimos fuisse et nullos. Nil valet affectus nisi subsequatur effectus»⁴³). With *Tractatus*

³⁸) *Brevis historia occupationis et amissionis terrae sanctae*, in *Corpus historicum medii aevi*, ed. J. G. Eckhart, II (Leipzig, 1723), cols. 1349-1354; *Tractatus de locis et statu terre ierosolimitane*, ed. G. M. Thomas, in «Miscellen aus den Handschriften der Münchener Hof- und Staats-Bibliothek II: Ein Tractat über das heilige Land und den dritten Kreuzzug», *SB bayer. Akad.* (1865), II, 141-171.

³⁹) *UC*, pp. 73-74.

⁴⁰) Clm 4351, fols. 203 r-206 r. See the first article in this series for discussion of the order of materials in Clm 4351, the complete *UC* manuscript, and their probable relationship to the order of the *UC* original. If usage in surrounding passages were insufficient to prove Burchard's own inclusion of *Historia brevis*, the presence of the associated *Tractatus* between *Verba sibille* and the *UC* introduction in Clm 4351 would. Thomas made use of Clm 4351 for the *Tractatus* text but, although his discussion is valuable, he failed to note that *Historia brevis* (his *De excidio*) was incorporated into the main body of *UC*: see esp. p. 143; Simson, p. xvii, n. 9. As Simson noted, the *Tractatus* text represented in Clm 4351 is more similar to James of Vitry's later *Historia orientalis* than to any manuscript closer to the original *Tractatus* version: p. xviii.

⁴¹) *UC*, p. 59.

⁴²) *UC*, p. 64.

⁴³) *UC*, p. 74; cf. *Brevis historia*, col. 1354, which omits the last sentence; *Tractatus*, p. 170.

and *Historia brevis*, Burchard's text shows the same manner of incorporation as it generally does for the works in the Zwiefalten history codex. The provost did not omit from the text material which he found to his purpose; he did not regularly challenge its factual or interpretive content. He did, on the other hand, take pains to distinguish derivative material from his independent work.

No other Crusader text borrowed by Burchard survives. He nevertheless certainly had other written sources for events in the Holy Land. On the Crusading incident of most interest to him, the capture and loss of Damietta, the provost seems to have treated his source materials more critically than he did *Historia brevis*, in part because of their relative abundance. Breaking into a general narrative of Western developments surrounding the decision to attempt to trade Damietta for Jerusalem, an account which rings of hearsay knowledge commingled with written report, Burchard makes his habitual acknowledgement of a written source's author: «Referam unum, quod legi in scriptis cuiusdam eas pugnas prolixius describentis»⁴⁴). The ensuing account of heroic Christians willingly sinking their ship in order to take down with themselves the Saracens who had boarded it is, according to Burchard's own statement, narrowly drawn from a single source. The provost's reference to the derivation of one anecdote, however, implies that his broader account of Damietta was much more his own assembly and interpretation of facts. Several contemporary accounts of the debacle at Damietta do survive, and comparison of them with *UC* reveals that Burchard's account is highly distinctive. Some community of sources is apparent, but nowhere does it emerge that he used only one among extant parallel records, much less that he used it in the narrowly imitative sense in which he used *Historia brevis* or in which he claims to have used the record of the sunken vessel of knights.

Simson believed that Burchard's major source for the Damietta disaster was the *Historia Damiatina* of the Cologne schoolmaster Oliver, later bishop of Paderborn⁴⁵). The connection is attractive since the Westphalian Oliver was intensely involved in Premonstratensian affairs

⁴⁴) *UC*, p. 117.

⁴⁵) Simson, p. xxv. H. Hoogeweg discussed *Tractatus'* relationship to contemporary Crusader texts: «Ein neue Schrift des Kölner Domscholasters Oliver», *NA* 16 (1891), 186-192. Cf. the comments in his subsequent edition of Oliver's works: *Die Schriften des Kölner Domscholasters*, Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart 202 (Tübingen, 1894), p. LIII.

as an intimate and supporter of the historian Emo, abbot-historian of the Frisian house of Wittewierum⁴⁶). But there is no strong verbal correspondence between his text and Oliver's; *Historia Damiatina*'s account is longer and more colorful⁴⁷). Nor does the rest of the story of the capture and loss of Damietta as told by Burchard closely follow Oliver's history either in content or in tone. The Ursberg author says of the Christian slaughter of Saracen women and children within the city, «... ita ut esset miserabile spectaculum etiam ipsis christianis rectis corde et flexis humana compassione»⁴⁸). The Cologne master's text instead offers ringing acclamation of victory:

... hac vice tertia *Rex regum* et *Dominus dominantium* servis suis eam tradidit, Jhesus Christus, qui vincit et regnat et imperat. ... Tali duce Christi milites Damiatam ingressi plateas eius invenerunt stratas cadaveribus mortuorum pestilentia et fame deficientium, aurum et argentum multum nimis. ...⁴⁹).

Here the hortatory and sermonizing attitude of Oliver, who preached the Crusade and then participated, differs emphatically from Burchard's lament for the perversion of Christian moral standards.

UC shows similarity but, again, no verbal correspondence to two further sources for the siege of Damietta, *Liber duelli Christiani in obsidione Damiate exacti* and *Historia expeditionum in terram sanctam*, both contemporary accounts like the Cologne master's⁵⁰). Burchard's description of the physical situation of the city and of the dramatic sinking of the Christian boat is sufficiently close to *Historia expeditionis* that a common written model seems possible⁵¹). *Liber duelli* includes some factual detail which Burchard does not, asserting for instance that the unfortunate boat was filled with Templars. Since its account of the incident is very little longer than *UC*'s Burchard would hardly have described it as *prolixius*⁵²). The author of *Liber duelli* was even more cold-blooded than Oliver concerning the deaths of the Moslem townspeople:

⁴⁶) Hoogeweg, in Oliver, *Schriften*, pp. XIX, XL ff.

⁴⁷) Cf. *UC*, pp. 117-118 and *Historia Damiatina*, in Oliver, *Schriften*, pp. 179-186.

⁴⁸) *UC*, p. 119.

⁴⁹) Oliver, *Historia Damiatina*, p. 227.

⁵⁰) *Liber duelli christiani in obsidione Damiate exacti*, ed. O. Holder-Egger, MGH SS 31 (Hanover, 1903), pp. 669-705; *Historia expeditionum in terram sanctam*, in *Chronica regia Coloniensis*, ed. G. Waitz, SSRG (Hanover, 1880), pp. 339-348.

⁵¹) Cf. *UC*, pp. 116-118; *Historia expeditionum*, pp. 346-348.

⁵²) Cf. *UC*, pp. 117-118; *Liber duelli*, p. 677.

... et tot fuerunt cadavera, quod nullus poterat sufficere ad proiciendum in flumen; et quicumque volebat tria corpora proicere in flumen extra civitatem, dabatur ei bysancium unum⁵³).

In the context of the typically propagandizing, pro-Christian posture of circulating Crusade literature, Burchard's condemnation of Crusader excesses and the strongly moral focus maintained by him throughout the Damietta account are extraordinary. It seems likely that the critical stance apparent in *UC* reflects his independent handling of material. Regarding Damietta, then, Burchard seems to have intervened to qualify derivative materials, just as he did in his challenge to Frutolf-Ekkehard's royal obituaries and contradiction of Otto of Freising's judgment on Henry IV's excommunication. Thus while he adopted one Crusade account, *Historia brevis*, without emendation, he substantially altered one or — probably, since he fails to mention a single central source except for the incident of the Christians sinking their own ship — more concerning the later attempt to trade Damietta for Jerusalem. This inconsistency in source manipulation is explained by Burchard's special interest in the latter case; it was still a live issue at his writing.

JOHN OF CREMONA AND HOHENSTAUFEN COURT HISTORIOGRAPHY

Burchard's «*Hystoria Friderici*» presents a problem in the definition of source usage similar to that of his record of the defeat at Damietta. The most important and thorniest question concerning the handling of earlier histories in *UC*, in turn crucial for analysis of the Premonstratensian's historiographical technique, is the extent of his use for the career of Barbarossa of the lost work of John of Cremona. The Ursberg author refers twice to a Cremonese authority likewise mentioned in other extant sources as an historian of Barbarossa's Lombard wars⁵⁴):

Eo tempore conspiratio facta est contra imperatorem, ut asserit quidam scriptor Cremonensis, de cuius editione hec, qui narramus, excerptimus⁵⁵).

⁵³) *Liber duelli*, p. 700.

⁵⁴) Simson, pp. xx-xxi.

⁵⁵) *UC*, p. 36.

Refert supra dictus scriptor Cremonensis, videlicet Iohannes sacerdos, quod supra dictis testimoniis bonorum virorum didicerit, qui interfuerunt. ...⁵⁶⁾

The stylistic unity and wealth of detail in Burchard's description of the emperor's early Italian adventures has convinced many critics that he derived a large part of «Hystoria Friderici» from the Cremonese account. The frequent appearance of Cremona and its citizens in his text lends some credibility to their argument, though it is likewise explicable simply by the historical significance of Cremona as Barbarossa's most important counterweight to anti-imperial Milan. Circumstantial evidence in support of Burchard's heavy use of John's history is the abruptness with which he drops his narrative of Italian events and turns to Frederick's annals, offering a limp explanation under the rubric «Transitus»: «Hec de bellis imperatoris plenius descripsisse sufficiat. ...»⁵⁷⁾ The *UC* author has indeed described the emperor's generalship and recorded the events of ten years at unaccustomed length and with exceptional literary polish before this sudden change of direction, and it has been argued that he stopped here because his written source did, not because he grew weary of the task.

Much scholarship has addressed the question of Burchard's incorporation of the history of John of Cremona⁵⁸⁾. Most importantly, R. Holtzmann explored the relationship of John's account to other historical and literary works treating Barbarossa's Italian campaigns, proposing that several contemporary biographical prose and hexameter works all descended from one imperial chancery source. Holtzmann further contended that Rainald of Dassel, Frederick's chancellor and the archbishop of Cologne, prepared an outline eulogy of the emperor's successes which he then distributed to poets and historians for their embellishment⁵⁹⁾. His interpretation of the relationships among the texts which Rainald supposedly commissioned and their immediate descendants was criticized by E. Ottmar, upon whose schematic representation of Holtzmann's thesis this diagram is based⁶⁰⁾:

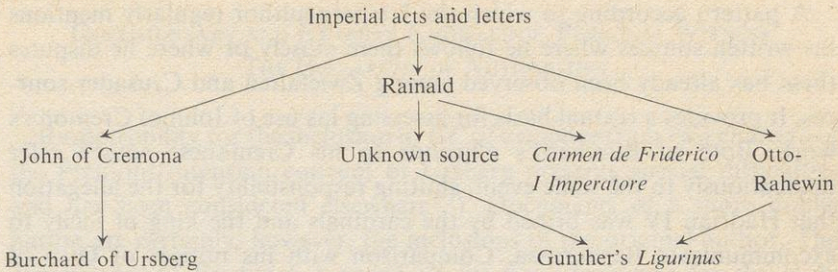
⁵⁶⁾ *UC*, p. 39.

⁵⁷⁾ *UC*, p. 44.

⁵⁸⁾ Abel, p. 101. See also Backmund's survey of scholarly opinion, pp. 19-20.

⁵⁹⁾ Holtzmann, esp. pp. 307-313.

⁶⁰⁾ Ottmar, *passim*; diagram from p. 431, n. 3.



P. Munz's biography of Barbarossa dismissed as insignificant Ottmar's minute dissection of Holtzmann's arguments and attention to differences among sources which Holtzmann believed to be closely related⁶¹). Rainald's role as arch-historiographer is an attractive corollary to Munz's description of the chancellor as the fanatical proponent of his master's imperial vision, but it is nevertheless unsubstantiated.

Frederick's personal attention to the writing of history is attested by his correspondence with Otto of Freising⁶²); the early termination of numerous contemporary biographies before his final Lombard settlement requires some explanation. The agency of Rainald, who died along with many other German princes in the Roman summer of 1167, presents a possible cause for both the emperor's interest and the sudden gap in historiographical production. But attempts to describe or attribute a source-ancestor from observation of its remote descendants quickly become nonsensical when intermediate parents are lost and verbal echoes are unconvincing. The only indisputable links among Holtzmann's parallel texts proceed from the community of events which they describe and the relative poverty of Latin expressions for the military situations to which they must continually recur. The extent of *UC*'s incorporation of the history of John of Cremona has never been studied by analogy to its use of important surviving sources. To postulate the connections of John's or Burchard's text to even more poorly known sources seems fruitless in the absence of a better understanding of their relationship to each other.

⁶¹) Munz, *Frederick Barbarossa: A Study in Medieval Politics* (Ithaca, 1969), p. 135-136, n. 3.

⁶²) See C.C. Mierow's annotated translation in Otto of Freising and Rahewin, *The Deeds of Frederick Barbarossa*, Columbia Records of Civilization 49 (New York, 1953), pp. 17-20.

A pattern according to which the Ursberg author regularly mentions his written sources where he follows them closely or where he disputes them has already been observed among Zwiefalten and Crusader sources. It provides a textual basis for assessing his use of John of Cremona's work. Both of Burchard's allusions to his Cremonese source refer tendentiously to the same event, shifting responsibility for the allegation that Hadrian IV was bribed by the cardinals and the king of Sicily to excommunicate Barbarossa. Comparison with his notices of Otto of Freising and the work «cuiusdam scriptoris» from which he drew the story of a Crusader boat sinking outside Damietta suggests that his direct indebtedness to John — in this case apparent agreement rather than disagreement over a disputed point — was confined to that topic. The citation of written sources always had the function among medieval authors of enhancing authority, but here Burchard seems to have indicated source authors to differentiate his own synthesis from theirs, not only to persuade the reader of his accuracy.

John of Cremona was probably only one among several of the many contemporary historical and poetical treatments of the reign of Barbarossa⁶³) known to Burchard of Ursberg and consulted by him for the composition of «Hystoria Friderici». Many of them broke off well before the conclusion of the reign and the premature transition to annals evidenced in *UC* may reflect a poverty of written record for the period after 1162, although the ample detail of Burchard's later «Anni Friderici» suggests that this poverty was not acute. In the case of John of Cremona as in the case of various possible sources for *UC*'s story of the Christian failure at Damietta, it seems that an essentially novel interpretation obscures the presentation of lost and surviving sources; while a few of their verbal and structural characteristics remain distinguishable, for the most part all but the common structure of historical fact has been submerged in the Premonstratensian's reconstructive effort except where he explicitly acknowledges the indebtedness of his presentation. The degree of Burchard's alteration of extant sources necessitates that the relationship of his work to the complex of records emerging from the Staufer tradition of court historiography remain problematic⁶⁴); on the other hand it enhances the independent interest of his historical method.

⁶³) See Holtzmann's summary: pp. 307-308.

⁶⁴) Cf. O. Vehse, *Die amtliche Propaganda in der Staatskunst Kaiser Friedrichs II.*, *Forschungen zu mittelalterlichen und neueren Geschichte* 1 (Munich, 1929), p. 201; *Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter vom Tode Kaiser Heinrichs V. bis zum Ende*

DOCUMENTARY AND HEARSAY KNOWLEDGE, PERSONAL WITNESS:
THE HIERARCHY OF AUTHORITIES

Responsibility for the inclusion in *UC* of evidence from two charters of the Premonstratensian convent of Ursberg presents special difficulties and has been considered elsewhere⁶⁵). Documents of a more public nature are certainly, however, the inclusions of the original author. The *Landfrieden* of Frederick I issued on his final departure for the Holy Land⁶⁶), Frederick II's encyclical on his first excommunication⁶⁷), and a series of letters of Innocent III⁶⁸) are all either directly cited, quoted, or transcribed in full⁶⁹). Burchard was probably familiar with still other documentary sources for the contemporary events which he describes, but his use of them is not so blatantly apparent in the *UC* text.

How the provost came to use imperial and papal documents is evident in his own presentation. He knew the content and organization of Peter of Benevento's compilation of Innocentian decretals:

Extat adhuc epistola prefati Innocentii directa ad Bertholdum ducem Zaringie, in qua contra Philippum multa absurda et quedam falsa describuntur, quam fecit interseri in compilatione decretalium suarum, quas magister Petrus Beneventanus, subdiaconus ipsius, postmodum in uno volumine compegit, distinguens eas sub certis titulis et librorum differentiis secundum convenientes sententias⁷⁰).

He certainly read in this collection the letter which he cites here as fomenting rebellion against Philip, as well as a subsequent letter in which the pope attempted to force his own candidate into the archiepiscopal see of Mainz:

Nam dominus papa multis volens uti rationibus cassata electione omnium de Liupoldo facta electionem, que nullo iure subsistere

des Interregnum, ed. W. Wattenbach, rev. F.-J. Schmale *et al.*, I (Darmstadt, 1976), pp. 77, 117-118.

⁶⁵) *UC*, pp. 91-94, 121-122. See «Burchard I», pp. 124-129.

⁶⁶) *UC*, pp. 65-69; cf. *Constitutiones et acta publica imperatorum et regum*, *Monumenta Germaniae Historica Legum Sectio IV*, 1 (Hanover, 1893), pp. 449-452.

⁶⁷) *UC*, pp. 122-124; cf. *MGH Const.* 2 (Hanover, 1896), pp. 148-156.

⁶⁸) *UC*, pp. 77-78, 85, 101-105, 105-107; cf., respectively, Innocent III, *Epistolae*, PL 214-217 (Paris, 1855): III, col. 1045; I, cols. 964-969; III, cols. 817-822; III, cols. 823-827.

⁶⁹) Cf. Simson's discussion: pp. xxv-xxvi. No attention is given here to Burchard's use of the protocol report of the Fourth Lateran Council, since it offers only a list of those present and indicates no special proximity to the papal chancery: *UC*, pp. 111-112 and n. 3.

⁷⁰) *UC*, p. 77.

poterat, confirmavit, sicut exprimit in sua decretali, que sic incipit: 'Bone memorie' ubi quoque exprimitur, qualiter pro isto negotio et aliis Prenestinus episcopus venit Coloniam⁷¹⁾.

As T. Lindner and Simson⁷²⁾ have asserted, the bulls *Quia major* and *Vineam domini Sabaoth*, in which Innocent summoned Europe to Crusade and to the Fourth Lateran Council, derive in their *UC* forms from copies acquired by Burchard from the papal chancery itself, since they include details for the particularization of address to European spiritual and temporal leadership:

Idem archiepiscopis, episcopis et dilectis filiis abbatibus et prioribus, decanis et archidiaconis per Teutonicas provincias constitutis⁷³⁾.

Eodem modo fere scribetur regibus et principibus usque «fluctus», postea ponitur hec clausula Hec ultima clausula: «Quia quantum» etc. apponitur domino meo regi Arragoniae, et regi Francorum⁷⁴⁾.

H. Bresslau, completing Simson's *UC* commentary after the editor's death, exhausted the possibilities for discussion of the precise nature of Burchard's Roman chancery source; it seems not to have been the papal register itself⁷⁵⁾. How the provost acquired his wider legal knowledge is likewise doubtful. The possibility that he studied in the Bolognese law schools is raised by his attention to canon and civil law sources, as by his notice in «Gesta Lotharii» on the leading legal authorities of the twelfth century and their works:

Huius temporibus magister Gratianus canones et decreta, que variis libris erant dispersa, in unum opus compilavit adiungensque eis interdum auctoritates sanctorum patrum secundum convenientes sententias opus suum satis rationabiliter distinxit. Eisdem quoque temporibus dominus Wernerius libros legum, qui dudum neglecti fuerant, nec quisquam in eis studuerat, ad petitionem Mathilde comitisse renovavit et, secundum quod olim a dive recordationis imperatore Iustiniano compilati fuerant, paucis forte verbis alicubi interpositis eos distinxit⁷⁶⁾.

⁷¹⁾ *UC*, p. 85.

⁷²⁾ Lindner, p. 118; Simson, pp. xxv-xxvii.

⁷³⁾ *UC*, p. 105.

⁷⁴⁾ *UC*, pp. 106-107.

⁷⁵⁾ Bresslau, in *UC*, pp. xxv-xxvii, n. 10.

⁷⁶⁾ *UC*, pp. 15-16.

Burchard's description suggests that he was versed in both ecclesiastical and secular laws but, while he may have been at Bologna, he may too have acquired practical canon law expertise at Rome, where he himself states that he sojourned on more than one occasion and had dealings with the curia⁷⁷).

That Burchard was similarly connected to the imperial chancery is unlikely. He describes the *Landfrieden* of Barbarossa as if he used one of the many copies issued among the Germans: «... et in litteras redigi iussit, quas litteras Alamanni usque in presens 'fridebrief' ... vocant nec aliis legibus utuntur»⁷⁸). He gives no indication in his justification for its inclusion that he had access here to a chancery model for actual sealed letters: «Quarum tenorem huic operi duximus inserendum....»⁷⁹) His proferral of a second imperial document, Frederick II's self-defense against excommunication, is substantially trimmed: «Huius epistole seriem longum esset ponere....»⁸⁰) Ironically, Burchard was hostile to the long, litigious arm of the Roman curia but he seems to have been intimate with it; he looked favorably on the widening sphere of influence of secular government and civil law but he seems to have been isolated from it. As O. Vehse has pointed out, only a few other thirteenth-century authors — Albert of Stade, Herman of Altaich — actually used encyclicals of Frederick II in their histories⁸¹). Burchard's acknowledgment and support, direct in the case of *Encyclica de excommunicatione* and elsewhere more subtle, of Stauffer propaganda apparently proceeds from an effort to draw in pro-imperial documents as historical evidence rather than from proximity to a chancery source. In this isolation from the propaganda center, Burchard is unique among the principal figures of pro-Stauffer historiography. Otto of Freising, Rahewin, the Cologne annalists all were close to the emperor's immediate circle.

Contemporary evidence in the form of reports from those with firsthand knowledge was likewise available to Burchard for his account of recent times. His own wide experience traveling in Italy and administering Premonstrantensian houses in Germany brought him into

⁷⁷) Cf. Simson, p. XXIX.

⁷⁸) *UC*, p. 65.

⁷⁹) *UC*, p. 65.

⁸⁰) *UC*, p. 122. Giesebrecht found it extraordinary that the encyclical should have been so abbreviated in *UC*, and labeled the entire passage derivative: p. 226. G. Gronau showed it to be original: *Die Ursperger Chronik und ihr Verfasser*, Diss. Berlin 1890, pp. 12-14.

⁸¹) Vehse, p. 202.

contact with important individuals and, occasionally, events⁸²). From the reign of Henry VI on, his chronicle contains frequent reference to hearsay evidence: «ut dictum est», «multi asserebant». A few instances of citation of oral evidence are especially interesting. Burchard adverts to rumors surrounding the death of the emperor Henry:

Multi asserebant eum interisse veneno procurante uxore sua, pro eo quod nepotes ipsius suppliciis interfecerat. Quod tamen non est verisimile, et qui cum ipso eo tempore erant familiarissimi, hoc inficiabantur. Audivi ego id ipsum a domno Cuonrado, qui postmodum fuit abbas Premonstratensis et tunc in seculari habitu constitutus in camera imperatoris extitit familiarissimus⁸³).

The provost used the same phrase, «[m]ulti asserebant», to introduce similar rumors that Henry's brother Conrad had been murdered in the previous year, but without controverting them. Here, though, he emphasizes his personal access to information and the veracity of his source in order to discredit widely accepted explanation.

On the disputed issue of what Innocent III did to weaken Philip and why he did so, Burchard similarly inserts his own knowledge — both direct and hearsay — into the discussion:

Ego quoque, in minori etate et seculari vita constitutus adhuc, eo tempore constitutus Rome vidi eosdem [i.e. the Sicilian hostages blinded by Henry VI].... Audivi etiam eo tempore, quod tamen difficile est relatu et vix credendum, quia dixerit idem papa, quoniam ablaturus esset Philippo diadema regium, aut ipse sibi pape insigne apostolicum. Ceterum, quamvis non sit credendum, quod voluntatem suam divine voluntati pretulerit, constat tamen, quia omni tempore adversabatur eidem⁸⁴).

Again, to describe the breach between Otto IV and Innocent III, the provost mentions his own familiarity with the testimony of an important ecclesiastic involved in the pope's last conciliatory attempt:

Eo tempore, cum venissemus ad curiam Romanam, vidimus ibidem virum religiosum, abbatem de Morimunt, qui a festo sancti Michaelis, sicut ipse asserebat, usque ad quadragesimam quinque vicibus transierat a Roma usque Capuam iussu domini pape, quatinus pacem reformaret inter papam et imperatorem⁸⁵).

⁸²) A later article in this series will treat Burchard's life.

⁸³) *UC*, p. 75.

⁸⁴) *UC*, p. 78.

⁸⁵) *UC*, p. 100.

Burchard advances his own experience concerning the origins of the mendicants. Here his account is inexact but insightful. He begins «Vidimus ...», emphasizing that he was aware of the personalities involved⁸⁶). He had no direct knowledge of the battle of Bouvines, as he did of papal approval of the friars, but for this major event too he referred to contact with eyewitnesses. The provost seems to have heard from traveling monks the report, detracting from Philip Augustus' military expertise, of a conversation between French knights and their king before the fighting began: «... sicut quorundam religiosorum virorum relatione didicimus»⁸⁷).

The Ursberg historian's treatment of oral sources and eyewitness accounts indicates, then, that for him contemporary report offered special credibility. He provides such information wherever he can, evaluating the veracity of the witness himself and weighing his testimony critically, sometimes casting out one piece of evidence in favor of another. His use of oral material is less varied than his treatment of historical and documentary records. As Lindner aptly observed, sometimes the Premonstratensian copied written sources slavishly, sometimes he embellished or summarized them, and sometimes he so thoroughly blended them into *Quellenmosaik* that it is virtually impossible to outline his indebtedness⁸⁸). His principal source was a German book — the *Zwiefalten Frutolf-Ekkehard* — and he found it in Germany, but much of his historical and documentary source material, like imperial activity during the principal reigns which he describes and the apparent weight of his personal experience up to 1215, was focused on the other side of the Alps.

M. Schulz, describing the hierarchy of sources among medieval authors, emphasized the importance placed on oral report, especially the accounts of trustworthy individuals, and on eyewitness knowledge⁸⁹). In Burchard's work, such a hierarchy is never explicit. Indeed, it is rarely implicit, since written and oral sources are rarely seen to overlap. Still,

⁸⁶) UC, p. 107.

⁸⁷) UC, p. 110.

⁸⁸) Lindner's was more sensitive to the possibility of Burchard's wide interference in derivative material than any other early discussion of his method of source incorporation: see esp. pp. 126, 133-134; cf. Bloch, p. 130; Backmund, pp. 13-14. Holtzmann emphasized instances in which Burchard obviously conflated two sources: p. 297.

⁸⁹) Schulz, *Die Lehre von der historischen Methode bei den Geschichtsschreibern des Mittelalters (VI.-XIII. Jahrhundert)*, Abhandlungen zur mittleren und neueren Geschichte 13 (Berlin, 1909), pp. 15 ff.

where evidence is conflicting, the historian frequently adverts to personal or hearsay knowledge, whether for distant events such as the deaths of the Salian kings or recent events such as the death of their descendant Henry VI.

How Burchard manipulated and responded to sources will be seen to be of further interest for his historical method in general and for his political attitudes. It is already evident that he attempted to place some distance between his own and borrowed works by mentioning their authors and, on disputed points or issues of contemporary relevance, to assert his own critical judgment either by independent evaluation or obvious preference for one or another borrowed opinion. In this context it is of interest which available sources Burchard did not use. *UC*, despite some reference to divine intervention as a historically causative force, is virtually without miracles. Since the work's independent sections are concerned with contemporary events and — at the furthest remove — the events of a few immediately preceding reigns, this avoidance of the miraculous is not as extraordinary as it might be if Burchard had written of ancient times. Even Ekkehard had, however, reported a gruesome portent of his own day and speculated on its meaning:

In episcopio vero Spirensi sanguis ex panibus fluere visus, necnon et in lenticularum edulio prodigiose repertus, civile immo intestinum bellum portendere, secundum antiquam hystoriae Romanae similitudinem coniciebatur⁹⁰).

While this and similar accounts were copied by Burchard and available for his emulation, he reports no closely analogous occurrences, and his use of hagiographical material is for purely historical information. The Premonstratensian borrows only sparingly from the life of his own order's founder⁹¹). In the passage which Burchard adopts, the hagiographer's points had been that Norbert persuaded Lothar not to demand rights of investiture back from Innocent II, and that Innocent's response was conditioned by his piety and his respect for Norbert. Conspicuously, Burchard leaves Norbert completely out and praises the Saxon emperor⁹²).

On only two occasions does Burchard present accounts of supernatural or at least extraordinary events. Both appear in «Anni Ottonis»,

⁹⁰) Frutolf-Ekkehard, p. 226.

⁹¹) *UC*, p. 15; cf. *Vita Norberti*, p. 702.

⁹²) *UC*, p. 16.

a section of *UC* which comparison with more polished divisions of the work reveals is unrevised and probably incomplete. Both, further, are included in this single annalistic entry for A.D. 1217. The first regards the pope. Honorius III, Burchard says, preached the Crusade by relating his encounter some thirty years before with a distinguished old man who prophesied to him that Jerusalem would be freed during his future pontificate⁹³). Burchard reveals the popular interpretation encouraged by Honorius: «Estimabatur a multis, quod vir ille fuisset beatus Petrus ...». The provost does not assert that he credited this interpretation himself, merely that many people did. He then goes on to explain why he has included the story: «Quo rumore plurimi Romanorum excitati cruce sunt signati. Fama quoque huius rumoris per Alamanniam divulgata multos ad sumendam crucem animavit»⁹⁴). Whether or not Burchard actually believed that the apostle Peter had appeared to Honorius, he mentions it only because of the wide-reaching currency and historical impact of the story. Burchard's immediately following report of the appearance of a comet during the autumn of 1217 is similarly oblique. He calls it a «signum mirabile», and carefully describes its position in the constellation Ariadne, «sicut nos ipsi annotavimus». He concludes, though, by avoiding direct statement of his own interpretation of the phenomenon's significance: «Predicatores quoque his temporibus multa alia asserebant contigisse signa in celo et in terra, que longum esset enumerare et huic brevitati annectere»⁹⁵).

How much Burchard means to indicate diffidence concerning this portent, as in reference to Honorius' encounter with Peter, is not immediately clear. Surely he would not have included notices of either extraordinary event if he did not find them in some way significant. Still, the provost-historian, in his adoption of oral as well as written sources, avoids facile explanations of secular events in terms of the miraculous. Indeed, his references to John of Cremona present as exact an explanation of his evaluative and editorial attitude as anything in his work. Burchard respected John's work, and his description of the Lombard's account represents his conception of the most unshakable sort of evidence. John, the Premonstratensian says, heard what he related «a viris probatissimis et veracissimis et valde religiosis»⁹⁶). Decent, truth-

⁹³) *UC*, pp. 112-113.

⁹⁴) *UC*, p. 113.

⁹⁵) *UC*, pp. 113-114.

⁹⁶) *UC*, pp. 36-37.

ful, and pious witnesses, or — failing their direct report — a written account of it: from such materials Burchard sought to fashion a reliable account. His choice of sources makes clear that he wished to focus his work on the political and secular involvements of the same men, not the spiritual life of the Christian community to which they belonged.

The Colorado College
Colorado Springs
Colorado 80903, U.S.A.

Carol L. NEEL

St. Yved zu Braine und die Mittelalterlichen Nachfolgebauten II

2.0 *St. Yved zu Braine. Das Vorkommen des Typus im mittelalterlichen Sakralbau der Prämonstratenser und außerhalb ihrer Architektur*

14 Mit dem Bau zum bestehenden gotischen Chor des Domes von St. Viktor zu Xanten am Niederrhein wurde im Jahre 1263 begonnen. Dies geschah unter der Amtszeit des Propstes Friedrich von Hochstaden. Er war ein Bruder des Kölner Erzbischofs Konrad von Hochstaden. Die Bauarbeiten am Chor zogen sich bis 1437 hin.

Mit dem Vorgängerbau war 1109 begonnen worden, dessen Ostbau 1128 von Norbert von Xanten, dem Begründer des Prämonstratenser-Ordens, geweiht worden war. 1165 war das dreischiffige romanische Langhaus von Erzbischof Rainhold von Dassel geweiht worden. Von 1180/90 bis 1213 wurde der Westbau errichtet, der in der gotischen Anlage erhalten geblieben ist.

1311 wurde der neue Hochaltar für den gotischen Chor geweiht. Entsprechend den mittelalterlichen Bauepiflogeneiten, wurde der romanische Dom, mit dem Fortschreiten der Bauarbeiten zum gotischen Dom, schrittweise niedergelegt.

Als Plan zum Neubau liegt eine fünfschiffige Basilika mit fünfapsidiallem Ostschluß vor. Mit der Ausbildung der Ostapsiden folgte man dem Chorschema der Prämonstratenserkirche von St. Yved zu Braine. Mit den Arbeiten zum Chor begann man in Braine 1180.

Die basilikale Choranlage von St. Viktor besteht aus einem Mittelschiff mit jeweils zwei Seitenschiffen, die in schräggestellten Apsiden enden. Sie sind in einer Staffelung angeordnet, die sich nach Osten immer weiter hinausschiebt. Der Hauptchor besteht aus vier querechteckigen Jochfeldern, die sich in ihrer Breite den Jochen der romanischen Basilika anpassen. Der Hauptchor endet in einer polygonal ausgebildeten, über fünf Seiten des Zehnecks errichteten Apsis. Zwischen Chorschluß und dem letzten Chorjoch ist ein Zwischenjoch, ein Vorjoch, geschaltet. Dieses Vorjoch wird seitlich von zwei Treppentürmen flankiert. Sie sind in den äußeren Ecken von Vorjoch und östlichem, dem am weitesten

hinausgeschobenen Nebenchorpaar errichtet. Die dem Mittelschiff links und rechts beigegebenen Seitenschiffe sind schmaler als die äußeren Seitenschiffe. Sie enden in Nebenchöre. Die wiederum enden in einem quergestellten 5/8-Schluß. Die Schlußjoche der Nebenchöre sind durch sechsteilige Rippengewölbe nach oben hin geschlossen. Die Nebenchöre sind seitlich zu den ihnen nach innen liegenden, benachbarten Seitenschiffjochen geöffnet. Die inneren Seitenschiffe bestehen aus drei Jochfeldern, während die äußeren nur zwei Joche lang sind. Der gesamte Chor ist mit einer einfachen Gewölbekonstruktion, einem vierteiligen Kreuzrippengewölbe, nach oben hin geschlossen. Das Mittelschiff und die Seitenschiffe im westliche Bereich der Kirche wurden mit einer komplizierteren Gewölbefiguration geschlossen. Der Chor wird durch einen Lettner von den vier davorliegenden Langhausjochen getrennt. Die Choranlage bindet direkt an das Langhaus an. Ein Querhaus fehlt. Die fünfschiffige Basilika ist unter dem Eindruck des 1248 als fünfschiffige Basilika angelegten Kölner Domes entstanden. Auch die heute nicht mehr vorhandene Stiftskirche von Rees hatte fünf Schiffe. Im Unterschied zu St. Yved zu Braine besitzt die Xantener Choranlage keinen weitausladenden Hauptchor. Sonst folgte man dem Grundrißschema von St. Yved, das wie Xanten eine gestaffelte Choranlage aufweist, und aus einem Hauptchor mit vier Seitenchören besteht.

Der erste Sakralbau in Deutschland, für den das Schema von St. Yved Verwendung fand, war nicht die Choranlage von St. Viktor zu Xanten, sondern die Liebfrauenkirche zu Trier. Dieser erste Bau nach dem Schema von St. Yved zu Braine ist interessanterweise eine Zentralanlage, in der das Braine-Schema in doppelter Ausführung gegenübergestellt, also gespiegelt, errichtet wurde. Der Baubeginn an der Trierer Anlage liegt um das Jahr 1235. Dieser Zentralbau wurde auf Veranlassung Erzbischofs Theoderich II. von Trier begonnen. Er wurde noch vor dem Jahre 1265 vollendet. Eine genaue Angabe zum Baubeginn ist nicht möglich, da es keine umfangreichen Archivalien gibt. Nach einer Urkunde aus dem Jahre 1233 wird allgemein hin angenommen, daß in diesem Jahr die romanische Frauenkirche, in der 1227 ein Provinzialkonzil tagte, noch bestand: «... in clastro majoris ecclesiae Trevirensis ante ostium B. Mariae». Der Erzbischof von Köln, Konrad von Hochstaden, ruft zur Hilfe auf, in dem er bereitwillige Spenden für den Bau der Liebfrauenkirche fordert: «... Cum ecclesia B. Mariae virginis gloriose in Treveri, que caput matrix et magistra est omnium ecclesiarum provincie

Treverensis pro nimia vestutate corruerit per se ipsam, ac de novo inceperit de decore et solempni opere relevari, quod ad eius consummationem proprie sibi non suppetunt facultates, mandamus ...» Darin wird von Baubeginn und Bauende nichts gesagt; man erfährt nur, daß die Kirche eingestürzt sei, und daß mit Neubauarbeiten begonnen wurde.

Vom Vierungsfeld ausgehend, wurden die Kreuzesarme nach den vier Hauptrichtungen ausgelegt. Die Trierer Liebfrauenkirche ist, im Gegensatz zu Braine, über einem griechischen Kreuz ausgelegt. Der nördliche, der südliche und der westliche Kreuzesarm besteht aus einem querrrechteckigem Jochfeld, woran ein langgestrecktes Schlußjoch anschließt. Es sind gestreckte 5/8-Schlüsse. Der Hauptchor, der östliche Kreuzesarm, ist drei Joche Lang und endet in einer polygonalen Apsis, die über fünf Seiten des Zehnecks errichtet wurde. Zwischen Apsis und letztem Chorjoch ist ein schmales Vorjoch geschaltet. Dieses hat in etwa die halbe Tiefe eines Chorjoches. In den Ecken der Kreuzesarme ist jeweils ein quadratisches kleines Jochfeld errichtet. In den durch dieses Joch neu entstandenen Ecken, zwischen je zwei Kreuzesarmen, wurden auf Höhe der Kreuzesarmschlußjoche kleine, nach außen hin über einem halben Achteck errichtete Nebenapsiden aufgeführt. Zwischen den Nebenapsiden auf der Westseite der Zentralanlage wurden zwei Treppentürme angelegt. Auf der Ostseite befinden sie sich in den Ecken des Hauptchores und den ihm angeschlossenen Nebenapsiden die Treppentürme. Die Jochfelder sind nach oben hin durch vierteilige Kreuzrippengewölbe geschlossen. In den Nebenapsiden sind es sechsteilige Gewölbe. So ist die Liebfrauenkirche — halbiert genommen und betrachtet man die östliche Hälfte der Anlage — im Grundriß eine getreue Nachempfindung der Choranlage von Braine, bestehend aus einem dreijochigen Hauptchor mit 5/10-Schluß und Vorjoch, der beidseitig von zwei Nebenchören in gestaffelter Anordnung flankiert ist; wobei die inneren Nebenchöre aus einem quadratischen Joch bestehen, die in einer schräggestellten, über vier Seiten des Achtecks errichteten Apsis enden. Das Wandsystem ist in Trier auf ein zweigeschossiges reduziert.

- 2 An der Umgangschoranlage der Kathedrale zu Troyes, die um 1208 begonnen worden war, kam es an der Nordseite zu einer Lösung, die das Auslaufen des äußeren Seitenschiffes versucht, elegant zu lösen.

Das äußere nördliche Seitenschiff läuft im Gegensatz zum südlichen in einer Apsidole aus. Das südliche endet dagegen flach. Das Abschlußjoch des nördlichen Seitenschiffes endet in einem siebenteiligen Jochfeld,

dessen Außenwände aus fünf Teilen bestehen. Der Einfluß von St. Yved zu Braine, der zu dieser Lösung geführt hat, ist unverkennbar. Ähnlich verhält es sich in den Umgangschoranlagen von St. Nicaise zu Reims (1231 beg.), St. Marien zu Lübeck (1261/3 beg.), der Kollegiatskirche zu St. Quentin (gegen 1195 beg.), St. Nikolai zu Lüneburg (vor 1407 beg.), der Abteikirche zu Lagny (M. 13. Jh.), der Zisterzienserkirche zu Dargun (1464 beg.), O.L.V. zu Brügge (2. H. 13. Jh.) und O.L.Vrouw en St. Pieter zu Gent (E. 13. Jh.).

Hierbei kann man noch die Unterscheidung machen, zwischen Seitenschiffen, die in quergestellten, ausladenden Apsiden enden und denen, die seitlich nicht über die Seitenschiffe des Langhauses oder des Querhauses hervorragen. Am Chor von St. Nicaise au Reims und an der O.L.Vrouw en St. Pieter zu Gent laden die Apsiden aus, während sie am Chor der
 34 Kollegiatskirche zu St. Quentin wie in Troyes nichtausladend angelegt sind.

In Umgangschoranlagen, die die Kapellen in den Umgang mit einbeziehen, leiten schräggestellte Apsiden auf geschickte Weise zum Umgang
 33 über. So geschieht es am Chor von St. Marien zu Lübeck. Im Chor von
 32 St. Nikolai zu Lüneburg leiten die Apsidiolen das Seitenschiff in den schmaleren Umgang.

Ist nun ein zweites Seitenschiff vorhanden, würde es ohne Apsidiole abrupt vor dem Kapellenkranz enden. Dabei ist es egal, ob die Kapellen
 35 in den Umgang mit einbezogen sind oder nicht. In den Kathedralen zu Reims (1211 beg.) und Köln (1248 beg.) sowie in St. Remi zu Reims enden die Chorseitenschiffe flach. Dieses Problem entfällt, wenn den Chorseitenschiffen Kapellen zugeordnet sind, wie das Beispiel von
 36 Clermont-Ferrand zeigt. Die Chorseitenschiffe der Kathedrale von Clermont-Ferrand sind mit Kapellen ausgestattet. Mit dem gotischen Chor der Kathedrale zu Clermont-Ferrand begann man 1248.

11 In der Abteikirche von St. Pierre zu Lagny enden die äußeren Seitenschiffe der Choranlage in quergestellten und ausgebuchteten Apsiden, während die inneren Seitenschiffe zum Umgang um den Chor führen.

Die Choranlage von Lagny ist in die Mitte des 13. Jahrhunderts zu datieren.

Der Übergang vom Umgang mit dem Kapellenkranz an der Choranlage von St. Nicaise zu Reims wurde mit einer quergestellten
 30

Apsidiale bewerkstelligt, so daß ein abrupter Übergang vermieden wurde. Die Choranlage erhielt an ihrer Westseite die gleiche Breitenausdehnung wie das dreischiffige Querhaus.

Es gibt noch zahlreiche Beispiele, die hier aufgeführt werden könnten. So gehört unter anderem auch die O.L.Vrouw en St. Pieter zu Gent hierhin, da die quergestellten Kapellen als Übergang herangezogen wurden.

Eine weitere gestaffelte Choranlage nach dem vollständigen Schema von St. Yved zu Braine ist an der St. Martinskirche zu Ypern in Westflandern errichtet worden. Der Hauptchor überragt die benachbarten Nebenchöre um zwei Jochfelder und schließt in einer über sieben Seiten des Zwölfecks errichteten Apsis. Zwischen Chor und Apsis ist ein Zwischenjoch geschaltet. Die Apsiden der Nebenchöre enden dreiseitig und sind wie in Braine im Grundriß dem Halbkreis angenähert. Der Hauptchor ist fünf Joche lang. Die beiden dem Hauptchor benachbarten Nebenchöre messen nur zwei Joche. Die äußeren Nebenchöre bestehen aus einem Jochfeld. Die Nebenchöre enden in schräggestellten Apsiden. Die Choranlage von Ypern überragt die von Braine um zwei Joche. Angebunden ist die Choranlage an eine einschiffiges Querhaus, das die Choranlage an seiner Nordseite nicht überragt. An der Südseite steht es um ein Joch vor. Hier ist der Querschiffarm sogar zweischiffig. Das Langhaus ist dreischiffig angelegt. Der Wandaufbau ist wie in Braine dreigeschossig.

Im Jahre 1102 richtete der Bischof von Thérouanne, Johannes, in Ypern eine Propstei mit regulierten Chorherren ein und gab ihnen die Kirche von St. Martin. Nach der Inschrift des Grabsteins von Propst Hugo, wurde mit dem Bau des Chores im Jahre 1121 begonnen: «Hic jacet Hugo Praepositus piaae memoriae fundator huius chori anno 1221 qui obiit D. Scolasticae anno 1232». Am 5. Januar 1233 wird ein Altar «in capella nove fabrice Yprensis ecclesie ...» geweiht. Mit den Arbeiten zum Querhaus wurde Ende des 13. Jahrhunderts begonnen. Die Langhausschiffe führte man zu Beginn des 15. Jahrhunderts auf.

Die gesamte Anlage entspricht der Würde der Stadt und zeugt von ihrem Reichtum, den sie durch ihren Handel erwirtschaftet hatte. So war Ypern Sitz einer jährlich stattfindenden Messe, auf der sich ausländische Händler trafen und Zentrum Wolle verarbeitender Gewerbe.

Im ersten Viertel des 13. Jahrhunderts begann man mit den Bauarbeiten am Chor von St. Etienne zu Mons-en-Laonnois.

Der basilikal aufgeführte Chor bindet an ein einschiffiges Querhaus an, dessen Arme um eine halbe Jochbreite über die Chor- und Langhausseiten hervorragen. Diese nach dem Schema von Braine geschaffene Choranlage wurde um zwei, und zwar um die beiden äußeren Nebenchöre reduziert, so daß die Staffelung nun nicht mehr wie bisher aus fünf, sondern aus drei, nach Osten hin hinausgeschobene Apsiden gebildet wird. Der Hauptchor besteht aus einem quadratischen Joch, das mit einem sechsteiligen Kreuzrippengewölbe nach oben hin geschlossen ist. Auch die Querhausarme weisen diese ältere Gewölbekonstruktion auf. Der Hauptchor wird auf seiner linken und rechten Seite von den Nebenchören begleitet, die in ihrer Gesamtlänge die Tiefe des Jochfeldes im Hauptchor ausmachen. Die Nebenchöre bestehen aus jeweils einem quadratischen Joch mit Seitenabmessungen von halber Länge des Hauptchorjoches. Daran schließen die quergestellten Apsidiolen. Sie wurden über vier Seiten des Achtecks errichtet. Zwischen Nebenchorjoch und Nebenchorschlußfeld ist in der Mitte auf der Trennungslinie zum Hauptchor ein schlanker Pfeiler errichtet. Es ergab sich daraus das gebundene System, bei dem auf ein Mittelschiffjoch zwei Seitenschiffjoches kommen. Die Hauptapsis ist über sieben Seiten des Zwölfecks errichtet. Das Langhaus besteht heute nur noch aus zwei Jochfeldern. Ursprünglich war es vier Joche lang. Die beiden nicht mehr erhaltenen westlichen Joche wurden während des 100-jährigen Krieges zerstört.

Gegen die Mitte des 13. Jahrhunderts wurde mit den Arbeiten zum
 12 Chor der Kollegiatskirche von St. Gengoulf zu Toul begonnen. Der vorhandenen Anlage gingen zwei Kirchen voraus. Nach einer Urkunde aus dem Jahre 1219, gestattet der Bischof von Toul, Eudede Sorey, Pierre de Vouxey und Ponce, seiner Gemahlin, den Chorherren von St. Gengoulf ein Grundstück zu überlassen, damit sie ihre Kirche vergrößern konnten. Ein genaues Datum aus Urkunden zum Baubeginn gibt es nicht. Man folgert daraus, daß die Chorherren das Terrain erst nach dem Tode des Paares nutzen konnten, und daß sie erst gegen Beginn der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts mit den Ausführungen beginnen konnten, da auch der Chor sich dieser Zeit zuschreiben läßt. Die Arbeiten zogen sich bis in das 14. Jahrhundert hinein.

Der Hauptchor besteht aus einem Joch und schließt in einer Apsis, die über fünf Seiten des Achtecks aufgeführt wurde. Die schräggestellten Nebenchöre sind im Grundriß in ihrer Umfassung durch die Außenwände unregelmäßig ausgebildet und schließen über vier Seiten eines unregelmässigen Achteckes. Von Westen nach Osten werden die

Wandabschnitte der Apsiden immer kürzer. Diese Choranlage bindet an ein einschiffiges Querhaus an, das aus unterschiedlich ausgebildeten Jochfeldern besteht. Das Vierungsfeld ist längsrechteckig ausgebildet. Die dem Vierungsfeld benachbarten Joche sind querrrechteckig angelegt. Das äußere Joch des Nord- und des Südarms ist fast quadratisch. Durch die beiden äußeren Jochfelder erhält das Querhaus eine weite Ausladung. Das Langhaus ist dreischiffig. Die Joche von Chor, Querhaus und Langhaus sind mit vierteiligen Kreuzrippengewölben geschlossen. Die Nebenchöre bestehen aus einem sechsteiligen Gewölbe. Das westlichste Jochpaar der Seitenschiffe besitzt ein spätgotisches Sterngewölbe.

- 18 In Kleve am Niederrhein wurde ab den Jahre 1341 mit der Errichtung der gotischen Choranlage der Stiftskirche *Mariae Himmelfahrt* begonnen. Den Baumaßnahmen voraus ging die Verlegung des auf dem Monterberg gegründeten Kollegiatsstiftes St. Maria an die Pfarrkirche St. Johannes nach Kleve. Dieser Umzug erfolgte auf Veranlassung Graf Dietrichs VIII. Die neue Kirche wurde der Jungfrau Maria, den Aposteln Petrus und Paulus und Johannes dem Evangelisten geweiht. Der Titel *Mariae Himmelfahrt* erscheint erst im 18. Jahrhundert.

Es handelt sich hier um eine gestaffelte Choranlage, die dem Typus von St. Yved zu Braine zuzurechnen ist. Der Hauptchor besteht aus einem Joch mit tiefem $5/8$ -Schluß. Die Nebenapsiden sind recht unterschiedlich und unregelmäßig ausgebildet. Der nördliche Nebenchor ist durch den Anbau der Sakristei eingeengt, so daß die nördliche Wand des Chores gerade, in der Flucht der nördlichen Seitenschiffwand, verläuft. Nach Osten hin schließt der Chor zweiseitig. Diese Zweiseitigkeit ist jedoch sehr schwach ausgeprägt. Der südliche Nebenchor schließt in einer Apsis von vier Seiten, deren einzelne Wandabschnitte von unterschiedlicher Länge sind. Der südliche Nebenchorschluß tritt über das Seitenschiff kaum hervor, so sehr ist es gedrückt worden. Die Choranlage geht ohne Unterbrechung in das Langhaus über. Ein Querhaus fehlt. Die Schiffe sind mit Kreuzrippengewölben geschlossen. Der nördliche Nebenchor besitzt ein fünfteiliges, der südliche ein sechsteiliges Kreuzrippengewölbe. Die Stiftskirche *Mariae Himmelfahrt* zu Kleve ist nicht als Basilika errichtet worden, sondern als sogenannte Pseudobasilika, auch Stutzbasilika genannt. Im Grunde genommen handelt es sich um eine Hallenkirche, deren mittleres Schiff über die Seitenschiffe hinausgezogen ist. Der Wandaufbau ist zweiteilig: Arkadenzone und Blendgaden.

Noch bevor die Choranlagen vom Dom zu Xanten und von der Stiftskirche zu Kleve ausgeführt wurden, begann man mit den Ausführungsarbeiten zum Chor der St. Katharinenkirche zu Oppenheim am Mittelrhein. Die Katharinenkirche wurde während der Stadterweiterung gegründet, die 1226 vorgenommen worden war. 1258 wurde sie Pfarrkirche der Neustadt. Nach dieser Erhebung zur Pfarrkirche begann man mit den Neubauarbeiten an der Ostseite. Für die neue Choranlage wurde das Schema von Braine gewählt. Aber man reduzierte das Grundrißschema. Die Reduzierung betrifft sowohl die Anzahl der Apsiden an der Ostseite, als auch die Anzahl der Wandabschnitte dieser Apsiden. Der einjochige Hauptchor endet in einer Apside, die über fünf Seiten des Achtecks errichtet ist. Die Nebenchöre bestehen aus Apsidiolen, die nach außen hin über drei Seiten enden. Ihnen liegt das Sechseck zu Grunde. Zwischen Chor und Langhaus ist ein Querhaus geschaltet, das aus drei quadratischen Jochfeldern besteht. Der Nord- und der Südark treten nur mit einer geringen Länge über die Nebenapsiden hervor. Auch der Hauptchor ragt nur mit seiner Apsis über die Nebenchörlein heraus. Hauptchor-, Querhaus- und Langhausjoch sind mit vierteiligen Kreuzrippengewölben, die Nebenchorapsiden mit fünfteiligen Rippengewölben geschlossen.

- 27 Weiter vereinfacht wurde dieses Schema in Lüdinghausen in Westfalen. Für die dortige St. Felizitaskirche vereinfachte man die Ausbildung der Nebenchoranlagen weiter. Ragen sie in Oppenheim noch über die Seitenschiffe hervor, so stehen die Außenwände in Lüdinghausen in einer Flucht mit den Seitenschiffwänden. Die Nebenchöre sind nach außen hin dreiseitig umschlossen. Ihre Apsiden sind im Grundriß über drei Seiten des Achtecks errichtet. Der Hauptchor endet in einer Apsis, die über fünf Seiten des Achtecks aufgeführt wurde. Die Seitenschiffe sind mit vierteiligen Kreuzrippengewölben geschlossen. Die Mittelschiffjoch und der Chor sind mit Sterngewölben eingewölbt. Die Nebenapsiden haben ein fünfteiliges Gewölbe. St. Felizitas zu Lüdinghausen ist als Hallenkirche errichtet, während St. Katharinen zu Oppenheim als Basilika ausgeführt worden ist.

Mir den Arbeiten zur Lüdinghausener Choranlage begann man im Jahre 1507.

- Zuvor ausgeführt wurde der vereinfachte Plan von Lüdinghausen in Coesfeld in Westfalen und in Dülmen bei Coesfeld. Mit den Arbeiten zum Chor von St. Lamberti zu Coesfeld begann man 1473.

Der Hauptchor besteht aus zwei Jochen mit hervortretender, über fünf Seiten des Achtecks errichteten Apsis. Das erste Hauptchorjoch ist erheblich tiefer als das zweite ihm folgende, das mehr querrrechteckig angelegt ist. Das erste Chorjoch leitet zu den fast quadratischen Mittelschiffjochen des Langhauses über. Die Nebenchöre, einjochig, bestehen aus jeweils einem längsrechteckigen Joch, das wesentlich schmaler ist, als das der Seitenschiffe des Langhauses. Die Apsiden ragen seitlich über die Nebenchorjoch hervor. Die Nebenchöre enden, in Folgen der Vereinfachung, teilweise flach, an den Seiten sind sie abgeschrägt. Die Wandabschnitte der Apsiden sind unterschiedlich lang. Eine Schrägstellung der Apsis blieb durch die diagonale Führung der Gewölberippen gewahrt; so ist es auch in Lüdinghausen und in Dülmen. Der dreischiffige gotische Hallenchor von Coesfeld ist eine Erweiterungsanlage einer ehemaligen romanischen Hallenkirche.

- 26 In der Pfarrkirche von St. Viktor zu Dülmen besteht der Hauptchor aus zwei Jochfeldern. Er endet in einer über fünf Seiten des Achtecks errichteten Apside. Die Seitenchöre, aus einem Joch bestehend, enden dreiseitig, derart, daß sie nicht über die Langhausbreite hinausragen. Sie sind wie in Lüdinghausen so vereinfacht, daß die Seitenschiffe in den Nebenchören teilweise flach enden. Nur in den Ecken sind sie abgeschrägt. Die Nebenchorapsiden sind mit fünfteiligen Gewölben nach oben hin geschlossen. Die dreischiffige Choranlage der Pfarrkirche wurde als Hallenchor aufgeführt.

- Begonnen wurde mit den Arbeiten am Chor um das Jahr 1500. Als Baumeister wird Henrik de Suyr genannt. Er arbeitete auch an der Lambertikirche in Coesfeld und an der St. Pankratiuskirche zu Gescher in Westfalen. St. Pankratius braucht hier nicht weiter vorgestellt zu werden, da deren Choranlage nicht zu der Gruppe von Bauten nach dem Schema von Braine zuzurechnen ist. Wie die Choranlagen in Lüdinghausen und Dülmen, jedoch mit eingezogenem Chor wurde Notre-Dame-
49 des-Vertus zu Aubervilliers bei Paris konzipiert. Die Kirche von Aubervilliers stammt aus dem 15. Jahrhundert und kann noch vor Dülmen, Lüdinghausen und Kranenburg begonnen worden sein.

- In Niederösterreich plante man in Waidhofen an der Ybbs seit dem
22 Jahre 1439 den Neubau für die Kirche von St. Maria Magdalena und St. Lambert. Mit den Arbeiten wurde aber erst um die Mitte des 15. Jahrhunderts begonnen. Der Neubau wurde 1510 vollendet.

Für die kleine Kirche in Waidhofen, eine Hallenkirche, bildete man die gestaffelte Choranlage folgendermaßen aus: Die Choranlage bindet an ein Querhaus an, das nur geringfügig über die Choranlage und über das Langhaus hinausragt. Der Hauptchor ist einjochig. Nach Osten hin verjüngt bzw. verengt er sich. Er endet in einer polygonal angelegten Apsis, welche über fünf Seiten des Achtecks errichtet ist. Die Nebenchörlein schließen dreiseitig, wobei der mittlere Wandabschnitt der Außenwände der längere der drei Wände ist; der östliche ist kürzer, der westliche weist eine noch geringere Länge auf. Damit ist für die Nebenchöre eine unregelmäßige Grundrißfiguration entstanden. Sie ist darauf zurückzuführen, da man das Hauptchorjoch trapezförmig anlegte und die Nebenchöre sich so zum Rauminneren hineinschieben. Die Nebenchöre enden in drei Seiten des Achtecks. Die gesamte Choranlage, das Querhaus und das Mittelschiff des Langhauses sind mit Stern- und Netzgewölben geschlossen, die Seitenschiffe mit vierteiligen Kreuzrippengewölben.

- 15 In Ahrweiler (Bad Neuenahr) tritt uns wieder eine dreiapsidiale Choranlage mit schräggestellten Nebenchören entgegen, deren Apsiden seitlich über die Seitenschiffe hervorragen und das deutlich.

Der Chor der Pfarrkirche von St. Laurentius wurde 1269 begonnen. Diese Baumaßnahme wurde eingeleitet, nachdem Gerlach von Millendonk seinen Besitz auf dem die Pfarrkirche stand mit Zustimmung seiner Mutter und seiner Geschwister verkauft hatte. Dem Abt und Konvent von Prüm übertrug er das Patronatsrecht. 1298 inkorporierte Erzbischof Wichold von Köln der Abtei von Prüm die Pfarrkirche, deren Mönche auch die Pfarrdienste besorgten. Eine Inschrift aus dem Bild des hl. Gregorius an einer Säule des Mittelschiffes informierte: «Ecclesia arapolitana exstructa 1269».

Der Hauptchor ist aus zwei querrechteckigen Jochfeldern gebildet, der in einem polygonalen 5/8-Schluß endet. Der Hauptchor hebt sich von den Nebenchören stark ab. Die Apsiden der Nebenchöre sind im Grundriß über fünf Seiten des Achtecks errichtet. Nach außen treten die Apsiden vierseitig hervor. Das gesamte Joch der Apsidiole ist siebenteilig gewölbt. Die Pfarrkirche von Ahrweiler ist als Hallenkirche errichtet. Sie ist die früheste Anlage, für die man das basilikale Schema in ein Hallensystem übertragen hat. Das Mittelschiff des Langhauses besteht aus fast quadratischen Jochen, das gleiche gilt für die Seitenschiffe.

- Von der Stiftskirche zu Kleve abhängig ist die ehemalige Stifts- und
19 Wallfahrtskirche St. Peter und Paul in Kranenburg am Nie-

derrhein. Von dieser Kirche ist die südliche Nebenchorapside erwähnenswert. Sie ragt nicht über das Seitenschiff hinaus. Die Apside ist der Chorschluß der ursprünglich einschiffigen Wallfahrtskirche. Sie endete allem Anschein nach in fünf Seiten des Achtecks. Der umgebaute Chor, die heutige Nebenapside, erfüllt die Voraussetzungen, um zur Bautengruppe vom Typus Braine gehörig angesehen werden zu können, nicht ganz. Das Gewölbe ist so angelegt, daß keine Diagonalrippen ausgebildet wurden, die eine quergestellte Apside ohne weiteres erkennen ließe. Durch den zwischen dem Nebenchor und dem Hauptchor gelegenen Treppenturm, macht die im Osten abschließende Chorwand wieder einen leichten Knick in Richtung Mittelschiff. Das Ende des nördlichen Seitenschiffes ist wie in Coesfeld mit abgeschrägten Ecken ausgebildet.

1412 begann man mit den Arbeiten zur bestehenden Kirche. Es ist wie in Kleve eine Pseudobasilika. An ihr arbeitete Gisbert Schairt, ein Baumeister, der auch am Xantener Dom, an der Stiftskirche zu Kleve und an der St. Stevenskirche in Nijmegen arbeitete.

- 8 In Lissewege in Westflandern entstand im 13. Jahrhundert, gegen das Jahr 1230, wohl unter dem Einfluß von St. Martin zu Ypern, die Choranlage von O.L.V. Die Neubauarbeiten des 13. Jahrhunderts sollen durch Opfergaben zahlreicher Pilger ermöglicht worden sein. Die Zuwendungen müssen so hoch gewesen sein, daß es möglich wurde, die Kirche in einer relativ kurzen Zeit, gegen 1260-1270, zu vollenden.

Es wurde eine dreiapsidiale Choranlage mit quergestellten Nebenapsiden gewählt, die nur aus einer dreiteiligen Staffelung der Chöre besteht. Der Hauptchor ist zwei Joche lang und endet in einer Apsis, die über fünf Seiten des Zehncks errichtet wurde. Zwischen Apsis und Chorjoch ist ein Vorjoch geschaltet. Die Nebenchöre weisen je ein quadratisches Joch auf, woran die quergestellten Apsiden lehnen. Sie schließen in drei Seiten des Sechsecks. Angebunden ist das ganze an ein einschiffiges, aus quadratischen Jochen errichtetes Querhaus. Die Nebenapsiden ragen über die Seitenschiffe hervor. Die Hauptapsis ist nur mit dem zwischen Chor und Schluß geschalteten Vorjoch über die Nebenapsiden hinausgeschoben.

- 16 Für die Dominikanerkirche Ste. Madeleine zu Saint-Maximin-La-Sainte-Baume im südfranzösischen Département Var wurde zwischen 1279 und 1295 mit dem Bau der dreiapsidialen Choranlage nach dem Schema von St. Yved zu Braine begonnen.

1279 ließ Charles d'Anjou, Prinz von Salerno, die Reliquien des hl. Maximin suchen. Im Jahre 1295 betraute Charles d'Anjou, nunmehr

Graf der Provence und König von Sizilien, Jean Baudici mit den Arbeiten zu der Kirche. Und auf Betreiben Charles d'Anjous genehmigte der Papst die Benediktiner durch Dominikaner zu ersetzen. 1404 wurden die Apsiden und die fünf letzten Joche des Schiffes fertig. Die Geschichte des Baues wird auch in einer Inschrift des 16. Jahrhunderts an der Rückseite des Südportals in der Fassade wiedergegeben: «1279 / Carolus astrifero nobis demissus olympo / floriger erexit tecta tonantis ope. / 1480 / Andagavas pastor nostris Renatus in orbis / hoc simul inceptum continuavit opus. / 1515 / Franciscus sublime decus, radiantia pergit / templa quidem, cuius nomen ad astra volat. / 1519 / quippe Renatus ovans, clara de Stirpe, sabandus, / has aedes vitreas nunc rutilanter (sic) agit».

Der Hauptchor endet in einem 7/12-Schluß. Die Nebenchöre finden ihr Ende in Apsidiolen, die über einem halben Achteck errichtet sind. Dadurch, daß den Seitenschiffen Kapellen zugeordnet wurden, treten die Nebenapsiden nicht an den Längsseiten der Kirche hervor. Zwischen Hauptapsis und Nebenapsiden sind Treppentürme angelegt. So treten die Nebenapsiden nur mit drei Seiten nach außen in Erscheinung.

- 7 Für die kleine Kirche in Villeneuve-le-Comte im nord-französischen Département Seine-et-Marne wurde wie in St. Maximin eine Choranlage errichtet, die sich nur mit zwei Nebenapsiden begnügt. Auf dem einjochigen Hauptchor folgt ein Zwischenjoch, das zu der in fünf Seiten des Zehnecks errichteten Apsis überleitet. Die Nebenchöre bestehen nur aus den Apsidiolen, die man über einem halben Achteck errichtete. Wie an der Dominikanerkirche in St. Maximin fehlt auch hier das Querhaus. Die Choranlage bindet direkt an das aus drei Jochen gebildete Langhaus an. Seitenkapellen an den Seitenschiffen fehlen hier. Die Nebenapsiden ragen über die Seitenschiffe hervor.

Die kleine Kirche Notre-Dame von Villeneuve-le-Comte wurde im 13. Jahrhundert errichtet. Im Jahre 1203 gründete Gaucher de Châtillon Villeneuve-le-Comte. Im Oktober 1217 schloß Guillaume de Nemours, Bischof von Meaux, einen Vertrag, der die Kirche der neuen Ortschaft zum Gegenstand hatte, und mit dem sie aus der Pfarrei von Notre-Dame von Romainvillier ausgegliedert wurde. Die Abtei von St. Germain des Prés besaß das Patronatsrecht in dieser Pfarrei. Eine undatierte Grabplatte (gegen 1234) von Jobert, genannt Cahorsin, Prévôt von Crécy-en-Brie, läßt darauf schließen, daß die Kirche von Villeneuve-le-Comte im zweiten Viertel des 13. Jahrhunderts erstellt wurde, nach dem eine zu

Anfang des 13. Jahrhunderts errichtete wohl provisorische Kirche nicht mehr den Ansprüchen genügte.

- 25 In Osterburg in der Altmark kam es an der Stadtkirche St. Nikolaus zu einer eigenwilligen Lösung der Ostpartie. Sie führte dazu, daß man zu der Vermutung gelangte, daß für diese Choranlage ursprünglich eine Umgangschoranlage vorgesehen war.

Im weitesten Sinne kann man diese Hallenchoranlage zur Bautengruppe von Braine zählen. Der Hauptchor ist zwei Joche lang. Er endet in einer schräggestellten unregelmäßigen dreiseitigen Apsis, die in ihrer Art, dann aber regelmäßig ausgebildet, in diesem Bereich häufig anzutreffen ist. Die Joche der Nebenchöre verengen sich in Richtung Chorende. Sie sind gleichsam wie zusammengeschnürt. Die Joche sind über trapezförmliche Grundrisse errichtet. Der nördliche Nebenchor endet in einer schräggestellten Apsis, die in ihrer Anordnung und Ausführung dem Schema von Braine nahekommt. Der Hauptchor tritt kaum über die Nebenchöre hinaus. Der nördliche Nebenchor endet in einer über drei Seiten des Sechsecks errichteten Apsis. Die südliche Nebenchorapsis ist wie bei den normalen dreiapsidalen Chorschlußlösungen ausgebildet. Das ist darauf zurückzuführen, da der Wandabschnitt des zu dieser Apsis gehörenden Chorjoches kürzer ausgefallen ist als an der Nordseite. Die Umfassung der Außenwände ist wieder diagonal ausgerichtet. Sie sind wie an der Nordseite über drei Seiten des Sechsecks errichtet. Die Seiten des Sechsecks sind ungleich lang.

Im Jahre 1366, das Jahr, in dem Papst Urban V. die Pfarrkirche dem Kloster Krevese inkorporierte, setzen die ersten Erweiterungs- und Umbauarbeiten an der Pfarrkirche ein. Die letzten großen Erweiterungsmaßnahmen wurden gegen Ende des 15. Jahrhunderts in Angriff genommen. Der Chor und die Allerheiligenkapelle an der Nordseite der Kirche, die 1484 gestiftet wurde, sind in einem Bauvorgang errichtet worden.

- 10 Die kleine Kirche St. Pierre zu Chennevières-sur-Marne kann dem Schema von Braine als Sonderfall zugerechnet werden. Der Hauptchor endet in einem langgestreckten und gespreitzten 5/8-Schluß. Die Nebenapsiden sind dem Hauptchor parallel zugeordnet und ragen sogar etwas über ihn hervor, als hätten sie eine übergeordnete Stellung. Im Grunde ist die Choranlage von Chennevières den dreiapsidalen Chorausbildungen zuzuordnen, die die (gestaffelten) Nebenapsiden nicht in einer Schrägstellung zur Hauptapsis ausrichten. Die Choranlage von

St. Pierre erinnert mit ihrer Grundrißausbildung noch stark an den Grundriß von St. Yved zu Braine und anderer Bauten dieser Gruppe.

St. Pierre zu Chennevières-sur-Marne stammt aus dem zweiten Drittel des 13. Jahrhunderts.

- 9 St. Remi zu Ferrières-en-Brie besitzt eine dreiapsidiale Choranlage, deren Hauptchor nur etwas über die Nebenchöre herausragt. Er endet dreiseitig in einem 5/8-Schluß. Die Nebenchöre, die über die Seitenschiffe hinausragen, sind im Gegensatz zu denen von Chennevières noch diagonal gestellt. Ihre Apsiden sind über vier Seiten des Achtecks errichtet. St. Remi zu Ferrières folgt dem Schema von Braine, obwohl man dieses erheblich veränderte. Neben der Reduzierung um zwei Nebenapsiden, verzichtete man darauf, den Hauptchor über die Nebenchöre aus der Gesamtanlage herauszuschieben.

Es gibt keine Urkunden über den Bau und der Weihe von St. Remi zu Ferrières. Im Jahre 1228 ist der Pfarrer ein weltlicher Priester. Diese Information erlaubt es, die Kirche in das zweite Viertel des 13. Jahrhunderts zu setzen. Mit den Arbeiten könnte kurz vor 1228 begonnen worden sein. Gegen 1300 überließ der Bischof von Paris die Kirche in Ferrières der Prämonstratenserabtei von Hermières.

- 6 Eine weitere Anlage, die hier zu nennen ist, steht in La Chapelle-sur-Crécy. Die kleine Kirche von La Chapelle wurde im 13. Jahrhundert errichtet.

Wie für Ferrières und für Chennevières hat sich auch für La Chapelle keine Urkunde erhalten, die sich auf die Errichtung der Kirche bezieht. Das früheste Datum für den Baubeginn kann mit dem Jahre 1202, den Jahr der Errichtung der Pfarre und des Stiftes, angesetzt werden. Im Dezember 1202 errichtete Bischof Anseau von Meaux ein Oratorium in der Pfarr- und Stiftskirche St. Pierre ein. Vollendet könnte die Kirche um 1230 oder um 1250 gewesen sein.

Die Choranlage, insbesondere die Nebenapsiden, wurden dahingehend vereinfacht, in dem man die Wände der Apsiden begeradigte, so daß sie nicht mehr über das Langhaus hervorstehen. Die einstige Schrägstellung der Nebenapsiden ist in der Gewölbekonstruktion, die noch diagonal ausgerichtet ist, zu erkennen. Der Hauptchor endet siebenseitig. Vor der Hauptchorapsis schob man ein Joch von der Tiefe der ihm vorgelagerten Jochfelder. Die Nebenchorapsiden enden im Osten teilweise flach. An den Seiten sind sie abgeschrägt. Der breit gelagerte Hauptchor tritt nur mit einem Teil seiner Apsis über die Nebenchorapsiden heraus.

In dem von der Ile-de-France und der Champagne, sowie dem Rheinland weit entfernt gelegenen slowakischen Kaschau wurde für
24 die Domkirche St. Elisabeth eine fünfapsidiale Choranlage in gestaffelter Anordnung ausgeführt, die, erheblich verändert, doch noch das in ihr steckende Urbild, nämlich St. Yved zu Braine, verrät. Es gab jedoch keine direkten Verbindungen zu Braine. Zu Xanten, zum Grab des hl. Viktor bestanden indes Beziehungen und Pilgerwege. Villard de Honnecourt, der Braine kannte, war um 1235 in Ungarn. Was er dort baute, ist uns bis heute unbekannt geblieben. Allem Anschein nach kommt er als Vermittler nicht in Frage. So bleibt nur die Beziehung zu Xanten übrig.

Die Nebenchöre sind dem Seitenjoch in einer eigenartigen Weise angefügt. Das fast quadratische Joch erhielt in seinem Zentrum einen Pfeiler. An der nordöstlichen Ecke dieses Joches buchtet in Diagonalstellung, eine über vier Seiten des Achtecks errichteten kleinen Apside aus. Die zweite Apside, zwischen der äußeren Apsis und dem Hauptchor, ist im Grundriß anders ausgebildet und zwar sehr unregelmäßig. Sie schließt an der Nordseite in vier und an der Südseite des Hauptchores in drei Seiten. Der Hauptchor endet in einer über fünf Seiten des Zehnecks errichteten Apsis. Das ganze macht einen eckigen und verwinkelten Eindruck.

Die Strebepfeiler sind im Grundriß eigentümlich ausgebildet. Da sind es ausstrahlende, in «Abwehrstellung» stehende Pfeiler, deren Köpfe im Grundriß dreieckig sind. Die Jochfelder des Domes sind mit verschiedenen spätgotischen Gewölbekonstruktionen nach oben hin geschlossen.

Mit den Arbeiten wurde Ende des 14. Jahrhunderts begonnen, 1505 wurde die Kirche endlich fertiggestellt.

20 Für den Chor der St. Nikolaikirche zu Anklam wählte man eine dreiapsidiale Choranlage mit schrägen, diagonalgestellten Nebenapsiden, die über vier Seiten des Achtecks errichtet wurden. Der Hauptchor endet in drei unterschiedlich langen Seiten. Er ragt nur geringfügig über die Nebenchöre hervor. Die Verwandtschaft zu Braine beruht bei dieser Hallenkirche nur auf die diagonale Ausrichtung der Nebenchorapsiden. Der Hauptchor von St. Nikolai steht in der Entwicklung zwischen einem ausladenden apsidialen Chor und einem eingezogenen, flach endenden Chor.

Mit den Arbeiten zur Choranlage von St. Nikolai zu Anklam begann man um die Mitte des 14. Jahrhunderts. Zur Baugeschichte sind die Angaben äußerst spärlich. 1300 wird das erste Mal ein Pfarrer namens

Dietrich genannt. 1336 stiftet ein Bürger von Anklam, Thidericus Nordow, einen Altar in der Nikolaikirche. Für die Vikarie bestimmt er sechs Hufen in Poltzin. Der Rat der Stadt streitet sich mit dem Abt zu Stolpe um das Patronat.

- 17 Die Kirche Notre-Dame zu Chaudardes im Département Aisne besitzt eine dreiapsidiale Choranlage. Der zweijochige Hauptchor schließt fünfseitig im halben Zehneck. Der Schlußstein der Apsis liegt im Vorjoch. Die einjochigen Nebenchöre enden in vier Seiten des Achtecks. Ihre Apsiden buchten seitlich aus.

Die kleine Kirche von Chaudardes stammt aus dem 14. Jahrhundert. Mit den Arbeiten zum Chor wurde gegen 1350 begonnen. Dabei handelt es sich um Rekonstruktions- und Erneuerungsarbeiten.

Im Jahre 1884 fand man bei Restaurierungsarbeiten zwischen zwei Steinschichten eines Pfeilers eine Münze aus der Zeit Johann I., Herzog von Lothringen. Dieser Fund ermöglicht es, die Entstehungszeit der

- 21 Ostteile von St. Maurice zu Epinal in die Zeit um 1360 festzulegen.

Die Choranlage von St. Maurice ist dreiapsidial angelegt; doch sind die Nebenapsiden nicht eindeutig diagonal ausgerichtet. Die vierseitig endenden Apsiden sind über einem unregelmässigen Grundriß errichtet. Alle drei Apsiden, Haupt- sowie die beiden Nebenapsiden sind parallel zueinander angelegt. Das Schema von Braine in reduzierter Gestalt dürfte hier zu der Lösung von St. Maurice seinen Beitrag geleistet haben. Es reicht, wenn der entwerfende Meister Anlagen der Bautengruppe von Braine gekannt hat.

- 28 Eine Kopie der Choranlage von St. Yved zu Braine wurde in Dijon erstellt. Mit dem Neubau der Sainte Chapelle (Chapelle ducale) zu Dijon begann man gegen Mitte des 13. Jahrhunderts. Es handelt sich hier wie in Braine um eine fünfapsidiale Choranlage.

Der Hauptchor besteht aus drei querrechteckigen Jochen. Er endet in einer polygonal gebrochenen Apsis, die wie die in Braine als 5/10-Schluß ausgeführt ist. Die beiden inneren Nebenchöre sind jeweils ein Joch lang. Sie enden in einer diagonal gestellten Apside, die über vier Seiten des Achtecks errichtet ist. Die beiden äußeren Apsiden lehnen direkt an das Querhaus an. Der Hauptchor überragt die Nebenchöre um eine Jochlänge plus Apsis. Die Jochfelder des Hauptchores sind querrechteckig angelegt, die der Nebenchöre quadratisch. Das Querhaus ragt nicht über die Choranlage heraus. Nur über das Langhaus springt es beidseitig um ein

Joch hervor. Das dreischiffige Langhaus ist basilikal überbaut. Die Sainte Chapelle zu Dijon wurde 1802 zerstört.

1171 wurde die Sainte Chapelle von Hugues III., Herzog von Burgund, durch Eid nach überstandenen Gefahren auf dem Meere, auf dem er mit seinen Begleitern ins Heilige Land segelte, gelobt. Aus dem Jahre 1172 datiert die Gründungsurkunde. Papst Alexander III. akzeptierte die Stiftung und die Ste. Chapelle wurde direkt dem Heiligen Stuhl in Rom unterstellt und damit der bischöflichen Juridiktion entzogen. Gegen Mitte des 13. Jahrhunderts beschlossen die Stiftsherren ihre Kirche zu vergrößern; doch reichten ihre Mittel für eine Vollendung nicht aus. So wendeten sie sich an Papst Innozenz IV., der das Vorhaben unterstützen sollte. Dieser Aufruf wurde von den Gläubigen aufgenommen, denn man findet aus dieser Zeit mehrere Testamente Dijoneser Bürger, die Geldbeträge für die Arbeiten an der Kapelle hinterließen.

- 29 Der Plan der Abteikirche zu Vaucelles weist mehrere über Eck gestellte Apsidiolen auf. Sie sind an einem Chorumgang in einer rhythmischen Anordnung aufgereiht. Am ersten Umgangsjoche lehnen an der Nord- und an der Südseite schräggestellte Apsidiolen, die über einem Halbkreis errichtet worden sind. Diese Apsidiolen sind zu ihren benachbarten Räumen hin geöffnet. Die Nachbarräume sind rechteckige, zweijochig angelegte Kapellen. An der Stirnseite der Choranlage lehnen beidseits der rechteckigen Scheitelpapelle zwei zu dieser Kapelle hin geöffnete Apsidiolen. Sie sind wie die beiden Apsidiolen am Anfang des Umganges über halbkreisförmige Grundrisse errichtet. Die Apsidiolen wurden mit fünfteiligen Gewölben nach oben hin geschlossen.

Mit den Bauarbeiten zu dieser Choranlage begann man im Jahre 1190. Villard de Honnecourt nahm den Grundriß der Abteikirche in seinem Skizzenbuch auf, in dem er alles eintrug, was ihm an Interessantem und Bemerkenswertem auf seinen Reisen zu Gesicht kam.

- 37 Eine ähnliche Lösung an der erweiterten Scheitelpapelle der Umgangschoranlage weist der Dom zu Lübeck auf. Dort wird die Scheitelpapelle von zwei rechteckigen Räumen flankiert.

Eine getreue Nachbildung des Chors von St. Yved zu Braine wurde im Thiérache in St. Michel bei Hirson errichtet.

- 38 Die Abteikirche zu St. Michel weist wie St. Yved zu Braine und die Sainte Chapelle zu Dijon eine fünfapsidiale Choranlage auf. Sie besteht aus einem zweijochigen Hauptchor, welcher in einer Apsis endet, die über fünf Seiten des Zehneckes aufgeführt wurde. Zwischen Apsis und

Chor wurde ein schmales Zwischenjoch geschoben, Die diagonal gestellten Nebenapsiden, über vier Seiten des Achtecks angelegt, treten in gestaffelter Anordnung hinter die Apsis des Hauptchores zurück. Die Choranlage bindet an ein einschiffiges Querhaus an. Die Querhausarme bestehen aus zwei querrechteckigen Jochen. Westlich des Querhauses schließt ein sechsjochiges Langhaus an. Die ganze Anlage wurde wie St. Yved in Braine basilikal angelegt. Auch für die Gestaltung des Aufrisses orientierte man sich an St. Yved.

Begonnen wurde mit der Choranlage Ende des 12. oder am Anfang des 13. Jahrhunderts.

- 40 Die ehemalige Benediktinerabteikirche von Aumale wurde ebenfalls nach dem kompletten Grundrißschema von Braine aufgeführt. Die Abteikirche ist wie die Ste. Chapelle in Dijon leider nicht erhalten geblieben. Ihr Aussehen ist uns nur von Plänen überliefert, an Hand derer man den Aufriß rekonstruieren kann. Es liegt nahe, daß er wie in St. Michel-en-Thiérache und Braine ausgeführt war.

Die Abteikirche von Aumale dürfte in das 13. Jahrhundert zu setzen sein.

- 31 Die ehemalige Kirche von Chavonne wies rechts und links des Chores je eine quergestellte Kapelle auf. Der einjochige nach Norden hin verzogene Hauptchor endete in einer gestreckten 5/8-Apside. Der südliche Nebenchor, über einem verschobenen Grundriß erstellt, schloß mit fünf Seiten nach außen, und buchtete über das Querhaus aus. Mit dem Hauptchor stand die Kapelle durch einen Zugang, einer Arkadenöffnung, in Verbindung. Die nördliche Kapelle errichtete man an den Arm des Querhauses derart, daß das Querhaus schräg beschnitten wurde. Diese Kapelle wurde im Grundriß über sechs Seiten des Zwölfecks errichtet.

Die 1914 zerstörte Kirche von Chavonne datiert aus dem 13. Jahrhundert. Sie wurde nach der Zerstörung nicht rekonstruiert. An ihrer Stelle errichtete man eine neue Kirche.

- Nach dem Vorbild von St. Remi zu Ferrières-en-Brie und Notre-Dame zu Villeneuve-le-Comte wurde der Chor von St. Etienne zu Marly-la-Ville gestaltet. Die Einzelheiten im Grundriß sind wie in Ferrières und Villeneuve-le-Comte entworfen: Hauptapsis mit 5/10-Schluß und Vorjoch, das mit dem Schlußjoch gemeinsam eingewölbt wurde, und Nebenkapellen mit quergestellten 4/8-Apsiden, wovon der

Nebenchor an der Südseite erhalten ist. An der Nordseite wurde der Nebenchor in der Neuzeit zerstört und durch einen neuen Raum ersetzt. Wie in Ferrières und Villeneuve-le-Comte fehlt auch hier das Querhaus.

St. Etienne zu Marly-la-Ville dürfte kurz vor der Mitte des 13. Jahrhunderts (1230/50) begonnen und im dritten Viertel des 13. Jahrhunderts vollendet worden sein. Maurice de Sully, Bischof von Paris (1196), gab die Kirche von St. Etienne zu Marly-la-Ville an die Abtei von Hérivaux.

- 63 An der Nordseite des Chores von St. Georges zu Belloy-en-France befindet sich eine über vier Seiten des Sechsecks errichtete Nebenapside, die mittels einer offenen Arkade mit dem Hauptchor in Verbindung steht. Sie und die angrenzenden Mauerteile des Querhauses sind die ältesten Teile der Kirche. Sie stammen aus der Zeit vom Ende des 12. und dem Beginn des 13. Jahrhunderts. Der Hauptchor und der südliche Nebenchor datieren aus dem 14. Jahrhundert.

- 65 Die Abteikirche der Zisterzienserinnen zu Bonlieu-en-Forez weicht im Grundriß vom üblichen Schema der Braine-Gruppe ab. An der Diagonallinie des letzten östlichen Seitenschiffjoches wurde ein im Grundriß über dem Quadrat errichteter Nebenchor mit anschließendem dreiseitigen, im Grundriß trapezförmigen Chorende aufgeführt. Der Hauptchor, normal ausgebildet, endet in fünf Seiten des Zehnecks. Ihm sind zu beiden Seiten jeweils ein Nebenchor wie zuvor beschrieben beigegeben.

Die Abteikirche von Bonlieu-en-Forez stammt aus dem 14. Jahrhundert. Gegründet wurde die Abtei im Jahre 1199 durch Guy III., Graf von Forez, und seiner Gemahlin Guillemette.

- 39 Die Abteikirche von St. Martin zu Herblay weist einen in fünf Seiten des Zehnecks schließende Hauptchorapsis auf. Vor der Hauptapsis wurde ein sehr schmales Zwischenjoch geschaltet und beide Joche werden im Gewölbe mittels eines einzigen Schlußsteines zusammengezogen. Die quergestellten Nebenapsiden schließen in vier Seiten des Achtecks.

Die Choranlage von St. Martin zu Herblay gehört ins 15. Jahrhundert.

- 43 Die Choranlage von St. Petri zu Lübeck besitzt im Grundriß fast die gleiche Ausbildung des dreiapsidalen Chorraumes wie die Choranlage von St. Remi zu Ferrières-en-Brie.

Beide Anlagen weisen einen langgestreckten 5/8-Hauptchorschluß auf. Die Nebenapsiden am Chor von St. Petri sind im Gegensatz zu denen am Chor von St. Remi über einem halben unregelmäßigen Sechseck errichtet. In Ferrières ist es ein halbes Achteck. Die südliche Nebenapside wurde später verändert. Ursprünglich war sie wie die nördliche ausgebildet.

Das dreiapsidiale Grundrißschema von Ferrières, welches basilikal überbaut wurde, ist in Lübeck mit einer Hallenkonstruktion versehen worden.

Die Choranlage von St. Petri zu Lübeck wurde gegen Ende des 13. Jahrhunderts begonnen. Diese Arbeiten werden 1305 vollendet gewesen sein; denn in diesem Jahre beurkundeten Bischof Burchard und das Domkapitel zu Lübeck die Stiftung einer Vikarie in der Petrikirche durch Gertrud, die Witwe des Lübeckischen Bürgers Mornewesch. Da heißt es: «... Ut ea que fiunt in tempore, non euanescant nec pereant tempore defluente, solent scripturarum et testium memorie commendari. Quare notum esse volumus vniuersis presentibus et futuris, honestam ac in xpo deuotam matronam Gertrudem, relictam bertrammi mornewegh burgen-sis lubicensis, de bonis a deo sibi collatis, pro anima filii licet, dicti mariti sui, ac omnium liberorum suorum, viuorum ac defunctorum, in ecclesia sancti petri Ciuitatis Lubicensis instaurasse perpetuam vicariam ...».

Eine weitere dreiapsidiale Lübecker Choranlage, die hier genannt
44 werden muß, ist die von St. Katharinen.

Der Hauptchor schließt wie der der Petrikirche dreiseitig (5/8-Schluß). Die quergestellten Nebenapsiden sind über halbe Sechsecke errichtet. Im Unterschied zu St. Petri ist der Hauptchor (Oberchor) überhöht. Unter ihm befindet sich ein dreischiffiger Unterchor.

Ist St. Petri als Hallenkirche ausgeführt worden, so wurde der Grundriß von St. Katharinen basilikal überbaut.

Die Arbeiten zum Chor von St. Katharinen begannen um das Jahr 1300. Das erste Mal wird die Franziskanerkirche in einer Urkunde vom 18. Januar 1256 von Bischof Johann II. von Lübeck genannt, in der er samt seinen Ordensbrüdern, den Minoriten zu Lübeck, auf einen von der Stadt bewilligten neuen Bauplatz Rücksicht nimmt und auf alle weiteren Ansprüche behufs Erweiterung der Klostergebäude verzichtete: «Frater Johannes, dei gratia episcopus Lubecensis. Universis presentia visuris salutem in domino. Cum ad instantim precum nostrarum Consules Lubicenses fratribus nostri ordinis gratiam fecerint specialem, videlicet ut aream spaciosam, eorumdem ecclesie conterminam, que hactenus ad

communia Ciuitatis honera tenebatur, fratrum usibus permitterent applicari, auctoritate presentium duximus cum nostris fratribus promittendum, quod memorati fratres de cetero contenti erunt terminis jam obtentis, nec ultra, prece nec precio, ampliora aliquatenus optinebunt, nec prefatis consulibus pro obtinendis amplioribus terminis instanciam facient postmodum inportunam. In cuius rei testimonium presentibus litteris tam nostrum quam conventus sigillum duximus apponendum ...».

Wie die dreiapsidalen Choranlagen von St. Remi zu Ferrières-en-Brie und St. Petri und St. Katharinen zu Lübeck wurde die Choranlage von St. Médard zu Vaudoy-en-Brie ausgeführt.

St. Médard besitzt einen einjochigen Hauptchor. Das Chorjoch geht in ein Jochfeld über, das dreiseitig endet. Dieses Joch ist als 5/8-Schlußjoch ausgebildet. An der Nordseite befindet sich der Nebenchor, der in einer schräggestellten, über vier Seiten des Achtecks errichteten Apside mündet. Über dem Nebenchorjoch ist der Glockenturm aufgeführt. Der Hauptchor tritt wie in Ferrières nur geringfügig mit den drei Außenseiten über den Nebenchor hervor. An der Südseite ist kein Nebenchor mit einer schräggestellten Apside ausgeführt worden.

Die basilikal angelegte Choranlage geht ohne ein zwischengeschaltetes Querhaus in das als Pseudobasilika errichtete Langhaus über.

Der Chor von St. Médard wurde im zweiten Viertel des 13. Jahrhunderts errichtet.

Die kleine Kirche zu St. Mard bei Chavonne weist gegenüber Chavonne eine regelmäßige Grundrißausbildung auf. Der Hauptchor besteht aus einem Joch, welches in fünf Seiten des Zehnecks schließt. Links und rechts des Chorjochs lehnt jeweils ein Nebenchor. Die parallelgestellten Nebenchorapsiden wurden im Grundriß über fünf Seiten des Achtecks errichtet. Die Choranlage bindet an ein einschiffiges Querhaus an, welches nur geringfügig über die Nebenapsiden hervorragt. Das Langhaus mißt drei Joche. Im äußeren Erscheinungsbild lehnt sich
62 die Kirche, wie übrigens auch die kleine Kirche von Taverny, an Braine an.

Die Kirche von St. Mard dürfte im 13. Jahrhundert entstanden sein. Die Kirche von Taverny wird gegen 1237 weitgehendst fertiggestellt worden sein. Aus diesem Jahre rührt ein Testament des Bouchard de Montmorency, der zehn Livres für Kirchenfenster hinterließ: «Ecclesiae Beate Marie de Taberniaco ad fabricam decem libras ad vitreas ... Actum anno Domini MCCXXXVII, mense junio».

42 Hierhin gehört auch die Choranlage von St. Etienne zu Etréchy bei Etampes. Sie wurde in der Zeit um das Ende des 12. und dem Anfang des 13. Jahrhunderts errichtet. Eine Besonderheit am Chor von Etréchy stellt die flache Chorthauptausbildung dar.

50 An dem aus einem Joch bestehenden Chor der Kollegiatskirche St. Nicolas zu Münster in Lothringen lehnen zwei diagonal angelegte Apsiden. Haupt- und Nebenapsiden enden in drei Seiten. Die Hauptapsis wurde im Grundriß über fünf Seiten des Achtecks errichtet, die Nebenapsiden über drei Seiten des Sechsecks. Die Choranlage bindet an ein einschiffiges über die Seitenchöre ausladendes Querhaus an. Das Langhaus setzt sich aus einem Mittelschiff und zwei Seitenschiffen zusammen. Es hat eine Länge von sieben Jochen. Die Nebenchöre stehen mit dem Hauptchor nicht in Verbindung.

1270 wurde mit dem Chor begonnen. Für das Jahr 1292 ist eine Chorweihe überliefert. Das Querhaus wurde 1337 aufgeführt. Schon im Jahre 1254 stellte Papst Innozenz IV. einen Indulgenzbrief aus, und stellte fest daß das Kapitel von Münster begonnen habe, seine Kirche mit Pracht neu aufzuführen. Doch erst 1270 machte das Kapitel von diesem Ablass gebrauch, und um 1262 hatte das Kapitel schon Schenkungen erhalten.

51 An dem einjochigen Chor mit 5/8-Schluß von St. Peter und Paul zu Weißenburg im Elsaß fügte man an der Nordseite eine quer ausgerichtete Kapelle an. Mit dem Hauptchor steht sie nicht in Verbindung. Eine Arkadenöffnung zum Hauptchor wurde nicht vorgesehen. Die Kapelle südlich vom Hauptchor erhielt eine Parallelausrichtung. Sie besteht aus einem Joch mit 5/8-Schluß. Zwischen ihr und dem Chor befinden sich die Sakristei und ein weiterer Raum. Die gesamte Anlage bindet an ein einschiffiges Querhaus und vermittelt einen engen Raumeindruck.

Die nördliche Kapelle, die Salvatorkapelle, wurde 1284 geweiht. Mit den Arbeiten zum Chor wurde zur Zeit Abt Edelins (1262-1293) begonnen, der auch Klostergebäude erneuern ließ: «hoc refectarium fecit Edelinus». Der nördliche Nebenchor wurde von Bischof Friedrich von Speyer geweiht: «ad altare sancti Salvatoris. Anno domini M CC°. LXXX°. IIII°. pridie nonas Junii qua die fuit octava pentecostes. hoc altare a reverendo in xpo. dno. Frederico epo spirensi. ad petitionem dni. Edellini abbatis wizenburgensis consecratum est in honore sancti Salvatoris et sanctorum Innocentium ...».

- 45 Die katholische Stadt- und Marktpfarrkirche St. Lamberti zu Münster in Westfalen weist an der Südseite des Hauptchors einen diagonal gestellten Seitenchor auf. Im Grundriß setzt sich der Seitenchor aus einem Dreieck und an der Hypothenuse des Dreiecks anschließenden fünfseitigen Achtecks zusammen. Dieser Nebenchor wurde mit einem spätgotischen Sterngewölbe nach oben hin geschlossen. Der Hauptchor ist ein Joch lang. Er endet fünfseitig. Zwischen Chorschluß und Chorjoch ist ein zum Chorschluß überleitendes Zwischenjoch geschaltet. Der Hauptchor springt nur mit der fünfteiligen Apsis über dem Nebenchor hervor. Der Treppenturm zwischen den beiden Chören ist zum Chorinneren, sowohl zum Haupt- als auch zum Nebenchor hin durch Gitterwände geöffnet.

Die Hallenkirche entstand in der Zeit von 1375 bis etwa 1450. Mit den Arbeiten begann man im Osten.

Das Jahr 1375 ist das Jahr der Grundsteinlegung zum Chor, und wird auf Grund einer Bauinschrift fixiert: «Chori aucti primus lapis anno 1375 ipso die Marie Magdalene positus esse legitur».

- 66 Eine ähnlich ausgebildete quergestellte Kapelle an der Südseite des Chores weist die ursprünglich als Pfarrkirche im 4. Viertel des 12. Jahrhunderts gegründete und 1480 zur Stiftskirche erhobene Liebfrauenkirche zu Freiberg auf.

1288 wurde die übereck gestellte Kapelle, eine Allerheiligenkapelle geweiht, 1386 wurde sie umgestaltet.

Auch die ehemalige Wallfahrtskirche St. Fides zu Gondelsheim weist einen quergestellten über drei Seiten des Sechsecks errichteten Nebenchor auf.

Die Apside gehört zu einer um 1461 errichteten dreischiffigen Kirche. Unter Abt Wilhelm wurde der Bau in den Jahren von 1523 bis 1531 zu einer zweischiffigen, unsymmetrischen Hallenkirche umgebaut. Die ursprünglichen Stern- und Netzgewölbe wurden 1945 zerstört.

- 67 St. Michael zu Pforzheim besitzt zwei an jeder Hauptchorseite diagonal ausgerichtete Nebenchöre. Der südliche ist im Grundriß ähnlich wie der von St. Lamberti zu Münster in Westfalen ausgeführt. An der Basis eines Dreiecks schließt ein über fünf Seiten des Achtecks errichteter Chorschluß an. Das Gewölbe wurde einfach, als Rippenwölbung, ausgeführt. Der nördliche Nebenchor weist ein siebenteiliges Rippengewölbe auf.

Bei Grabungen, die im Jahre 1934 durchgeführt wurden, hat man festgestellt, daß die Herstellung der Chorfundamente zum Bauabschnitt gehörte, in dem das Langhaus aufgeführt wurde, und daß nach einer Zeit der Bauunterbrechung erst mit dem aufgehenden Mauerwerk des Chores begonnen wurde. Der südliche Nebenchor entstand um 1275 und der nördliche um 1300. Der Langchor, der Stiftschor, wurde 1460 hochgezogen und stellt eine Chorerweiterung dar. 1460 wurde die Pfarrkirche zur Stiftskirche erhoben. Markgraf Karl I. erwirkte auf einem Kongreß in Mantua im Jahre 1459 von Papst Pius II. die Umwandlung. Bischof Johann von Speyer und der Domherr Rucker von Lautenburg wurden mit der Ausführung betraut. Im Jahre 1504 wurde eine Propstei eingerichtet.

- 46 St. Petri zu Soest zeigt Anklänge an den dreiapsidalen strebepfeilerlosen Staffelchor mit Parallelausrichtung. Der Grundriß ähnelt dem von Chaudardes. An das Querhaus bindet ein einjochiger Hauptchor, der sich nach Osten hin erweitert. Er endet fünfseitig als 7/12-Schluß. Die Nebenchöre wurden über unregelmäßige Grundrisse aufgeführt. Sie enden in vier Seiten (4/10-Schluß). Das im Grundriß trapezförmige Hauptchorjoch öffnet sich mittels Arkaden zu den Nebenchören. Die Ausrichtung der Nebenchöre ist gegenüber Chaudardes dahingehend modifiziert, in dem man die Nebenchöre so konzipierte und ausbildete, daß sie in ihrer Umfassung eine Parallelausrichtung aufweisen.

Die Hallenchoranlage von St. Petri wurde von 1272 bis 1322 an das aus der Zeit von 1200 bis 1210 entstandene Querhaus angebaut. Nun ist es aber so, daß der Chor von Notre-Dame zu Chaudardes zu einer späteren Zeit und zwar gegen 1350 errichtet bzw. rekonstruiert wurde. Er kann folglich als Vorbild für St. Petri nur dann herangezogen werden, wenn der Chor von Chaudardes vor den Rekonstruktionsarbeiten schon so aussah wie der vorhandene.

- 47 Nach einer Rekonstruktionszeichnung von Bachmann, die er an Hand von alten Stichen durchführte, war die Fronleichnamskapelle zu Prag über einem griechischen Kreuz errichtet. Die Kreuzarme endeten in fünf Seiten des Achtecks. Die Westseite war begeradigt. In den Ecken zwischen den Kreuzarmen waren kleine über drei Seiten des Sechsecks errichtete Kapellen aufgeführt, ähnlich wie in Trier. In Trier ist es die Verdopplung des kompletten Grundrißschemas von Braine. In Prag wurde das Schema von vier Seitenchören auf zwei reduziert und dann wie

in Trier verdoppelt. Nach dem Kupferstich von Jakob van der Heyden handelt es sich bei der Fronleichnamskapelle um eine Hallenanlage.

Die Prager Fronleichnamskapelle wurde 1382 als Steinbau errichtet und ersetzte einen provisorischen Holzbau. Die Kapelle, mitten auf dem Karlsplatz in Prag, diente zur Schaustellung der Reichkleinodien, die unter Karl IV. nach Böhmen geholt worden waren. Sie wurden auf der Burg Karlstein aufbewahrt und bei besonderen Anlässen in Prag ausgestellt. Um 1800 wurde die Kapelle abgebrochen.

- 52 Der Chor von St. Nikolaus zu Herzberg an der Elster endet dreiapsidal. Es handelt sich jedoch hier nicht um eine eindeutig dreiapsidal parallel ausgerichtete Choranlage, da die Nebenapsiden schräg zum Mittelschiff gedrückt sind. Über die Seitenschiffe treten die Apsiden nicht hervor.

Mit den Arbeiten zur Choranlage von Herzberg begann man um 1400.

- 53 St. Quentin zu Tournai erhielt in den Ecken zwischen dem einschiffigen Langhaus und dem gleichfalls einschiffigen Querhaus auf jeder Seite eine im äußeren Umriß über dem Kreis errichtete und diagonal gestellte Kapelle. Diese Eckkapellen liegen der Choranlage gegenüber. Sie sind geostet und weisen in südöstlicher Richtung, während die Choranlage, ein Umgangschor, gewestet wurde.

Mit den Bauarbeiten zum Langhaus, zum Querschiff und zu den Eckkapellen wurde gegen 1200 begonnen. Der Chorumgang stammt aus dem Jahre 1464.

- 55 54 Die Vorgängerchöre der jetzigen Umgangschoranlagen von St. Lorenz zu Nürnberg, O.L.V. zu Kortrijk und St. Nicolaas zu Kampen waren, wie Grabungen erkennen ließen, nach dem reduzierten Braine-Schema angelegt.

- 55 Der südliche Nebenchor von St. Lorenz war über vier Seiten des 54 Achtecks errichtet. Die Hauptchöre und die Nebenchöre von O.L.V. zu 57 Kortrijk und St. Nicolaas zu Kampen schlossen nach dem Grabungsplan in halbkreisförmigen Apsiden, welche im Aufriß vermutlich in ein Polygon übergingen.

Die Choranlage von Nürnberg stammt aus dem 7./8. Jahrzehnt des 13. Jahrhunderts und die von Kortrijk wurde zwischen 1203 und 1205 in Angriff genommen. 1439 begann man den Chor von St. Lorenz zu Nürnberg durch einen Umgangschor zu ersetzen und zu Beginn des 14. Jahrhunderts errichtete man den Umgangschor von O.L.V. zu Kortrijk.

Der Chor von St. Nicolaas wurde vermutlich gegen Ende des 12. oder zu Beginn des 13. Jahrhunderts gebaut.

In Auvers-sur-Oise steht an der Nordseite des Chores von der Eglise de l'Assomption eine kleine, noch der Romanik angehörende, halbrund endende Nebenapside aus dem Anfang des 12. Jahrhunderts. Sie steht mit dem später errichteten Chor durch eine Arkadenöffnung in Verbindung.

- 56 Die dreischiffige Hallenkirche von St. Johannes zu Werben in der Altmark erhielt eine dreiapsidiale Chorpartie. Der Chor ist zwei Joche lang, und vor ihm wurde ein Zwischenjoch geschoben, so daß der Chor auf eine Länge von zweieinhalb Joche kommt. Der Hauptchor ragt etwas über die Nebenapsiden hervor. Die Nebenapsiden treten auch nicht über die Seitenschiffe hervor, sondern sie liegen in deren Flucht.

1466 werden die Arbeiten zum neuen Chor mit dem Abbruch des alten romanischen Chores eingeleitet. Der Bauvorgang an der ganzen Kirche vollzog sich von Westen nach Osten.

In der Gewölbekappe des Chores wurde eine Bauinschrift angebracht: «Ampliata anno 1466. Renovata anno Christi 1614 in festo Johannis Baptistae. Restaurata anno 1868». Auf zwei farbigen Fenstern im Chorschluß, die vom Kurfürsten Friedrich II. gestiftet wurden, befindet sich die Jahreszahl 1467.

- 59 Der Chor von St. Christoffel zu Roermond war ursprünglich als fünfapsidiale Choranlage ausgebildet. Der vierjochige Hauptchor endet in einem über fünf Seiten des Achtecks errichteten Schluß. Die Seitenchöre schloßen in 4/8-Apsiden. An den inneren Nebenchören, die aus einem quadratischen Joch bestanden, lehnten die Apsiden der inneren und der äußeren Nebenchöre. Der Hauptchor überragte die beiden inneren Nebenchöre mit zwei Jochfeldern und der Hauptapsis. Der gegenwärtige Grundriß zeigt eine dreischiffige Hallenchoranlage vom Typus Goes.

1410 wurde mit den Arbeiten am Hauptchor begonnen. 1458 errichtete man anstelle der beiden nördlichen Nebenchöre den vorhandenen Nordchor und 1489 baute man den Südchor um.

*Die deutschen Bauten aus Werkstein und aus Backstein.*a) *Aus Werkstein***Bis zu Xanten**

Bevor man in Xanten daranging den gotischen Chor des Domes zu errichten, waren die Choranlagen von St. Yved zu Braine, 1180 begonnen; der Abteikirche zu St. Michel-en-Thiérache, E. 12./A. 13. Jh. begonnen; St. Martin zu Ypern, 1221 begonnen; O.L.V. zu Lissewege, gegen 1230 begonnen; Liebfrauen zu Trier, um 1235 begonnen; die Sainte Chapelle zu Dijon, gegen Mitte des 13. Jahrhunderts begonnen; St. Gengoulf zu Toul, um Mitte 13. Jahrhundert begonnen und St. Katharinen zu Oppenheim, 1258 begonnen, und andere (s. Tabelle) im Bau oder schon fertiggestellt.

- 14 1 Daß man sich streng am Schema von Braine hielt kam jedoch nicht in Frage, da zwischen dem Baubeginn in Braine und dem in Xanten über 80 Jahre Baugeschehen liegen, und die architektonischen Vorstellungen sich in Laufe der Zeit geändert hatten. Kann man St. Yved zu Braine trotz der Chorausbildung der französischen Kathedral-Architektur zuordnen, so ist dies mit St. Viktor zu Xanten nicht möglich. Der Dom zu Xanten unterliegt noch ganz anderen Einflüssen.

Das Grundrißschema für den Chor in Xanten wurde von Braine in vollem Umfange übernommen, da dies zu den hochtrabenden Plänen des Friedrich von Hochstaden paßte, der vom Kölner Dom und dessen Ausmaße stark beeindruckt war, welcher durch seinen Bruder, dem Erzbischof Konrad von Hochstaden, begonnen worden war. Der Hauptchor von Braine, noch drei Joche lang, wird in Xanten vierjochig, worauf der Chorschluß mit dem Vorjoch folgt. Beide Hauptapsiden, sowohl in Braine als auch in Xanten, wurden über fünf Seiten des Zehneckes errichtet. Das Verhältnis der Jochseiten beträgt in Braine $\sim 1 : 1,87$ und in Xanten $1 : 1,77$. Die Nebenchöre wurden über quadratische Grundrisse errichtet. Die Verhältnisse der Breiten von Nebenchorjoch und Hauptchorjoch betragen in Xanten und in Braine $\sim 1 : 2$. Die äußeren Nebenchöre in Xanten haben zwei Jochfelder erhalten, in Braine lehnen die äußeren Apsiden direkt an ein Querhaus an. Die inneren Nebenchöre bestehen aus drei Jochfeldern, in Braine weisen sie nur ein Joch auf. In Braine ragt der Hauptchor ab dem dritten Joch über die Nebenapsiden hervor. In Xanten ist er in das Rauminnere zurückgeschoben; hier steht

der Hauptchor nur mit seiner Apsis hervor. Die quergestellten Apsiden der Nebenchöre wurden in Braine noch über dem Halbkreis errichtet, in Xanten führte man sie über dem halben Achteck auf. Die gesamte Choranlage ist nach oben hin mit Kreuzrippengewölben geschlossen.

Wie wurde der Hauptchor in den anderen großen Kirchen ausgeführt, die in der Folge von Braine stehen?

- 3 In Ypern wurde der Hauptchor fünf Joche lang angelegt. Die Nebenchöre wurden zwei- bzw. einjochig ausgeführt. In Trier, wo das Schema von Braine verdoppelt, in gegenüberliegender Anordnung, ausgeführt
- 28 wurde, besteht der Hauptchor aus drei querrchteckigen Jochen. Die Ste. Chapelle in Dijon besaß einen dreischiffigen Hauptchor, der wie der Chor von Braine um ein Joch über die Nebenapsiden hervorragte. Die inneren Nebenchöre bestanden aus einem Joch, die äußeren, wie in
- 4 12 Braine und Trier, nur aus der Apside. Die Choranlagen in Toul und Oppenheim haben ihren Grundriß gegenüber Braine gewaltig verändert. Die erste größere Choranlage, für die man das Schema von Braine
- 8 reduzierte, war der Chor von O.L.V. zu Lissewege. Dort besteht der Hauptchor aus zwei Jochfeldern mit anschließender Apsis, der ein Vorjoch beigegeben ist. Die Nebenchorjoche weisen nur ein quadratisches Joch auf. Die Hauptapsiden von Lissewege, Dijon, Trier, Oppenheim und Toul sind über halbe Zehnecke oder über fünf Seiten des Achtecks errichtet. In Lissewege, Trier und Dijon ist es ein halbes Zehneck, in Toul und Oppenheim ein Polygon, das über fünf Seiten des Achtecks aufgeführt wurde. Der Hauptchor in Ypern endet in sieben Seiten des Zwölfecks, wobei dieses dem Halbkreis angenähert ist. Die Jochseiten stehen in einem Verhältnis, das in Ypern $\sim 1 : 1,85$, in Dijon und St. Michel-en-Thiérache $1 : 2$; in Lissewege $\sim 1 : 1,88$; in Oppenheim und in Trier $\sim 1 : 1,6$ beträgt. Die Nebenapsiden sind in Lissewege und Ypern über Halbkreise, in St. Michel-en-Thiérache, Toul, Trier, Oppenheim und Xanten über Vielecke errichtet. In Oppenheim errichtete man die Apsiden über einem halben Sechseck, in St. Michel-en-Thiérache, Trier und Toul über halbe Achtecke.

Entwicklungsgeschichtlich gesehen, sind der 3/6- und der 3/8-Schluß die am weitesten entwickelte Schlußform. Am Grundrißschema von Braine kommt er nur an den Nebenapsiden vor, an der Hauptapsis ging die Entwicklung nur bis zum 5/8-Schluß. Erst an späteren Choranlagen wird ein dreiseitiger Schluß mit ungleich langen Seiten ausgeführt. Eine

20 derartige Schlußausbildung sah man für den Chor von St. Nikolai zu Anklam vor.

Angebunden sind die Choranlagen von Braine, St. Michel-en-Thiérache, Ypern, Dijon, Lissewege, Toul und Oppenheim an ein Querhaus. In Braine und in Dijon ist es einschiffig und besteht aus querrechteckigen Jochen. In Ypern ist der nördliche Querhausarm einschiffig, der südliche zweischiffig. In Lissewege und in Oppenheim sind die Querhausarme über quadratische Grundrisse aufgeführt, in Toul über querrechteckige und fast quadratische Joche. In Trier bestehen die Kreuzesarme aus jeweils einem rechteckigen Joch und einem Schlußjoch. Während die zuvor genannten Choranlagen an ein Langhaus anbinden, verzichtete man in Xanten darauf und ließ die Chorjoche ohne Unterbrechung durch ein Querhaus in das Langhaus übergehen.

Behalten das Mittelschiff und die dazugehörigen Seitenschiffe bei St. Yved zu Braine im Grundriß den Charakter wie im Chor, so ändert sich das in Xanten. Das anschließende Langhaus in Xanten weist im Grundriß Veränderungen auf, die im wesentlichen auf das veränderte Raumgefühl der Spätgotik zurückgehen. Das Jochseitenverhältnis im Mittelschiff beträgt $\sim 1 : 1,6$. In Braine ist es das gleiche Verhältnis wie im Chor. In Braine besteht von Westen nach Osten eine rhythmische Jochaufteilung, die nur durch das Vierungsfeld und dem Querhaus unterbrochen, sich im Chor fortsetzt. In Xanten ist das anders. Dort besteht diese Rhythmik nur im Chorraum. Eine Fortsetzung im Langhaus findet nicht statt. Sie wird durch die Kreuzrippengewölbe und den um den Pfeilern herabgeführten Diensten erzeugt. In Xanten wurde im westlichen Langhaus die rhythmische Aufreihung der Jochfelder aufgegeben und durch eine mehr fließende, ineinander übergehende Jochfolge ersetzt. Das wurde mit Hilfe der Gewölbekonstruktion erzielt, dessen Figurationen in die Nachbarjoche übergreifen. In den mittleren Seitenschiffen sind es Ziersterne. Ähnliche Netzgewölbe wie im Mittelschiff wurden in St. Willibrord zu Wesel ausgeführt; vielleicht auch in Rees. Leider hat sich die Stiftskirche von Rees, ein bedeutender Bau am Niederrhein, nicht erhalten.

Die Kirchen von Ypern, Oppenheim und Toul weisen in ihren Langhäusern die gleiche Gewölbekonstruktion, nämlich Kreuzrippengewölbe, wie in ihren Choranlagen auf. In Ypern beträgt das Verhältnis der Mittelschiffjochseiten $\sim 1 : 1,575$, in Toul $\sim 1 : 1,875$ und in Oppenheim $\sim 1 : 1,445$. In Xanten besteht das Langhaus aus fünf Schiffen. Das Langhaus fünfschiffig anzulegen, hat seinen Ursprung im Langhaus des Kölner Doms, das ebenfalls fünfschiffig angelegt worden ist. Die Langhäuser von Braine, St. Michel-en-Thiérache, Ypern, Dijon, Lissewege,

Toul und Oppenheim wurden dagegen als dreischiffige Basiliken errichtet.

Die Pfeiler im Chor von Braine sind als einfache Rundpfeiler ausgebildet. Bis auf Xanten, wo die Pfeiler mit Diensten verstärkt wurden, errichtete man in den Chören der Kirchen von Ypern, Trier, Lissewege und in Dijon, einfache Rundpfeiler. In den Langhäusern von Ypern und Lissewege wurden einfache Rundpfeiler aufgeführt, in Toul, Oppenheim und Xanten erhielten sie Dienste, kreuzweise oder gruppiert zugeordnet. Die Vierungspfeiler wurden in Ypern mit kreuzweise vorgesetzten Säulen und schlanken Diensten verstärkt. In Braine, St. Michel-en-Thiérache und Dijon wurden Bündelpfeiler errichtet. In Toul wurden die Vierungspfeiler wie in Ypern mit kreuzweise angelegten Säulen und schlanken Diensten zu Bündelpfeilern. In Oppenheim umstellte man die Vierungspfeiler mit Säulen von unterschiedlicher Dicke.

Wie in Köln sind in Xanten an den Pfeilern Figuren aufgestellt. Dieses Motiv der Figurenaufstellung an Pfeilern des Chores und des Langhauses findet man auch in der Kathedrale zu Troyes, in St. Rombout zu Mechelen und in St. Gudule in Brüssel. In der Kathedrale zu Troyes befindet sich die früheste Figurenaufstellung an den Mittelschiffpfeilern, welche man dann in Köln übernahm und von dort gelangte sie nach Xanten. Die Statuen im Xantener Domchor stammen aus der Zeit um 1270/80 und sind von Köln und von Paris, von der Ste. Chapelle, abhängig. Im Langhaus des Xantener Domes entstanden die frühesten Figuren um 1470.

St. Yved zu Braine besitzt einen dreizonigen Wandaufbau, der aus Arkaden-, Triforium- und Obergadenzone besteht. Dies entspricht einem Wandaufbau wie er mit der Kathedrale zu Sens in die französische Kathedral-Architektur eingeführt und mit Chartres das erste Mal vervollkommen wurde. Den dreizonigen Aufriß übernahm man auch in Ypern, St. Michel-en-Thiérache, Dijon und Lissewege.

Einen zweizonigen Wandaufbau wie ihn die Zisterzienser einführten und der in Deutschland weit verbreitet ist, wurde in Trier, Toul, Oppenheim und Xanten ausgeführt. Bei dem zweizonigen Wandaufbau entfällt das Triforium, das in der französischen Kathedral-Architektur als Schmuckband in der mittleren Wandzone beheimatet ist. An seiner Stelle tritt nun die geschlossene oft ungegliederte Wand. Erst mit der Pfarrkirche von Ahrweiler wurde über einem Grundriß nach dem Schema von Braine eine Halle errichtet. Mit ihr begann man erst einige Jahre, nach dem man in Xanten mit der Bauarbeiten zum neuen Dom begonnen hatte.

In Xanten kam ein Wandaufbau zur Ausführung, der vor den weit nach unten gezogenen Obergadenfenstern einen offenen Laufgang vorsah, welcher mit einer Triforiumbalustrade zum Mittelschiff hin gesichert wurde. Die Triforiumbalustrade kommt in der niederländischen Architektur häufig vor, jedoch erst nach Xanten. Die Fenster konnten so tief herabgezogen werden, da man über den Seitenschiffen kleine abgewalmte Dächer errichtete. In Köln, am Dom, kam ein dreizoniger Wandaufbau zur Ausführung, der aller Wahrscheinlichkeit nach dazu beigetragen hat, daß sich die Bauherren vom Xantener Dom für eine Triforiumbalustrade entschieden. Auch in Trier entschied man sich für einen zweiteiligen Wandaufbau, dessen Einzelformen in Obergaden- und Arkadenzone ganz von Reims beeinflußt sind. In Trier sind die Obergadenfenster wie in Xanten tief heruntergezogen. Die Liebfrauenkirche zu Trier wurde vor Xanten begonnen. Im Chor vom Xantener Dom sind die Fenster zweiteilig, im Langhaus, in Mittel- und in den Seitenschiffen sind sie dreigeteilt. Als Maßwerk wurden im Chor des Xantener Domes Dreipaß- und Lochpaßmotive eingesetzt; in den Nebenchören sind es Vierpässe. Im Querschnitt ist der fünfschiffige Dom ähnlich breit gelagert wie die St. Stevenskirche zu Nijmegen, wobei St. Steven als Hallenkirche ausgeführt wurde. Auch sind in Nijmegen, wie in Xanten, die Seitenschiffdächer quer zum Langhaus gewalmt. An beiden Kirchen arbeitete Gisbert Schaart. Die ehemaligen frühgotischen Choranlagen von O.L.V. in Kortrijk und St. Lorenz in Nürnberg, nach dem reduzierten Braine-Schema ausgeführt, haben sich nicht erhalten. Aber sie sind durch Grabungen in ihren Fundamenten bekannt.

Neben den Kirchen von Toul, Braine, Dijon, St. Michel-en-Thiérache, Ypern, Lissewege u.a. Kirchen vor Xanten, gibt es in der Champagne und im Brie noch eine Anzahl kleinerer Kirchen nach einem reduzierten Braine-Schema, welche für Xanten ohne Bedeutung blieben. Sie sind nur für die Lokalarhitektur von Belang und sind entsprechend untereinander abhängig.

Die Liebfrauenkirche in Trier, eine der frühesten Kirchen in Deutschland, an der die gotischen Formen konsequent durchdacht sind, verdoppelte das Chorschema von Braine, im Sinne einer Spiegelung, um es für einen, der französischen Kathedral-Architektur fremden Gebäudetypus, dem Zentralbau, zu verwenden. Wie in Xanten führte man vor den zurückgesetzten Obergadenfenstern einen offenen Laufgang, jedoch ohne Balustrade. Die Fenster sind in Form von Blenden bis zu den Arkaden heruntergezogen. Wegen der hohen Dachausbildung konnten

die Fensteröffnungen nicht so tief wie in Xanten heruntergezogen werden. Über den Nebenkapellen wurden wie in Braine und St. Michel-en-Thiérache u.a. Bauten Zeltdächer aufgesetzt.

In den Fenstern wurden klassische Maßwerkformen eingearbeitet. Die Dienste bilden die einzigen Gestaltungselemente in der glatten Hochwand zwischen den Arkaden und Obergaden. Die Fenster sind zwei- bzw. dreiteilig. Der vermutlich aus der Champagne stammende Meister setzte Formen um, wie sie in Laon, Soissons oder Reims an den dortigen Kathedralen entstanden. Im Oberbau wurde Gestaltungsgut deutscher Architektur angewendet. Das führte zu der geschlossenen Wandfläche unterhalb der Obergadenfenster. Die Kreuzrippengewölbe werden von Rundpfeilern mit Blattwerkkapitellen getragen. Die Vierungspfeiler sind mit kreuzweise angelegten Diensten verstärkt, also kantonierte Pfeiler.

In Prag wurde für die Fronleichnamskapelle die Liebfrauenkirche von Trier in einer reduzierten Ausführung wiederholt. Doch im Gegensatz zu Trier führte man die Fronleichnamskapelle als Hallenkirche auf.

In Oppenheim setzen die Fenster im Obergaden direkt über den Arkaden an. Zwischen diesen beiden Zonen wurde ein schmales Gesims gezogen, wie auch in Trier ein Gesims die beiden Zonen trennt. Die Fenster im Chor wurden zweiteilig, in den Seitenschiffen und in den Seitenschiffkapellen sechsteilig angelegt. In den Chorfenstern wurde Maßwerk mit Lochdreipässen und Dreipässen, die ihrerseits kleinere Dreipässe enthalten, eingearbeitet. Im Langhaus, in den Seitenschiffen sowie in deren Kapellen erscheinen Maßwerke der doktrinären Gotik und der Spätgotik, sphärische Drei- und Vierecke, Dreistrahl-, Fischblasen- und Radmotive. Die sphärischen Vielecke wurden mit Vier- und Dreipaß- sowie Lochmotiven gefüllt. Die Zwickel enthalten teils Fischblasen, teils wurden sie ohne Füllmotive belassen.

Wie in Braine wurde über der Vierung ein Turm errichtet. Die Vierung wurde jedoch nicht als ausgeschiedene Vierung konzipiert. Anders wie in Xanten wurde der ganze Bau mit Kreuzrippengewölben nach oben hin geschlossen. Den Pfeilern wurden gebündelte Dienste vorgestellt und die Vierungspfeiler wurden mit verschiedenen dicken Säulen verstärkt. Mit zu den frühesten Anlagen, die das fünfapsidiale Chorschema von Braine auf drei Apsiden reduzieren, scheint die nicht mehr vorhandene frühgotische Choranlage von O.L.V. zu Kortrijk (1203 beg.) zu gehören. Außerdem erscheint es in kleineren Kirchen wie in Mons-en-Laonnois, Ferrières-en-Brie und St. Mard. Für St. Gengoulf in Toul wurde dieses reduzierte Schema ebenfalls übernommen. Beide Grundrisse, die von Toul und

Oppenheim zeigen gewisse Ähnlichkeiten, obwohl sie unterschiedlich ausgeführt wurden. In Toul wurden im Querschiff zwischen Vierung und den fast quadratischen Querschiffarmen schmale Zwischenjoche in Breite der Seitenschiffe geschaltet, während sie in Oppenheim fehlen. Dort wird das Querhaus aus drei quadratischen Jochen gebildet. Beide Hauptchöre bestehen aus einem Jochfeld mit 5/8-Schluß. In Toul enden die Nebenchöre in vier Seiten, in Oppenheim schließen sie dreiseitig.

Schon vor St. Gengoulf zu Toul verwendete man für O.L.V. zu Lissewege ein reduziertes Braine-Schema. Dieser Chor zeigt zu Oppenheim und Toul größere Unterschiede. Hier endet der Hauptchor in fünf Seiten. Chorschluß und Vorjoch erhielten wie in Braine eine gemeinsame Wölbung. Die Nebenapsiden wurden wie in Kortrijk über Halbkreise angelegt. Das Querhaus setzt sich aus drei quadratischen Jochen zusammen. Die Fenster wurden zweiteilig angelegt und mit Kreismotiven und Lochvielpässen und mit gegeneinander laufende Bögen gefüllt. Zwischen den nur wenig zurückgesetzten Obergaden und den Arkaden tritt eine geschlossene Wandfläche. Die beiden Zonen wurden durch ein schmales durchlaufendes Gesims geschieden. Einen Laufgang sah man nicht vor. Nur mit den Diensten wird die Wandfläche rhythmisch gegliedert.

Die Abteikirche von St. Michel-en-Thiérache ist ein getreues Abbild von Braine. Leider wurde das Langhaus in späterer Zeit im Inneren umgestaltet und dem Zeitgeschmack des 18. Jahrhunderts angepaßt. Ähnlich wie in St. Michel-en-Thiérache dürfte die Ste. Chapelle zu Dijon eine getreue Nachbildung von Braine gewesen sein. Sie fiel 1754 einem Brand anheim, worauf Wiederherstellungsarbeiten folgten.

Der Chor von St. Martin zu Ypern, der begonnen wurde noch lange vor der Zeit, bevor man in Xanten daran ging, den Chor von St. Viktor zu errichten, weist einen dreigeschossigen Wandaufbau auf, der sich aus Arkadenzone, Triforiumgeschoß und Obergadenbereich zusammensetzt.

In den Jochfeldern wurde das Triforium aus sechs Arkaden gebildet und in alternierender Folge wurden Einzel- und Doppelsäulen errichtet. Ihr Aufbau setzt sich wie in Braine zusammen. Im Chorschluß sind es nur Doppelarkaden. Die Obergadenfenster im Langhaus wurden, dreigeteilt, in abgestufter Anordnung dem Spitzbogen, Schildbogen, untergeordnet. Im Querhaus wurden sie fünfgeteilt. Dort setzt sich auch das Triforium anders zusammen. Die Gesamtlänge des Triforiums wurde dreigeteilt. In den so entstandenen drei rechteckigen Öffnungen wurden Spitzbögen mit untergeordneten Doppelarkaden eingestellt. Die Zwickel unterhalb des Spitzbogens wurden mit einem Lochvierpaß gefüllt. Im

Chor wurden außerdem an den Pfeilern, in Höhe der Triforien, Skulpturen, die ihrerseits auf Sockeln postieren und mit einem Baldachin gekrönt, angebracht. Im Langhaus wurden sie oberhalb der Pfeilerkapitelle angebracht. Oberhalb der zu den Figuren gehörenden Baldachinen setzen dann gebündelte Dienste an. Die Baldachine sind zugleich die Konsolen für die Dienste. Da, wo keine Figuren aufgestellt wurden, führte man die Dienste bis zu den Kapitellen der Pfeiler hinab. Maßwerk fehlt in den Fenstern des Chores. Im Langhaus haben sich noch Maßwerkfenster erhalten. An der Außenseite des Chores wurden im Bereich des Obergadens ein Laufgang angelegt. Er liegt zwischen einer äußeren Arkatur, die abgestuften Rund- und Spitzbögen unterstellt ist, und den Obergaden. Auf diese Weise wurde die Wand zweischalig konstruiert.

Nach Xanten

Nachdem man mit dem Chor von St. Viktor zu Xanten begonnen hatte, wurden die Choranlagen von St. Laurentius zu Ahrweiler, St. Petri zu Soest, St. Michael zu Pforzheim, St. Maurice zu Epinal, der Kollegiatskirche zu Münster/Loth. St. Elisabeth zu Kaschau, St. Maria Magdalena zu Waidhofen und die westfälischen Bauten von Coesfeld, Dülmen und Lüdinghausen errichtet. Zu der gleichen Zeit, da man in Xanten mit den Arbeiten begonnen hatte, entstand der Chor von St. Lorenz zu Nürnberg.

In der Backsteingotik Norddeutschlands wo man das Braine-Schema ebenfalls einführte, stehen am Anfang der Entwicklung die beiden Lübecker Kirchen St. Petri und St. Katharinen. Auf die Backsteinkirchen wird weiter unten noch eingegangen werden. Nach Xanten entstehen noch eine Reihe von Choranlagen, die in irgend einer Form mit dem Braine-Schema in Verbindung zu bringen sind. Dabei handelt es sich meist um Choranlagen mit einer quergestellten Kapelle mit mehr oder weniger deutlich sichtbaren Anklängen an Braine. Dazu gehören Kranenburg, Weißenburg/Elsaß und Münster/Westf.

Direkt auf St. Viktor in Xanten ist die Planung zu St. Elisabeth in Kaschau zurückzuführen, was an Hand der Bauvorgänge nachvollzogen werden kann. Gegen Ende des 14. Jahrhunderts legte man in einem ersten Bauabschnitt den Grundriß an, in dem man die Umfassungsmauern bis zur Höhe des Hauptgesimses errichtete. Die Pfeiler im Inneren führte man noch nicht auf. Man begann mit den Arbeiten an der

inneren Südapsis und führte sie fortlaufend über die Süd-, West- und Nordseite bis zur äußeren Nordapsis fort. Ein Querschiff war nicht vorgesehen. Das Bauvorhaben umfaßte eine fünfschiffige Basilika, in der die Seitenschiffe in quergestellten Apsiden enden. Im Westen schloß an den äußeren Seitenschiffen ein Turm an. Zwischen Triumphbogen und Westgiebel legte man die Mittel- und Seitenschiffe achtjochig an. Während der Bauarbeiten zur neuen Kirche bestand der alte Chor weiter.

In einem zweiten Bauabschnitt riß man die alte Kirche nieder. In dieser Bauphase gab man den alten Plan auf und sah den Einbau eines Querschiffes vor, nachdem sich herausgestellt hatte, daß ein Umbau zur Hallenkirche mit vielen Problemen verbunden gewesen wäre. In den Ecken des nunmehr kreuzförmigen Grundrisses entstanden jetzt vier niedrige Seitenräume. Diese Eckräume, mit Mittelstützen, sind als Raumganzen im Sinne eines Zentralraumes aufzufassen. Die zuvor fünfschiffige richtungsbetonte Anlage wurde nun zu einem zentralraumähnlichen Gebilde umgebaut. Das Querschiff nimmt zwei 'ursprüngliche' Jochfelder ein. 1460 ist der nunmehr dreischiffige Bau weitgehend abgeschlossen. Der erste Bauabschnitt umfaßt die Zeit von etwa 1400 bis 1420, der zweite fällt in die Jahre von etwa 1420 bis 1440. In einen fünften Bauabschnitt wurde schließlich die Hauptapsis des Chores von Krompholz aus Neiße/Glatz ausgeführt. Diese Arbeiten gehören in die Zeit von etwa 1491 bis 1508.

Die Rippen der Gewölbe laufen frei ohne Kapitelle in die Stäbe der Dienstbündel ein, eine Detaillösung aus den Bauhütten der Parler. Im Chor sind drei- und viergeteilte, breitbahnige und in den Nebenchören zweiteilige, breitbahnige Fenster eingebaut. Das Maßwerk setzt sich aus verschiedenen Formen wie sphärische Vielecke und Kreise mit Vierpässen zusammen.

In Ahrweiler band man einen dreiapsidialen Chor mit quergestellten Nebenchören an eine Hallenemporenkirche an. Dadurch, daß die Emporen bis zum zweiten Joch vor den Nebenapsiden enden, erhielt man einen etwas eingeeengten Raumeindruck, obwohl dieses Grundrißschema, wenn es mit einer Halle überbaut wird, eine Weite suggeriert und zentralbauhaften Charakter annimmt. Die Fenster wurden zum Teil ziemlich schmal angelegt. Sie sind zwei- bis viergeteilt. Im Maßwerk treten übergreifende Bögen und Lochpässe auf. Einfache Rundpfeiler mit Blattwerkkapitellen tragen die Gewölbe. Die Nebenapsiden wurden nicht wie bei diesem Chortypus üblich mit einem Zeltdach versehen, sondern sie erhielten wie die Joche der Seitenschiffe gewalmte, zum

Mittelschiff hin quer ausgerichtete Einzeldächer, die in das Dach des Mittelschiffes einlaufen.

In Pforzheim finden wir das Braine-Schema in reduzierter Fassung mit basilikaler Überbauung in der ehemaligen Schloßkirche St. Michael wieder. Die ursprüngliche Konzeption ist jedoch nicht erhalten geblieben, da man nach dem Jahre 1460 den Hauptchor um den spätgotischen Stiftschor erweiterte. In Pforzheim wird ein völlig anderer Raum als in Ahrweiler geboten. Obwohl die Nebenchöre zum Hauptchor durch große Arkaden geöffnet sind, erscheinen sie nur als Nebenräume und sind in den Hauptchor nicht integriert. Die Hochwand ist schwer und massig. Die ganze Kirche, eine querschifflose Pfeilerbasilika, weist zwischen dem Obergaden und den Arkaden eine glatte, dekorationslose Wandfläche auf. Als einziges Mittel der Wandgestaltung dienen die gebündelten Dienste, die die Gewölberippen aufnehmen und die man bis zum Boden herunterzog. Von dem vorhergehenden Hauptchor, einst einjochig mit Apsis, ist nur noch das fast quadratische Chorjoch erhalten. Die Apsis wurde nach dem Jahre 1460 niedergelegt und der Chor nach Osten hin einschließlich des Schlusses um vier joche verlängert. Der neue Stiftschor springt an beiden Seiten über den alten Chor hervor. Das Maßwerk der Fenster im Chor und in den Nebenchören sowie im Langhaus zeigt sphärische Dreiecke mit eingesetzten Drei- und Vierpässen, Loch- und Kreismotive mit Kleeblatt- und Dreipaßformen. In Pforzheim hat sich wie in Xanten der Lettner erhalten; er scheidet Stiftschor und Laienhaus. Beide Lettner, sowohl in Xanten wie auch in Pforzheim sind Rekonstruktionen, denn beide Kirche wurden im letzten Krieg schwer in Mitleidenschaft gezogen.

Die Kirchen in Waidhofen/Ybbs sowie die westfälischen in Coesfeld, Dülmen und Lüdinghausen spielen wegen ihrer späten Entstehungszeit keine große Bedeutung mehr für die Entwicklung. Eher kann man geneigt sein, in ihnen einen Entwicklungsabschluß gefunden zu haben. Die westfälischen Kirchen von Coesfeld, Dülmen und Lüdinghausen sind weiträumige Hallenkirchen. Ihre Gewölbe ruhen wie in St. Lamberti zu Münster/Westf. auf schlanken Rundpfeilern. Bis auf das Mittelschiff von St. Felizitas in Lüdinghausen kamen Kreuzrippengewölbe zur Ausführung. Das Mittelschiff von St. Felizitas wurde dagegen mit aus Dreistrahl gebildeten Sterngewölben geschlossen. In St. Lamberti zu Münster/Westf. errichtete man im Mittelschiff abweichend von Lüdinghausen, Coesfeld und Dülmen einfache runde und gebündelte Pfeiler im Wechsel. Die Joche wurden mittels eines Netzgewölbes zusammengefaßt.

Die Fenster sind viergeteilt und mit Fischblasenmaßwerk dekoriert. Das Äußere von St. Lamberti besitzt ebenfalls einen reichhaltigen Formenaufbau. So werden die Fenster von Kielbögen mit Krabbenaufsätzen und Fialenspitzen überfaßt. Den Dachrand versah man mit einer Maßwerk-galerie.

St. Petri zu Soest weist im Langhaus einen Stützenwechsel von Pfeiler und Säule auf. Die Pfeiler versah man mit kräftigen Vorlagen, die die Gurt- und Schildbögen der Kreuzrippengewölbe aufnehmen. Die Seitenschiffe enthalten gratgewölbte Emporen. Dagegen ist der Chor von stattlicher Wirkung.

In der Kollegiatskirche zu Münster/Loth. wurden die Vierungspfeiler als mächtige Säulen ausgebildet, auf denen schwere Gewölberippen aufsetzen. Im Langhaus versah man die Pfeiler mit gebündelten Diensten. Im Querhaus und im Mittelschiff erhielten die zweigeteilten Fenster Vierpässe als Maßwerk, in den Seitenschiffen baute man einfache Fenster mit Dreipaßmotiven ein. Der Wandaufbau, zweigeschossig, weist eine geschlossene Wandfläche zwischen Arkaden und Obergaden auf. Im Gegensatz zu den üblichen Ausbildungen dieses Chorschemas schied man hier die Nebenchöre durch eine geschlossene Wand vom Hauptchor. Von der sonst üblichen Verbindung durch eine Arkadenöffnung sah man wie in Weißenburg/Elsaß ab.

In Epinal bindet der Chor von St. Maurice an ein zweischiffiges, mit Emporen ausgestattetes Querhaus an, das sich aus drei gleich breiten querrchteckigen Jochen zusammensetzt. Das Langhaus besteht aus sechs Jochen von ungleicher Länge. In dem dreigeschossigen Wandaufbau des Langhauses wurde in der mittleren Zone ein Triforium angelegt, dessen hohe Doppelarkaden, ähnlich wie bei einem Emporengeschoß sich, zum Mittelschiff hin öffnen. Das vermittelt einen eigentümlichen Raumeindruck. Oberhalb des Triforiums markiert ein gekröpftes Gesims den Ansatz der Obergaden, der einfache Rundbogenfenster enthält. Im Gegensatz zum Langhaus mit seiner basilikalen Raumstaffelung führte man den Chor als Hallenchor auf. Der Hauptchor ist nur um ein wenig höher als die Nebenchöre. Die Vermittler von Halle und Basilika bilden die Emporen im Querhaus.

Die ehemalige Choranlage von St. Christoffel in Roermond, die man im Jahre 1410 aufzuführen begann, wiederholt das vollständige Schema von Braine, wobei aber sicherlich nicht Braine selbst Vorbild war, sondern eher der Dom zu Xanten oder die Liebfrauenkirche zu Trier.

Die Choranlage band an ein einschiffiges Querhaus an, dessen Arme jeweils polygonal enden. Vorgebildet findet sich diese Ausbildung am Südark des Querhauses an der Kathedrale zu Soissons, an der Kathedrale zu Tournai; in Nordbrabant in Geertruidenberg und in Sprang sowie im nicht weit entfernten Weeze in Deutschland. Auf diese Weise glich die Kirche, ähnlich wie in Trier, einem Zentralbau, zumal an der Westseite der Querhausarme sich die Roermonder Kirche weitet. In den Ecken von Quer- und Langhaus wurde ein quadratisches Eckjoch eingestellt. Das Laienhaus weist außerdem die gleich Anzahl von Jochfeldern auf wie der Hauptchor. Der Westturm ist eingestellt. An ihm sind die Seitenschiffe bis fast zu seiner Westseite vorbeigeführt. Ab dem Jahre 1458 wurde die Choranlage in zwei Etappen zum dreischiffigen Hallenchor vom Typus Goes umgebaut. Die Seitenschiffe wurden nach außen hin um ein Schiff erweitert und die südliche Querhausapsis erhielt eine kleine polygonal endende Kapelle nach dem Vorbild von Soissons.

b) *Aus Backstein*

In die Backsteinarchitektur Norddeutschlands wird das Braine-Schema kurz vor oder um die Jahrhundertwende vom 13. zum 14. Jahrhundert eingeführt. Am Anfang der Bauten, die dieser Gruppe angehören, stehen St. Petri und St. Katharinen zu Lübeck, deren Chöre gegen Ende des 13. Jahrhunderts bzw. um 1300 erstellt wurden.

Schon im 13. Jahrhundert verwendete man am Chor von St. Marien zu Lübeck das Motiv der quergestellten Kapelle zur Überleitung des Seitenschiffendes zum anschließenden Kapellenkranz. Für die Chöre von St. Nikolai zu Lüneburg (vor 1407 beg.) und der Klosterkirche zu Dargun (1464 beg.) wurde diese Lösung ebenfalls aufgegriffen.

Nimmt der etwas unregelmäßig angelegte Grundriß von St. Petri, so wie er sich uns heute darstellt, eine Zwischenstellung zwischen dreiapsidalen parallel ausgerichteten Choranlagen und den Choranlagen nach dem Braine-Schema ein, so ist an St. Katharinen die Herleitung, die Zuordnung, des Grundrißschemas ohne Schwierigkeiten zu bestimmen. Der Chor von St. Katharinen, übrigens eine Franziskanerkirche, bindet an ein dreischiffiges, basilikal angelegten Langhaus an. Das nördliche Seitenschiff wird gegen Osten breiter. Ab dem sechsten Joch, von Westen her gezählt, springt das Seitenschiff hervor, das in diesem und im folgenden Joch als Querhausarm ausgebildet wurde. Der Bau wurde in zwei Abschnitten errichtet und zwar begann man im Osten mit dem

Chor, während die ältere Kirche weiter benutzt wurde. Das Mittelschiff, insgesamt neun Joche lang, wird durch ein Querhaus im dritten und vierten Joch in Laienhaus und Mönchschor geteilt. Das Querhaus für Bettelordenkirchen ungewöhnlich, geht auf Einflüsse aus Doberan zurück, wo die Zisterzienser ein ähnlich gestaltetes Querhaus errichteten. Wie in Doberan wird in St. Katharinen die Rhythmik der Jochfolge durch das quergestellte Querhaus nicht unterbrochen, da das Querhaus aus zwei Jochen der Seitenschiffe herauswächst. Westbau oder Westturm fehlen. Der Wandaufbau im Mittelschiff ist zweigeschossig. Die Arkaden ruhen auf Achteckpfeilern, darüber die etwas zurückgesetzte Hochwand anschließt. Über den Pfeilerkämpfern steigen lisenenartige Vorlagen auf die große Spitzbogenblenden einfassen. In der Ostseite macht sich Einfluß in Bezug auf den hohen Raum und dem zweigeschossigen Wandsystem von der Marienkirche zu Lübeck geltend. Die Pfeiler, im Gegensatz zu St. Marien, hier achteckig, haben im Ostteil halbrunde Dienste, welche die Diagonal- und Gurtrippen des Mittelschiffes und der Seitenschiffe tragen. Ab dem zweiten Joch entfallen die Dienste. Abweichend von den bisher betrachteten Choranlagen, wurde in St. Katharinen der Chor in zwei Ebenen angelegt. Im Untergeschoß wurde der Chor als dreischiffiger ebenerdiger Hallenchor ähnlich einer Hallenkrypta ausgebildet. Er ist durch eine in der Ostapsis angelegte Tür von außen her zugänglich. Das Gewölbe, aus kleinen Kreuzrippengewölben zusammengesetzt, wird von den Pfeilern des Mittelschiffes und schmalen scheibenförmigen, zwischen den Mittelschiffpfeilern eingestellten Zwischenpfeilern getragen. In der Mitte werden sie von Kalksteinsäulen, in zwei Reihen gruppiert, gestützt. Der Unterchor erstreckt sich auch unter das südliche Seitenschiff und dem Nebenchor. Der untere Nebenchor wird mit einem Radialgewölbe, einem Sterngewölbe, nach oben hin geschlossen, welches von einer Kalksteinsäule wie im Unterchor des Mittelschiffes getragen wird. Über den Säulen wurden Kelchkapitelle mit karger Dekoration aus Blatt- und Rankenwerk gesetzt, und unter den Säulen wurden attische Basen geschoben, die vermutlich aus Gotland stammen. Über zwei Wendeltreppen in den Wänden zwischen Haupt- und Nebenpolygone gelangte man in den Oberchor, auf dem, dem Volk enthoben, die Mönche ihre Messen feierten. Im 19. Jahrhundert wurde der im südlichen Chorseitenschiff befindliche Teil des Oberchores in eine Bibliothek umgewandelt. Wegen dieser Funktionsänderung wurden die Arkaden zugemauert. Insgesamt umfaßt der Mönchschor einschließlich des Schlußjoches vier Joche.

Außen schließt der steil aufragende Hauptchor am Dachrand mit einem zierlichen Zinnenkranz ab. Die Seitenschiffe und die Nebenchöre sind als selbständige Baukörper unter nach Westen abgewalmten Satteldächern zusammengefaßt. An der Ostseite sind sie gegiebelt.

Im Inneren haben sich noch erhebliche Teile der mittelalterlichen Wandmalerei erhalten, die man bei Restaurierungsarbeiten wieder freigelegt hat. Im Chor und im Langhaus sind die Hochfenster dreigeteilt, wobei die äußeren Bahnen höher gezogen wurden. In dem so entstandenen Einschnitt greift ein Kreis mit Vierpaß ein; die Fenster im Querhaus, dort viergeteilt, weisen ein reichhaltiges Maßwerk auf, ein Kreismotiv besetzt mit vier kreuzweise zusammengesetzten Dreipässen. Auch in den Seitenschiffen sind sie aufwendiger.

St. Petri zu Lübeck wurde als Hallenkirche konzipiert, mit quadratischem Westturm, der von beidseits angelegten schiffshohen Kapellen flankiert wird. Die vorhandene Kirche entwickelte sich in mehreren Bauabschnitten zur fünfschiffigen Hallenkirche. Der dreischiffigen spätromanischen Hallenkirche setzte man einen wesentlich höheren dreiap-sidialen Hallenchor vor. Nach Fertigstellung des Chores erneuerte man das Langhaus unter Benutzung der alten Fundamente. Im 14. und 15. Jahrhundert fügte man den Seitenschiffen Kapellen an, die im 16. Jahrhundert (nach 1518) zu äußeren Seitenschiffen umgebaut wurden.

Die Kreuzrippengewölbe werden von quergestellten Achteckpfeilern mit Eckdiensten getragen. Spannmauern über Gurt- und Scheidbögen übernehmen statische Funktionen. Die zwischen den Diensten freigebliebenen Pfeilerflächen wurden durch Kehlen und Kerben in senkrechte Bahnen zerlegt. Das Langhaus bestand ursprünglich aus dreimal vier Jochfeldern. Der zwei Joche lange Chor knickt etwas nach Süden ab. Schon die Ostwand der vorhergehenden Kirche wies eine Schrägführung auf, an der der neue Chor angebaut wurde und deren Richtung man beibehielt.

Die hohen gestaffelten zwei- und dreibahnigen Seitenschiffenster sind schlicht ausgeführt. Am Äußeren wurde die Kirche im 19. Jahrhundert neu ummantelt. Im Westen ist den fünfschiffigen Hallenkirche ein fast gleich breiter Westbau vorgesetzt.

Trotz der unregelmäßigen Ausbildung des Grundrisses von St. Petri läßt sich noch die Beziehung zu Ferrières-en-Brie herauschälen. Beide Hauptchöre weisen einen etwas gestreckten $5/8$ -Schluß auf. Die Seitenzahl der Nebenapsiden von St. Petri wurde reduziert. Sie schließen in drei Seiten, während sie in Ferrières in vier Seiten enden. In späterer Zeit

wurde die südliche Apsis, als man die an ihrer Südseite anschließenden Sakristei errichtete, begeradigt. An der Nordseite tritt die Seitenapsis wie in Ferrières über die Flucht des vor ihr liegenden Seitenschiffjoches nach außen hervor. In der Überbauung wurde St. Petri als Hallenkirche aufgeführt; ein Bautypus, der aus Westfalen eingeführt wurde, und der im 13. Jahrhundert im Ostseeraum vorübergehend vorherrschend war.

59 Einen in der gleichen Art über einem regelmäßigen Grundriß angeleg-
ten Chor erhielt die Lübecker Jakobikirche, deren Nebenchöre zum
Hauptchor vollkommen parallel ausgerichtet sind, ohne das die Polygone
über die Seiten hervortreten. Von Lübeck gelangte das Schema von St.
61 60 Jakobi (1334 Chorweihe) nach Prenzlau (2. V. 14. Jh.) und Gransee (2. 4.
14. Jh), wo man es für die Marienkirchen aufgriff. An St. Jakobi und an
den Marienkirchen wurden die Nebenapsiden als 4/6-Polygone und die
Hauptapside als 5/8-Schlußpolygon ausgebildet, in Gransee ist es
dreiseitig.

In Kleve errichtete man von 1341 bis 1426 eine neue Kirche, die nach der Umwandlung der ehemaligen Pfarrkirche zur Kollegiatskirche, anscheinend erforderlich wurde.

Anstelle der dreischiffigen romanischen Basilika mit dreiapsidalem Schluß errichtete man eine gotische Pseudobasilika mit einer Choranlage nach dem reduzierten Braine-Schema. Im Westen wurde eine Zweiturm-anlage vorgeschaltet. Bis 1356 wurde unter Beibehaltung des romanischen Langhauses die Choranlage errichtet und anschließend bis 1394 das Langhaus mit nördlichem Fassadenturm. Der Südturm wurde 1426 vollendet. Die Kirche wurde fast ausschließlich, bis auf Teile am Chor, die in Tuffstein aufgeführt wurden, mit Backstein gebaut. Die ungezwungene Verwendung verschiedener Baumaterialien, wie die Verwendung von Back- und Tuffstein nebeneinander, ist in den benachbarten heutigen Niederlanden keine Seltenheit. In den nicht allzu weit entfernten Städten wie Nijmegen und Arnheim erscheinen schon die ersten Bauten in Mischbauweise. Bis 1380 arbeitete Konrad von Kleve, der auf den Meister Johann folgte, an dem Neubau. Beide Meister waren gleichzeitig am Dom zu Xanten, der bis dahin noch nicht zum Abschluß gebracht war, beschäftigt. Im Mittelschiff wurde ein zweizoniger Wandaufbau mit niedrigen fensterlosen Obergaden ausgeführt. In der Arkadenzone wurden kräftige Rundpfeiler errichtet. Beide Zonen trennt ein Horizontalgesims. Die Blendfenster im Obergaden erhielten eine Maßwerkfiguration wie die Chorfenster, die ihre Vorbilder in Xanten haben. Die Kreuzrippen des Mittelschiffes sitzen an ihren unteren Enden

auf Dienstbündeln und überschneiden die Pfeilerkapitelle und das Gesims. Im Stiftschor wurden die Pfeiler durch doppelte Blattkränze geschmückt. Im Hauptchor und in den Seitenschiffen sind die Fenster dreibahnig und mit Maßwerk versehen. Über den Nebenchören und den Seitenschiffen wurden Pultdächer gesetzt. Die Strebepfeiler, filialen gekrönt, übernehmen die Kräfte aus den Gewölben.

Nachdem im Jahre 1308 in Kranenburg ein wundertätiges Kreuz aufgefunden worden war, setzte ein Massenpilgerstrom zu dieser Wundererscheinung ein, und der in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts eine noch kleine einschiffige, in der heutigen Anlage noch vorhandenen Kirche erforderlich machte. 1409 holten der Magistrat und die Kirchenvorsteher Meister Gisbert Schairt van Zaltbommel, welcher als der größte Baumeister des Landes galt, welcher eine neue große dreischiffige Kirche konzipieren sollte. Doch noch während der Bauarbeiten, 1409-1447, wurden die Mittel knapp, da einerseits der Pilgerstrom immer mehr dem wundertätigen Salvatorbild in Duisburg (1464) zustrebte, andererseits wurde 1436 das Martinsstift von Zyfflich nach Kranenburg verlegt. Kranenburg mußte fortan seine Einkünfte mit dem Prämonstratenserstift teilen.

Meister Schairt arbeitete auch in Xanten am Dom und in Nijmegen am Umgangschor von St. Steven. Die neue Kirche, wie die Klever Stiftskirche, eine Pseudobasilika, erhielt wie die Stiftskirche in Kleve einen unbelichteten Obergaden mit dreibahnigem Blendmaßwerk. Die Joche der Schiffe wurden mit Netz- und Kreuzrippengewölbe nach oben hin geschlossen. Die Pfeiler in der Arkadenzone erhielten keine Kapitelle. Diese Ausbildung hat ihr Vorbild in 's-Hertogenbosch, in der dortigen Kathedrale. Die Rippen der Gewölbe stoßen auf gebündelte Runddienste mit Kapitellen, die den Pfeilern vorgelegt sind. Die Grundrißausbildung, trotz des, vergleichsweise zu Kleve, langen ausgeschiedenen Hauptchores, folgt die Grundrißgestalt der Stiftskirche zu Kleve, obwohl von den quergestellten Nebenchören nicht mehr viel übrig geblieben ist. Eine große Ähnlichkeit mit Kranenburg weist der Grundriß außerdem mit St. Martinus zu Zaltbommel auf.

St. Nikolai zu Anklam wurde als dreischiffige Hallenkirche mit vorgelagertem Westturm errichtet. Im Osten schließt eine dreiapsidiale Choranlage an, deren Hauptchor kaum hervortritt und mit ungleich langen Seiten nach außen hin abschließt. Das Mittelschiff ist siebenjochig angelegt, während die Seitenschiffe beidseits des Turmes nach Westen hin um drei Joche verlängert sind. Die Kreuzrippengewölbe werden von

Achteckpfeilern getragen. Die Fenster in den Außenwänden wurden drei- und vierbahnig in gestaffelter Anordnung angelegt. Über der ganzen Kirche wurde ein großes über der Chorphatie abgewalmtes Satteldach errichtet. Die Zwickel zwischen dem Haupt- und den Nebenchören wurden mit überdeckt. Die Kirche brannte 1945 aus und ist seitdem zerstört.

Im Brie wurde in Ferrières St. Remi über einem gleichen Grundriß errichtet wie St. Nikolai in Anklam. In Ferrières wurde er basilikal überbaut, während in Anklam darüber eine Halle gesetzt wurde. St. Remi wurde im zweiten Viertel des 13. Jahrhunderts aufgeführt und St. Nikolai folgt rund 100 Jahre später. Die Nikolaikirche von Anklam wurde um die Mitte des 14. Jahrhunderts gebaut.

Um 1485 folgt in der Altmark ein Bau mit einem, was die Ostteile anbelangt, ähnlichen Grundrißschema. Die Stadtkirche St. Nikolai zu Osterburg weist eine unregelmäßig angelegte Choranlage auf mit einem, wie in Anklam, kaum hervortretenden Hauptchor. Wurde der Hauptchorschluß in Anklam noch als gestreckter unregelmäßiger 5/8-Schluß ausgeführt, so ist in Osterburg nur noch ein dreiseitiger trapezförmiger Schluß übrig geblieben.

Der zweijochige, durch die ehemaligen Vierungspfeiler des Querhauses abgesetzte Chor, schließt über das etwas schmalere Vierungsjoch an ein Langhaus mit fünf Jochen von geringer Tiefe an. Der Fluß der Seitenschiffe wird durch das längs ausgerichtete Joch des Querhausarmes unterbrochen und in den Nebenchören weichen die Jochausbildungen gänzlich von denen der Seitenschiffe ab. Im Inneren tragen achteckige, runde, kreuzförmige und quadratische Pfeiler mit trapez- bzw. würfelförmähnlichen Kapitellen die Kreuzrippengewölbe. Im Chor fehlen die Kapitelle. Die Fenster in der Außenwand sind dreigeteilt. Über der Kirche wurde ein großes, im Osten abgewalmtes Dach gesetzt. Damit die Dachkonstruktion im Osten vereinfacht werden konnte, wurden die Zwickel zwischen den drei Chören mit einem Bogen überspannt und die Ausbildung von Kehlen vermieden. Unterhalb des Dachansatzes läuft unterhalb des Hauptgesimses ein Gitterfries. Die ganze Choranlage ist unregelmäßig angelegt, woraus sich viele Unregelmäßigkeiten im Aufriß ergeben.

St. Nikolai zu Herzberg/Elster wurde als dreischiffige Hallenkirche errichtet. Sie erhielt ein großes Satteldach, welches an der Ostseite abgewalmt wurde. Die Nebenapsiden zog man in den Dachaufbau mit ein. Die Netzgewölbe des Mittelschiffes heben die rhythmische Folge der

Joche auf und sorgen für eine fließende Reihung der Jochfelder. Die Seitenschiffe wurden dagegen mit Ziersterngewölbe geschlossen. Die Gewölbe werden von Achteckpfeilern mit Kämpfern getragen. Im Übergang von Chor und Langhaus stehen zwei kreuzförmige Pfeiler mit abgeschrägten Kanten. In St. Nikolai ist der Chor mit seinem Schlußjoch länger als der Laienraum. Beide Bereiche werden durch einen breiten Gurtbogen und ein breites Pfeilerpaar getrennt.

Die sehr schmalen zweiteiligen Fenster wurden mit unterschiedlichen Maßwerkausbildungen versehen. Die Fenster erhielten das Sandsteinmaßwerk im vorigen Jahrhundert. Im Inneren sowie am Äußeren wurden neben den Fenstern Blenden und unterhalb der Fenster wurden Nischen von geringer Tiefe mit Flach- und Spitzbogen überspannt, eingebaut. In den Gewölbefeldern ist die Ausmalung größtenteils erhalten. Am Außenbau zieht sich unterhalb des Dachansatzes ein wenig ausladendes Gesims entlang, gebildet aus Viertelkehle und Viertelstab. Unterhalb des Gesimses wurde ein Maßwerkfries aus Vierpässen und Rosetten angelegt. Im Bereich des Chores macht der Grundriß den Eindruck des Widersprüchlichen. Er läßt die in den Schiffen eingehaltene Ordnung missen.

Zum Vergleich zu St. Nikolaus zu Herzberg kann St. Maurice zu Epinal herangezogen werden. Dies trifft jedoch nur auf den Grundriß zu, da St. Maurice als Basilika errichtet und St. Nikolaus als Halle aufgeführt wurde. Nur der Ostbereich, der Bereich des Chores, wurde bei St. Maurice als gestufte Halle, im Geiste einer Basilika, konzipiert.

Die Johanskirche zu Werben bietet da schon wieder einen aufgeräumteren und geordneten Eindruck. Da erhält man vom Zugang einen zu dem Ziel, dem Chor, gerichteten Orientierungsfluß. Das Laienhaus der dreischiffigen Hallenkirche mißt fünf Joche, wobei das fünfte Joch, von Westen gezählt, ungefähr nur $\frac{2}{3}$ der normalen Jochtiefe beträgt. Daran schließt nach Osten ein $2\frac{1}{2}$ -jochiger Chor mit einer $\frac{5}{10}$ -Apsis und zwei $\frac{3}{6}$ -Nebenapsiden. Die halben Chorjoche dienen zur Überleitung zu den Apsiden und sind mit diesen gemeinsam eingewölbt. Im Westen ist der Halle ein Turm vorgelagert. Den rechteckigen Pfeilern im Inneren, welche die Kreuzrippengewölbe tragen, legte man Dienstbündel vor, die die Gewölberippen aufnehmen. Die Fenster sind im Chorschluß und im Westteil des Gebäudes dreigeteilt, im Chor sind sie vierbahinig. In der Höhe schließen die Bahnen in gestaffelter Anordnung. Über der Kirche wurde wie in Osterburg, Anklam und Herzberg ein großes Satteldach mit über den Apsiden abgewalmtem und vereinfachtem

Dachanzatz errichtet. Unterhalb des Dachrandes, unter einem Stabgesims, zieht sich an den Außenwänden der westlichen fünf Joche ein breiter Gitterfries hin, der aus Vierpaßformsteinen zusammengesetzt ist. Im Ostteil besteht die Verzierung nur aus einem Stabgesims und Rosettenblenden.

St. Johannes zu Werben zeigt im Grundriß das gleiche Bild wie St. Pierre zu Chennevières-sur-Marne bei Paris und der Johanniskirche zu Lüneburg (14. Jh.) sowie die Abteikirche zu Kornelimünster (2. V. 14. Jh.). In Kornelimünster erscheint eine Lösung, die sich daraus ergibt, daß man zwei zweischiffige Prozessionskirchen nebeneinander errichtete. In Kornelimünster sind alle Apsiden über fünf Seiten des Achtecks errichtet. Die Apsis des nördlichsten Schiffes (ab 1520) wurde über ein Trapez aufgeführt. Die Abteikirche von Kornelimünster wurde aus Bruchstein gebaut. St. Johannes zu Lüneburg weist weniger Ähnlichkeiten mit Werben, Kornelimünster oder Chennevières auf. Im Unterschied zu Chennevières-sur-Marne stehen die Nebenapsiden nicht über der Hauptapsis hervor. In Werben ragt die Mittelapsis mit den drei östlichen Seiten des Zehnecks über die Nebenapsiden hinaus. In Chennevières-sur-Marne ist es ein ähnliches Maß, um das die Seitenchöre über den Hauptchor hervorragen. Eine noch größere Ähnlichkeit mit St. Johannes zu Werben, zeigt der Plan von St. Jacques zu Reims. Dabei handelt es sich um eine dreiapsidiale basilikale Anlage mit drei 5/8-Schlüssen. Die Nebenchöre erhielten rechteckige Seitenkapellen. Chor und Apsiden von St. Jacques zu Reims wurden zu Beginn des 16. Jahrhunderts neu gebaut; die Nordkapellen datieren aus dem Jahre 1548.

Weitere Backsteinkirche, die der Gruppe um Braine angehören, entstanden in Limburg, Flandern und in der Auvergne. Es sind St. Christoffel zu Roermond in der niederländischen Provinz Limburg und O.L.V. zu Lissewege in der belgischen Provinz Westflandern. In der französischen Provinz Auvergne entstand die Abteikirche zu Bonlieu-en-Forez als Backsteinbau.

Die kleinen Kirchen in der Champagne und im Brie

In den Landschaften östlich von Paris entstanden zu Beginn des 13. Jahrhunderts mehrere kleine Kirchen nach dem reduzierten Braine-Schema. Eine genaue chronologische Aufreihung dieser Kirchen ist wegen der relativ ungenauen Datierung nicht möglich, da oft archivalische Quellen mit Angaben zum Baugeschehen fehlen. So scheinen die

beiden Kirchen von Notre-Dame zu La Chapelle-sur-Crécy und St. Etienne zu Mons-en-Laonnois am Anfang dieser Bautengruppe zu stehen, denen dann im zweiten Viertel des 13. Jahrhunderts die Kirchen von Ferrières-en-Brie, Villeneuve-le-Comte, Vaudoy-en-Brie folgen. Kurz vor der Mitte des 13. Jahrhunderts wird die Kirche von Marly-la-Ville, nördlich von Paris, datiert. Marly-la-Ville liegt außerhalb der Champagne und des Brie. Südöstlich von Paris entstand zur gleichen Zeit die Kirche von St. Pierre zu Chennevières-sur-Marne. In Herblay, bei Pontoise, wurde im 15. Jahrhundert die Abteikirche über diesem Schema errichtet. All diese Bauten sind mit ihren Details in der jeweiligen Lokalarchitektur eingebunden.

Der Chor von Notre-Dame zu La Chapelle-sur-Crécy geht direkt in das Langhaus über. Ein Querhaus fehlt der Anlage. Wie eventuell zu erwarten wäre, daß die Anlage hallenmäßig ausgeführt worden wäre, sieht sich geirrt. Die drei Schiffe sind in basilikaler Anordnung nebeneinander gesetzt. Mit dem Wandaufbau, dreigeschossig: Arkaden, Triforium, Obergaden orientierte man sich im älteren Ostteil an die Kathedrale zu Meaux. Das nur im Chorschluß durchlichtete Triforium wird aus zwei großen Arkaden gebildet. Im Zwickel zwischen den beiden Arkadenbögen sitzt ein Kreislochmotiv, damit diese Zone so viel wie möglich an Massigkeit verliert. Im Chorschluß und in den Seitenschiffen sind einfache maßwerklose Fenster eingesetzt.

Im jüngeren westlichen Teil der Kirche, das aus dem 15. Jahrhundert stammt, wird das Triforium komplizierter ausgebildet, ebenso die Obergadenfenster. Die Grundaufteilung des Laufgangsgeschosses bilden drei hochrechteckige Öffnungen. Durch alle drei Rechtecköffnungen läuft ein Spitzbogen, der mit Fischblasen besetzt wurde. In den äußeren Rechtecken läuft außerdem in entgegengesetzter Richtung zum großen Spitzbogen ein kleiner spitzer Halbbogen. Darunter stößt eine kleine Spitzbogenarkade mit offenem Fischblasenmaßwerk. Das gleiche Motiv befindet sich im mittleren Rechteck. Hier wurde unterhalb des Scheitels des großen Bogens ein weiterer mit Fischblasen eingefügt. Auch in den noch übrig gebliebenen äußeren Freiflächen, den Zwickeln, wurden Blasenmotive eingearbeitet.

Die Obergadenfenster erhielten Kielbogen und Blasenmotive in teppichartiger Anordnung mit Fischblasenausfüllung.

Für eine Rhythmik der Jochfolge sorgen die aus dem Gewölbe kommenden Dienstbündel, die auf den Kämpfern der Rundpfeiler auflaufen. Im älteren Teil wurden Kapitelle ausgebildet, im jüngeren fehlen sie.

Eine Nachbildung fand die Kirche von La Chapelle in Taverny. Die Kirche von Taverny wurde 1237 vollendet; sie zeigt, was das Äußere der Choranlage betrifft einen Einfluß von St. Yved zu Braine, doch im Inneren sind die beiden Nebenapsiden nicht mit dem Hauptchor verbunden. Die Arkadenöffnung ist in Taverny vermauert. Auch ragen die Nebenapsiden nicht über die äußere Linie der Seitenschiffe hervor. Es entstand in Taverny eine parallel ausgerichtete Anlage. Die westlichen vier Joche der Kirche stammen aus dem 15. Jahrhundert, während die zwei östlichen und die Apsidenjoche aus dem 13. Jahrhundert herrühren. Weitere Choranlagen in dieser Variante zeigen St. Nicolas in St. Nicolas-du-Port, Notre-Dame zu Dijon, u.a. Die offene Arkadenstellung zwischen den Chören von Notre-Dame zu Dijon ist auf Kenntnis der Bauten der Brainegruppe zurückzuführen.

In Mons-en-Laonnois befinden sich in Chor und Langhaus einfache Rundpfeiler; die Vierungspfeiler dagegen sind kantoniert, und die Gurte im Vierungsfeld doppelt von zwei Wülsten und einer dünneren Rippe eingefast. Zwischen den kräftigen vorgelegten Diensten umgeben den Pfeiler auf jeder Seite drei dünne Dienste, so daß im Grundriß rombenförmige Vierungspfeiler gebildet wurden. Die Dienste, die die Kräfte aus den Gewölberippen aufnehmen, enden auf viereckigen Kämpferplatten. Im Chorschluß sind die Dienste bis zum Boden herabgeführt. Der Aufriß, zweiteilig ausgeführt, besteht aus Arkaden- und Obergadenzone.

Unterhalb der Fenster läuft ein Gesimsband, ähnlich dem in den Seitenschiffen. Die spitzbogigen Fenster weisen kein Maßwerk auf. Die Jochfelder in den Armen des Querhauses und im Chor wurden sechsteilig gewölbt, während in den übrigen Feldern einfache vierteilige spitzbogige Gewölbe angelegt wurden. In der oberen Zone des südlichen Querhauses kreist eine große zwölfspeichige Rose über zwei Fensteröffnungen wie in Braine und an anderen Kirchen wie in Vaux-sous-Laon und Vorges.

In Ferrières-en-Brie findet man einen dreigeschossigen Aufbau im Mittelschiff vor. Dicke Rundpfeiler mit Blatt- und Knospenkapitellen tragen die weiten Arkaden. Von den quadratischen Deckplatten über den Kapitellen sind die Ecken abgeschrägt. Dreiegebündelte Dienste übernehmen die Gewölberippen. Über den Arkaden zieht sich eine Blendarkatur hin. Die Arkatur des Triforium wurde in jedem Joch aus vier kleinen Arkaden erstellt, getragen von zierlichen Säulchen, geschmückt mit Blattkapitellen; worüber eine quadratische Deckplatte liegt. Im Chor ist die vierteilige Arkatur auf drei reduziert. Oberhalb der Triforiumarkatur wurden Okuli in die Hochschiffwand eingelegt.

In der Kirche von Villeneuve-le-Comte wurde eine dreigeschossige Hochschiffwand ausgebildet, während der Chor in seinem Aufriß nur zwei Zonen aufweist. Das Triforium entfällt hier, so daß zwei Fensterreihen übereinander zu stehen kommen. Die breiten Arkadenbögen haben an ihren Kanten zwei dünne Rundstäbe mit Hohlkehlen. Sie ruhen auf untersetzten Pfeilern, deren zylindrischer Kern mit vier Halbsäulen kantoniert ist. Jeder Pfeiler ist genauso wie die in der Kathedrale von Reims mit einfachem Blatt- und Krabbenfries gekrönt. Den Pfeilern, die das Schiff tragen, ist ein Bündel von drei langen und dünnen Säulen beigegeben, die aus den Kreuzrippengewölben kommen. Das Triforium, in der Masse der Wand angelegt, bildet eine Art Vorhang von vier Arkaden in der Jochtiefe. Die Arkadenbögen des Triforiums ruhen auf dünnen Säulchen. Oberhalb des Triforiums befinden sich anstelle von spitzbogigen Obergadenfenstern Okuli. Dieser Aufbau: Arkaden, Triforium, Okuli erscheint an mehreren Bauten dieses Kunstkreises und ist vorgebildet in der Kathedrale von Paris.

In der Kirche von Vaudoy-en-Brie weist der Chorschluß einen dreiteiligen Wandaufbau auf. Die Triforienzone ist abschnittsweise in zwei Felder geteilt mit jeweils eingestellten Biarkaden. Die maßwerklosen Obergadenfenster setzen sich aus zwei Lünetten mit darüber schwebendem Kreis zusammen. Im Schiff fehlt oberhalb der Arkaden jegliche Gestaltung. Im Langhausbereich ist die Kirche als Pseudobasilika ausgebildet.

Im Bereich des Chores wurden im Hochschiff oberhalb der Triforien Blendfenster angelegt, in der gleichen Gestaltung wie die durchlichteten Fenster im Schluß des Chores. Nach außen hin ist der Bereich in der Triforiumzone durch Doppelblendbögen gestaltet, so wie an der Abteikirche zu Chelles. Der Chor an der Nordseite ist mit einem Zeltdach geschlossen. Vor diesem Nordchor erhebt sich ein Glockenturm. An der Südseite endet das Seitenschiff flach und ist mit dem Hauptdach eingedeckt. Die Joche sind mit Kreuzrippengewölben nach oben hin geschlossen. Im Chor wurden die Rippen als dünne Dienste bis zum Boden herab geführt. Im Langhaus sind den Rundpfeilern, und im Chor den Rechteckpfeilern, zwei Runddienste vorgelegt und zwar zu jeder Schiffsseite einer. Sie durchdringen die Deckplatten der Pfeiler. Das Triforium wird durch zwei die Säulchen einfassende Horizontalgesimse gerahmt.

In Marly-la-Ville wurde im Chor der Aufriß zweigeschossig gestaltet. Im Langhaus wurde er auf drei Geschosse erweitert. Die Fenster, ohne

Maßwerk, sind schlicht ausgeführt. Das Triforium wurde zu drei Arkaden konzipiert. Die Okuli im Obergaden, nachträglich eingebrochen, betragen in ihrer Gesamtheit sieben, davon sind auf der Nordseite vier und auf der Südseite drei eingelassen.

In Chennevières-sur-Marne handelt es sich um eine Pseudobasilika mit zweizonigem Wandaufbau, bestehend aus weiten Arkaden und zurückgesetztem Obergaden. Anstelle des Triforiums tritt im Chor eine geschlossene Wandfläche. Vor den Fenstern im Obergaden wurde ein offener Laufgang angelegt. In der Hauptapsis befindet sich über jedem Erdgeschoßfenster im Obergaden ein Zwillingsfenster. Die Pfeiler, einfache Rundpfeiler, wurden mit Knospenkapitellen und Kapitellen mit Einzelblattdekor geschmückt. Die Kapitelle tragen eine an den Ecken abgeschrägte Deckplatte. Das Profil der großen Arkaden wird aus einem halbfachen zwischen zwei Wülsten gelegenen Bogen gebildet. Das Gewölbe ist modern.

Abt Lebeuf berichtet (n. Triboult) über die Kirche: «On voit dans l'édifice de cette église, que ceux qui l'ont entrepris avaient eu dessein de former un beau vaisseau gothique, mais il n'y a que la nef qui est élevée et qui est ornée de galeries soutenues par de petites colonnes fort délicates et même jusqu'au dessus de la grande porte, ce qui a été préféré à la confection d'une rose. Le chœur, qui est bâtie au XIII^e siècle, de même que la nef, n'est pas d'une structure si élevée et n'a que des galeries basses et gâtées par les réparations qu'on y a faites».

In Chaudardes wurden die Rundpfeiler mit vier dünnen Diensten belegt. Im Langhaus errichtete man einfache Rundpfeiler, die mit Laubwerkkapitellen unterschiedlichster Ausführung verziert wurden. Die Fenster in der Außenwand der Hallenkirche, zwei- und viergeteilt, erhielten Maßwerk, gebildet aus Vierpässen, über den Lünetten Radmotive mit Dreipässen in Ringanordnung oder einfache Blenddreipässe.

3.0 Grundrisse

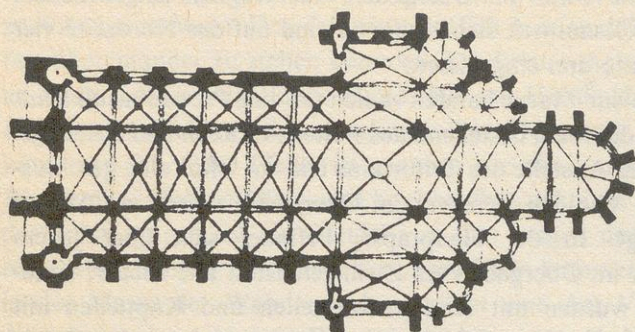


Abb. 1
BRAINE
St. Yved
(Dehio/Bezold)

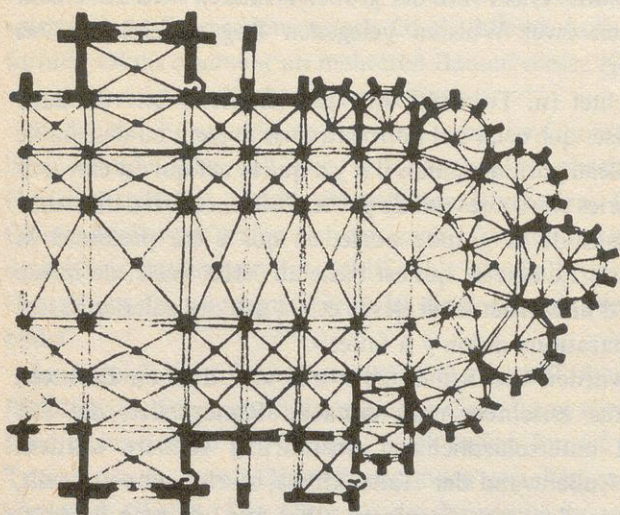


Abb. 2
TROYES
Kathedrale
(Dehio/Bezold)

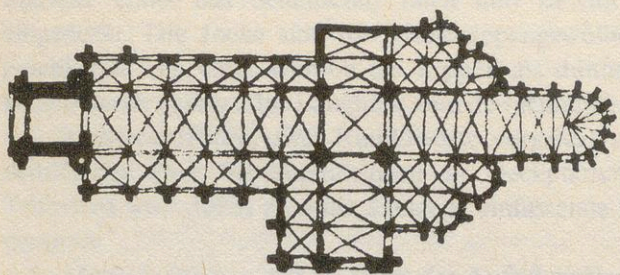


Abb. 3
YPERN
St. Martin
(Deshouillères)

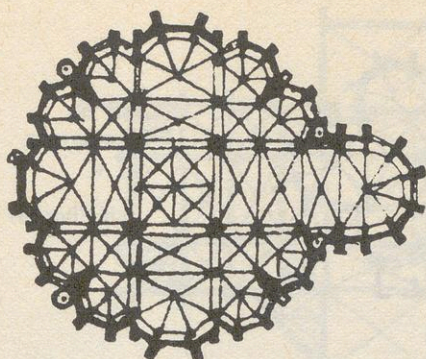


Abb. 4
TRIER
Liebfrauenkirche
(Dehio/Bezold)

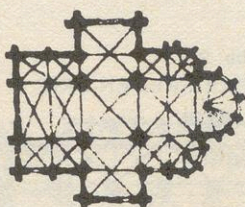


Abb. 5
MONS-EN-LAONNOIS
St. Etienne
(Chauliat)

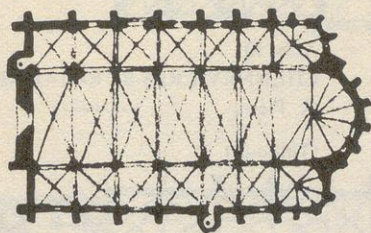


Abb. 6
LA CHAPPELLE-SUR-CR CY
Notre-Dame
(Masson)

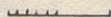
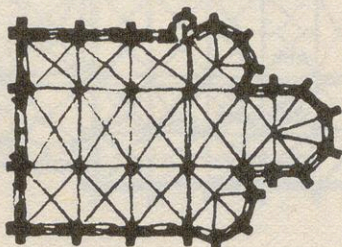


Abb. 7
VILLENEUVE-LE-COMTE
Notre-Dame
(Arch. Com. Mon. Hist.)

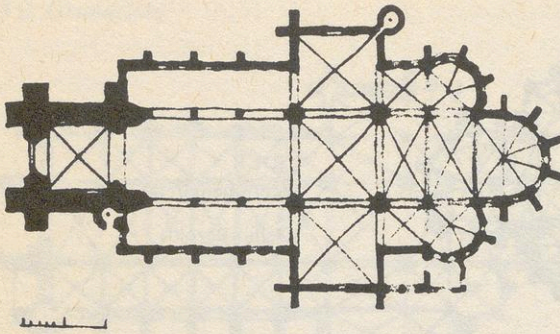


Abb. 8
LISSEWEGE
O.L.V.
(Dehio/Bezold)

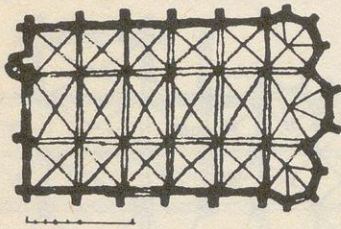


Abb. 9
FERRIÈRES-EN-BRIE
St. Remi
(Verlet)

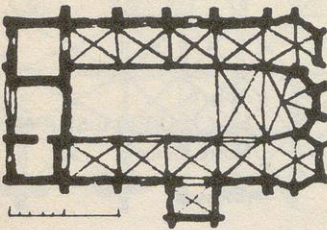


Abb. 10
CHENNEVIÈRES-SUR-MARNE
St. Pierre
(Thiboult)

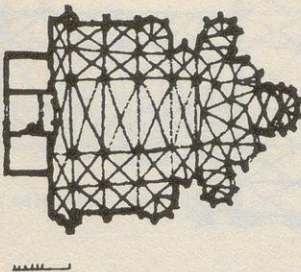


Abb. 11
LAGNY
St. Pierre
(Sardou)

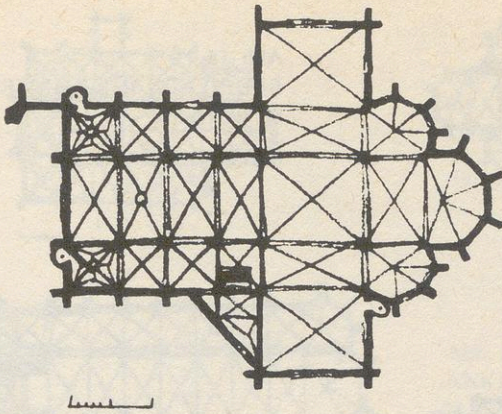


Abb. 12
TOUL
St. Gengoulf
(Dehio/Bezold)

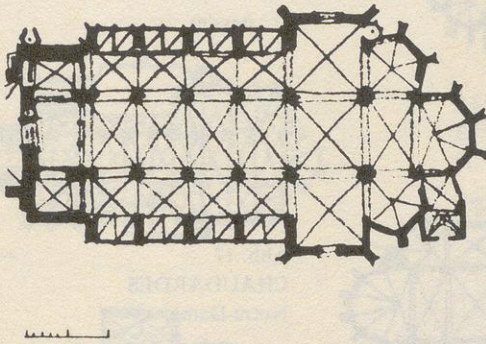


Abb. 13
OPPENHEIM
St. Katharinen
(Dehio/Bezold)

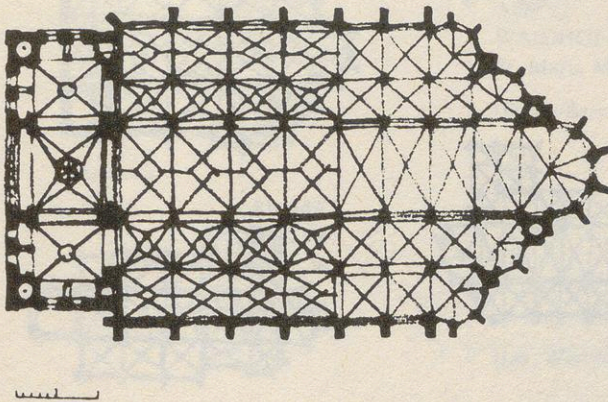


Abb. 14
XANTEN
St. Viktor
(Dehio/Bezold)

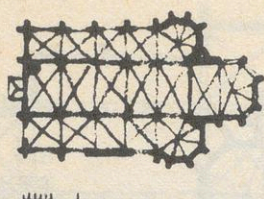


Abb. 15
BAD NEUENAHN-AHRWEILER
St. Laurentius
(Dehio: Rheinl.-Pfalz)

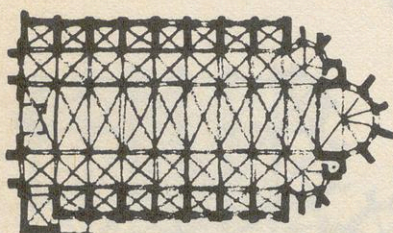


Abb. 16
SAINT-MAXIMIN-
LA-SAINTE-BAUME
Ste. Madeleine
(Lasteyrie)

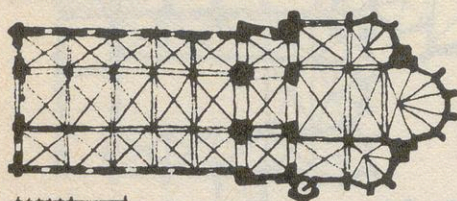


Abb. 17
CHAUDARDES
Notre-Dame
(Chauliat)

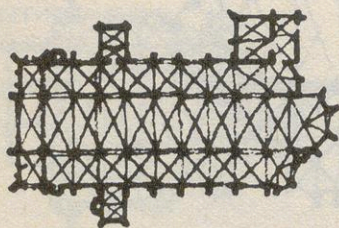


Abb. 18
KLEVE
St. Mariae Himmelfahrt
(Inv. Rheinprovinz)

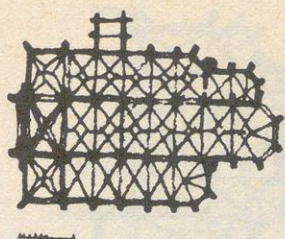


Abb. 19
KRANENBURG
St. Peter u. Paul
(Inv. Rheinprovinz)

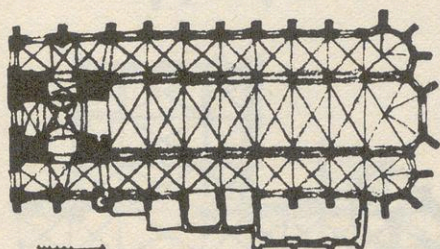


Abb. 20
ANKLAM
St. Nikolai
(Dehio: Bez. Neubrandenburg, ...)

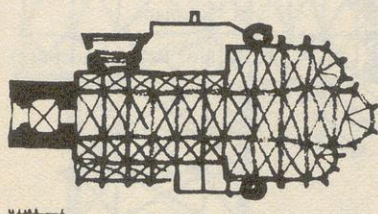


Abb. 21
EPINAL
St. Maurice
(Philippe)

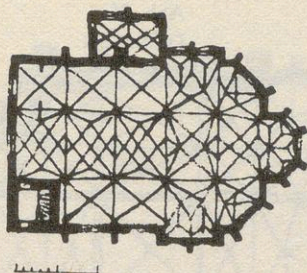


Abb. 22
WAIDHOFEN/YBBS
St. Maria Magdalena u. Lambert
(Dehio/Bezold)

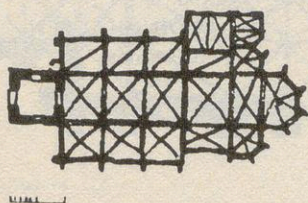


Abb. 23
COESFELD
St. Lambertus
(Inv. Westfalen)

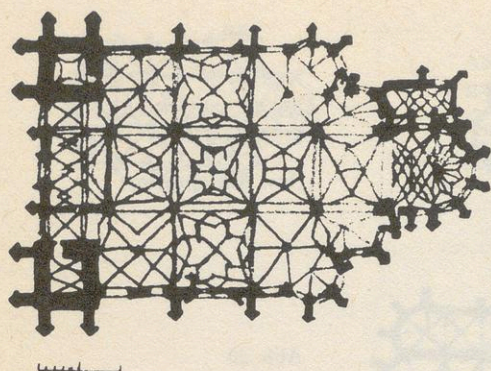


Abb. 24
KASCHAU
St. Elisabeth
(Dehio/Bezold)

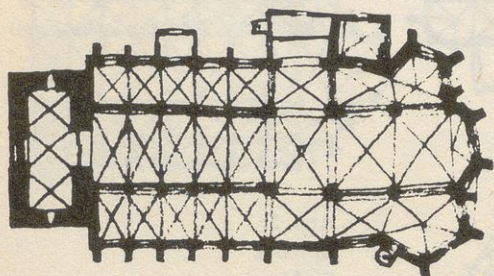


Abb. 25
OSTERBURG
St. Nikolaus
(Dehio: Bez. Magdeburg)

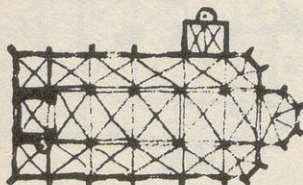


Abb. 26
DÜLMEN
St. Viktor
(Inv. Westfalen)

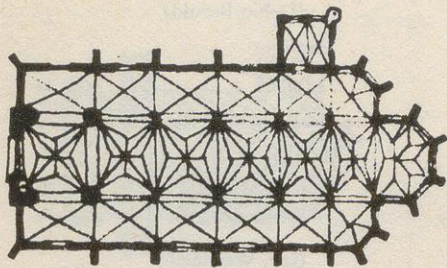


Abb. 27
LÜDINGHAUSEN
St. Felizitas
(Dehio/Bezold)

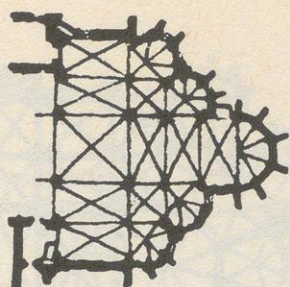


Abb. 28
DIJON
Sainte Chapelle
(Vallery-Radot)

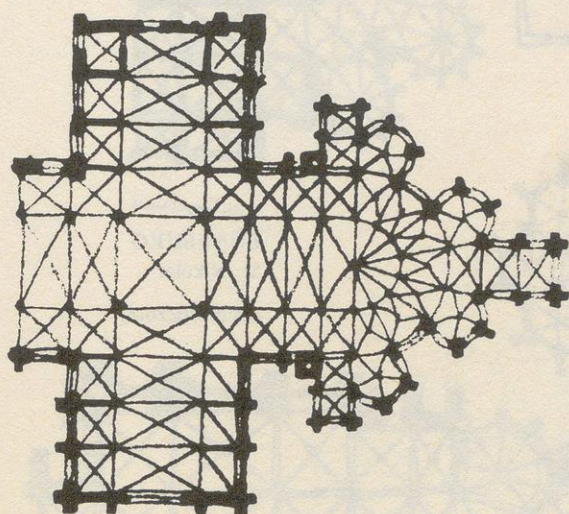


Abb. 29
VAUCELLES
Abteikirche
(Dimier)

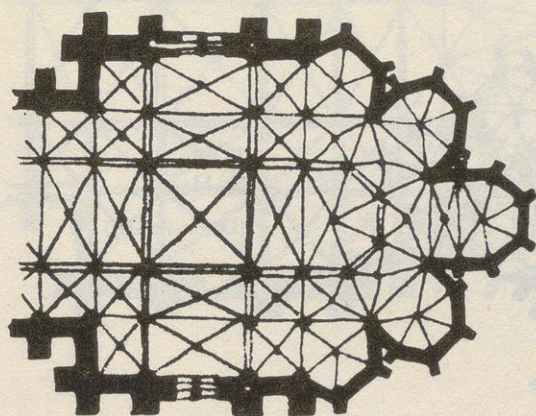


Abb. 30
REIMS
St. Nicaise
(Dehio/Bezold)

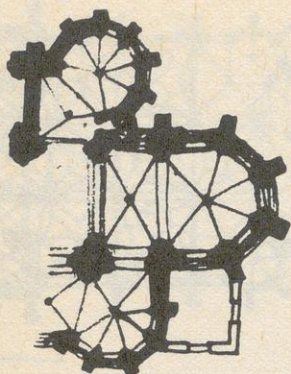


Abb. 31
CHAVONNE
Kirche
(Fleury)

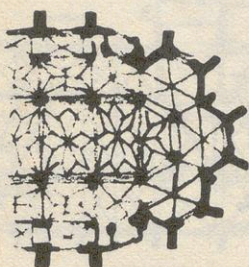


Abb. 32
LÜNEBURG
St. Nikolai
(Dehio/Bezold)

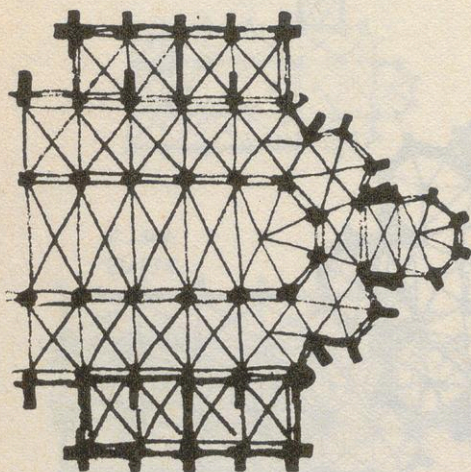


Abb. 33
LÜBECK
St. Marien
(Dehio/Bezold)

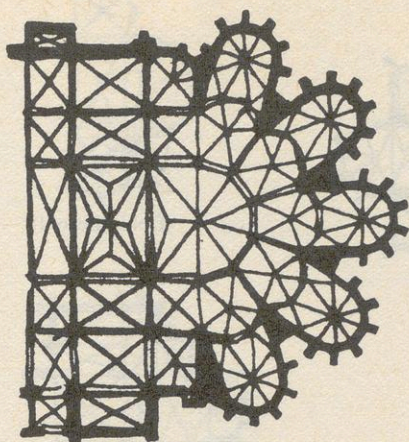


Abb. 34
ST. QUENTIN
Kollegiatskirche
(Dehio/Bezold)

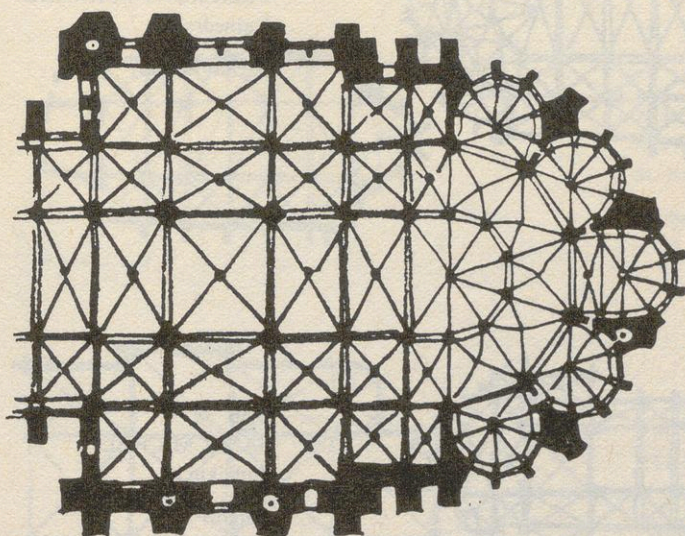


Abb. 35
REIMS
Kathedrale
(Dehio/Bezold)

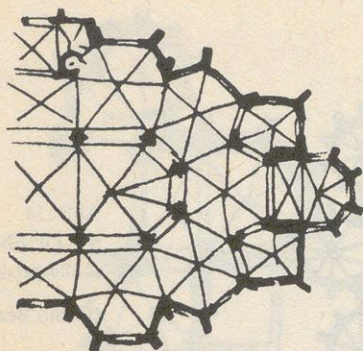


Abb. 36
LÜBECK
Dom
(Dehio/Bezold)

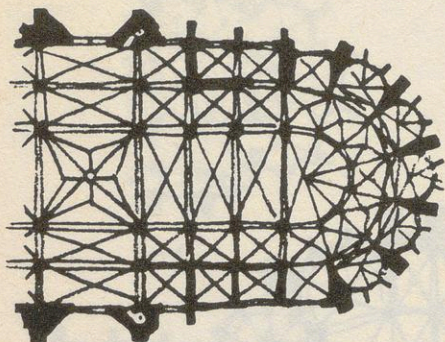


Abb. 37
CLERMONT-FERRAND
Kathedrale
(Dehio/Bezold)

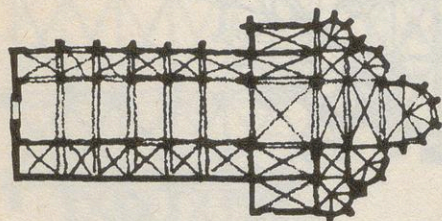


Abb. 38
SAINT MICHEL
Abteikirche
(Gigot)

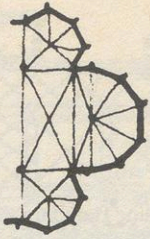


Abb. 39
HERBLAY
St. Martin
(Saint-Paul)

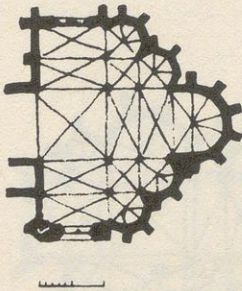


Abb. 40
AUMALE
Abteikirche
(Lambert)

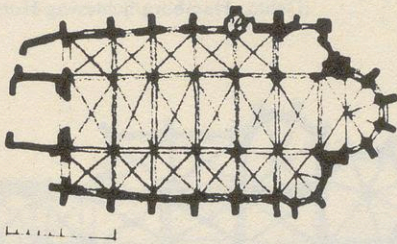


Abb. 41
MARLY-LA-VILLE
St. Etienne
(Aubert)

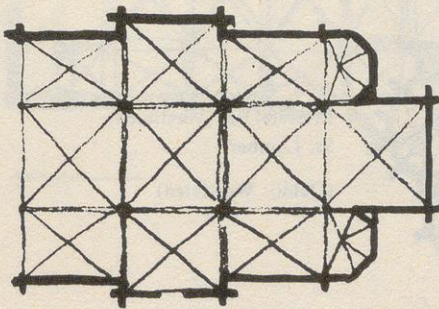


Abb. 42
ETRÉCHY
St. Etienne
(Saint-Paul)

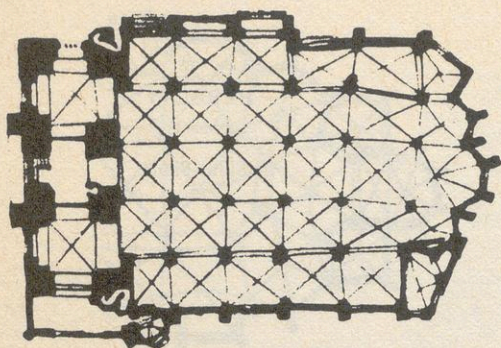


Abb. 43
LÜBECK
St. Petri

(Dehio: Hamburg/Schleswig-Holstein)

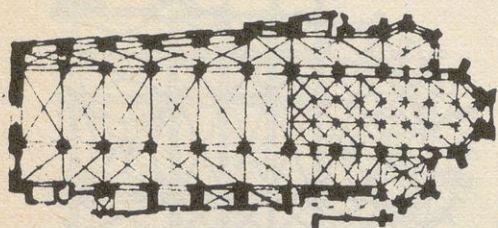


Abb. 44
LÜBECK
St. Katharinen

(Dehio: Hamburg/Schleswig-Holstein)

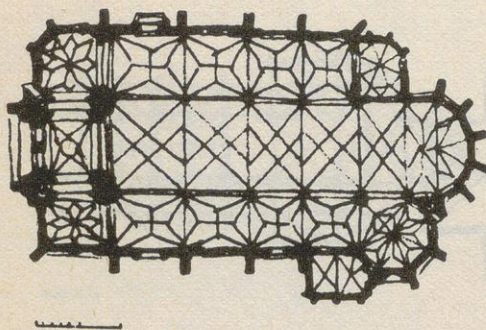


Abb. 45
MÜNSTER (Westfalen)
St. Lamberti

(Dehio: Westfalen)

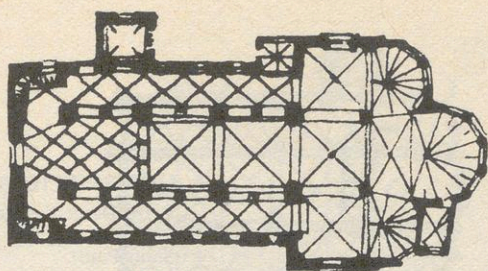


Abb. 46
SOEST
St. Petri
(Dehio: Westfalen)

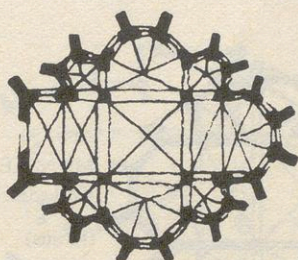


Abb. 47
PRAG
Fronleichnamskirche
(rekonstruierter Grundriß)
(Bachmann)

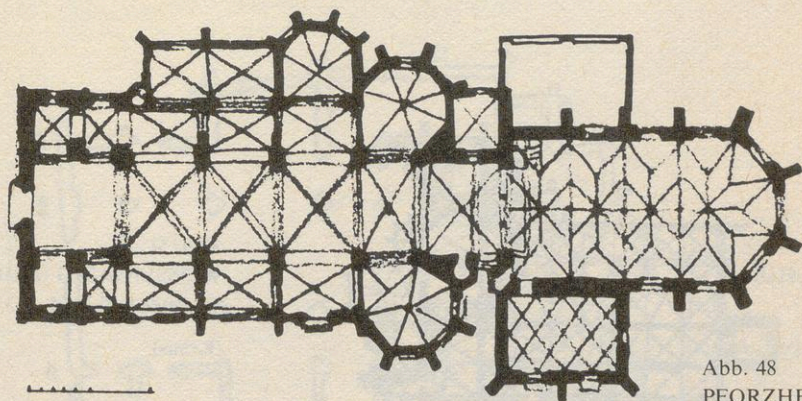


Abb. 48
PFORZHEIM
St. Michael
(Inv. Baden)



Abb. 49
AUBERVILLIERS
Notre-Dame-des-Vertus
(Saint-Paul)

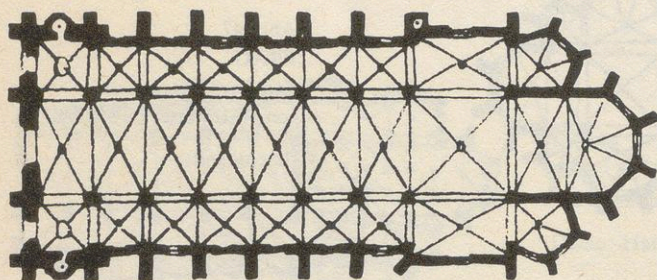


Abb. 50
MÜNSTER (Lothringen)
Kollegiatskirche
(Kraus)

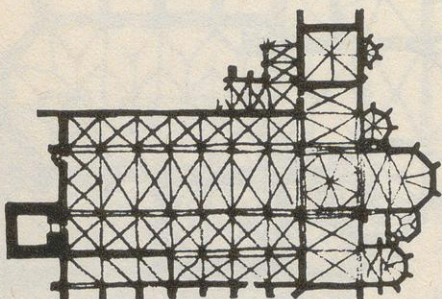


Abb. 51
WEISSENBURG (Elsaß)
St. Peter und Paul
(Kraus)

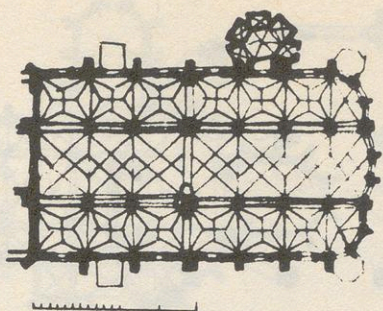


Abb. 52
HERZBERG/Elster
St. Nikolaus
(Thurm)

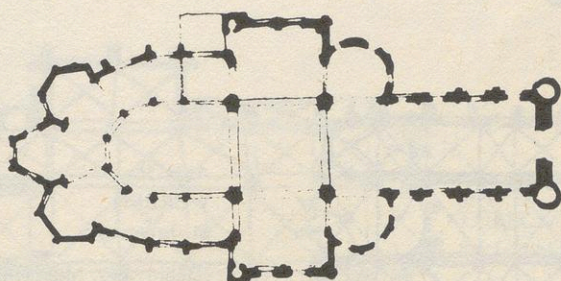


Abb. 53
TOURNAI
St. Quentin
(Pat. mon. Bel.)

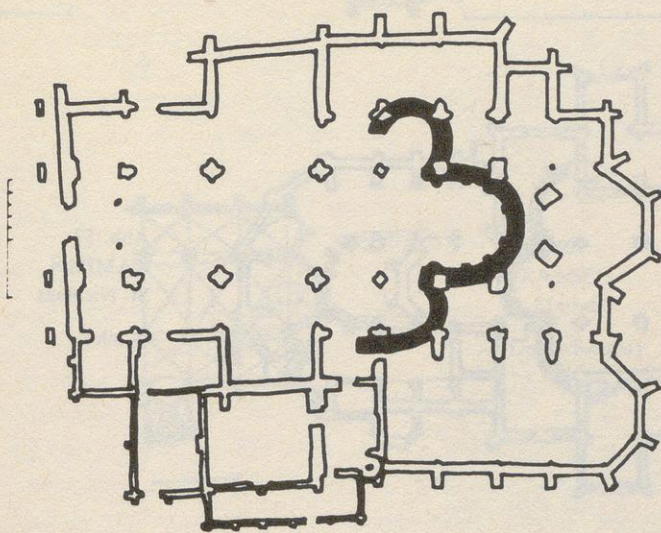


Abb. 54
KORTRIJK
O.L.V.
(Devlieghe)

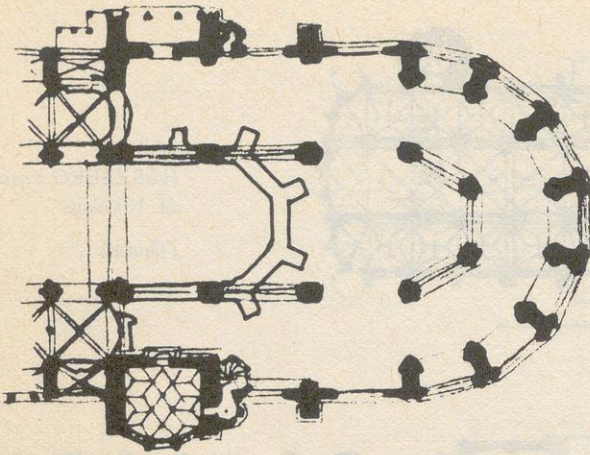


Abb. 55
NÜRNBERG
St. Lorenz
(Schulz)

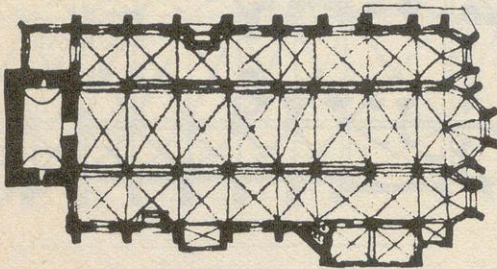


Abb. 56
WERBEN
St. Johannis
(Dehio: Bez. Magdeburg)

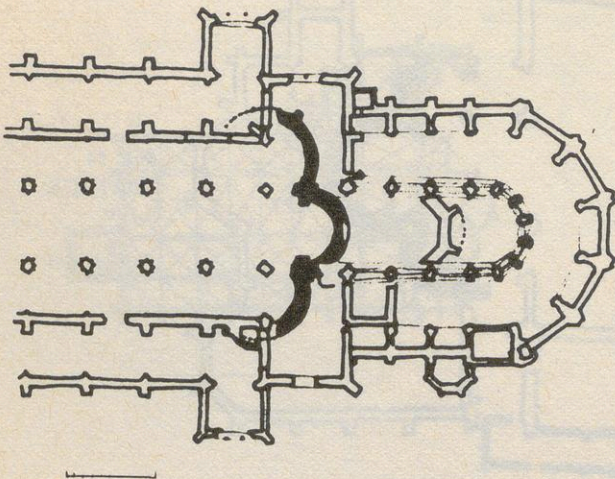


Abb. 57
KAMPEN
St. Nicolaas
(Kuile)

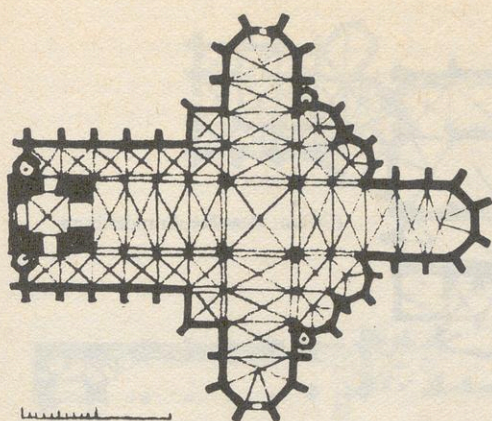


Abb. 58
ROERMOND
St. Christoffel
(Agt)

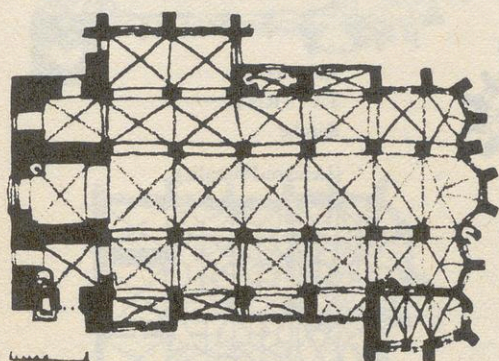


Abb. 59
LÜBECK
St. Jakobi
(Dehio: Hamburg/Schleswig-Holstein)

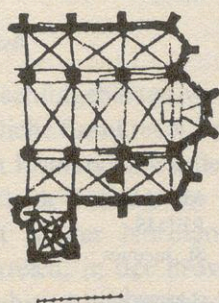


Abb. 60
GRANSEE
St. Marien
(Dehio/Bezold)

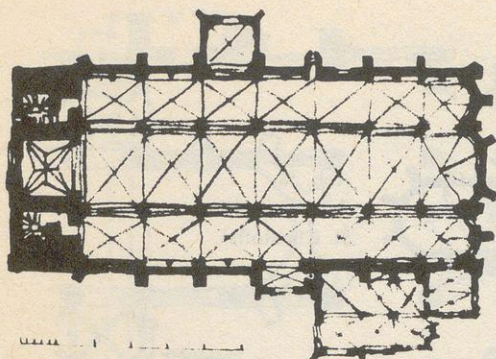


Abb. 61
PRENZLAU
St. Marien

(Dehio: Bez. Neubrandenburg ...)

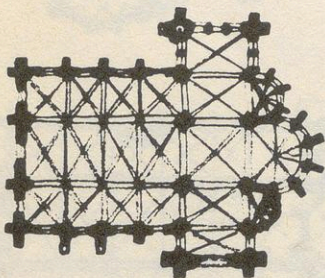


Abb. 62
TAVERNY
Kirche

(Lefèvre-Pontalis)

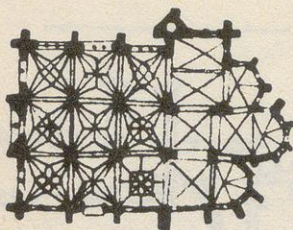


Abb. 63
BELLOY-EN-FRANCE
St. Georges

(Kopp)

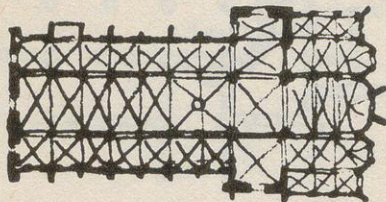


Abb. 64
REIMS
St. Jacques

(Lasteyrie)

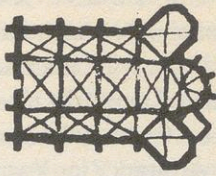


Abb. 65
BONLIEU-EN-FOREZ
Abteikirche
(Dimier)

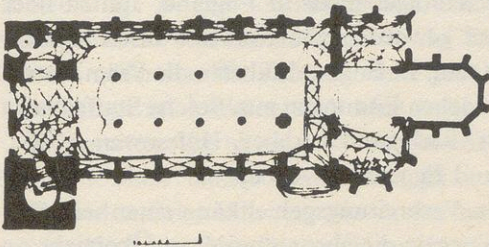


Abb. 66
FREIBERG
Kollegiatskirche
(Dehio: Bez. Dresden ...)

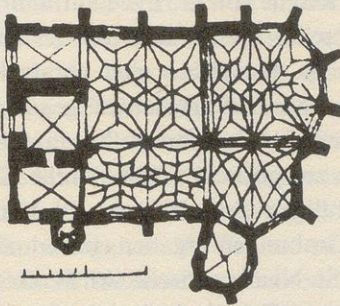


Abb. 67
GONDELSHEIM
Wallfahrtskirche
(Inv. Rheinprovinz)

4.0 Schluß

Die Nachfolgebauten von St. Yved zu Braine konzentrieren sich auf das nördliche Frankreich und auf verschiedene Landschaften im Heiligen Reich. In Frankreich wurden mehrere Anlagen in der Gegend um Paris, in der Ile-de-France, im Brie und in der Champagne geschaffen; vereinzelt in der Normandie, in Burgund sowie im Thiérache. In Südfrankreich, in der Provence, ging in St. Maximin-la-Sainte-Baume der südlichste Ableger hervor. Im Hennegau und in Flandern entstanden weitere Anlagen. Im Rhein-Maas-Gebiet bildete sich ein weiteres Ver-

breitungsgebiet, das von Kampen im Norden über Kleve, Xanten, Roermond, Trier, Ahrweiler und Oppenheim bis nach Pforzheim und Weißenburg/Elsaß reicht. Auch in Lothringen trifft man das Motiv der quergestellten Apsiden an. Im westfälischen Raum tritt eine Gruppe aus dem Grenzbereich der Entwicklung auf. Im Osten befinden sich Staffelchoranlagen mit Schrägapsiden in der Altmark, in Vorpommern, in Sachsen und in der Freien und Hansestadt Lübeck. In südöstlicher Richtung strahlte Braine bis nach Franken und Niederösterreich und darüber hinaus bis nach Böhmen; sogar in der Slowakei stößt man auf das Braine-Schema. Braine-Nachfolgebauten in England, Italien oder Spanien sind mir nicht bekannt geworden. Dort scheint dieses Schema nicht übernommen worden zu sein. In England führten die Prämonstratenser Staffelchoranlagen mit flachen Endungen aus. Solche Staffelchöre gibt es an den Kirchen von St. Radegund's Abbey, Halesowen Abbey, Leiston Abbey, Dale Abbey und Egglestone Abbey.

Die genaue Lage der Orte im Verbreitungsgebiet kann einer beigegeführten Karte entnommen werden, sowie die chronologischen Übersicht.

Das Motiv der quergestellten Apsiden an einem Staffelchor tritt das erste Mal gegen 1180 in Braine an der Kirche von St. Yved auf. Um 1190 wird das Motiv quergestellter Apsiden für die Abteikirche der Zisterzienser von Vaucelles nutzbar gemacht. Sie gaben den rechteckigen Umgangskapellen Diagonalapsiden zur Seite. Kurz darauf, gegen Ende des 12. Jahrhunderts oder zu Beginn des 13. Jahrhunderts begann man in St. Michel-en-Thiérache mit dem Bau zur gotischen Abteikirche. Dafür übernahmen die Mönche den vollständigen Grundriß von St. Yved zu Braine. Außerdem erscheint er, wie Grabungen ergaben, in reduzierter Form in Kampen an der romanischen St. Nicolaaskirche. An St. Georges zu Belloy-en-France wurde um die gleiche Zeit ein Nebenchor errichtet, der über vier Seiten des Sechsecks aufgeführt wurde und mit dem zu späterer Zeit entstandenem Hauptchor durch eine Arkade in Verbindung steht. In Kortrijk erhielt die romanische O.L.V.-Kirche eine ähnliche Chorausbildung wie St. Nicolaas zu Kampen.

Die frühesten gotischen Choranlagen nach einem reduzierten Braine-Schema weisen die Kirchen Notre-Dame zu La Chapelle-sur-Crécy und St. Etienne zu Mons-en-Laonnois auf. Beide Anlagen stammen aus dem ersten Viertel des 13. Jahrhunderts. Um 1208 begann man in Troyes mit dem Chor der Kathedrale. Hier übernahm man wie in der Kollegiatskirche von St. Quentin die Verbindungsapside. In Ypern wurde 1221 eine fünfschiffige Staffelchoranlage vom Typus Braine begonnen, die im

Grundrißdetail von Braine abweicht. Da schloß man den Hauptchor mit einer halbrunden 7/12-Apsis und die Nebenchöre mit 3/6-Apsiden. Ein paar Jahre danach, um 1230, ging man in Lissewege daran, einen dreischiffigen Staffelchor zu errichten, der wieder wie St. Yved einen 5/10-Schluß am Hauptchor erhielt. Für die Nebenchöre übernahm man die 3/6-Lösung von Ypern. An St. Nicaise zu Reims, mit dessen Chor 1231 begonnen wurde, errichtete man auf jeder Seite eine quergestellte, über die Seiten hervorragende Apside zur Überleitung vom Querhaus zum Umgang mit seinem Kapellenkranz. Um 1235 führte man das fünfschiffige Braine-Schema in den Zentralbau ein, in dem man den Chorgrundriß von Braine spiegelte. In Taverny wurde gegen 1237 eine Kirche vollendet, die sich mit ihrer parallel ausgerichteten dreiteiligen Choranlage im Äußeren an Braine anlehnt.

Im zweiten Viertel des 13. Jahrhunderts wurden im Brie mehrere Kirchen nach einem reduzierten Braine-Schema aufgeführt. So in Ferrières-en-Brie, Villeneuve-le-Comte und Vaudoy-en-Brie. Der Chor an der Kirche zu Vaudoy weist nur eine Schrägapside auf. In Chavonne und in St. Mard entstanden weitere Kirchen, die dem 13. Jahrhundert angehören. Die Kirche von Chavonne wurde unregelmäßig ausgebildet. Sie erhielt nur eine quergestellte und über die Seiten hinausragende Nebenapside. Am nördlichen Querschiff wurde eine Kapelle diagonal zur Achse des Querschiffarmes angebaut; vergleichbar mit der Situation am südlichen Querhausarm der Kathedrale zu Soissons. Mit der Kirche von St. Mard verhält es sich wie mit der Kirche von Taverny. Nördlich von Paris bei Luzarches entstand kurz vor der Mitte des 13. Jahrhunderts die Choranlage von St. Etienne zu Marly-la-Ville. Von dieser Anlage ist der südliche Nebenchor erhalten. Die Apsiden wurden wie die an den Chören der Kirchen von Villeneuve-le-Comte und Ferrières-en-Brie ausgebildet. Im 13. Jahrhundert führte man in der Normandie und in Burgund, in Aumale und Dijon, wieder Choranlagen nach dem vollständigen Braine-Schema auf. Beide Anlagen sind leider nicht erhalten. Wie die Abteikirche zu St. Michel-en-Thiérache dürften die Abteikirche von Aumale und die Sainte Chapelle von Dijon auch im Aufriß St. Yved gefolgt sein. Mit den Arbeiten zur Sainte Chapelle begann man gegen Mitte des 13. Jahrhunderts. Vielleicht gehört auch die Abteikirche von Aumale in die selbe Zeit.

In die Mitte des 13. Jahrhunderts gehört noch der Chor von der Abteikirche St. Pierre zu Lagny. In Lagny ist es wieder die Überleitungsapside, die von Interesse ist. In Chennevières-sur-Marne überragen die

Nebenapsiden am Chor von St. Pierre sogar die Hauptapsis um ein Stück. Und in Toul entstand um die Mitte des 13. Jahrhunderts der Chor von St. Gengoulf als dreischiffige Staffelchoranlage.

Der zweite Bau im Rheingebiet, diesmal mit einem reduzierten Grundrißschema entstand 1258 oder später mit der Stadterweiterung von Oppenheim. Hier endet der Hauptchor in fünf Seiten des Achtecks und die Nebenapsiden in drei Seiten des Sechsecks. Zuvor kam die dreiseitige Nebenapside in La Chapelle-sur-Crécy auf; aber in Parallelausrichtung. Auch in Deutschland wurden Überleitungsapsiden in Umgangschoranlagen eingeflochten. Sie erscheinen an den Umgangschören von den Marienkirchen zu Lübeck und Dargun sowie an der Choranlage von St. Nikolai zu Lüneburg. 1263 begann man unter der Regie des Propstes Friedrich von Hochstaden den neuen Chor von St. Viktor zu Xanten nach dem Vorbild von Braine und unter dem Eindruck von Köln zu errichten. Für diese Choranlage wählte man im Vergleich zu Oppenheim ältere Apsisformen. Für den Chor der Pfarrkirche zu Ahrweiler, 1269 begonnen, führte man das erste Mal über einem reduzierten Braine-Grundriß eine Hallenkonstruktion auf. Hier wurden Haupt- und Nebenapsiden mit 5/8-Schlüsse versehen.

In St. Maximin-la-Sainte-Baume entstand nach 1279 eine dreischiffige Staffelchoranlage mit übereck gestellten Apsiden. Sie ist der südlichste Vertreter ihrer Art.

Ebenso wie in Deutschland wurde in der niederländischen Architektur des 13. Jahrhunderts die Überleitungsapside aufgegriffen. In Gent entstand an der O. L. Vrouw en St. Pieter eine Mischung von Umgangschor und Staffelchor mit quergestellten Apsiden. Der Chor von der Kollegiatskirche in Münster/Loth. erhielt zwei quergestellte Nebenchöre. Nebenchöre und Hauptchor stehen bei dieser Lösung nicht in direkter Verbindung. Am Chor von St. Peter und Paul in Weißenburg/Elsaß fügte man nur eine Apside vom Typus Braine an. Der Chor von Münster/Loth. entstand 1270 und der von Weißenburg/Elsaß im 7./9. Jahrzehnt des 13. Jahrhunderts.

Wohl unter dem Einfluß von Ahrweiler entstand im letzten Viertel des 13. Jahrhunderts die Choranlage von St. Michael zu Pforzheim, doch nicht als Halle. 1460 begann man dann nach der Erhebung der Kirche zur Stiftskirche den Hauptchor zu einem Langchor zu erweitern. St. Petri zu Soest erhielt 1272 eine neue Choranlage. Die Nebenchöre von St. Petri, parallel ausgerichtet, weisen eine große Ähnlichkeit mit dem gegen 1350 neu errichteten Chor von Notre-Dame zu Chaudardes auf. Die Nebenapsiden vom Chor in Chaudardes sind dagegen quer orientiert.

In Lübeck erscheint das reduzierte Braine-Schema sogar zweimal, gegen Ende des 13. Jahrhunderts bzw. um 1300 in einer Pfarrkirche und in einer Klosterkirche, welche die Franziskaner errichteten. Im Zuge der Erhebung der Pfarrkirche von Kleve zur Stiftskirche wurde eine Vergrößerung der Kirche erforderlich. Bevorzugt wurde wie in Xanten das Braine-Schema, reduzierte es um zwei Kapellen und überbaute es anschließend mit einer Pseudobasilika. Um die Mitte des 14. Jahrhunderts erscheint das Schema an St. Nikolai in Anklam, einer Hallenkirche.

St. Maurice zu Epinal wurde um 1360 mit einem Chor versehen, dem das Braine-Schema in einer neuen Variante zu Grunde liegt. Man gab die regelmäßige Apsidenbildung auf und drückte die Umfassung gegen den Innenraum. Diese Variante erscheint um 1400 in Herzberg/Elster am Chor von St. Nikolai.

1384 wurde in Prag nochmals ein Zentralbau, ähnlich wie in Trier, über einem verdoppelten Chorgrundriß aufgeführt. Hier ist die Anlage in ihren beiden Achsausrichtungen nicht mehr fünf-, sondern nur noch dreischiffig. Gegen Ende des 14. Jahrhunderts taucht das Braine-Schema in Ungarn und zwar in Kaschau auf, das über Xanten in die Slowakei gelangte. Eine weitere Anlage war in Roermond 1410 im Entstehen begriffen, die wohl auch von Xanten beeinflusst war.

Der frühgotische Chor von St. Lorenz zu Nürnberg wies, durch Grabungen festgestellt, an seiner Südseite eine quergestellte Apside auf. In Westfalen entstand 1375 wie in Nürnberg eine Kirche mit nur einer Nebenapside. Sie wurde an St. Lamberti in Münster/Westf. errichtet. Die 1386 umgestaltete Kollegiatskirche zu Freiberg bei Dresden weist eine gleichartige Apsidenausbildung auf.

In Kranenburg wie auch in Zaltbommel, Dülmen usw. kam eine weitere Variante, entwicklungsmäßig ein auslaufendes Motiv in Ausführung. Die Seitenschiffe enden flach; die Enden, mit abgeschrägten Ecken, ragen nicht über die Seiten hervor. Dieses vereinfachende Motiv tritt um die Mitte des 15. Jahrhunderts in Niederösterreich und im westfälischen Raum auf. In Coesfeld, in Westfalen, treten die Nebenapsiden noch über das vor ihr liegende Jochfeld hervor. Mit diesem bilden sie in den Außenwänden einen rechten Winkel und keinen stumpfen, wie er im Braine-Schema sonst üblich ist. In Dülmen und Lüdinghausen treten die Seitenschiffe dann nicht mehr hervor.

In der Altmark, in Werben und in Osterburg entstanden 1466 und um 1484 zwei Anlagen, wovon die eine sich an den Chor von Chennevières orientierte und die andere die normale ausladende, aber eine unregelmäßige Apsidenausbildung aufweist.

All diese Anlagen sind trotz ihrer mehr oder weniger engen Bezügen zu Braine mit ihren Formen im Detail in der jeweiligen Lokalarchitektur eingebunden.

Unmittelbar auf St. Yved zu Braine lassen sich St. Martin zu Ypern, Liebfrauen zu Trier, Die Sainte Chapelle zu Dijon, die Abteikirchen von St. Michel-en-Thiérache und Aumale sowie die Stiftskirche von St. Viktor zu Xanten zurückführen. Die Frauenkirche am Dom zu Trier fand in der Fronleichnamskapelle auf dem Karlsplatz zu Prag eine späte Nachbildung. St. Elisabeth zu Kaschau und St. Christoffel zu Roermond gehen auf Xantener Einflüsse zurück. Auch die kleinere Choranlage an der Stiftskirche Mariae Himmelfahrt zu Kleve steht Xanten näher als den kleineren Choranlagen der Champagne und des Brie.

St. Etienne zu Mons-en-Laonnois scheint der erste Bau in der Champagne zu sein, der das Schema von St. Yved um die beiden äußeren Nebenkapellen reduzierte. Frühere Bauten sind O.L.V. zu Kortrijk und St. Nicolaas zu Kampen, dessen Datierung aber nicht genau festgelegt werden kann, obwohl auch Mons nur recht weitgespannt datiert werden kann.

Es dürfen wohl folgende Abhängigkeiten für die kleineren Bauten angenommen werden: Die früheste Choranlage mit schrägen Apsiden in den Niederlanden wies O.L.V. zu Kortrijk auf. In ihrer Folge steht O.L.V. zu Lissewege und St. Nicolaas zu Kampen. Die Abhängigkeiten der kleinen Anlagen in der Champagne sind von Mons-en-Laonnois aus zu entwickeln, trotzdem hinter jeder Anlage St. Yved zu Braine steht. Nach Mons-en-Laonnois entstanden die Chöre mit schräg gestellten Nebenapsiden an den Kirchen in Marly-la-Ville, Ferrières-en-Brie, Chennevières-sur-Marne und Chaudardes sowie Villeneuve-le-Comte und Vaudoy-en-Brie. Sehr spät entstand die Choranlage von St. Martin zu Herblay. St. Gengoulf zu Toul entstand einerseits als reduzierter Nachfolgebau von Braine über Mons, andererseits, da sind die Ähnlichkeiten im Grundriß größer, über Kortrijk und Lissewege. Lissewege war mit seiner Wallfahrt nicht unbekannt und die Beachtung und der Bekanntheitsgrad ist entsprechend gewesen. Auf Toul sind die Chöre von Oppenheim, Ahrweiler und Münster/Loth. zurückzuführen. Der nördliche Nebenchor von St. Peter und Paul zu Weißenburg/Elsaß gehört zu Münster/Loth., die Choranlage von Pforzheim zu Ahrweiler und die von St. Katharinen in Lübeck zu Oppenheim. Von St. Katharinen zu Lübeck ist eine Verbindung nach Coesfeld vorstellbar. Über Chennevières-sur-Marne gelangte das reduzierte Schema nach Werben/Altmark und über

Epinal nach Herzberg/Elster. Der Chorgrundriß von Ferrières-en-Brie wurde in Lübeck bekannt und dort mit einer Halle überbaut, wie zuvor schon ein Grundriß nach dem Braine-Schema in Ahrweiler mit einer Hallenkonstruktion versehen wurde; ferner gelangte es nach Anklam und Osterburg/Altmark.

Über die Sainte Chapelle (Chapelle ducale) von Dijon wurde das Schema nach Südfrankreich vermittelt, wo es für den Chor von Ste. Madeleine zu St. Maximin-la-Sainte-Baume übernommen wurde. Ebenso werden Charles d'Anjou die Bauten der Champagne nicht unbekannt gewesen sein.

In der Neugotik wurde das vollständige Braine-Schema für die 1858 entstandene Wallfahrtskirche in Kvelaer wieder in Anwendung gebracht; ein Bau, der erforderlich wurde, um die Pilgerscharen, des schon im 17. Jahrhundert einsetzenden Pilgerzulaufs aufnehmen zu können.

Die Zeit, in der die Bauten der Brainegruppe in der Champagne und im Brie entstanden ist das Ende des 12. und die erste Hälfte des 13. Jahrhunderts. Im Rheinland entstand das Gros der Bauten in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts, in Westfalen im 15. Jahrhundert, in Lübeck um die Wende vom 13. zum 14. Jahrhundert, in der Mark und in Pommern fällt die Entstehungszeit der Bauten ins 15. Jahrhundert. Die flandrischen Anlagen gehören in den Beginn des 13. Jahrhunderts. Die übrigen Anlagen in Burgund, in der Normandie, Slowakei, in Franken, Lothringen, Böhmen und Niederösterreich entstanden in der Zeit vom 13. bis zum 15. Jahrhundert.

Die Ausbildung der Apsiden, sowohl der Haupt- als auch der Nebensapsiden, konzentriert sich auf die üblichen polygonalen Formen des 5/10- und des 5/8-Schlusses für die Hauptapsis und für die Nebensapsiden hauptsächlich auf die 4/8-Lösung.

Anfangs entstanden noch die über dem Halbkreis errichteten romanisch-frühgotischen Apsiden, wovon man spätestens im zweiten Viertel des 13. Jahrhunderts abging. Ein starres Festhalten an einen bestimmten Entwicklungsstand, der von der französischen Kathedral-Architektur vorgegeben wird, ist nicht festzustellen; später ist es die Pfarrkirchen-Architektur, insbesondere außerhalb Frankreichs. In der Champagne sowie im Brie und in der Landschaft nördlich von Paris, dem Vexin, entstanden halbrunde und polygonale Apsiden mit 5/10-, 5/8- und 7/12-Schlüsse für den Hauptchor und für die Nebenchöre 4/8-, 4/6 und 6/12-Schlüsse. Im Rheinland sind die bestimmenden Chorpolygone die 5/8-, 5/10-, 4/8- und 3/6-Ausbildungen, in Lübeck der 5/8- und 3/6-Schluß, in

der Mark sowie in Pommern der dreiseitige und der 5/10-Schluß für den Hauptchor und der regelmäßige und unregelmäßige Schluß für die Nebenapsiden. Die flandrischen Anlagen wurden wie die in der Champagne ausgebildet, in Lothringen erscheint der 5/8-, 4/8- und unregelmäßige Schluß, in Westfalen vornehmlich der 5/8- und 3/8-Schluß. An den übrigen Choranlagen in den verschiedenen Landschaften treten die gleichen Ausbildungen auf. Eine genaue Aufstellung kann der Anlage III entnommen werden.

Der Prototyp des Braine-Schemas ist die mehrapsidiale, parallel ausgerichtete Staffelchoranlage nach dem benediktinischen Chorplan. Der Baumeister von Braine stellte als erster die Apsiden quer, die im benediktinischen Plan axial angelegt sind. Dabei ist es einerlei, ob die Apsiden im Grundriß halbrund oder polygonal angelegt wurden. Bevor man mit dem Chor von St. Yved zu Braine begann wurde keine gleichartige Choranlage gebaut. Beim Grundrißschema von Braine handelt es sich keineswegs um eine Choranlage, die aus einer Reduzierung einer Umgangschoranlage mit Kapellenkranz nach dem französischen Cathedral-Schema hervorgegangen ist, in dem man das Grundrißschema einer solchen Anlage um den Umgang verkleinerte.

a) Die Entwicklung vollzog sich, mit Braine beginnend, vom fünf- zum dreiapsidalen Chor mit quergestellten, seitlich überstehenden Nebenapsiden. Anschließend wurde der Hauptchor verkürzt, bis zu einen Punkt, da er praktisch bis ganz ins Innere gezogen war. Dabei erhielten die Apsiden die unterschiedlichsten Ausformungen.

b) Während dieses Vorganges wurden die Nebenapsiden vereinfacht und ihre Ausrichtung verändert, bis sie gleichsam in der Flucht der Seitenschiffe aufgenommen wurden und von quergestellten, diagonalen Nebenapsiden zu parallel zum Hauptchor ausgerichteten Seitenschiffenden wurden. (Dülmen, Lüdinghausen, Waidhofen, Zaltbommel, Aubervilliers, u.a.).

c) Die zweite darüber hinauslaufende Entwicklung führte dahin, daß das reduzierte Schema von Braine, das dreiapsidiale, wieder in die Bautengruppe der mehrapsidalen parallel ausgerichteten Choranlagen aufging. (Lübeck: St. Jakobi, Prenzlau: St. Marien, Gransee: St. Marien, u.a.).

Mit St. Petri und St. Katharinen zu Lübeck wurde das reduzierte Braineschema in die Backstein-Architektur Norddeutschlands eingeführt. Mit diesen Choranlagen begann man gegen Ende des 13. Jahrhunderts und um das Jahr 1300. Später, um die Mitte des 14. Jahrhunderts,

erscheint es in Anklam in Vorpommern, dann in Herzberg a.d. Elster und in Osterburg in der Altmark, wo die Grundrisse zum gänzlichen modifiziert wurden und kaum noch Ähnlichkeiten mit dem ursprünglichen Grundriß haben. In der Backsteingotik Norddeutschlands findet auch die Rücküberführung der mehrschiffigen Choranlagen mit quergestellten Apsiden zur mehrschiffigen Choranlagen mit nicht quergestellten polygonalen Apsiden statt. Im Westen sind die Backsteinbauten von Kleve und Kranenburg sowie von Roermond und Lissewege zu nennen. Einen Bau mit einer Choranlage nach dem vollständigen Grundrißschema von Braine hat man in der Backsteingotik Norddeutschlands nicht aufgeführt. Eine derartige Anlage gab es nur im westlichen Ausbreitungsgebiet der Backsteingotik und zwar in Roermond. In der Backsteingotik Norddeutschlands kamen nur Choranlagen nach einem reduzierten Schema zur Ausführung. Vollständige Grundrißschemata kommen bis auf die Ausnahme von Roermond nur in der Werkstein-Architektur vor (Trier, Xanten, Kaschau, St. Michel-en-Thiérache, Dijon, Aumale, Ypern).

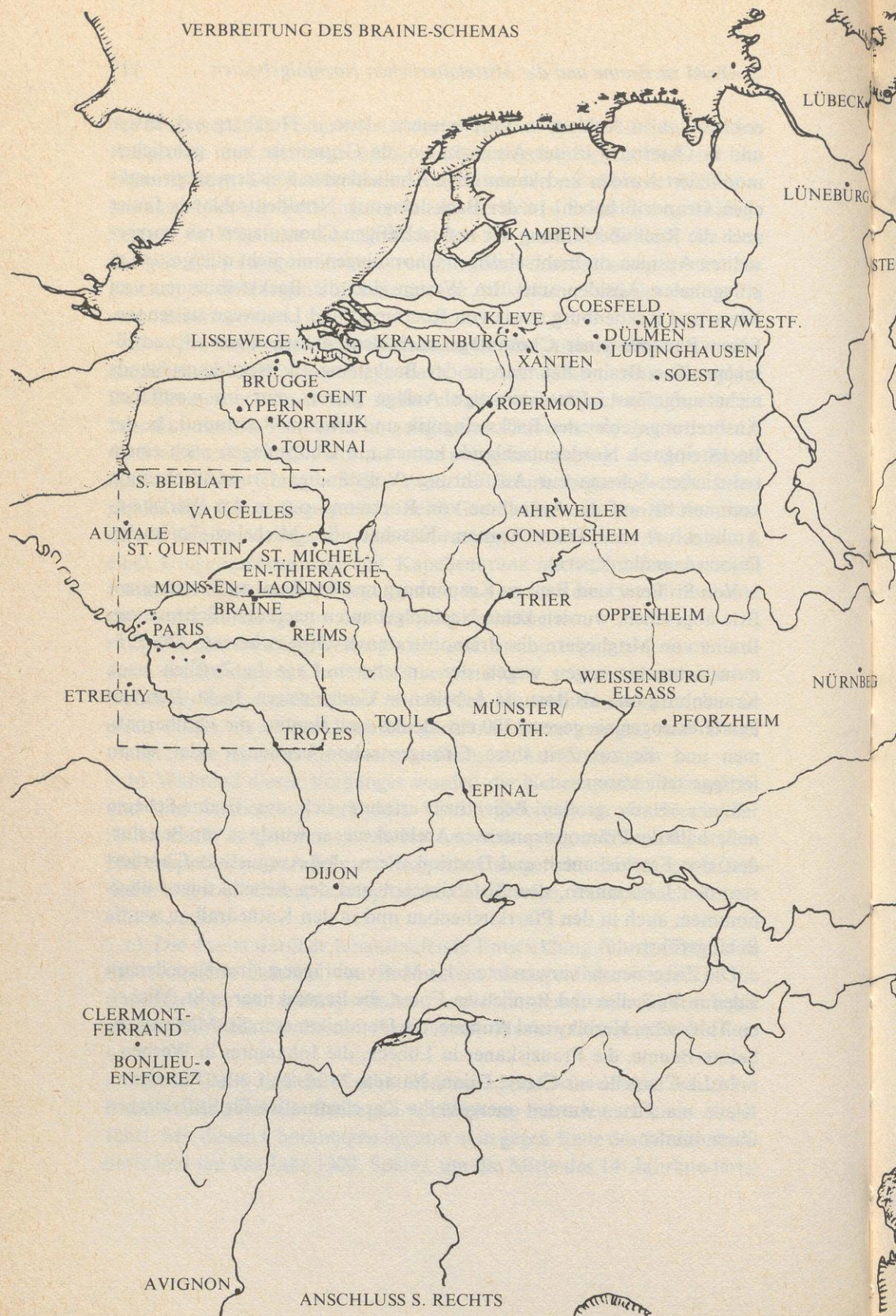
Von St. Peter und Paul zu Kranenburg und St. Remi zu Ferrières-en-Brie abgesehen, wurden keine Nachfolgebauten nach dem Schema von Braine von Mitgliedern des Prämonstratenser-Ordens besetzt. Die Prämonstratenser zogen wegen der unsicheren Lage in Zyfflich nach Kranenburg um, als dort die Arbeiten in Gange waren. In St. Remi zu Ferrières zogen sie gegen 1300 ein. Beides sind Bauten, die sie übernahmen und die zur Zeit ihres Einzuges schon begonnen oder schon fertiggestellt waren.

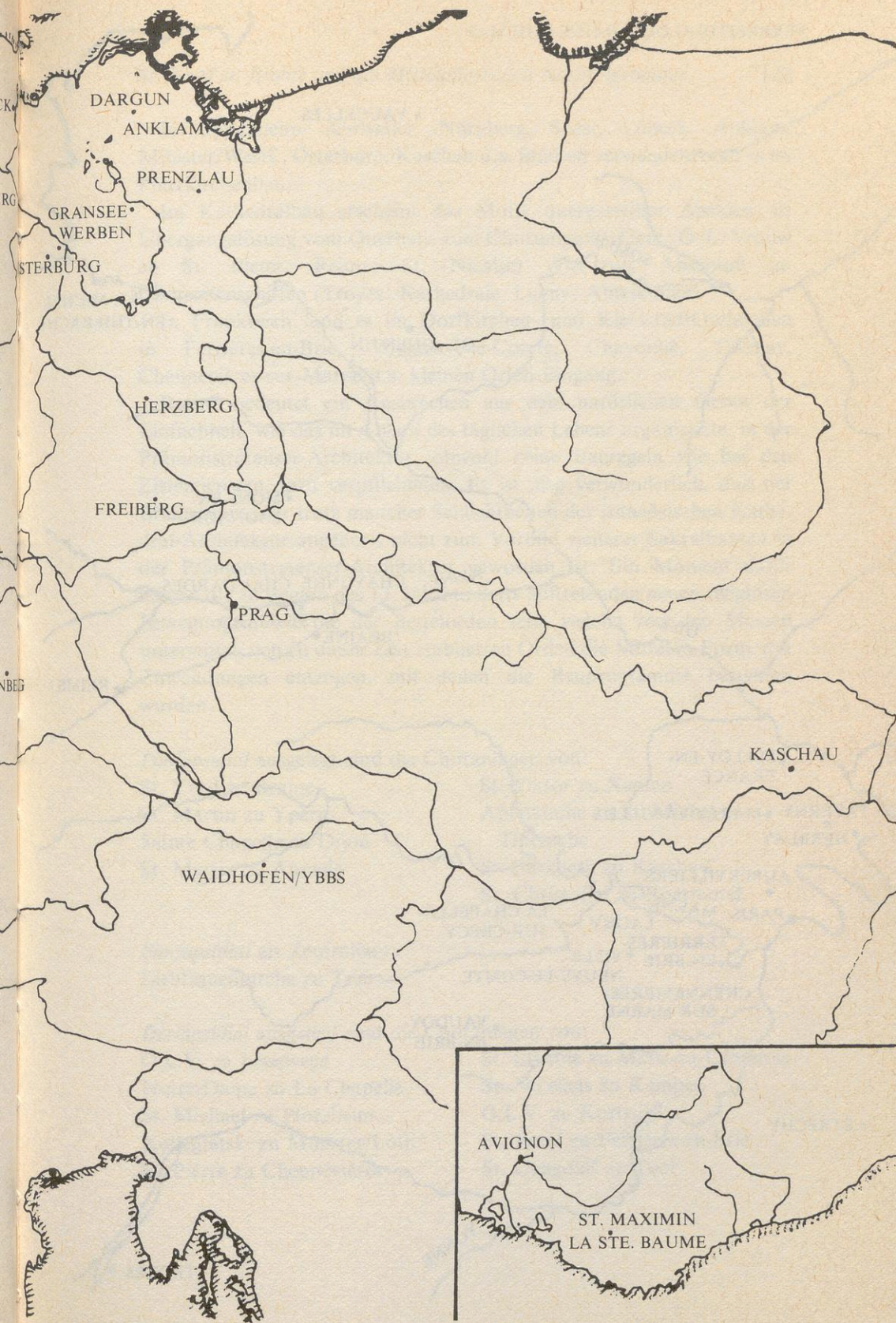
Einer relativ großen Beliebtheit erfreute sich das Braine-Schema außerhalb der Prämonstratenser-Architektur; so wurde es von Bettelorden, den Franziskanern und Dominikanern; den Augustiner-Chorherren, den Johannitern, den Zisterziensern und den Benediktinern übernommen, auch in den Pfarrkirchenbau und in den Kathedralbau wurde es eingeführt.

Die Zisterzienser verwendeten das Motiv schräggestellter Kapellenapsiden in Vaucelles und Bonlieu-en-Forez, die Benediktiner in St. Michel-en-Thiérache, Herblay und Aumale, die Dominikaner in St. Maximin-la-Sainte-Baume, die Franziskaner in Lübeck, die Johanniter in Werben.

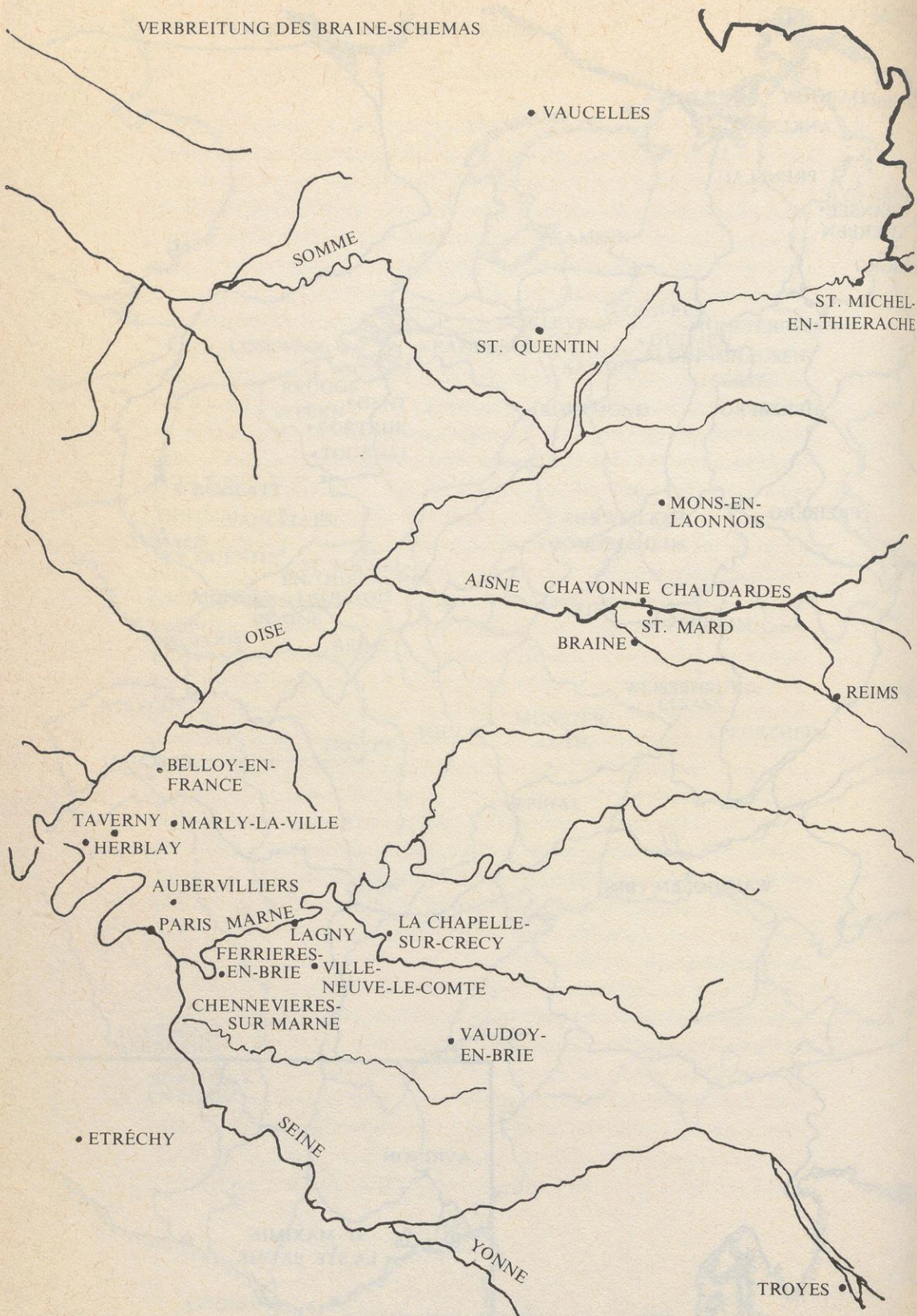
In La Chapelle-sur-Crécy, Dijon, Xanten, Münster/Loth., Pforzheim, Kleve, u.a. Orten wurden quergestellte Kapellenmotive für Stiftskirchen übernommen.

VERBREITUNG DES BRAINE-SCHEMAS





VERBREITUNG DES BRAINE-SCHEMAS



In Oppenheim, Ahrweiler, Nürnberg, Soest, Lübeck, Anklam, Münster/Westf., Osterburg, Kaschau u.a. Städten verwendete man es im Pfarrkirchenbau.

Im Kathedralbau erscheint das Motiv quergestellter Apsiden als Übergangslösung vom Querhaus zum Chorumgang (Gent: O. L. Vrouwen St. Pieter, Reims: St. Nicaise) oder als Abschluß an Chorseitenschiffen (Troyes: Kathedrale, Lagny: Abteikirche).

In Frankreich fand es im Dorfkirchen- und Kleinstadtkirchenbau in Ferrières-en-Brie, Villeneuve-le-Comte, Chavonne, Taverny, Chennevières-sur-Marne u.a. kleinen Orten Eingang.

Braine bedeutet ein Ausbrechen aus dem natürlichen Gebot der Einfachheit, wie das im Ablauf des täglichen Lebens organisierte, in der Prämonstratenser-Architektur, obwohl keine Bauregeln wie bei den Zisterziensern dazu verpflichteten. Es ist also verwunderlich, daß der Brainetypus, der trotz mancher Schlichtheiten der französischen Kathedral-Architektur angehört, nicht zum Vorbild weiterer Sakralbauten in der Prämonstratenser-Architektur geworden ist. Ein Moment dafür mögen die zu Beginn des 13. Jahrhunderts auftretenden neuen religiösen Bewegungen, wie die der Bettelorden sein, welche von den Massen unterstützt, den zu dieser Zeit etablierten Orden die Mittel in Form von Zuwendungen entzogen, mit denen die Bauprogramme bestritten wurden.

Fünfapsidial ausgelegt sind die Choranlagen von:

St. Yved zu Braine	St. Viktor zu Xanten
St. Martin zu Ypern	Abteikirche zu St. Michel-en-Thiérache
Sainte Chapelle zu Dijon	
St. Martin zu Aumale	St. Elisabeth zu Kaschau
	St. Christoffel zu Roermond

Fünfapsidial als Zentralbau:

Liebfrauenkirche zu Trier

Dreiapsidial ausgelegt sind die Choranlagen von:

O.L.V. zu Lissewege	St. Etienne zu Mons-en-Laonnois
Notre-Dame zu La Chapelle	St. Nicolaas zu Kampen
St. Michael zu Pforzheim	O.L.V. zu Kortrijk
Kollegiatsk. zu Münster/Loth.	St. Remi zu Ferrières-en-Brie
St. Pierre zu Chennevières	St. Gengoulf zu Toul

St. Katharinen zu Oppenheim	St. Laurentius zu Ahrweiler
Ste. Madeleine zu St. Maximin	Mariae Himmelfahrt zu Kleve
St. Petri zu Lübeck	St. Katharinen zu Lübeck
Notre-Dame zu Chaudardes	St. Nikolai zu Anklam
St. Maria Magdalena zu Waidhofen	St. Lamberti zu Coesfeld
St. Nikolai zu Osterburg	St. Johannis zu Werben
Abteikirche zu Herblay	Abteikirche zu Bonlieu-en-Forez

Dreiapsidal als Zentralbau
 Fronleichnamskapelle zu Prag

Mit nur einer quergestellten Apside:

St. Lorenz zu Nürnberg	St. Médard zu Vaudoy-en-Brie
St. Lamberti zu Münster/Westf.	St. Georges zu Belloy-en-France
Kirche zu Chavonne	St. P.u.P. zu Weißenburg/Elsaß
Kollegiatskirche zu Freiberg	St. Fides zu Gondelsheim

Pestalozzistrasse 57
 D-1000 Berlin 12

Dr. Fritz WOCHNIK

5.0 Anhang

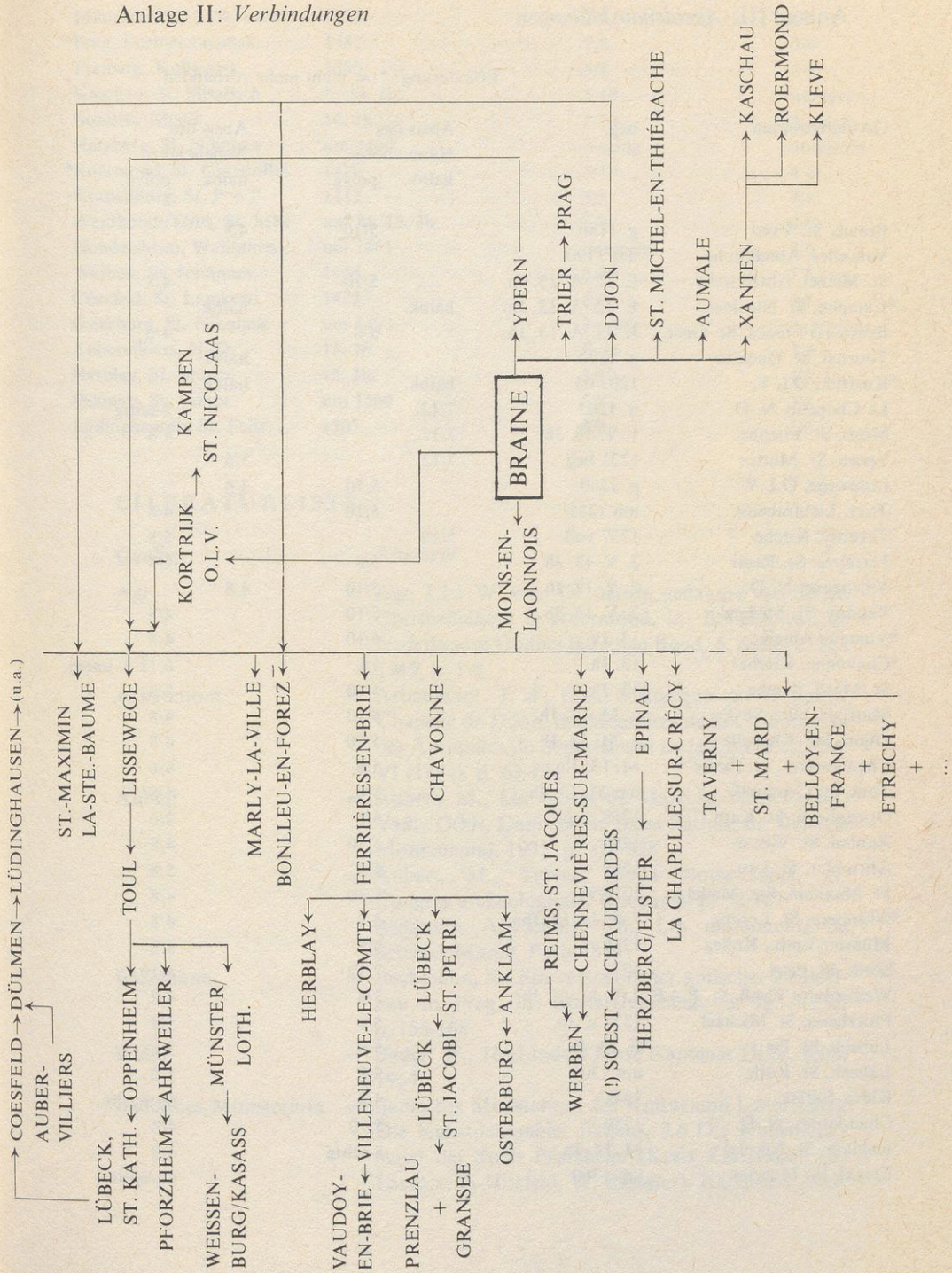
Anlage I: Chronologie

Erläuterung: * = nicht mehr vorhanden

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. St. Yved zu <i>Braine</i> (Aisne) | gegen 1180 beg. |
| 2. Abteikirche zu <i>Vaucelles</i> (Nord). | um 1190 beg. |
| 3. Kollegiatskirche zu <i>St. Quentin</i> (Aisne) | gegen 1195 beg. |
| 4. Abteikirche zu <i>St. Michel-en-Thiérache</i> (Aisne) | E. 12./A. 13. Jh. beg. |
| *5. St. Nicolaas zu <i>Kampen</i> (Overijssel). | E. 12./A. 13. Jh. beg. |
| 6. St. Georges zu <i>Belloy-en-France</i> (Val-d'Oise) | E. 12./A. 13. Jh. beg. |
| 7. St. Etienne zu <i>Etréchy</i> (Essonne) | E. 12./A. 13. Jh. beg. |
| 8. St. Quentin zu <i>Tournai</i> (Hainaut) | gegen 1200 beg. |
| *9. O.L.V. zu <i>Kortrijk</i> (West-Vlaanderen). | zw. 1203 u. 1205 beg. |
| 10. Notre-Dame zu <i>La Chapelle-sur-Crécy</i> (Seine-et-Marne) | kurz n. 1203 beg. |
| 11. Kathedrale zu <i>Troyes</i> (Aube). | um 1208 beg. |
| 12. St. Etienne zu <i>Mons-en-Laonnois</i> (Aisne). | 1. V. 13. Jh. beg. |
| 13. St. Martin zu <i>Ypern</i> (West-Vlaanderen) | 1221 beg. |
| 14. O.L.V. zu <i>Lissewege</i> (West-Vlaanderen) | gegen 1230 beg. |
| *15. St. Nicaise au <i>Reims</i> (Marne) | 1231 beg. |
| 16. Liebfrauenkirche zu <i>Trier</i> | um 1235 beg. |
| 17. Kirche au <i>Taverny</i> (Val-d'Oise) | gegen 1237 voll. |
| 18. St. Remi zu <i>Ferrières-en-Brie</i> (Saine-et-Marne) | 2. V. 13. Jh. |
| 19. Notre-Dame zu <i>Villeneuve-le-Comte</i> (Seine-et-Marne) | 2. V. 13. Jh. |
| 20. St. Médard zu <i>Vaudoy-en-Brie</i> (Seine-et-Marne) | 2. V. 13. Jh. |
| *21. Abteikirche zu <i>Aumale</i> (Seine-Maritime) | 13. Jh. |
| 22. Kirche zu <i>Chavonne</i> (Aisne) | 13. Jh. |
| 23. Kirche zu <i>St. Mard</i> (Aisne) | 13. Jh. |
| 24. St. Etienne zu <i>Marly-la-Ville</i> (Val-d'Oise) | kurz vor M. 13. Jh. beg. |
| *25. Sainte Chapelle zu <i>Dijon</i> (Côte-d'Or) | gegen M. 13. Jh. beg. |
| 26. St. Pierre zu <i>Chennevières-sur-Marne</i> (Seine-et-Marne) | M. 13. Jh. |
| 27. St. Pierre zu <i>Lagny</i> (Seine-et-Marne) | M. 13. Jh. |
| 28. St. Gengoulf zu <i>Toul</i> (Aube). | um M. 13. Jh. beg. |
| 29. St. Katharinen zu <i>Oppenheim</i> | 1258 o. später beg. |
| 30. St. Marien zu <i>Lübeck</i> | 1261/3 beg. |
| 31. St. Viktor zu <i>Xanten</i> | 1263 beg. |
| 32. St. Laurentius zu <i>Ahrweiler</i> | 1269 beg. |
| 33. Ste. Madeleine zu <i>Saint-Maximin-la-Sainte-Baume</i> (Var). | zw. 1279 u. 1295 beg. |
| 34. O.L.V. zu <i>Brügge</i> (West-Vlaanderen) | 2. H. 13. Jh. |
| *35. St. Lorenz zu <i>Nürnberg</i> | 7./8. Jh. 13. Jh. |
| 36. Kollegiatskirche zu <i>Münster/Loth.</i> | 1270 beg. |

- | | |
|---|-----------------------|
| 37. St. Petri zu <i>Soest</i> | 1272 beg. |
| 38. St. Peter und Paul zu <i>Weißenburg/Elsaß</i> | 7./9. Jz. 13. Jh. |
| 39. St. Michael zu <i>Pforzheim</i> | 1275/1300/1460 |
| 40. O.L. Vrouw en St. Pieter zu <i>Gent</i> (Oost-Vlaanderen) | E. 13. Jh. |
| 41. St. Petri zu <i>Lübeck</i> | gegen E. 13. Jh. beg. |
| 42. St. Katharinen zu <i>Lübeck</i> | um 1300 beg. |
| 43. Mariae Himmelfahrt zu <i>Kleve</i> | 1341 beg. |
| 44. Notre-Dame zu <i>Chaudardes</i> (Aisne) | gegen 1350 beg. |
| 45. St. Nikolai zu <i>Anklam</i> | um M. 14. Jh. |
| 46. St. Maurice zu <i>Epinal</i> (Aube) | um 1360 beg. |
| 47. St. Lamberti zu <i>Münster/Westf.</i> | 1375 beg. |
| *48. Fronleichnamskapelle zu <i>Prag</i> | 1382 beg. |
| 49. Kollegiatskirche zu <i>Freiberg</i> | 1386 umgestaltet |
| 50. St. Elisabeth zu <i>Kaschau</i> (Slowakei) | E. 14. Jh. beg. |
| 51. Abteikirche zu <i>Bonlieu-en-Forez</i> (Loire) | 14. Jh. |
| 52. St. Nikolaus zu <i>Herzberg/Elster</i> | um 1400 beg. |
| 53. St. Nikolai zu <i>Lüneburg</i> | vor 1407 beg. |
| *54. St. Christoffel zu <i>Roermond</i> (Limburg) | 1410 beg. |
| 55. St. Peter und Paul zu <i>Kranenburg</i> | 1412 beg. |
| 56. St. Maria Magdalena, St. Lambert zu <i>Waidhofen/Ybbs</i> (Niederösterreich). | um M. 15. Jh. beg. |
| 57. Wallfahrtskirche zu <i>Gondelsheim</i> | um 1461 beg. |
| 58. St. Marien zu <i>Dargun</i> | 1464 beg. |
| 59. St. Johannes zu <i>Werben/Altmark</i> | 1466 beg. |
| 60. St. Lamberti zu <i>Coesfeld</i> | 1473 beg. |
| 61. St. Nikolai zu <i>Osterburg/Altmark</i> | um 1484 beg. |
| 62. Notre-Dame-des-Vertus zu <i>Aubervilliers</i> (Seine-Saint-Denis) | 15. Jh. |
| 63. St. Martin zu <i>Herblay</i> (Val-d'Oise). | 15. Jh. |
| 64. St. Viktor zu <i>Dülmen</i> | um 1500 beg. |
| 65. St. Felizitas zu <i>Lüdinghausen</i> | 1507 beg. |
| 66. St. Jacques zu <i>Reims</i> (Marne) | A. 16. Jh. |

Anlage II: Verbindungen



Anlage III: Apsidenausbildungen

Erläuterung: * = nicht mehr vorhanden

Ort/Patrozinium	beg.	Apsis des Hauptchores		Apsis des Nebenchores	
		halbk.	polyg.	halbk.	polyg.
Braine, St. Yved	g. 1180		5/10	4/8	
Vaucelles, Abteikirche	um 1190				
St. Michel, Abteikirche	E. 12./A. 13. Jh.		5/10	4/8	
*Kampen, St. Nicolaas	E. 12./A. 13. Jh.	halbk.		halbk.	
Belloy-en-France, St. Geor.	E. 12./A. 13. Jh.		5/8	4/6	
Tournai, St. Quentin	g. 1200			halbk.	
*Kortrijk, O.L.V.	1203/05	halbk.		halbk.	
La Chapelle, N.-D.	n. 1203	7/12			3-seitig
Mons, St. Etienne	1. V. 13. Jh.	7/12		4/8	
Ypern, St. Martin	1221 beg.	7/12		3/6	
Lissewege, O.L.V.	g. 1230		5/10	3/6	
Trier, Liebfrauenk.	um 1235		5/10	4/8	
Taverny, Kirche	1237 voll.	5/10		5/8	
Ferrières, St. Remi	2. V. 13. Jh.		5/8	4/8	
Villeneuve, N.-D.	2. V. 13. Jh.		5/10	4/8	
Vaudoy, St. Médard	2. V. 13. Jh.		5/10	4/8	
*Aumale, Abteik.	13. Jh.		5/10	4/8	
*Chavonne, Kirche	13. Jh.		5/8	6/12 + unreg.	
St. Mard, Kirche	13. Jh.		5/10	5/8	
Marly-la-Ville, St. Et.	v. M. 13. Jh.		5/10	4/8	
Dijon, Ste. Chapelle	g. M. 13. Jh.		5/10	4/8	
Chennevières, St. Pierre	M. 13. Jh.		5/8	4/6	
Toul, St. Gengoulf	um M. 13. Jh.		5/8	4/8	
Oppenheim, St. Kath.	1258 o.sp.		5/8	3/6	
Xanten, St. Viktor	1263		5/10	4/8	
Ahrweiler, St. Lau.	1269		5/8	5/8	
St. Maximin, Ste. Madel.	1279/95		5/10	4/8	
*Nürnberg, St. Lorenz	7./8. Jz. 13. Jh.		5/8	4/8	
Münster/Loth., Kolleg.	1270		5/8	5/8	
Soest, St. Petri	1272		7/12	4/10	
Weißenburg/Elsaß, St. P. + P.	7./9. Jz. 13. Jh.		5/8	4/8	
Pforzheim, St. Michael	1275 u. sp.		5/8	5/8	
Lübeck, St. Petri	E. 13. Jh.		5/8	3/6	
Lübeck, St. Kath.	um 1300		5/8	3/6	
Kleve, Stiftsk.	1341		5/8	unregelm.	
Chaudardes, N.-D.	1350		5/10	4/8	
Anklam, St. Nikolai	M. 14. Jh.		3-seitig	4/8	
Epinal, St. Maurice	um 1360		5/8	unregelm.	

Münster/Westf., St. Lamb.	1375	5/8	5/8
*Prag, Fronleichnamsk.	1382	5/8	3/6
Freiberg, Kollgiatsk.	1386	5/8	5/8
Kaschau, St. Elisabeth	E. 14. Jh.	5/10	unregelm.
Bonlieu, Abteik.	14. Jh.	5/10	3-seitig.
Herzberg, St. Nikolaus	um 1400	3-seitig	unregelm.
*Roermond, St. Christoffel	1410	5/10	4/8
Kranenburg, St. P + P	1412	5/8	3/8
Waidhofen/Ybbs, St. MM	um M. 15. Jh.	5/8	3/8
Gondelsheim, Wallfahrtsk.	um 1461	unregelm.	3/6
Werben, St. Johannes	1466	5/10	5/8
Coesfeld, St. Lamberti	1473	5/8	3/8
Osterburg, St. Nikolaus	um 1483	3-seitig	unregelm.
Aubervilliers, N.-D.	15. Jh.	flach	3/8
Herblay, St. Martin	15. Jh.	5/10	4/8
Dülmen, St. Viktor	um 1500	5/8	3/8
Lüdinghausen, St. Feliz.	1507	5/8	3/8

LITERATURLISTE

<i>Quellen</i>	<i>Literatur</i>
Agt	= Agt, J.J.F.W. van, De oudste gedaante van de St. Christoffelkerk te Roermond, in: Bulletin van de Nederlandse Oudheidkundige Bond, 6. Serie, 2. Jg., 1949, p. 1-6
Arbaumont	= Arbaumont, J. d', Essai historique sur la Sainte Chapelle de Dijon, in: Memoires de la Commission des Antiquités du département de la Côte-d'Or, Bd. VI (1864), p. 63-184
Aubert	= Aubert, M., Les églises de Marly-la-Ville, Fosses, Vailly Othis, Dammartin, Saint Pathus, in: Bulletin Monumental, 1935, p. 315-328
—	= Aubert, M., Trèves. Église Notre-Dame, in: Congrès archéologique, Rhénanie, p. 98-107 Aufauvre, A./Fichots, Ch., Les monuments de Seine-et-Marne, Paris 1858
Bachmann	= Bachmann, E., Ein verschollener gotischer Zentralbau in Prag, in: Stifter-Jahrbuch, 3. Jg., 1953, p. 156-168
Bader	= Bader, W., 16 Hundert Jahre Xantener Dom, Köln 1964
Badisches Ministerium	= Badisches Ministerium des Kultus und Unterrichts, Die Kunstdenkmäler Badens, 9.6 Die Kunstdenkmäler der Stadt Pforzheim (Kreis Karlsruhe), (E. Lacroix, P. Hirsfeld, W. Paeseler), Karlsruhe 1939

- Barrault = Barrault, A., L'église de la Chapelle-sur-Crécy, La Chapelle-sur-Crécy 1960 (Monuments historiques de Seine-et-Marne, Bd. 1)
- Barré = Barré, L.C., La plate tombe gravée, non datée (vers 1234) de Jobert dit Cahorsin, prévôt de Crécy-en-Brie, conservée en église de Villeneuve-le-Comte, in: Bulletin de la Société Nationale des antiquaires de France, 1972, p. 75-84
- Baudeputation, Die Bau- und Kunstdenkmäler der Freien und Hansestadt Lübeck, Lübeck
- Bd. 2 Petrikirche, Marienkirche, Heiliggeist-Hospital (Hirsch, Schaumann, Bruns) 1906
- Bd. 3 Kirche zu Alt-Lübeck, Dom, Jakobikirche, Ägidienkirche (Baltzer, Bruns), 1920
- Bd. 4.1 Die Klöster, die kleineren Gotteshäuser der Stadt, ... (Baltzer, Bruns, Rahtgens), 1928
- Baudot, A. de, Archives de la commission des monuments historiques, 5. Bde., Paris (1904)
- Bonnin, A., L'église abbatiale de Bonlieu, in: Bulletin de la Diana, 27. Jg., 1940/41, p. 450-474
- Bray, A., Les églises du diocèse de Meaux classées ou inscrites à l'Inventaire des monuments historiques, in: Bulletin de la Société d'histoire et d'art du diocèse de Meaux, 7. Jg., 1956, - 14. Jg. 1963
- Brehmer, W., Beiträge zu einer Baugeschichte Lübecks, in: Zeitschrift des Vereins für Lübeckische Geschichte und Altertumskunde, Bd. 5, 1864, p. 117
- Broche = Broche, L., Mons-en-Laonnois, in: Congrès archéologique, Reims, 1911, Bd. 1, p. 407-409
- Broche = Broche, L., Laon. Eglise Saint Martin, in: Congrès archéologique, Reims, 1911, p. 225-239
- Clemen = Clemen, P., Die Kunstdenkmäler der Rheinprovinz, Düsseldorf,
- Bd. 1.3 Die Kunstdenkmäler des Kreises Moers, 1892
- Bd. 1.4 Die Kunstdenkmäler des Kreises Kleve, 1892
- Bd. 2.1 Die Kunstdenkmäler des Kreises Rees, 1892
- Bd. 2.2 Die Kunstdenkmäler der Stadt Duisburg und der Kreise Mülheim/Ruhr und Ruhrort, 1893
- Bd. 2.3 Die Kunstdenkmäler der Stadt und des Kreises Essen, 1893

- Bd. 3.3 Die Kunstdenkmäler des Kreises Neuß, 1895
- Bd. 5.2 Die Kunstdenkmäler des Kreises Mülheim/Rhein, 1901
- Bd. 9.1 Die Kunstdenkmäler des Kreises Düren, 1910
- Bd. 8.3 Die Kunstdenkmäler des Kreises Heinsberg, 1906
- Bd. 11.2 Die Kunstdenkmäler des Kreises Scheiden, 1932
- Bd. 13.3 Die Kunstdenkmäler der Stadt Trier, 1938
- Bd. 16.2 Die Kunstdenkmäler des Kreises Neuwied, 1940
- Bd. 16.3 Die Kunstdenkmäler des Landkreises Koblenz, 1944
- Bd. 17.1 Die Kunstdenkmäler des Kreises Ahrweiler, 1938
- Bd. 17.2 Die Kunstdenkmäler des Kreises Mayen, 1941
- Bd. 12.2 Die Kunstdenkmäler des Kreises Prüm, 1927.
- Dehio = Dehio, G., Handbuch der deutschen Kunstdenkmäler (Neubearbeitung), München, Bremen/Niedersachsen (Kiesow), 1977
Hamburg/Schleswig-Holstein (Habich), 1971
Rheinland (Schmitz-Ehmke), 1967
Westfalen (Kluge, Hausmann), 1969
Rheinland-Pfalz (Caspary, Götz, Klinge), 1972
Bezirk Magdeburg (Abt. Forschung d. Inst. f. Denkmalpflege), 1974
Bezirke Neubrandenburg, Rostock, Schwerin (Arbeitsstelle f. Kunstgeschichte), 1968
- Dehio/Bezold = Dehio, G./Bezold, G. von, Die kirchliche Baukunst des Abendlandes, 2 Text-, 3 Tafelbde., Stuttgart 1885-1901
Demaison, L., Notice (Reims, St. Jacques), in: Congrès archéologique, Reims 1911, Bd. 1, p. 106-118
- Dendooven = Dendooven, L., Lissewege, in: Congrès archéologique, Flandre, 1962, p. 69-74
Deneux, H., L'ancienne église St. Nicaise de Reims, in: Bulletin monumental, 1926, p. 117-142
Deshouillères, F., Lagny, in: Congrès archéologique, Paris, 1919, p. 127-139
- Devliegheer = Devliegheer, L., De opkomst van de kerkelijke gotische bouwkunst in West-Vlaanderen gedurende

- de XIIIe eeuw, Teil 1, in: Bulletin van de koninklijke commissie voor monumenten en landschappen, 5. Jg., 1954, p. 177-344
- Devliegheer = Devliegheer, L., Onze-Lieve-Vrouwekerk te Kortrijk, Den Haag 1973 (Kunstpatrimonim West-Vlaanderen, deel 6)
- Doré = Doré, R., Saint-Maximin, in: Congrès archéologique, Aix-en-Provence, 1932, p. 206-223
Eichler, H., Ein frühgotischer Grundriß der Liebfrauenkirche in Trier, in: Trierer Zeitschrift für Geschichte und Kunst des Trierer Landes und seiner Nachbargebiete, 22. Jg., 1953, p. 145-166
English, M., Lissewege, son église monumentale, son pèlerinage, son abbaye, Bruges 1930
- Eppel = Eppel, Österreichische Kunstmonographie, Salzburg, Bd. 4 Die Eisenwurzten, 1968
Fleury, E., Antiquités et monuments du département de l'Aisne, 4. Bde., Paris 1877-1882
Gurlitt, H., Die Baugeschichte der Katharinenkirche in Oppenheim a. Rh., in: Oberrheinische Kunst. Vierteljahresberichte der oberrheinischen Museen, 1. Jg., 1925/26, p. 157-197
Hahnloser, H., Villard de Honnecourt, Graz 1972, 2. rev. u. erw. Aufl.
Hekler, A., Ungarische Kunstgeschichte, Berlin 1937
Héliot, P., Vieilles églises briardes. Remarques sur les églises briardes du XIIIe siècle, à propos de celles de Servon, Villeneuve-le-Comte et Vaudoy, in: Bulletin de la Société d'histoire et d'archéologie de l'arrondissement de Provins, No. 123, 1969, p. 37-53 u. 1968 a. 93, p. 55-78
Héliot, P., Coursières et passages muraux dans les églises gothiques de la Belgique Impériale in: Bulletin de la commission royale des monuments et sites, 1971, Bd. 2, p. 13-43
- Héliot = Héliot, P., Les églises de Servon, Villeneuve-le-Comte, Vaudoy et leur famille monumentale dans la Brie au XIIIe siècle, in: Bulletin de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile-de-France 1968 (1966), 93. Jg., p. 55-78
Héliot, p., La basilique de St. Quentin et l'architecture du moyen-âge, Paris 1967
Königlich Sächsischer Altertumsverein, Beschreibende Darstellung der älteren Bau- und Kunstdenkmäler des Königreichs Sachsen, Dresden 3. Amtshauptmannschaft Freiburg, 1884.

- Köszeghy, E. von, *Die Kunstdenkmäler von Kassa*, Budapest 1939
- Kraus = Kraus, F.X., *Kunst und Altertum in Elsaß-Lothringen*, 4 Bde, Straßburg 1876-1892
- Kuile = Kuile, E.H. ter, *De bouwgeschiedenis van de Sint-Nicolaas of Bovenkerk te Kampen naar de gegevens van de restauratie*, in: *Bulletin van de Nederlandse Oudheidkundige Bond*, 6. Serie, 71. Jg., 1972, p. 72-86
- Lambert = Lambert, E., *L'église de Saint-Martin d'Aumale*, in: *Bulletin de la Société Nationale des antiquaires de France*, 1948/49, p. 29 ff.
- Lefèvre-Pontalis = Lefèvre-Pontalis, E., *Eglise de Taverny*, in: *Congrès archéologique*, Paris 1919, p. 50-69
- Lefèvre-Pontalis = Lefèvre-Pontalis, E., *L'église de Chaudardes*, in: *Congrès archéologique*, Reims, 1911, Bd. 2, p. 324-336
- Lefèvre-Pontalis, E., *L'architecture gothique dans la Champagne méridionale au XIIIe et au XVIe et au XVIIe siècle*, in: *Congrès archéologique*, Troyes, 1902, p. 273-349
- Lefèvre-Pontalis = Lefèvre-Pontalis, E., *Braine. Eglise St. Yved*, in: *Congrès archéologique*, Reims, 1911, Bd. 1, p. 428-439
- Ludorff, A., *Die Bau- und Kunstdenkmäler von Westfalen*, Münster i. W.,
 Bd. 1 Kreis Lüdenscheid, 1893
 Bd. 10 Kries Wiedenbrück, 1901
 Bd. 18 Kreis Arnsberg, 1906
 Bd. 36 Kreis Coesfeld, 1913
 Bd. 41.6 Stadt Münster, 1941
- Massen, J., *La Chapelle-sur-Crécy*, in: *Congrès archéologique*, Ile-de-France, 1944, p. 53-63
- Mehler, L., *Die Pfarrkirche in Ahrweiler*, phil. Diss. Bonn 1935, Düsseldorf 1935
- Mencl = Mencl, V., *Die Kaschauer Kathedrale*, in *Südost-Forschungen*, 8. Jg., 1943, p. 110-155
- Nicq-Doutreligne, M.C., *L'abbaye de Vaucelles (Nord)*, in: *Bulletin monumental*, 1914, p. 316-328
- Philippe = Philippe, A., *Epinal, Eglise St. Maurice*, in: *Congrès archéologique*, Nancy, 1933, p. 104-127
- Provinzial-Kommission zur Erforschung und Erhaltung der Denkmäler in der Provinz Hannover, *Die Kunstdenkmäler der Provinz Hannover*,
 Bd. 3 Regierungsbezirk Lüneburg— 2/3 Stadt Lüneburg (Krüger, Reineke), Hannover 1906
- Roserot de Melin, J., *Bibliographie commentée des*

- sources d'une histoire de la cathedrale de Troyes, Troyes 1966
- Saint-Paul, A., Notices et observations comparatives sur les églises des environs de Paris, in: Bulletin monumental, 35. Jg., 1869, p. 709-737
- Salet, F., L'architecture religieuse dans le comté de Brie du XIe au XVIe siècle, thèse dactylographée de l'école des Chartes, promotion de 1932
- Sars, M. de/Broche, L., Mons-en-Laonnois, Laon 1935
- Schulz = Schulz, O., Der Chorbau von St. Lorenz zu Nürnberg und seine Baumeister, in: Zeitschrift des deutschen Vereins für Kunstwissenschaft, 10. Jg., H. 1/2, 1943, p. 000
- Schulze, I., Die Nikolaikirche zu Herzberg, Berlin 1979 (Das Christliche Denkmal, 113)
- Sortais = Sortais, B., Le chevet de l'église de Vaudoy-en-Brie, in: L'information d'histoire de l'art, 17. Jg. No. 1, p. 37-40
- Terrasse = Terrasse, Ch., Belloy-en-France, in: Congrès archéologique, Ile-de-France, 1944, p. 102-110
- Teuchert = Teuchert, W., Die Baugeschichte der Petrikirche zu Lübeck, phil. Diss. Kiel 1953 (M.-Schr.), Lübeck 1956 (Veröffentlichungen zur Geschichte der Hansestadt Lübeck, Bd. 15)
- Thiboult = Thiboult, M., Chennevières-sur-Marne, in: Congrès archéologique, Ile-de-France, 1944, p. 18-26
- Vallery-Radot, J., L'ancienne abbatale Saint-Pierre de Lagny et ses rapports avec la cathédrale de Troyes, in: Bulletin monumental, 1948, p. 95-110
- Vallery-Radot = Vallery-Radot, J., Une réplique peu connue de Saint-Yved de Braine. La Sainte Chapelle de Dijon, in: Bulletin monumental, 1926, p. 299-306
- Vallery-Radot = Vallery-Radot, J., Toul, in: Congrès archéologique, Nancy, 1933, p. 229-294
- Verlet = Verlet, H., Ferrières-en-Brie, in: Congrès archéologique, Ile-de-France, 1944, p. 44-52
- Vischer, E., Die Schloß-(Stifts-) Kirche zum heiligen Michael zu Pforzheim, Straßburg 1911 (Studien zur deutschen Kunstgeschichte, H. 141)
- Wesenberg/Verbeek = Wesenberg, R./Verbeek, A., Die Denkmäler des Rheinlandes, Düsseldorf,
Bd. 6 Kreis Kleve, 4. Kleve, 1967
Bd. 7 Kreis Kleve, 5. Kranenburg-Zyfflich, 1970

Konkordanz der Städtenamen

Brügge	Brugge
	Bruges
Gent	Gand
Kaschau	Košice
	Kassa
	Cassovie
Kleve	Kleef
	Clève
Kortrijk	Courtrai
Münster/Lothringen	Munster
Trier	Trèves
Weißenburg/Elsaß	Wissembourg
Ypern	Ieper
	Ypres

Verzeichnis der Abbildungen

Abb. 1) BRAINE, St. Yved	92
2) TROYES, Kathedrale	92
3) YPERN, St. Martin	92
4) TRIER, Liebfrauen	93
5) MONS-EN-LAONNOIS, St. Etienne	93
6) LA CHAPELLE, Notre-Dame	93
7) VILLENEUVE-LE-COMTE, Notre-Dame	93
8) LISSEWEGE, O.L.V.	94
9) FERRIERES, St. Remi	94
10) CHENNEVIERES, St. Pierre	94
11) LAGNY, St. Pierre	94
12) TOUL, St. Gengoulf	95
13) OPPENHEIM, St. Katharinen	95
14) XANTEN, St. Viktor	95
15) AHRWEILER, St. Laurentius	96
16) SAINT-MAXIMIN-LA-SAINTE-BAUME, Ste. Madeleine	96
17) CHAUDARDES, Notre-Dame	96
18) KLEVE, Mariae Himmelfahrt	96
19) KRANENBURG, St. Peter und Paul	97
20) ANKLAM, St. Nikolai	97
21) EPINAL, St. Maurice	97
22) WAIDHOFEN/YBBS, St. Maria Magdalena und St. Lambert	97
23) COESFELD, St. Lambertus	97
24) KASCHAU, St. Elisabeth	98
25) OSTERBURG, St. Nikilaus	98
26) DÜLMEN, St. Viktor	98
27) LÜDINGHAUSEN, St. Felizitas	98

28) DIJON, Sainte Chapelle	99
29) VAUCELLES, Abteikirche	99
30) REIMS, St. Nicaise	99
31) CHAVONNE, Kirche	100
32) LÜNEBURG, St. Nikolai	100
33) LÜBECK, St. Marien	100
34) ST. QUENTIN, Kollegiatskirche.	101
35) REIMS, Kathedrale	101
36) LÜBECK, Dom	102
37) CLERMONT-FERRAND, Kathedrale	102
38) ST. MICHEL-EN-THIÉRACHE, Abteikirche	102
39) HERBLAY, Abteikirche	103
40) AUMALE, Abteikirche	103
41) MARLY-LA-VILLE, St. Etienne	103
42) ETRÉCHY, St. Etienne	103
43) LÜBECK, St. Petri	104
44) LÜBECK, St. Katharinen	104
45) MÜNSTER/WESTF., St. Lamberti	104
46) SOEST, St. Petri	105
47) PRAG, Frohnleichnamskapelle	105
48) PFORZHEIM, St. Michael	105
49) AUBERVILLIERS, Notre-Dame-des-Vertus.	106
50) MÜNSTER/LOTH., Kollegiatskirche	106
51) WEISSENBURG/ELSASS, St. Peter und Paul	106
52) HERZBERG/ELSTER, St. Nikolaus	107
53) TOURNAI, St. Quentin	107
54) KORTRIJK, O.L.V.	107
55) NÜRNBERG, St. Lorenz	108
56) WERBEN/ALTMARK, St. Johannis	108
57) KAMPEN, St. Nicolaas.	108
58) ROERMOND, St. Christoffel.	109
59) LÜBECK, St. Jakobi	109
60) GRANSEE, St. Marien	109
61) PRENZLAU, St. Marien	110
62) TAVERNY, Kirche	110
63) BELLOY-EN-FRANCE, St. Georges	110
64) REIMS, St. Jacques	110
65) BONLIEU-EN-FOREZ, Abteikirche	111
66) FREIBURG, Kollegiatskirche	111
67) GONDELSHEIM, Wallfahrtskirche	111

Miscellaneum

Un professeur de théologie à Averbode, en 1514-1522.

On sait que le Concile de Trente (commencé officiellement en 1543) a pris des décisions très importantes pour la formation des futurs prêtres. La question peut donc se poser quelles mesures furent prises et appliquées dans l'ordre de Prémontré quant à la formation intellectuelle de ses membres. Après le Concile de Trente plusieurs Chapitres généraux se sont occupés de cette question. Le résumé des mesures prises à ce propos dans ces Chapitres se trouvent condensés dans les Statuts officiels de l'Ordre, promulgués en 1630. Dans la distinction I, chap. VIII consacrée à la: «*Distributio temporis*» dans les couvents, nous lisons au numéro 26: «*Cum autem in viro Religioso non minus noxia quam foeda sit imperitia, et dicat Scriptura: Si quis ignorat, ignorabitur, ideo juxta Canonum decreta, singuli Praelati teneantur virum aliquem doctum, vel regularem, vel saecularem, ad profectum suorum Religiosorum in Lectorem assumere, qui horis superius praefixis Scripturam exponat, vel Theologiam vel etiam Philosophiam vel humaniores litteras doceat, ut Religiosi paulatim doctrina crescentes, Divina clarius intelligant eaque intimius sapiant, et quae obligationis suae sunt, perfectius assequantur*».

Quoique cette prescription officielle statutaire date de 1630, cela ne signifie nullement qu'aucune mesure ne fut prise antérieurement dans plusieurs abbayes de l'Ordre pour promouvoir la formation religieuse et intellectuelle des chanoines. Pour pouvoir déterminer plus complètement ces efforts de la part de la direction générale et particulière des supérieurs, des recherches longues et ordonnées devraient être faites. Quoiqu'il en soit, à ce sujet quelques indications faibles, sont à notre disposition.

Notre attention sur ce point fut particulièrement attirée grâce aux études et publications de H. De Ridder-Symoens (Gand) sur l'université d'Orléans. Car il est prouvé que plusieurs jeunes confrères, en particulier de l'abbaye de Tongerlo, se rendirent à Orléans pour y trouver une formation intellectuelle sérieuse et approfondie. H. De Ridder-Symoens a publié récemment un long article à ce sujet dans les *Bijdragen tot de Geschiedenis*, 1978, t. LXI, pp. 195-348, sous le titre: *Brabanders aan de*

rechtsuniversiteit van Orleans (1444-1546). Een socio-professionele studie. (Cet article fut signalé dans le *Chronicon des Anal. Praem.* 1980, LVI, p. 140). Dans cette étude l'auteur parle des prémontrés brabançons qui fréquentèrent cette université. Est signalé aussi le fait que les soins apportés à la formation intellectuelle précèdent le Concile de Trente. La préoccupation des abbés fut d'avoir dans leurs couvents des religieux qui pourraient fournir aux paroisses des personnalités bien formées, aussi intellectuellement.

Dans la liste des religieux prémontrés qui fréquentèrent l'université d'Orléans, figurent presque exclusivement des religieux de l'abbaye de Tongerlo. Y figure aussi Renier Panisgreve, qui devint prélat de l'abbaye de Heilissem en 1544 (après avoir été coadjuteur de son prédécesseur à la prélature de son abbaye depuis 1533). Y figure aussi un Jan Nispen de l'abbaye d'Averbode (probablement dit H. De Ridder-Symoens). N'ayant pas trouvé ce nom dans l'Obituaire d'Averbode, nous avons cherché si, parmi les multiples notes de P.-É. Valvekens (+ 26 août 1944), ne figureraient pas des données plus déterminées sur ce Jan Nispen. Et, de fait, ces données furent assez abondantes. Nous rassemblons ici ces données. Elles contiennent des informations non seulement sur la personne de ce Jan Nispen mais encore sur les soins d'administration du prélat d'Averbode à cette époque. Car, en fait, Jan Nispen fut momentanément professeur à l'abbaye d'Averbode; devint même novice à la même abbaye, qu'il quitta après quatre ans de vie religieuse.

Le nom véritable de Jan van Nispen fut ARIAENS. Originaire de la commune de Nispen au sud des Pays-Bas, à proximité de l'actuelle frontière Belgique-Hollande.

Au seizième siècle la plupart des abbayes engageaient un universitaire comme professeur de théologie, de droit et d'Écriture Sainte pour la formation des membres du couvent.

La 1 mai 1514, maître Jean Ariaens de Nispen fut engagé de la sorte à l'abbaye d'Averbode. Son traitement: 18 florins et une nouvelle tunique par an. Les honoraires furent réglés une première fois le 5 septembre 1514 («Magister Johannes de Nispen intravit prima Maij anno XIIIJ°, habiturus instar predecessorum annuatim VIIJ renenses et tunicam. Super quibus recepit a me Va Septembris sequentis preter V 1/2 ulnis panni tincti pro prius receptis adhuc XIJ griffones»). (Note des *Computationes Prepositi Henrici vander Scaeft*: Archives d'Averbode, sect. I, reg. 146, fol. 74 v°).

Après quelque temps de professorat dans l'abbaye, Maître Jean manifeste le désir d'entrer comme religieux dans le couvent. Ainsi donc, on lui permit de retourner chez lui pour régler ses affaires. Après son retour, il fut admis comme novice (note du 17 mars 1515): «Magistro Johanni de Nispen terram natalem petenti concessi IIIJ flor. Philippi, facientes X griffones; et de post reversus habitum nobiscum induit». *Ib.*, fol. 110 v^o

Il reçut l'habit religieux, le 15 avril 1515. Dans la liste des religieux, le prélat vander Scaeft note que Maître Jean était fils légitime de Hugues Ariaens et de Dymphne van Sprindel, mariés à Nispen. Il entra comme novice de son propre gré et sans aucune contrainte de la part du couvent. «Magister Johannes, filius Hugonis Adriani et Dimpne de Sprindel conjugum legitimum de Nispen, clericus, non allectus sed ad eius preces vestitus fuit Averbodij in pleno Capitulo in habitu et religione loci 15 aprilis 1515». (*Cartarius Abbatis secundus*. Archives d'Averbode, sect. I, reg. 13, fol. 103 r^o). Comme novice et comme jeune frère à l'abbaye, il ne fut pas admis à donner des leçons. Comme les autres jeunes frères à l'abbaye, il dut s'occuper du chant et de l'office choral. («Non legit sed ut discipulus in cantu et officio divino instruebatur»: *Ib.*). Toutefois, Maître Jean ne persévéra pas dans ses bonnes dispositions. Après quatre ans de vie religieuse, il déposa l'habit en 1519. (Voir *ib.*, où on donne la date du 24 novembre 1519. Ailleurs, le prélat vander Scaeft donne la date du 10 août 1519 pour son départ et la date du 14 avril pour sa vêtue: *Magister Joannes Ariaens de Nyspen 1515 Aprilis 14. Recessit a^o XIX^o Laurencii* (Archives Gén. du Royaume à Bruxelles, Arch. ecclés., n^o 4959, en face du fol. 1^o).

Cependant, tout en usant de son droit de quitter la vie religieuse, Maître Jean ne pouvait quitter sans plus la Maison qui l'avait hébergé pendant quatre ans. Avant de le laisser partir, le pitantier, A. Ansems, fondé de pouvoirs du couvent, fit l'addition des frais que le couvent avait supporté pour entretenir un homme pendant quatre ans. Il fut établi ainsi que les vêtements de Maître Jean avaient coûté 19 florins et demi, ses chaussures 4 florins, les dépenses diverses, pourboires inclus, montaient à 18 florins. Là-dessus, on refusa de le laisser partir sans engagement préalable. Le 24 novembre, le couvent, représenté par le pitantier, Adam Ansems de Ghemert, d'une part, et Maître Jean d'autre part, constituèrent des arbitres pour régler le différend. (Le texte intégral de cet acte fut publié dans P.E. VALVEKENS, *Een Premonstratenzerabdij in*

het Begin der Zestiende Eeuw, dans *Anal. Praem.*, 1937, t. XIII, pag. spec., p. 259). Nous n'avons pas trouvé le libellé de la sentence arbitrale. Il semble que l'arbitre ait imposé à Maître Jean l'obligation de donner derechef ses leçons au couvent, cette fois sans avoir droit aux honoraires d'usage. Toujours est-il que Maître Jean a été professeur à l'abbaye depuis le 27 juin 1521 jusqu'au 27 août 1522.

Tout en ne lui payant pas les honoraires d'usage, le prélat vander Scaeft combla le professeur des dons les plus divers. Je cite ici plusieurs notes transcrites du *Cartarius Abbatis Secundus* (Arch. Averbode, sect. I, reg. 13, fol. 101 r^o). On y saisira sur le vif de nombreux détails de la vie journalière, telle que la menait un professeur comme maître Jean de Nispen.

Les notes se rapportent à l'époque entre le 27 juin 1521 et le 27 août 1522:

«Magistro Johanni de Nispen, redeunti ad partes pro libris suis afferendis ad legendum Averbodij, concessimus sibi XX stuferos, in presentia Vincentii Hannen, cubicularij nostri.

Eidem dedimus XVII^a Septembris camisiam laneam albam cum diploide gestandam, in presentia Felicis acupictoris et dicti Vincentii.

Item VI^a Novembris mutuavimus sibi Panormitanum super 3^o, 4^o et 5^o Decretalium.

Item anno XXI^o tertia Octobris Felix Tax Antwerpie pro Magistro Joanne emit X ulnas panni grisei Frisie, ulna ad V 1/2 stuferos, ad tabbardum hiemalem et in Diest pro factura V stuferos, facientes pariter III florenos Renenses. Item pro bireto nigro XIII stuferos et pro lucerna V plecken.

Item tertia Decembris concessimus sibi VI folia papiri. Item, pro II pellibus magistri corei dicti conduwaen ad wambosium hyemale per Willelmum Vogels Antwerpie emptis XIII st. Item pro foderatura, canapa et factura.

Item die tertia Decembris habuit caligas albas foderatas per Joannem de Herentals, sartorem nostrum, factas, valentes ultra XX st. Item duodena ligorum. Item sedem cum dorsali recurvo per Petrum de Ghilze.

Item anno XXI^o XXIII^o Januarii concessimus unum biretum magistro Joanni VI ulnas panni anglici coloris tanneyt, qualibet ulna empti Antwerpie per Henricum Smeets pro XXV stuferis, facientes VI 1/2 Renenses.

Item per Christinam sutricem solvimus in Diest pro IX pellibus agninis de qualibet III plecken et pro III pellibus qualibet III stuferos, ad

foderaturam, facientes pariter IX stuferos. Et totam foderaturam tabbar-di nostri hiemalis de pellibus agninis concessimus pro foderatura tabbar-di dicti magistri Johannis non estimatam.

Item prima Augusti anni XXIJ fecimus fieri per Joannem de Herentals sartorem disploidem estivalem de panno viridi sayeto cum foderatura de panno lineo.

Item anno XXIJ XXVIJ augusti magistro Joanni eunti cum fratre Gregorio Vrients de Rosendale sacrista nostro ad partes seu solum natalem causa recreationis dedimus sibi pro viatico XX st.

Item pro factura tunice panni tanneyt solvimus per Vincentium VI st».

Et, enfin, *ib.*, fol. 102 v^o: «Anno XXIJ a feria quinta XJ Decembris Magistro Johanni de Nispen eunti ad partes dedimus pro viatico XX st. cum Petro de Ghilze missos».

Le *Gremium Averbodiense* (Arch. d'Averbode, sect. I, reg. 105, fol. 99 v^o) donne sur Jean de Nispen la notice suivante: «Joannes Adriani de Nispen, filius Hugonis Adriani et Dympne de Sprundel, clericus et artium magister et juris utriusque baccalaureus, etatis 32 annorum et lector in conventu, vestitus est anno 1515 Aprilis 15. Hic reliquit habitum anno 1519 circa Laurentij. Distulerat enim hucusque professionem facere, allegans mancitem sinistre manus et quod non posset cantum addiscere. Postquam vero exuit habitum, mansit adhuc in seculari veste in monasterio usque 24 Novembris eiusdem anni volueruntque conventuales ab ipso habere expensas convictus tempore novitiatus».

En ce qui concerne la durée du séjour d'Ariaens comme religieux à Averbode, voici les renseignements, donnés à ce sujet par le memorandum rédigé par le couvent contre Jean de Nispen:

«Vestitus fuit Averbodij in pleno capitulo in habitu et religione loci anno XV^o quintodecimo mensis Aprilis die XVta. Qui mansit in proba et expensis usque ad XXIIII diem Novembris anni deciminoni, facientes tres annos et septem menses vel circiter». (*Cartarius abbatis Secundus*, fol. 103 r^o).

Notons, pour finir, que l'abbaye Averbode, admisit, comme professeur, par contrat, le 26 mai 1523, Nicolas de Citra, S. Th. Bacc. form., dont on dit qu'il était «peritus in sacris litteris et linguam gallicam cognoscens». Le contrat de son admission comme professeur est conservé aux Archives d'Averbode, *Cartarius Abbatis secundus*, l.c., sect. I, reg. 13, fol. 159 v^o: «...Ad legendum, exponendum, interpretandum et docendum tam in sacris litteris et artibus necnon consimiliter in lingua gallica, in qua (ut idem asserit) bonus et expertus interpretes existit; etiam

ad legendum et celebrandum trinies aut quaternies Missam, dum tempus et devotio adfuerit, septimanatim omniaque que prefatus Dnus Abbas predicto Nicolao injunget, faciendo et exercendo iuxta melius suum posse et prout bonum et fidelem servitorem decet. Pro quo quidem servitio et labore dictus Dnus Abbas antefato Magistro Nicolao ultra quotidianas expensas annuatim solvet viginti florenos renenses et in biennio unum tabbardum instar aliorum dicti Dni Abbatis servitorum. Et obligavit se dictus Magister Nicolaus ad terminum trium annorum proxime et immediate futurorum. Salvo quod prefatus Dnus Abbas ab huiusmodi contractu cum primo dictorum trium annorum libere resilire poterit, dum tamen eidem per spacium sex mensium preintimaverit...». Subs.: Nicolaus de Cythara.

Abdij, B-3281 Averbode.

J.B. Valvekens, O. Praem.(†)

Centenaire de la mort du Père Edmond Boulbon, premier abbé de Frigolet (1883-1983)

À l'occasion du Centenaire de la mort du Père Edmond Boulbon (1817-1883), Restaurateur et premier abbé de Saint-Michel de Frigolet, l'Abbaye de Frigolet organise un Colloque Historique intitulé «Création et Fidélité», placé sous la présidence de Monsieur le Cardinal Roger Etchegaray, archevêque de Marseille.

Ce Colloque se tiendra à l'Abbaye de Frigolet (Tarascon-sur-Rhone), le samedi 24 et le dimanche 25 septembre 1983.

Un bref aperçu de la vie du Père Edmond Boulbon.

Né à Bordeaux, le 14 janvier 1817, Jean-Baptiste Boulbon, orphelin de mère dès ses premières années, est élevé par une tante qui le fit entrer au Petit-Séminaire de Saint-Riquier.

À 18 ans, il se sent appelé à la vie religieuse et manifeste un goût prononcé pour une liturgie somptueuse. Malgré les conseils de Mr Mollevaut, p.s.s., il entre à la Trappe de Notre-Dame du Gard, près d'Amiens, où il reçoit le nom de fr. Edmond.

En 1836, fr. Edmond participe au transfert de la Trappe à Septfons. Il est ordonné prêtre en 1843 et à dater de cette année, son abbé l'envoie prêcher dans toute la France et en Belgique afin de recueillir les ressources nécessaires à la complète restauration de Septfons.

En 1845, c'est l'abbé de Briquibec, à son tour, qui fait appel à lui, pour le même motif.

Peu à peu, prennent forme dans le cœur du Père Edmond, les projets de créer une communauté issue de la Trappe et vouée à la splendeur du culte divin. Il se heurte à de multiples oppositions qui, cependant, n'arrivent pas à le faire douter du bien-fondé de son intuition. Ne sachant que faire, il demande audience au pape Pie IX qu'il rencontre le 4 décembre 1856. Le pape lui suggère de restaurer l'Ordre de Prémontré dans sa Primitive Observance; fort de cet encouragement, le Père Edmond quitte Rome dès les premiers jours de janvier 1857.

Après une tournée de prédication pour ses frères de Septfons, il s'attèle à ce qui sera son œuvre.

Sur les conseils du Curé d'Ars, il vint se fixer dans le diocèse d'Aix-en-Provence, à Saint-Michel de Frigolet. Mgr Chalandon, archevêque d'Aix avait été évêque de Belley et Mr. Vianney le savait favorable aux religieux. Ce monastère abandonné depuis la Révolution, possédait une chapelle où l'on continuait à venir vénérer Notre-Dame du Bon-Remède. Ayant acheté les bâtiments, le Père Edmond Boulbon y fut solennellement installé le 27 avril 1858, au nom de Mgr Chalandon, archevêque d'Aix.

Alors commença pour le monastère, une ère de solennités, de pèlerinages innombrables; les constructions surgirent de terre en quelques années, venant agrandir l'ancien moulin que le pape Pie IX érigeait en prieuré, le 28 août 1868, et en abbaye, l'année suivante.

Le 16 septembre 1863, le Père Edmond Boulbon était élu premier abbé de Frigolet, à l'unanimité.

La maîtrise, l'hôtellerie, les dortoirs pour les pèlerins pauvres, les bâtiments abritant les différents corps de métiers et les petites industries assurant la subsistance matérielle de la communauté (cierges-tapis-hosties-vin de messe-chocolat-liqueur) étaient à peine réalisés, que la guerre de 1870 éclatait, entraînant le départ d'une dizaine de religieux dont un seul devait mourir d'ailleurs, en se dévouant auprès des malades contagieux.

Durant toute la période comprise entre 1858 et 1880, le Père Edmond Boulbon fit preuve d'une personnalité hors pair; il était fortement

marqué par la formation cistercienne que non seulement il ne renia jamais, mais encore qu'il proposa dans sa rigueur, à ceux qui se proposaient de partager son idéal de vie évangélique.

Le Père Edmond fut toujours exigeant et n'hésitait pas à renvoyer sur le champ, novices et maïtrisiens incapables de se plier à la règle du silence perpétuel. Il prônait une spiritualité forte et ardue, faite d'abnégation personnelle et de don total à Dieu et à son service dans la liturgie. 1880 voit l'expulsion des religieux après un blocus de plusieurs jours, devenu célèbre sous la plume de pamphlétaires qui y virent une occasion inespérée de ridiculiser la République et les anti-cléricaux.

Le Père Edmond assista impuissant, à la dissolution de sa communauté et demeura sur place en tant que propriétaire des lieux et put garder avec lui quelques religieux remplissant le rôle de gardiens et de jardiniers. Le 18 mars, le Père Edmond Boulbon donna sa démission et proposa au Saint-Siège de nommer le Père Paulin Boniface à sa place comme supérieur de l'abbaye. Léon XIII accepta cette démission et releva le Père Edmond de la charge de supérieur général; totalement libéré, le restaurateur de la Primitive Observance de Prémontré, dont la santé déclinait rapidement depuis qu'il avait vu les portes de son abbaye enfoncées à coup de hache, devait s'éteindre après une longue et pénible agonie, le mercredi 7 mars 1883.

Le 9 mars, la dépouille du Père Edmond Boulbon fut ensevelie en présence d'un petit nombre de personnes au cours d'une cérémonie dont la sobriété contrastait avec les fastes des décennies précédentes. Ces obsèques se firent dans la discrétion afin d'éviter qu'elles ne deviennent occasion de manifestations anti-républicaines qui auraient pu engendrer des incidents regrettables.

Ensevelie dans le cimetière de la communauté, la dépouille du Père Edmond Boulbon fut déposée en 1899, dans la salle du chapitre, comme il l'avait souhaité.

Les réactions nombreuses à la nouvelle de sa mort, en particulier dans la presse de l'époque, montrent combien la renommée du premier abbé de Frigolet avait dépassé les limites de la Provence pour s'étendre à la France entière, jusqu'en Belgique et en Espagne.

Abbaye St. Michel de Frigolet
F-13150 Tarascon-sur-Rhône

Bernard ARDURA O. Praem.

Recensiones

A.J. PFIFFIG, *Obitorium Canoniae Gerusanae*. Ein bisher nicht beachtetes Totenbuch des Stiftes Geras. (Studien und Forschungen aus dem Niederösterreichischen Institut für Landeskunde). Wien, 1980, 317 p.

Quamvis manuscriptum in praesenti editione evulgatum, verbo minus usitato: *Obitorium* designetur, lectores huius periodici profecto noscunt sermonem esse de libro cui nomen: *Obitarium*, *Obituarium*, *Necrologium*, scilicet de: Mortuali libro, in quo defunctorum nomina describuntur. Quinam defuncti? Illi qui professione, beneficiis, fraternitate vel alio titulo alicui domui religiosae, abbatiae, monasterio adscripti erant. A. Žák iam annis 1910-1912 edidit: *Die Totenbücher der Stifte Geras und Pernegg*. Nunc doctus confrater noster A.J. Pfiffig, senior conventus, bibliothecarius et fac-totum canoniae Gerusanae, editionem Obitorii illius abbatiae aggressus est. Primo loco codicem manuscriptum saec. XVIIIⁱ describit, ubi inveniuntur nomina fratrum et sororum, non tantum abbatiae ipsius, sed etiam illorum locorum et monasteriorum qui una alterave ratione societatem cum Gerusena domo inierunt. In introductione etiam modum edendi proponit. Sequitur tunc «*Textausgabe*», a prima die mensis Januarii ad ultimam mensis Decembris: defuncti a saec. XV^o ad finem saec. XVIIIⁱ. Summatim exponit tunc: *Böhmische Zirkarie des Ordens der Prämonstratenser Chorherren*. (p. 231-233). Me dolet non plures notitias ad calcem paginae dari, cum finis editionis Obitorii sit apprimè noscere vitam defunctorum et eorum opera palam facere. Sequuntur tres indices: nomina locorum, dein praenomina et postremo familiae defunctorum nomina.

Sperandum est confratrem A.J. Pfiffig adhuc alia documenta ex divite bibliotheca Gerusana editurum esse.

J.B. VALVEKENS (†).

Schlägl in Dichtung und Literatur, redigiert und herausgegeben von Isfried H. PICHLER, O. Praem. (Schlägler Schriften, Band 7), Linz 1981, 336 p.

Dank zij het regelmatig verschijnen van de *Schlägler Schriften* wordt het leven van de bloeiende abdij Schlägl, in het Oberösterreichische Mühlviertel, op een wetenschappelijk verantwoorde wijze onderzocht.

In het keurig verzorgde boek dat nu voor ons ligt, krijgt de schrijver Adalbert Stifter (1805-1868) bijzondere aandacht. Aanleiding was de belangstelling die de Schlägler koorheer Prof. Evermodus Gross, (1906-1975), in leven leraar aan het Petrinum te Linz, voor deze dichter uit

Oberplan, waar Gross een tijdlang in de pastoraal werkzaam was, koesterde en in een proefschrift voor de Universiteit van Innsbruck in 1953 wetenschappelijk uitwerkte.

De eerste bijdrage van deze jongste aflevering van de *Schlägler Schriften* is dan ook van de hand van Evermodus GROSS, *Die Anfänge Stifters in der zeitgenössischen Kritik* (p. 14-96). Brigitte SEEFELDNER, *Die Bedeutung von Kindheit und Jugend in Adalbert Stifters Erzählung «Das Haidedorf»* (p. 97-111) vult de beschouwingen van Gross aan en schildert de sfeer van waaruit Stifters werk is ontstaan.

De kontakten tussen de dichter en de abdij van Schlägl worden belicht in twee bijdragen van Dr. Isfried Pichler, O. Praem: *Adalbert Stifter (1805 bis 1868) und das Kloster Schlägl* (p. 113-160) en *Im Geiste Stifters. Das Stift Schlägl im Werke von Dichtern und Schriftstellern nach Stifter* (p. 161-208).

Met het oog op de kultuurgeschiedenis van de abdij Schlägl en van de norbertijnen in het algemeen, heeft het onderzoek van Eleonore UHL, *Deutsche Dichtung und Literatur der Stiftsbibliothek Schlägl* (p. 209-284) een grensoverschrijdend belang. Zij heeft zich namelijk afgevraagd wat er in de middeleeuwen en in de navolgende kultuurperiodes in een duits-talige abdij gelezen werd. Om een antwoord op deze vraag te kunnen geven, kon de schrijfster gebruik maken van de bekende inventarissen van G. VIELHABER-G. INDRA, *Catalogus Codicum Plagensium (CpL) manuscriptorum*, Linz, 1918 en *Catalogus Incunabulorum Plagensium (Ipl) et Palaeotyporum usque ad annum 1520 circa*, Linz, 1918. Voor de periode van de Reformatie kon Eleonore Uhl terugvallen op de studie van de abdijsarchivaris Dr. Friedrich REISCHL, *Beiträge zur Geschichte der Wissenschaftspflege im Stifte Schlägl*, Wien (Institut für Österr. Geschichtsforschung) 1965 en *Das Stift Schlägl im Zeitalter der Reformation 1522 bis 1589*, Wien, 1966.

De kloosterling leeft niet van kultuur of geestelijk voedsel alleen. Hij moet ook eten en drinken. Welke plaats het bierverbruik hierbij innam, weten we uit diverse bronnen. In de abdij van Schlägl leeft de oude traditie van het bierbrouwen nog onaantast verder. Daarom heeft Isfried PICHLER, *Geschichte der Stiftsbrauerei Schlägl* (285-336) een boeiend relaas geschreven over het brouwbedrijf van zijn abdij van bij de aanvang in 1472 tot op het ogenblik dat industriële en commerciële aspecten gingen meespelen. Op de titelpagina wordt deze historische studie heel uitdrukkelijk als een aanhangsel gekenmerkt, omdat ze, op het eerste zicht, weinig verband houdt met *Dichtung und Literatur*. De werkelijkheid van het leven is nu eenmaal zo dat Kultuur, met een grote K, maar mogelijk is als er geld in het laadje komt, en dat gebeurt meestal door het beoefenen van bepaalde culturen, met een kleine k.

Inhoud en afwerking van deze 7e band van de *Schlägler Schriften* strekken ook nu weer tot eer van het *Kulturreferat* van Stift Schlägl onder de bezielende en deskundige leiding van onze medebroeder Dr. Isfried Pichler.

Chronicon

GENERALIA

Fontes cistercienses

L'influence exercée par Cîteaux sur la genèse du coutumier primitif de Prémontré est bien connue. On assiste donc bien volontiers aux joutes qui opposent les spécialistes des origines de Cîteaux.

On se rappelle que la thèse traditionnelle voit dans l'*Exordium Parvum* la source fondamentale de l'histoire du Nouveau Monastère alors que la *Carta Caritatis Prior* serait le premier document juridique du nouvel ordre religieux, le document de base du droit cistercien. J.A. Lefèvre a mis en relief l'importance d'une autre source narrative, plus courte, concernant les origines de Cîteaux, l'*Exordium Cistercii*. En plus, il considère la *Summa Carta Caritatis*, non pas comme un résumé postérieur de la *Carta Caritatis Prior*, mais comme la toute première rédaction de ce document, celle-là même qui fut soumise à l'approbation de Calixte II, le 23 décembre 1119.

Alors que les représentants de la thèse traditionnelle (J. BOUTON-J.B. VAN DAMME, *Les plus anciens textes de Cîteaux*, Achel 1974, p. 19) fixent le moment de la composition de l'*Exordium Parvum* entre 1123 ex. et 1124 in., J.A. Lefèvre reporte la rédaction de ce texte à 1151. Il croit découvrir dans ce récit des origines de Cîteaux une intention apologetique bien arrêtée visant à déformer systématiquement la vérité des faits historiques en faveur d'une idéologie très précise. Accueillie avec intérêt, cette position fut réduit *ad absurdum* par les vaillants défenseurs cisterciens qui n'acceptent pas que leurs textes vénérés soient stigmatisés comme des produits d'historiographes postérieurs et tendancieux (J.B. VAN DAMME, op. cit., p. 43-46).

Mais voici que leur thèse vient d'être remise en question. Michel DE WAHA, *Aux origines de Cîteaux. Rapport entre l'Exordium Cistercii et l'Exordium Parvum*, dans *Lettres latines du moyen âge et de la Renaissance*, Recueil édité par Guy CAMBIER, Carl DEROUW, Jean PREAUX (†), Bruxelles, Latomus, *Revue d'études latines*, 1978, pp. 152-182 appuie les thèses de J.A. Lefèvre. L'auteur dont, aux dires du P.H. Silvestre (*Revue belge de Philologie et d'Histoire*, LX, 1982, p. 427), la compétence en diplomatique est indéniable, avait constaté que les huit lettres insérées comme pièces justificatives dans le récit de l'*Exordium parvum* n'avaient pas encore fait l'objet d'une expertise diplomatique sérieuse. Il remarque, par exemple, que le privilège romain de 1100 (J. BOUTON-J.B. VAN DAMME, op. cit., p. 74-75) ne répond pas entièrement aux exigences d'authenticité.

Le Père J.B. VAN DAMME s'est rué aussitôt à la défense de la vérité menacée en publiant son article: *A la recherche de l'unique vérité sur Cîteaux et ses origines*, dans *Cîteaux. Commentarii Cistercienses*, XXXIII, 1982, pp. 304-332. (L.V.D.)

Norbert

Voor de betrekkingen tussen Rupert van Deutz en Norbert zijn de volgende artikels van Prof. Dr. Hubert Silvestre bijzonder verrijkend: *Que nous apprend Renier de Saint-Laurent sur Rupert de Deutz?*, in *Sacris Erudiri*, 1982, XXV, blz. 49-97 (vooral blz. 56); IDEM, *Premières touches pour un portrait de Rupert de Deutz*, in *Mélanges Jacques Stiennon*, Luik, 1982, blz. 579-596 (vooral blz. 584), en in mindere mate IDEM, *Le «plus grand miracle» de Jésus*, in *Analecta Bollandiana*, 1982, C, blz. 1-15. (W.M.G.)

Peter J. LUCAS, *On the Date of John Capgrave's Life of St Norbert*, in *The Library. The Transactions of the Bibliographical Society. Sixth Series*, 1981, III, nr. 4, blz. 328-330. De auteur plaatst het opstellen van het enige hs. voor 1422 en het zou zijn voltooid voor de aanbidding aan John Wygenhale in 1440. Aldus *Scriptorium*, 1982, XXXVI, nr. 1, blz. 42*, nr. 240. (W.M.G.)

In het artikel van Werner MALECZEK, *Das Kardinalskollegium unter Innocenz II. und Anaklet II.*, in *Archivum Historiae Pontificiae*, 1981, XIX, blz. 27-78, worden de kardinalengroepen, ten tijde van het schisma van 1130 en nadien, nauwkeuriger omschreven. De rol van Norbert komt slechts terloops (blz. 36, noot 35, en blz. 44) aan bod. De authenticiteit van de brieven van Walter van Ravenna en Hubert van Lucca aan Norbert, die door Franz-Josef Schmale wellicht ten onrechte was verworpen, komt hier niet ter sprake.

Zo ook verwijst Wolfgang GIESE, *Zur Bautätigkeit von Bischöfen und Aebten des 10. bis 12. Jahrhunderts*, in *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters*, 1982, XXXVIII, afl. 2, blz. 388-438, slechts even naar de bouwactiviteit van Norbert te Prémontré en te Maagdenburg (blz. 423). Beide artikels vermelden slechts onvolledig de bestaande literatuur. (W.M.G.)

Ordo Canonicus

Les actes de la septième Semaine internationale d'étude qui réunissait au Passo della Mendola nombre de médiévistes du 28 août au 3 septembre 1977, furent publiés au cours de l'année 1980: *Istituzioni monastiche e Istituzioni canonicali in Occidente (1123-1215)*, (Miscellanea del Centro di Studi Medioevali, IX), Milano, 1980.

A côté du 'déjà entendu', nous avons noté les rapports suivants qui ont un intérêt plus particulier pour l'histoire de l'ordre de Prémontré.

Raymonde FOREVILLE, *Monachisme et vie commune du clergé dans les conciles œcuméniques et généraux*, pp. 29-48; Giorgio PICASSO, *Monachesimo e canoniche nelle sillogi canonistiche e nei concili particolari*, pp. 133-158, reprend l'étude de l'extension du mouvement communautaire chez les clercs et le rôle joué par les collections canoniques surtout par la *Collectio canonum* d'Anselme de Lucca. Il en arrive à la conclusion que les collections canoniques, exception faite pour la *Collectio* d'Anselme et pour quelques recueils mineurs, sont des témoins du droit commun qui ne prescrivait pas la vie commune pour tout le clergé. L'élaboration normative des tendances réformatrices se trouve surtout dans le droit particulier de certains groupements de clercs. Cosimo DAMIANO FONSECA, *Monaci e Canonici alla ricerca di una identità*, pp. 203-222, étudie la question assez débattue des différences entre la vie canoniale et la vie monastique dans deux recueils normatifs du milieu du 12^e siècle, l'Ottobonianus latinus 175 et ms. 2535 de la Bibliothèque universitaire de Bologne, provenant de la canonie régulière de Sant'Andrea di Mosciano près de Florence. Ludo MILIS, *L'évolution de l'érémisme au canonikat régulier dans la première moitié du douzième siècle: transition au trahison?*, pp. 223-238 nous amène à la conclusion que l'idéal érémitique fut délaissé, mais que les conditions générales de l'époque poussaient les ermites-chanoines vers la trahison. Un peu dans la même ligne d'idées, KARL BOSL survole la chrétienté du 12^e siècle à la recherche des rapports entre les chanoines réguliers, la *cura animarum* et les mouvements sociaux de cette époque: *Das Verhältnis von Augustinerchorherren (Regular-kanoniker), Seelsorge und Gesellschaftsbewegung in Europa im 12. Jahrhundert* pp. 419-549.

Signalons enfin la communication de Maria Lodovica ARDUINI, 'Pauperes' e 'Paupertas' nella Renania dei secoli XI e XII. *Ruperto di Deutz e S. Ildegarda di Bingen*, pp. 632-659. (L.V.D.)

Regula S. Augustini

De nederlandse vertaling van de Augustinus-regel, het *Praeceptum*, door T.J. VAN BAVEL, O.S.A. is reeds lange tijd gekend (*Gedenkboek Orde van Prémontré 1121-1971*, Averbode 1971, p. 115-117). Deze vertaling van de regel, in de versie voor vrouwen en voor mannen, verscheen nu met een bondige inleiding en een uitvoerige tekstverklaring: *Augustinus van Hippo. Regel voor de gemeenschap*. Vertaling en commentaar van T.J. VAN BAVEL, Averbode, Altiora, 1982, 142 p. Zoals bekend steunt deze vertaling op de kritische tekstuitgave van het *Praeceptum* verzorgd door L. VERHEYEN, *La règle de Saint Augustin, 1, Tradition manuscrite*, Paris, 1967, p. 417-437.

Van deze laatste verscheen ook een aanzet tot een commentaar op de regel: L. VERHEYEN, O.S.A., *Eléments d'un commentaire de la Règle de S. Augustin*, in *Augustiniana*, 32, 1982, 88-136, 255-281. (L.V.D.)

PARTICULARIA

Abbecourt

Dans la revue: *En Aulnoye jadis, publication de la Société historique du Raincy et du pays d'Aulnoye*, n° 10, 1981, signalons, aux pp. 39-41, un article de A. DEJOUY intitulé: «De Rougemont à Charenton, François de Coulmier». Il s'agit du dernier abbé régulier d'Abbecourt, qui, après 1798, devint directeur de l'asile de Charenton. Dans l'hôpital, il avait fait installer un théâtre, et l'un des pensionnaires de cet établissement, qui n'est autre que le trop célèbre marquis de Sade, était le régisseur de ce théâtre. (X.L.O.)

Antwerpen, Sint-Michielsabdij

In twee lijvige boekdelen heeft F. NOOYENS, *Geschiedenis van Deurne*, I, 1981, 919 p. en II, 1982, 942 p. het wel en wee verhaald van deze Antwerpse randgemeente. Zijn verhaal is volgestouwd met informatie die op ijverig bronnenonderzoek berust. Ook komt de verhouding tussen de Sint-Michielsabdij, die grond en hoeven bezat in Deurne, en de Sint-Fredegandusparochie aan de orde. Eeuwenlang immers werd deze kerk door abdijheren van Sint-Michiels bediend. In deel II staat een lijst van de pastoors tussen 1650 en 1780 afgedrukt (p. 308).

De laatste norbertijn-pastoor stierf in 1855. In de kerk hangt een schilderij van Abraham van Diepenbeek, afkomstig uit de Sint Michielsabdij. Een foto ervan werd afgedrukt op I, 230 met als onderschrift: *Wijding van een abt van Sint Michielsabdij*. In feite gaat het over de episode waar Hugo van Fosse aartsbisschop Norbert in Maagdenburg gaat opzoeken om te spreken over de toekomst van de orde. In de figuur van Norberts opvolger heeft de schilder de gelaatstreken van Joannes Chrysostomus Vander Sterre weergegeven (L.V.D.)

J. LAUWERIJNS, *Minderhout. De kleine Sint-Michiel in Jaarboek van de Koninklijke Hoogstratense Oudheidkundige Kring*, 48, 1981, 4-189. Zeer uitvoerig en goed gedocumenteerde geschiedenis van een parochie die 550 jaar lang het «troetelkind» was van de Sint-Michielsabdij. (L.V.D.)

Averbode-Kortenbos

Op initiatief van confrater B.A. GAILLIAERDE heeft de abdij van Averbode twee oude werkjes over de bedevaartplaats Kortenbos heruitgegeven. In 1986 herdenkt men het driehonderdvijftigjarig jubileum van het genadeoord van O.L.Vrouw van Kortenbos, Heil der Kranken, Patrones van Limburg.

Het eerste werd samengesteld door Paulus van Hove, kloosterling van Averbode en pastoor te Kozen: *Onse L.Vrouwe van Cortenbosch, Gesontheit der Siecken*. Gedrukt te Luik bij Leonaertd Streel in 1644. GOOVAERTS meldt reeds in zijn werk: *Ecrivains, Artistes et Savants de*

l'Ordre de Prémontré, dat het werk niet meer te vinden is. Kempische Boekhandel te Retie herdrukte rond Kerstmis 1982 dit werkje op slechts 150 exemplaren. Deze herdruk, zo getuigt R. VAN LAERE in het *Naschrift*, vestigt op een charmante wijze opnieuw de aandacht op een belangrijk facet van de religieuze geschiedenis van de Zuidelijke Nederlanden en het Land van Luik.

Het tweede boekje: *Historie en Mirakelen van Onze Lieve Vrouw tot Cortenbosch*, werd in 1790 te Sint-Truiden gedrukt door J.B. Smits. Zoals blijkt uit de *Approbatio*, werd het samengesteld, uit verscheidene bronnen, door de premonstratenzer Candidus CAENEN van de abdij van Averbode. Hij bekleedde aldaar de functie van lector in de theologie en de H. Schrift. Kempische Boekhandel te Retie zorgde ook hier voor een herdruk ditmaal op vijfhonderd exemplaren. Alhoewel reeds herdrukt te Sint-Truiden in 1839 door Vanwest-Pluymers is het ook in onze dagen een zeldzaamheid geworden.

Alle lof aan confrater Gailliaerde die op dit gebied niet aan zijn proefstuk is. (G.S.)

Belle-Etoile (Orne)

Yannick LECHERBONNIER, *L'abbaye de Belle-Etoile, IV: le temporel 1er fasc.: des origines à la fin de la guerre de Cent Ans*, in *Le Pays bas-normand* (Domfront), 1980, LXXIII, nr. 157, blz. 587-678. (W.M.G.)

Bellpuig

Dans le *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques*, t. XIX, col. 1305-1306, C. SAENZ de SANTA MARIA, directeur de l'Institut Gonzalo Fernandez de Oviedo, Madrid, raconte la vie, parfois mouvementée, du prémontré espagnol Garret Alovi, devenu évêque de Nicaragua (1665-1716). Ayant pris l'habit au monastère de Bellpuig (Lérida) en 1685, il fut élu abbé triennal par deux fois. Accusé en 1703 de plusieurs irrégularités il se refugia à Madrid où il obtint le poste de prédicateur du roi. En 1708 nommé évêque de Nicaragua il fut consacré à Oaxaca (Mexique) le 16 nov. 1710. Sa dureté pastorale, qui s'alliait à une grande facilité de vie en ce qui le concernait personnellement, et surtout ses ingérences dans les affaires civiles, lui attirèrent des sanctions: il fut expulsé de son diocèse et mourut en route pour l'Espagne, à San Pedro Sula (Honduras), le 7 oct 1716. (G.S.)

Berne

Zoals P. Polman dat deed in zijn bekend werk *Katholiek Nederland in de achttiende eeuw*, heeft ook Alph. W. van den Hurk in zijn proefschrift *Het verborgen leven van de Abdij van Berne in haar parochies, 1797-1857*, erop gewezen, dat de latere abt van Berne, Petrus Beckers, als jong kapelaan van Berlicum pogingen heeft ondernomen om een verzoening tot stand te brengen tussen Rome en de Oud-Katholieke Unie van

Utrecht. Deze toenaderingspoging, de eerste waarvan het initiatief uitging van katholieke zijde, werd in beide werken slechts op basis van katholieke bronnen behandeld. Daarop is nu vanuit de archieven van de Oud-Katholieke Kerk een belangrijke aanvulling gekomen.

Drs. F. SMIT, die zelf pastoor is van de Oud-Katholieke Kerk en tevens docent van het Oud-Katholiek Seminarie te Utrecht, zorgde voor deze aanvullende studie. Ze draagt de titel *Vredespogingen tussen Rome en de Clerezie (1784-1786)*, en beslaat blz. 25-73 van het boekwerk *Kracht in zwakheid van een kleine wereldkerk. De Oud-Katholie-Unie van Utrecht* (Amersfoort, 1982). Dit 225 bladzijden tellend boek bevat bijdragen van 15 bekende auteurs, o.a. van Kardinaal J. Willebrands. Het is een soort vriendenboek, dat aan mgr. Marinus Kok werd aangeboden bij zijn afscheid als Oud-Katholiek aartsbisschop van Utrecht.

Uit de vele brieven, die in de archieven van de Oud-Bisschoppelijke-Clerezie bewaard bleven, wordt duidelijker, hoe Petrus Beckers tot zijn vredespogingen kwam, en langs welke wegen hij met het aartsbisdom Mechelen en met de oud-katholieke bisschoppen van Utrecht en Haarlem in aanraking kwam. Doordat de vader van Petrus Beckers geboortig was van Poppel (België) en omdat hijzelf in Leuven studeerde, was hij reeds gemakkelijk op Mechelen geïoriënteerd. Welke studierelaties Beckers daarbij geholpen hebben blijkt niet nader, wel dat de abdij van Grimbergen terloops bij de contacten met Mechelen werd ingeschakeld. In Haarlem had Petrus Beckers een neef, de koopman Herman Tuylen. Deze was zelf lid van de Oud-Katholieke Kerk en bracht Beckers in contact met de oud-katholieke bisschop van Haarlem, Adriaan Broekman. Een eveneens oud-katholieke nicht van Beckers, zekere mejuffrouw Catharina Hollard, die in 1788 te Utrecht stierf, heeft misschien gezorgd voor toegang tot de oud-katholieke aartsbisschop aldaar, Walter van Niewenhuyzen. De twee voornoemde bisschoppen betrokken ook hun collega Nicolaas Nelleman bij de toenaderingspogingen.

Naast Beckers onderhandelde ook kanunnik Joannes Huleu van Mechelen met de Clerezie. Hij was vanaf 1773, het moment dat Beckers in Leuven begon te studeren, secretaris van kardinaal-aartsbisschop de Franckenberg. Dat Beckers en Huleu elkaar nog in Leuven ontmoet hebben, blijkt niet. Wel zouden zij bij hun vredespogingen in de jaren 1784-1785, die weliswaar geen resultaat opleverden, ieder op hun manier eenzelfde doel nastreven. Maar reeds in 1782, voordat Huleu ten tonele verscheen had Beckers aan Mechelen voorgesteld om een verzoening tussen Rome en de Clerezie te beproeven. Aan durf en ijver ontbrak het de nog zeer jonge religieus van Berne zeker niet, wel aan gebrek aan kennis omtrent de historische achtergrond van het Utrechts schisma. Door tekort aan historisch besef en theologische vorming zouden trouwens zowel Huleu als Beckers niet de meest gekwalificeerde onderhandelars zijn. (A.v.d.H.)

In de zogenaamde Blokreeks, uitgave van het Rijksarchief in Noord-Brabant, is eind 1982 verschenen: *Het oudste cijnsregister van de Abdij van Berne uit 1376*, ingeleid en van indices voorzien door G.M. VAN DER VELDEN, o. praem. Het origineel is door één hand geschreven op perkament in de Latijnse taal met mooie, duidelijk leesbare letters. De latere toevoegingen zijn slordiger uitgevoerd en vaak moeilijk te ontcijferen. De naam cijnsregister is niet helemaal juist, want er staan ook enige pachten en tienden in. Het betreft bovendien uitsluitend inkomsten voor het convent, dat in de abdij woonde, en dus niet voor hen, die op de uithoven of op de parochies werkzaam waren. Ook de abt viel er buiten. Deze vaste inkomsten waren dikwijls gegeven *ad pitantiam*, dus om iets extra's toe te voegen aan de gebruikelijke dagelijkse gerechten. Het register bevat 478 nummers. Op 43 plaatsen werden de cijnzen, tienden en pachten geïnd. De meeste cijnzen kwamen uit het Land van Heusden en uit de Meierij van 's-Hertogenbosch. De bruikbaarheid van de uitgave is vergroot, vooreerst door de indices: een alfabetische lijst van meer dan 1000 persoonsnamen, met afzonderlijke lijsten van abdijleden, van seculiere priesters en van adellijke en andere voorname personen, en vervolgens door de bijlagen, voornamelijk bestaande uit schepenbrieven, die nog in het abdijsarchief aanwezig zijn, en die handelen over de stichting van verscheidene cijnzen. Er komt in de tekst een nog niet eerder gepubliceerde oorkonde voor van 1301. (H.v.B.)

Bolanden

Die 16 Seiten umfassende Schrift *850 Jahre Reformbasilika Hane Bolanden 1129-1979* wurde im Oktober 1982 vom Bolander Heimatverein im Selbstverlag in zweiter, erweiterter Auflage herausgegeben. Bestellanschrift: Bolander Heimatverein, D-6719 Bolanden. (L.H.)

Børglum

In seiner Habilitationsschrift über die mitteleuropäischen und englischen Einflüsse auf die skandinavische Kirche im 11. und 12. Jahrhundert (maschinenschriftlich, vorgelegt 1981 bei der phil. Fakultät in Augsburg) geht Dr. Tore NYBERG unter anderem auf die früheste Geschichte des Prämonstratenser-Domkapitels Børglum an der Nordostspitze des heutigen Jütland (Dänemark) ein. Nach den Darlegungen Nybergs scheint der Bischofssitz des im 11. Jahrhundert als *Wendila* bezeichneten Bistums mehrfach gewechselt zu haben. Nachdem man die Hoffnung auf die Stadt Hjørring aufgegeben hatte, wurden sich die nordischen Bischöfe vermutlich beim Provinzialkapitel in Lund im Sommer 1139 darüber einig, Børglum zum Sitz des Bischofs und zugleich zur Stätte eines Regularkanonikerstifts mit Domkapitelsfunktion zu machen. Die Kontaktaufnahme zu Steinfeld und damit zum Verband von Prémontré ist für die Jahre 1139-1142 anzunehmen. Ab etwa 1180 wechselte die Paternität von Steinfeld zu Prémontré. Neu an Nybergs

These ist die frühe Datierung 1139-1142 für die Gründung des Prämonstratenserstifts Børglum und deren Wahrscheinlichkeitsaufweis aus zeitgeschichtlichen und sachlichen Überlegungen. (L.H.)

Clarholz (Herzebrock)

J. MEIER schrieb im *Heimatkalender 1983 des Landkreises Warendorf* einen kurzen Beitrag mit dem Titel *Die Prämonstratenser in Lette und Clarholz, Gründung des Doppelklosters vor 850 Jahren*. (L.H.)

Enkenbach

Clemens JÖCKLE, *Enkenbach St. Norbert*, 16 Seiten, Kunstführer Nr. 1285, Schnell & Steiner München und Zürich 1981. Unter Verwendung von 16 Abbildungen wird die ehemalige Klosterkirche der Prämonstratenserinnen vorgestellt, in ihren Bauformen untersucht und mit anderen Kirchen verglichen. Gute Literaturübersicht. (L.H.)

Etival (Vosges)

René GEORGE, *Un épisode de la guerre de Trente Ans à Etival ou quand les Stivaliens défendaient leur abbaye*, in *Bulletin de la Société philomati-que vosgienne* (Saint-Dié), 1980, CVI, nr. 83, blz. 46-53. (W.M.G.)

Floreffe

En ce qui concerne l'histoire économique de l'abbaye de Floreffe, on trouvera d'utiles renseignements dans Léopold GENICOT, *L'Economie rurale Namuroise au Bas Moyen Age*, t. III. *Les hommes-le commun*, Louvain-la-Neuve, Bruxelles, 1982, *Index*, p. 406. (W.M.G.)

Fontcaude (Hérault)

L'abbaye de Fontcaude, in *Las Testas de Geis. Bulletin de l'Association littéraire, historique et archéologique de Cazouls-lès-Béziers*, 1980, nr. 11, blz. 7-14; 1981, nr. 13, blz. 11-15; 1981, nr. 14, blz. 16-22. (W.M.G.)

Fuente la Encina

Dans le *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques*, t. XIX, col. 289, N. BACKMUND cite ce prieuré de prémontrés près de Castrogeriz (dioc. et prov. de Burgos). Maison indépendante d'abord, elle fut probablement unie à celle de Herrera pour former désormais la nouvelle abbaye prémontrée d'Aguilar, dont Fuente la Encina devint une simple grange. Vers la fin du XIII^e s., la grange était louée à des laïcs, puis vendue en 1377. (G.S.)

Füssenich (Zülpich)

Am 4. Dezember 1982 erhielt der Internatsbau der Berufsfachschule für Ernährungs- und Hauswirtschaft in Zülpich-Füssenich durch

Kardinal Höffner seine kirchliche Einsegnung. In das Foyer sind die Reste eines mittelalterlichen Ökonomiegebäudes des ehemaligen Prämonstratenserinnen-Klosters (mit einer von steinernen Säulen getragenen Deckenkonstruktion) einbezogen worden (siehe Anal. Praem. LVI, 1980, S. 323). Das Internatsgebäude der Berufsfachschule, die von der heute im Kloster Füssenich lebenden Kongregation der Schwestern vom Göttlichen Herzen Jesu geleitet wird, erhielt den Namen «Anna-Elisabeth-Haus». Die hl. Mutter Anna erfreut sich im Großraum Düren großer Wertschätzung. Mit «Elisabeth» ist die selige Prämonstratenserin Elisabeth gemeint, die in Füssenich am 20. Januar 1220 gestorben sein soll (vgl. G. LIENHARDT, *Ephemerides Hagiologicae*, Augsburg 1764, zum 20. Januar).

Sie war eine geistliche Tochter des heiligen Hermann Josef von Steinfeld, dessen Vita unter anderem auch über Elisabeth von Füssenich berichtet. K. RICHTÄTTER, *Die Herz-Jesu-Verehrung des deutschen Mittelalters*, 2. Aufl. München-Regensburg 1924, schreibt der seligen Elisabeth die älteste Gebetserhörung zu, die in der Geschichte der Herz-Jesu-Verehrung verzeichnet ist. (L.H.)

Garab

Garab ou Graba S. Hubert, première abbaye érigée en 1171 par l'ordre de Prémontré en Hongrie, dioc. d'Esztergom. N. BACKMUND nous raconte dans le *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques*, t. XIX, col. 1137, les circonstances de sa fondation par l'abbaye lorraine de Riéval, son existence de courte durée et sa disparition au commencement du XV^e siècle. (G.S.)

Garembertus

N. HUYGHEBAERT (†), art. *Garembert* (Bienheureux), *Carimbert*, *Walimbert*, ermite et fondateur de l'abbaye prémontrée du Mont-S.-Martin (ca 1084-1141), in *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, afl. 113, Parijs, 1981, kol. 1259-1262. Dit is het beste en meest volledige woordenboekartikel tot op heden verschenen over de zalige Garembert van Wulpen bij Veurne. (W.M.G.)

Gartzem

N. BACKMUND au t. XIX, col. 1330-1331 du *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques* nous apprend que le monastère de Gartzem, sis dans le district d'Euskirchen, archidioc. Cologne, ne fut officiellement attaché à notre ordre qu'en 1704 et déjà supprimé en 1802. Autrefois c'était un ermitage destiné à trois religieuses, puis à des franciscaines, et en 1490 à une filiale du St.-Sépulchre à Kinrooi. En 1520 des soeurs franciscaines qui adoptèrent la règle de S. Augustin, s'attachèrent, sur la demande de l'archevêque de Cologne, à l'abbaye de Steinfeld. (G.S.)

Hamborn (Duisburg)

H. NOHLEN, *Die Aldenrader Höfe Becker und Möller*, in *Duisburger Forschungen*, Bd. 31, W. Braun Verlag Duisburg 1982, S. 158-192. Der ganz aus Archivquellen gearbeitete Beitrag enthält zahlreiche Angaben zur Güterverwaltung der alten Abtei Hamborn. (L.H.)

(Circaria) Hispanica

Antonio de EGAÑA, S.J., *Historia de la Iglesia en La América Española*, Hemisfero Sur, (Biblioteca de Autores Cristianos), Madrid, 1966, pp. 660-664 raconte la figure du prémontré espagnol Manuel Abad e Illana (Manuel Abad y de Llana, GAMS, p. 145), 14^e évêque de Tucuman en Argentine (1762-1771). L'A. présente l'évêque Abad comme un personnage choisi par la Cour de Madrid pour opérer, dans les territoires d'outre-mer, selon l'optique politique tracée par l'Espagne. Le verdict de l'A. écrase l'évêque Abad sous le poids de ses accusations, surtout celle d'un anti-jésuitisme suivant les goûts de la Cour. Rodrigo Antonio de Orellana, qui avait gouverné la circarie prémontrée d'Espagne de 1801 à 1804 (N. BACKMUND, III, p. 236), fut évêque de Cordoba del Tucuman de 1805 à 1818 (GAMS, p. 145; à partir de 1807 selon Antonio de Egaña), et fut transféré à Avila en Espagne en 1818 où il mourut en 1822. Dès son arrivée en Argentine, Orellana se vit d'emblée mêlé aux mouvements de libération des nationalistes argentins. Malgré les épreuves qu'il devait endurer, il réussit à faire sortir Pie VII de son neutralisme passif et obtint que la curie romaine prit au sérieux les mouvements autonomistes des nouveaux peuples de l'Amérique du Sud. (L.V.D.)

Isle-Dieu (Insula Dei)

Dans le *Guide des Archives de l'Eure*, publié par le Directeur de ces Archives, Claude LANNETTE, Evreux, 1982, on trouve à la p. 267 une notice sur le seul établissement de Prémontrés de ce département, à savoir l'abbaye Notre-Dame de l'Isle-Dieu, à Perruel. De cette institution, fondée en 1187 pour réunir les ermites qui vivaient dans le voisinage, il ne reste que 0,60 m. courants d'archives. (W.M.G.)

L'*Inventaire général des monuments et richesses artistiques de la France*, dont nous parlions ici-même, t. LI, 1975, p. 213, à propos de l'abbaye d'Arthous, continue à produire ses travaux, à un rythme assez lent. En 1976, est paru le volume consacré au canton de Lyons-la-Forêt, dans l'Eure. On y signale, aux pp. 85-87, l'église paroissiale Saint-Mathurin des Hogues, et, aux pp. 290-302, l'église Saint-Ouen du Tronquay, avec ce qui reste de mobilier liturgique: il s'agit de deux anciens prieurès-cures de l'abbaye de l'Isle-Dieu. (X.L.O.)

Dr. Jean FOURNÉE, *L'implantation de l'Ordre de Prémontré dans le département de l'Eure*, dans *Connaissance de l'Eure*, n° 44-45, p. 47-57. (G.S.)

Jasovia-Gödöllő (Hungaria)

Cunctis plane Confratribus, sed et aliis perplurimis res Medii Aevi, ut aiunt, investigantibus notum est, Clarissimum Confratrem, Professorem Universitatis et Doctorem pluries h.c. nominatum, Astricum Ladislaum GABRIEL canonicum professum Ecclesiae S. Johannis Baptistae de Jászó in prioratu Gödöllő olim, nunc autem in Statibus Unitis Americae Septentrionalis, de excolendis litteris et elucubrandis litterarum in Medio Aevo ac Universitatum potissime sortibus, nec minus de Ordinis maxime in Regno Hungarorum gestis, praeclarum sibi nomen acquisivisse. Vero in laboribus eruditis indefesso, honores nec hucusque deerant. Academia seu Institutum Litterarum in Gallia, aequae ac similis in Bavaria inter socios suos adnumeraverunt. Academia Rei Mediaevisticae in America sibi socium, Bibliotheca demum Ambrosiana doctorem habere voluit. Inter Commissiones pro Nationibus Communes, quarum Confrater Astricus ut sodalis partem fecit, eminet illa pro Historia Universitatum constituta, cui ipse saepefatus praeest.

Quae omnibus, qui haec *Analecta* perlegere solent, nota satis sunt. Minime latuerunt illa Eminentissimo Domino Ladislao Cardinali Lékai Hungariae Primati, Strigoniensi Archiepiscopo, qui pro sua erga viros de Ecclesia et litteris optime meritos, humanitate id intra se vertebat, quo et quali modo D. Astricus, in adiunctis rerum in quibus Ecclesia Hungarica suae curae data vitam agit, condignos honores non tantum a saeculo sed et ab Ecclesia tandem acciperet. Hinc conlatis cum Excmo. D. Norberto Calmels episcopo titulari et Domino tunc Praemonstratensi consiliis, iure suo peculiari a S. Sede in hac parte iam multo antea rate habito utens, Dominum Astricum titulo ecclesiae S. Michaelis in Insula Danubii Leporum dicta, olim Ordinis Praemonstratensis et per abbates-praepositos regi solitae condecoravit. Die vero 27 mensis Septembris anni 1982 proxime praeteriti sub hora vespertina cum eodem novo praeposito Sacrum litans Cardinalis Primas, prius quam Sacrosancta Mysteria celebrarentur, Confratri dignissimo insignia huiusmodi praelatorum cum titulo concessa (infulam, crucem cum annulo) ipse apponebat. Nec est praetermittendum factum memorabile, quod cum D. Astricus in Aedibus Academiae Scientiarum Hungaricae, die sequenti, de Hungaris olim in Universitate Parisina studentibus coram frequentissimo et delectissimo auditorum coetu dicturus fuisset, Clarissimus D. Prof. Nicolaus Szabolcsi qui primae classi Academiae praesidet, illustrem Academiae hospitem salutasset, et merita Ordinis de rebus civilitatis in Hungaria praeclara non tacuit et de fama, nomineque ipsius conferentis loquens Cfri Astrico de obtento praepositi titulo gratulare non omisit. Lectione vero peracta, Cfr. Prof. Dr. Bernardus L. Kumorovitz aequae canonicus Jasoviensis, de re diplomatica et in Patria et in Exteris optime notus, plaudentibus omnibus felicitatis vota, fraterno gaudio primus dixit. Et stetit hac die circa illum corona fratrum. (L.M.)

Dr. Astrik L. Gabriel vient de publier un article sur *L'Université au Moyen Age* dans le numéro 3 (1982) du *National Endowment for the*

Humanities, numéro qui fut entièrement consacré aux problèmes de l'histoire du Moyen Age.

La conférence donnée au cours du Colloque du Comité International de Paléographie (Munich 15-18 septembre 1981), et annoncée précédemment ici même (*An. Praem.*, LVIII, 1982, 149-150), fut imprimée: *The decorated Initials of the IXth-Xth Century Manuscripts from Bobbio in the Ambrosiana Library, Milano*, dans *Paläographie 1981* (Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung, 32), München, 1982, 159-183. (L.V.D.)

To celebrate the 75th birthday of Astrik L. Gabriel, for more than two decades the director of the Medieval Institute of Notre Dame, some of his former students have thought that a fitting way to commemorate this happy occasion would be to gather together and publish a selection of his articles on the history of the University of Paris previously available only in widely scattered publications.

The volume, to be entitled *The Medieval University of Paris: Selected Studies*, will contain seven of Professor Gabriel's articles:

«The Spiritual Portrait of Robert of Sorbonne.»

«'Via Antiqua' and 'Via Moderna' and the Migration of Paris Students and Masters to the German Universities in the Fifteenth Century.»

«The House of Poor German Students at the Medieval University of Paris.»

«The Conflict between the Chancellor and the University of Masters and Students at Paris during the Middle Ages.»

«Intellectual Relations between the University of Louvain and Paris during the Fifteenth Century.»

«Intellectual Contacts between the University of Cracow and Paris during the Fifteenth Century.»

«The Academic Career of Blasius de Varda, Hungarian Humanist at the University of Paris.» (J.J.J.)

Knechtsteden (Dormagen)

Über den Knechtstedener Prämonstratenser Winand Kaiser und seine Schulstiftung in Delhoven im Jahre 1824 berichtet Heinz A. PANKALLA, *Die Entstehung und Entwicklung des Schulwesens im heutigen Dormagen*, in *Historisches Jahrbuch der Stadt Dormagen 1981*, Köln 1981, Seite 90-114, zu Delhoven S. 95-97. (L.H.)

La Lucerne (Manche)

Marcel LELÉGARD (abbé), *La destruction de l'abbaye de La Lucerne pendant la guerre de Cent Ans et sa restauration au XV^e siècle, d'après le Livre des Chroniques*, in *Recueil en Hommage à J. Fournée. Cahiers Léopold Delisle* (Parijs), 1978, extranummer, blz. 195-221; in *Revue de l'Avranchin et du pays de Granville* (Avranches), 1981, XCIX, nr. 58, blz. 161-196. (W.M.G.)

Mariënweerd

Als deel 20 van de Gelderse inventarissenreeks verscheen vorig jaar de definitieve *Inventaris der archieven van de Abdij van Mariënweerd (1248-1592) en de administrateur der Mariënweerdse goederen (1592-1623)*, verzorgd door drs. R. KUNST met medewerking van P. MOORS, beide van het Gelderse Rijksarchief in Arnhem. In 1974 was er een voorlopige inventaris verschenen van het eigenlijke, nog resterende abdijsarchief, maar zoals blijkt uit het tweede gedeelte van de lange titel, zijn nu ook opgenomen de archiefstukken betreffende de administratie van de geconfisceerde kloostergoederen namens de Gelderse overheid. Het jaartal 1592 geeft het keerpunt aan: dan sterft de laatste wettige abt Van den Hove en neemt zijn coadjutor en «opvolger», de afgefallen en getrouwde Van Winssen de administratie over. Het jongste bescheiden van het goederenbeheer dateert van 1623, nl. de Bijlagen van een jaarrekening, inv. nr. 350, en sluit de tweede periode van deze archieven.

Zoals vermeld in *Anal. Praem.*, tom. 45 (1969), p. 330, werden de archivalia van de «katholieke periode» door de Abdij van Berne in 1969 verworven van de Abdij van Park en vormen het merendeel van het totaal geïnventariseerde stukken. Een globaal overzicht hiervan werd vroeger reeds gepubliceerd in het *Nederlands Archiefblad* jrg. 73 (1969) blz. 91-93 door H. VAN BAVEL onder de titel *Het archief van Mariënweerd naar dochterabdij Berne*.

De inventaris telt 473 nummers, ongeteld de tientallen stukken, die niet tot het abdijsarchief in strikte zin behoren en die bewaard worden in het Rijksarchiefdepot in Arnhem of elders. Het boek van XXVII + 112 blz. is goed verzorgd, voorzien van een Inleiding en Index, en interessant geïllustreerd. (H.v.B.)

Mureau

Dans la revue: *Le Pays lorrain*, 62, 1981, on trouve aux pages 87-91, un article de Francis ROUSSEL intitulé: *Châsse provenant de l'abbaye de Mureau*. Cette châsse est conservée dans une collection privée. Cependant, dans son article, l'A. dit que cette châsse «provient d'après la tradition, de l'abbaye prémontrée de Mureau». L'A. précise également qu'elle «appartient à la grande série de châsses limousines, sarcophages en miniature destinés aux reliques de saints ...» (X.L.O.)

En 1981, est paru le volume du canton de Gondrecourt-le-Château (Meuse) dans la série *Inventaire général des monuments et richesses artistiques de la France*. Les pp. 145-161 sont consacrées à Dainville-Berthéleville: Dainville-aux-forges était un prieuré-cure de l'abbaye de Mureau. (X.L.O.)

Park

In R. VAN UYTVEN (ed.), *Leuven. De beste stad van Brabant*, I, *De geschiedenis van het stadsgewest Leuven tot omstreeks 1600*, Leuven,

1980, 244-250 heeft E. PERSOONS, *De reguleren enkele besluiten opgenomen van studies die onlangs over het grondbezit en de kloosterdemografie van de abdij van Park werden verricht.* (L.V.D.)

Wouter DOCKX, *Bijdrage tot de agrarische geschiedenis van de Abdij Park te Heverlee*, Leuven, 1982, eindwerk tot het verkrijgen van de graad van landbouwkundig ingenieur aan de fakulteit der Landbouwwetenschappen van de Katolieke Universiteit te Leuven.

Suzanne VREBOS en Nicole VAN DER HEIJDEN, *Het sociaal economisch aspect van de Abdij van Park in het Ancien Régime*, Leuven, 1982, 55 p.

Rik BOSSENS, *Abdij van Park, situering en bespreking van de bouwkunst*, Brussel, 1982, 107 p., verhandeling voor de graad van architect aan het Sint-Lukasinstituut te Brussel.

Roland NACKAERTS, maakte een proefschrift voor het verkrijgen van de graad van ingenieur-architect in de fakulteit der Toegepaste Wetenschappen van de Katolieke Universiteit te Leuven: *Analytisch onderzoek van de gesloten Brabantse hoevetypes: de Rooikapelhoeve te Blanden*. Deel A, *De situering en de beschrijving*, 121 p. Deel B, *Foto's, figuren en bijlagen*, 56 p. Deel C, *12 plannen van de huidige toestand*, Leuven 1982 (D.D.C.)

Prémontré

Dans le livre *Sous la règle de saint Benoît, structures monastiques et sociétés en France du Moyen-Age à l'époque moderne*, Genève-Paris, Droz, 1982, viennent de paraître les diverses communications présentées à un colloque qui se tint à l'abbaye bénédictine Sainte-Marie de Paris en octobre 1980. Aux pp. 195-198, Dominique BARTHELEMY traite du sujet suivant: «Monachisme et aristocratie aux XII^e et XIII^e siècles. Les bénédictins de Nogent-sous-Coucy à la concurrence et à l'exemple de Prémontré». (X.L.O.)

(Circaria) Poloniae

Elencho bibliographico circa monasteria circariae Poloniae in N. BACKMUND, *Monasticon Praemonstratense*, Straubing, 1949, tom. I, p. 332-333, — qui primus tomus brevi de novo in lucem prodibit — addenda videntur sequentia studia lingua Polonica conscripta:

MANTEUFFEL, Tadeusz, *Przyczynek do działalności Norbertanów w Polsce* (Contributiones ad activitates circariae in Polonia) In libro: *Opuscula Casimiro Tymieniecki*, Poznan, 1959, pp. 225/31

KURAS, Stanisław, *Opatów klasztoru premonstratenskiego w Brzesku-Hebdownie 1179-1732* (Abbates monasterii Brzesko-Hebdown O. Praem.) *Nasza przeszłość IX*, 1959, pp. 39/49

DEPTUŁA, Czesław, *Początki norbertanskich klasztorów w Dłubni-Imbramowicach i Plocku* (Fundatio monasteriorum O. Praem. in Dłubni-Imbramowice et Plock), Roczniki Humanystyczne KUL XVI, 1968, pp. 2,5/41

WISNIEWSKI, Eugeniusz, *W sprawie początków Klasztoru norbertańskiego w Krzyżanowicach* (Fundatio coenobii Krzyżanowice O. Praem.), Roczniki Humanystyczne VIII 1959, pp. 2,215/25

DEPTUŁA, Czesław, *Monasterium Bethleem. Wokół misji Biskupa Zdika i początków opactwa w Brzesku* (Missio episcopi Zdik in fundatione abbatae Brezsko). Ibidem KUL XVIII, 1970, 2,27/44. (N.B.)

Postel

In de *Inventaris van incunabelen gedrukt te Antwerpen 1481-1500*, (Publikaties van de Stadsbibliotheek en het Archief en Museum voor het Vlaamse cultuurleven, 1), Antwerpen, 1982, worden een aantal wiegedrukken gesignaleerd uit het boekenbestand van de abdij van Postel. Uit de drukkerij van Matthias van der Goes tussen 1486 en 1491: ARISTOTELES, *Secreta secretorum. De regimine sanitatis. De physionomia cuiuslibet hominis* (n° 63); DANDULO, Fantinus, *Compendium catholicae fidei* (n° 67); JACOBI, Johannes, *Regimen contra pestilentiam*, (n° 74). Uit de werkplaats van Geraert Leeu: CONRADUS DE SAXONIA, *Speculum sermonum Beatae Mariae Virginis super salutatione angelica* (2 augustus 1487) (n° 136). Adriaen van Liesvelt drukte in 1498 *Onser Vrouwen Souter*, gedeelt in drye roozencanskens (n° 378). (L.V.D.)

Ressons (Oise)

Jean VAN AERTENRYCK, *L'Abbaye de Ressons, ordre de Prémontré*, in *Bulletin archéologique de la région de Méru* (Méru), 1976, nr. 9, blz. 17-26; 1977, nr. 10, blz. 17-27; 1978, nr. 11, blz. 12-24; 1978, nr. 12, blz. 23-54; 1978, nr. 13, blz. 17-37; 1980, nr. 14, blz. 17-33; 1981, nr. 15, blz. 29-43. (W.M.G.)

Roma

Joachim SALZGEBER, *Bericht und Briefe im Tagebuch von P. Otmar Ruepp (1739-1801)*. Das Frauenkloster 'Neu-Maria-Einsiedeln' in Rom um 1780, dans *Maria Einsiedeln*, 86, 1981, pp. 308-312. Otmar Ruepp, aide-archiviste à Einsiedeln, tint un journal de 1774 à 1785. On en conserve une partie seulement pour les années 1778-1779. Il y parle d'une fondation entreprise par le curé Helg et peuplée par des religieuses norbertines du couvent de Berg Sion en Suisse. Le couvent romain n'existait que très brièvement. (N.B.)

Rommersdorf (Neuwied)

Im HEIMAT-JAHREBUCH 1983 des Landkreises Neuwied, hrsg. v. Landkreis Neuwied, finden sich drei Beiträge über die Abtei

Rommersdorf: Willi K. HÜTTNER, *Kurfürst Balduin und die Auswirkungen der Grenzauer Fehde auf die Abtei Rommersdorf* (S. 58 f) mit einigen Angaben zum Bau des gotischen Chores der Klosterkirche. Heiko K.L. SCHULZE, *Rommersdorf in Reiseberichten des 18. Jahrhunderts* (S. 60-62). August Peter WINNEN, *Vor 180 Jahren: Die Aufhebung der Abtei Rommersdorf (Stationen eines Kreuzweges)* S. 63-66. (L.H.)

Roggenburg

Am 15. Oktober 1982 wurde Pater Reiner Rommens (Windberg) als Pfarrvikar von Roggenburg eingeführt. Damit erhielt die Neubelebung Roggenburgs durch den Windberger Konvent ihre erste Konkretisierung. (L.H.)

Schussenried

O. BECK-A. SCHMID, *800 Jahre Prämonstratenser-Kloster Schussenried 1183-1983*, Festprogramm, hrsg. v. Kath. Pfarramt St. Magnus Bad Schussenried, 48 Seiten mit zahlreichen Abbildungen. Außer dem umfangreichen Veranstaltungskalender des Jubiläumsjahres 1983 enthält die Festschrift einige Beiträge zur Geschichte des Klosters Schussenried. (L.H.)

Saint-Gilbert-de-Neuffontaines (Allier)

Michel CARRÉ, *Etude sur la situation financière de l'abbaye Saint-Gilbert-de-Neuffontaines à la veille de la Révolution, commune de Saint-Didier-la-Forêt*, in *Notre Bourbonnais* (Moulins), 1981, ser. 9, nr. 215, blz. 341-352. (W.M.G.)

Sélincourt

Dans l'ouvrage de Jean BECQUET, *Abbayes et prieurés de l'ancienne France. Recueil historique des archevêchés, évêchés, abbayes et prieurés de France*, t. XVI: *Province ecclésiastique de Reims. Diocèse actuel d'Amiens*, paru dans la *Revue Mabillon* (à couverture rouge), 1981, n° 263-283, on trouve à la page 99-102 une notice sur *Sélincourt. Abbaye Saint-Pierre et Sainte-Larme* et ses deux prieurés Saint-Jean de Brocourt et Saint-Léger-le-Pauvre. (W.M.G.)

Veurne

F. DE POTTER-E. RONSE-P. BORRE, *Geschiedenis der stad en Kastelnij van Veurne*, Gent, 1875, facsimile uitgave Kortemark-Handzame, Familia et Patria, 1982, p. 310-338 geeft bondig geschiedkundig overzicht van de Sint-Niklaasabdij. Met plan van de abdijgebouwen buiten de stadsmuren gelegen, die in 1578 werden verwoest. (L.V.D.)

Tongerlo

De Westfaalse schilder Joannes Bockhorst, beter gekend onder de bijnaam 'de Lange Jan', maakte een aantal schilderijen voor de abdij van Tongerlo. Het doek 'De marteldood van de H. Laurentius' bestemd voor het Laurentius-altaar van de 16de eeuwse abdijkerk, wordt nu bewaard in Bordeaux, *Musée et Galerie des Beaux-Arts*. In Tongerlo zelf wordt een 'Offer van Isaak' bewaard. Helmut LAHRKAMP, *Johann Bockhorst 1604-1668. Der 'Lange Jan'. Leben und Werk des Barockmalers Johann Bockhorst aus Münster*, in: *Westfalen*, 60, 1982, 3-24 vermeldt het schilderij, maar waagt niet het doek aan Lange Jan toe te schrijven. Nelly FOULON, *Johan Boeckhorst. 1605-1668. Zijn leven en zijn werk*, Rijksuniversiteit Gent (machineschrift), 1972, 101, aanvaardde het auteurschap van Lange Jan, maar kon, volgens Lahrkamp, haar standpunt niet op bewijzen steunen. Inlichtingen die hem uit Tongerlo werden gegeven, waren voor Lahrkamp onvoldoende. Op grond van een aantal archiefbescheiden, met name inboedelbeschrijvingen uit de 17de en 18de eeuw, van de hand van Jozef Van der Achter, Siard Van den Nieuweneijnde en Adriaan Heylen (Abdijarchief Tongerlo, Bundel 119, nn. 20, 23, 24), kan het ontbrekende bewijsmateriaal geleverd worden. Het schilderij 'Offer van Isaak' hing jarenlang in het 'gomersalet' en wordt doorlopend aan Lange Jan toegeschreven. (L.V.D.)

A. RAMAEKERS, *De kruisheren en de Leuvense Universiteit*, in *Clairlieu*, 40, 1982, 37 situeert «de herberge van Tongerlo», — het studentenhuus en de refugie van de abdij van Tongerlo in het 16de eeuwse Leuven — tegenover de vestiging van de kruisbroeders in de Derde-Ordestraat. (L.V.D.)

De abt van Tongerlo was heer van het plaatsje Eindhout-Hamme. In het Rijksarchief te Antwerpen, Fonds Eindhout n° 10, wordt het register bewaard waarin de uitspraken werden opgetekend van de 'genechten' der latenbank in voornoemde heerlijkheid.

F. VAN GEHUCHTEN, *Het boek van Eindhouthamme (1670-1781)*, in het *Jaarboek van Laakdal*, I, 1982, 98-106 geeft een beschrijving van het register en vermeldt de naamlijsten van de opeenvolgende meiers en van de secretarissen. (L.V.D.)

In het torenmuseum te Mol worden twee klokjes bewaard uit de voormalige abdijkerk van Tongerlo. Samen met 30 andere beiaardklokken werden ze in 1657 in opdracht van Augustinus Wichmans door Pieter Hemony gegoten. Eén klokje is toegewijd aan de H. Evermodus, het andere aan de H. Hubertus. Identifikatie was mogelijk aan de hand van duidelijke herkenningstekens: het wapenschild van Wichmans en dat van de abdij, de initialen A.W. (Augustinus Wichmans) en het jaartal. Voor ze in voornoemd museum werden ondergebracht hingen ze in de kapellen van Mol-Ezaart en Mol-Ginderbuiten. (L.V.D.)

(†) Milo H. KOYEN en P. JANS, *Inventaris van het archief van de Latijnse School en het Sint-Aloysiuscollege te Geel*, in *Jaarboek van de Vrijheid en het Land van Geel*, 18, 1981, 53-59. Wijlen Milo H. Koyen maakte de inventaris van het archief uit het Oud Regime. (L.V.D.)

In het familiefonds Carton de Wiart, bewaard in het Algemeen Rijksarchief te Brussel, bevindt zich een brief van 30 november 1939, eigenhandig geschreven door Mgr. Th. Louis Heylen, bisschop van Namen. De bisschop antwoordt op gelukwensen die graaf Carton de Wiart hem overmaakte in naam van de Rechterzijde van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Mgr. Heylen schrijft dat hij zich gelukkig acht omdat hij door de zaak van God en godsdienst te dienen tevens zijn vaderland heeft gediend. Hij belooft zijn blijvende steun aan de Rechterzijde voor de verdediging van de religieuze en nationale belangen. Zie A.-M. PAGNOUL, *Inventaire des papiers Carton de Wiart*, Brussel, 1981, blz. 95, nr. 787. (W.M.G.)

Veerle

Op 28 april 1952 werd de akte van aankoop ondertekend waardoor de zusters Norbertinessen, die Neerpelt moesten verlaten omdat hun klooster onteigend werd, in het bezit kwamen van het kasteelgoed der familie de Zerezo de Tejada in Veerle-Laakdal. De laatste overlevende van dit uit Spanje afkomstige geslacht had bij testament zijn eigendom aan de kerkfabriek van Veerle overgemaakt en daarbij het verlangen uitgedrukt dat een religieuze gemeenschap er in de toekomst zou gaan wonen. De geschiedenis van deze familie en van hare betrekkingen met Veerle wordt verhaald in R.J. VERLINDEN-F. VAN GEHUCHTEN, *De familie de Zerezo de Tejada (863-1938)* in *Jaarboek van Laakdal*, I, 1982, 115-133. (L.V.D.)

Windberg

Dans le *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques*, t. XIX, col. 1320-1321 N. BACKMUND donne une notice documentée de l'abbaye Notre-Dame et Ste-Radegonde à Gars (Haute-Bavière, archidioc. de Munich-Freising). Avant d'être transformée vers 1122 en abbaye de chanoines réguliers de St.-Augustin, l'abbaye fut probablement occupée par des moines bénédictins. Plus tard, devenue petite collégiale, elle fut supprimée en 1803. (G.S.)

Wittewierum

Op dinsdag, 29 maart 1983, hield Prof. Dr. H.P.H. Jansen (Rijksuniversiteit Leiden) een lezing over *Emo's emoties. De dertiende-eeuwse kroniek van Wittewierum als ego-document*, in het kader van het congres over mentaliteitsgeschiedenis gehouden aan de Katholieke Universiteit te Nijmegen en ingericht door het Nederlands Historisch Genootschap. (W.M.G.)

Weißenuau

Peter EITEL (Hrsg.), *Weißenuau in Geschichte und Gegenwart*. Festschrift zur 700-Jahr-Feier der Übergabe der Heilig-Blut-Reliquie durch Rudolf von Habsburg an die Prämonstratenserabtei Weißenuau, Jan Thorbecke Verlag Sigmaringen 1981. In diesem Sammelband finden sich grundlegende Beiträge zur Geschichte des Klosters sowie der Prämonstratenser in Schwaben, zur Heilig-Blut-Reliquie, zum Weißenuauer Weinbau, zur Grund- und Leihherrschaft, zur Bibliothek, zur Orgel, zur Architektur und künstlerischen Ausgestaltung der Kirche, aber auch zur Geschichte des Klostergebäudes (Bleicherei, Färberei, Krankenhaus) und der Pfarrei bis heute. (L.H.)

Hiscе chronicis conscribendis contribuerunt: N.B. (Norbert Backmund, Windberg), D.D.C. (D. De Clerck, Averbode), W.M.G. (W.M. Grauwen, Meise), L.H. (Ludger Horstkötter, Hamborn), J.J.J. (James J. John, Ithaca, N.Y.) L.M. (László Mezey, Budapest), X.L.O. (X. Lavagne d'Ortigue, Aix-en-Provence), G.S. (G. Slechten, Averbode), H.V.B. (H. van Bavel, Heeswijk), A.v.d.H. (A. van den Hurk, Heeswijk), L.V.D. (L.C. Van Dijck, Tongerlo).

NORBERTVS Archieps Megde- burgenſ. Fūditor ordiſ p̃monſtrateñ.

1134

1984



Commissio Historica Ordinis Praemonstratensis, pro Anno Iubilaeo MCMLXXXIV, cum in hoc periodo «Analecta Praemonstratensia» tum in «Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium» studia, quibus Sancti Patris Norberti vitae illustrantur magnalia ac Praemonstratensis Ordinis dilucidantur exordia, in signum filialis obsequii in lucem edere intendit.

Les prédicateurs «apostoliques» dans les diocèses de Thérouanne, Tournai, et Cambrai-Arras durant les années 1075-1125

L'action aussi novatrice qu'intransigeante du pape Grégoire VII a provoqué, à partir de 1074, dans nos régions, comme dans le reste de la Chrétienté, un vaste mouvement de contestation qui marque une étape importante dans l'histoire de l'Europe¹).

L'agitation qui atteint toutes les classes sociales semble bien trouver sa racine dans le sentiment puis la conviction qu'un désordre important s'est glissé au cours des âges dans l'Église : il n'y a plus de différence entre clercs, moines et laïcs, les uns occupant les fonctions des autres. Des coutumes (*consuetudines*) ont pris la place des véritables traditions (*veritas*). On sait les troubles de conscience, les excommunications en cascade et les violences parfois mortelles qui mettent aux prises les partisans du pape et de l'empereur²).

L'auteur de l'*Exordium Affligemense* (désormais cité EA) nous a laissé un tableau concis, vivant et précis de ces événements ; puis il ajoute que

* — Pour la prédication errante en général voir E. PÁSZTOR, *Predicazione itinerante ed evangelizzazione nei s. IX-XI*, dans *Evangelizzazione e cultura*, Rome, 1976, p. 169-175 (que nous n'avons pu consulter)

— Pour Robert d'Arbrissel, un des grands prédicateurs errants de l'ouest de la France, voir l'ouvrage de haute vulgarisation de J. M. BIENVENU, *L'étonnant fondateur de Fontevraud, Robert d'Arbrissel*, Paris, 1981, qui traite p. 48 du «mandat de prédication» accordé par Urbain II à Robert ; il me paraît excessif de dire que «depuis Grégoire VII la papauté a commencé à affirmer sa volonté de contrôler la prédication». Les privilèges au sujet de la prédication apparaissent comme occasionnels, ponctuels et sont trop peu nombreux pour qu'on puisse en dégager une «politique».

¹) G. TELLENBACH, *Die Bedeutung des Reformpapsttums für die Einigung des Abendlandes*, dans *Studi Gregoriani*, t. II, Rome, 1947, p. 125-149.

²) Ces mobiles de la Réforme ont été mis en relief par H. G. KRAUSE, *Das Papstwahldekret von 1059 und seine Rolle im Investiturstreit*, dans *Studi Gregoriani*, t. VII, Rome 1960, p. 43-56. — On peut regretter que cet aspect de la «crise de la conscience chrétienne» ne soit guère abordé dans les deux récentes histoires de Wallonie. Cédant peut-être à la tendance actuelle qui minimise le fait religieux — ou n'en souligne que les implications sociales, économiques ou culturelles —, ni L. Génicot ni J. Stiennon n'ont fait sentir l'ampleur de la crise et l'importance du changement de mentalité qu'elle provoque dans nos régions comme dans le reste de l'Europe. Voir L. GÉNICOT, *Histoire de la Wallonie*, Toulouse, 1973, p. 159-169 et J. STIENNON, dans R. LEJEUNE et J. STIENNON, *La Wallonie, le pays et les hommes, lettres, arts, culture*, t. I. Bruxelles, 1977, p. 91-96.

Dieu n'a pas abandonné ses fidèles et a suscité, dans cette épreuve, des hommes religieux «*qui sepem apponerent et pro domo Israel in prelio starent*»³). Mais, ces hommes providentiels, ne sont-ils pas ceux-là mêmes que quelques années auparavant Sigebert de Gembloux décrivait comme de dangereux novateurs excitant les foules contre le clergé et l'église traditionnelle⁴)? Cela est fort probable et rien ne fait mieux sentir l'ambiguïté d'une époque où chaque parti prétend détenir la vérité et traite des adversaires de *pseudo-papa*, *pseude-monachus* ou *pseudo-clericus*⁵). Nous retrouverons cette ambiguïté dans la vie de plusieurs des prédicateurs étudiés ici.

Les historiens avaient jusqu'ici repéré comme région des prédicateurs errants presque uniquement les confins de la Bretagne, du Maine et de l'Anjou, patrie de Robert d'Arbrissel, Bernard de Tiron, Girard de Salles. Or nous trouverons ici en Flandre, Hainaut et Brabant une concentration non moins dense (six plus un probable et trois occasionnels) agissant dans une région de 150 km sur 150 environ. Certains paraissent moins «errants» que leurs modèles de l'ouest de la France. Aussi avons-nous préféré le qualificatif d'«apostolique» marquant par là à la fois leur idéal de retour à la discipline de l'Église primitive et leurs liens avec la Papauté. Les uns sont déjà bien connus, les autres contestés et d'autres peu connus.

I. RAMIHRDUS DE DOUAI

Ramihrdus est un laïc dont l'activité se déploie dans la région de Lambres-Douai probablement dès 1075. Il nous est connu de façon sommaire mais précise grâce à deux lettres de Grégoire VII et par la tradition orale recueillie auprès de ses disciples, un cinquantaine d'années après les événements par l'excellent chroniqueur de Saint-André-du-Cateau⁶). Sa prédication réunit auteur de lui des disciples des deux sexes

³) Éd. G. H. PERTZ, *MGH, SS*, t. IX, p. 407 (sous le faux titre de *Chronicon*), ou V. COOSEMANS et C. COPPENS, *De eerste chronijk van Affligem*, dans *Affligemensia*, n. 4, 1947, p. 53-93. La phrase latine citée est un centon biblique composé de deux passages d'Ezéchiel, 22.30 et 13.15.

⁴) *Sigeberti chronica*, *MGH, SS*, t. VI, p. 363 et *Apologia contra eos qui calumniantur missas conjugatorum sacerdotum*, *Libelli de Lite*, t. II, p. 438.

⁵) L'importance des qualificatifs pseudo ... a été mise en relief par J. M. DE SMET dans l'article cité *infra*, n. 21.

⁶) Sources: *Chronicon Sancti Andreae*, *MGH, SS*, t. VII, p. 540 et lettre de Grégoire VII, éd. CASPAR, *MGH, Ep. sel.*, t. I, 328. — Éd. DE MOREAU, *Histoire de l'Église en Belgique*, t. II, Bruxelles, 1945, p. 410; M. KOYEN, *Ramihrdus een voorloper van Tanchelm*, dans *Jaarboek XXXII^e zitting van de Ver. van oudheid- en geschiedeniskringen van België*,

qui se maintiennent encore vers 1130, vénérant les reliques de leur maître martyr. Le contenu de sa prédication est connu grâce à l'enquête de l'évêque de Cambrai, Gérard II. Elle semble orientée essentiellement contre le clergé indigne, marié et simoniaque, donc à la suite des décisions de Grégoire VII au concile de 1074⁷). L'enquête menée sur place par Gérard II, alors en visite pastorale, ne révèle rien d'hétérodoxe chez Ramihrdus mais l'évêque décide de prendre conseil de sages réunis à Cambrai. Là encore on ne décèle rien de suspect mais Ramihrdus refuse de recevoir la communion des mains de l'évêque car pour lui le clergé, les moines et l'évêque lui-même, sont suspects de simonie. Cette attitude pour le moins extrémiste suscite la fureur des serviteurs de l'évêque qui enferment le novateur dans un hangar où ils mettent le feu.

Grégoire VII est informé de cette mort par un chanoine de Douai ou par le châtelain de cette ville alors présents à Rome. Vivement ému, le pape ordonne de rechercher et de punir les coupables. On ne connaît pas la suite de cette affaire. Avec le P. de Moreau, nous pensons que Ramihrdus ne doit pas être considéré comme un hérétique, mais bien comme un grégorien, victime, comme plus tard Tanchelm, de l'ambiguïté de l'époque.

II. OTFRIED DE WATTEN

Peu connu des historiens, Otfried, clerc flamand, fondateur en 1072 de l'abbaye de chanoines réguliers de Watten, au nord de Saint-Omer, a retenu l'attention de l'excellent auteur de l'*Exordium Watinense*, lui-même chanoine régulier de l'abbaye, écrivant vers 1100⁸). Il faut ajouter au dossier la bulle importante de Grégoire VII datée de 1077⁹).

Anvers, 1950, p. 113-148. A. BORST, *Die Katharer (Schriften MGH, 12)*, Stuttgart, 1953, p. 82 et H. GRUNDMANN, *Ketzer Geschichte des Mittelalters*, dans *Die Kirche in ihrer Geschichte*, II, Göttingen, 1961, p. 12, qui, à la suite de Borst, fait par erreur de Ramihrdus un prêtre. Au sujet de Ramihrdus voir en outre les données géographiques et chronologiques de grand intérêt fournies par E. VAN MINGROOT, *Ramihrdus de Schere, alias Ramihrdus d'Esquerchin* († 1077), dans *Pascua mediaevalia, Studies voor Prof. J. M. DE SMET*, Louvain, 1983, p. 75-91.

⁷) A. FLICHE, *La réforme grégorienne et la reconquête chrétienne*, dans *Histoire de l'Église* éd. A. FLICHE et V. MARTIN, t. VIII, Paris, 1950, p. 70.

⁸) *Exordium Watinense* (éd. sous le titre de *Chronicon*) O. HOLDER-EGGER, *MGH, SS*, t. XIV, p. 163-175. Pour la date de rédaction et l'auteur voir notre article *Etude critique des chartes accordées par Robert I^{er} (1072) et Robert II (1093) de Flandre à l'abbaye de Watten*, dans *Revue bénédictine*, t. XCIII, 1983, p. 97.

⁹) La bulle de Grégoire VII, éd. J. RAMACKERS, *Papsturkunden in Frankreich, N.F.*, t. III, Artois, Göttingen, 1943, n. 2.

Originaire de Flandre orientale, de famille aisée, Otfried est un clerc qui fait ses études en France — à Reims? — et mène d'abord une vie séculière, peut-être comme «*notarius*» du comte de Flandre ou d'un seigneur local. Touché par la grâce, il se convertit comme tant d'intellectuels de son époque, regroupe autour de lui un certain nombre de disciples et s'installe dans une église presque abandonnée dans un site de forêts et de marais, à Watten, non loin de l'Aa.

Un petit domaine est réuni par les donations des convertis et grâce à l'appui d'un forestier local, à la générosité du comte de Flandre, Robert le Frison, et surtout de sa mère, la pieuse Adèle. Probablement déçu par le genre de vie mené dans les monastères de la région, Otfried adopte la *vita apostolica* suivant la règle de Saint Augustin, mode de vie encore inconnu dans cette région, dont il avait peut-être eu l'expérience à Reims.

Ayant pris connaissance des décrets romains dirigés contre les abus du clergé, Otfried part en campagne pour les faire adopter mais se heurte à une vive hostilité d'une partie du clergé de Théroutanne. Sentant le besoin d'un appui supérieur, il se rend, en compagnie de la comtesse Adèle, à Rome où il rencontre Grégoire VII, obtient un trésor important de reliques et une bulle pontificale (1077). Le pape y confirme le statut de liberté du monastère tout en réservant les droits épiscopaux comme il est de règle au diocèse de Théroutanne¹⁰) mais constitue Watten comme un «*locus in Dei servitio ad refugium et solacium quorumcumque fidelium constitutus*» et accorde au prévôt de Watten le droit d'avoir «*potestatem ligandi atque solvendi ac ubique verbum Dei predicandi ut quotidie in illo loco celebretur memoria nominis mei*¹¹)

Par la volonté de Grégoire VII, en collaboration avec Otfried, Watten devient donc un petit Hirsau, lieu de refuge pour grégoriens persécutés dont le prévôt a le pouvoir de réconcilier les excommuniés et de répandre la parole de Dieu dans toute la région¹²). Loin d'apporter une aide à

¹⁰) Voir Ch. DEREINE, *Gérard de Théroutanne face aux moines exempts*, dans *Mém. d'histoire de Comines-Warneton et de la région*, t. X, 1980, p. 258-261.

¹¹) On n'a pas conservé d'obituaire de Watten de sorte qu'on ne peut vérifier si le souvenir de Grégoire VII a été de fait gardé par la communauté. Toutefois, dans une charte inédite de Gérard, évêque de Théroutanne pour Watten datée de 1084, il est fait mention dans les données chronologiques, de l'exil du pape: «*Beato Gregorio papa pro fide christiana et religione catholica ab Henrico apostata et Guiberto heresiarcha iam in exilium expulso ...*» Voir *ibid.*, p. 263.

¹²) Pour Hirsau, refuge des grégoriens persécutés et centre de prédication d'après Bernold de Constances, voir H. JACOBS, *Die Hirsauer, Ihre Ausbreitung und Rechtstellung im Zeitalter des Investiturstreites*, Cologne, 1961, p. 142, et G. G. MEERSSEMAN, *Eremitismo e predicatione itinerante nei sec. XI e XII*, dans *L'Eremitismo in occidente nei sec. XI e XII (Atti de la sec. settimana int. di studio di Mendola, 1962)* Milan, 1965, p. 172-173.

Otfried, cette bulle pontificale suscite une colère encore plus grande de ses adversaires et, par souci de conciliation, il abandonne la direction de la communauté de Watten mais n'en continue que plus librement sa prédication. Il meurt dans la région de Gand vers 1084 et est enterré dans l'abbaye Saint-Pierre de cette ville d'où va surgir, comme un successeur, un autre prédicateur errant.

III. WÉRY DE SAINT-PIERRE DE GAND

Ce moine-prédicateur ne nous est connu que par un seul témoignage, celui de l'auteur d'EA. Comme il est fréquent dans ce cas les avis divergent au sujet de la valeur reconnue à ce texte¹³). Mais des progrès importants ont été faits au cours de ces dernières années, surtout dans la critique des textes diplomatiques liés à la fondation des convertis de Wéry, Affligem. D'une part E. Van Mingroot a montré, de façon indiscutable, la véracité de la charte de Gérard II, évêque de Cambrai, accordée en 1086 à l'occasion de la dédicace du premier sanctuaire¹⁴). Par contre G. Despy, dans un article paru en 1977, pense pouvoir établir que la charte concomitante du comte de Brabant, Henri III, est un faux fabriqué vers 1150, à une époque où s'élabore en Rhénanie une légende des origines de Siegbourg qui influencera le récit, légendaire lui aussi, des origines d'Affligem¹⁵). Pourtant, avant l'étude de Despy il est vrai, Dom N. Huyghebaert n'avait pas hésité, après tant d'autres, à considérer comme valable le récit d'EA ; il identifie en effet Wéry avec un moine de Saint-Pierre de Gand, ayant quitté son monastère à cause de la décadence de la discipline, et vivant à Bergues Saint-Winnoc où il rédige la *Vita secunda S. Winnoci*, œuvre qui reflète un idéal réformateur très accentué¹⁶).

Mais revenons à la critique de notre confrère dont l'argumentation est fort intéressante. Il relève dans l'intitulé des formules anachroniques, dans le dispositif un état du domaine de Basse-Wavre qui correspond à la situation du milieu du XII^e siècle, enfin dans la narration, la «légende» des seigneurs-brigands convertis et se fixant à Affligem. Bien plus, il

¹³) Voir les éditions d'EA citées supra, note 3.

¹⁴) E. VAN MINGROOT, *De Kamerijkse stichtingbrief voor de abdij Affligem* (*Novum Monasterium*, 1086) dans *Sacris Erudiri*, t. XXIV, 1980, p. 7-39.

¹⁵) G. DESPY, *La fausse charte de fondation de l'abbaye d'Affligem (1086) et l'histoire ancienne de Wavre*, dans *Wavriensia*, t. XXVI, 1977, p. 65-85.

¹⁶) *La Vita secunda S. Winnoci restituée à l'hagiographie gantoise*, dans *Revue Bénédictine*, t. LXXXI, 1971, p. 254-258.

pense avoir trouvé l'origine de cette version des débuts d'Affligem; elle serait empruntée au récit analogue de la fondation de l'abbaye de Siegbourg, près de Cologne et c'est pourquoi l'auteur d'EA est amené tout naturellement à parler d'Annon de Cologne, fondateur de Siegbourg, en place de Siegewin qui occupe le siège archiepiscopal en 1083.

Après avoir consciencieusement pesé les arguments de G. Despy, nous pensons pouvoir maintenir notre position antérieure, c'est-à-dire accorder une grande valeur au témoignage de l'auteur d'EA et donc à l'existence de Wéry. Fin lettré et grégorien convaincu, il met vers 1125 par écrit un récit des origines d'Affligem, recueillant la tradition orale des derniers survivants de l'époque de la fondation. Voici dès lors, en résumé, notre position:

I. EA dans sa version longue est le premier texte narratif relatif à Affligem; il est rédigé vers 1125, sauf une interpolation.

II. La version brève, de même que les notes ajoutées dans l'*Auctarium Affligemense* sont postérieures, après 1150.

III. La charte de Gérard II est évidemment véridique; quant à celle de Henri III, elle a probablement été remaniée en ce qui concerne le domaine de Basse-Wavre et peut-être dans les formules de l'intitulé. Par contre les données de la narration ou exposé, relatives à la conversion des seigneurs pillards, feraient pour nous partie de l'acte authentique.

IV. Le rapprochement proposé par G. Despy entre la légende des origines de Siegbourg et le récit d'EA paraît, à première vue, l'apport le plus important à la critique entreprise, d'autant plus que le prieuré rhénan de Maria-Laach aurait pu servir d'intermédiaire et que l'on comprendrait mieux l'anachronisme de l'auteur d'EA, parlant d'Annon de Cologne, le fondateur de Siegbourg, à la place de Siegewin, archevêque de Cologne en 1083. Mais ce rapprochement reste une pure hypothèse et nous pensons que l'erreur relative à Annon peut être fortuite, comme c'est le cas chez bon nombre d'historiens de cette époque.

V. On ne peut s'empêcher de penser que G. Despy considère a priori le récit des origines d'Affligem comme plein de merveilleux, de légendaire, marqué par le souci d'édification au pire sens du terme¹⁷). Or, en se

¹⁷) Nous sommes d'accord avec G. Despy pour reconnaître à l'*Exordium* un caractère édifiant annoncé d'ailleurs dans la préface: l'auteur a pour but de transmettre aux jeunes la tradition de vertu des fondateurs. Mais un récit «édifiant» peut inventer, transformer, modifier à son gré les faits, comme se fut si souvent le cas de l'hagiographie post-

plaçant sur le plan de la crédibilité, indépendamment du mode de transmission, nous pensons au contraire que les faits rapportés apparaissent comme tout à fait plausibles en raison de la comparaison avec les événements, les institutions et la mentalité des personnages de l'époque. Décomposons donc le récit d'EA en chacun de ses éléments.

— Plusieurs prédicateurs errants du type de Wéry parcourent à cette époque la Flandre et le Brabant. C'est l'objet même de cet article.

— Des seigneurs convertis, fondant ou participant à la fondation de communautés nouvelles, nous serions tentés de dire qu'ils pullulent à partir de 1075 environ : Anchin, Pommeroeul, Odomez, Arrouaise, Saint-Martin de Tournai, Flône, Saint-Inglevert ... Le fait que nous connaissons pour Affligem l'intermédiaire humain, le prédicateur Wéry, nous paraît moins «miraculeux» que la simple mention de la grâce divine que donnent souvent les actes diplomatiques¹⁸⁾?

— Des seigneurs brigands, revenant sur le lieu de leurs crimes pour faire pénitence, c'est peut-être ce qui paraît le moins vraisemblable au professeur de Bruxelles. Et pourtant des nobles tendant des embûches sur les routes pour rançonner les voyageurs, voilà qui est certes fréquent à l'époque. Quant à la pénitence accomplie où ou par où on a péché, quoi de plus conforme à la mentalité médiévale? On comprend dès lors que de bons esprits comme le P. de Moreau, G. G. Meersseman, H. Grundmann et N. Huyghebaert n'aient, a priori, élevé aucune critique contre le récit d'EA.

— Venons-en donc aux faits. Avant 1083, un moine de Saint-Pierre de Gand, Wéry, de famille noble, s'exile à Bergues Saint-Winnoc pour fuir la décadence de sa communauté. Il y rédige la *vita secunda S. Winnoci*, où il fait preuve de sentiments réformateurs vigoureux. Ensuite, il se fait maître de pauvreté et se lance dans la prédication errante. Ayant obtenu de Grégoire VII une *licentia praedicandi*, il parcourt la Flandre et le

carolingienne, ou au contraire respecter les faits en soulignant tout au plus certains aspects du récit. C'est le cas, pensons-nous, pour l'auteur d'EA qui n'invente pas ou peu mais souligne par exemple le caractère «providentiel» de l'arrivée à Affligem du premier abbé, Fulgence. Voir la notice que nous avons consacré à ce dernier dans le *Dictionnaire d'hist. et de géogr. eccl.*, t. XIX, 1979, c. 368-371. Un bon exemple d'hagiographie respectueuse des faits est donné *infra*, n. 33 par la *Vita Ayberti*.

¹⁸⁾ «Si l'auteur (d'EA) a donc inventé semblable histoire d'une troupe de brigands miraculeusement convertis et rachetant leur vie de péché par une fondation monastique ... A. DESPY-MEYER, notice *Affligem* dans *Monasticon Belge*, t. IV, Brabant, I Liège, 1964, p. 22. Au contraire, la conversion des seigneurs d'Affligem n'a rien de «miraculeux» puisque l'auteur d'EA nous donne la «cause seconde» la prédication de Wéry.

Brabant. Dans la région d'Alost, entre Gand et Bruxelles, il convertit cinq seigneurs brigands, entre autre Gérard, fidèle du comte de Louvain; ces derniers suivent leur maître durant quelques mois, puis sont envoyés, pour fixer leur genre de vie, à Siegewin, archevêque de Cologne qui vient, à cette date de proclamer la paix de Dieu à l'exemple de son suffragant Heri de Verdun, évêque de Liège¹⁹).

Ayant reçu l'ordre de se fixer à l'endroit même de leurs crimes pour assurer la sécurité des voyageurs par leur hospitalité et pour pratiquer une vie de type érémitique, les cinq convertis, dont un fera défection, attirent de nombreuses vocations de laïcs et de clercs. Sous l'influence du moine brabançon, Fulgence, moine de Saint-Vanne de Verdun et de l'évêque Gérard de Cambrai, ils adoptent la règle bénédictine mais avec des observances plus strictes que dans les monastères traditionnels²⁰).

IV. TANCHELM DE ZÉLANDE ET D'ANVERS

Si l'existence de Tanchelm est attestée par plusieurs sources, nous en sommes réduits, en ce qui concerne sa personnalité et son activité, au seul témoignage de ses ennemis jurés, les chanoines d'Utrecht qui, vers 1115, écrivent à l'archevêque de Cologne une lettre marquée par la polémique la plus virulente, où il est bien difficile de faire le départ entre la réalité et les exagérations manifestes²¹). D'autre part, les hypothèses aventureuses

¹⁹) H. HOFFMANN, *Gottesfriede und Treuga Dei*, (Schriften der MGH, t. 20) Stuttgart, 1964, p. 62.

²⁰) *Pactum* relatif aux ressources de l'hôpital et la lettre du légat Conon de Préneste traitant du droit à posséder les paroisses, voir CH. DEREINE, *La spiritualité apostolique des premiers fondateurs d'Affligem (1083-1100)*, dans *Revue d'histoire ecclésiastique*, t. LIV, 1959, p. 49. Dans la notice citée *supra*, note 18, A. DESPY-MEYER a «réduit» les origines d'Affligem à la fondation d'un monastère bénédictin classique, laissant quelque peu de côté les deux documents diplomatiques favorables à notre thèse.

²¹) Voir ÉD. DE MOREAU; *op. cit.*, t. II, p. 422; A. BORST, *op. cit.*, p. 84; H. GRUNDMANN, *op. cit.*, p. 15-16; W. MOHR, *Tanchelm von Antwerpen, eine nochmalige Überprüfung der Quellenlage*, dans *Annales Universit. Saraviensis*, t. III, 1954, p. 234-247, et surtout J. M. DE SMET, *De monnik Tanchelm en de Utrechtse bisschopszetel*, dans *Scrinium Lovaniense, Mél. hist. E. Van Cauwenberghe*, Louvain, 1961, p. 204-234. La lettre des chanoines d'Utrecht qui nous renseigne sur Tanchelm est éd. par P. FRÉDÉRICQ, *Corpus documentorum haereticae pravitatis neerlandicae*, t. I, Gand, La Haye, 1889, p. 15-18. Dans une note récente, W. M. GRAUWEN, *Enkele notities betreffende Tanchelm en de ketterijen in het begin van de 12de eeuw*, dans *Analecta Praemonstratensia*, t. LVI, 1980, p. 86-92, confirme la forme authentique du nom, Tanchelm et non Tanchelin, et attire l'attention, entre autres, sur une charte de 1271 pour Middelbourg qui rappelle que l'abbé de cette abbaye avait obtenu la permission de prêcher contre les disciples hérétiques de Tanchelm entre 1114 et 1127. Pour la prédication de Norbert à Anvers voir *infra*, note 24.

de H. Pirenne, assez généralement acceptées par les historiens, doivent être abandonnées : Tanchelm n'est pas un notaire comtal mais un moine ; il ne se propose pas de détacher une partie du diocèse d'Utrecht pour la rattacher au diocèse de Tournai mais bien au diocèse de Théroutanne ; il n'est pas, du moins à l'origine, un hérétique mais un prédicateur grégorien extrémiste comme Ramirhdus, Otfried et Wéry²²).

Son action s'étend à la Zélande et aux îles avoisinantes puis à Anvers ; il s'attaque aux prêtres indignes détournant les fidèles de leurs offices et interdisant le paiement des dîmes. Il est accompagné par un groupe de fidèles des deux sexes et entoure son apostolat de tout un rituel²³). Recontrant une hostilité de plus en plus grande, il se rend à Rome en 1112/1113 et soumet au pape son projet de rattacher à la juridiction du réformateur bien connu, Jean de Théroutanne, les régions où s'exerce son apostolat. Mais ce projet n'eut pas de suite et, vers 1115, Tanchelm est arrêté et jeté en prison par l'archevêque de Cologne, alors encore partisan de Henri V.

Tanchelm s'est fait traiter par ses adversaires de *Pseudo-monachus*, ce qui nous rappelle l'ambiguïté de l'époque de même que le fait que ce prédicateur grégorien soit présenté comme un précurseur de l'Antéchrist par les mêmes opposants.

V. SAINT NORBERT

Seul le problème de la prédication du fondateur de Prémontré nous retiendra ici²⁴).

²²) La critique de la thèse de Pirenne et la nouvelle interprétation de la personne et de l'œuvre de Tanchelm résulte surtout du travail de J. M. DE SMET, *op. cit.*

²³) Pour le rituel et sa critique, voir W. MORH, *op. cit.*

²⁴) Les travaux récents consacrés à S. Norbert l'envisagent surtout comme fondateur de Prémontré. Voir en dernier lieu ST. WEINFURTER, *Norbert von Xanten, Ordenstifter* (avec la bibliographie), dans *Archiv für Kulturgeschichte*, t. LIX, 1977, p. 60 svv. — l'article de D. SANTA, *La spiritualità di S. Norberto*, dans *Analecta Praemonstratensia*, t. XXXIV, 1958 p. 212-242 et t. XXXV, 1959, p. 198-226, relève plutôt de la vulgarisation. Norbert a prêché au moins à trois reprises dans le diocèse de Cambrai : en 1119 tout d'abord lors de son séjour à Valenciennes, en 1120 lors de son passage à Cambrai et plus tard à Anvers lors de son action contre les disciples de Tanchelm. On comprend mieux son apostolat dans cette dernière ville grâce aux travaux de J. LAENEN, *Les églises primitives des villes et le problème des origines communales*, dans *Mélanges C. de Borman*, Liège 1919, p. 77-78 et surtout L. VOET, A. VERHULST, G. ASAERT, F. DE NAVE, H. SOLY, J. VAN ROEY, *De stad Antwerpen van de romeinse tijd tot de 17^{de} eeuw*, Bruxelles, 1978. — Quant à l'installation des Prémontrés à Anvers, elle s'éclaire grâce à E. VAN MINGROOT, *De bisschoppelijke stichtingsoorkonden voor O. L. Vrouwkapittel en Sint-Michielsabdij te Antwerpen*, dans *Analecta Praemonstratensia*, t. XLVIII, 1972, p. 43 sv. Il est fort probable que Norbert a

On se souvient que dans ses *Religiöse Bewegungen* publié en 1933, le regretté H. Grundmann, suivant en cela l'opinion d'A. Hauck, avait cru pouvoir affirmer que la *licentia praedicandi* accordée par Gélase II à Norbert en 1118, n'avait pas été renouvelée en 1119, au concile de Reims, par Calixte II. Ce dernier confie l'ascète à l'évêque de Laon, Barthélémy, qui oriente Norbert vers la fondation de Prémontré, ce qui constitue, dans une certaine mesure, la fin de la prédication errante²⁵).

Reprenant en 1947 la confrontation des sources, nous avons proposé une solution différente. Ce ne sont pas la prédication de Norbert et son genre de vie qui suscitent en 1119, la méfiance des autorités mais bien son état de santé. Revenant l'hiver du midi de la France, Norbert arrive en juillet 1119 à Valenciennes où trois de ses disciples meurent d'épuisement. Quoi d'étonnant dès lors si le pape ou son entourage, effrayés par cet ascétisme extrême, «confient» Norbert pour un hiver à Barthélémy de Laon qui désirait restaurer la vie religieuse dans son diocèse. Après 1121, Norbert reprend régulièrement ses prédications après avoir orienté ses disciples de Prémontré vers une vie érémitique d'un grand ascétisme²⁶). Cette façon de voir a été admise par H. Grundmann en 1955, du moins en ce qui concerne la permission de prédication accordée par Calixte II à Norbert²⁷).

En 1956, dans sa synthèse consacrée aux *Pauperes Christi*, E. Werner rejette notre interprétation et en revient à la position d'A. Hauck, pour deux motifs :

— Il est impossible qu'à cette époque une collaboration s'établisse entre une papauté «hiéocratique» et les promoteurs de la pauvreté «apostolique».

— On ne peut, en bonne méthode, tenter de concilier comme nous l'avions fait, les témoignages de la *Vita Norberti* et celui d'Heriman de Tournai²⁸).

encore touché par sa prédication le diocèse de Cambrai lors de la campagne qui l'a mené aux frontières du diocèse de Liège, à Moustier-sur-Sambre et Corroy-le-Château, voir *Vita A*, éd. R. WILMANS *MGH, SS*, t. XII, p. 676-677.

²⁵) H. GRUNDMANN, *Religiöse Bewegungen im Mittelalter*, Berlin, 1933, p. 44.

²⁶) CH. DEREINE, *Les origines de Prémontré*, dans *Revue d'histoire ecclésiastique*, t. XLII, 1947, p. 359.

²⁷) H. GRUNDMANN, *Zur Geschichte der religiösen Bewegungen* (1955) repris dans *Ausgewählte Aufsätze*, t. I (*Schriften der MGH*, t. XXV, 1) Stuttgart, 1976, p. 60-64.

²⁸) Nous nous rangeons à l'avis de G. NIEMEYER, *Die Miracula S. Mariae Laudunensis des Abtes Hermann von Tournai*, dans *Deutsches Archiv*, t. XXVII, 1971, p. 136 svv, qui fait d'Heriman, abbé de Saint-Martin de Tournai, l'auteur des Miracles de Notre Dame de Laon.

Dès lors la permission de prêcher accordée par des papes à des prédicateurs errants est une pure invention des auteurs des diverses *Vitae*. Dans le cas de S. Norbert, la fondation forcée de Prémontré marque la fin de la prédication errante et aussi de l'idéal de pauvreté «apostolique»²⁹).

En 1965, G. G. Meersseman et J. Becquet abordent de nouveau le problème de la prédication errante, sans tenir compte des objections de Werner. Tout en admettant certaines exagérations des biographes, tous deux acceptent les nombreux témoignages au sujet des relations des «Wanderprediger» avec la papauté³⁰).

Mais en 1968, dans l'excellente notice consacrée à Norbert, le P. W. M. Grauwen adopte une attitude fort réservée. D'après lui, il est probable que Norbert ait obtenu de Gélase II en 1118 la permission demandée mais, fait-il remarquer, ce document n'a pas été conservé. A Reims, en octobre 1119, il est probable que Calixte II n'a pas interdit à Norbert la prédication; toutefois il le confie à Barthélémy de Laon pour orienter l'activité de Norbert dans une voie ferme. Les intentions du pape et de Barthélémy d'une part, celles de Norbert d'autre part, ne semblent pas entièrement identiques³¹).

Que penser des objections de Werner et de la position réservée du P. Grauwen? Le premier base son exposé sur deux principes pour le moins discutables en saine critique. De quel droit opposer à des sources plus ou moins explicites un principe, basé probablement en théorie marxiste, d'une incompatibilité irréductible entre les partisans de la *Vita apostolica* et la Papauté, alors que des faits dûment établis vont à l'encontre de cette thèse³²). Et de quel droit encore refuser la confrontation de témoignages, qui est la base même du travail historique?

Quant à la réserve de M. Grauwen, elle nous semble avoir pour base le fait qu'aucun document pontifical relatif au droit de prédication n'a été conservé. Faisons remarquer qu'une bulle ou lettre de ce genre accordée

²⁹) E. WERNER, *Pauperes Christi*, Leipzig, 1956, p. 45-49.

³⁰) G. G. MEERSSEMAN, *op. cit.*, p. 172, et J. BECQUET, *L'érémisme clérical et laïc dans l'ouest de la France*, *ibid.*, p. 196-198. Voir aussi G. M. OURY, *Évêques, moines et ermites en Aquitaine face au schisme d'Anaclet*, dans *Colloque du millénaire de la fondation du prieuré de La Réole*, Bordeaux, 1980, p. 3-25.

³¹) W. M. GRAUWEN, *Norbert van Maagdenburg*, dans *Nationaal biografisch Woordenboek*, t. III, 1968, c. 614-616.

³²) Il ne serait pas difficile de retracer les relations étroites et le plus souvent favorables de la papauté avec les diverses formes de *vita apostolica*, depuis la Pataria jusqu'aux Chartreux et au delà.

à Norbert ou à d'autres prédicateurs est une pièce purement personnelle, d'ailleurs périmée à la mort du donateur. En bonne règle archivistique elle n'a pas, sauf accident, à être conservée.

De fait, cet accident s'est produit, nous l'avons vu, dans le cas d'Otfried de Watten parce que sa *licentia praedicandi* a été insérée dans la bulle de protection accordée par Grégoire VII à la communauté de Watten en 1077. Nous trouverons encore plus loin un document analogue où il s'agit du privilège d'absoudre les pénitents.

VI. SAINT AIBERT D'ESPAIN (OU DE CRESPIN)

Aibert, né à Espain, non loin de Tournai, vers 1065, et mort en 1140, est de loin le personnage le mieux connu de tous ceux étudiés ici, grâce à une *Vita* de valeur complétée par les données de l'*Auctarium Aquicinense* et deux documents diplomatiques³³).

Il appartient à une famille libre mais modeste — son père est un *miles* — et le jeune Aibert passe une partie de son enfance à garder les troupeaux de ses parents. Dès ce moment, il fait preuve de piété et d'ascétisme. Sa vocation se précise lorsque, au hasard d'un chemin, il rencontre un jongleur qui chante la vie de Thibaut, le comte de Champagne, qui a renoncé au monde pour se faire ermite dans la forêt de Chiny³⁴). De sa nourriture, il exclut la viande et la graisse, de son vêtement les étoffes de lin, pour servir Dieu dans le froid et la nudité. Cherchant une orientation plus précise, sur le conseil d'un pèlerin, hôte de son père, il rejoint dans la solitude de la vallée de la Haine, Jean,

³³) *Vita Ayberti*, éd. AASSBOL, T. I, Avril, p. 669-677 (pour les autres éditions voir la *Bibliotheca hagiographica latina*, t. I, Bruxelles, 1898, n. 140). Oeuvre du «magister» d'Arras, Robert, archidiacre d'Ostrevant, écrite avant 1148, surtout d'après les souvenirs d'un disciple d'Aibert, Alulphe, cette *Vita* nous paraît un document de grande valeur. Elle fournit bon nombre de faits précis et permet de reconstituer la chronologie. Une donnée complémentaire importante est fournie par l'*Auctarium Aquicinense*, MGH, SS, t. VI, p. 395. La charte de Gossuin de Mons (1122) a été éditée en dernier lieu par C. LEBOS, *Histoire d'Harchies jusqu'à la fin de l'ancien régime*, dans *Annales du cercle archéologique de Mons*, t. LXIX, 1973-1975, p. 155. Celle de Godefroid de Ribemont-Bouchain, par CH. DUVIVIER, *Recherches sur le Hainaut ancien*, Bruxelles, 1866, n. LXXXVI, p. 470 (avec la date fautive de 1096). Les notices sur Aibert dans les encyclopédies sont toutes marquées par des omissions graves ou une bibliographie insuffisante; voir en dernier lieu CH. LEFEBVRE, dans *Bibliotheca sanctorum*, t. I, Rome, 1961, c. 623-624. Très fouillée par contre l'étude de G. TRELCAT, *Les saints de Crespin*, S. Landelin, S. Adelin, S. Domitien, S. Aybert, Cambrai, 1912, p. 105 svv.

³⁴) Voir G.G. MEERSSEMAN, *op. cit.*, p. 165. Par suite d'une erreur typographique la forêt de Chiny est devenue la forêt de Cluny!

moine de Crespin, qui vit en solitaire là où un des fondateurs du monastère avait mené la vie érémitique³⁵).

Plus tard, l'abbé de Crespin, Rénier, envisageant un voyage à Rome pour obtenir la protection pontificale, choisit de se faire accompagner par Jean et Aibert. Arrivé dans la ville sainte, il apprend que le pape séjourne à Bénévent; il laisse Jean, fatigué par le voyage, et Aibert, se retirer à l'abbaye de Vallombreuse tandis que lui-même poursuit son voyage et obtient d'Urbain II la bulle désirée, probablement vers 1089³⁶). A Vallombreuse, Aibert et Jean apprennent à estimer le genre de vie austère des disciples de Jean Gualbert qui observent à la perfection la règle de Saint Benoît, pratiquant le travail manuel et une large hospitalité envers les pauvres et les pèlerins³⁷.

De retour à Crespin, Aibert est orienté par une vision vers la vie monastique; il est accueilli à bras ouverts par l'abbé Rénier et remplit durant vingt-cinq ans les fonctions de prévôt et de cellerier, faisant preuve, à la satisfaction de tous, d'un grand sens pratique. Cela ne l'empêche d'ailleurs nullement de continuer ses pratiques d'ascétisme extrême.

Vers 1115, Aibert est repris par le désir de la vie solitaire et se fait préparer un reclusoir sur une légère élévation parmi les marais de la Haine à Scopignies³⁸). Mais, fait paradoxal si fréquent dans l'histoire de

³⁵) Les ermites recherchaient souvent des lieux illustrés jadis par des solitaires mérovingiens ou carolingiens. Ce fut le cas aussi dans la fondation d'Anchin. Voir à ce sujet, L. GÉNICOT, *L'Érémisme du XI^e siècle dans le contexte économique et social*, dans *L'eremitismo in Occidente* ... p. 65.

³⁶) La bulle d'Urbain II, non datée, est éditée dans *Gallia christiana nov.*, t. III, instr. c. 26 et *Patrologie latine*, t. CLI, c. 522 (JL 5726); A. BECKER, *Urban II. und die deutsche Kirche*, dans *Investiturstreit und Reichsverfassung*, Sigmaringen, 1973, p. 272, la situe en 1098 (peut-être). D'après la chronologie de la *Vita*, il paraît préférable de la situer vers 1089.

³⁷) Vallombreuse a reçu d'autres visiteurs importants tel Etienne Harding, R. DUVERNAY, *Cîteaux, Vallombreuse, Etienne Harding*, dans *Annales sacri ord. cist.*, t. VIII, 1952, p. 372-495 et le fondateur de Chezal-Benoît, voir J. BECQUET, *op. cit.*, p. 187. Pour la spiritualité de Jean Gualbert voir R. GRÉGOIRE, *Jean Gualbert*, dans *Dictionnaire de Spiritualité*, fasc. 74-75, Paris, 1973, c. 541-543. Voici la description des coutumes de Vallombreuse donnée dans le *Vita Alberti*: «*Monachi enim isti ... sunt firmiter et perfecte regulam S. Benedicti observantes, de labore manuum viventes, multis et variis laboribus incessanter, spe coelestis vitae, corpora afficientes; in rigore disciplinae severa caritate, fervidi in peregrinis et pauperibus suscipiendis benigni ... Vita*, p. 672. Les moines de Vallombreuse ont rendu un culte à S. Aibert, voir *ibid.*, p. 670. Sur Jean Gualbert voir *Cammina con la Chiesa. Nel IX centenario della morte di S. Giovanni Gualberto*, 1073-1973, Vallombreuse, 1977.

³⁸) Situé au milieu des marais, sur une légère élévation, le reclusoir d'Aibert a survécu à la Révolution française; il a servi de refuge pour des bouviers et des douaniers. Il était constitué de murs de grès de quatre pieds d'épaisseur et fut démoli en 1835. Un autre reclus

l'érémisme, la réputation de sainteté d'Aibert se répand et attire une foule de plus en plus considérable d'admirateurs. Jusque là, il n'avait reçu que l'acolytat; dès lors il décide de recevoir les autres ordres et le sacerdoce des mains de Burchard évêque de Cambrai (1116) et reçoit de Pascal II († 1119) la permission de réconcilier les pénitents³⁹). Désormais il dira deux messes par jour et chantera l'office liturgique dans la mesure où les visiteurs lui en laissent le temps.

Dès cette époque, Aibert commence à rassembler autour de lui des disciples, menant la vie érémitique et pratiquant le travail manuel, pour lesquels il obtient, en 1122, de Gossuin de Mons la donation d'un minimum de terres, générosité imitée un peu plus tard par un autre *princeps* hennuyer, Godefroid de Ribemont-Bouchain. Des constructions modestes sont entreprises et une chapelle définitive sera consacrée par Liétard de Cambrai en 1134⁴⁰).

La réputation d'Aibert lui attire des chrétiens soucieux de pénitence venant de régions de plus en plus éloignées. Comme ce fut souvent le cas, cet apostolat attire au reclus une vive opposition, même si Aibert renvoie le plus possible aux évêques ses pénitents, n'absolvant que ceux qu'un refus aurait désespérés. Il est probable que l'hostilité provient surtout des prêtres de paroisses qui voient diminuer leurs ressources en offrandes⁴¹). Quoiqu'il en soit, une enquête est ordonnée par les évêques de la province ecclésiastique de Reims; menée par les abbés de Saint-Amand et du Saint-Sépulcre de Cambrai, elle aboutit à des conclusions favorables⁴²).

D'ailleurs, dès 1131, Aibert avait fait renouveler par Innocent II, séjournant alors à Reims, la permission octroyée jadis par Pascal II et Honorius II de «*poenitentiam dare et absolutionem facere confitentibus peccata sua*». Le pape recommande aussi à la générosité des fidèles la réédification du «*locellus*», la chapelle dont il été question ci-dessus et remet aux bienfaiteurs le quart de leur pénitence. En cas d'interdit jeté sur la région, Aibert pourra célébrer l'office portes ouvertes⁴³). Enfin le

y vécut vers 1167. Pour tout ceci voir E. TRELCAT, *Histoire de l'abbaye de Crespin*, t. I, Paris, 1924, p. 67-69.

³⁹) La permission accordée par Pascal II est citée dans celle d'Innocent II, voir *infra*, n. 43.

⁴⁰) Pour les deux donations voir les chartes citées *supra*, n. 31; la dédicace est citée par l'*Auctarium Aquicinense*, *op. cit.*, p. 395.

⁴¹) Une certaine hostilité du clergé à l'égard des ermites attirant les foules est fréquent, voir Ch. DEREINE, *Le problème de la cura animarum* chez Gratien, dans *Studia Gratiana*, t. I.

⁴²) Voir *Auctarium Aquicinense*, p. 395.

⁴³) Éd AASSBOL, p. 679 (d'après l'historien de Tournai, Cousin), *Patrologie latine*, t. CLXXIX, c. 104 (JL 7489). En ce qui concerne les offices en temps d'interdit, le privilège de

pape jette l'excommunication sur tous ceux qui menaceraient la sécurité des pèlerins sur les routes.

Ce document pontifical où il n'est pas question de la *licentia praedicandi* mais d'une faculté extraordinaire analogue n'a très probablement été conservé que par le soin des disciples d'Aibert dont le culte s'est répandu assez rapidement après sa mort survenue en avril 1140.

Mais, dira-t-on, la vie d'Aibert connue en détail, rentre-t-elle dans le cadre de cette étude? Nous admettons que le solitaire de Scopignies n'a rien d'un prédicateur errant; s'il passe successivement par la discipline de l'ermite, du moine et reclus, il fait preuve d'une grande stabilité géographique. Par contre Aibert est un «apostolique», au sens défini plus haut, parce qu'il mène une vie inspirée de l'exemple des Pères du Désert et parce qu'il entretient des relations étroites avec Rome. Il est certes plus pénitencier que prédicateur mais, recevant dans sa chapelle des masses importantes de fidèles, il est fort probable qu'il a aussi prêché la parole de Dieu pour les pousser à la pénitence et à la conversion.

VII. LES PRÉDICATEURS HYPOTHÉTIQUES OU TEMPORAIRES

A. PIERRE L'ERMITE. Rien ne nous permet d'affirmer avec certitude que Pierre l'Ermite ait prêché, avant la croisade et pour la croisade, dans nos régions.

Mais si on tient compte du fait que, selon Guibert de Nogent, il est né probablement dans la région d'Amiens, qu'il a mené la vie érémitique dans le nord de la Gaule et, qu'après son retour de la croisade, il construit une église dans la banlieue de Huy, est-il téméraire de penser que son activité de prédicateur s'est déroulée dans nos régions?

Guibert nous a laissé une description précise de l'ascétisme de Pierre, de sa monture — une mule dont les poils sont arrachés comme reliques —, de sa prédication visant à rétablir la paix et à permettre aux prostituées d'assurer leur salut par le mariage⁴⁴).

les célébrer «*ianuis clausis*» est très fréquent pour les abbayes depuis Pascal II. Nous ne connaissons pas d'autres cas de privilège «*ostiis apertis*» comme c'est ici le cas. Quant à la faculté de remettre les péchés, signalons le cas analogue de Gaucher d'Aureil en Limousin cité par J. BECQUET, *op. cit.*, p. 197.

⁴⁴) Voir GUIBERT DE NOGENT, *Gesta Dei per Francos*, II, 4, dans *Patrologie latine*, t. CLVI, c. 704-705, repris dans G.G. MEERSSEMAN, *op. cit.*, p. 175. Voir aussi Ch. DEREINE, *Pierre l'Ermite, le saint fondateur du Neufmoustier, à Huy*, dans *La nouvelle Clio*, t. V, 1953, p. 427-446, et H. GRÉGOIRE, *Pierre l'Ermite, le croisé d'avant-garde et sa tombe à l'abbaye de Neufmoustier à Huy*, *ibid.*, t. III, 1951, p. 194-204.

B. S. ARNOULD DE TIEGEM, ÉVÊQUE DE SOISSONS. La prédication d'Arnould est connue par une *Vita* qui a été soumise à une critique minutieuse⁴⁵). Elle nous apprend que ce chevalier flamand converti, reclus à Saint-Médard de Soissons, devenu évêque de cette ville mais, ne pouvant occuper son siège épiscopal, il entreprend des grandes tournées de prédication en Flandre, visant à réconcilier les fauteurs de guerre privée mais promouvant aussi la conception chrétienne du mariage élaborée à cette époque.

C. Plus temporaire encore mais orientée elle aussi vers la paix pour calmer les troubles provoqués par les guerres privées, est l'action de l'abbé d'Echternach, Théofroid, agissant au nom du saint patron de l'abbaye, Willibrord, dans l'île de Walcheren, plus spécialement à Middelbourg vers 1084, après un échec relatif de l'intervention du comte de Flandre⁴⁶).

D. Signalons enfin qu'un grand convertisseur de l'époque, Odon, écolâtre de Tournai, fondateur du monastère Saint-Martin dans cette ville, ermite de désir vers 1094 a exercé une action profonde sur les chanoines et la noblesse de la ville épiscopale mais sans que les sources nous laissent trace de prédication⁴⁷).

Enfin, pour être complet il faudrait tenir compte, mais se serait un autre travail, des nombreuses circulations de reliques qui parcourent nos régions à cette époque et qui, si elles visent essentiellement des

⁴⁵) *Vita Arnulfi, auctore Hariulfo*, dans AASSBOLL, Août, t. III, p. 247 sv. et extraits dans MGH, SS, t. XV, 2, p. 886 sv. (voir les autres éd. dans *Bibliotheca hagiographica latina*, t. I, n. 703. La critique délicate de ce document a été menée par E. DEKKERS, *Sint Arnoud en zijn biograaf Hariulf*, dans *Album M. English, Studie over kerkelijke en kunstgeschiedenis van West-Vlaanderen, opgedragen aan Z.E.H. English*, Bruges, 1952, p. 47-79. Id. *Sint Arnoud en Robrecht de Fries te Rijssel*, dans *Hand. van het Genoot. «Société d'Émulation» te Brugge*, t. LXXXXIV, 1947, p. 1-19. Voir aussi D.A. STRACKE, *Lisiardus versus Hariulfus, inzake de Vita van St. Arnulf van Tiegem*, dans *Geschied- en Oudheidkundige Kring van Oudenaarde*, t. XI, 1954, p. 7-79. L'action de S. Arnould en Flandre pour la paix a été esquissée par H. HOFFMANN, *Gottesfriede und Treuga Dei (Schriften der MGH, n. 20)*, Stuttgart, 1964, p. 148-149, et l'attitude du même à l'égard du mariage par G. DUBY, *Le chevalier, la femme, le prêtre*, Paris, 1981, p. 139-142.

⁴⁶) Ch. VERLINDEN, *Zélande et Flandre sous Robert le Frison, comte de Flandre*, dans *Revue Belge de Phil. et Hist.*, t. X, 1931, p. 1086 sv.

⁴⁷) Ch. DEREINE, *Odon de Tournai et la crise du cénobitisme au XI^e siècle*, dans *Revue du Moyen Age latin*, t. I, 1948, p. 137-154. Au nombre des prédicateurs apostoliques occasionnels il faut ajouter deux ermites de la forêt de Vicogne dont le genre de vie est décrit par l'*Historia monasterii Viconensis*, MGH, SS, t. XXIV, p. 296. Le premier, Hugues, y vit vers 1110 en compagnie de son frère et parcourt en prêchant la région voisine pour y recueillir des aumônes. Plus sérieux est l'ermite Guy, futur fondateur de l'abbaye de Vicogne qui, vers 1120, prêche la conversion surtout pour recruter des disciples.

restitutions de biens ou l'obtention d'aumônes, n'en sont pas moins accompagnées d'une action de conversion et de pacification provoquée cette fois par le contact des saintes reliques.

*
* * *

Le groupe de prédicateurs «apostoliques», plus ou moins errants, présenté ici est à l'œuvre pendant deux générations (soit de 1075 à 1125) dans un cadre géographique relativement restreint (de Bruges à Anvers et de Mons à Douai). C'est dire que leur action n'a pu passer inaperçue et qu'ils ont atteint, dans une mesure difficile à préciser, les membres de la noblesse (Wéry et Aibert) aussi bien que le peuple, hommes et femmes. On ne pourra donc plus considérer l'ouest de la France comme la patrie exclusive des ermites-prédicateurs errants.

Les origines religieuses révèlent une grande variété: on compte un laïc (Ramihrdus), deux chanoines (Otfried et Norbert), deux moines (Wéry et Tanchelm) et deux ermites d'origine monastique (Pierre l'Ermite et Aibert). Leur champ d'action se recoupe partiellement, sauf celui de Ramihrdus cantonné dans la région de Lambres-Douai. Otfried est présent de Théroouanne à Gand tandis que Wéry couvre la Flandre et le Brabant. Tanchelm part de Zélande et atteint Anvers qui sera touchée ensuite par Norbert. Dans sa stabilité de reclus, Aibert attire des foules venant du Hainaut, du Cambrasis, de la Flandre et du Brabant.

Essentiellement orale, leur prédication ne nous est pas parvenue. Par des sources très occasionnelles, nous savons que Ramihrdus, Otfried et Tanchelm visent surtout à dresser le peuple contre les prêtres indignes, en appliquant la législation de Grégoire VII. Wéry, Pierre l'Ermite, Arnould de Soissons et S. Norbert visent surtout à l'établissement de la paix (contre le brigandage et les guerres privées). Enfin Pierre l'Ermite et Arnould de Soissons sont aussi soucieux d'établir les femmes de mauvaise vie et de veiller sur le mariage chrétien.

Tous, sous une forme ou l'autre, mènent une vie «apostolique», inspirée des traditions de l'Église primitive. N'est-il pas essentiel pour eux d'appuyer leur prédication par l'exemple? Otfried à Watten se fait le promoteur de la *vita apostolica*. Wéry est présenté comme un «*magister pauperum*». L'ascétisme de Pierre l'Ermite, de Norbert et d'Aibert est poussé à la limite de la résistance humaine. Les disciples sont orientés dans la même direction. Travail manuel et hospitalité à Affligem, travail manuel encore pour la petite communauté réunie autour d'Aibert.

Érémisme enfin et *vita apostolica* selon la règle la plus stricte à Prémontré.

Tous enfin ont été en relation avec Rome. La mort de Ramihrdus suscite une vive émotion chez Grégoire VII. Le même pape accorde à Otfried la *licentia praedicandi* dont nous avons heureusement conservé le texte. Wéry obtient le même privilège; les relations de Pierre l'Ermite avec Urbain II sont évidentes. Tanchelm tente d'obtenir de Pascal II l'approbation pour son projet visant à soustraire à l'archevêque d'Utrecht une partie de son territoire. Aibert reçoit à trois reprises des papes le droit d'absoudre les pénitents, privilège analogue à celui de la prédication (tous deux concernant la *cura animarum*); le dernier d'entre eux, celui d'Innocent II, nous a été heureusement conservé. Dans le cas de S. Norbert, le plus discuté par les historiens, nous pensons avoir répondu aux objections de E. Werner et espérons convaincre W. M. Grauwen que son attitude réservée ne se justifie plus.

On s'est souvent demandé quelles sont les circonstances qui favorisent le recrutement des collaborateurs de la papauté. Certains ont cru pouvoir affirmer que les communautés monastiques, plus particulièrement les monastères exempts, ont été les pépinières de «grégoriens». Notre enquête, restreinte il est vrai, montre que ces hommes viennent de tous les milieux, laïcs, clercs, moines, ermites. Plus que la formation religieuse, pensons-nous, c'est le tempérament ou le caractère, une certaine tendance à l'intransigeance ou l'extrémisme, qui sont à la source de ces vocations.

Les ermites et prédicateurs errants de l'ouest de la France ont trouvé en un chanoine de Chartres, Payen Bolotin, un critique sévère de leur genre de vie et de celui de leurs disciples⁴⁸). Un auteur anonyme, dont l'œuvre est conservée dans un manuscrit d'Anchin, nous donne un tableau analogue des «novateurs» et de leurs «convertis» de nos régions:

«Conversi noviter per multas patrias
novi constituunt novas ecclesias
postponunt veteres plenas divitiis
et loco repetunt nec grata bestiis.
Isti cupientes habere nomina
cognosci appetunt per sua opera
ad urbes ad rura frequenter

⁴⁸) J. LECLERCQ, *Le poème de Payen Bolotin contre les faux ermites*, dans *Revue bénédictine*, t. LXXIII, 1958, p. 52-84.

de vita et morte futura predicant.

Monent et increpant converti clericos
incautos etiam convertunt laicos
utrumque ordinem una communicant
viros et feminas pariter aggregant»⁴⁹).

Av. de l'Opale
1040 Bruxelles

Ch. DEREINE

⁴⁹) E. DU MÉRIL, *Poésies latines du Moyen Age*, Paris, 1854, p. 322.

De bronnen voor de geschiedenis van Norbert, stichter van Prémontré

A. NORBERTS GESCHRIFTEN

Norbert was een man van het gesproken woord en heeft vrijwel geen geschriften nagelaten. Dat maakt het bijzonder moeilijk zijn opvattingen te achterhalen. Daartoe beschikt men enkel over de getuigenissen van zijn vrienden en vijanden.

Daarmee is Norbert allerm minst een alleenstaand geval. Ook zijn vrienden Bartholomeus van Laon en Gaufried van Chartres¹⁾ hebben slechts oorkonden gepubliceerd. De «Wanderprediger» hebben vrijwel niets geschreven²⁾. Zelfs de vijf pausen ten tijde van Norbert hebben slechts ambtelijke stukken nagelaten³⁾.

Andere tijdgenoten van Norbert echter legden een grote literaire activiteit aan de dag, zoals b.v. Rupert van Deutz, Ivo van Chartres, Guibert van Nogent, Hildebert van Le Mans, Marbod van Rennes, Suger van Saint-Denis, Gerhoch en Arno van Reichersberg en binnen de premonstratenzerorde Anselm van Havelberg en Filips van Harveng.

Over het algemeen kan men stellen dat de overwegend actieve persoonlijkheden, zoals ordestichters, pauselijke gezanten, en «Wanderprediger», wegens hun onrustige levenswijze minder geschriften hebben nagelaten dan de meer contemplatief levende monniken. Uitzonderingen op deze regel zijn figuren als Bernhard van Clairvaux, die op beide vlakken bijzonder actief is geweest.

Indien Norbert, ondanks het feit dat hij vrijwel geen geschriften heeft nagelaten, toch de eeuwen door bekend is gebleven, dan is dat te danken aan zijn uitzonderlijk sterke persoonlijkheid, die een grote invloed

¹⁾ Zie over hem W.M. GRAUWEN, *Gaufried van Chartres (1116-1149), vriend van Norbert en van de «Wanderprediger»*, in *Analecta Praemonstrantia*, 1982, LVIII, nr. 3-4, blz. 161-209.

²⁾ Van Robrecht van Arbrissel bleef slechts één brief bewaard, zie J. DE PETIGNY, *Lettre inédite de Robert d'Arbrissel à la comtesse Ermengarde*, in *Bibliothèque de l'Ecole des Chartes*, 1854, V, blz. 209.

³⁾ Voor Paschalis II, zie C. SERVATIUS, *Paschalis II (1099-1118)*, Stuttgart, 1979, blz. 265. De bullen van zijn opvolgers, Gelasius II (1118-1119), Calixt II (1119-1124), Honorius II (1124-1130) en Innocentius II (1130-1143), vindt men in J.-P. MIGNÉ, *P.L.*, 163, 166 en 179.

uitoefende op zijn tijdgenoten en aan zijn daadkrachtige activiteit, waarvan vooral de stichting van een nieuwe religieuze levensvorm tot op onze dagen blijvend is geweest. Wel zal men moeten toegeven dat de «tand des tijds» zowel het beeld van Norberts persoonlijkheid als zijn religieus ideaal deerlijk heeft toegetakeld. Dit zou minder het geval zijn geweest indien geschriften van zijn hand een voortdurende controlefunctie hadden mogelijk gemaakt.

Vooral in de oudere literatuur vindt men niettemin heel wat *Opera Norberti* vermeld, doch bij nadere studie blijken ze alle onzeker wat de toeschrijving aan Norbert betreft en overigens vrijwel waardeloos aan historische inhoud.

1. De oorkonden van Norbert als aartsbisschop

Norbert is nooit abt geweest⁴⁾ en heeft ook geen enkele oorkonde gegeven als ordestichter of overste van Prémontré of van een andere stichting. Wel heeft hij als aartsbisschop ten minste twee oorkonden uitgevaardigd. Het belangrijkste document dat van Norbert bewaard bleef is de oorkonde van 29 oktober 1129⁵⁾, waarin hij het Onze-Lieve-Vrouweklooster te Maagdenburg aan zijn volgelingen overdraagt.

Een tweede korte oorkonde van Norbert uit 1130 bleef slechts toevallig in afschrift bewaard. Zij behandelt de overdracht van het hospitaal bij het Onze-Lieve-Vrouweklooster aan de premonstratenzers⁶⁾.

Slechts twee oorkonden met Norbert als oorkonder gedurende een achtjarig pontificaat, is natuurlijk uitzonderlijk weinig. Gedeeltelijk is deze karige oogst te verklaren door de langdurige afwezigheden van Norbert uit zijn bisschopsstad. Blijkbaar bezat Norbert te Maagdenburg geen eigen kanselarij en deed hij voor de weinige documenten die hij op schrift wilde laten stellen beroep op het scriptorium van het benedictijnerklooster Berge bij Maagdenburg⁷⁾. Toch had hij, indien hij het nodig oordeelde, gemakkelijk een kanselarij kunnen oprichten met benedictij-

⁴⁾ W.M. GRAUWEN, *Norbertus, aartsbisschop van Maagdenburg (1126-1134)*, Brussel, 1978, blz. 112-114.

⁵⁾ Beste uitgave in het *Urkundenbuch des Erzstifts Magdeburg*, dl. I (937-1192) uitg. F. ISRAEL en W. MOELLENBERG, Maagdenburg, 1937, blz. 270-271, nr. 214. Regest in W.M. GRAUWEN, *Lijst van oorkonden waarin Norbertus wordt genoemd*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1975, LI, nr. 1-2, blz. 151, nr. 31. Bespreking in IDEM, *Norbertus* ..., blz. 279-286.

⁶⁾ Beste uitgave in het *Urkundenbuch des Erzstifts Magdeburg*, blz. 279, nr. 222. Regest in W.M. GRAUWEN, *Lijst van oorkonden* ..., nr. 36. Bespreking IDEM, *Norbertus* ..., blz. 362-375.

⁷⁾ W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 280.

nen of eigen confraters, of persoonlijke secretarissen kunnen aanstellen zoals Bernhard van Clairvaux.

Gedurende de Romereis van 1132-1133 was Norbert de voornaamste figuur in het gevolg van Lotharius III en hij heeft dan ook gedurende twee maanden, nl. in juni en juli 1133, de functie uitgeoefend van plaatsvervangend aartskanselier voor Italië⁸). Als zodanig was hij wellicht betrokken bij het opstellen van de omstreden omzendbrief van Lotharius waarin Anacletus werd veroordeeld⁹).

Hiermee is reeds alles gezegd over Norberts literaire activiteit. Toch werden in de loop der tijden nog heel wat meer teksten aan Norbert toegeschreven, die hier in het kort moeten worden besproken daar ze steeds weer opnieuw ten onrechte als zodanig worden aangehaald.

Zo drukte J. Le Paige in 1633 een tekst af met een ingewikkelde regeling van de armenzorg¹⁰), die in de meeste biografieën aan Norbert wordt toegeschreven. Hij noemt dit een oorkonde, maar ze bevat noch oorkonder, noch bestemming, noch begin-, noch slotprotokol.

Een bestemming van de tiende van alle inkomsten voor de armenzorg gedurende het leven van Norbert, is op zichzelf geenszins onmogelijk. Ook te Affligem trof de eerste abt Fulgentius († 1122) zulke bepaling¹¹).

⁸) W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 549-557: *Norbertus als plaatsvervangend aartskanselier voor Italië*.

⁹) *Ibidem*, blz. 535-537.

¹⁰) *Inc.*: Decimae Deo ad hospitale de omni possessione ...; *Expl.*: ... per dies septem remaneant, sed post refectionem abeant». Uitg. J. LE PAIGE, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Parijs, 1633, blz. 394-395; Ch.-L. HUGO, *La vie de S. Norbert* ..., Luxemburg, 1704, blz. 255, noot 20, met een Franse vertaling, *ibidem*, blz. 208-209. Deze tekst werd eveneens als een werk van Norbert vermeld in de *Histoire littéraire de la France*, dl. IX, Parijs, 1759, blz. 249. Ook in de *AA. SS.*, dl. 1 juni, blz. 836 D werd hij bij de *Annotata* afgedrukt, met verwijzing naar J. LE PAIGE, *Bibliotheca* ..., blz. 304, waar wel andere zogenaamde werken van Norbert worden opgesomd, maar niet de tekst over de armenzorg. G. MADELAINE, *Histoire de S. Norbert* ..., de II, Tongerlo, 1928, blz. 213, beweert de tekst af te drukken uit een «Mss. de la Biblioth. de Laon, *Res Praemonstratenses*, t. I, p. 182: *Eleemosynae Norbertinae, ex vetustiss. eccl. Praem. cartulario*. Hiermee is echter niet het cartularium van Prémontré bedoeld uit de 13de eeuw (SOISSONS, *Bibliothèque municipale*, nr. 7). Tenslotte brengt F. PETIT, *Norbert et l'origine des Prémontrés*, Parijs, 1981, blz. 201-202, nog maar eens een Franse vertaling van deze zogenaamde oorkonde, waarvan hij de authenticiteit verdedigt met argumenten, die eerder het tegendeel bewijzen (blz. 202-203).

¹¹) Uitg. H.-P. VANDERSPEETEN, in *Analecta Bollandiana*, 1885, IV, blz. 252-256, zie blz. 254: «... de tota possessione nostra, decimam partem et ad pauperum usum nos daturus sponte propria statuimus». Eveneens uitgegeven in E. DE MARNEFFE, *Cartulaire de l'abbaye d'Affligem et des monastères qui en dépendaient*, Leuven, 1894-1896, blz. 8-11, nr. IV. Over dit pactum ook C. COPPENS, *De armenzorg te Affligem, in Affligemensia*, 1950, VII, blz. 159 en Ch. DEREINE, *La spiritualité «apostolique» des premiers fondateurs d'Affligem (1083-1100)*, in *Revue d'histoire ecclésiastique*, 1959, LIV, blz. 47, 53-54 en 56.

Het is eerder de manier waarop die hier wantrouwen wekt. De tekst van Affligem, die evenmin de vorm van een oorkonde vertoont¹²⁾, straalt de oorspronkelijke evangelische spiritualiteit van de stichters uit, wat geenszins het geval is in de premonstratenzer tekst.

In de *Vita A* was er reeds sprake van armenzorg voor een groep van meer dan 500 armen in 1126; in de *Vita B* wordt melding gemaakt van een *domus hospitalis* en de regeling van de armenzorg wordt meer gecompliceerd¹³⁾. In deze tekst, die ongetwijfeld nog later te plaatsen is, worden de schenkingen aan de armen op een zeer ingewikkelde wijze gereguleerd¹⁴⁾. Deze nutteloze juristerij is zeker in tegenspraak met de geest van Norbert en er is geen enkele reden om deze tekst aan hem toe te schrijven.

2. Norberts brieven

Geen enkele brief van Norbert bleef bewaard. Toch moet hij ten minste twee brieven hebben geschreven om meer informatie te vragen over de dubbele pausverkiezing op 14 februari 1130¹⁵⁾. Uit het antwoord van aartsbisschop Walter van Ravenna en bisschop Hubert van Lucca wordt het immers duidelijk dat Norbert hun om inlichtingen had gevraagd. Weliswaar worden beide Italiaanse brieven door Franz-Josef Schmale als vervalsingen afgewezen¹⁶⁾, maar dat standpunt blijft o.i. nog onvoldoende bewezen.

Eveneens schreef Norbert een brief aan paus Honorius II om de bekrachtiging te vragen van de overdracht van het Onze-Lieve-Vrouweklooster aan zijn volgelingen. Dit blijkt uit de bul die hem in 1129 werd gegeven^{16a)}.

3. Norberts traktaten

In de oudere literatuur vindt men een hele reeks traktaten, die aan

¹²⁾ Ook hier ontbreekt het begin- en eindprotokol.

¹³⁾ Zie daarover W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 124.

¹⁴⁾ Een vergelijkbare evolutie vindt men in de abdij van Flône, waar de stichters blijkbaar vanaf het ontstaan een gastenhuis bouwden en er o.m. tienden aan toekenden, zie de oorkonde van 1092, uitg. EVRARD, in *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, 1892, XXIII, blz. 282-285, nr. 1. In 1118 zagen ze zich genoodzaakt de budgetten te scheiden, *ibidem*, blz. 288-290, nr. V. Daarover Ch. DEREINE, *Les Chanoines réguliers au diocèse de Liège avant Saint Norbert*, Brussel, 1952, blz. 112-113.

¹⁵⁾ W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 388-399.

¹⁶⁾ *Ibidem*, blz. 388, noot 53.

^{16a)} *Ibidem*, blz. 326.

Norbert worden toegeschreven, doch steeds zonder bewijs. Zij tonen enkel aan hoe vurig zijn volgelingen ernaar hebben verlangd zijn opvattingen te kennen en hoe weinig objectief ze waren om hun verlangens niet voor werkelijkheid te nemen.

J. Le Paige verwees in 1633 naar een aantal ongedrukte interpretaties van boeken van de H. Schrift, die zich in de bibliotheek van Kappenberg bevonden. Daarnaast zou Norbert drie boeken *De visionibus et revelationibus* hebben geschreven over eigen ervaringen te Keulen en elders. Ook vermeldt hij *Sermones de obitu Sanctorum ad populum*, waarvoor hij Willem Eysengrenius¹⁷⁾ als zegsman aanhaalt.

Daarmee niet tevreden citeert hij nog een *De brevitae et caducitate*¹⁸⁾ *vitae humanae*, *De suavissimo Christi jugo*, *De restitutione regularis vitae ac disciplinae* en tenslotte een *Opus pro defensione Innocentii papae secundi*. De laatste titel toont aan dat Norberts activiteit ten voordele van Innocentius II, die trouwens ook in de *Vita B* kort wordt vermeld¹⁹⁾, enigszins bekend was gebleven. De overige titels zijn wellicht enkel de neerslag van de wensdromen van Norberts volgelingen. Volgens J. Le Paige gingen al deze werken door het oorlogsgeweld verloren en bleef daaruit alleen het *Sermo Norberti* bewaard²⁰⁾.

De lijst van J. Le Paige, zelf afhankelijk van Willem Eysengrein, werd door latere auteurs gretig overgenomen en door sommigen nog uitgebreid.

Aubertus Miraeus steunde eveneens op W. Eysengrein en meldt, zoals Le Paige, dat Norbert verscheidene werken schreef, waarvan alleen het *Sermo* bewaard bleef²¹⁾.

De passage over Norberts werken in de *Maxima bibliotheca veterum Patrum* is letterlijk overgenomen uit Aubertus Miraeus en de tekst van het *Sermo* daarin afgedrukt is afhankelijk van J. Le Paige²²⁾.

¹⁷⁾ Bedoeld is het zeldzame werk van Willem EYSENGREIN, *Catalogus testium veritatis locupletissimus, omnium orthodoxae Ecclesiae Doctorum, extantium et non extantium, publicorum et in bibliothecis latentium, qui adulterina Ecclesiae dogmata ... in hunc usque diem ... impugnarent, ... seriem complectens*, Dilingen, 1565, in-4°.

¹⁸⁾ Het woord *caducitas* in deze betekenis klinkt niet bepaald twaalfde-eeuws.

¹⁹⁾ *Vita B*, AA. SS. dl. I juni, blz. 842 F-843 A, nr. 112.

²⁰⁾ J. LE PAIGE, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Parijs, 1633, blz. 304.

²¹⁾ A. MIRAEUS, *Bibliotheca ecclesiastica*, Antwerpen, 1639, in-fol., blz. 245.

²²⁾ *Maxima bibliotheca veterum Patrum et antiquorum scriptorum ecclesiasticorum* ..., dl. XXI, Lyon, 1677, in-fol., blz. 118-119.

I.G. Olearius vermeldt eveneens het *Sermo Norberti*, maar ook drie boeken visioenen en verscheidene homiliëen als Norberts werken²³).

De premonstratenzer van Floreffe, die in 1728 de kroniek der abten van Floreffe opstelde, was van mening dat Norbert *De visionibus suis libri tres* had geschreven en *Sermones de obitu sanctorum*²⁴).

Eveneens binnen de premonstratenzerorde verscheen in 1742 een handboek waarin in twintig punten wordt opgesomd wat Norbert aan de regel van Augustinus zou hebben toegevoegd²⁵). Het *Sermo* wordt afgedrukt, wellicht naar de uitgave van J. Le Paige, en onder de titel *Monita spiritualia* van Norbert worden een aantal hoofdstukken weergegeven uit Alcuinus *De virtutibus*. Daarna volgen nog de zeven *Divi Norberti illustria dicta sive spirituales regulae*²⁶).

J. Hartzheim haalde in 1747 vier werken van Norbert aan, waaronder één nieuwe titel opduikt, nl. *Ad Agnem sanctimoniam Coloniensem*²⁷).

De *Histoire littéraire de la France* compileerde de werken van J. Le Paige en Ch.-L. Hugo. Bij de bewering van J. Le Paige dat Norbert op meerdere bijbelboeken exegetische verklaringen schreef die te Kappenberg zouden berusten, stellen de auteurs toch wel even de pertinente vraag hoe het komt dat zijn volgelingen deze werken ongedrukt lieten. Zouden ze misschien sedertdien erkend hebben dat die werken niet van Norbert waren²⁸)? Deze kritische opmerking verhindert hen echter niet alle overgeleverde titels over te nemen en er nog bij te voegen dat Norbert een groot aantal brieven schreef over het dogma, de moraal, over kerkelijke en politieke zaken, samen met ascetische redevoeringen en synodale decreten, want zulke werken waren onmisbaar

²³) I.G. OLEARIUS, *Bibliotheca scriptorum ecclesiasticorum tomis duobus edita* ..., Jena, 1711, 2 dln in 1 vol., in-8°, blz. 34.

²⁴) Uitg. J. BARBIER, in *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, 1871, VIII, blz. 420.

²⁵) D. ALBRECHT, *Manuale canonicorum praemonstratensium* ..., Straatsburg, 1742, blz. 29. Hiermede wil de auteur o.m. eeuwige onthouding en vasten opleggen. De voorschriften komen grotendeels uit de statuten, de *Vita Norberti* en het *Sermo*, doch de verwijzingen, uitdrukkelijk bedoeld om het auteurschap van Norbert te bewijzen, zijn vaag en soms onjuist. De twintig punten werden nogmaals opgesomd in F. PETIT, *La dévotion à St. Norbert au XVII^e et au XVIII^e siècles*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1973, XLIX, nr. 3-4, blz. 207-209, die meent (blz. 209) dat D. Albrecht de authentieke geest van Norbert weergaf.

²⁶) D. ALBRECHT, o.c., blz. 46-47.

²⁷) J. HARTZHEIM, *Bibliotheca Coloniensis in qua vita et libri typo vulgati et manuscripti recensentur omnium archi-dioceseos Coloniensis, ducatum Westphaliae, Angariae, Moersiae, Cliviae ... scriptorum*, Keulen, 1747, in-fol., blz. 258.

²⁸) *Histoire littéraire de la France*, dl. IX, Parijs, 1759, blz. 249.

voor een ordestichter, een Duits aartsbisschop en een hervormer van de geestelijkheid²⁹⁾!

In 1826 publiceerde E.G. Graff het *Tractatus Norpterti de virtutibus* met een middelhoogduitse vertaling³⁰⁾ uit de veertiende-eeuwse codex 237, fol. 46-48, van Indersdorf³¹⁾, nu te München als clm 7637³²⁾.

Abt Godefroid Madelaine haalde in 1886 nog maar eens de hele reeks werken van Norbert aan, waaronder zelfs een officie van de Onbevleete Maagd Maria, dat de ordestichter aldus lang voor de afkondiging van dat dogma³³⁾ zou hebben opgesteld en waarvan één aanroeping zou zijn bewaard gebleven³⁴⁾. G. Madelaine is voor de lijst van Norberts werken afhankelijk van J. Le Paige en van de *Histoire littéraire de la France*³⁵⁾. Ondanks de kritische studies die ondertussen waren verschenen, herhaalde hij vrijwel letterlijk nogmaals deze beweringen in zijn uitgave van 1928³⁶⁾, die op grote schaal in de premonstratenzerorde werd verspreid.

Pas op het einde van de 19de eeuw begon het kritisch onderzoek vruchten af te werpen. Johann Kelle beschreef voor het eerst nauwkeurig hoe het zogenaamde traktaat van Norbert over de deugden in feite de eerste negen hoofdstukken weergeeft van een werk van Alcuinus († 804), nl. het *De virtutibus et vitiis liber ad Widonem comitem*³⁷⁾. Alleen werd in de codex van Indersdorf bij de Duitse vertaling het hoofdstuk 5, *De lectionis studio* weggelaten tussen *De spe* en *De caritate*. In de Latijnse tekst, die in het handschrift volgt, staat dit hoofdstuk wel³⁸⁾.

²⁹⁾ *Ibidem*, blz. 250.

³⁰⁾ *Uebersetzung der ersten Abschnitte des tractatus Norpterti de virtutibus aus dem 12ten Jahrhundert*, in *Diutiska. Denkmäler deutscher Sprache und Literatur*, dl. I, Stuttgart en Tübingen, 1826, blz. 281-291.

³¹⁾ Augustijnerabdij, gesticht in 1120, Beieren, zie L.H. COTTINEAU, *Répertoire topobibliographique* ..., dl. I, Mâcon, 1935, kol. 1454; R. BAUERREISS, in *Lexikon für Theologie und Kirche*, dl. 5, Freiburg i.Br., 1960, kol. 643.

³²⁾ Aldus J. KELLE, *Geschichte der deutschen Litteratur von den ältesten Zeit bis zum dreizehnten Jahrhundert*, dl. II, Berlijn, 1896, blz. 81.

³³⁾ Op 8 december 1854 door Pius IX.

³⁴⁾ G. MADELAINE, *Histoire de saint Norbert* ..., Rijsel, 1886, blz. 457-459.

³⁵⁾ Hieruit schreef hij letterlijk de kritische opmerking af die zojuist werd geciteerd (blz. 458), doch zonder zijn bron te vermelden.

³⁶⁾ G. MADELAINE, *Histoire de saint Norbert* ..., dl. II, Tongerlo, 1928, blz. 124-125.

³⁷⁾ Uitg. J.P. MIGNE, P.L., 101, Parijs, 1851, kol. 614-619. Zie over de handschriften M.W. BLOOMFIELD, B.-G. GUYOT, D.R. HOWARD en T.B. KABEALO, *Incipits of Latin Works on the virtues and vices, 1100-1500 A.D.*, Cambridge (Mass.), 1979, nrs 1442, 3593 en 5257. Over de bronnen van Alcuinus, zie H. ROCHAS, *Le «Liber de virtutibus et vitiis» d'Alcuin. Note pour l'étude des sources*, in *Revue Mabillon*, 1951, XLI, nr. 166, blz. 77-86.

³⁸⁾ J. KELLE, o.c., blz. 81; G. EHRSIMANN, *Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters*, dl. II: *Die mittelhochdeutsche Literatur*, 1. *Frühmittelhochdeutsche Zeit*, München, 1922, blz. 77.

Deze ontdekking heeft Leon Goovaerts niet verhinderd in 1899 toch nog negen werken van Norbert op te sommen, hoewel hij het *De virtutibus* niet meer vermeldt³⁹⁾.

Ook Alfons Zak nam in zijn *St. Norbertus-Album* van 1920 nogmaals de tien werken van Norbert op en publiceerde een Duitse vertaling van al deze geschriften, het *De virtutibus* inbegrepen, zonder de authenticiteit in vraag te stellen⁴⁰⁾.

Emiel Valvekens kwam uiteindelijk in 1943 tot de vaststelling dat geen enkel werk met zekerheid aan Norbert kan worden toegeschreven⁴¹⁾.

Men kan zich afvragen of het nuttig is al deze vermeende geschriften van Norbert nogmaals te bespreken om steeds weer tot de bevinding te komen dat ze hoogstwaarschijnlijk inauthentiek en historisch waardeloos zijn. Zou men ze niet beter doodzwijgen en hopen dat men na vier eeuwen eindelijk zal ophouden Willem Eisengrein na te schrijven? Maar wanneer men dan merkt dat zelfs geleerden als Yves Congar beweren dat Norbert een *De sacerdotio* heeft geschreven⁴²⁾ en blijkbaar ook geloof hechten aan de authenticiteit van de korte spreken over het priesterschap⁴³⁾ die men hem toeschrijft, kan men het debat nog niet als gesloten beschouwen. Men moet immers terecht vrezen dat de epigonen van Congar die vergissingen gaan vulgariseren en onuitroeibaar maken.

4. Norberts sermoenen

Ook hier blijkt de balans volkomen negatief te zijn. Geen enkel sermoeen kan met zekerheid aan Norbert worden toegeschreven, hoewel dat tot op heden nog regelmatig gebeurt.

Vooreerst is er de verdedigingsrede die Norbert zou gehouden hebben te Fritzlar op 28 juli 1118 en die werd overgeleverd in de *Vita*

³⁹⁾ L. GOOVAERTS, *Ecrivains, artistes et savants de l'ordre de Prémontré*, dl. I, Brussel, 1899, blz. 626-627.

⁴⁰⁾ A. ZAK, *St. Norbertus-Album. Festschrift zum Jubiläum des Prämonstratenser-Ordens (1120-1920)*, Lilienfeld, 1920, blz. 70-92: *Schriften des hl. Norbert*.

⁴¹⁾ E. VALVEKENS, *Norbert van Gennep*, Brugge, 1943, blz. 130-131, noot 16.

⁴²⁾ Y. CONGAR, *Modèle monastique et modèle sacerdotal en Occident de Grégoire VII (1073-1085) à Innocent III (1198)*, in *Mélanges R. Labande*, Poitiers, 1975, blz. 159. Hij meende daarbij te mogen steunen op M. FITZTUM, *Die Christologie der Prämonstratenser im 12. Jahrhundert*, Plan bei Marienbad, 1939, blz. 23, en voor de eucharistische devotie van de premonstratenzers op F. PETIT, *La spiritualité des Prémontrés aux XII^e et XIII^e siècles*, Parijs, 1947, blz. 225-233.

⁴³⁾ Zelfs F. PETIT, *La dévotion à St. Norbert au XVII^e et au XVIII^e siècles*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1973, XLIX, nr. 3-4, blz. 211, houdt deze spreken niet meer voor authentiek.

*Norberti*⁴⁴). Het is duidelijk dat de hagiografen daar een mooi rhetorisch werkstukje hebben opgesteld. Zij hebben weergegeven wat ze dachten dat Norbert in zulke omstandigheden zou kunnen hebben gezegd. Vanzelfsprekend moest die rede Norbert zegevierend uit het strijdperk doen treden en zijn aanklagers beschamen. Het is mogelijk dat Norbert zich te Fritzlar heeft verdedigd en dat kan zelfs gedeeltelijk gebeurd zijn met de argumenten die zijn biografen aanvoerden, maar het zou niet objectief zijn in deze verdedigingsrede authentieke *verba Norberti* te willen zien. Toch zijn er ook nu nog voortdurend auteurs die daaruit Norberts theologie en spiritualiteit willen distilleren.

Een tweede sermoen dat aan Norbert wordt toegeschreven, is de rede die hij bij zijn terugkeer te Maagdenburg na de opstand van juni-juli 1129 zou hebben gehouden⁴⁵). Deze redevoering werd uitgegeven door Charles-Louis Hugo⁴⁶), die beweert ze gevonden te hebben in een codex waarin fragmenten van de *Vita Norberti* stonden en alle brieven van generaal-abt Gervasius (1209-1220). In navolging van G. Madelaine⁴⁷), noemde ook Dietrich Claude deze rede nog een voorbeeld van diplomatische matiging⁴⁸). J.B. Schneyer nam haar op in zijn verzamelwerk als een sermoen van Norbert⁴⁹).

Het gaat hier om een stukje devotionele rhetoriek, van veel mindere kwaliteit dan het voorgaande en zonder historische waarde. Geen enkel concreet feit wordt er in vermeld. De onenigheid te Maagdenburg wordt aan de invloed van de duivel toegeschreven, wat op zichzelf niet in tegenspraak is met de mentaliteit van de twaalfde eeuw. Minder geloofwaardig lijkt de uitspraak van Norbert dat de eensgezindheid (*concordia*) noodzakelijk is voor de «*felicitas publica*». Even bevreemdend klinkt het waar hij zegt dat de Maagdenburgers niet zijn persoon, maar het priesterschap als zodanig geweld hebben aangedaan. Deze abstracties

⁴⁴) *Inc.*: (*Vita A*) «Si de praedicatione impetor ...»; (*Vita B*) «Si de religione impetor ...»; *Expl.*: «... sed tunicam pelliciam fecit et dedit.» — *Vita A*, MGH. SS., XII, blz. 763; *Vita B*, AA. SS., dl. I, juni, blz. 814 BC.

⁴⁵) *Inc.*: «Dolens a vobis discesseram, fraters, sed propitia Dei clementia ...; *Expl.*: ... quatenus uno ore honorificetur Deus nunc et semper. Amen».

⁴⁶) Ch.-L. HUGO, *La Vie de S. Norbert* ..., Luxemburg, 1704, blz. 354-355.

⁴⁷) G. MADELAINE, *Histoire de saint Norbert* ..., dl. II, Tongerlo, 1928, blz. 215-216: Appendix XI (bij D. Claude ten onrechte App. 9).

⁴⁸) D. CLAUDE, *Geschichte des Erzbistums Magdeburg*, dl. II, Keulen, Wenen, 1975, blz. 12.

⁴⁹) J.B. SCHNEYER, *Repertorium der lateinischen Sermonen des Mittelalters für die Zeit von 1150-1350*, dl. 4, Münster (Westfalen), 1972, blz. 390.

lijken minder goed te passen in die tijd, evenals de staatsleer en de clericale opvattingen die er aan ten grondslag liggen.

Een Duitse vertaling van deze toespraak werd in 1920 gepubliceerd door Alfons Zak⁵⁰⁾.

J. Le Paige wees nog een ander sermoen van Norbert aan⁵¹⁾, dat ook onlangs door J.B. Schneyer werd vermeld⁵²⁾, doch in feite weerom een passage is uit de *Vita Norberti*. Het is nl. de letterlijke weergave van een toespraak die Norbert bij een verzoeningspoging te Moustier-sur-Sambre⁵³⁾ zou hebben gehouden⁵⁴⁾. Andermaal heeft men hier dus een passage uit de *Vita Norberti*, die uiteraard maakwerk is van de hagiograaf en opgesteld ten minste dertig jaar na de feiten, verheven tot een *sermo Norberti*.

Tenslotte is er het meest bekende *Sermo Norberti*, de afscheidsrede die Norbert bij zijn vertrek uit Prémontré in 1126 zou hebben gehouden⁵⁵⁾. Sommige auteurs hebben er zelfs zijn geestelijk testament van gemaakt⁵⁶⁾. Deze tekst is even vaag als de vorige en even waardeloos voor de kennis van Norbert en de ordesgeschiedenis. Toch gaan steeds opnieuw stemmen op om de authenticiteit van deze rede te verdedigen. De liefde voor Norbert blijkt soms groter te zijn dan de waarheidsliefde.

De studie van de handschriften laat niet toe zeer ver in de tijd op te klimmen. Ten onrechte meende P.C. Boeren dat het *Sermo* in het midden van de 13de eeuw reeds algemeen verbreid was⁵⁷⁾. François Petit meende bij Adam van Dryburg († 1212) een zinspeling te vinden op dit *Sermo*

⁵⁰⁾ A. ZAK, *St. Norbertus-Album*, Lillienfeld, 1920, blz. 90, met verwijzing naar het werk van Ch.-L. HUGO, *La Vie de S. Norbert* ..., Luxemburg, 1704, blz. 354, en naar het Gallicaanse premonstratenzerbrevier, gedrukt te Nancy in 1786, op datum 17 juli.

⁵¹⁾ Inc.: «Viri fratres, dominus noster Jesus Christus cum discipulos suos ad praedicandum mitteret ...»; Expl.: «... ipsius voluntati ex integro et devoto affectu acquiescere». J. LE PAIGE, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Parijs, 1633, blz. 370. De hier gepubliceerde *Vita Norberti* is een navertellen van de twaalfde-eeuwse *Vita B.*

⁵²⁾ J.B. SCHNEYER, *Repertorium* ..., dl. 4, blz. 390, met verwijzing naar de druk bij J.P. MIGNE, *P.L.*, 170, kol. 1357-1358.

⁵³⁾ *Monasterium*, prov. en arr. Namen.

⁵⁴⁾ *Vita A, MGH.*, SS., XII, blz. 676; *Vita B, AA.* SS., dl. I, juni, blz. 818 BC.

⁵⁵⁾ Inc.: «Hortamur vos, fratres dilectissimi, ad sedulam Dei ...»; Expl.: «Hoc vobis pie tribuat qui cum Deo Patre et Spiritu sancto vivit et regnat per infinita saeculorum saecula. Amen». Zie daarover ook W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 121-123.

⁵⁶⁾ Bijvoorbeeld Willy-Paul ROMAIN, *Saint Norbert, un européen*, Lyon, Parijs, 1959, blz. 183-192: Chap. X: *Le testament*. Hierbij werd de auteur wellicht geïnspireerd door C.-L. HUGO, *La Vie de S. Norbert*, Luxemburg, 1704, blz. 202: «L'exhortation qu'il leur fit avant que de les quitter fut comme le testament d'un Père ...».

⁵⁷⁾ P.C. BOEREN, *De oudste oorkonden der abdij Rolduc en de Annales Rodenses*, 's-Gravenhage, 1949, blz. 173.

Norberti⁵⁸). Het gaat echter slechts om een citaat dat schijnt afkomstig te zijn van abt Pastor (4de-5de eeuw) en dat in het *Sermo* wordt geparafraseerd als: «... qui litigiousus vel querulosus est, *verus monachus non est*⁵⁹). Welnu, Adam van Dryburg, sprekend over de specifieke kledij van de geestelijken, zegt: «Qui haec indumenta non habet, *vere monachus vel canonicus non est*»⁶⁰). Enkel de tweede helft van de zin vertoont dus gelijkenis, de context is totaal verschillend en het gaat hier om een citaat dat Adam van Dryburg elders kan gelezen hebben dan in het *Sermo Norberti*.

J.C. vander Sterre publiceerde in 1656 het *Sermo* met behulp van drie handschriften, die hij slechts summier beschreef als afkomstig uit Knechtsteden (Nordrhein Westfalen), uit Saksen en uit Frankrijk⁶¹).

Het oudste nog bestaande handschrift schijnt te dateren uit 1494 en is afkomstig uit Mariëngaarde (Friesland)⁶²). Daarin werd slechts de eerste bladzijde van het *Sermo* afgeschreven. De tekst houdt op in het midden van de eerste kolom, terwijl de rest van de bladzijde blanco bleef⁶³). Daarnaast bleven in de abdij-bibliotheek van Tepl (Bohemen) drie afschriften op papier bewaard, respectievelijk daterend uit het begin der 17de eeuw, uit 1722 en 1850⁶⁴).

Lang tevoren echter was het *Sermo* reeds gedrukt en wellicht voor het eerst in 1504 in het Saksische premonstratenzer brevier, waarvan in 1930 nog twee exemplaren bestonden, nl. een te Averbode en een in de bibliotheek van het Onze-Lieve-Vrouweklooster te Maagdenburg⁶⁵). Het exemplaar van Averbode ging verloren in de brand van 29 december 1942 en het Maagdenburgse schijnt eveneens onvindbaar.

Hieronymus Hirnhaim, abt van Strahov († 1679), schreef over het

⁵⁸) F. PETIT, *Ad viros religiosos. Quatorze sermons d'Adam Scot*, Tongerlo, 1934, blz. 20.

⁵⁹) Zie de verwijzingen in W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 123, noot 62.

⁶⁰) ADAM PRAEMONSTRATENSIS, *De ordine et habitu et professione canonicorum ordinis Praemonstratensis*, P.L., 198, kol. 467.

⁶¹) J.C. VANDER STERRE, *Vita S. Norberti, canonicorum Praemonstratensium patriarchae* ..., Antwerpen, 1656, blz. 261-270; zie blz. 261: «Ad varia vetusta Exemplaria recensitus». De uitgave van J. LE PAIGE, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Parijs, 1633, blz. 402-404, vermeldt geen bron.

⁶²) BRUSSEL, Koninklijke Bibliotheek Albert I, Handschriftenkabinet, nr. 6717-6721.

⁶³) Fol. 122-122 vo.

⁶⁴) Milo NENTWICH, *Zur Geschichte des Tepler Stiftsbibliothek*, in *Beiträge zur Geschichte des Stiftes Tepl*, Marienbad, 1917, blz. 100 (Codex 79); blz. 108 (Codex 141) en blz. 112 (Codex 181). Deze handschriftenbeschrijving door de bibliothecaris van Tepl is te vinden in de Staatsbibliotheek te München.

⁶⁵) Aldus A. ZAK, *Der heilige Norbert*, Wenen, 1930, blz. 84.

Sermo zin per zin een lang kommentaar⁶⁶), dat eveneens veel succes kende in de premonstratenzerorde. Daaruit werden uittreksels gemaakt in verscheidene abdijen⁶⁷). Hirnhaim was een tegenstander van alle profane wetenschap en heeft als zodanig ook aan de Norbertus-studie een slechte dienst bewezen⁶⁸).

Aan Prof. Dr. Placide Lefèvre komt de verdienste toe voor het eerst genoeg waarheidsliefde aan de dag te hebben gelegd om de authenticiteit van het *Sermo Norberti* af te wijzen⁶⁹).

Tenslotte moet aan het einde van dit overzicht van de zogenaamde sermoenen van Norbert nog worden vermeld dat in het grote verzamelwerk van Johann Baptist Schneyer, waarin alle Latijnse sermoenen tussen 1150 en 1350 werden opgetekend, nog steeds drie sermoenen van Norbert voorkomen⁷⁰). Uiteraard was het bij zulke grootse onderneming totaal uitgesloten een studie te ondernemen betreffende de authenticiteit van deze sermoenen; anderzijds blijft het spijtig dat deze vermelding voor sommige auteurs aanleiding kan zijn om verder te gaan met het overleveren van onjuiste inlichtingen van de ene generatie op de andere, zodat deze moeilijk kunnen worden uitgeroeid.

Volledigheidshalve moet hier nog worden vermeld dat er behalve het zeer verspreide *Sermo Norberti* nog een onuitgegeven tekst bestaat onder de titel *Exhortatio seu sermo S. Patris Norberti ad Hugonem socium*. Deze was afkomstig uit de nagelaten documenten van Gregorius van Laerhoven, pastoor van Roosendaal en norbertijn van Tongerlo, en kwam na diens dood terecht in het archief van de abdij⁷¹). Met de hulp

⁶⁶) H. HIRNHAIM, *S. Norberti archiepiscopi Magdeburgensis, candidissimae religionis canonicorum Praemonstratensium fundatoris ac patriarchae sermo ad eosdem Praemonstratenses filios quondam dictus et scriptus, recenter vero enucleatus ab Hieronymo Hirnhaim* ..., Praag, 1676, in-fol., 779 blz. Dit werk ontbreekt in de grote Belgische bibliotheken. Het is wel te vinden in enkele abdijsbibliotheken, o.m. te Averbode en te Tongerlo.

⁶⁷) Bijvoorbeeld in het papierhandschrift uit de 17de eeuw, vermeld in de *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France. Départements*, dl. 19: Amiens, Parijs, 1893, blz. 147, nr. 309.

⁶⁸) Zie over hem L. GOOVAERTS, *Ecrivains, artistes et savants de l'ordre de Prémontré*, dl. I, Brussel, 1899, blz. 389-390, en vooral het degelijk en genuanceerd artikel van U.G. LEINSLE, *Abt Hieronymus Hirnhaim. Zur Wissenschaftskritik des 17. Jahrhunderts*, in *Analectica Praemonstratensia*, 1979, LV, nr. 3-4, blz. 171-195; over het *Sermo* vooral blz. 193.

⁶⁹) In zijn bespreking van Elie MAIRE, *Saint Norbert* (Collection «Les Saints»), Parijs, Victor Lecoffre, 1922, in-12°, XII-205 blz., verschenen in *Revue d'histoire ecclésiastique*, 1923, XIX, blz. 218-220.

⁷⁰) J.B. SCHNEYER, *Repertorium der lateinischen Sermones des Mittelalters für den Zeit von 1150-1350*, dl. 4, Münster (Westfalen), 1972, blz. 389-390.

⁷¹) Handschrift nr. 123.

van Godefroid Madelaine wist Ambrosius Erens aan te tonen dat deze zogenaamde twaalfde-eeuwse *exhortatio* grotendeels afhankelijk was van de *Imitatio Christi*⁷²)! Degene die er bovenstaande titel aan gaf, heeft dus meer dan lichtvaardig gehandeld. Gelukkig werd de vervalsing ontdekt voor de publikatie.

5. Norberts kernspreuken

Voor zover bekend schijnen deze zeven spreuken terug te gaan op de jezuïet Amabilis Bonnefons, een hagiograaf uit de 17de eeuw⁷³). De eerste twee zijn gericht tegen het hofleven en zouden dus wel misstaan in de mond van Norbert, die met uitzondering van elf jaar (1115-1126) regelmatig aan de hoven van Frederik I van Keulen en van de Duitse koningen heeft verbleven. De andere waarschuwen tegen de boze wereld en prijzen een strenge ascese aan. Deze spreuken werden niet uit de *Vita Norberti* gelicht, doch wellicht door A. Bonnefons opgesteld. Zij maken geen enkele kans op authenticiteit, wat zelfs door François Petit werd toegegeven⁷⁴).

In handschriftelijke vorm komen de *Septem illustria dicta S ... Norberti* ... voor in codex 181 van Tepl, die echter slechts uit 1850 dateert⁷⁵). Men vindt ze uitgegeven door Dionysius Albrecht in zijn *Manuale* van 1742⁷⁶) en in Duitse vertaling door Alfons Zak in het *St. Norbertus-Album* van 1920⁷⁷) en in zijn beide Norbert-biografieën van 1900 en 1930⁷⁸).

B. DE BRONNEN OVER NORBERT

Terwijl het onderzoek naar de geschriften van Norbert zelf niets bruikbaar opleverde tenzij twee oorkonden, bleven gelukkig heel wat

⁷²) A. ERENS, L'«*exhortatio*» de S. Norbert, in *Analecta Praemonstratensia*, 1926, II, blz. 87-88. Daarover ook IDEM, *De valsche stichtingskronijk van Tongerlo*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1929, V, blz. 370.

⁷³) Naar hem verwijzen D. ALBRECHT, *Manuale canonicorum praemonstratensium* ..., Straatsburg, 1742, blz. 47 en F. Petit, zie noot 43.

⁷⁴) Zie noot 43.

⁷⁵) M. NENTWICH, o.c., blz. 113, Codex 181, nr. 5.

⁷⁶) D. ALBRECHT, o.c., blz. 46-47: *Septem divi Norberti illustria dicta et spirituales regulae*.

⁷⁷) Blz. 75-76, zonder bronvermelding.

⁷⁸) *Der heilige Norbert, Herr von Gennep, Stifter des Prämonstratenserordens und Erzbischof von Magdeburg. Ein Lebensbild*, Wenen, 1900, in-12°, blz. 258, en *Der Heilige Norbert. Ein Lebensbild*, Wenen, 1930, in-12°, blz. 190-191.

bronnen over hem bewaard. Het mag dan ook verwonderlijk heten dat van deze bronnen vroeger nooit een inventaris werd opgemaakt, noch van de archivalische, noch van de verhalende bronnen.

1. De oorkonden

Zoals hoger aangestipt bleven van Norbert als aartsbisschop en oorkonder slechts twee korte oorkonden bewaard. Daarnaast zijn er echter 120 waarin hij wordt genoemd als bestemming of getuige of in de loop van de *narratio*⁷⁹⁾. Daarvan werden er 59 gegeven gedurende Norberts leven, in feite tussen 1119 en 6 juni 1134. Deze zijn uiteraard van groter belang dan de vermeldingen na zijn dood. Daartussen vindt men vooreerst negen pauselijke bullen, drie van Honorius II (1124-1130) en zes van Innocentius II (1130-1143). Tegenpaus Anacletus II (1130-1138) schreef tweemaal aan Norbert.

Veruit de meerderheid van de oorkonden waarin Norbert voorkomt, zijn koningsoorkonden van Lotharius III van Supplinburg (1125-1137), nl. veertien, terwijl men in de oorkonden van zijn voorganger Hendrik V (1106-1125) Norberts naam, vreemd genoeg, slechts éénmaal terugvindt.

In de Franse koningsoorkonden van Lodewijk VI de Dikke (1108-1137) komt Norberts naam driemaal voor.

Bij de bisschopsoorkonden komen die van Bartholomeus van Laon (1113-1151) op de eerste plaats met acht vermeldingen. Tweemaal treft men zijn naam aan in de oorkonden van Burchard van Kamerijk (1114-1130), Lisiard van Soissons (1108-1126), Simon van Noyon (1123-1148) en Adalbert van Mainz (1110-1137). Slechts eenmaal vindt men hem vermeld in de bisschopsoorkonden van Albero van Luik (1123-1128), Liethard van Kamerijk (1131-1135), Herman van Augsburg (1096-1123) en Diederik van Münster (1118-1127).

In de oorkonden van lekenheren komt Norbert uiterst zelden voor. Dit is enkel het geval in twee oorkonden van graaf Godfried van Namen. Hieruit mag men allerminst besluiten dat hij weinig door de adel werd gesteund. De verklaring voor dit op het eerste gezicht verwonderlijk feit, ligt vanzelfsprekend hierin dat de schenkingen aan kloosters steeds door de bevoegde bisschop werden bekrachtigd, terwijl de schenkers zelf in het

⁷⁹⁾ W.M. GRAUWEN, *Lijst van oorkonden waarin Norbertus wordt genoemd*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1975, LI, blz. 139-182, 122 nrs. Sedert 1975 verschenen enkele nieuwe uitgaven van de vermelde oorkonden en een tweetal nieuwe kwamen aan het licht. Over enkele jaren zal het wellicht nuttig zijn een supplement op deze lijst te publiceren.

begin der twaalfde eeuw nog slechts zelden over een eigen kanselarij beschikten.

2. *Obituaria en necrologia*

Ook van deze bronnen werd vroeger nooit een lijst opgemaakt. Een dodenrol, zoals die van Vitalis van Savigny⁸⁰), bleef spijtig genoeg over Norbert niet bewaard. Wel bestaan er ten minste 27 vermeldingen van zijn sterfdag in de dodenboeken opgesteld binnen en buiten de premonstratenzerorde⁸¹). Over Norberts persoon wordt hier zelden iets nieuws meegedeeld, doch het voorkomen van zijn naam in een dodenboek van een bepaalde abdij bewijst dat men daar om een of andere reden belang stelde in zijn overlijden.

Uit het huidige Duitse taalgebied stammen 17 van de 27 dodenboeken; zes uit Frankrijk en vier uit het huidige België. Behalve het overwicht der Duitse necrologia is hier nog opvallend dat 14 dezer dodenboeken buiten de premonstratenzerorde werden opgesteld en slechts 13 binnen de orde. Beide feiten wijzen er op dat Norbert bij zijn overlijden meer bekendheid genoot als aartsbisschop en rijksvorst dan als ordestichter.

3. *De verhalende bronnen*

Een lijst van verhalende bronnen over Norbert werd evenmin ooit opgemaakt. Enkel Johannes von Walter publiceerde in 1906 een korte lijst van 13 bronnen⁸²). In feite bleven 95 verhalende bronnen over de persoon van Norbert bewaard⁸³), doch in vele kronieken en annalen wordt hij uiteraard slechts terloops vermeld of op stereotiepe wijze. Ook hier kan men een groot overwicht vaststellen van bronnen uit het Duitse taalgebied.

Inzake de bronnenstudie blijft er nog veel werk te doen. Vooreerst werd nog geen eensgezindheid bereikt bij de historici omtrent de onderlinge afhankelijkheid tussen de *Vita Norberti A* (één hs.) en de *Vita Norberti B* (een 20-tal hss.), de twee uitvoerigste en belangrijkste bronnen voor zijn levensbeschrijving. Deze ingewikkelde vraag kan uiteraard in

⁸⁰) L. DELISLE, *Rouleau mortuaire du bienheureux Vital, abbé de Savigny*, Parijs, 1909.

⁸¹) Zie de lijst in W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. XV-XVI. Het necrologium van Averbode, daar op blz. XI vermeld als onuitgegeven, werd ondertussen gepubliceerd door G. SLECHTEN, in *Analecta Praemonstratensia*, 1981, LVII, blz. 176.

⁸²) J. VON WALTER, *Die ersten Wanderprediger Frankreichs*, Leipzig, 1906, blz. VIII.

⁸³) Zie de lijst in W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. XXXI-XXXIII.

het kader van dit algemeen overzicht niet aan bod komen⁸⁴). Wel kan men stellen dat de *Vita A* de meest inhoudrijke, de kortste en globaal genomen historisch de meest waardevolle en betrouwbare van beide biografieën is, terwijl de *Vita B* vrijwel geen nieuwe feiten bijbrengt, doch enkel moraliserende beschouwingen en wonderverhalen toevoegt en vaak de feiten onnodig amplificeert en interpreteert met rhetorische en stichtelijke bedoelingen. Aan de 15 voornaamste verhalende bronnen werd reeds een korte studie gewijd⁸⁵), doch ook andere zouden opnieuw vanuit de handschriften moeten worden bestudeerd.

Alleen daarvan immers is een vooruitgang in de Norbertstudie te verwachten en niet van een nutteloos steeds weer herschrijven van vroegere syntheses door auteurs die nooit zelf de bronnen hebben bestudeerd. Moge dit kort overzicht van de bestaande bronnen ertoe bijdragen deze gedachte, die voor historici een evidentie zou moeten zijn, in bredere kringen te doen aanvaarden.

Mankevosstraat 71
B-1860 Meise

W.M. GRAUWEN O. Praem.

⁸⁴) Een *Status questionis* in W.M. GRAUWEN, *Norbertus ...*, blz. 23-32: De verhouding tussen de *Vita Norberti A* en de *Vita Norberti B*.

⁸⁵) *Ibidem*, blz 1-32.

Guibert van Nogent en Norbert van Gennepe

1. DE DATERING VAN GUIBERTS *TROPOLOGIAE*

Vanuit de kennis van de levensloop van Norbert van Gennepe, lijkt het mogelijk wat meer zekerheid te brengen in de datering van het werk van Guibert van Nogent, *Tropologiae in Osee, Lamentationes Jeremiae et Amos*, dat aan Norbert werd opgedragen¹⁾.

Dit werk bleef bewaard in een *princeps*-handschrift, dat door de auteur werd gedictieerd en gedeeltelijk eigenhandig verbeterd²⁾. Het maakt deel uit van een breder werk van Guibert, het *Commentarium in XII prophetas minores*, dat volledig in twee handschriften uit het begin der 13de eeuw voorkomt, doch nooit integraal werd uitgegeven³⁾.

Meermaals werd het opstellen van deze tekst geplaatst omstreeks 1108⁴⁾ of omstreeks 1114⁵⁾, doch overtuigende argumenten konden voor geen van beide dateringen worden aangevoerd. Enig argument was in feite dat men in Guiberts *De vita sua* meende een zinspeling te vinden op de *Tropologiae*⁶⁾. Dit trouwens ten onrechte, want de profeten Amos en Osee en de *Lamentationes Jeremiae* worden daarin niet vermeld. Guibert spreekt daar enkel over zijn moraliserende methode (*tropologia*), die hij meer gebruikte dan de allegorische⁷⁾.

¹⁾ Uitg. L. D'ACHERY, *Venerabilis Guiberti ... opera omnia*, Parijs, 1651, blz. 182-263, en daaruit bij J.P. MIGNE, *Patrologia Latina*, 156, kol. 337-488.

²⁾ M.-C. GARAND, *Le scriptorium de Guibert de Nogent*, in *Scriptorium*, 1977, XXXI, blz. 4 en 28.

³⁾ *Ibidem*, blz. 4, noot 4. Zie ook E.-R. LABANDE, *Guibert de Nogent. Autobiographie*, Parijs, 1981, blz. XIII, noot 1. Uitgegeven werden drie boeken over Osee, één over Amos en één over de *Lamentationes Jeremiae*, dus vijf boeken met de proloog.

⁴⁾ Aldus B. SMALLEY, *William of Middleton and Guibert of Nogent*, in *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, 1949, XVI, blz. 288, hoewel op blz. 287 wordt gezegd dat de datum onzeker is.

⁵⁾ Aldus K. GUTH, *Guibert von Nogent und die Kritik an der Reliquienverehrung*, Ottobereun, 1970, blz. 60. Ook hij oordeelde de datering onzeker, zie blz. 61, noot 149.

⁶⁾ Volgens G. BOURGIN, *Guibert de Nogent. Histoire de sa vie (1053-1124)*, Parijs, 1907, blz. XLIX, werd het *De vita sua* geschreven in 1114-1117, doch J.F. Benton en E.-R. LABANDE, *o.c.*, blz. XVI, deden opmerken dat bisschop Gaufried van Auxerre († 8 nov. 1115) in dit werk nog als levend wordt vermeld, zodat de datering kan beperkt worden tot 1114 - 8 nov. 1115.

⁷⁾ G. BOURGIN, *o.c.*, vermeldde in zijn inhoudstafel, blz. LIX, dat Guibert in boek I, hoofdstuk XVII, zijn *Tropologiae* citeerde. De tekst, *Ibidem*, blz. 69, zegt enkel: «In quorum plurimis (libris) tropologiam, in paucis allegoriam secutus, ...».

Aangezien echter de opdracht aan Norbert is gericht, kan men stellen dat deze brief tussen 1120 en 1125 moet zijn geschreven, omdat Guibert slechts in deze periode Norbert kon leren kennen als een naaste buur. Nogent⁸⁾ en Prémontré⁹⁾ liggen immers op minder dan tien km van elkaar.

Nu zijn er wel biografen van Norbert, die, wellicht ten onrechte en in ieder geval zonder overtuigende argumenten, menen dat Norbert in zijn jeugd in Frankrijk zou hebben gestudeerd¹⁰⁾. Zelfs indien dat het geval was, dan zou die studieperiode vóór zijn zgn. bekering vallen en kon Guibert hem niet aanspreken als een wijs man en een meester in het geestelijk leven.

Bovendien vermeldt Guibert uitdrukkelijk het succes van Norbert en zijn volgelingen¹¹⁾, waarmee hij hoogstwaarschijnlijk niet Norberts resultaten als rondtrekkend prediker bedoelde, maar wel zijn stichting te Prémontré¹²⁾. Daar kon men wellicht ten vroegste van succes spreken na het afleggen der geloften op Kerstdag 1121¹³⁾. Anderzijds heeft Norbert in november-december 1125 Prémontré verlaten en is daar begin 1126 slechts even teruggekeerd¹⁴⁾, zodat de brief aan hem gericht tussen 1122 en 1125 moet worden geplaatst¹⁵⁾.

⁸⁾ Vroeger Nogent-sous-Coucy, benediktijnerklooster, gesticht in 1076 door Alberik I, heer van Coucy, nu gemeente Auffrique-et-Nogent, kant. Coucy-le-Château-Auffrique, arr. Laon, dep. Aisne.

⁹⁾ Gem. Anizy-le-Château, arr. Laon.

¹⁰⁾ Uiteraard vooral Franse auteurs, tot en met F. PETIT, *Norbert et l'origine des Prémontrés*, Parijs, 1981, blz. 21. Voor de bewering van N. BACKMUND, *Die mittelalterliche Geschichtsschreiber des Prämonstratenserordens*, Averbode, 1972, blz. 218 en 259, dat Norbert in 1115 in Frankrijk zou hebben gepredikt, ontbreekt elk bewijs. Zelfs indien men aanneemt dat de *Annales S. Pauli Viridunenses*, MGH., SS., XVI, blz. 501, hun vermelding «1115 ... Norbertus predicavit» juist hebben gedateerd, dan wordt daarmee geenszins gezegd dat dit in Frankrijk gebeurde. In dat jaar begon Norbert inderdaad te prediken, maar dan te Xanten. Ook G. van den Elsen, *Kritische Untersuchung über die Lebensbeschreibungen des heiligen Norbert*, in *Geschichtsblätter für Stadt und Land Magdeburg*, 1886, XXI, blz. 340, nam aan dat Norbert enkele maanden in 1115 of 1116 naar Laon zou zijn gegaan.

¹¹⁾ L. D'ACHERY, *Opera omnia*, Parijs, 1651, blz. 182: «..., prosperis sui suorumque gaudere successibus».

¹²⁾ Het *suorumque* wijst daarop want er is geen bewijs dat Norberts volgelingen ooit hebben gepredikt vóór het optreden te Antwerpen in 1124, zie *Vita A*, MGH., SS., XII, blz. 691; *Vita B*, AA. SS., dl. 1 juni. blz. 831 D.

¹³⁾ *Vita A*, blz. 683; *Vita B*, blz. 823 D.

¹⁴⁾ W.M. GRAUWEN, *Norbertus, aartsbisschop van Maagdenburg, 1126-1134*, Brussel, 1978, blz. 673.

¹⁵⁾ Dit was ook reeds de mening van C.D. FERGUSON, *The emergence of medieval autobiography. Guibert of Nogent, Peter Abelard and Giraldus Cambrensis as alienated*

Nu is het wel zo dat een werk jaren na het opstellen een opdracht kon meekrijgen, zo b.v. het *De divinis officiis* van Rupert van Deutz, dat in 1110-1112 werd opgesteld¹⁶⁾ en toch pas in 1126 werd voorzien van een opdracht aan Kuno van Siegburg, die bisschop van Regensburg was geworden¹⁷⁾. Op het eerste gezicht zou men dus kunnen vasthouden aan de data 1108 of 1114 voor het opstellen van het kommentaar en 1122-1125 voor het opstellen van de opdracht aan Norbert. De inhoud van de brief maakt echter deze oplossing zo goed als onmogelijk. Guibert vraagt immers aan Norbert zijn werk na te lezen en te verbeteren¹⁸⁾. Zulk verzoek kan men zich best indenken vanuit een zekere vrees voor het onthaal dat het werk bij het publiek zal vinden, doch men kan zich moeilijk voorstellen dat een auteur zulks tien jaar na de publikatie zou vragen. Bovendien gaat het niet om één enkele brief die voor of na de tekst werd toegevoegd; Guibert richt zich driemaal tot Norbert, nl. in zijn proloog op het hele werk, in een inleiding op de *tropologiae* van de profeet Amos en in een langere brief als epiloog na het vijfde en laatste boek van de *tropologiae* van de *Lamentationes Jeremiae*.

De voornaamste reden echter om dit werk van Guibert later te dateren dan tot op heden vaak gebeurde, is het feit dat de auteur zelf eveneens in zijn opdrachtbrief aan Norbert meedeelt dat zijn ogen verzwakken en dat hij zelf niet meer schrijven kan doch enkel dicteren¹⁹⁾. Deze uitspraak werd door alle geleerden opgemerkt, maar sommigen gingen daaruit ten

autobiographers, New York, 1969, blz. 130 (c. 1121-1126) en van J.F. BENTON, *Self and Society in Medieval France. The Memoirs of Abbot Guibert of Nogent (1064? - c. 1125)*, New York, 1970, blz. 238, waar hij 1121-1126 als data aangeeft. Gezien de kortheid van het verblijf van Norbert te Prémontré in 1126, mag dat jaar nog worden geschrapt. Ook M.-C. GARAND, *Le scriptorium de Guibert de Nogent*, in *Scriptorium*, 1977, XXXI, blz. 5, geeft als datering «rédigé peu avant 1124», in de mening dat Guibert in 1124 is gestorven, doch dat is helemaal niet zeker. Zij beschouwt het werk terecht als geschreven aan Guiberts levenseinde, ook op paleografische gronden.

¹⁶⁾ De datering varieert enigszins bij de auteurs, maar valt toch steeds tussen 1110-1112. Dikwijls wordt het jaar 1111 genoemd. Grondslag voor de datering is een uitdrukking in de tekst zelf («Sed ecce, dum haec scripsimus»), die wijst op Paaszaterdag 1111, zie H. SILVESTRE, *La répartition des citations nominatives des Pères dans l'œuvre de Rupert de Deutz*, in *Mélanges ... Hildebrand Bascour*, Leuven, 1980, blz. 272, noot 3.

¹⁷⁾ H. SILVESTRE, *Le retable de l'Agneau mystique et Rupert de Deutz*, in *Revue bénédictine*, 1978, LXXXVIII, nr. 3-4, blz. 283, noot 1.

¹⁸⁾ L. D'ACHERY, o.c., blz. 224; *P.L.*, 156, kol. 416.

¹⁹⁾ L. D'ACHERY, o.c., blz. 182; *P.L.*, 156, kol. 340: «... oculorum meorum undecunque obtuderam, unde ad hoc mea immoderantia me redegit, ut exceptore adhibito, quod mihi nunquam moris fuerat, sola memoria, sola voce, sine manu, sine oculis praesens opusculum cogeret explicari».

onrechte besluiten dat Guibert in 1108 reeds ziek was²⁰). Aangezien er geen groot tijdsverschil kan geweest zijn tussen het opstellen van de opdracht aan Norbert en het opstellen van het kommentaar, ligt het voor de hand aan te nemen dat Guibert dit werk inderdaad gedurende zijn laatste levensjaren heeft geschreven. E.-R. Labande heeft dan ook ongetwijfeld gelijk te stellen dat Guiberts ogen stilaan begonnen te verzwakken omstreeks 1120²¹).

Toch blijven zowel Guiberts geboortedatum als zijn sterfdatum omstreden en onzeker. Vroeger werd vrij algemeen zijn geboortedatum in 1053 geplaatst²²), J.F. Benton vermoedde 1064²³), en E.-R. Labande koos voor Paaszaterdag, 15 april 1055²⁴). Guibert beschrijft de barensweeën van zijn moeder op een Paaszaterdag, maar dat zijn geboorte ook omstreeks midden april zou zijn voorgevallen, is reeds een interpretatie van de historici. Zijn sterfdatum werd dikwijls in 1124 geplaatst²⁵), soms zelfs op 1 augustus 1124²⁶). Anderen meenden 1121²⁷), 1122²⁸) of 1121-1124²⁹). Het feit dat Guibert in 1121 een testament schreef³⁰), is uiteraard geen bewijs dat hij hetzelfde jaar reeds zou zijn gestorven³¹).

²⁰) B. SMALLEY, *William of Middleton*, blz. 288. Ook K. GUTH, *o.c.*, blz. 61, noot 149, zegt dat Guibert in zijn ouderdom dit werk schreef, maar houdt toch vast aan de datum 1114.

²¹) *Guibert de Nogent. Autobiographie*, blz. XI.

²²) G. BOURGIN, *Guibert de Nogent. Histoire de sa vie (1053-1124)*, Parijs, 1907, blz. I; M. MANITIUS, *Geschichte der Lateinischen Literatur des Mittelalters*, dl. III, München, 1931, blz. 416; E. VALVEKENS, *Norbert van Gennepe*, Brugge, 1943, blz. 131, noot 17; L. OTT, art. *Guibert v. Nogent*, in *Lexikon für Theologie und Kirche*, dl. IV, Freiburg i.Br., 1960, kol. 1266; J. CHAURAND, *La conception de l'histoire de Guibert de Nogent (1053-1124)*, in *Cahiers de civilisation médiévale*, 1965, VIII, blz. 381-395.

²³) *Self and Society in Medieval France. The Memoirs of Abbot Guibert of Nogent (1064? - c. 1125)*, uitg. J.F. BENTON, New York, 1970.

²⁴) *Guibert de Nogent. Autobiographie*, uitg. E.-R. LABANDE, Parijs, 1981, blz. IX en 18.

²⁵) B.v. J. GEISELMANN, in *Theologisches Quartalschrift*, 1929, CX, blz. 66; L. OTT, art. *Guibert v. Nogent*, in *Lexikon für Theologie und Kirche*, dl. IV, Freiburg i.Br., 1960, kol. 1266; K. GUTH, *Guibert von Nogent und die hochmittelalterliche Kritik an der Reliquienverehrung*, Augsburg, 1970, blz. 50 (wohl um 1124). Zie ook noot 22.

²⁶) E. VALVEKENS, *o.c.*, blz. 131, noot 17.

²⁷) M. MANITIUS, *Geschichte*, dl. III, München, 1931, blz. 416.

²⁸) P. LEHMANN, *Die Vielgestalt des zwölften Jahrhunderts*, in *Historische Zeitschrift*, 1954, 178, blz. 234.

²⁹) B. SMALLEY, *William of Middleton*, blz. 287, met verwijzing naar G. BOURGIN, *o.c.*, blz. XV.

³⁰) Uitg. L. D'ACHERY, *Opera omnia*, Parijs, 1651, blz. 627, met verbeteringen in E.-R. LABANDE, *o.c.*, blz. XI en noot I.

³¹) In een originele koningsoorkonde van 1121, na 3 augustus, treedt een abt Guibert te Laon als getuige op samen met Bartholomeus van Laon en Thomas van Marle, aldus de *Annales de la vie de Louis VI*, uitg. A. LUCHAIRE, Parijs, 1890, blz. 142-143, nr. 309. Deze

Zijn opvolger als abt van Nogent, Andreas, komt pas voor in 1129³²). E.-R. Labande meent te mogen stellen dat Guibert waarschijnlijk overleden was in 1125³³), doch volgens de tot op heden aangehaalde argumenten kan men zijn sterfdatum niet nauwkeuriger bepalen dan tussen 3 augustus 1121 en 1129.

Het zal dus moeilijk zijn te weten te komen op welke leeftijd Guibert de *Tropologiae* heeft geschreven. Met als geboortedatum 1055 zou hij op dat ogenblik (1121-1125) tussen 66 en 70 jaar oud zijn geweest, terwijl Norbert toen tussen 36 en 45 was³⁴). Dit leeftijdsverschil blijkt echter niet uit Guiberts uitdrukkingen. Er ligt geen neerbuigendheid in Guiberts houding, hoewel hij zich ook niet de mindere van Norbert voelt.

2. HET GETUIGENIS VAN GUIBERT OVER NORBERT

Het feit alleen al dat Guibert een werk aan Norbert opdroeg en hem bovendien vroeg het te verbeteren en naar eigen goeddunken erin te schrappen of toe te voegen³⁵), is een bewijs voor de hoge achting die hij hem toedroeg³⁶). De superlatieven aan het adres van Norbert zijn bijzonder vriendelijk, zelfs indien men rekening houdt met de gemeenplaatsen die in de twaalfde-eeuwse briefstijl plegen voor te komen. Nochtans kan men Guibert zeker geen vleier noemen, eerder het tegendeel. Zijn oordeel is vaak bijzonder scherp en negatief³⁷). Over Norbert echter heeft hij niets dan lof. Onpartijdig kan men hem evenwel

oorkonde werd tot op heden niet in de discussie betrokken, hoewel de vermelde abt Guibert meer dan waarschijnlijk die van Nogent is. In de uitgave van J. TARDIF, *Monuments historiques. Cartons des rois*, Parijs, 1866, blz. 214, nr. 380, worden echter geen getuigen vermeld, wat trouwens door A. Luchaire in zijn regest werd aangestipt.

³²) Cartularium van Prémontré, SOISSONS, *Bibl. municipale*, hs. 7, fol. 97 v.; uitg. L. D'ACHERY, *o.c.*, blz. 627 en J.P. MIGNE, *P.L.*, 156, kol. 1127. Zie J.F. BENTON, *Self and Society* ..., blz. 239.

³³) *Guibert de Nogent. Autobiographie*, blz. XI.

³⁴) Gerekend met een geboortedatum van 1080-1085, die voor Norbert evenmin scherper te stellen is, zie W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 33.

³⁵) L. D'ACHERY, blz. 224; *P.L.*, 156, kol. 416: «... totius summam corrigendae nostrae orationis imponimus, ut secure dilates aut minuas si quid plus aequo minusve dixisse tuo iudicio reperiri poterimus».

³⁶) Guibert droeg zijn werken o.m. op aan Bartholomeus van Laon, aan abt Siegfried van Sint-Vincentius te Laon, aan Norbert, maar ook aan bisschop Galdricus van Laon († april 1112), tegenover wie Guiberts houding niet rechtlijnig kan worden genoemd, wat hij trouwens zelf bekend in zijn *De vita sua*, zie G. BOURGIN, blz. XIV; E.-R. LABANDE, blz. 287-291.

³⁷) Zie E.-R. LABANDE, blz. XXII, en de bespreking van die uitgave door H. SILVESTRE, in *Bulletin de théologie ancienne et médiévale*, 1983, XIV, nr. 954.

niet noemen³⁸⁾. Hij gebruikt een wit-zwart techniek, waarbij de zwarte kleur overheerst wanneer het over nog levende personen gaat³⁹⁾.

Guibert schrijft een duister en ingewikkeld Latijn en gebruikt gezochte en weinig konkrete uitdrukkingen⁴⁰⁾, zodat men zich steeds moet afvragen wat hij precies bedoelde te zeggen. Dat is dan ook ongetwijfeld de reden waarom de woorden van Guibert over Norbert nooit werden vertaald. Strikt genomen zou men voorafgaandelijk een uitgebreide studie moeten ondernemen omtrent het eigenaardig woordgebruik van Guibert.

Uit zijn oordeel over Norbert heeft men tot op heden gemeend te mogen besluiten dat Norbert een bijzonder geleerd man was⁴¹⁾ en een specialist in de exegese⁴²⁾. Toch was het o.i. niet Guiberts bedoeling dat te zeggen. Voor de benedictijnerabt was Norbert een bijzonder aantrekkelijke persoonlijkheid⁴³⁾, een onvermoeibaar verkondiger van het Woord Gods en een ervaren meester in het geestelijk leven, maar dat niet door theorie of studie, maar door zijn voortdurende ascetische praktijk. Wanneer Guibert desondanks toch over de *infinitas copias scientiae* spreekt die Norbert zonder jaloersheid aan allen meedeelt⁴⁴⁾, moet dat in de context worden verstaan als de praktische schriftuurkennis die Norbert bij zijn prediking te pas bracht.

Guibert ziet in Norbert een geestesgenoot. Zoals hijzelf het inwendig leven het belangrijkste achtte⁴⁵⁾, noemt hij ook Norbert een beoefenaar

³⁸⁾ Aldus terecht E.-R. LABANDE, blz. XXII, noot 2, tegen K. GUTH, blz. 71.

³⁹⁾ E.-R. LABANDE, blz. XXII.

⁴⁰⁾ Daarover G. BOURGIN, blz. XLIX-L; E.-R. LABANDE, blz. XX-XXI en XXVIII-XXIV (*latin rebutant*), en E. BURSTEIN, *Quelques remarques sur le vocabulaire de Guibert de Nogent*, in *Cahiers de civilisation médiévale*, 1978, XXI, blz. 247-263.

⁴¹⁾ G. MADELAINE, *Histoire de saint Norbert*, dl. I, Tongerlo, 1928, blz. 13-15; E. VALVEKENS, in *S. Norbertus, 1134-1934*, Averbode, 1934, blz. 169; S. DINO, *La personalità umana e spirituale di S. Norberto da Xanten*, in *Gedenkboek, 1121-1971*, Averbode, 1971, blz. 42; F. PETIT, *Norbert et l'origine des Prémontrés*, Parijs, 1981, blz. 21 en 25.

⁴²⁾ K. GUTH, blz. 61, noot 150.

⁴³⁾ L. D'ACHERY, blz. 182; *P.L.*, 156, kol. 337: «Amantissimo patri et venerabili domino, universa charitatis affectione colendo, ...». De *affabilitas* van Norbert wordt in vele bronnen aangestipt, doch Guibert duidt hier blijkbaar met het *venerabili domino* een zekere afstandelijkheid aan, een ontzag voor Norberts sterke persoonlijkheid.

⁴⁴⁾ L. D'ACHERY, blz. 224; *P.L.*, 156, kol. 416: «... qui infinitas scientiae copias cunctis sine livore comunicas ...».

⁴⁵⁾ Zelfs de geschiedschrijving had volgens Guibert als doel de *homo interior* te veranderen, zie K. GUTH, *Zum Verhältnis von Exegese und Philosophie im Zeitalter der Frühscholastik* (*Anmerkungen zu Guibert von Nogent, Vita I, 17*), in *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, 1971, XXXVIII, blz. 121.

van de heilige innerlijkheid⁴⁶). Tevens is hij in Guiberts ogen een wijs leider, iemand die de juiste beslissing kan nemen⁴⁷) en een leraar die met kwistige hand zijn wijsheid uitdeelt⁴⁸).

Vooreerst beklemtoont Guibert niet zonder fierheid dat de vroegere auteurs ervoor zijn teruggeschrokken deze moeilijke profetenboeken te interpreteren. Hijzelf heeft dat wel gewaagd, maar hij vraagt dan toch, als *captatio benevolentiae*, begrip voor zijn motieven en welwillendheid voor zijn goed bedoelde woorden. In dit verband vermeldt hij Norberts nederigheid (*humilitas*) en bescheidenheid (*modestia*), doch deze termen schijnen in de context de betekenis te krijgen van ontvankelijkheid voor Guiberts argumenten en welwillendheid om ze te aanvaarden⁴⁹).

In zijn inleiding op de moraliserende verklaringen van de profeet Amos, richt Guibert zich een tweede maal tot Norbert, hoewel hij zijn naam niet opnieuw noemt. Weerom wordt hij als *magister* aangesproken, wat hier voorzeker het best verstaan wordt als «meester in het geestelijk leven». De zin gaat immers verder met: «bij wie niet alleen het onze (nl. onze geschriften), maar ook wijzelf een thuishaven hebben gevon-

⁴⁶) L. D'ACHERY, blz. 182; *P.L.*, 156, kol. 337: «... totius sanctae interioritatis vero cultori ...».

⁴⁷) *Ibidem*, «... ac verae discretionis magistro Norberto ...». Hierin mag men wellicht een zinspeling zien op Norberts zelfzekerheid. Het *discernere* is hier waarschijnlijk niet alleen de geschiktheid om onderscheid te maken en te beoordelen, maar ook om te beslissen.

⁴⁸) L. D'ACHERY, blz. 182; *P.L.*, 156, kol. 338: «... liberalissime doctor ...». Aan de vertaling van deze term zou men kunnen twijfelen, doch o.i. moet hij verstaan worden in de lijn van wat Guibert elders over Norbert zegt, zie noot 44. Guibert durft op Norbert beroep doen omdat hij weet dat deze vrijgevig is met zijn wijsheid. De betekenis van *liberalis* als kwistig of vrijgevig is wellicht eerder klassiek dan middeleeuws, doch Guibert kende de klassieken, zie G. BOURGIN, blz. VI en XXX; E.-R. LABANDE, blz. XX. De middeleeuwse betekenis houdt soms verband met de *artes liberales* en zou kunnen weergegeven worden als «zeer geleerd», «zeer onderlegd», «zeer ontwikkeld» e.d., doch die uitdrukkingen lijken minder toepasselijk op Norbert. In de handschriftelijke notities van Gerlacus van den Elsen, bewaard in het abdijarchief van Berne-Heeswijk, vertaalde deze biograaf van Norbert *liberalissime* als goedgunstig, doch dit geeft o.i. niet de bedoeling van Guibert weer. *Liberalitas* in de zin van vrijgevigheid komt bij Guibert zelf voor in *De vita sua*, uitg. E.-R. LABANDE, blz. 224 (laatste regel). Zie ook het citaat uit de *Gesta Dei per Francos* bij E. BURSTEIN, a.c., blz. 251.

⁴⁹) L. D'ACHERY, blz. 182; *P.L.*, 156, kol. 338-339: «Arduum nimis et magistris veteribus horrescendum praesentis prophetiae prologus aggressuri, ad te, liberalissime doctor, tanti ausus causas tuae conscii humilitatis inferimus. Cuius verba excusationis non ambigo, quod modestia tua ea mente suscipiat, qua a me intentione apud tuas sobrias aures promi constat». De woorden *modestia* en *sobrias aures* kunnen ook Norberts ingetogenheid aanduiden.

den»⁵⁰). Hieruit mag men wellicht besluiten dat Guibert ook mondeling aan Norbert raad heeft gevraagd. Gezien de korte afstand tussen de abdijen Nogent en Prémontré ligt dat trouwens voor de hand. Steunend op het feit dat Norbert toch zijn onbegrensde kennis aan allen zonder jaloersheid meedeelt⁵¹), draagt Guibert hem op zijn werk te verbeteren en naar goeddunken toe te voegen of te schrappen wat naar zijn oordeel teveel of te weinig aan bod is gekomen⁵²).

Nog een derde maal richt Guibert zich tot Norbert, weerom zonder zijn naam te noemen, in een brief⁵³), die aan het einde van de *Tropologiae* werd uitgegeven als epiloog⁵⁴).

In deze brief zegt Guibert dat hij niet twijfelt aan het eerlijk oordeel van Norbert. Hij is als een zeer stevige kust waarop Guibert het produkt van zijn grote inspanningen naar hart en lichaam kan afzetten⁵⁵). Het was niet onvoorzichtig Norbert uit te kiezen als verwerver van deze schat en als een zeer waakzame onderzoeker, voor wie het hoogst ongewoon zou zijn dat hij naar iemand een censuur-vonnis zou slingeren zonder rekening te houden met al wat billijk is⁵⁶).

⁵⁰) L. D'ACHERY, blz. 224; *P.L.*, 156, kol. 416: «Tibi ergo, reverende magister, in quem non modo nostra, sed et nos appulimus, ...».

⁵¹) Zie noot 44.

⁵²) Zie noot 35.

⁵³) De brief van Guibert aan Norbert werd, na Lucas d'Achery, nogmaals uitgegeven door pater Jakob Hommey, augustijn, in het *Supplementum Patrum*, Parijs, 1684, in-8°, blz. 488-490, daar hij ten onrechte meende dat L. d'Achery hem niet had afgedrukt, zie *AA. SS.*, dl. I juni, blz. 27* DE.

⁵⁴) L. D'ACHERY, blz. 262-263; *P.L.*, 156, kol. 487-488.

⁵⁵) L. D'ACHERY, blz. 262; *P.L.*, 156; kol. 487: «Quoniam ergo huius aestuantissimi freti qualemcumque Deo ductore portum attigimus, ad te tandem in quo totius sinceritatis iudicium praeeminere non ambigo, quasi in solidissimo littore commercia nostra magnis cordis et corporis coempta sudoribus, magister reverende, deponimus». Het beeld van de woelige zee en de veilige haven, hier toegepast op het schrijven van een boek, komt veel voor in zijn verschillende toepassingen (menselijk leven-hemel; werelds leven-klooster; conflicten-beroep op de paus). Deze vergelijkingen vindt men ook in de *arengae* van de oorkonden van Bartholomeus van Laon. Men lette in deze passage eveneens op de overgang van de eerste persoon meervoud naar enkelvoud en omgekeerd (attigimus-ambigo-deponimus). Dit verschijnsel komt ook voor in de twee oorkonden van Norbertus, zie W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 365, en is niet noodzakelijk een reden om aan vervalsing te denken.

⁵⁶) *Ibidem*; «Nec enim te improvide elegimus [*P.L. eligimus*] huius nostrae supellectilis appretiatiorem, immo vigilantissimum discussorem, cui prorsus insolitum scio, sine omnimodae aequitatis intuitu censoria quempiam iaculari sententia; ...». Rupert van Deutz zou waarschijnlijk met deze bewering van Guibert niet hebben ingestemd, zie W.M. GRAUWEN, *Norbertus* ..., blz. 37-38, en H. SILVESTRE, *La répartition* ..., zie noot 16.

Het stap voor stap neerschrijven van dit werk werd immers steeds voorafgegaan door een voorzichtige raadpleging van de geest. Het was geen ongerijmde beslissing, zo zegt hij, dit werkje aan Norberts navorsingen toe te vertrouwen, voornamelijk omdat hij zeker wist dat niemand in de hele omtrek tot een betrouwbaarder besluitvaardigheid was gekomen over de innerlijke toestand van de mens. En dat niet zonder reden. Wat zou Norbert van het geestelijke niet kennen, daar hij zich in het onderzoeken daarvan zonder ophouden oefent⁵⁷⁾?

Met deze boeken van de H. Schrift is hij dag en nacht bezig: in het licht van de beschouwing ervan ademt hij en geniet hij met heel zijn inwendig wezen⁵⁸⁾.

«Indien ik», zo zegt Guibert, «aan de magisters die enkel een dierlijk leven leiden, wier aantal ontelbaar is, en die in hun zinnelijkheid gevangen zitten, zaken zou voorstellen die geestelijk zijn aangevoeld, dan zou ik heel mijn moeite als verloren moeten beschouwen gezien hun traagheid⁵⁹⁾». Guibert maakt dus een onderscheid tussen de enkele geestelijke magisters, waarbij hij Norbert rekent, die in staat zijn het geestelijke te verstaan en te beoordelen en de vele magisters die aan het aardse zijn gebonden en daardoor lijden aan geestelijke luiheid die hun belet het geestelijke aan te voelen.

«Daarom richt ik mij veilig tot U», zo zegt hij, «die op geestelijke wijze alles onderzoekt, en zelf door niemand wordt geoordeeld⁶⁰⁾. Gij kunt immers niet anders dan al het bestaande, en al wat groter is dan dat,

⁵⁷⁾ L. D'ACHERY, blz. 262-263; *P.L.*, 156, kol. 487: «...; cuius nimirum operis gressus indesinenter praecurrere consuevit intellectualis consilii palpebra. Non absurde inquam, tuis praesens opusculum disquisitionibus appulisse decreverim; praesertim cum indubitanter agnoverim neminem super interioris hominis statu in cunctis nobis contiguus regionibus maiorem discretionis obtinuisse vim. Nec id iniuria. Quid [*P.L.* Quod] enim spirituale nescias, cum in huius examinatione te indesinenter exerceas?» Het woord *palpebra* heeft slechts de betekenis van ooglid, doch Guibert leidt het misschien af van *palpare*, voorzichtig aftasten.

⁵⁸⁾ L. D'ACHERY, blz. 263; *P.L.*, 156, kol. 487: «In his tractatibus noctem diei continuas, in huius contemplationis radio, totius interni habitus delectatione conspiras».

⁵⁹⁾ L. D'ACHERY, blz. 487-488; *P.L.*, 156, kol. 487-488: «Quod si ad animales, quorum copia est infinita, magistros, et qui suis dinoscuntur sensualitatibus irretiiti, aliqua spiritualiter sensa proponerem, studium plane meum eorum lentitudine considerata gravissime examinarem». De kritiek op degenen die Guiberts geestelijke beschouwingen niet volgen is hier wel zeer scherp, zelfs «bij de beesten af».

⁶⁰⁾ I Kor. 2, 15: «Spiritualis autem iudicat omnia; et ipse a nemine iudicatur». De uitdrukking van Guibert verwijst natuurlijk rechtstreeks naar deze bijbeltekst, maar men kan zich toch afvragen of hier tevens geen zinspeling wordt gemaakt op de onafhankelijke positie van Norbert.

doordringen tot het helder wordt, aangezien ge alleen maar het goddelijke en het geestelijke beleeft. Indien ge dus oordeelt dat daarin iets te verbeteren is; dan zult U zich wel vergewaarigen, na de H. Schrift geraadpleegd te hebben, waarnaar gij voortdurend teruggrijpt, verbeteringen aan te brengen, in het besef dat ik U dankbaar zal zijn indien gij daarin sommige zaken zult aanstippen die moeten worden geschrapt of althans veranderd⁶¹⁾.

Overigens hoop ik dat ge niet verwonderd zult zijn omdat ik nooit een letterlijke verklaring heb gegeven, want het ligt voor de hand dat het overbodig zou zijn bladzijden te vullen door hetzelfde te herhalen wat de H. Hiëronymus reeds genoeg en meer dan genoeg heeft duidelijk gemaakt^{61a)}. Wat ik dus naar mijn vermogen, en met Gods hulp, die naar ik geloof een onwaardige zondaar inspireert^{61b)}, heb volbracht met een goede bedoeling, dat heb ik U toegezonden om het te laten bekrachtigen, niet zozeer door Uw nalezing als wel door Uw gebed». Slot van het vijfde en laatste boek van de *Tropologiae*⁶²⁾ (moraliserende verklaringen)⁶³⁾.

⁶¹⁾ L. D'ACHERY, blz. 263; *P.L.*, 156, kol. 488: «Ad te igitur, qui spiritualiter cuncta examinas, et a nemine iudicaris, securus intendo, quia ad liquidum universa et his maiora, non penetrare non poteris; cum nihil sit aliud quam divinum et spirituale quod vivis. Si qua ergo istic corrigenda perpendis, consilio cum Scripturis, quarum tibi non infrequens usus extat, communicato, nequaquam corrigere dedigneris; sciens indubie, quia non ingratum me ullo modo reperies, si qua mihi obliteranda, vel potius immutanda notaveris».

^{61a)} Ook Rupert van Deutz meende zich voortdurend te moeten verdedigen tegen de opwerping dat zijn werk overbodig was gezien de Kerkvaders reeds voldoende de bijbel hadden verklaard, zie H. GRUNDMANN, *Zwei Briefe des Kanonikers Meingoz von St. Martin an Abt Rupert von Deutz (nach 1124-Anfang 1128)*, in *Deutsches Archiv*, 1965, XXI, blz. 272 en noot 37.

^{61b)} Dezelfde opvatting vindt men bij Rupert van Deutz, zie H. de LUBAC, *Exégèse médiévale*, dl. II, 1, Parijs, 1961, blz. 235, en zijn goddelijke inspiratie werd ook door anderen erkend. Of Norbert zich door de H. Geest geholpen voelde om de H. Schrift te verklaren, is onbekend. Hoogstwaarschijnlijk was hij wel overtuigd met Gods hulp wonderen te kunnen verrichten.

⁶²⁾ *Ibidem*: «Coeterum ad literam nihil me dixisse nolo mireris: quia quod B. Hieronymum satis superque elucidasse in promptu est, id ipsum repetendo scedulas implere supervacaneum proculdubio mihi est. Quae ergo pro capto meo, et Deo, ut credo, indigno peccatore aspirante, bona intentione peregissem me memini, non tantum tua lectione, quam oratione firmanda et auctorizanda transmisi. Explicit Tropologiarum liber quintus et ultimus».

⁶³⁾ Deze bepaling geeft Guibert zelf in het *Quo ordine sermo fieri debeat*, uitg. *P.L.*, 156, kol. 25D: «... tropologia, id est moralis locutio, in qua de moribus componendis ordinandisque tractatur ...».

3. PARALLELLISMEN TUSSEN GUIBERT EN NORBERT

Vooreerst moet worden opgemerkt dat Guibert en Norbert tot dezelfde stand behoorden, nl. tot de lagere adel. Gezien de middeleeuwse standenverschillen schiep dat reeds een zekere solidariteit en het maakte een ongedwongen omgang mogelijk, zoals dat ook tussen Gaufried van Chartres en Norbert het geval was, terwijl iemand als bisschop Bartholomeus van Laon steeds min of meer een hoger geplaatste bleef.

Ook mag men aannemen dat beiden tot eenzelfde groep van hervormingsgezinden in het bisdom Laon behoorden, samen met abt Siegfried van Saint-Vincent⁶⁴), en met bisschop Bartholomeus als leidende figuur⁶⁵). Deze groep werkte aan de geestelijke wederopbouw van het bisdom Laon na het dieptepunt van april 1112.

Beiden zijn ook grote predikers. Guibert schreef over de theorie van de prediking een boekje⁶⁶) en in sommige van zijn geschriften hoort men de prediker aan het woord. Daarnaast heeft Guibert ook veel geschreven, wat van Norbert niet kan worden gezegd⁶⁷).

Na lezing van het oordeel van Guibert over Norbert, komt men tot het besluit dat de benediktijnerabt zijn gebuur te Prémontré beschouwde als een hoogstaand asceet met een stevige bijbelse spiritualiteit. Dit was voor Guibert een bijzondere lofbetuiging, want de *interioritas* en de *spiritualitas* vormen zijn hoogste ideaal waar hij steeds weer op terugkomt⁶⁸). Onmiskenbaar bewonderde Guibert de nieuwe vurige godsdienstigheid die hij in Norbert en Prémontré verwezenlijkt ziet, zoals hij trouwens in zijn levensbeschrijving alle hervormingsgezinden looft⁶⁹).

De verhoudingen tussen Nogent en Prémontré lijken goed te zijn. Er is

⁶⁴) Aan hem droeg Guibert zijn *Epistola de buccella Judae* op, uitg. P.L., 156, kol. 527-538, zie M.-C. GARAND en F. ETCHEVERRY, *Analyse d'écritures et macrophotographie. Les manuscrits originaux de Guibert de Nogent*, in *Codices manuscripti*, 1975, I, blz. 113. Deze *Seifridus* (*Sifridus*, *Soifridus*, *Soiffridus*) komt negenmaal voor in de oorkonden van Bartholomeus tussen 1121 en 1129.

⁶⁵) De *Moralia in Genesim*, uitg. P.L., 156, kol. 19-338, werden omstreeks 1113 aan hem opgedragen, aldus M.-C. GARAND en F. ETCHEVERRY, *a.c.*, blz. 112.

⁶⁶) *Quo ordine sermo fieri debeat*, uitg. P.L., 156, kol. 21-32. Daarover Guibert zelf in *De vita sua*, uitg. E.-R. LABANDE, blz. 142.

⁶⁷) Zie W.M. GRAUWEN, *De bronnen voor de geschiedenis van Norbert, stichter van Prémontré*, in dit nummer blz. 190-205.

⁶⁸) Zie C.D. FERGUSON, *The emergence of medieval autobiography. Guibert of Nogent, Peter Abelard and Giraldu Cambrensis as alienated autobiographers*, New York, 1969, blz. 132, en K. GUTH, *o.c.*, blz. 55; E.-R. LABANDE, blz. 7, noot 4: *Interior homo* is een uitdrukking van Sint-Paulus, *Rom.* VII, 22 en *Efes.* III, 16.

⁶⁹) G. BOURGIN, blz. XXV.

geen spoor van rivaliteit tussen de naburige abdijen⁷⁰). Over Norberts stichting wordt spijtig genoeg niets meegedeeld, tenzij dat Guibert zegt zich te verheugen over de successen van Norberts volgelingen⁷¹).

Voor het overige komt alleen Norberts persoon ter sprake, niet als stichter, maar als religieus die, evenals Guibert, de H. Schrift tot richtsnoer neemt en als rusteloos prediker, die de rijkdom van de H. Schrift kwistig aan allen uitdeelt. Zelfs in de beginperiode van Prémontré is het beeld dat Guibert van Norbert schetst niet dat van de geestelijke leider van zijn volgelingen alleen, maar van de onvermoeibare prediker voor allen.

Wanneer Guibert besluit zijn werk aan Norbert te zenden, is dat omdat deze laatste bekend staat als vertrouwd met de H. Schrift⁷²). In de twaalfde-eeuwse verhoudingen wil dat helemaal niet zeggen een kamergeleerde die zich aan de wetenschappelijke studie van de bijbelverklaring zou hebben gewijd, maar wel iemand die veel in de bijbel heeft gelezen, erover gemediteerd heeft⁷³), en aldus leeft in de atmosfeer van de bijbel en zich uitdrukt met woorden uit de bijbel. Het is geen kennis van de H. Schrift, maar een praktijk; geen weten maar een manier van spreken en van leven. In tegenstelling tot wat vaak werd beweerd ziet Guibert Norbert niet als een geleerde, maar als een asceet die zich dagelijks oefent in de H. Schrift en die zijn bijbelkennis in de praktijk brengt in zijn persoonlijk leven en ze door zijn prediking kwistig uitdeelt aan zijn toehoorders.

Uit die weloverwogen levenshouding spruit dan de kracht voort om met zekerheid te kunnen oordelen en beslissen (*vis discretionis*) in geestelijke zaken. Tot deze laatste gave behoorde voorzeker in de twaalfde-eeuwse mentaliteit voornamelijk het kunnen onderscheid ma-

⁷⁰) Naar aanleiding van een duivelverhaal dat zich te Prémontré zou hebben afgespeeld, geeft ook abt Simon van Saint-Nicolas-aux-Bois zijn mening (*Vita A*, blz. 686; *Vita B*, blz. 826 E). De benediktijnerabten uit de omgeving werden dus blijkbaar betrokken bij de gebeurtenissen in de nieuw stichting. Saint-Nicolas-aux-Bois lag in het woud van Gobain, arr. Laon, kant. la Fère. Guibert en Simon komen nochtans niet voor in het Obituarium van Prémontré.

⁷¹) Ziet noot 11.

⁷²) Zo ook Walter van Maguelonne in zijn *Epistola ad fratres regulares Calmosiacenses*, uitg. C. MOHLBERG, *Radulph de Rivo. Der letzte Vertreter der altrömischen Liturgie*, dl. II, *Texte*, Münster i.W., 1915, blz. 8 en 48: «... sit in divinis Scripturis exercitatus, sit praedicatione praecipuus, ...».

⁷³) Zie over het dag en nacht reciteren van bijbelteksten door Rupert van Deutz de *Gesta abbatum Trudonensium*, MGH., SS., X, blz. 303.

ken tussen goede en kwade geesten en het doorzicht in de listen van de duivel.

In zoverre zitten Guibert en Norbert op eenzelfde golflengte. Toch leefde bij de benediktijnerabt misschien wel een zekere ongerustheid dat beider manier van bijbelverklaring zou kunnen verschillen. Guibert was een voorstander van de moraliserende verklaring (*tropologia*) en vreesde blijkbaar dat Norbert hem daarin niet zou volgen. Daarom die laatste zin waarin hij stelt dat Hiëronymus al meer dan genoeg aan letterlijke bijbelverklaring had gedaan. Tegelijk moet die zin Guiberts werk verantwoorden. Tegen Rupert van Deutz had men immers reeds ingebracht dat het overbodig was de Kerkvaders nog eens na te schrijven⁷⁴). Guibert ondervangt die opwerping door te stellen dat zijn verklaringsmethode nieuw is.

Inzake mentaliteit is het eveneens opvallend dat zowel in Guiberts autobiografie als in de *Vitae Norberti* zoveel duivelverhalen en voorspellingen voorkomen, hoewel nergens afhankelijkheid tussen beide teksten vast te stellen is⁷⁵).

Beiden zijn ook bewonderaars van Augustinus⁷⁶), maar daarmee staan ze uiteraard niet alleen. Dat was evenzeer het geval bij Rupert van Deutz en vele tijdgenoten⁷⁷).

Tenslotte schrijft Guibert aan Norbert nog de *sinceritas*, de eerlijkheid, toe, hoewel minder expliciet⁷⁸). Wat betekende die eigenschap voor

⁷⁴) H. SILVESTRE, *La répartition* ..., zie noot 16, blz 294.

⁷⁵) Slechts één verhaal komt in de *Vita Norberti A* voor (blz. 681; niet in *B*) en in Guiberts *De pignoribus sanctorum*, *P.L.*, 156, kol. 616, nl. het eucharistiewonder van diaken Nicolaas te Soissons, dat in de *Vita Norberti* erop gericht is de geldigheid van de sacramenten, toegediend door gehuwde priesters te bewijzen. Guibert keert zich niet zozeer tegen het Nicolaïsme (G. BOURGIN, blz. xxv) en ook in de *Vitae Norberti* komt dit thema weinig of niet aan bod. — Een gelijkenis naar de vorm tussen Guiberts werk en de *Vitae Norberti* is het gebruik van Griekse woorden, doch in de *Vitae* treft men die eigenaardigheid alleen aan in de plaatsnamen (*Parthenopolis*, *Herbipolis*), bij Guibert in de naamwoorden, zie E.-R. LABANDE, blz. 487-488: *Relevé des termes rares que comporte la langue de Guibert*.

⁷⁶) G. BOURGIN, blz. xxvi. Citaten uit Augustinus komen regelmatig voor in Guiberts werk, zie b.v. E.-R. LABANDE, blz. 14, en in de *Vita Norberti A*, blz. 683 (uit de Regel) en blz. 703 (*De disciplina christiana*, uitg. R. VANDER PLAETSE, *Corpus Christianorum*, 46, Steenbrugge, 1969, blz. 221). Voor de identificatie van dit laatste citaat danken wij de Augustinus-specialist Prof. Dr. T.J. Van Bavel.

⁷⁷) Betreffende de overwegende invloed van Augustinus op Rupert van Deutz, zie H. SILVESTRE, *Premiers touches pour un portrait de Rupert de Liège, ou de Deutz*, in *Mélanges Jacques Stiennon*, Luik, 1982, blz. 588.

⁷⁸) L. D'ACHERY, blz. 262; *P.L.*, 156, kol. 487: «... in quo totius sinceritatis iudicium praeeminere non ambigo ...».

Guibert? In de eerste plaats dat hij van Norbert een eerlijk en objectief oordeel over zijn werk verwachtte. Toch gaat men als vanzelf denken aan Guiberts *De pignoribus sanctorum*, waarin hij onbarmhartig afrekent met een aantal valse relieken. Weliswaar bereikt hij daarbij slechts een zekere mate van eerlijkheid, vermits hij de relieken van de eigen abdij verdedigt en die van andere abdijen aanvecht⁷⁹).

Hier is spijtig genoeg geen vergelijking met Norberts opvattingen mogelijk. De relieken die Norbert eind 1121 van Keulen naar Prémontré heeft gebracht⁸⁰), waren hoogstwaarschijnlijk vals. Van een kritische bevraging naar de echtheid is daarbij weinig sprake, noch bij Rudolf van Sint-Truiden, noch in de *Vita Norberti*⁸¹). Norberts opvattingen over de reliekenverering blijven echter verborgen.

Het is echter ook mogelijk dat Guibert bij het woord *sinceritas* niet onmiddellijk dacht aan relieken, maar aan de eeuwige strijd die gevoerd moet worden voor de uitzuivering van de waarheid in godsdienstzaken⁸²). De hervormingsrichting die Norbert voorstond en die een letterlijke en konsekwente navolging van de H. Schrift inhield, kan evengoed als een onbuigzame eerlijkheid worden beschouwd^{82a}).

Ondanks alle lofbetuigingen aan Norberts adres, krijgt men uit de woorden van Guibert niet de indruk dat hij zich de mindere van Norbert voelt. Hij vraagt aan zijn naaste gebuur een zelfbevestiging (*firmanda et auctorizanda*)^{82b}), eerder dan een verbetering. Hij geeft hem wel de toelating om te schrappen en toe te voegen in de tekst, maar aan het einde van de epiloog waarschuwt hij hem toch eerst goed de H. Schrift na

⁷⁹) Zie H. SILVESTRE, in *Bulletin de théologie ancienne et médiévale*, 1983, XIV, nr. 954.

⁸⁰) W.M. GRAUWEN, *Norbert et les débuts de l'abbaye de Floreffe*, in *Analecta Praemonstratensia*, 1975, LI, nr. 1-2, blz. 5-23, en vooral J.G. DECKERS, *St. Gereon in Köln-Ausgrabungen 1978/79. Neue Befunde zu Gestalt und Funktion des spätantiken Zentralbaus*, in *Jahrbuch für Antike und Christentum*, 1982, XXV, blz. 126.

⁸¹) Wel wordt een tamelijk nauwkeurige beschrijving van het gevonden lichaam gegeven. — Men werpe niet te vlug de steen naar de lichtgelovigheid van de middeleeuwen. In de hedendaagse kerkarchieven vindt men nog tientallen authenticaties van relieken door kardinalen en bisschoppen! Ontbrak alleen de kritische zin of soms ook de *sinceritas*?

⁸²) E. BURSTEIN, *Quelques remarques sur le vocabulaire de Guibert de Nogent*, in *Cahiers de civilisation médiévale*, 1978, XXI, blz. 255-256: «Toute l'activité, ecclésiastique comme littéraire, de l'abbé de Nogent témoigne d'un véritable élan vers une spiritualité de purification».

^{82a}) Vergelijk hiermee de opvattingen van Anselm van Havelberg, die bij de beschrijving van zijn vierde *status Ecclesiae* uitvoerig handelde over de hypocrisie van zijn tijd, die bestreden werd door hervormers als Augustinus en Norbertus, zie zijn *Dialogi*, P.L., 188, kol. 1152-1157, vooral 1155.

^{82b}) Zie noot 62.

te slaan alvorens iets te veranderen. Bovendien schijnt Guibert, als zelfbewust auteur^{82c}), enige vrees aan de dag te leggen voor het laten schrappen in zijn tekst. Een eerste maal had hij enkel over een inkorten gesproken (*minuas*), maar wanneer het pijnlijke woord schrappen valt (*oblitteranda*), trekt hij onmiddellijk terug en voegt er aan toe «of liever veranderen» (*vel potius immutanda*)⁸³).

Het getuigenis van Guibert over Norbert is hierin voor ons onvervangbaar dat in geen enkele andere bron de bijbelse spiritualiteit en de vergeestelijkte innerlijkheid van Norbert zo sterk en zo betrouwbaar worden uitgedrukt. Leer en leven zijn bij hem één geworden. Zijn leer is enkel de H. Schrift en zijn leven is enkel een letterlijk opvolgen en een prediken van dezelfde H. Schrift. De letterlijke navolging van de evangelische voorschriften vinden we ook in zijn *Vitae* wel terug, maar Guiberts getuigenis, afkomstig van een benediktijn die gewoon is zijn tijdgenoten scherp te beoordelen en gesteund op persoonlijk contact, is veel waardevoller en directer. Guibert tekent Norbert tussen 1122 en 1125 en hij heeft zijn mening onmiddellijk op schrift gesteld. Dit kan van geen enkele verhalende bron over Norbert worden gezegd. Spijtig genoeg geeft Guibert geen volledige beschrijving van Norberts persoonlijkheid, hij biedt ook geen deugdenscataloog zoals de *Vitae*. Hij bekemtoont slechts één aspect dat voor hem essentieel is, maar legt daarbij de vinger op wat Norbert in zijn diepste wezen is geweest.

Mankevosstraat 71
B-1860 Meise

W.M. GRAUWEN O. Praem.

^{82c}) P. LEHMANN, *a.c.*, blz. 234; B. SMALLEY, *William of Middleton ...*, blz. 291; E.-R. LABANDE, blz. XII. Guiberts beoordeling van de H. Hieronymus bijvoorbeeld klinkt wel zeer zelfbewust voor de 12de eeuw. Ook uit zijn stijl spreekt een besef van eigen kunnen. M.-C. GARAND, *Le scriptorium de Guibert de Nogent*, in *Scriptorium*, 1977, XXXI, nr. 1, blz. 28, deed wel opmerken dat Guibert in de *Tropologiae* allerlei verbeteringen aanbracht en met het verlies van het gezicht ook zijn zelfvertrouwen scheen te verliezen. Dat is dan ook voor hem wellicht een reden te meer geweest om zijn werk door Norbert te laten nalezen, hoewel hij diens oordeel vraagt over de inhoud, niet over de vorm.

⁸³) Zie noot 61.

The Historical Work of Burchard of Ursberg, IV: Burchard as Historian*)

The historian Burchard begins his work, the Ursberg *Chronicon* (hereafter *UC*), by commenting on its written sources. Although most of the early part of his text is copied directly from the universal chronicle of Frutolf of Michelsberg and Ekkehard of Aura, he omits that source's early passages concerning the period between Creation and the foundation of the Assyrian kingdom¹). Burchard replaces the borrowed chronicle's introduction in direct response to its text. In the first sentences of his work, he explains why he omits much of the Old Testament history which his model work had incorporated:

De regnis et regibus et gestis temporum multi scripserunt varia hec descriptione prosequentes. Nam Moyses ab Adam usque ad Noe et a Noe usque ad Abraham duarum etatum tempora secundum successiones generationum in populo Dei describit, nullam usquam de regnis aut regibus faciens mentionem, tum quia reges forte non erant, tum quia non de regibus scribere intendebat, sed mirabilia et leges Dei, que gessit in populo suo, enarrare studebat. Huius itaque et aliorum sacre historie scriptorum tractatus merito preferunt, qui a Deo inspirati magnalia Dei mirifice inter homines eloquuntur²).

* This is the fourth in a series of articles beginning in the first 1982 fascicle of this journal.

¹) The immediately prior article in this series has discussed Burchard's use of this and other earlier chronicles: «The Historical Work of Burchard of Ursberg, III: The Historian and His Sources», *Analecta Praemonstratensia* LIX, 19-42. All references to Burchard's text will be to the Monumentist edition: Burchard of Ursberg, *Chronicon*, ed. O. Holder-Egger and B. von Simson, 2nd ed., *Scriptores Rerum Germanicarum in Usum Scholarum* (Hanover, 1916). Although Holder-Egger and Simson do not reproduce the text of Frutolf-Ekkehard in Burchard's version, they here indicate where the Premonstratensian's copy begins: p. 3. Cf. [Frutolf of Michelsberg and] Ekkehard of Aura, *Chronica*, ed. G. Waitz, *Monumenta Germaniae Historica Scriptores* 6 (Hanover, 1844), pp. 33-35. Reference is made here and subsequently to the MGH edition, cited as Frutolf-Ekkehard, because it includes the early derivative sections of the twelfth-century chronicle and because its critical apparatus represents the first edition of the Ursberg *Chronicon*; see Frutolf-Ekkehard, p. 15. The more recent AQ edition, however, offers a definition of Frutolf's contribution superseding earlier criticism: F.-J. Schmale, intro. to Frutolf of Michelsberg and Ekkehard of Aura, *Chronica necnon anonymi chronica imperatorum*, ed. and trans. Schmale and I. Schmale-Ott, *Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters* 15 (Darmstadt, 1972), pp. 1-39.

²) *UC*, p. 1.

Although the Premonstratensian author never names Frutolf or Ekkehard directly, he is aware that they in turn based their work on Jerome's translation of Eusebius' chronicle. Burchard mentions that he will reproduce Eusebius' parallel columns of dates in the succession of earthly kingdoms:

Ceterum, licet hec, que in lege et prophetis et psalmis scripta sunt, ad corroborandam fidem sufficere possint, multi tamen adiecerunt, hec, que a sanctis dicta sunt, principaliter prosequendo, ex libris eciam gentilium de regnorum et regum successionibus aliqua satis eleganter interserendo. Ex his Orosius et Eusebius et alii quam plures libros annales ediderunt. Ex quibus prefatus Eusebius collationes temporum facere conatus est, singulos annos in numeris disponens in singulis lineis et columnis. A principio disponens quatuor principatus ... per singulos annos disponit. ... Hec ideo dictus Eusebius sic disponit, ut ostendat, quotus annus cuiuslibet regni sive regis quotus sit ad quemlibet annum alterius regni sive alterius regis³).

On the other hand, as he stresses in his work's first sentence, his attention will be more exclusive than Eusebius' had been; he will write only «de regnis et regibus et gestis temporum», not about the biblical antecedents to those developments.

Burchard thus leaves out from his chronicle of man's early history Eusebius' careful calculations of how many years intervened between the major events of Old Testament history and which pagan gods were contemporaries of which Hebrew prophets⁴). The Ursberg chronicler justifies his omission with two arguments: that the copy available to him of Eusebius' pre-Flood chronology is corrupt, and that these early dates are not in any case of much interest. Eusebius' later timetables, which Burchard indeed reproduces through Frutolf-Ekkehard's redaction, are more valuable. From them, the Premonstratensian asserts, a «prudens lector» may discern the chronology of kingdoms which existed contemporaneously and what was the order of their succession. The Ursberg historian is eager to get on with his central task, the record of secular empires. He concludes his brief introduction to the text of Frutolf and Ekkehard with a reference to the work of the twelfth-century scholastic commentator on biblical history, Peter Comestor. He then launches

³) UC, pp. 1-2.

⁴) Cf. Frutolf-Ekkehard, p. 33, n. 6; p. 34. Schmale emphasizes that Frutolf did not slavishly copy Jerome, but collated many sources for the period before Ninus: p. 9.

directly into his version of the borrowed chronicle. That copyist's task engages him for many pages, some two hundred leaves in the principal manuscript⁵).

Anni, hystoria: GENRE IN THE URSBERG Chronicon

The prior article in this series has shown that Burchard was almost entirely uncritical of the work of his most important source, Frutolf-Ekkehard, as a repository for historical fact. Historically, he accepted his predecessors' work with few questions; historiographically, as is already evident in his prefatory comments, he adopted an explicitly distinctive posture. His replacement of the borrowed text's early passages emphasizes the secular focus of his work. This is moreover not his only criticism of the work of Frutolf and Ekkehard. After his nearly exact repetition of its entries from the Assyrian king Ninus to the German emperor Henry V, he resumes indirect commentary on his model history's characteristics.

Burchard's discussion of genre

At the conclusion of his copy of Frutolf-Ekkehard, Burchard offers a second introduction. It forms a boundary between his virtually exclusive dependence on that source and the remainder of his chronicle, a compilation of sources from the mid-twelfth century followed by an original account of the late 1100's and early 1200's. This recommencement, like Burchard's first beginning in preface to Frutolf-Ekkehard, describes the historian's task. In the course of a plea for the work's favorable reception, it addresses the theme of the history of kingdoms:

Multis dum sua facta vel dicta placent, aliena displicent; rectius autem erat, ut nobismet displicentes aliis placere velimus, ipsique nobis placeant. Quia vero omnis etas in malum prona est facilisque descensus Averni, rectum contempnitur et quod vitiosum est frequentatur. Ideoque tam scriptores singularum rerum quam etiam interpretes linguarum sive expositores librorum contra emulos et detractores et invidos in principiis operum suorum volentes aliqua describere plurima commentati sunt. Ceterum, ut rudes et imperiti, nostre loquae simplicitatem de medio usu loquendi procedentem et nullius dulcedinis sive eloquentie stilum redolentem credimus ab emulis potius irridendum quam livido dente huic detrahendum.

⁵) UC, pp. 2-3. See the prior article in this series, «Burchard III», 21 ff., for discussion of the manuscript of Frutolf-Ekkehard used by the Premonstratensian historian.

Sane super his fiat voluntas Dei expleta. Nos vero, sicut fuerit voluntas in celo, de nostro proposito explebimus gesta regum maximeque Romani imperii, sicut cepimus et de diversis regnis prioribus ad id perduximus⁶⁾.

Burchard's direct address here to the problems of historical language and presentation will be seen to be of interest in subsequent discussion of rhetorical tools employed in sections of his chronicle contemporary with his own experience. For the moment, though, the point about historiographical method which he now amplifies is most significant:

In superioribus vero gesta quatuor imperatorum, videlicet Cuonradi, Hainrici III. et Hainrici IIII. et Hainrici V. [i.e. as related by Frutolf-Ekkehard] sub stilo hystoriographo non sunt conglutinata, sed potius gesta temporum sub singulis annis sunt descripta, ideoque series hystorie de ipsis imperatoribus difficiliter contexitur. Recapitulando igitur de eisdem imperatoribus quedam retexemus, ut series et narratio nostra melius stilo simplici procedat⁷⁾.

Burchard has found Frutolf-Ekkehard's annalistic record of the reigns of the Salian emperors wanting, for all its rich detail. He compensates for its inadequacy by recapitulating their careers, recording the inscriptions on their graves and focusing finally on the politically sensitive issue of attempted papal deposition of Henry IV and Henry V⁸⁾.

More interesting than his specific emphasis on papal-imperial conflict — although in this too he responded critically to his source⁹⁾ — from the point of view of Burchard's historiographical technique is his exposition of *stilus hystoriographicus*. The Premonstrantensian author here justifies his highly idiosyncratic narrative method, the mixture of raw annalistic lists of events with more graceful synthetic accounts. That method has never been carefully explored, although it has been frequently remarked by modern students of medieval historiography¹⁰⁾. Its author's expla-

⁶⁾ UC, p. 3.

⁷⁾ UC, pp. 3-4.

⁸⁾ UC, pp. 4-7.

⁹⁾ E.g. Burchard says of Henry V's conflict with the church that he acted *viriliter*: UC, p. 7. Ekkehard's final assessment of Henry had been less laudatory: Frutolf-Ekkehard, p. 265: «Hic, ut prescriptum est, primo sub specie religionis patrem excommunicatum imperio privavit; confirmatus in honoribus mores mutavit; sed post iniurias apostolicæ sedi illatas semper se ipso inferior fuit, iusticiis regni non multum invigilavit ...».

¹⁰⁾ See «The Historical Work of Burchard of Ursberg, I: The Ursberg *Chronicon* Text», AP LVIII, 97-98.

nation for the technique is, therefore, crucial to appreciation of his historiographical accomplishment. Annals alone, Burchard says, are inadequate to present the flow of historical events. *Series hystorie*, the pattern of *hystoria*, is lost when events are presented year by year; weaving them together, the historian can invest them with intelligibility. The fabric of history is a living metaphor in *UC*: *contextitur, retexemus*.

Burchard's terminology for the theory of historiography seems at first ambiguous and complicated, and it will require close examination. It is on the other hand apparent from the general shape of his extant work, even without exhaustive analysis of his usages, that the Ursberg author intended to provide each of the kings in the latter section of his work with a woven image. He was able to provide such a picture for only a few. *UC* commemorates Lothar of Supplinburg, whose description follows immediately from Burchard's second theoretical exordium, with *gesta* and *anni*, while it treats Conrad of Hohenstaufen with *historia* and *anni*; *Historia Welforum*, apparently a late intrusion, now provides much of the discussion in their *gesta* and *hystoria* respectively. Henry VI's reign is marked with *anni* alone, and Otto IV's and Frederick II's are both subsumed under the title «Anni Ottonis». Only Frederick Barbarossa and Philip of Swabia receive both synthetic and annalistic treatments largely from Burchard's own hand, and Frederick's *hystoria* embraces only the first part of his reign.

The following table represents an expansion of the table of contents for *UC* offered in the first article in this series. The historian's own major rubrics point out the generic distinctions among his respective treatments of Welf and Hohenstaufen monarchs. Parenthetical remarks show the scope of analytical discussions and note where the intrusion of material from the twelfth-century Welf family history, *Historia Welforum*, is so substantial as to obscure the Premonstatensian chronicler's original contribution¹¹). On the right, pagination in the SSRG edition points out the extent of the various sections in the text:

Introduction to Frutolf-Ekkehard	1-3
Frutolf-Ekkehard redaction — Flood to A.D. 1125 . . .	[elided]
Second introduction and review of Frutolf-Ekkehard . . .	3-7
«Gesta Lotharii» (general comments on the reign and the monarch's family connections, fleshed out with <i>HW</i> intrusions)	7-16

¹¹) See «The Historical Work of Burchard of Ursberg, II: The Ursberg *Chronicon* and the *Historia Welforum* Tradition, *AP* LVIII, 225-251.

«Anni Lotharii» — 1125-1137	16-17
«Hystoria Cuonradi regis» (focus on Welf-Staufer conflict, almost completely made up of <i>HW</i> material)	17-20
«Anni Cuonradi» — 1138-1152	21-22
«Hystoria Friderici imperatoris» (discussion of Frederick's first ten years only, brief <i>HW</i> intrusion)	22-45
«Anni Friderici» — 1152-1190	45-70
«Anni Hainrici sexti» — 1190-1197	70-75
«Gesta Philippi» (treatment of entire reign)	75-94
«Anni Philippi» — 1198-1208	94-96
«Anni Ottonis» — 1208 ff., including Frederick II to 1230	96-127

Even a cursory examination of this descriptive table shows, in light of the scholarly consensus that Burchard had little time to work on his chronicle in the form in which it survives, that his portrayal of the brief reign of Philip is the best surviving example of the type of double history-annals he wished to produce. Borrowing from earlier accounts is unimportant here. Memory supplanted record, and Burchard's loyalty to the Swabian house was urgently summoned to illumine a closed story. «Gesta Philippi» is the most stylistically ambitious section of Burchard's work except for his two introductions and the truncated «Hystoria Friderici». «Anni Philippi», in strong contrast, is a lean and disconnected string of annals in matter-of-fact language.

Comparison of Burchard's treatment of Philip's with his accounts of other reigns suggests that the provost worked from a draft in which his sources and recollections were originally set out annalistically. For some kings he returned to compose *gesta* or *hystoria* concentrating on important themes, and left the annal framework stripped of its former detail as a chronological appendix to the biographical narrative. For other kings, he did not effect such revision, and while they have no *gesta* or *hystoria* their annals remain well-detailed. Thus Henry VI's annals extend for more than five pages in the Monumentist edition and Philip's for only two, although the eventful reign of the latter was longer than his brother's.

Burchard's record of Barbarossa as it appears in the surviving *UC* text perhaps represents an intermediate stage in this revision process. «Hystoria Friderici» has several subordinate rubrics leading up to its account of the destruction of Milan in 1162. All these sections maintain a lofty style and a continuous narrative, just as does «Gesta Philippi». Burchard's analytical narrative, however, breaks off there, and annals revert to the beginning of Frederick's reign. They are like «Anni

Philippi» terse entries of deaths, successions, and astronomical and meteorological events up until the destruction of Milan. There they suddenly expand to continue the detailed narrative dropped at the premature conclusion of Frederick's *hystoria*, although without its embellishment or strict concentration on the imperial-Lombard conflict. Burchard seems to have stopped halfway through his synthetic work on Barbarossa, leaving the concluding annalistic section as a rough draft containing those undifferentiated raw materials from which he had expected to fashion separate synthetic and annalistic sections.

Why the Ursberg provost should have chosen to divide his historical composition between two genres is at first unclear. Frutolf-Ekkehard had provided a model for the inclusion of interpretive materials under subordinate rubrics; the earlier chronicle had occasionally broken into its succession of annals with topical digressions labelled *hystorie*, as for instance «Hystoria Gothorum» after the battle of Adrianople¹²). Such *hystorie* were however not, like Burchard's, coherent historical essays drawn from annals. While the Premonstratensian may thus have been encouraged by the presence of Frutolf-Ekkehard's *hystorie* among annals, his pairing of the two historiographical genres was an important innovation, unique to him at least in the confidence with which he used it and the carefully reasoned apology with which he provided it. In its development the Premonstratensian historian made critical response to long rhetorical and historiographical tradition defining the two forms¹³).

¹²) Frutolf-Ekkehard, pp. 119-121. Other historians employed analogous but dissimilar techniques. Bede's concluding chronological summary, for instance, shows no closer relationship to Burchard's method than does Frutolf-Ekkehard's technique: *Ecclesiastical History of the English People*, ed. B. Colgrave and R.A.B. Mynors (Oxford, 1969), 5.34. The English historian's annals are much more skeletal than Burchard's, especially in comparison to the length of his synthetic account.

¹³) Underlying this discussion is H. Beumann's principle that use of *topoi* does not necessarily indicate the ossification of conventions, rather sometimes provides a basis for critical discussion: «Topos und Gedankengefüge bei Einhard», *Archiv für Kulturgeschichte* 33 (1951), 337-350, rpt. *Ideengeschichtliche Studien zu Einhard und anderen Geschichtsschreibern des früheren Mittelalters* (Darmstadt, 1962), pp. 1-14. See also R.D. Ray, «Medieval Historiography through the Twelfth Century: Problems and Progress of Research», *Viator* 5 (1974), 53-55. Ray mentions that many medieval historians mixed genres, and suggests that this technique may have been the natural product of the monastic milieu, which encouraged choppy, diverse methods of presentation. None of the historians whom he cites, however, specifically addresses the problem of mixed genres: p. 41.

Genre and historicity: the rhetorical tradition

As R.D. Ray has pointed out, medieval historians' manipulation and discussion of genre can be deceptive, since definitions shifted continually and even those writers who attempted exactitude in labeling their work often included apparently incongruous elements¹⁴). Nevertheless, the ancient effort to gather historical literature under rhetorical standards remained an important normative force in medieval historiography, describing historical forms and establishing guidelines for their respective contents. Cicero's presentation in *De oratore* of the development of history as a collateral art of rhetoric and his discussion of historical writing in *De inventione* formed points of departure for subsequent commentary; the communication and interpretation by Isidore of a classical consensus on the relationship between rhetoric and history and on the definition of historical genres likewise became a touchstone for medieval perceptions of the varieties of history and the nature of historical truth¹⁵).

In Cicero's dialogue *De oratore*, the speaker Antonius had pointed out that history was originally only the bare year-by-year record of events: «Erat enim historia nihil aliud nisi annalium confectio ...». Over time, historians had learned to borrow the orator's tools and to become less *narratores*, more *exornatores*. Antonius asserted, however, that historical composition had laws peculiar to it and unlike the standards of oratory: «Nam quis nescit, primam esse historiae legem, ne quid falsi dicere audeat?»¹⁶) In *De inventione*, Cicero raised the implications for historiography of an issue upon which his Antonius only touched, the

¹⁴) Ray, pp. 35-41.

¹⁵) To trace the development of basic historiographical concepts from Republican Rome to Hohenstaufen Germany is far outside the scope of this study. For a survey of the sources and scholarship, see O. Engels, «Gliederungskriterien im Mittelalter», in *Geschichtliche Grundbegriffe*, ed. O. Brunner et al., II (Stuttgart, 1975), 614-616. Cf. B. Croce, *History: Its Theory and Practice*, trans. D. Ainslie (New York, 1960), pp. 200-220; L. Arbusow, *Colores rhetorici: Eine Auswahl rhetorischer Figuren und Gemeinplätze als Hilfsmittel für akademische Übungen an mittelalterlichen Texten* (Göttingen, 1948), pp. 95-97; H. Grundmann, *Geschichtsschreibung im Mittelalter* (Göttingen, 1965), pp. 7-51; G. Melville, «System und Diachronie: Untersuchungen zur Theoretischen Grundlegung geschichtsschreibischer Praxis im Mittelalter», *Historische Jahrbuch der Görresgesellschaft* 95 (1975), pp. 46-47. For use of genre descriptions as titles, see P. Lehmann, «Mittelalterliche Büchertitel», in *Erforschung des Mittelalters* V (Stuttgart, 1962), pp. 63-69.

¹⁶) M.T. Cicero, *De oratore*, tr. E.W. Sutton, Loeb Classical Library (Cambridge, Mass., 1967), 2.12.52-2.15.62.

tension between accomplished action and its rhetorical exposition. The historian was obliged to tell truth because history was fact as well as representation: «Historia est gesta res, ab aetatis nostrae memoria remota ...»¹⁷).

So Isidore, echoing Cicero, emphasized the importance of historical veracity: «Nam historiae sunt res verae, quae factae sunt»¹⁸). Much later, Burchard's principal source, the universal chronicle of Frutolf and Ekkehard, showed acute awareness of the problem of historical truth in historiographical presentation; Frutolf chose to transfer the burden of choice among divergent accounts to his reader. Concerning Alexander the Great, the Michelsberg historian thus inserted, «prudens lector eligat, quid sibi de hiis maxime placeat» and «veritatem ipsarum rerum iudicio legentium relinquimus»¹⁹). Here Frutolf accepted the mutation of Cicero's «prima lex» into the historian's obligation to report equally witnesses of varying reliability²⁰).

Frutolf, however, responded specifically to Cicero's and Isidore's injunctions that history represent truth. He referred repeatedly to «dissonantia hystoriarum»; he was especially troubled by difficulty in determining the chronological relationship between biblical figures and secular monarchs:

His igitur in locis de regum temporumque serie scriptores hystoriarum videntur dissentire. Ea quippe quae de Ezra et Neemia scribuntur, Iosephus sub rege Xerse, filio Darii, refert facta fuisse, si tamen codex in quo sic habetur mendosus non est, ut magis ex scriptorum neglegentia, quam ex hystoriorum hoc evenerit sententia²¹).

¹⁷) M.T. Cicero, *De inventione*, tr. H.M. Hubbell, Loeb Classical Library (Cambridge, Mass., 1949), 1.19.27.

¹⁸) Isidore of Seville, *Etymologiarum sive originum libri XX*, ed. W.M. Lindsay, 2 vols. (Oxford, 1911), 1.44. Cf. J. Fontaine, *Isidore de Seville et la culture classique dans l'Espagne visigothique* (Paris, 1959), I, 180-185; A. Borst, «Das Bild der Geschichte in der Enzyklopädie Isidors von Sevilla», *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters* 22 (1966), 1-62.

¹⁹) Frutolf-Ekkehard, pp. 69, 70. See Schulz's commentary on Frutolf's frequent disclaimers of direct responsibility: *Die Lehre von der historischen Methode bei den Geschichtsschreibern des Mittelalters (VI-XIII Jahrhundert)*, Abhandlungen zur mittleren und neueren Geschichte 13 (Berlin, 1909), pp. 45-47.

²⁰) Ray has asserted that indiscriminate presentation of varying accounts was Bede's «vera lex historiae»: «Bede's *Vera Lex Historiae*», *Speculum* 55 (1980), 1-21; see also Ray, «Historiography», pp. 43-44.

²¹) Frutolf-Ekkehard, p. 58; cf. pp. 46, 48-49.

Burchard, following Frutolf's direct approach to the problem of truth among historical sources, acknowledged scribal error in the proemium to his copy of the older chronicle: «... quia prefata scriptura vicio scriptorum omnino est corrupta»²²). His second introduction, following that copy and describing the synthetic treatment of history as more satisfying than Frutolf-Ekkehard's annalistic form, reveals clear familiarity with the classical tradition on truth, embellishment, and rearrangement in the writing of history.

As Burchard already explained in his first introduction, Eusebius' work had been chronologically focused, a conservative interpretation of the historian's role as the correct ordering of past events: «... ut ostendat, quotus annus cuiuslibet regni sive regis quotus sit ad quemlibet annum alterius regni sive alterius regis»²³). Burchard's annals for the twelfth and thirteenth centuries indicate a continuing interest in chronology, but the Premonstratensian's purpose as stated in the second preface extends beyond establishing a sequence of action; he wishes to present kings' deeds, «gesta regum maximeque Romani imperii»²⁴). Indeed, for Burchard *gesta* and *hystoria* are virtually interchangeable terms. Some of his synthetic accounts of reigns are labelled *gesta*, others *hystoria*, although no characteristic of style or organisation differentiates them. To Burchard as to Cicero, then, «Historia est gesta res». But clearly, again to Burchard as to Cicero, *hystoria* is also the written record of *gesta*, and the historian's role lies in the connection between the two usages.

Much later, in the twentieth century, the philosopher of history B. Croce was to see this distinction as critical for historiography from ancient times forward: the understanding of annals as «quod factum, quoque anno gestum sit» and history — Croce meant non-annalistic historical synthesis — as «quo consilio, quaque ratione gesta sit»²⁵). How generally such a distinction may have been applied in the Middle Ages is a difficult question. In Burchard's work, at least, such a dichotomy is explicit. Further, the Premonstratensian historian has cast out Isidore's old distinction between *hystoria* as eyewitness account and

²²) UC, p. 2.

²³) UC, p. 2.

²⁴) UC, p. 3.

²⁵) Croce, p. 186.

anni as the record of past events. He has adopted in its place a definition of *historia* as the interpretive reconstruction of events²⁶).

Otto of Freising, the twelfth-century Cistercian historian of German empire, had directly denied that an explanatory objective was part of the historian's task. «Quae omnia utrum licite aut secus acta sint, dicere presentis non est operis. Res enim gestas scribere, non rerum gestarum rationem reddere proposuimus»²⁷). Burchard's political tendentiousness was far less subtle than Otto's; many events attracted his blatantly judgmental commentary. His portentous invocation of Vergil, «facilisque descensus»²⁸), is a preemptive defense against attacks on his idiosyncratic historical editorializing, which he well realized might be received as inappropriate. Lament over or celebration of events was not the only tool by which a historian might shape his representation of events, however. The choice of detail from overlapping sources and the manner in which details were strung together were also important; in these aspects of his technique Burchard's chronicle is less unique and more nearly in the mainstream of rhetorically conditioned medieval historiography.

Content and presentation: the rhetorical tradition

When Burchard set out through *stilus historiographus* to refashion the raw material of the detailed and informative *anni* which he first collected, he had ready at hand the tools of classical rhetoric. History was, after all, a sub-species of rhetorical *narratio*, that aspect of oratory which communicated the sequence of events that made up the situation under

²⁶) Isidore, 2.44: «Annales sunt res singulorum annorum. Quaecunque enim digna memoria domi militiaeque, mari ac terra, per annos in commentariis acta sunt, ab anniversis gestis annales nominaverunt. Historia autem multorum annorum vel temporum est; cujus diligentia annui commentarii in libris delati sunt. Inter historiam autem et annales hoc interest, quod historia est eorum temporum quae vidimus, annales vero sunt eorum annorum quos aetas nostra non novit». Otto of Freising offers the same definition, though he does not abide by it: *Gesta Friderici seu rectius chronica*, ed. F.-J. Schmale, trans. A. Schmidt, AQ 17 (Berlin, 1965), c. 41: «Nam antiquorum mos fuisse traditur, ut illi qui res ipsas prout gestae fuerunt sensibus perceperant earundem scriptores existerent. Unde et hystoria ab hysteron, quod in Greco 'videre' sonat, appellari consuevit».

²⁷) Otto of Freising, *Chronica sive historia de duabus civitatibus*, ed. A. Hofmeister, trans. A. Schmidt, AQ 16, (Berlin, 1960), 6.23. See also *Chronica* 2. prol.: «Nemo autem a nobis sententias aut moralitates expectet». Schulz points out, «Und diesem Grundsatz bleibt er auch in seinem späteren Geschichtswerk treu»: p. 64. This is not to say that Otto was not capable of tendentiousness; see e.g. *Chronica* 3. prol.

²⁸) UC, p. 3.

discussion. Precisely what handbooks of rhetoric or *artes dictaminis* the historian Burchard had studied are impossible to determine, but that a religious of his experience and erudition was imbued with rhetorical learning in his early training in the trivium is certain. To describe the extent of rhetorical influence on Burchard's work would be effectively to describe the difference between his annals and his biographical histories, an investigation which — undertaken with attention to all distinguishable details — would demand space and time far out of proportion to the importance of its conclusions. Ray has suggested, however, that the rich efflorescence of historiography in the twelfth century and its withering in the thirteenth were both directly related to the level of interest in rhetoric. The exhibition of rhetorical sophistication in so late an author as Burchard therefore demands some attention²⁹).

Cicero's central directive on narrative in *De inventione*, «ut brevis, ut aperta, ut probabilis sit»³⁰), echoed down the rhetorical handbooks of his successors³¹), providing a general stylistic standard for historical prose. So Burchard, in turning abruptly from his «Hystoria Friderici» narrative, appealed directly to *brevitas* as a rhetorical virtue: «Hec de bellis imperatoris ... sufficiat ..., ut pateat, quam virilem et animosum se exhibuerit in aliis bellis ... breviter explicabimus. Cuncta siquidem plene describere opus faceret immensum»³²). Rhetoric, however, gave the work of the narrator-historian suggestions for content as well as for form. Martianus Capella pointed out, for instance, that narrative had six parts: «... narrationis etiam elementa sunt sex: persona, causa, locus,

²⁹) R.D. Ray, in «Rhetoric in Twelfth-Century Historiography: A Round Table», Session 113, Fourteenth International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, Mich., 5 May 1979. On the general importance of rhetoric to medieval historiography, cf. Schulz, pp. 96-98; Melville, p. 55. For the relationship of history to the liberal arts in general, see H. Wolter, «Geschichtliche Bildung in Rahmen der Artes Liberales», in *Artes Liberales*, ed. J. Koch, Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters 5 (Leiden, 1959), pp. 60-80.

³⁰) Cicero, *De inventione* 1.20.28.

³¹) E.g. M.F. Quintilianus, *Institutiones oratoriae libri duodecim*, ed. M. Winterbottom (Oxford, 1970), 4.2.31: «Eam [i.e. narration] plerique scriptores maximeque qui sunt ab Isocrate volunt esse lucidam brevem veri similem». The following discussion of rhetorical theory and its historiographical influence is based on H. Lausberg's *Handbuch der literarischen Rhetorik: Eine Grundlegung der literaturwissenschaft*, 2nd ed. (Munich, 1973), c. 289-290. See also F. Quadtbauer, *Die antike Theorie der Genera dicendi im lateinischen Mittelalter*, Sitzungsberichte der österreichischen Akademie der Wissenschaften, der philosophisch-historischen Klasse 241 (Vienna, 1962), II, 7-17.

³²) UC, pp. 44-45.

tempus, materia, res»³³). Rhetorical exploration and definition of *narratio* even gave some grounds for the composition of tendentious history. Although for Cicero himself «*historia est gesta res*» and «*narratio est rerum gestarum aut ut gestarum expositio*»³⁴), Quintilian made an important modification acknowledging that narrative, like the orator's task as a whole, extended beyond *delectare* and *docere* to *movere* and *persuadere*: «*Narratio est rei factae aut ut factae utilis ad persuadendum expositio ...*»³⁵).

Again, to trace the specific ways in which the Ursberg historian's work reveals the influence of these concepts would be of little interest. Their general compatibility with the author's techniques and critical persona is however of considerable interest because it reveals that he indeed responded to a complex tradition of rhetorical criteria for historical writing. He did so broadly, without minute and self-conscious casting of individual sections of his work along rhetorical guidelines, because his rhetorical background was an integral part of his intellectual point of view and of his facility for assimilating and evaluating information. Cicero had said that history was true, *vera*, but that *narratio* was *probabilis*, not true but plausible. Any narrator must bridge the gap between truth and its image with verisimilitude, conviction, and clarity. The historian, whose material was factual, had special awareness of this obligation. The distance of historical reality from historiographical presentation, the multiplicity of historical facts: these were the conjoined difficulties of the historian's task. What details should the chronicler record and how should he offer them? As Hugh of S. Victor stated succinctly, «*gesta ... temporum infinita pene sunt*»³⁶). Hugh's own system for choosing important topics, to focus on person, place, and time, was neat; Otto of Freising's response to the task was even more basic. He wrote to Rainald of Dassel about the historian's task:

Scitis enim, quod omnis doctrina in duobus consistit, in fuga et electione ... grammatica ... ipsa est, quae secundum suam disciplinam docet eligere ea quae conveniunt proposito, et fugere, quae impediunt propositum Sic et cronographorum facultas habet,

³³) Cited by Lausberg, c. 289.

³⁴) Cicero, *De inventione* 1.19.27.

³⁵) Quintilian, 4.2.31.

³⁶) Hugh of St. Victor, «Hugo of St. Victor *De tribus maximis circumstantiis gestorum*», ed. W.M. Green, *Speculum* 18 (1943), 491.

quae purgando fugiat, quae instruendo eligat; fugit enim mendacia, eligit veritatem³⁷⁾).

Burchard's purpose was immediately simpler than Otto's — not the record of two great Augustinian cities, but «gesta regum», the deeds of German kings. Still, the Ursberg historian was faced, especially for contemporary events, with culling from an abundance of historical documentary, and oral material, and his manner of communicating what he did choose was again responsive to authoritative rhetorical theory. The Vienna Scholia on Horace's *Ars poetica* made clear definition of two kinds of narrative technique; such definition was surely known to Burchard:

Omnis ordo aut naturalis aut artificialis est. Naturalis ordo est, si quis narret rem ordine, quo gesta est; artificialis ordo est, si quis non incipit a principio rei gestae, sed a medio, ut Vergilius in Aeneide quaedam in futuro dicenda anticipat, et quaedam in praesenti dicenda ... differt³⁸⁾.

Here, reference had been made specifically to poetry and Burchard, surprisingly emphatically since works of epic poets such as Lucan were typically labelled as historical³⁹⁾, carefully dissociated himself at least from elegiac poets over the Christian debacle at Damietta:

Faciant super hoc rumore planctum et lamentationem et deplorationem hi, qui sciunt verba multiplicare et conquestiones de rebus miserabilibus facere et animos hominum ad deplorandum et compatiendum suis eligis versibus inclinare. Nos vero ad texendum et retexendum rerum gestarum hystoriam properabimus⁴⁰⁾.

The method according to which Burchard «wove» history was, however, not entirely chronological; he shared his rhetorically informed pattern of presentation with the poets whom he lambasted.

³⁷⁾ Otto, *Chronica*, pp. 6-8. See Engels, p. 620. Burchard's Premonstratensian contemporary, Robert of Auxerre, responded closely to Hugh's observation in his chronicle's opening sentence; Robert's statement — more obviously than any similar statement in *UC* — rings of the rhetorical handbook: *Chronicon*, ed. O. Holder-Egger, MGH SS 26 (Hanover, 1882), p. 226: «Cum infinita sint temporum gesta gestorumque digestores quam plurimi, nec possint ab omnibus omnia vel haberi vel legi: non inutile duximus ex infinitis pauca colligere et in unum coartare compendium, quae legenti magis vel oblectamentum pariant vel profectum».

³⁸⁾ Cited by Quadlbauer, pp. 32-33.

³⁹⁾ See Wolter, pp. 66-67.

⁴⁰⁾ *UC*, p. 120.

In M. Schulz's view, the single most important historiographical product of the rhetorically generative twelfth-century milieu was the new usage of *ordo artificialis* alongside natural chronological arrangement. In the thirteenth century, as she asserts, this rhetorically grounded reassessment of historical writing broke down; an anti-annalistic attitude continued to prevail — so strongly that she suggests it was responsible for the eclipse of the annalistic form in mid-century — but now it was differently motivated. Schulz chooses Burchard of Ursberg as typical of the new thirteenth-century attitude toward historiography, citing his criticism of Frutolf-Ekkehard's Salian annals, «ideoque series hystorie de ipsis imperatoribus difficilius contextitur», and his alternative proposition to present them «sub stilo hystoriographo» as evidence for a strictly biographical emphasis⁴¹). Schulz is surely right that Burchard does not in his *gesta* or *hystorie* substantially reorder time, but it is unclear why his narrow use of rhetorical rearrangement for biographical purposes makes it less a use of *ordo artificialis*⁴²).

«Texere et retexere», «series rerum gestarum» — the thread of the history of kings which Burchard wove was indeed chronological, at least in part, but the pattern which his intervention generated was not consequently so. At the beginning of the twelfth century Conrad of Hirsau had defined the two varieties of *ordo* in historiographically intelligible terms, with specific reference to the *series* often mentioned by Burchard: «Naturalem noveris ordinem, cum liber iuxta rei gestae seriem incipitur, artificialem, ubi librorum principiis ordo debitus non tenetur, sicut Vergilius in Eneide»⁴³). For Conrad, the *Aeneid* remained

⁴¹) Schulz, pp. 105-107. On p. 106, about Burchard: «Im Gegensatz zu dieser [i.e. annals], in der der Leser sich die Regierungshandlungen der einzelnen Herrscher erst wieder herausuchen und zusammenstellen muss, um von ihnen ein Bild zu gewinnen, will er ihm vielmehr diese Arbeit abnehmen und selbst schon die Taten der Herrscher in Zusammenhang schildern».

⁴²) Croce's opinion was more closely in accord with the one advanced here. Without mentioning Burchard directly, he nevertheless uses exactly the Premonstratensian's words to point out the presence of *ordo artificialis* in twelfth- and thirteenth-century historiography: p. 219: «The form of the chronicles, too, becomes less accidental and arid, the better among the chroniclers here and there seeking a different 'order' — that is to say, really, a better understanding — and we find (particularly from the thirteenth century onward) the *ordo artificialis* or internal opposed to the *ordo naturalis* or external chronological order. There are also to be found those who distinguish between the *sub singulis annis describere* and the *sub stilo historico conglutinare* — that is to say, the grouping together according to things described». Cf. *UC*, p. 4: «... sub stilo hystoriographo non sunt conglutinata, sed potius gesta temporum sub singulis annis sunt descripta ...».

⁴³) Cited by Quadlbauer, pp. 60-61.

the locus classicus of artificial order, as it had been for the Vienna scholiast, but he defined it as incompatible with the natural order of «series rerum gestarum».

Series and *ordo* had long been important *topoi* in Christian historiography. Isidore himself had said, «Chronica Graece dicitur quae Latine temporum series appellatur, qualem apud Graecos Eusebius Caesariensis episcopus edidit, et Hieronymus presbyter in Latinam linguam convertit»⁴⁴). Gregory of Tours set out «prosequentes ordinem temporum»⁴⁵); Otto of Freising was at the same task more than five centuries later, using the weaving metaphor which the Ursberg provost later adopted: «... bellorum ac rerum nutantium seriem teximus»⁴⁶). Ekkehard, Burchard's most immediate model, likewise considered *series* an important historical consideration. Praising an Irish historian named David, Ekkehard said, «Hic ... totam huius expeditionis seriem ... digessit»⁴⁷). Among all these authors — Gregory of Tours, Otto of Freising, Ekkehard of Aura — the natural order of events so described was explicitly chronological.

The historical genre most narrowly appropriate to chronological *ordo naturalis* was annalistic, however, and annals were precisely the form which Burchard rejected in his theoretical second introduction. *Series* was not for him strictly chronological and the order which it explored was not entirely sequential. In Burchard's context *series* might then be interpreted both as the pattern (sense) of history and as the thread (sequence) of events. If his predecessors' *anni* were unsatisfying for Burchard as chronicler, then it follows that he found his own technique of combining *historia* and *anni* more satisfying. The review of Salian reigns initiating the independently compiled section of Burchard's chronicle offers an example of that technique's application. Burchard indeed begins with a chronological survey, the description of the Speyer tombs, but that review is highly unusual in that its emotional affect is greater than its specific information. The central point of the Salian recapitulation is not the exact ordering of kings, but examination of the anti-papal activity of the last two members of the dynasty. Theme, not

⁴⁴) Isidore, 5.28.

⁴⁵) Gregory of Tours, *Historiarum libri decem*, ed. and trans. R. Bucher, AQ 1 (Berlin, 1956), 2. prol.

⁴⁶) Otto, *Chronica* 2.32. Cf., e.g., Paul the Deacon, *Historia Langobardorum*, ed. G. Waitz, SSRG (Hanover, 1878, rpt. 1930), 1.26: «... ad nostrae seriem revertamur historiae».

⁴⁷) Frutolf-Ekkehard, p. 243.

chronology, is Burchard's focus. As in any historical discussion, chronological *ordo naturalis* remains a backdrop, but here the rhetorically sophisticated *ordo artificialis* of argument drawing together incidents from different historical periods assumes the forefront. The deposition of Saul is presented as directly relevant to Henry IV's excommunication. Biblical typology was of course an exegetical tool familiar to Burchard and his contemporaries from their theological experience, but this circumstance does not lessen its historiographical interest.

Burchard's highly connotative usage of *series* as a historiographical description represents a broadening and deepening of the narrowly chronological usage of Ekkehard. Otto of Freising had retained the old usage, but his world chronicle was hardly a simple chronology. Burchard was, however, not alone in his new interpretation of the term. Robert of Auxerre, another preeminent thirteenth-century Premonstratensian historian, had prefaced his chronicle with a proliferation of historical-theoretical terms and metaphors. Robert mixed four images for history, thread, flowers, music, and water: «seriem ... texere»; «descriptiunculam ... effloratam»; «dissonantia numerorum»; «neque ... fonti dissimilem rivulam e fonte manentem»⁴⁸). To what extent some or all of these metaphors were dead for Robert is beside the point. His repetition of them and his accumulation of etymologically related words, like Burchard's repetition of his own consistently favorite weaving metaphor, implies that they were not; in any case they still represent a self-conscious effort to describe the following work⁴⁹). It is evident that they do not describe a strictly chronological emphasis. Robert did not, like Burchard, criticize *anni* as defective, so his repeated reference to weaving and *series* alongside other historical metaphors is not as strongly thematic as his fellow canon's. Still, correspondence between his and Burchard's images for historical synthesis strengthens the impression that the latter indeed meant to search for more than biographical coherence in *hystoria*⁵⁰). Burchard did not know Robert's work, but the parallelism between the two Premonstratensians' preoccupations with pattern in history suggests

⁴⁸) Robert, p. 227.

⁴⁹) Cf., e.g., G. Melville's study of the *flores* metaphor: «Zur 'Flores-Metaphorik' in der mittelalterlichen Geschichtsschreibung: Ausdruck eines Formungsprinzips», *Historisches Jahrbuch der Görresgesellschaft* 90 (1970), 65-70.

⁵⁰) See N. Backmund's discussion of Robert: *Die mittelalterlichen Geschichtsschreiber des Prämonstratenserordens*, Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium 10 (Averbode, 1972), esp. pp. 265-267.

that the reform orders, which had produced the greatest of twelfth-century German historians, Otto of Freising, maintained a vital, synthetic historiographical tradition into the thirteenth century.

N. Partner has recently attempted to describe the «apparent shapelessness» of medieval historiography as the natural product of a contemporary aesthetic⁵¹). Building on E. Auerbach's definition of medieval Latin style as paratactic, that is differing from classical and modern modes of expression in its characteristic use of additive and temporal rather than causal and subordinating conjunctions⁵²), she has seen medieval historical perception as analogous to historiographical style:

The dominant literary conventions of the age, the taste for abrupt, paratactic composition, for episodic, compound narratives, had to make the conception of an orderly, linking theme of providential history as foreign to nonfiction as the well-made plot was to contemporary fiction⁵³).

Here Partner refers narrowly to the development of Christian theological principles along historical lines and she perhaps overstates her case; the complex Ciceronian period is not the only possible vehicle for complexly logical thought, nor is the episodic narrative necessarily devoid of thematic unity. *Series* as pattern elucidated through rhetorical *ordo artificialis* and allusive interplay with literary models may be the more starkly apparent in the absence of hypotactic connectives. Continual identification of a causative force or a direction of historical development way imply logical hypotaxis through grammatical parataxis. Burchard, reacting against Frutolf-Ekkehard, set out specifically to define pattern in history; he asserted his dissatisfaction with the disconnected presentation which Partner has found typical. Determination of the degree of his success in avoiding it will depend on closer analysis not of his theoretical discussion, but of his practical accomplishment.

STYLE AND PATTERN IN BURCHARD'S INTERPRETATION OF EVENTS

In his chronicle's second introduction, Burchard acknowledges that

⁵¹) Cf. N.F. Partner, *Serious Entertainments: The Writing of History in Twelfth-Century England* (Chicago, 1977), p. 194; W.J. Brandt, *The Shape of Medieval History: Studies in Modes of Perception* (New Haven, 1966), esp. pp. 65-76.

⁵²) See E. Auerbach, *Mimesis: The Representation of Reality in Western Literature*, trans. W.R. Trask (Princeton, 1968), pp. 70-75, 99-101, 166 ff.

⁵³) Partner, p. 222.

some readers will be displeased by his work, adverting to himself as «rudes et imperiti»⁵⁴). His disclaimer of stylistic sophistication is a commonplace⁵⁵); his description of his own as the middle style, «de medio usu loquendi», nevertheless indicates his responsiveness to formal rhetorical standards. The language of Burchard's chronicle, at least in its more polished sections, is less simple than his introduction suggests. And although he occasionally makes use of the logical terminology of the schools, unornamented scholastic exposition was not an important influence on the language of his work.

Homiletic

As Burchard's editor O. von Simson noticed, parts of the historian's work are written more in the style of homily than of history⁵⁶). For instance in «Gesta Philippi», the only complete royal biography extending from the subject's accession to his death without the appearance of substantial derivative passages, frequent allusion to the sublime material of the Vulgate effectively raises the narrative from the middle to the high style⁵⁷). The biographical essay on Philip is divided among three rubrics: «Gesta Philippi», «De bellis Philippi», «Determinatio cause». «De bellis» and «Determinatio» are, however, not structural departures but minor transitions serving to mark stages in a continuous account. In introducing the second rubric, for instance, the author qualifies his purpose: «Hec hactenus de exortu scismatis in regno dicta sufficient. Nunc de bellis propter hec gestis dicamus»⁵⁸).

«Gesta Philippi» indeed reveals the influence of scholastic dialectic, as its final rubric «Determinatio cause» implies. Burchard's exposure to the universities is evident elsewhere in *UC*, for instance in his biographical notices of Gratian and Irnerius and in his record of Bernard's assault on Abelard⁵⁹). Only in Philip's biography does it assume obvious significance.

⁵⁴) *UC*, p. 3.

⁵⁵) Auerbach, p. 93; the locus classicus is Gregory of Tours' «non oratores sed piscatores». See Ray, for whom simple historical language becomes «that holy rusticity friendly to moral truth»: «Historiography», p. 50. Here Ray follows Otto of Freising, *Chronica* 1. prol.: «... sic semper veritatis amica sancta sit rusticitas». Burchard's own important source, Frutolf-Ekkehard, had provided a similar comment: p. 243: «... stilo tam facili, qui pene nichil a communi loquela differat ...».

⁵⁶) Simson, intro. to *UC*, p. xxix.

⁵⁷) See Simson's apparatus for biblical references: *UC*, pp. 76-88.

⁵⁸) *UC*, p. 82.

⁵⁹) *UC*, pp. 15-16. See also Burchard's attention to Peter of Benevento: p. 77.

ance for the development of the narrative. The conflict which is resolved, in Burchard's presentation, by regicide is one which he perceives to have begun when Innocent III wrongfully excommunicated Philip. Although subsequent events are not subordinated by the Ursberg author to strictly logical arrangement but are developed in the style of a sermon, the dialectical pattern is clear. Philip's ascendancy seems at first secure because God sees to it that the Germans do not abandon their true masters, «nativos dominos»⁶⁰). The pope plots against Philip's coronation and the princes grow restless. Burchard packs the narrative with scriptural tags in the aftermath of Philip's succession: «Tunc ceperunt multiplicari mala in terris»⁶¹).

In his exposition of these *mala*, the Ursberg provost offers a portrait of general overturning of right order:

Orte siquidem sunt in hominibus simultates, doli, perfidie, traditiones, ut se invicem tradant in mortem et interitum, rapine, depredationes, depopulationes, terrarum vastationes, incendia, seditiones et bella et rapine sive in stratis sive in latrocinis iustificate sunt, ut omnis homo iam sit periurus et predictis facinoribus implicatus, ut vix excusari possit, quin sit in his sicut populus sic et sacerdos. Tribulatio magna prohibuit et hoc, ut nec quis de villa sua posset procedere secure saltem in proximam villam⁶²).

The emotive climax of Burchard's lament for internal German violence is built on Vulgate references to the perversion of royal unction:

Exaltatum est cornu iniquitatis, de quo multi delibuti sunt. Quo contra Dominus loquitur per prophetam: 'Dixi iniquis: nolite inique agere, et delinquentibus: nolite exaltare cornu'. Hoc cornu impletum est iam adulterino ungento, non eo, de quo scriptum est in lege: Non facies tibi unguentum alterius compositionis; oleum quoque peccatoris, de quo iustus precatur, ut non impinguet caput suum. Iam procul est cornu, de cuius oleo unctus est David in regem. Quid igitur fiet in membris, nisi quod et in capitibus? Quid recipiat barba, nisi quod habet caput? Sic derivantur tam mala quam bona. O Deus, aspice, quia sicut unguentum est in capite, tale descendit in barbam, et utinam in barbam tantum ad reprobos, descendit etiam in barbam Aaron. Nam qui in monte fortitudinis fundamentum posuerant, utpote claustrales et vitas quascumque religiosas agere se fecte demonstrantes, alienatis sunt a vulva sancte

⁶⁰) UC, p. 76.

⁶¹) UC, p. 80.

⁶²) UC, p. 80.

matris ecclesie, qua concepti sanctum baptismum perceperunt. Erraverunt ab utero, quo monitis salutaribus calefieri debuerunt et nutrir, nunc tantum locuti sunt falsa⁶³).

Burchard clearly does not mean that Philip, in his presentation a troubled but worthy king, should not have been anointed, rather that proper unction had gone awry. Otto's rival election ensues and the Ursberg author returns with an exhortation of Rome parallel to the passage about Philip's unction in its vitriolic employment of biblical allusion:

Gaude, mater nostra Roma, quoniam aperiuntur kataracte thesaurorum in terra, ut ad te confluant rivi et aggeres nummorum in magna copia. Letare super iniquitate filiorum hominum, quoniam in recompensationem tantorum malorum datur tibi precium. Iocundare super adiutrice tua Discordia, quia erupit de puteo infernalis abyssi, ut accumulentur tibi multa pecuniarum premia. Habes quod semper sitisti, decanta canticum, quia per malitiam hominum, non per tuam religionem orbem vicisti⁶⁴).

The remaining rubrics of «Gesta Philippi» fall away from the sermonizing tone of these few passages; the subsequent text simply describes the playing out of forces whose generation has already been decried. The final assessment of Philip in «Determinatio cause», however, plainly recalls the logical rubric: «... constet ex predictis, quod potenter regnaturus fuisset sicut et alii de parentela eiusdem, si non impedisset mors»⁶⁵). The Ursberg chronicler rationalizes the success of forces against which he has sermonized by logically positing the removal of an unhappy and inescapable condition.

The homiletical style and dialectical presentation of «Gesta Philippi» do not by themselves provide coherent organization for Burchard's study of Philip's reign. To an extent, «Gesta Philippi» is structurally paratactic in Partner's sense of the term. The life begins with Philip in Italy when his elder brother dies. The narrative switches from Italian and German rebellion against the Hohenstaufen heir to Innocent's anti-imperial agitation with only temporal conjunction: «Innocentius siquidem papa

⁶³) UC, pp. 80-81.

⁶⁴) UC, p. 82. The same passage is interesting for the author's political and ecclesiological points of view. It must be assumed to be Burchard's own so long as there is no better evidence that it may not have been included in some UC versions than its absence from C. Heyd's 1539 translation: see «Burchard I», p. 109.

⁶⁵) UC, p. 91.

III. tunc ...»⁶⁶) When the text reverts to description of baronial sedition, it acknowledges that the focus of intervening material has been digressive: «His interpositis de oppositione sedis apostolice, ut regium genus deperiret, redeamus ad describendum labores, quos iniquissimorum principum machinatione sustinuit in Alamannia»⁶⁷). So the story of Philip's travails continues episodically until his death, strung along with *tunc*, *et*, *sed* rather than arranged in a careful hierarchy of causally related incidents.

Although Burchard's narrative is therefore grammatically paratactic and although it moves along more or less chronologically, chopply, from crisis to crisis, it is not necessarily thematically disjointed. Every incident or complex of incidents presented in the entire text is intimately related to Philip's struggle to maintain his crown and is told precisely from the point of view of this effort except for one, the several paragraphs beginning «Ea tempestate surrexit in Francia ...» and describing Crusader activities leading up to the Latin conquest of Constantinople in 1204. The passage concludes, marking digression, «Sed nunc redeamus ad propositum»⁶⁸). Even this brief excursus, however, is linked to the mainstream of the Philip-narrative by the author's notice that the blinded Byzantine king was the German consort's father, and that her brother first sought refuge in the Staufer court, then returned home and was subsequently killed⁶⁹).

Thus in «Gesta Philippi» not only have the exegetical and typological techniques of the sermon been used to inform historical presentation, but also rhetorical invention has rigorously confined the elements of the exposition to a narrowly defined field of interest. The linkage of the repeatedly summoned image of Philip as analogue to biblical heroes with energetic concentration on his career renders the text internally consistent, fast-moving, and preeminently intelligible. The paratactic style, despite its poverty of causal connectives and subordinating structures, has concluded by advancing an explicit and persuasive causal argument: Philip, embattled by wicked princes, overcame his adversaries because of his own righteousness. He was finally defeated, but the historian does not therefore abandon his description of the reign's course as providential:

⁶⁶) UC, p. 77.

⁶⁷) UC, p. 79.

⁶⁸) UC, pp. 86-88.

⁶⁹) UC, p. 87.

Fuit autem occisus X. kal. Iulii, hac sola causa, quia, cum desponsasset unam de filiabus suis prefato sceleroso [i.e. to Otto of Wittelsbach], idem quendam liberum familiarem ducis Bawarie perfide interfecit, de qua perfidia coram principibus notatus fuit, et ideo rex filiam suam sibi tradere denegavit⁷⁰).

«Hac sola causa»: Philip's murder is senseless. Burchard takes it at face value. The victorious king's death does not dismay the historian by overturning the results of Philip's slow triumph; its senselessness does not mean that the historical process leading to Philip's ascendancy was itself senseless. The immediate reason for the king's destruction is the same moral rectitude and justice which had brought his defeat of Otto. That its final effect is unlooked-for does not inspire Burchard to lament the mysteriousness of historical events⁷¹).

Historical causation: the individual level

In «Gesta Philippi», Burchard says of Otto IV that he was both proud and stupid, and that these were characteristics which allowed him to become embroiled in the contest for German Empire: «... miseruntque nuntios suos ... in Angliam, ut inde advocarent et adducerent Ottonem, pro eo quod superbus et stultus, sed fortis videbatur ...»⁷²). The theme of pride is not elsewhere important in the Ursberg chronicler's account of Philip's reign; there is little room for the discussion of human motivation and its consequences alongside the historian's portrait of divine and diabolical inspiration at war in German empire. In the stories of both Fredericks, however, personal characteristics beyond generalized virtue like Philip's or vice like his assassin's assume significance in triggering the succession of events. Pride is most important among them.

The most recent article in this series, in its comparison of *UC*'s use of the lost work of John of Cremona with its use of other extant sources, has suggested that Burchard's borrowing from that account of Barbarossa's Italian activities was limited. Stylistic criteria, which have heretofore been used to support John's responsibility for most of «Hystoria Friderici», will here be seen to suggest rather that he made

⁷⁰) *UC*, p. 90.

⁷¹) The emphasis placed here on the coherence of Burchard's portrait of Philip reveals the *UC* invective against him as an even less probable contribution of the original author: *UC*, pp. 91-94. See «Burchard I», pp. 126-128.

⁷²) *UC*, p. 81.

little contribution to *UC*. Vulgate allusions in Burchard's biographical treatment of Frederick are frequently and incongruously intertwined with the theme of «imperator Mavortius», to whose epic deeds are attached frequent superlatives: *confidentissimus*, *solertissimus*⁷³). Overt allusions to Vergil and intrusions of snatches of hexameter lines⁷⁴) implied to Simson that Burchard was through much of «*Hystoria Friderici*» heavily dependent on John, and that the Cremonese account must have been in verse⁷⁵). The Ursberg provost, however, was himself capable of creating epic tone, adverting almost at the same moment to the *Aeneid* and to Scripture for the purpose of exciting his reader's close attention and impressing the gravity of his point.

In *UC*'s second introduction, where the author attempts to turn aside potential criticism, classical and Scriptural allusions are combined into a single sentence: «*Quia vero omnis etas in malum prona est facilisque descensus Averni, rectum contempnitur et quod vitiosum est frequenter*»⁷⁶). Such a combination of allusions was hardly extraordinary. The Premonstratensian historian and his Cremonese source for «*Hystoria Friderici*» may have used the device independently or the Ursberg author may even have been so favorably impressed by its effect in John's text that he adopted it himself. The appearance of a similar blending of epic and biblical tags in that part of *UC* which Burchard indisputably wrote, however, implies that he might not have followed the Cremonese work as closely in «*Hystoria Friderici*» as has been assumed. The sudden break, «*Transitus*», and the shift to annals after the destruction of Milan in A.D. 1162⁷⁷), may require no more explanation than the fact of Frederick's Lombard retrenchment; Barbarossa's involvement in Italy after that point was hardly worthy of epic treatment. Nor was Philip of Swabia's career amenable to Vergilian allusion. For all Burchard's wishful thinking, Philip was a spectacular failure, in whose reign all Barbarossa's careful aggrandizement of Staufer alods and Henry VI's dynastic machinations were obliterated. The homiletical style appropriate for Philip's reign and, as well, for Frederick I's is present throughout both, but John of Cremona's work ended long before the

⁷³) *UC*, esp. pp. 28-32.

⁷⁴) E.g. «... *Italicas appetiit oras* ...»: *UC*, p. 27.

⁷⁵) Simson, p. XXIX-XXXIII.

⁷⁶) *UC*, p. 3.

⁷⁷) *UC*, pp. 44-45.

reign of Barbarossa's younger son, and Burchard cannot have drawn his later biography from it.

The Ursberg historian's portrayal of Barbarossa's early reign must then be substantially his own. Source material is subjected to his own rhetorical manipulation and the strong thematic concentration which emerges is either his originally or so thoroughly transformed and adopted by him that it intrudes in «Gesta Philippi» and, it will be seen, in «Anni Ottonis». The theme of pride first emerges in «Hystori Friderici» in the description of Frederick's Milanese opponents: «Mediolanenses enim superbi rebelles consueverunt esse imperatoribus exortis de Suevia; illis vero, qui de Saxonia erant, devotius assistebant ...». Burchard's observation that the Milanese favored Saxon over Swabian emperors is apt but this is not a line of reasoning which he immediately pursues. He returns quickly with «Cum sint etenim superbissimi ...»⁷⁸). The people of Asti are subjected by Frederick after Roncaglia as «gentem ... superbam»⁷⁹) and Cremonese allies of Milan begin to act «superbe»⁸⁰). The theme of pride recurs even more emphatically with Burchard's rubric «de scismate suborto». A Vulgate quotation is portentously advanced:

Sane Deus, qui per os psalmiste declamavit contra excommunicationem pape per pecuniam corrupti, declaravit illud propheticum esse verum: 'Maledicent illi, et tu benedices; qui insurgunt in me, confundantur, servus autem tuus letabitur'.

Burchard distinguishes the parts of the Psalm text and explains their historical fulfillment even more overtly in the manner of a scholastic preacher than he did in explaining the relevance of biblical quotations on unction in his life of Philip of Swabia:

Cuius versus tres articuli in hoc negocio evidentissime sunt adimpleti. Primum namque articulum de maledictione seu benedictione Dei ipsi Deo relinquamus, ceterum ex duobus consequentibus constabit primum non ex Deo, sed ex dyabolo processisse⁸¹).

In subsequent paragraphs and subsequent rubrics, the relevance of the images of rebellion against and acquiescence to divine will is repeatedly asserted. When the Milanese rebel for the third time they have tried their

⁷⁸) UC, p. 26.

⁷⁹) UC, p. 32.

⁸⁰) UC, p. 37.

⁸¹) UC, p. 39. Cf. Psalm 108.28.

luck too far: «'ante ruinam exaltabitur cor'»⁸²). Frederick appears explicitly as the *servus* of the biblical quotation beginning «Maledicent illi ...». When he is on the point of capture at the hands of the resurgent Milanese, he is saved by God: «Tandem Deus ex alto prospectans, ut servum suum liberaret, eo tempore pluviam densissimam et tempestuosam de nubibus emisit, ut nullus alium discernere posset aut cognoscere». Similarly, on the point of their city's destruction, the Milanese appear as the victims of the righteous wrath of God: «... ut superbos Deus everteret ...»⁸³).

The theme of pride is likewise evident in «Anni Ottonis» despite their semi-annalistic form, which indicates that Burchard failed to return to the overlapping reigns of the Welf and his Staufer successor to distill a synthetic account. The opening entry, recounting Otto's accession, looks forward to and accounts for his deposition: «... regnavit annis IIII et a regno pellitur, quod propter ipsius superbiam precipue contigisse creditur»⁸⁴); the same trait of personality which had led Otto to seek empire and brought Milan's downfall led to the emperor's death. Burchard's assessment of Otto is so uniformly hostile that he attributes even his apparently positive accomplishments to arrogant motives. Otto harries criminals «potius indignans super eos per superbiam quam amans iustitiam», and moves against ecclesiastical landholdings «simulans zelum iustitie, cum potius ageret superbe»⁸⁵). Gregory IX, the successor of Otto IV as the focus of anti-Staufer activity in the empire, is similarly described by the Ursberg historian: «Hic tamquam superbus primo anno pontificatus sui cepit excommunicare Fridericum ...»⁸⁶).

The frequently enunciated New Testament principle that God humbles the proud and raises up the meek was a familiar *topos* in medieval historiography⁸⁷). Burchard's use of it, as least in reference to Gregory IX as arrogant, probably derived immediately from a documentary source, Frederick II's encyclical on his excommunication of December 1227. The Premonstratensian historian summarizes this letter describing a long series of alleged abuses of the child king's trust by his papal guardians. Burchard's description of the emperor as here «retexens

⁸²) UC, p. 41. Cf. Prov. 16.18.

⁸³) UC, p. 42.

⁸⁴) UC, p. 96.

⁸⁵) UC, p. 97.

⁸⁶) UC, p. 122.

⁸⁷) Otto of Freising employed it: e.g. *Gesta* 2.14: «De situ et superbia Mediolani».

omnem progressum vite sue et conversationem» acknowledges its similarity to his own work by assigning to it the metaphor of weaving⁸⁸). Frederick had asserted that God cast down the arrogant Otto to raise him up because he was humble:

Item qualiter Dominus mirabiliter preter humanam conscientiam ipsum in multis periculis conservavit et demum ad imperium sibi debitum preter humanum sensum reduxit, deiciendo Ottonem superbum et exaltando humilem⁸⁹).

A final emergence in Burchard's chronicle of the historical effect of pride as preached by Frederick, though less overt, regards agents of Gregory IX in Apulia. They alleged that the emperor had died in the Holy Land, and attempted to exterminate his returning Crusaders: «Sed Deus misericors aliter providit et homines suo servitio deditos ad laudem et gloriam nominis sui clementissime conservavit»⁹⁰). Humble servants of God, in Burchard's unfinished account of Frederick II's reign, are sheltered by divine providence exactly as they were in his polished but

⁸⁸) UC, p. 122. See Beumann, pp. 340-341: *conversatio* as a topos in royal biography had been introduced by Einhard. The term was familiar in monastic literature from the Benedictine Rule: Benedict of Monte Cassino, *Regula*, ed. R. Hanslik, *Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum* 75 (Vienna, 1960), c. 58.

⁸⁹) UC, p. 123. Frederick's own text had reemphasized Otto's arrogance at several points: «... dictus nobilis consanguineus noster [i.e. Otto] ... per superbiam cuncta despiciens ... nequiter conspiravit ... tunc dormiens in puppe Dominus discipulorum clamoribus excitatus per nos derelictum, quem mirabiliter preter humanam conscientiam conservarat, deiciendo superbum et humilem exaltando, quasi ventis precepit, ut tranquillitas fieret Novit enim Altissimus, quod preter humanum sensum ... personam nostram exposuimus, et ... per ministerium nostrum sic superbum potentia divina deiecit ...»: *Encyclica de excommunicatione sua*, in MGH Legum sectio IV: Constitutiones et acta publica imperatorum et regum 2 (Hanover, 1896), pp. 149-150. The Vulgate text to which Frederick alluded, Luke 14.11, had appeared at the beginning of the seventh chapter of the Benedictine Rule as the basis for his discussion of the twelve steps of humility: «Clamat nobis divina scriptura, fratres, dicens: 'Omnis qui se exaltat humiliabitur, et qui se humiliat exaltabitur'. Cum haec ergo dicit, ostendit nobis omnem exaltationem genus esse superbiae». It was thus a central text for the development of monastic historical sensibility, although a survey of patristic and monastic commentary on the Luke verse and the associated parables of the wedding guests and the great supper shows no coherent line of development for the theme of pride as an element in historical causation. Cf. Jerome, *Expositio quatuor evangeliorum*, Patrologia Latina, ed. J.P. Migne, 30 (Paris, 1846), col. 574; Augustine, *Sermones*, PL 38 (Paris, 1845), cols. 643-648; Gregory, *Homiliae*, PL 76 (Paris, 1849), cols. 1267-1270; Bede, *In Lucae evangelium expositio*, PL 92 (Paris, 1850), cols. 511-515; Anselm of Canterbury, *Homiliae et exhortationes*, PL 158 (Paris, 1853), cols. 652-655. See Otto of Freising, e.g. *Chronica* 3. prol.: «Audiat in potestate iudicis esse, quem velit humiliare et quem velit exaltare».

⁹⁰) UC, p. 126.

truncated biography of Barbarossa. Frederick's historian takes as his theme an important element is his subject's political propaganda. He extends it back to the career of the second Staufer king as well as forward to his work's premature conclusion.

Historical development: the universal level

God's justice then, in Burchard's presentation, intervenes directly to influence the fate of the individual monarch in the secular world. Pride and humility are the dialectical reagents of an interventive providence. Burchard makes no attempt, however, to raise the theme of pride to a higher level as a causal force for the changing of relationships among peoples or toward the Church. Kings, popes, and the Milanese were the direct agents in their own motivation; in their personalities lay the immediate causes of their own catastrophes. Concerning that wider pattern connected these discrete historical processes, the Ursberg historian is silent.

The theory of four world-kingdoms concluding in Roman Empire applied by Jerome to Eusebius' work⁹¹) was of course, familiar to Burchard from his redaction of Frutolf-Ekkehard; his introduction to that copy elucidates the concept of multiple kingdoms. Such a system shed little light on the wide expanse of history since Roman ascendancy, however. Nor — at least in Burchard's rendering — did it offer clarification of the relationship of contemporary time either to long-term secular or to cosmic developments. Augustine's program of six ages of sacred history likewise had the defect of little relevance to the pattern of twelfth- and thirteenth-century events, and Burchard set this too aside after a cursory acknowledgment⁹²). Sacred history, the Ursberg historian declares, is not his business.

The eschatological pattern of historical development developed from an Augustinian basis in the chronicle of Otto of Freising was known to the provost, but he failed to borrow it, perhaps for the same reason that it pertained to sacred history or ecclesiastical history rather than to the history of kingdoms. For a medieval historian to have avoided any such

⁹¹) J.W. Swain, «The Theory of the Four Monarchies: Opposition History under the Roman Empire», *Classical Philology* 35 (1940), pp. 19-20: the use of this model left the Medes dangling awkwardly. For an accessible overview of which historians to the mid-twelfth century used which world-era, see A.-D. van den Brincken: *Studien zur lateinischen Weltchronistik bis in das Zeitalter Ottos von Freising* (Düsseldorf, 1957), pl. 5.

⁹²) UC, pp. 1-2.

rigid construction of historical development was hardly unusual; Burchard's chronicle carried a wide variety of information, and all was supported by a common chronological framework. To impute to his work a sense of periodization or definition of historical forces which the author did not make explicit would be to overburden that framework⁹³). Schulz has suggested that the underlying motivation for the writing of profane history in the thirteenth century was the desire for information useful in dealing with the contemporary world⁹⁴). The Ursberg historian's work indeed revealed practically how the situation of Frederick II on his return from the Holy Land had developed and even, in its extraordinary political tendentiousness, made suggestions for the future conduct of papal-imperial business.

Nevertheless two great European developments outside the history of secular kingdoms — even outside the related sequence of papal-imperial conflicts, though their description still surely lay within the field of useful information — briefly distracted the provost Burchard from his central royal interest and there, it seems, stimulated him to brief examination of universal historical development. The Crusades and the appearance of new monastic orders were phenomena relatively new to Burchard's time. Christian expeditions to the Holy Land were activities in which German kings indeed participated, but neither in his own comments nor in his adoption of Crusader sources does Burchard emphasize royal involvement. Incidents in the Holy Land which excited his most active interest were the capture and loss of Damietta, at which Frederick II was not

⁹³) See A. Funkenstein's cautionary remark: «Periodization and Self-Understanding in the Middle Ages and Early Modern Times», in *Medieval Historiography*, ed. P.M. Clogan, *Medievalia et humanistica*, new ser. 5 (Denton, Texas, 1974), p. 16: «... for all the instances in which the middle ages approached our search for contents, it never reached the methodical consciousness of placing such a search in the first order of priorities; nor could it develop throughout immanent interpretations of historical relations, for it could not really overcome its view of history as governed by transcendent structures and of historical facts as given rather than made».

The preface to Robert of Auxerre's chronicle, in many ways analogous to Burchard's, gives a vivid impression of the medieval historian as all but overwhelmed by the heterogeneous nature of facts, the obscurity of causes, and the vagueness of his own objectives in approaching his task: p. 227: «Hic nempe describitur, qualiter ab initio usque nunc mundus fluxerit vel florens provecibus vel pressuris attritus, qualiter res mutatae, translata regna, regnorum gloriae ad nichilum devolute; quomodo denique post adventum Christi christianitas creverit, corruerit impietas, pietas triumpharit. Liqueat sane, quia ex tali taliumque inspectu et despectu presentium et respectu oritur futurorum. Praeterea scriptum est: *Memento dierum antiquorum, cogita generationes singulas*». Cf. Deut. 32.7.

⁹⁴) Schulz, p. 83.

present. The events at Damietta lay at once without and within Burchard's perceptions of historical intelligibility as expressed, for instance in the ephemeral success of Philip of Swabia.

Burchard was not an eyewitness to the Damietta disaster; he acknowledges a written source⁹⁵). Still, his account is unique among contemporary sources in the vehemence of its condemnation of Christian actions. Shortly before the capture of the city, Al-Kamil treated for peace; Burchard judges that the Christian commanders were wrong to reject his offer, accusing them of *superbia*:

Quam compositionem legatus sedis apostolice, qui aderat, et Templarii et alii rectores exercitus pro sua superbia admittere recusabant. Ideo contigit, ut ad modicum letificati gaudium, quod stulte de prospero successu acceperunt, infeliciter perderent.

Under a night attack the city succumbed, but the historian is hardly glad:

Factaque est intra civitatem cedes maxima Sarracenorum, tam virorum quam mulierum quam parvulorum, ita ut esset miserabile spectaculum etiam ipsis christianis rectis corde et flexis humana compassione⁹⁶).

When events finally overturned the Christian success, Burchard assesses:

Sicque factum est, ut exercitus christianus, qui prius in superbia et in abusione elatus, absque Deo in suis viribus confidens, fiduciam habet inanem, confunderetur, et tam Damiata quam Terra Sancta adhuc perdita inveniretur.

Here arrogance reappears as a destructive historical force in much the same fashion as it had in Otto IV's career. But, more interestingly, it reveals moral ambiguity in the great contemporary outward movement of Christianity, the Crusades. While divine intervention responds to moral characteristics even above the individual level, Burchard acknowledges, the Christian community is not linearly ascendant because it sometimes reveals itself as defective even in comparison to heathens: «... Soldanus tamquam pius et bonus ...»⁹⁷).

The internal state of Christendom presented the Premonstratensian

⁹⁵) UC, p. 117: «Referam unum, quod legi in scriptis cuiusdam eas pugnas prolixius describentis».

⁹⁶) UC, p. 119.

⁹⁷) UC, p. 120.

historian with a similarly complex problem in terms of historical intelligibility. His own order had, like Otto of Freising's Cistercians, see itself as a return to the life of the earliest church, *vita apostolica*. Burchard's monastic affiliation perhaps excited his special interest in the appearance and historical origins of the mendicants. L. Little has recently described the Ursberg provost's as the «most comprehensive view extant of the friars' organic development», commending him for «broad historical vision» despite his chronological proximity to papal approval of the Preachers and Minorites. Little points out that Burchard's account is generally quite accurate, even if a few details are skewed⁹⁸). The exactitude of the Premonstratensian's record is here of less interest than his presentation of the relationship of new orders to the wider pattern of history. Concerning the mendicants, Burchard steps out of his narrow commitment to the history of kingdoms even more obviously than he did in describing the Crusades for a lengthy discussion of a complex of events of paramount historical significance. The Dominicans and Franciscans, he says, are symptoms of a new age:

Eo tempore mundo iam senescente exorte sunt due religiones in ecclesia, cuius ut aquile renovatur iuventus, que etiam a sede apostolica sunt confirmate, videlicet Minorum fratrum et Predicatorum⁹⁹).

As neither Little nor students of Burchard's historical method have heretofore noticed, the Premonstratensian historian's usage of Psalm 102's «Revovabitur ut aquilae iuventus» to apply to stages in the history of the church was not original. Another Premonstratensian, Anselm of Havelberg, had in the mid-twelfth century used the eagle as an image of the movement of the church through progressive levels of development:

Lex Christiana doctrinis et scriptis instauratur, fides quae vocatur catholica in universo mundo annuntiatur; et sancta Ecclesia pertransiens per diversos status sibi invicem paulatim succedentes, usque in hodiernum diem, sicut iuventus aquilae renovatur et semper renovabitur, salvo semper sanctae Trinitatis fidei fundamento, praeter quod nemo aliud deinceps ponere potest, quamvis in

⁹⁸) L.K. Little, *Religious Poverty and the Profit Economy in Medieval Europe* (Ithaca, N.Y., 1978), pp. 167-168; p. 252, n. 90.

⁹⁹) UC, p. 107. Cf. Otto of Freising, *Chronica* 6.36: «Tanta mutatione, tamquam a perfectione ad defectum vergente tempore ...».

superaedificatione diversa plerumque diversarum religionum structura crescat in templum sanctum Domino¹⁰⁰).

The bishop of Havelberg's attempt, in the first book of his *Dialogi*, to connect the seven seals of the Apocalypse to the unfolding of ecclesiastical history has attracted much attention since J. Spörl's and W. Kamlah's basic studies in 1935¹⁰¹). An emerging consensus is that while Anselm's progressivist thought was rooted in the *Glossa ordinaria* of the Laon school and had been to a degree anticipated in the work of Honorius of Autun and Rupert of Deutz, it represented the first clearly articulated attempt to define stages of historical development both since Christ and into the future¹⁰²).

Anselm was, like his contemporary Otto of Freising, a member of a contemplative order who nevertheless spent most of his mature years embroiled in administrative and political affairs. As a friend of St. Norbert and bishop of Havelberg from A.D. 1129 to 1155, he was a protagonist in the Premonstratensian effort to convert the Slavs. Anselm was also counsellor to the emperors Lothar, Conrad, and Barbarossa. For Lothar he undertook negotiations with the Byzantine government, and it was during his stay in Constantinople that he made the contacts among Eastern theologians which were eventually to form the basis of his *Dialogi*; the dialogues were finally composed for the Cistercian pope

¹⁰⁰) Anselm of Havelberg, *Dialogues*, Livre I: *Renouveau dans l'Eglise*, trans. G. Salet, Sources chrétiennes 98 (Paris, 1966), 1149 A-B. Salet repeats PL column numbers (*Dialogi*, PL 188 (Paris, 1855), cols. 1139-1248), so they rather than his pagination are cited here.

¹⁰¹) J. Spörl, *Grundformen der hochmittelalterlichen Geschichtsanschauung: Studien zum Weltbild der Geschichtsschreiber des 12. Jahrhunderts* (Munich, 1935), pp. 20-31; W. Kamlah, *Apokalypse und Geschichtstheologie: Die mittelalterliche Auslegung der Apokalypse vor Joachim von Fiore*, Historische Studien 285 (Berlin, 1935, rpt. Vaduz, 1965), pp. 64-70. See also J.W. Braun's model study of Anselm's textual tradition: «Studien zur Überlieferung der Werke Anselms von Havelberg I», *DA* 28 (1972), 133-209. On Anselm's wider significance, see H. Grundmann, *Studien über Joachim von Floris*, Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance 32 (Leipzig, 1927), pp. 92-95; A. Funkenstein, *Heilsplan und natürliche Entwicklung: Formen der Gegenwartsbestimmung im Geschichtsdenken des hohen Mittelalters* (Munich, 1965), pp. 60-67; W. Berges, «Anselm von Havelberg in der Geistesgeschichte des 12. Jahrhunderts», *Jahrbuch für die Geschichte Mittel- und Ostdeutschlands* 5 (1956), pp. 50-57; G. Serverino, «La discussione degli 'Ordines' di Anselmo di Havelberg», *Bulletino dell' istituto storico italiano per il medio evo e Archivio Muratoriano* 78 (1967), 75-122.

¹⁰²) Cf., e.g., Salet's translation; W. Edyvean, *Anselm of Havelberg and the Theology of History* (Rome, 1972). On Honorius, see Edyvean, p. 62; on Rupert, see Spörl, p. 19; on general twelfth-century development of German historical symbolism, see Grundmann, pp. 73-74.

Eugenius III as an aid to the understanding of Eastern doctrine and as a guidebook for coping with the Byzantines. Anselm performed another Eastern mission in 1154. He then returned to Italy and died during the siege of Milan in 1158 as exarch of the archdiocese of Ravenna. The conjunction of his monastic life as a member of a reform order defensive about its newness and his rich personal experiences gave rise to a startlingly original interpretation of the pattern of history and diverse trends in Christian thought¹⁰³).

In Anselm's *Dialogi*, the seven seals were shown to be analogous respectively to «status ecclesie» from Christ's advent: the age of the apostles, the age of persecution, the age of heretics, the age of hypocrites (the contemporary *status*), the age of consolation, the age of Antichrist, and the final age of beatitude. Each of these ages was characterized by conflict. In the present age, for instance, monastic orders combatted hypocrisy¹⁰⁴). The salient feature of this developmental plan is the importance which it accords monasticism as a historical force¹⁰⁵). But Anselm further allowed that this monastic improvement on Christian life in secular time was only one of many instances of divine intervention:

... et ita de gentibus Judaeos, de Judaeis autem Christianos fecit, et paulatim subtrahendo, et transponendo, et dispensando, quasi furtim ab idolorum cultura ad legem, a lege autem, quae quidem ad perfectum non duxit, ad perfectionem Evangelii paedagogice et medicinaliter deduxit, et tandem subtracta omni dispensatione, omnem perfectionem Christianae legis edocuit¹⁰⁶).

God had already begun and would continue always to shape the church as a teacher and a physician: «paedagogice et medicinaliter».

Anselm opened his discussion of monastic orders with the defensive question, «Quare tot novitates in Ecclesia Dei fiunt?»¹⁰⁷) His conclu-

¹⁰³) Cf. Spörl, pp. 22-24; Edyvean, pp. VII-VIII. Anselm was in eclipse in Conrad's later reign: Salet, pp. 9-10.

¹⁰⁴) Kamlah's diagrammatic presentation is especially lucid: pp. 67-68. As Edyvean emphasizes, Anselm in fact used six-age and four-age systems alongside the seven ages of the apocalyptic seals; since the seven ages dealt only with the last age in other systems, the schemes could overlap: pp. 13-15.

¹⁰⁵) See esp. Anselm, cols. 1154-1157. Cf. Spörl, p. 27: «Das Mönchtum wird hier, vielleicht so klassisch wie nirgends mehr in der Literatur des Mittelalters, als geschichtsbildender Faktor dargestellt».

¹⁰⁶) Anselm, col. 1147.

¹⁰⁷) Anselm, col. 1141.

sion, again using the metaphor of the eagle later appropriated by Burchard, was that *novitates* were both good and necessary:

Et fit mira Dei dispensatione, quod a generatione in generationem succrescente semper nova religione, renovatur ut aquilae juvenus Ecclesiae, quo et sublimius in contemplatione volare queat, et subtilius quasi irreverberatis oculis radios veri solis contueri valeat¹⁰⁸).

The exact relationship of Anselm's theological understanding of history to the ideas of his predecessors and successors especially concerned with broad developmental trends, in particular its relationship to Hugh of St. Victor's Trinitarian schema and to Joachim's apocalyptic vision, which rapidly eclipsed Anselm's in influence, is indeed of independent interest. For the purposes of this study, however, it suffices to say that the Premonstratensian bishop developed an interpretation of pattern in ecclesiastical and doctrinal history which he never applied to secular events; Anselm's seven seals concerned only the church. Nevertheless it would clearly have been possible for someone more interested in the succession of kings and empires than was Anselm to connect his developmental theory to a universal chronicle, even to use it to place contemporary events in clearer context.

Burchard of Ursberg's description of the origins of the mendicant orders leaves no doubt that he knew the work of the important theologian of history of his own order. He clearly understood the specific implications of Anselm's work for the importance of monastic developments. Burchard's use of the «ut aquile juvenus» image brings the bishop of Havelberg's theory up to date. The provost, writing nearly three-quarters of a century after Anselm's death, recognized that intervening events were also intelligible in the developmental scheme; the Franciscans and Dominicans of the thirteenth century were directly analogous to the Cistercians and Premonstratensians of the twelfth.

The most significant characteristic of Burchard's use of Anselm's thought, however, is its confinement to the single topic of the mendicants, a context eminently compatible with the earlier theologian's own narrow usage of the progressive principle and with his own strongly monastic emphasis. Elsewhere in the Ursberg history there is no overt display of either Anselm's or any other twelfth-century developmental or progressive theology of history. That Burchard shows no familiarity with Joachimism is perhaps worthy of note. As his mendicants passage and

¹⁰⁸) Anselm, col. 1157.

many other notices in his chronicle together prove, the Premonstratensian was actively interested in and attuned to intellectual currents in Italy in the first decade and a half of the thirteenth century, up to his apparently permanent residence at Ursberg as prelate. M. Bloomfield has asserted that Joachim was known even north of the Alps «as far back as 1217»¹⁰⁹); Burchard must have known of him from the Fourth Lateran condemnation of his theological idiosyncracies if not from the abbot of Fiore's theatrical encounters with famous personages¹¹⁰). Indeed, the generally positive tenor of imperial-Joachimite relations¹¹¹) might have made Joachim's theology of history seem especially appropriate to Burchard's reference. It apparently did not. Burchard is unlikely to have been ignorant of Joachim, so he probably considered Joachimite chiliasm of no utility in the historical work at hand.

Burchard's digression on the mendicants occurs in his relatively unpolished, undigested «Anni Ottonis» immediately after the inclusion of papal encyclicals enjoining Crusade enlistment and convoking the Fourth Lateran Council¹¹²). The great European effort to recover the Holy Land had, in his entry for 1211, temporarily distracted Burchard's interest from «gesta regum» to the papacy's other activities. Anselm of Havelberg's image of the self-regenerating eagle had no correspondence to the historian's own conception of the pattern of secular events. Nor did the millenarian speculation, rife in the thirteenth century, in which Joachim's disciples quickly became the leaders. Burchard's great contemporary, Frederick II, had not yet been cast as Antichrist at his writing. The provost copied the apocalyptic «Verba sibille» at the beginning of his chronicle¹¹³), but he apparently did so only in imitation of the Frutolf-Ekkehard codex which belonged to the Benedictine abbey of Zwiefalten, not because he saw it as of direct relevance to his own work. Burchard's history, then, is in its underlying principles as in its content generally without historical-theological overtones. Just as it conspicuously omits records of miracles and portents, it avoids supernatural explanation for secular trends on the widest scale. God's hand is

¹⁰⁹) M. Bloomfield and M.E. Reeves, «The Penetration of Joachimism into Northern Europe», *Speculum* 29 (1954), 289; cf. M.E. Reeves, *The Influence of Prophecy in The Later Middle Ages: A Study in Joachimism* (Oxford, 1969), pp. 39-40.

¹¹⁰) B. McGinn, *Visions of the End: Apocalyptic Traditions in the Middle Ages* (New York, 1979), pp. 126-127; Reeves, pp. 4-15.

¹¹¹) Reeves, p. 11.

¹¹²) UC, pp. 101 ff.

¹¹³) See «Burchard I», p. 111.

at work in history; providential justice responds to specific moral situations without unqualifiedly supporting a western Christian cause. But while the history of the *saeculum* may, as Burchard could have learned from Otto of Freising, be unfolding toward the apocalypse, neither the character nor the degree of its movement toward that end is under discussion in the Premonstratensian's historical work. *Gesta regum, series historie* — the interplay of events responds to a complex of forces.

Burchard then knew contemporary theologies of history, but none of them lent structure to his work as it had to his predecessor Otto's. Linear development was nevertheless important to his vision of history on the secular rather than the cosmic level. Historical progress, not meta-historical progress, is apparent in the provost's work and in this he shows himself the heir of twelfth-century optimism rather than the participant in the German anarchy and disillusionment of the early thirteenth century. In his apparent confidence in reascendant monarchy the Premonstratensian is much more closely akin to the sanguine Otto of Freising of *Gesta Friderici* than to the apocalyptic Otto, whose *Chronica* prophesied the end of the two Augustinian cities.¹¹⁴) To what degree political progressivism informed the structure of *UC* is here of interest. Empire and, more specifically, Hohenstaufen dynastic fortunes have obvious vicissitudes in the course of Burchard's independent work, as it follows his copy of Frutolf-Ekkehard. There can be no question, though, that the last pages recounting Frederick II's triumphal return from the Holy Land are not upbeat; the historian expected continued improvement in the emperor's circumstances and in Germany's¹¹⁵).

Burchard had turned from his synthetic account of the first Frederick with the destruction of Milan. It was an appropriate place for him to set aside his pen; like the murder of Philip of Swabia, it was a *determinatio*, although from the historian's point of view it was a resolution far more favorable and less permanent. The conflict between empire and papacy, in which the contumacy of the Milanese and German princes was bound

¹¹⁴) K. Morrison has recently attempted to find closer correspondance between Otto's two great works: «Otto of Freising's Quest for the Hermeneutic Circle», *Speculum* 55 (1980), 207-236. The difference in their respective outlooks remains striking, as P. Munz has emphasized: *Frederick Barbarossa: A Study in Medieval Politics* (Ithaca, N.Y., 1969), p. 140.

¹¹⁵) Spörl has pointed out how central the reception of Roman law and the idea of descent from classical Rome were for Staufer imperial progressivism: «Das Alte und das Neue im Mittelalter: Studien zum Problem des mittelalterlichen Fortschrittsbewusstseins», *HJB* 50 (1930), pp. 310-315.

up, seemed as clearly to contemporaries to be the great issue of their times as it has to later historians. Burchard emphasized its preeminence at two still more important junctures in his history. The last sentences of his summary of the Salians stress the end of the controversy over investitures: «Tandem, sicut in superioribus annotatum est, hec discordia anno dominice incarnationis M^oCXXII^o. determinata est ...»¹¹⁶). The final sentences of the entire *UC* likewise address papal-imperial rapprochement:

Quibus advenientibus, imperatore manente apud Capuam, tractatum est de pace et concordia inter imperium et sacerdotium et regnum Sicilie et absolutione imperatoris, multis aliis quoque mediantibus, tam de curia Romana quam etiam Italia et Alamannia. Sane hec compositio, cum non posset perfici eo anno, dilata est usque in annum sequentem¹¹⁷).

The Ursberg historian seems to have wished to continue his work to include events of the following year, but when he set it aside anticipating peace, he had already marked both the beginning and the conclusion of his continuation of Frutolf-Ekkehard with mileposts in the struggle between Roman church and German empire.

The outstanding feature, then, of the provost Burchard's historical work is that it is precisely that — historical. It subjects a broad variety of evidence to exacting and clearly definable if incompletely exercised historiographical standards, in which a degree of rhetorical sophistication atypical of the thirteenth century is implicit. The same chronicle, despite the model of several historical-theological works which the author surely knew and the general conspicuousness of theological concepts in further twelfth-century works with which he was probably also familiar, construes the universal pattern of events with recourse to divine plan. Except for the moral status of individuals or specific groups of individuals, sometimes seen as historically determinative in its arousal of divine justice, it portrays secular trends as distinct from cosmic trends even though it emphasizes church-state tension as the single most important factor in *series hystorie*, and even though that tension lent itself easily to interpretation along Augustinian or apocalyptic lines.

The Colorado College
Colorado Springs
Colorado 80903, U.S.A.

Carol L. NEEL

¹¹⁶) *UC*, p. 7.

¹¹⁷) *UC*, pp. 126-127.

De stichtingsoorkonde van de abdij Berne (1134): diplomatische aantekeningen

SUMMARIUM

Chartae foundationis abbatiarum praemonstratensium in Belgio, Averbodiensis, Tongerloensis, Parcensis, Floreffiensis et Sancti Michaelis Antverpiae tantum transscriptae nobis traditae sunt. Partim falsae aut ad minus suspectae. Abbatia Bernensis e contra possidet chartam foundationis suae «originalem» et absque dubio authenticam; quare hoc documentum attente examinari meretur. Quoad tenorem et textum ipsum haec charta dependet ab abbazia matre Insulae Beatae Mariae, quae originem «formulae» trahit ab abbazia Laudunensi. Concipiendi modus in charta Bernensi maxime insuetus est, praesertim ubi rarissime invenitur, nempe in arenga. Imagines biblicae tabernaculi orationis et cedrorum altarum Libani, quae securitatem insinuunt, eligi videntur ob securam originem monasterii, et inhabitationem castelli cuiusdam, iam antea vitae claustrali accomodati. Scriptor huius conspicui documenti nec in gremio abbatae Bernensis ipsius quaerendus videtur, nec inter familiares episcopi Ultrajectensis, cui nondum erat cancellaria propria. Verisimiliter textus in uno ex quinque capitulis Ultraiectensibus compositus est, potissimum in capitulo Veteris Monasterii.

Ongeveer vijftien jaar geleden had in de abdij Berne te Heeswijk een samenkomst plaats met als thema de stichtingsoorkonde van deze abdij (1134). De samenkomst had een improvisatorisch karakter, en gezien de omvang en de ingewikkeldheid van de problematiek was de uitkomst, in haar geheel gezien, niet spectaculair. Toch was er een verrassing, en deze verrassing kwam juist uit een hoek vanwaar men geen verrassingen verwachten zou: van de arenga.

Zoals bekend, zijn arenga's op zichzelf niet interessant. Het zijn overwegingen van zeer algemene aard, om niet te zeggen gemeenplaatsen, een korte aanloop voordat men tot de zaak zelf komt. In de pauselijke kanselarij, verreweg de meest productieve van alle kanselarijen, zijn de arenga's (vast bestanddeel van alle privileges) verstand tot passepartouts. Het bijzondere van de stichtingsoorkonde van Berne is, dat we nu eens geen gemeenplaats aantreffen, maar een subtiel gedachtenspel van iemand die blijk gaf zowel in de Schriftuur (uiteraard de

Vulgaattekst) alsook in de exegese van die dagen thuis te zijn. De exegetische zijde van de arenga (en enkele andere tekstdelen van de oorkonde) zal door de auteur van het hierna volgend artikel belicht worden; het is het enige aspect dat, zoals de zaken nu staan, grondig en uitputtend behandeld kan worden. Maar aangezien het slechts een onderdeel is van een veel groter vraagstuk, dient een diplomatische beschouwing vooraf te gaan. Deze kan niet anders dan zeer onvolkomen zijn. Het nodige voorwerk, de basis waarop een grondige diplomatische studie gebouwd zou moeten worden, ontbreekt. Er bestaat geen omvattende en gefundeerde studie over het oorkondenwezen in Noord-Nederland in de eerste helft van de twaalfde eeuw, en evenmin over de ontwikkeling van het schrift in deze tijd. De studies van Pijnacker Hordijk, Oppermann, Bouman, Muller, Tenhaeff en anderen, hoe waardevol ook, zijn aan een grondige revisie toe en bestrijken trouwens ook lang niet het gehele terrein. Alleen een voorzichtige verkenning kan ook gewaagd worden.

Een grondige studie zou de oorkonde stellig waard zijn. Van alle stichtingsoorkonden van Premonstratenzerabdijen in de Nederlanden is die van Berne de enige die én rechtstreeks uit de handen van de maker tot ons gekomen is én daarbij onverdacht is. De overige, die van Averbode, Tongerlo, Postel, Park, Floreffe, St. Michiels, zijn ofwel alleen in afschriften overgeleverd, ofwel verdacht subs. vals. De authenticiteit van de oorkonde van Berne is nooit in twijfel getrokken, en er bestaat ook geen reden om dit te doen. Waar de authentieke stukken de hechte basis vormen van de oorkondenleer in het algemeen, zeker als zij bovendien in originali bestaan, moet een alomvattende studie van deze oorkonde een lonende opgave zijn. Maar nu deze studie pas na jaren verwezenlijkt zou kunnen worden, biedt de naderende viering van het 850-jarige bestaan van de abdij Berne een gelegenheid om althans een verkenning uit te voeren. Ik zal mij beperken tot het diplomatische gedeelte. De andere aspecten: ordesgeschiedenis, canoniek recht, paleografie, chronologie e.d. moet ik terzijde laten. De arenga zal ik in zijn onderzoek betrekken voor zover die er in past. De exegetische zijde laat ik gaarne over aan de competente scripturist, die het volgende artikel schrijven zal.

Oorkonden kan men alleen bestuderen in verband met het overige historische materiaal, en met name andere oorkonden. Het ligt voor de hand als eerste te nemen de stichtingsoorkonde van Mariënweerd, de (slechts vijf jaar oudere) moederabdij van Berne. Dat deze twee oorkonden met elkaar in nauw verband zullen staan, is een voor de hand liggend

vermoeden, dat door een vergelijking van de teksten meteen bevestigd wordt. Zowel naar inhoud als naar structuur zijn zij elkaars spiegelbeeld. Juridisch bestaat de inhoud uit de volgende punten:

- a) schenking van de goederen waarop de nieuwe abdij wordt opgericht,
- b) aanstelling van de abt van de nieuwe stichting,
- c) autonoom bestuur van de nieuwe abdij, onder voorbehoud dat de abt van de moederabdij ingeval van misstanden onder medewerking van de abt van de dochterabdij kan ingrijpen,
- d) vrijheid van lasten en verplichtingen zowel t.o.v. de abt van de moederabdij als t.o.v. de bisschop,
- e) het recht van de kloosterlingen op een eigen begraafplaats,
- f) toediening van de ziekenzalving en het recht de daarvoor bestemde olie te mogen bezitten.

Ook de opbouw van de oorkonde is in beide gevallen dezelfde, n.l. 1. invocatio, 2. intitulatio, 3. arenga, 4. narratio, 5. dispositio, 6. corroboratio met anathema, 7. datering, 8. getuigen.

Waar dus inhoud en structuur zo nauwkeurig elkaar weerspiegelen, is het te meer opvallend dat de twee oorkonden woordelijk zo verschillend zijn als het maar kan. Het is zonder meer duidelijk dat de oorkonde van Mariënweerd ten grondslag is gelegd aan die van Berne, en toch vindt men maar weinig woorden van Mariënweerd in Berne terug. Het is alsof de opsteller van Berne met opzet alles anders heeft willen zeggen. En merkwaardig genoeg heeft hij juist op een plaats waar hij had moeten veranderen de tekst onveranderd gehandhaafd. In Mariënweerd staat m.b.t. de abt van de moederabdij: «quod, si aliquid minus ordinatum ibi invenerit, cooperante *presentis loci abbate* fraterna admonicione ordinabit». Dat *presentis loci abbate* is kennelijk gedacht vanuit Mariënweerd, ofschoon de oorkonde formeel in Utrecht tot stand kwam. Onjuist dus, strikt genomen, maar wel verklaarbaar. Want de oorkonde is stellig — zoals verderop duidelijk blijken zal — in Mariënweerd opgesteld en heeft haar bevestiging pas in Utrecht gevonden. De oorkonde van Berne daarentegen werd — zoals verderop aannemelijk wordt gemaakt — in Utrecht geconciпиëerd en uitgewerkt. Het is een duidelijke aanwijzing, dat de opsteller van Berne van de oorkonde van Mariënweerd is uitgegaan, zij het dan dat hij deze zo vrij heeft gebruikt dat men formeel nauwelijks kan spreken van een vooroorkonde.

Wanneer we nu de elementen van beide oorkonden afzonderlijk bezien, dan komen we eerst bij de invocatio. Die van Berne: *In nomine*

Domini amen, is opvallend. Deze invocatio komt weliswaar meer voor, maar is toch vrij zeldzaam. De invocatio die Mariënweerd heeft: *In nomine sancte et individue Trinitatis*, is (sedert de tweede helft van de 9e eeuw) de algemeen gebruikelijke. De opsteller van Berne is dus al vanaf de eerste woorden zijn eigen weg gegaan. De invocatio *In nomine Domini* komt vaker voor bij lagere functionarissen dan bij hogere. Zij klonk iets bescheidener dan het indrukwekkende *In nomine sancte et individue Trinitatis*.

Bij de intitulatio van de oorkonde van Mariënweerd: *Ego Andreas, gratia Dei sancte Traiectensis ecclesie episcopus* — sober gehouden, zoals men ziet — valt het woord *sancte* op. In Utrechtse oorkonden komt dat woord in combinatie met *ecclesie* zelden voor (ik ken alleen twee oorkonden van bisschop Godebold uit de jaren 1118 en 1119, resp. OBU, nrs. 289 en 293). Daarentegen wordt het woord vaker gebruikt in de bisschopsoorkonden waarin andere premonstratenzer stichtingen werden beoorkond¹⁾. Dit is al een eerste aanwijzing dat het formulier uit Laon stamde. Daar tegenover is de intitulatio van Berne: *Ego Andreas, misericordia Dei qua vocat ea que non sunt, ecclesie Traiectensis episcopus*, geheel afwijkend, en zij is zeker in Utrecht ontstaan. Daarover straks meer. Over het *qua vocat ea que non sunt* (Rom. 4,17) zal de schrijver van het hierna volgend artikel een scripturistische toelichting geven.

Dat formulier en delen van de context van Mariënweerd aan Laon zijn ontleend, bewijst de arenga afdoende. Deze komt, evenals het gehele protocol trouwens, letterlijk overeen met de door de bisschop van Luik in 1131 uitgevaardigde stichtingsoorkonde van de abdij Park²⁾: *Quia propitiante Domino pontificali cathedre, licet indigni, presidemus, et si omnibus in communi nostre diocesis fidelibus generalem curam debemus, illis tamen qui felici naufragio, abiecta seculari sarcina, de mundi huius fluctuante pelago ad tranquillum et placidum contemplationis portum enataverunt, speciali dilectionis et sollicitudinis necessitate obligamur, ut ex nostris eis prodesse et aliorum erga nos liberalitatem approbare et firmare studeamus, quatinus pia vicissitudine de orationibus eorum aliquid imperfectioni nostre subsidium comparemus*. Deze arenga is op haar beurt weer overgenomen in de stichtingsoorkonde van de abdij van Ninove (1138), die een dochterabdij was van Park, zoals Park het zelf was van Laon.

¹⁾ Clairefontaine (1126), Vicogne (1229), Park (1131), Lac de Joux (vóór 1137), resp. in HUGO, *Annales*, prob. I 400, II 682, II 307 en II 3.

²⁾ HUGO, *Annales*, II, prob. 307.

Op deze arenga bestaat een variant, die men aantreft in de stichtings-oorkonden van Vicogne³⁾ (1129), Corneux⁴⁾ (1132), Licques⁵⁾ (1134), en Lac de Joux⁶⁾ (vóór 1137); alsook (met enige afwijkingen) in die van Saleghem (Drongen)⁷⁾ (1136) en Mont Saint Martin⁸⁾ (1137): *Quia pontificali cathedre Deo auctore, licet indigni, presidemus, et si omnibus nostre diocesis fidelibus, prout facultas suppetit, prodesse debeamus, circa illos tamen qui abiecta huius mundi sarcina felici naufragio ad placidum et tranquillum contemplationis portum enataverunt, precipue vigilare decrevimus, quatinus pia vicissitudine eorum orationibus aliquid imperfectionis nostre subsidium comparemus.*

Afwijkend in bewoording, maar uit dezelfde elementen opgebouwd, is de arenga van de stichtingsoorkonde van het vrouwenklooster Dionne⁹⁾ (1135), uitgevaardigd door de aartsbisschop van Reims: *Quia divine miserationis gratia infirmitatem nostram supportante locum regiminis, licet indigni, tenemus, et si omnibus in communi fidelibus qui intra Remensis diocesis fines continentur paterne sollicitudinis vigilantiam debemus, in eos tamen zelo charitatis impensius intendere compellimur qui Deo soli vivere querentes, seculi blandientis illecebras pro ipsius amore calcaverunt, proiectaque omni fluxe et caduce substantie sarcina, ad tranquillum iucunde contemplationis portum de mundi huius fluctuante pelago felici naufragio evaserunt.*

Iets verder af, maar nog steeds van dezelfde stam, staat een oorkonde voor de abdij Averbode — geen stichtingsoorkonde — daterend uit het jaar 1136 en uitgevaardigd door de bisschop van Metz, waarvan de arenga luidt: *Quia iuxta apostolum bonum operari ad omnes commonemur et debitores sumus, maximam illis curam beneficentie impendendam esse non dubitamus qui relicto fluctuantis mundi presentis naufragio ad tranquillum contemplationis portum feliciter se contulerunt ac in eo ancoram sue salutis confixerunt.*

In dit verband mag, dunkt mij, ook de stichtingsoorkonde van

³⁾ Dep. Nord, arr. Valenciennes, comm. Raismes; HUGO II, prob. 632.

⁴⁾ Dep. Haute Saône, arr. Vienne, cant. Gray, comm. Saint Broing-Corneux; HUGO I, prob. 454.

⁵⁾ Dep. Pas-de-Calais, bij Atrecht; HUGO II, prob. 29.

⁶⁾ Zwitserland, canton Vaud; HUGO II, prob. 3.

⁷⁾ De tekst van Saleghem (de latere abdij Drongen) heeft i.p.v. *felici naufragio* de woorden *fidei navigio*, maar dit kan een transcriptiefout zijn.

⁸⁾ De tekst van Mont Saint Martin heeft in de editie van Hugo *eorum beneficio* i.p.v. *eorum orationibus*, maar ook dit kan een transcriptiefout zijn.

⁹⁾ Dep. Ardennes, comm. Sorbon, bij Rethel; HUGO I, prob. 43 en 513.

Clairefontaine (1126)¹⁰⁾ vermeld worden, belangwekkend omdat zij de oudste is in dit gezelschap van arenga's: *Ego Bartholomeus, Dei gratia sancte Laudunensis ecclesie minister indignus, quia Domino propitiante pontificali cathedre, licet indigni, presidemus, cum singulis quibuscumque fidelibus ex apostolice doctrine institutione ad omnes et maxime ad domesticos fidei bonum operari precipiatur, nobis potissimum, qui quanto gradus dignitate altius preeminemus, tanto periculosius a status nostri rectitudine exorbitamus, necessitas incumbit ut sic ceterorum curam non negligamus quatinus eorum precipue qui abiecta mundi sarcina Dei soli vacant atque in huius^{a)} seculi peregrinatione ad patriam festinantibus ad mundane nebule caliginem discutiendam sanctitatis ac religionis exemplo precipuum lumen prestant, necessitatibus sollicitudinis vigilantiam exhibeamus, quorum usibus et si ex proprio concurrere nequaquam sufficimus, aliorum tamen erga vos munificentiam venerari et laudare atque dignitatis nostre auctoritate corroborare debemus.* Is hier misschien de oervorm te vinden van het beeld dat de voorgenoemde arenga's oproepen? Het *abiecta mundi sarcina* vinden we terug, en de vergelijking van de pelgrim die na een lange, gevaarvolle tocht het vaderland terugziet, verschilt niet zo veel van de schipbreukeling die uit de gevaren van de woeste zee ontkomt, al is des laatste vergelijking veel pakkender. Tevens is in de latere arenga's de hinderlijke breedsprakigheid vermeden, waardoor de beeldspraak beter tot haar recht komt.

Dat de arenga van Mariënweerd uit Laon afkomstig is, is al reeds lang bekend¹¹⁾, maar enige argumentatie en precisering lijkt niet overbodig. De vraag kan gesteld worden, of de oorsprong niet te zoeken zou zijn in Prémontré, van waaruit de gehele orde is ontstaan. Maar dit blijkt niet het geval. Prémontré zelf heeft in haar stichtingsoorkonde *geen* arenga, en de abdijen die evenals Laon rechtstreeks vanuit Prémontré zijn gesticht, Floreffe en Cuissy, hebben arenga's met geheel andere inhoud. Het bovengenoemde Clairefontaine geldt inderdaad wel als een *filia* van Prémontré, maar de stichtingsoorkonde is uitgevaardigd door de bisschop van Laon. De volgende vraag: wie dan de geestelijke vader is van de bovengenoemde arenga's, de bisschop van Laon of de abt van Laon, is gemakkelijk (zij het ook niet met volle zekerheid) te beantwoorden. Het is stellig de abt geweest. Daarvoor draagt de arenga een té persoonlijke

^{a)} De editie heeft *nos*; blijkbaar een transcriptiefout.

¹⁰⁾ Dep. Ardennes, arr. Vervins, bij La Chapelle; HUGO I, prob. 400.

¹¹⁾ G. VAN DEN ELSSEN, *De stichtingsoorkonde van Mariënweerd*, in AAU, XXI (1894) p. 168-169, en hem volgend A.C. Bouman, BVGO, 5e reeks, VII p. 275-278.

stempel. Een andere vraag is, of de abt (Walter) zich misschien gebaseerd heeft op een tekst van een kerkelijk auteur — de Vulgaat komt niet in aanmerking — dan wel zelf de tekst heeft gemaakt. Vermoedelijk wel het laatste. De schipbreukeling, die met verlies van al zijn have aan land zwemt en zich gelukkig kan prijzen de dood ontkomen te zijn en opnieuw te kunnen beginnen, is een reeds in de Oudheid bekende stijlfiguur¹²⁾. Het ligt dan ook wel voor de hand dat de abt van Laon een oeroude, vaak gebruikte, maar blijkbaar nog niet versleten allegorie op zijn eigen manier heeft verwoord en aangepast aan de context. Nieuw is alleen het gebruik van het oude beeld in een arenga.

De vergelijking paste overigens bijzonder goed op de werkelijkheid. De mensen van de eerste Premonstratenzer vestigingen, die met niets begonnen in eenzame streken, hun hele vroegere bestaan opgevend, moeten zich wel als schipbreukelingen gevoeld hebben. Om maar één tekst te citeren: «terra que Averbodium vocatur, usque ad hec tempora solis latronum vel predonum spurcitiis, rapinis ac homicidiis vacans»¹³⁾.

Zijn de bovengenoemde arenga's in hun soort ongewoon, de arenga van Berne is eenvoudig een unicum. Au fond bedoelde de opsteller natuurlijk niets anders dan die van Mariënweerd, maar afgezien hiervan dat hij uitgaat van een ondubbelzinnig te identificeren bijbeltekst, gebruikt hij ook een heel andere beeldspraak. Hier niet de zee, maar de woestijn, niet het schip, maar de tent. Kan de wijze waarop de stichting van Berne tot stand kwam hier iets verklaren? Mogelijk wel, en in elk geval heeft het zin het verhaal van de stichting, zoals we dat kennen uit de *Annales Rodenses* en de *Annales Bernenses*¹⁴⁾, samen te vatten. Het huwelijk van Folcoldus van Berne en zijn vrouw Bescela is kinderloos, en wanneer Folcoldus zich afvraagt, wat er na zijn dood met zijn rijke goederen zal gebeuren, weet hij geen betere bestemming dan het stichten van een klooster. Folcoldus had twee bloedverwanten in de abdij van Rolduc, en het was dan ook begrijpelijk dat hij zich eerst richtte tot de abt van Rolduc. Deze ging op het voorstel in en de vestiging van een klooster in de vorm van een priorij van Rolduc kwam inderdaad tot stand. Dat was in 1133. Het ging de nieuwe stichting echter niet

¹²⁾ Zie H. RAHNER, *Symbole der Kirche. Die Ekklesiologie der Väter*, Salzburg 1964, hoofdstuk VI p. 473-490.

¹³⁾ HUGO, I, prob. 125.

¹⁴⁾ Het uitvoerigste verhaal, en het oudste, in de *Annales Rodenses* ed. P.C. Boeren en G.W.A. Panhuysen p. 78-78; het verhaal in de *Annales Bernenses*, zie H. VAN HEUSSEN, *Historia episcopatum*, p. 254.

voorspoedig. De prior kon zijn gezag niet handhaven — het feit dat een van de bloedverwanten van Folcoldus in de priorij was gekomen, was daar misschien niet vreemd aan — en hij verliet het klooster. De overkomst van de abt van Rolduc maakte de zaak alleen maar erger. Folcoldus en de abt kwamen tegenover elkaar te staan, de zaak diende voor het gerecht van keizer Lotharius te Aken, en de beslissing viel dat de abt zijn aanspraken moest opgeven. Daarna wendde Folcoldus zich tot de bisschop van Utrecht, die hem verwees naar de abdij van Mariënweerd. De stichting van Berne kwam dus wel op een andere wijze tot stand als die van de meeste andere abdijen, die als volkomen nieuwe stichtingen verrezen, en, zoals echte naufragi, met niets begonnen. In Berne had men meteen de beschutting van een bestaand huis, waarschijnlijk het huis van Folcoldus zelf. Immers, dat Folcoldus en Bescela aan de nieuw abdij rechten overdroegen, en wel per *manus episcopi*, *quos seculo viventes iure optinuerunt*, impliceert wel dat beiden de wereld verlieten.

De narratio is opvallend doordat er iets in voorkomt dat men haast een tweede arenga zou kunnen noemen: *inspiratione Dei sane intelligentes cedros Libani, quas plantavit Dominus, nidum debere passeribus*; een zinsnede die evenals de werkelijke arenga uitgaat van bijbelteksten. Ik stip dit hier enkel aan, de exegese overlatend aan een competent scripturist.

Aangaande de dispositio is al opgemerkt dat hierin dezelfde punten geregeld worden als in de oorkonde van Mariënweerd.

Het *anathema* in de *comminatio* wil ik verderop in ander verband bespreken, evenals de datering. Wel wil ik er hier nog op wijzen dat de opsteller van de oorkonde van Berne niet *Signum* plaatst voor de namen van de getuigen, zulks in afwijking van de oorkonde van Mariënweerd. De *Signum*-tekens komen in de Hollandse, Gelderse en Utrechtse oorkonden niet voor, daarentegen zijn zij een normaal verschijnsel in de oorkonden van de zuidelijke kanselarijen. Men vindt ze in alle stichtings-oorkonden van de bovenvermelde premonstratenzer abdijen.

We zijn thans ver genoeg gekomen om de vraag te kunnen stellen, tot welk milieu de opsteller van de oorkonde van Berne behoorde. In elk geval behoorde hij niet tot de premonstratenzer orde. Wat zou er meer de hand gelegen hebben dan de oorkonde van Mariënweerd letterlijk over te nemen, met alleen de voor de hand liggende wijzigingen? Maar het lijkt eer dat de opsteller zijn best gedaan om dat juist niet te doen. Blijft dus alleen over dat de oorkonde in Utrecht is geredigeerd. Men zou geneigd

zijn de opsteller in de naaste omgeving van de bisschop te zoeken, die immers de uitvaardiger was van de oorkonde. Maar dit is niet zo vanzelfsprekend als het lijkt. Een bisschoppelijke kanselarij heeft in de eerste helft van de twaalfde eeuw in Utrecht niet bestaan, en ook lang daarna niet. Een studie van het Utrechtse oorkondenwezen in zijn geheel is nog een desideratum, en het zal een uiterst moeilijke opgave zijn. We zullen onze zeer voorzichtige conclusies baseren op enkele karakteristieken die we in de oorkonde zelf vinden. Vooreerst: de opsteller was een in de Vulgaat en de exegese van zijn tijd belezen man. Rupert van Deutz, door wiens geschriften de arenga was geïnspireerd, was in Utrecht bekend. Er is een brief bewaard van de domkanunnik Meingot, gericht aan Rupert, waarin de kanunnik zijn bewondering uitspreekt voor de werken van de abt, die hij van hem ter lezing ontvangen had¹⁵⁾. De veronderstelling ligt voor de hand dat bij die gelegenheid de werken van Rupert in Utrecht zijn gekopieerd. De brief draagt geen datum, maar moet tussen 1119 en 1130 geschreven zijn. Meingot is echter niet de opsteller van de oorkonde van Berne, want hij moet tussen 23 augustus en 24 september 1131 overleden zijn.

Richten we nu onze aandacht op de stijl, dan valt een ongewoon woordgebruik op, dat afsteekt tegen de soberheid waarvan de oorkonden, ook de Utrechtse, doorgaans blijk geven:

- r. 9-10: *presenti scripto presentibus et posteris edicimus* i.p.v. het gebruikelijke *notum esse volumus* of iets degelijks
- r. 19: *abbatem idoneum excipiens* i.p.v. *eligens*
- r. 20: *conservis et commilitonibus*
- r. 31: *conductu sacerdotum comprovincialium*¹⁶⁾
- r. 33: *minus dehabeat*
- r. 36: *invasoribus manus anathematis ... obtendentes* i.p.v. *anathematizantes*.

Zeer opvallend is ook het gebruik van het griekse woord Theotocos i.p.v. Dei Genitrix¹⁷⁾.

Op te merken valt verder dat in de eerste helft van de 12e eeuw de invocatio *In nomine Domini*¹⁸⁾ (soms met *amen* of *Ihesu Christi*) nog

¹⁵⁾ OBU, nr. 287.

¹⁶⁾ Het woord *comprovinciales* wordt gebruikt voor bisschoppen en synodes die tot eenzelfde kerkprovincie behoren.

¹⁷⁾ Ik ken verder maar één voorbeeld: een oorkonde van de abt van Brauweiler, 1133, LACOMBLET, I nr. 316; deze verwijzing vond ik in een aantekening van W. Hoevenaars.

¹⁸⁾ In één oorkonde, OBU, nr. 352 staat *In nomine Dei mei*, een hapax legomenon; OBU, nr. 174, het z.g. *Memoriale Adelboldi*, is vals.

voorkomt in OBU, nrs. 329 (1131), 352 (1134), 355 (1135), 374 (1139), 375 (1139), 392 (1147), en dat al deze oorkonden, behalve 355 en 392, bestemd zijn voor het kapittel van Oudmunster. Merkwaardig is ook dat in al deze oorkonden, evenals dat in Berne het geval is, de datering wordt ingeleid met *gesta sunt hec* i.p.v. het gebruikelijke *Acta* of *Data*. *Gesta* staat behalve in de oorkonden met de invocatio *In nomine Domini* alleen nog maar in OBU, nrs. 408 en 420, die beide geen invocatio hebben. Een conclusie valt hieruit voorlopig niet te trekken, want de nrs. 329, 352, 374 en 375 staan in het OBU als «verdacht» te boek. Deze verdenking is afkomstig van de school van Oppermann¹⁹⁾, en dient dus wel met reserve te worden aanvaard. Een uitgebreid en grondig onderzoek van het oorkondenwezen van Utrecht in zijn geheel dient vooraf te gaan.

Voorts zijn er de opvallende woorden *qua vocat ea que non sunt* in de intitulatio van Berne, woorden die nog aangetroffen worden in OBU, nrs. 351 en 352, waarvan de tweede de invocatio — *In nomine Dei mei* en in de datering de woorden *gesta sunt* heeft. Maar beide zijn voorlopig belast met het odium «verdacht».

De ceders van de Libanon, die de narratio van Berne opluisteren, komen nog eens voor in OBU, nr. 374, zoals reeds gezegd, ook «verdacht».

In de datering van Berne is behalve het *gesta sunt hec* zeer ongewoon *Unigeniti eterni anno*, wat ik verder nog aantref in OBU, nrs. 352, 374 en 375.

En tenslotte is er te wijzen op de *comminatio* in de oorkonde van Berne: *manus anathematis obtendentes*, waarin het woord *anathema* op zichzelf niet bijzonder is, al zijn de woorden *manus* en *obtendentes* in dit verband het wel. Maar driemaal komt in andere oorkonden de formule *anathema Maranatha* voor (OBU, nrs. 352, 374 en 375). De opsteller van deze oorkonden heeft de betekenis van *Maranatha* dus niet begrepen, en heeft gedacht dat het bij de vervloeking hoorde, terwijl het, zoals bekend, betrekking heeft op de komst des Heren. Deze oorkonden horen bij de groep met *In nomine Domini* (c.q. *Dei*) en *gesta sunt*.

De vraag kan gesteld worden — een vraag die voorlopig niet beantwoord kan worden — of OBU, nrs. 329, 352, 355, 374, 375 en 392 samen met de oorkonde van Berne een groep vormen. De echtheid van deze oorkonden zou echter vooraf dienen te worden onderzocht.

¹⁹⁾ O. OPPERMAN, *Untersuchungen zur Nordniederländischen Geschichte des 10. bis 13. Jahrhunderts*, II, p. 104-110.

Stijlkriteria en andere kenmerken zouden daarbij zorgvuldig moeten worden bestudeerd. Voorlopig zou men kunnen denken aan een lid van het kapittel van Oudmunster als opsteller van de oorkonde van Berne, maar meer dan een mogelijkheid is dit niet.

Juist in Utrecht zou men zeer voorzichtig moeten zijn met namen te noemen, omdat er in de bisschopsstad met haar vijf kapittels heel wat mensen waren die voldoende onderlegd waren om oorkonden te kunnen schrijven. Al heeft Utrecht in de twaalfde eeuw geen schrijver meer voortgebracht van blijvende betekenis, er zijn voldoende aanwijzingen dat het intellectuele leven er op hoog peil stond. We horen toevallig van de kanunnik Meingot, maar zullen er niet meer geweest zijn als hij? Dat er serieus onderwijs gegeven werd, bewijst de clericus Bernardus, scholaster van de domschool in Utrecht, die onder bisschop Koenraad een kommentaar schreef op de *Ecloga* — een theologisch leerdicht — van een zekere Theodulus, hoogstwaarschijnlijk een schuilnaam voor de 9e-eeuwse schrijver Godescalc²⁰). Dat de kanunnik Blitherus, onder de getuigen van Berne genoemd, de schrijver zou zijn van een (voor zover ik weet niet bewaard) gedicht op keizer Hendrik IV²¹), lijkt mij voorlopig te hypothetisch.

Duidelijk is dat er in de eerste helft van de twaalfde eeuw in Utrecht genoeg personen waren op wie een beroep gedaan kon worden om een oorkonde te redigeren en te schrijven. En dit zal ook wel de reden zijn dat er zo veel variëteit is. Beroepsmatige oorkondenschrijvers zullen er in deze tijd ook wel niet zijn geweest. Het enige wat gezegd kan worden is, dat het er voorlopig niet naar uitziet, dat de opsteller van Berne in de naaste omgeving van de bisschop moet worden gezocht.

LIJST VAN VERKORT AANGEHAALDE WERKEN

- AAU* = Archief voor de geschiedenis van het Aartsbisdom Utrecht.
BVG = Bijdragen voor Vaderlandsche Geschiedenis en Oudheidkunde.
 VAN HEUSSEN = *Historia episcopatum Foederati Belgii* (ed. Antwerpen 1755).
 HUGO, *Annales* = *Sacri et canonici ordinis Praemonstratensis annales*, in duas partes divisi. Pars Prima: *Monasteriologia, sive singularium ordinis monasteriorum singularium historiam complectens*. 2 dln. Nancy 1734-1736.
OB = Oorkondenboek van het Sticht Utrecht tot 1301, uitg. d. S. Muller en A.C. Bouman, dl. I. Utrecht 1920-1924.

²⁰) Over Bernardus zie MANITIUS, *Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters*, III, p. 194-196; over Theodulus, *ib.* I, p. 570.

²¹) MANITIUS, *a.w.*, III, p. 659.

(13-23 september) 1134

Andreas, bisschop van Utrecht, oorkondt dat Folkold van Berne en zijn vrouw Bescela, Berne en andere goederen geschonken hebben om een klooster te stichten, dat de abt van Mariënweerd een van zijn kanunniken tot abt van de nieuwe stichting heeft gemaakt, en dat hij zelf aan de nieuwe stichting diverse vrijheden en rechten heeft verleend.

De thans gelukkig goed geconserveerde oorkonde heeft sterk geleden onder bacteriënwerking, een proces dat al eeuwen geleden begonnen is. Het daardoor ontstane tekstverlies kan worden aangevuld door een afschrift van de notaris Hogardus Kelders (1600) en een door de stadssecretaris van Antwerpen (17e eeuw), beide in het archief der abdij (nr. I B 1). Slechts op één plaats brengen de afschriften geen afdoende oplossing, en deze betreft de datering. Hierover zij verwezen naar het artikel van H. VAN BAVEL, *Rond de stichting van Berne, 1134*, in: *Berne* jrg. XXXV (1983) p. 64-66, waar het gehele probleem uitputtend is behandeld en de boven het regist geplaatste datering volledig is verantwoord.

In nomine Domini, amen^a).

Ego Andreas, misericordia Dei qua vocat ea quę non sunt ecclesię Traiectensis episcopus.

Quo studio, quave sollicitudine sit invigilandum his qui sibi nichil reliquerunt, ut nudi sequerentur nudum Ihesum, pietas fidelium novit, quę pelles animalium tanquam potestates sublimes ad excipiendas tempestates tabernaculo superposuit, quatinus intra tabernaculum purpura contemplativorum tranquilla pace resplendeat et lumen honestę vitę circumquaque diffundat.

Et nos igitur hoc pro posse nostro emulantes, presenti scripto pręsenti-bus et posteris edicimus quod Folkoldus de Berna, vir liber et dives, sed et uxor eius Bescela, inspiratione Dei sane intelligentes cedros Libani, quas plantavit Dominus, nidum debere passeribus, ad honorem Dei et Theotocos beatę Virginis Marię abbati Rodberto de Insula eiusdem beatę Matris ipsam Bernam cum omnibus suis apertinentiis, Masemunde quoque cum omnibus suis attinentiis, necnon Erthepe, quę est in Tessandria, cum omnibus suis attinentiis, sed et Altfurse cum omnibus suis attinentiis, item etiam Merseberch cum omnibus usibus quos seculo viventes inibi iure optinuerunt, per manus nostras tradiderunt.

^a) Dit woord is grafisch vrijwel hetzelfde als het voorafgaande, zodat de mogelijkheid bestaat dat de schrijver abusievelijk tweemaal *Domini* schreef; hier is overeenkomstig de zin *amen* getranscribeerd.

Abbas autem prememoratus, ex canonicis suis abbatem idoneum excipiens, superadditis ei conservis et commilitonibus Dei, predictę Berne per manus nostras imposuit, ecclesiamque illam ab omni sua vel successorum suorum obedientia et commodo temporali penitus absolutam, nostro regimini et obedientię substituit, nil iuris aut respectus in ecclesia sibi predicta reservans preter quam si minus ordinate quid egerint, coadiuvante tunc loci presentis abbate, ammonitione fraterna secundum tenorem matricis ecclesię corripiat et emendet.

Nos item predictam ecclesiam ab omni tam nostra quam fidelium nostrorum exactione liberam ex hoc nunc edicimus et facimus, nichil excipientes preter orationes et obedientiam filialem. Sepulturam etiam et inunctionem infirmorum suorum tantum, sed et ipsum oleum, secundum quod ecclesię in Insula predicta concessimus, concedimus et istis, absque consensu vero aut conductu sacerdotum comprovincialium nullum ex ipsorum parochianis excipient mortuum vel sepelient.

Et ne quid contractuum legibus hec conscriptio minus dehabeat, tempus ac testes assignavimus et sigilli nostri impressione firmavimus, multiplicata in omnes benedictione qui ad predictam ecclesiam ea quę iusta sunt custodiunt, invasoribus autem manus anathematis et eterne dampnationis obtendentes.

Et hec quidem gesta sunt Unigeniti eternei anno incarnationis millesimo C°XXX°IIII°, indictione XII^a, anno vero regni Lotharii X, imperii vero eiusdem anno II, episcopatus autem mei anno VII: presentibus testibus subscriptis: Hartberto Maioris ecclesię preposito, Lutberto eiusdem ecclesię decano, Herimanno preposito ecclesię sancti Bonifacii, Lutberto eiusdem ecclesię decano, Lutberto decano de sancto Petro; canonicis: Ottone, Ascelino, Themone, Alardo, Cōnrado, Alberone, Crisanto, Blithero, Willelmo; liberis hominibus: Arnaldo iuvene comite de Cleue, Gerungo de Aspre, Willelmo filio comitis Willelmi; ministerialibus: Eremboldo, Rotherico, Gisalberto, Alfardo sculteto, Arnaldo castellano.

Weberstraat 7
5216 EX 's-Hertogenbosch

H.P.H. CAMPS

Schriftcitaten en schriftuurlijke reminiscenties in de stichtingsoorkonde van Berne

Een bijdrage tot het verstaan van de tekst

SUMMARIUM

*Agitur de usu Sacrae Scripturae in charta, quae memoriae prodit
foundationem abbatiae Bernensis (1134).*

*In parte priore huius disputationis enumerantur variae citationes et
reminiscentiae. In parte secunda imagines ductae ex tabernaculo
foederis in deserto (Ex 25-26) et ex cedris Libani, ubi passeress
nidificant (Ps 103,16-17), fusius tractantur, ratione habita exege-
seos mediaevalis. Textibus chartae, in partibus quae vocantur arenga
et narratio, subesse videntur opera Ruperti Tutiensis, praesertim
eius Commentaria in Canticum Canticorum, lib. IV (CC CM XXVI,
88-89).*

De bedoeling van dit artikel is te beschrijven welke passages uit de Bijbel de achtergrond vormen van de oorkonde waarin de stichting van de Abdij van Berne verteld wordt (1134) en hoe deze passages daarin functioneren. Het kan dan gaan over letterlijke of bijna letterlijke aanhalingen (citaten) of min of meer door Schriftteksten ingegeven formuleringen (reminiscenties)¹).

Het eerste deel van het artikel geeft een opsomming van citaten en reminiscenties in de volgorde van de tekst van de oorkonde. Hierbij worden enige opmerkingen bij deze teksten gemaakt waar ik verder niet meer op terugkom. Daarna worden enkele teksten en beelden ruimer behandeld in het kader van bijbelgebruik en bijbeluitleg in de middeleeuwen. Tenslotte doe ik een poging om de herkomst van de voornaamste delen van de oorkonde aan te wijzen.

¹) De verwijzingen naar hoofdstukken en verzen van de bijbel zijn volgens de telling van de Vulgata. Bij de psalmen staat minstens de eerste keer het cijfer van de hebreeuwse tekst (en van de moderne vertalingen) tussen haakjes toegevoegd.

CITATEN EN REMINISCENTIES IN DE VOLGORDE VAN DE OORKONDE

Invocatio

De invocatio van onze oorkonde is kort: *In nomine Domini. Amen*. De betekenis lijkt duidelijk, maar een vraag blijft: wie is voor de auteur van de oorkonde «de Heer»? In de oorkonden van bisschop Andreas van Utrecht²⁾ worden meerdere formules gebruikt voor de invocatio: *In nomine sancte et individue Trinitatis*, *In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti*, *In nomine Dei mei*, *In nomine Domini Jesu*. Bij de kortste formule, *In nomine Domini*, kan de schrijver zowel God (= de Drieëne God), God de Vader (= de Heer in het Oude Testament en op veel plaatsen in het Nieuwe Testament) als de Heer Jezus Christus in gedachte hebben. In het eerste geval is het een niet-letterlijk citaat naar Mt 28,19. In het tweede geval is het een letterlijk citaat uit het Oude Testament, b.v. uit Ps 117 (118), 10.11.12; 123 (124), 8. In het laatste geval is het een letterlijk citaat uit het Nieuwe Testament, b.v. Hand 5,40.41 (vgl. Fil 2,10). Rechtstreeks zal de formule aan de liturgie ontleend zijn.

Intitulatio en devotio

De zgn. devotie-formule in de oorkonden drukt een gevoel van onwaardigheid van de kerkelijke (of burgerlijke) functionaris uit: het is niet zijn eigen verdienste, maar Gods genade, uitverkiezing, barmhartigheid, waaraan hij zijn functie dankt. Er zijn zeer korte formules, b.v. *Andreas, Dei gratia minister ecclesie Traiectensis*³⁾ of *Traiectensis ecclesie pontifex humillimus*⁴⁾. Het zegel bij onze oorkonde heeft als randschrift: *Andreas Dei gratia Traiectensis episcopus*. In de oorkonde zelf is de formule een letterlijk citaat uit Rom 4,17, van welk vers slechts een klein deel wordt overgenomen: *Ego Andreas, misericordia Dei qua vocat ea que non sunt ecclesie Traiectensis episcopus*. In een tweetal oorkonden van Andreas is het citaat ruimer: ... *per misericordiam tamen Eius qui vocat que non sunt, tamquam ea que sunt*⁵⁾. In Rom 4,17 vergelijkt Paulus de

²⁾ S. MULLER en A.C. BOUMAN, *Oorkondenboek van het Sticht Utrecht tot 1301*, Deel I, Utrecht 1920, nr. 327 tot nr. 378. Voor de tekst van oorkonde, zie het artikel van dr. H.P.H. CAMPS in dit nummer van Anal. Praem.

³⁾ MULLER-BOUMAN, o.c. nr. 374.

⁴⁾ MULLER-BOUMAN, o.c. nr. 336.

⁵⁾ MULLER-BOUMAN, o.c. nr. 341 en nr. 351. A.C. BOUMAN, *Over de oudste oorkonden voor de abdij van Mariënweerd*, in: *Bijdragen voor Vaderlandsche Geschiedenis en Oudheidkunde* V^e reeks, deel VII, blz. 280 vv noemt beide oorkonden verdacht. Hij noemt de inleidingsformules overigens wel «afkomstig uit de bisschoppelijke kanselarij van Utrecht».

geboorte van Isaäk uit de dorre schoot van Sara met een schepping Gods, die door zijn woord in den beginne alles tot het bestaan heeft geroepen. Bij deze verwijzing naar de schepping past echter niet het goddelijk attriboot barmhartigheid (*misericordia Dei qua vocat*), men zou eer Gods almacht verwachten: de barmhartigheid heeft betrekking op het reeds bestaande. Daarom denk ik aan de combinatie met een andere tekst, 1 Kor 1,27-28, waar sprake is van Gods uitverkiezing (synoniem met roeping), die daar betrekking heeft op het zwakke en onbeduidende, op *ea quae non sunt, ut ea quae sunt destrueret*. Aan dit vers is de devotieformule van bisschop Godfried van Utrecht (1156) ontleend: ... *ego Godefridus, illius vocatione, qui infirma mundi vocat ut confundat fortia, Traiectensis ecclesie pontifex humillimus*⁶⁾, waarin merkwaardigerwijze het *elegit* van de Vulgata vervangen wordt door *vocat*. Een van de voorgangers van Andreas, Wilhelmus, noemt zich (1063): *sancte Traiectensis ecclesie licet indigne vocatus episcopus*⁷⁾. Hoe dan ook, ik meen dat onze tekst niet vertaald moet worden met «door de barmhartigheid van God, waardoor Hij (scheppend) in het bestaan roept wat niet is, maar met «... waardoor Hij (uitverkiezend tot het ambt) roept wat niets is (= het geringe).

Arenga

In zijn studie over de oorkonden van de bisschoppen van Basel in de 13e eeuw verdeelt A. Gössi⁸⁾ de arenga's in drie groepen:

- 1) Pflichtarenga — Hierin staan de plichten van bisschoppen, onder meer de zorg voor kloosters.
- 2) Lohnarenga — Als drijfveer voor het goede werk, dat in de oorkonde beschreven wordt, noemt de arenga het verwerven van b.v. de eeuwige zaligheid.
- 3) Verbriefungsarenga — De geldigheid van rechtshandelingen wordt verzekerd door ze in een oorkonde vast te leggen. Dit wordt vermeld. Het merkwaardige van onze arenga is dat het subject van de «Plicht» leken zijn, *pietas fidelium*, en hún plicht is *invigilare*.

De bijbelse *pietas*⁹⁾ is vaak verbonden met daadkracht, goede wer-

⁶⁾ MULLER-BOUMAN, o.c. nr. 416.

⁷⁾ MULLER-BOUMAN, o.c. nr. 225.

⁸⁾ A. GÖSSI, *Das Urkundenwesen der Bischöfe von Basel im XIII. Jht. (1216-1274)* = Quellen und Forschungen zur Basler Geschichte 5, Basel 1974, p. 119-128.

⁹⁾ Voor *pietas* in de keizerlijke en kerkelijke oorkonden, zie H. FICHTEAU, *Arenga; Spätantike und Mittelalter im Spiegel von Urkundenformeln* = Mitteilungen des Institutes

ken¹⁰). Voorwerp van de *pietas* is niet alleen God, maar ook de mensen: *pietas* is door godsdienstige motieven ingegeven zorgzame liefde. Dat zal ook hier de betekenis zijn.

Invigilare is in de oorkonden een van de taken van wereldlijke heersers en van bisschoppen. In aansluiting bij de bijbelse gedachte dat alle mensen verantwoordelijk zijn voor elkaar, wordt het hier gezien als een taak van de gelovigen in het algemeen¹¹). *Studium* en *sollicitudo*¹²) worden hierbij ook gezien als houdingen van alle gelovigen. Mogelijk is echter ook dat met de *fideles* hier niet alle gelovigen bedoeld zijn, maar de bezitters van goederen.

Deze zorg geldt hier de religieuzen. Zij worden aangeduid als *qui sibi nichil reliquerunt, ut nudi sequerentur nudum Ihesum*. De achtergrond hiervan is Mt 19,27 en parallellen. Het *nudus nudum Jesum sequi* wijst naar de vrijwillige armoede van Jezus¹³). De formulering gaat terug op Hieronymus¹⁴). G. Constable¹⁵) heeft aangetoond dat teksten met *pauper, humilis, egenus* verwisselbaar zijn met *nudus nudum Jesum sequi*. Dat deze formules in verschillende vormen voorkomen in de kring van St. Norbertus en zijn volgelingen is genoegzaam bekend¹⁶).

De bouw van de tabernakeltent in de woestijn (Ex 25-26 de opdracht door God aan Mozes, Ex 36-40 de uitvoering) wordt in onze arenga toegepast op de stichting van een klooster. Opvallend is in deze passage het gebruik van de werkwoorden. Het «weten» van de zorgzame gelovigen is tegenwoordige tijd (perfectum met praesens betekenis, *novit*), het leggen van de dekkleden op de tabernakel is verleden tijd (*superposuit*), het doel daarvan, de sfeer binnen de tent, is weer tegen-

für Österreichische Geschichtsforschung, Ergänzungsband 18, Graz 1957, p. 38-40. Voorts: Th. ULRICH, *Pietas (pius) als politischer Begriff im römischen Staate*, 1930. W. DÜRIG, *Pietas liturgica; Studien zur Frömmigkeitsbegriff und zur Gottesvorstellung der abendländischen Liturgie*, Regensburg 1958.

¹⁰) Vgl. Eccli 44,10; 1 Tim 2,10; 6,11; 2 Pt 1,7.

¹¹) Vgl. Ez 3,17; Gn 4,9-10.

¹²) Vgl. 2 Kor 11,28.

¹³) Mt 8,20; Lk 9,58; 2 Kor 8,9.

¹⁴) Ep. 125 Ad Rusticum monachum. Hij besluit zijn brief met de aansporing: *Nudum Christum nudus sequere*.

¹⁵) Voor de stand van het onderzoek en de literatuur over dit onderwerp, zie G. CONSTABLE, *Nudus nudum Christum sequi and parallel formulas in the XIIth century; A supplementary dossier*, in: *Continuity and discontinuity in Church history. Essays presented to George Hunston Williams*, ed. by F.F. Church and T. George (= *Studies in the Christian Thought*, vol. 19), Leiden 1979, p. 83-91.

¹⁶) F. PETIT, *La Réforme des prêtres au moyen âge; pauvreté et vie commune*, Paris [1968].

woordige tijd, of toekomstige tijd, maar dan gezien vanuit het heden (resp. *resplendeat, diffundat*). De historische bouw van de tent in de woestijn ligt in het verleden, de kennis hiervan bij de gelovigen en hun bedoeling ermee ligt in het heden. Dit ineenvloeien van beeld (de geschiedenis van de bouw in de woestijn) en de werkelijkheid (de kloosterstichting nu) is kenmerkend voor de exegese van die tijd.

Voor *lumen honeste vite* zie Mt 5,14-16; Mk 4,21; Lk 8,16; 11,33.

Narratio

Het volgende onderdeel van de oorkonde vertelt hoe het tot nu toe feitelijk gegaan is. De bisschop begint met mee te delen dat hij het persoonlijk van harte eens is met het in de arenga verkondigde principe: de zorg die gelovigen moeten hebben voor de kloosterlingen. De oorkonde die hij hierbij uitvaardigt, is daarvan een teken: *Et nos igitur, hoc pro posse nostro emulantes, presenti scripto edicimus ...* Het bijbelse *aemulari* (en zijn derivata) heeft de betekenis van wedijver, naijver, maar het betekent ook in het algemeen: nastreven, je best doen¹⁷). Er zal hier geen sprake zijn van een kerkelijk leider die in bezorgdheid (vgl. boven *sollicitudo*) gewone gelovigen wil overtreffen, omdat dit zijn speciale plicht zou zijn. De betekenis ervan is eer: En wij van onze kant ditzelfde naar vermogen nastrevend, verklaren bij dit geschrift ...

Folkoldus en Bescela hebben hun goederen door de handen van de bisschop overgedragen aan de abt van Mariënweerd. Ze hebben dit gedaan, *inspiratione Dei sane intelligentes ...* Het bijbelse *intelligere* is vaak: inzicht hebben in Gods plan. De *inspiratio Dei* geeft deze *intelligentia*¹⁸). Wat dit echtpaar heeft «ingezien» is: *cedros Libani, quas plantavit Dominus, nidum debere passeribus*. Dit komt uit Ps 103 (104), 16-17; vgl. Ps 83 (84), 4. Op deze passage kom ik onder terug.

De kloosterlingen die de abt van Mariënweerd met de nieuwe abt naar Berne stuurt, heten *conservi* en *commilitones*. Ze zijn allen, de abt en zijn medebroeders, dienaren van dezelfde Meester (vgl. Mt 23,8; Kol 1,7; 4,7;

¹⁷) Gal 4,18; 1 Kor 12,31; 14,1. Honorius Augustodunensis, In Cant. 8,7, PL 172,481: *Aemulari enim est bonos imitari vel malis indignari vel melioribus invidere*. Voor het eerste verwijst hij naar 1 Kor 12,31.

¹⁸) Zie Ps 2,9; 106(107) 43; Hos 14,10; Sap 3,9; Ef 5,17; Apok 17,17; Job 32,8. In een oorkonde van koning Hendrik IV staat de zinsnede: ... *quae sint iusta ac Deo placita intelligentes ...* (1083), L. SLOET, *Oorkondenboek der graafschappen Gelre en Zutphen* (tot 1288), 2 delen, Den Haag 1872, Nr. 189.

Apok 6,11), soldaten van dezelfde Heer (vgl. Fil 2,25; 4,3; 2 Tim 2,3; Filem 2; Ef 6,10-17). De termen *servi Dei* en *milites Christi* zijn in hun ontwikkeling van het Nieuwe Testament tot in de middeleeuwen bestudeerd door L. Lorié¹⁹⁾ en door C. Erdmann²⁰⁾. Voor Paulus en de oudste christenen was iedere christen een *miles Christi* en *servus Dei*. In de tijd van de martelaren werd de term *miles Christi* voornamelijk gereserveerd voor de *martyres* en de *confessores*, d.i. degenen die feitelijk gemarteld waren of die gevangen waren genomen en voor de rechter getuigd hadden. In de tijd na de vervolgingen werd de benaming bijzonder gebruikt voor kloosterlingen. In de middeleeuwen vormde de zielzorgclerus de *militia Christi*, die — net als het leger van de vorsten — door de leken financieel gesteund moest worden. Voor de leken was dit een kans om hun aandeel in de apostolische taak van de kerk te vervullen²¹⁾. In de tijd van de kruistochten wordt de gewapende strijd voor de kerk *militia Christi*. Het gebruik van het woord in geestelijke zin blijft daarnaast doorgaan²²⁾. In de stichtingsoorkonde van Arnstein (1146) heet het klooster *tabernaculum militiae Dei*²³⁾.

Dispositio

In dit deel van de oorkonde, dat begint met *Nos item*, komen nauwelijks reminiscenties aan de Schrift voor. Voor de gebeden voor de bisschop (*orationes*) en de kinderlijke gehoorzaamheid (*obedientia filialis*) kan men verwijzen naar 1 Tim 2,1 en Hebr 3,7. De ziekenzalving (*inunctio infirmorum*) komt als sacrament uit de liturgie van de kerk. Zij heeft haar grond in Jak 5,14.

EXODUS 25-26 EN PSALM 103(104) NADER BESCHOUWD

Algemeen

In de geschiedenis van de Schriftuitleg kennen we — afgezien van

¹⁹⁾ L.Th.A. LORIÉ, *Spiritual Terminology in the Latin Translation of the Vita Antonii*, Nijmegen 1955.

²⁰⁾ C. ERDMANN, *Die Entstehung des Kreuzzugsgedankens* (= Forschungen zur Kirchen- und Geistesgeschichte 6), Stuttgart 1955².

²¹⁾ W. BEINERT, *Die Kirche — Gottes Heil in der Welt; Die Lehre von der Kirche nach den Schriften des Rupert von Deutz, Honorius Augustodunensis und Gerho von Reichersberg; Ein Beitrag zur Ekklesiologie des XII. Jhts.* (= Beitr. z. Geschichte der Philosophie und Theologie des Mittelalters, NF 13), Münster 1973.

²²⁾ ERDMANN, o.c. p. 185-187.

²³⁾ C.L. HUGO, *Sacri et canonici ordinis Praemonstratensis annales*, I, Nancy 1734, kol. CXXI.

moderne ontwikkelingen — binnen het christendom traditioneel een drie- of viervoudige Schriftzin. De laatste is de meest bekende, samengevat in een rijm (waarvan de oudste tekst uit de 13e eeuw is):

Littera gesta docet, quid credas allegoria,
Moralis quid agas, quo tendas anagogia²⁴).

In de 12e eeuw is een drievoudige Schriftzin gebruikelijk. Richard van St. Victor vat die helder samen:

Tractat de materia sua triplici modo divina Scriptura, secundum historiam, secundum allegoriam, et secundum tropologiam.
Historia est rerum gestarum narratio, quae in prima significatione litterae continetur.

Allegoria est, cum per id quod factum dicitur, aliud factum sive in praeterito, sive in praesenti, sive in futuro significatur.

Tropologia est, cum per id quod legimus, quid nobis sit faciendum agnoscimus;

et in hoc valde excellentior est divina Scriptura scientia saeculi, quod in ea non solum voces sed et res significativae sunt²⁵).

De drie zinnen, ook drie vormen van Schriftgebruik liggen in elkaars verlengde. Wie met de letterlijke zin (*historia*) bezig is, bewondert de plannen en daden Gods, hoe juist en gerecht die zijn. Wie naar de allegorische zin (*allegoria*) doorstoot, ziet hoe door een wonderlijke beschikking van de voorzienigheid datgene wat in de Schrift als feit verteld wordt, naar iets anders wijst, dat in het verleden, het heden of de toekomst kan liggen. Wie nagaat wat dit voor zijn eigen handelen kan betekenen, dient te betekenen, plukt via de *tropologia* de vrucht van de tekst: hij vindt lering, aanmoediging, troost; zijn geest wordt verlicht om de deugd te begrijpen, zijn hart gesterkt om de weg van de deugd te gaan²⁶).

Uit de beschrijvingen zelf van de verschillende Schriftzinnen is duidelijk dat de auteurs de letterlijke zin ondergeschikt achten aan de geestelijke, die allegorie en tropologie (eventueel ook anagogie) omvat. Wel blijft de letterlijke zin als regel fundament voor de beide andere²⁷).

²⁴) Met een variant voor *quo tendas*: *quid speres*, geciteerd in prologen van Nicolaus de Lira († 1349), in de uitgave van de werken van Walafrid Strabo, PL 113, kol. 28, 33, 38.

²⁵) Richard van St. Victor, *Liber exceptionum* 2,3, PL 177,205.

²⁶) Hugo van St. Victor, *De Meditatione* 3, ed. R. BARON, *Hugues de Saint-Victor, Six opusculs spirituels*, Paris 1969 (= *Sources Chrétiennes* 155) p. 48.

²⁷) Zie met name over Rupert van Deutz als exegeet: C. SPICQ, *Esquisse d'une histoire de l'exégèse latine au moyen âge*, Paris 1944, p. 114-117. Rupert had een grote kennis van de

De wijze waarop de Schriftteksten in een bepaalde tijd verstaan worden, is uiteraard bepalend voor het gebruik dat men ervan maakt. Om de bedoeling van de auteur(s) van onze oorkonde te achterhalen, is het noodzakelijk de uitleg en de toepassing van de onderhavige bijbel-passages in de 11e-12e eeuw te kennen.

Van de termen waar het in deze studie over gaat, vertonen met name *tabernaculum*, *cedrus* en *passer* een veelheid van toegepaste betekenissen.

Voor *tabernaculum*, heiligdom in de woestijn en woontent, geeft Hrabanus Maurus²⁸) de volgende spirituele betekenissen, mede afhankelijk van de kontekst (de letterlijke zin): hemels vaderland, Ps 14(15),1; mensheid van Christus, Ps 18(19),6; de Maagd Maria, Ps 45(46),5; de Kerk, Apok 21,3; het lichaam van de mens, 2 Pt 1,13; de geest van de mens, Job 29,4; het geluk op aarde, Job 8,22; de heilige engelen, Ps 83(84),2; de heiligen van het Oude Verbond, Nu 24,5; de heidenen, Job 39,9; de zonden van de verdoemden, Ps 68(69),26.

De *cedrus* kan voor Hrabanus de godheid zijn, Christus, de Kerk²⁹). Bruno van Würzburg en Bernard van Clairvaux zien in de ceders de engelen³⁰). Hildebertus en Garnerus zien in de altijd groene ceder de hoop, de hemelse heerlijkheid, de mens die in Gods liefde gevestigd geen bederf kent, maar óók de trotse macht van de slechten³¹). De mus (*passer*) is bij Hrabanus³²), weer afhankelijk van de kontekst: Christus, Ps 101(102),8; de heilige, Ps 83(84), 4; de bekeerling, ontsnapt aan de strik, Ps 123(124),7; de onstandvastige, Ps 10(11),1; de nederigen die nestelen in de ceder, d.i. hun hoop stellen op Christus, Ps 103(104),17; de mens bestaande uit ziel en lichaam, de twee mussen van Lev 14,49. Rupert van Deutz verstaat deze twee mussen uit Leviticus van Christus

letterlijke zin, maar het gaat hem wezenlijk om de diepere zin: *Litteram cursim uellicabimus, et quae intrinsecus condita sunt mysteria Christi Filii Dei diligenter pro posse ipso adiuuante proferre fide integra conabimur*. De Sancta Trinitate X — In Exodum I, 1, CC CM XXII, Vgl. De S. Trin. XIV — In Lev I, 1, CC CM XXII, 801.

²⁸) *Allegoriae in uniuersam Scripturam*, PL 112,849-850. Volgens A. Vaccari is dit werk niet van Hrabanus (9e eeuw) maar uit de tweede helft van de 12e eeuw, misschien van Adam Praemonstratensis, zie *Biblica* 18 (1937) p. 456-457. Het werk is zo gestoeld op uitleggingen uit de tijd van de vaders en de vroege middeleeuwen, dat een exacte datering ervan voor ons doel niet wezenlijk is.

²⁹) PL 112, 891; 111, 517. Ook bij Hugo van St. Victor (of Hugo van Fouilloy) is de ceder Christus, PL 177,26. Vgl. ook de kerstsequentie *Laetabundus*.

³⁰) PL 142,161 en PL 184,430.

³¹) PL 171, 1267; PL 193, 334-335.

³²) PL 112, 1022-1023.

naar zijn godheid en mensheid³³). Hugo van St. Victor (of Hugo van Fouillo?) voegt er nog de predikers en kloosterlingen aan toe³⁴). Ook Rupert hanteert deze uitleg³⁵). Hierbij valt nog op te merken dat de griekse en de latijnse vertaling de soortnaam mus kiezen op een aantal plaatsen waar het hebreuws woorden heeft die vogel in het algemeen betekenen. Zo zijn het in Ps 103,17 in het hebreuws (vanuit de ornithologie gezien terecht) geen «mussen» die nestelen in de ceders, maar «vogels».

Het plan van de tabernakeltent in Exodus 25-26

Er zijn uit de christelijke oudheid en uit de middeleeuwen een groot aantal commentaren en preken op het boek Exodus of delen ervan overgeleverd. De voornaamste, ongeveer uit de tijd van onze oorkonde, zijn: Bruno van Asti, *Expositio in Exodum*, PL 164, 233-378; Rupert van Deutz, *De Sancta Trinitate et operibus eius libri X-XIII* — In *Exodum libri I-IV*, PL 167, 565-744 en CC CM XXII, 581-802; Hugo van St. Victor, *Adnotationes elucidatoriae in Pentateuchon* — In *Exodum*, PL 175, 61-74; Adam Praemonstratensis, *De tripartito tabernaculo*, PL 198, 609-796. Deze schrijvers baseren zich allen sterk op oudere literatuur, met name op Gregorius de Grote en Beda Venerabilis.

In het hiernavolgende wijd ik speciale aandacht aan Rupert van Deutz, geboren in Luik of omgeving tussen 1075 en 1080 en gestorven als abt van Deutz bij Keulen in 1129 of 1130.

Rupert begint zijn commentaar op deze hoofdstukken³⁶) met een verwijzing naar Hebr 8-10, waar het model voor de tabernakeltent, dat God aan Mozes toonde op de berg, een afbeelding genoemd wordt van de hemelse werkelijkheid. Maar tegelijk ziet Rupert de tabernakel ook vooruitwijzen naar de (toen toekomstige en nu aanwezige) werkelijkheid waarin de christenen leven na de komst van de Heer Jezus Christus, de Kerk. De tabernakeltent is in zijn geheel en in zijn onderdelen een beeld van de Kerk. Na de ark van het Verbond, het verzoendeksel, de tafel van de toonbroden en de kandelaar komt het bevel de tent te maken, die de plaats is voor deze voorwerpen, omdat na de komst van Gods Zoon in

³³) De S. Trin. In Lev II, 24, CC CM XXII, 883-884.

³⁴) De bestiis et aliis rebus, PL 177, 26-29.

³⁵) Zie verderop in dit artikel.

³⁶) De S. Trin. XIII — In Exod. IV, CC CM XXII, 745.

het vlees, zijn lijden en sterven en na de zending van de H. Geest de heilige Kerk, die zijn plaats is, gevormd wordt uit mensen van vroeger in de hemel en uit mensen nu op aarde³⁷). In deze gemeenschap zijn er verschillende taken. Er zijn leiders, die zich met allerlei materiële zaken moeten bezig houden in dienst van het geestelijk leven van de gelovigen. Zij worden verbeeld door de dekkleden van ruwe stof op de tent, die regen, storm en stof moeten verdragen, juist om in het inwendige van de tent de veelkleurige glans van de gordijnen te laten stralen³⁸). Elders vindt hij deze *praelati in ecclesia* terug in de staande schotten, die de wanden van de tabernakel vormen. Die hebben niet de fraaie kleur van de gordijnen maar ook niet het vuil van de dekkleden, ze staan daar tussenin. Zo moeten de *praelati* de zorg voor hun onderdanen niet verwaarlozen om de liefde voor het hemelse en de beschouwing van het hemelse, niet om de tijdelijke zorg voor hun onderdanen³⁹).

Bij de verdere uitwerking blijkt dat Rupert óók een andere toepassing kent: de tabernakeltent is beeld van een kloostergemeenschap en haar gebouw. Deze verschuiving van de Kerk in haar geheel naar het klooster doet zich in deze tijd voor bij andere beelden als schip, stad, Jerusalem, paradijs, beloofde land, haven. Deze verschuiving is een symptoom van de algemene tendens naar «clericalisering» rond het begin van het tweede millennium⁴⁰).

³⁷) De S. — Trin. XIII — In Exod. IV, 10, CC CM XXII, 759. Vgl. Beda Venerabilis, In Pentateuchum Commentarii, In Exod. c. 26, PL 91,323; Quaest. super Exodum, 50, PL 93, 382-383 (opus dubium); De Tabernaculo II, 1, PL 91, 425; Isidorus, Quaestiones in Vetus Testamentum, in Exodum 50, De Tabernaculo, PL 83, 313; Hugo van St. Victor, Allegoriae in VT, I, 9, PL 175; Adam Praem., De Triplici Tabernaculo III, 1, PL 198,743. W. BEINERT, *Die Kirche — Gottes Heil in der Welt* (zie noot 21), p. 155-156, 174-177 en 404 besluit uit zulke teksten dat bij deze schrijvers de Kerk op aarde meer tent is dan tempel, en wel een tent die steeds weer moet worden afgebroken en verderop opgebouwd. Ik verschil met hem fundamenteel van mening. Uit de teksten spreekt m.i. wel het gelovig bewustzijn dat de Kerk op pelgrimstocht is door de woestijn van dit leven (Beda l.c., Isidorus, l.c., etc.), zij heeft hier geen blijvende stad, maar is op weg naar de toekomstige (Hebr 13,14). Maar op deze pelgrimstocht door de woestijn is zij juist een veilige plaats, die op mystieke wijze deelt in de eeuwige en onveranderlijke hemelse tabernakel, waarvan zij het beeld en de aardse verwerkelijking is. Rupert van Deutz stelt op dit punt tabernakeltent en tempel volkomen gelijkwaardig naast elkaar: beide verwijzen naar het hemelse oerbeeld, het niet met handen gemaakte heiligdom (In Cant, Cant. V, CC CM XXVI, 127-128).

³⁸) De S. Trin. XIII — In Exod. IV, 11, CC CM XXII, 761.

³⁹) Ibidem 12, p. 763.

⁴⁰) Y. CONGAR, *Jalons pour une théologie du laïc* (= Unam Sanctam 23). Paris 1953, p. 19-45; Id., *Twee factoren die bijdroegen tot de sacralisering van het middeleeuwse maatschappelijke leven (in het westen)*, in: Concilium, Internationaal tijdschrift voor theologie 5 (1969) nr. 7, p. 52-66.

De buitenste dekkleden worden dan de wereldlijke rijken (*saeculares divites*) binnen de Kerk, die uit hun bezittingen de noodzakelijke levensbehoeften verschaffen aan de heiligen, d.w.z. aan degenen die krachtens een heilig voornemen God dienen, zodat deze laatsten geen enkele noodzaak hebben om buiten rond te zwerven (wat niet goed is voor hun zielen). De rijken doen dit om van hun zonden verlost te worden⁴¹).

Deze dekkleden wijzen door hun kwaliteit en door hun aantal naar de zondige wereldlingen. De harde, ruige en stekelige geïteharen wijzen naar hun zonden. Dat de dekkleden groter van formaat en meer in aantal zijn dan de binnenste kleden past hier goed bij, want er zijn meer zondaars dan rechtvaardigen⁴²). Het getal 11 wijst in dezelfde richting: er zijn 10 geboden en de wereldlingen «overschrijden» die, zoals ze zelf erkennen⁴³).

De binnenkant van de tabernakel is bekleed met banen linnen en wol, in de kleuren wit, hemelsblauw, purper en scharlaken. Reeds Filo, *De vita Moysis*, interpreteert deze kleuren als die van de vier elementen: wit is de aarde, waar het linnen uit groeit, hemelsblauw is de lucht, purper het water, want de purperslak groeit in de zee, scharlaken (dat gemaakt wordt uit de schildluis van de cochemille-eik) is om zijn kleur het vuur⁴⁴). Bij de kerkelijke schrijvers is de veelkleurigheid een symbool van de vele deugden of van de verscheidenheid van mensen in de Kerk⁴⁵).

⁴¹) Possunt tamen per saga, quae byssum et purpuram, hyacinthum et coccum ne procellarum iniuriis pateant subtegunt, saeculares intelligi diuites, qui in ecclesia sunt, qui sanctis vel in sancto proposito Deo seruiantibus ne ullam habeant necessitatem uagandi foris (quod non expedit animabus eorum), necessaria uitae de facultatibus suis subministrant pro redemptione peccatorum suorum. De S. Trin. XIII — In Exod. IV, 11, CC CM XXII, 761. Vgl. voor deze toepassing: Gregorius Magnus, in: Liber testimoniorum VTi quem Paterius ex opusculis S. Gregorii excerpit curavit, PL 79, 741; Isidorus, Quaest. in VT, in Exod. 54, PL 83, 314-315; Hrabanus Maurus, Comm. in Exod. III, 13, PL 108, 166-167; Bruno Astensis, Expos. in Exod. 25, PL 164, 307.

⁴²) Bruno Astensis, Expos. in Exod. 26, PL 164, 320.

⁴³) Rupert van Deutz, De S. Trin. XIII — In Exod. IV, 11: Unde et undecim saga et cilicina sunt, quia uidelicet quod ipsi non diffitentur, praecepta decalogi transgressi sunt; et idcirco quasi in undenario numero sunt, sed paenitentiae quae per cilicium designatur dignos fructus facere cupientes tabernaculum, ut dictum est, protegunt. CC CM XXII, p. 761.

⁴⁴) Rupert van Deutz, De S. Trin. XIII — In Exod. IV, 21: Quattuor colores toties in hac Scriptura compositos, Hebraei ad quattuor elementa referunt, ex quibus uniuersa subsistunt. Byssus aiunt terrae deputatur, quia ex terra gignitur. Purpura mari, quia ex eius coeleolis tingitur. Hyacinthus aeri, propter coloris similitudinem. Coccus igni et aetheri. CC CM XXII, p. 773.

⁴⁵) Beda, De Tabernaculo II, 2, PL 91, 425. Isidorus, Quaest. in VT, in Exod. 56,6, PL 83, 314; Hrabanus Maurus, In Exod. III, PL 108, 158-159; Bruno Astensis, Expos. in

De maten van deze stroken hebben ook hun eigen betekenis. In de opdracht aan Mozes staat dat de banen ieder 28 el lang en 4 el breed moeten zijn. «De maat van de lengte is $7 \times$ die van de breedte, 4×7 en 7×4 is immers 28. Welnu, het getal 7 betekent herhaaldelijk de rust van de contemplatie. Dus ook de maten zelf van de banen die door de dekkleden bedekt worden, bevestigen dat hier die rangen in de Kerk aangeduid worden, die in de rust van de contemplatie leven»⁴⁶).

De *ordo contemplativorum*, waar Rupert hier over spreekt, staat naast die van de leraren en die van de gehuwden. Ze vinden hun zinnebeeld in drie figuren van het Oude Testament:

Tres ordines sunt in Ecclesia: Noe, Job, Daniel. Noe doctores, Job coniugati, Daniel contemplativi⁴⁷).

Rupert spreekt uitgebreider over deze drie ordines in zijn commentaar op 3 Kon 6 over de tempelbouw door Salomo. Ook hij koppelt ze aan de drie figuren Job, Noach en Daniël, die genoemd worden in Ez 14,14. Ze worden verbeeld in de drie verdiepingen van de uitbouw rond het eigenlijke tempelhuis. De maten daarvan kloppen weer met de staat van deze rangen. De onderste verdieping was namelijk 5 el breed, de middelste 6 el, de bovenste 7 el. Via de 5 zintuigen, de 6 werkdagen van de Schepper en de 7e dag, de sabbat, wijzen ze op de ordo van de *coniugati*, van de *rectores* en van de *contemplativi*. Over deze laatste ordo zegt hij daar:

Tertius ordo qui et supremus, quiescentium in lecto est, id est contemplationi uacantium, qualis fuit Danihel, qui coniugio carens, et quasi in lecto suauissimo solitarius dormiens, clare quasi facie ad faciem uidebat Dei uisiones. Hoc nimirum dominici templi tabulatum tertium est septem habens cubitos, quo in numero sabbatismus Dei est illam significans requiem animae Deum susipientis, de qua ipse cum dixisset: *Et discite a me, quia mitis sum et humilis corde*, subsecutus ait, *et inuenietis requiem animabus uestris*. In hoc tabulato supremo sancta iam sabbatizat anima saeculo altior, et cum

Exod. 25, PL 164, 306-307; Rupert, De Trin. — In Exod. IV, 10, CC CM XXII, p. 759-760. De onbekende auteur van de *Expositio in Cantica Canticorum*, Prologus, zegt van de vier kleuren en van de buitenste kleden: hyacinthus caelestia contemplantes, purpura martyres, coccus confessores vel virgines, pili caprarum paenitentes. PL 172, 519.

⁴⁶) Rupert, De S. Trin. — In Exod. IV, 10, CC CM XXII, 760.

⁴⁷) Auctoris incerti *expositio in Cantica Canticorum*, Prologus, PL 172, 519.

adhuc teneatur in corpore angusto, iam per contemplationis requiem fruitur caelo, spatiatur inter angelos, assistit Deo⁴⁸).

Deze teksten brengen de rust en de vrede van het contemplatieve leven naar voren, zoals we die ook in de oorkonde vinden. Maar — zover ik gezien heb — wordt de contemplatie nergens in verband gebracht met de kleur purper, zoals onze oorkonde dat zo duidelijk doet. Voor sommige kerkelijke schrijvers wijst het purper naar het lijden, dat de christen bereid moet zijn te ondergaan voor Christus⁴⁹). Adam Praemonstratensis ziet in het purper het symbool van de *tribulatio carnis*, waaraan de gehuwden onderworpen zijn volgens de apostel (1 Kor 7,28). Voor hem is het purper de kleur van de voorste afdeling van de tabernakeltent, het heilige, terwijl het hemelsblauw de kleur is van de tweede afdeling, het heilige der heiligen. Het heilige betekent de huidige Kerk, die de beproevingen van het lijden ondergaat, het heilige der heiligen betekent het hemels vaderland⁵⁰). De eerder geciteerde onbekende auteur van de *Expositio in Canticum Canticorum* laat de voorste afdeling van de tabernakel wijzen naar de *activi*, de daarachter gelegen afdeling naar de *contemplativi*⁵¹). Het boek Exodus zelf maakt echter, wat de kleuren betreft, geen onderscheid tussen de beide delen van de tabernakel, in beide worden plafond en wanden (met daarvoor de houten schotten) gevormd door de banen in de vier genoemde kleuren.

Het «licht van een eerzaam leven», waar de laatste woorden van de arenga over spreken, zou in de samenhang met de tabernakel kunnen wijzen op de zevenarmige kandelaar, die in het voorste deel van de tabernakel stond opgesteld.

Psalm 103(104)

Bruno van Asti geeft in zijn *Expositio in Psalmos* het volgende commentaar op Ps 103,16-17, nadat hij het brood van de voorgaande verzen heeft geïnterpreteerd van de eucharistie:

Satiabuntur omnia ligna silvarum et cedri Libani quas plantasti. Bona

⁴⁸) CC CM XXII, 1305.

⁴⁹) Beda, Quaest. super Exod. 53, PL 93, 384; Isidorus, Quaest. in VT, in Exod. 56,6, PL 83, 314; Hrabanus Maurus, Comm. in Exod. III, 13, PL 108, 159; Hugo van St. Victor, Allegoriae in VT, III, 9, PL 175, 661-662.

⁵⁰) De Triplici Tabernaculo II, 9, 98 en II, 14, 125-127, PL 198, 703-704 en 727-729.

⁵¹) Quod dicitur sancta, sunt activi, in quibus doctores laborant; quod vero sancta sanctorum, sunt contemplativi, in quibus Christus habitat. PL 172, 519.

ligna, et bonae cedri, quae tali pane satiantur. Per haec enim gentium populus significatur, ex quibus domus Dei constituitur, Judaeorum populo reprobato. Has autem cedros plantavit Dominus, et ideo in tantam altitudinem crescere possunt. ...

Illic passerres nidificabunt.

In his arboribus nidificant passerres, quia in istorum tutela et potestate servi Dei monasteria construunt, in quibus nocte dieque Domino serviunt⁵²).

Hugo van St. Victor (of Hugo van Fouillo) spreekt over deze verzen bij Hooglied 5,15, waar de gestalte van de geliefde vergeleken wordt met de Libanon en met een ceder. Na de uitleg: de ceder is Christus⁵³), komt hij tot weer een andere uitleg: de ceders van de Libanon zijn de rijken van deze wereld, de mussen zijn de bestuurders van de kloosters, hun jongen de leerlingen, het nest de plaats van de werkruimten. In deze ceders nestelen de mussen, want de zieleleiders richten in de bezittingen van de rijken kloosters op: daar roepen de mussen al maar door tot God om voedsel, d.i. de verzadiging door het Woord van de Schrift. Ze roepen God óók voor hun weldoeners. In deze rust van de geest voeden ze de vleugels van de contemplatie, waarmee ze zo snel mogelijk proberen te vliegen naar de ceder die Christus is. Er zijn echter ook ceders die de Heer niet geplant heeft, die zijn de trotse rijken. Daarin nestelen de uilen en valken, d.i. de rovers ...⁵⁴).

In zijn commentaar op het boek der psalmen bespreekt Rupert van Deutz alleen de twee eerste verzen en het laatste van deze psalm, in het geheel slechts een paar regels⁵⁵). In zijn commentaar op het Hooglied komt ook hij over deze psalmverzen te spreken, nu naar aanleiding van Hooglied 4,14: *Cum universis lignis Libani, cum omnibus primis unguentis*. De bomen van de Libanon zijn de rijke machthebbers, die de kleintjes ondersteunen die gekozen hebben voor de geestelijke stand. Hij ziet hierin een uitwisseling tussen het stoffelijke en het geestelijke in het voordeel van beide groepen, wereldlingen en kloosterlingen, allen hebben deel aan de geestelijke bruiloft:

⁵²) PL 164, 1095.

⁵³) Vgl. noot 29.

⁵⁴) PL 177, 26. In deze tekst noemt Hugo deze rijken *viri sublimes*: Ex his lignis Libani Salomon ferculum fecisse legitur (Hoogl 3,9), quia Ecclesia de viris sublimibus et infatigabilibus aedificatur. Dit kan enig licht werpen op de *potestates sublimes* in de arenga van onze oorkonde. In de boven geciteerde tekst van Bruno van Asti (noot 52) worden kloosters gebouwd *in istorum tutela et potestate*.

⁵⁵) CC CM XXII, 1390.

Quid ibi *uniuersa ligna Libani*? Et *prima unguenta* quid sunt uel faciunt illic? Nimirum ligna Libani sunt quidam amici nostri, amici illi, qui cum sint nuptiarum nostrarum filii siue domestici, nihilominus sunt potentia saeculi grandes et excelsi atque facultatibus dilatati, ita ut ex elemosinis eorum sustententur paruuli nostri, paruuli spiritualis propositi, quemadmodum in ramis lignorum Libani nidificant passerres exigui. Unde est illud in psalmo praescriptum: *Saturabuntur ligna campi, et cedri Libani, quas plantauit, illic passerres nidificabunt*. Tales niduli passerum nostrorum et cunctae elemosinae, quas faciunt uel facturi sunt potentes ac diuites amici uel filii nuptiarum nostrarum, *prima unguenta* sunt, unguenta miri odoris, sicut significatur ex me dilecto tuo, ubi mulier peccatrix pretiosum unguentum emit et effudit super caput uel pedes meos recumbentis, *et domus repletur ex odore unguenti*. Pulchra ualde uarietas siue diuersitas harum emissionum tuarum, huius paradisi nostri, ubi et altitudo lignorum Libani et humilitas omnis aromatici germinis, qualecumque decet intelligi, per iam dicta uirgulta numeri septenarii [de 7 geurige kruiden uit Hoogl 4,13-14] spectaculum commune praebebit, spirantibus in medio *primis unguentis*, id est cunctis operibus pietatis, maximeque elemosinis, quibus suppleri poterit, quidquid minus spiritualis uitae habuerint tales, ut iam dictum est, nuptiarum nostrarum domestici, quamuis saeculi curis impliciti, nostri tamen per fidem amici. Sic quondam in tabernaculo Domini saga cilicina, byssum et purpuram amica extensione tegebant; sic semper, qui spiritualibus minus abundant, carnalia sua spiritualibus communicant, ut iure spiritualium illorum participes fiant⁵⁶).

Het nest (*nidus*), waarvan in de teksten sprake is, wijst op geborgenheid en veiligheid, net als de tabernakeltent. Bernard van Clairvaux verbindt juist op dit punt de tent en het nest:

... ut sine timore a mundi tumultibus liberati, seruiatis ei. Felices, quos abscondit in tabernaculo suo in umbra alarum suarum sperantes, donec transeat iniquitas. Caeterum ego infelix, pauper et nudus, homo natus ad laborem, implumis auicula, pene omni tempore nidulo exsulans, vento exposita et turbini ...⁵⁷).

Een ander beeld waarmee ditzelfde wordt uitgedrukt, is de veilige haven, waarin de kloosterling rust vindt na een gelukkige schipbreuk op de woelige wereldzee⁵⁸).

⁵⁶) In Canticum Canticorum IV, CC CM XXVI, 88-89. Zie ook: De gloria et honore Filii Hominis, super Mattheum, 6, CC CM XXIX, 181-183.

⁵⁷) Ep. 12, PL 182, 116.

⁵⁸) O.a. in de stichtingsoorkonde van Mariënweerd, MULLER-BOUMAN, o.c. nr. 327.

DE OORKONDE GELEZEN IN HET LICHT VAN DE CONTEMPORAINE SCHRIFTUITLEG

De boven beschreven uitleg van de inrichting van de tabernakeltent in de woestijn en van de ceders van de Libanon met een nest voor de mussen vormt de achtergrond voor de arenga en de narratio van onze oorkonde.

In de arenga wordt gesteld dat de gelovigen (de wereldlingen) de plicht hebben met zorgzame liefde (*pietas*) de buitenkant van de tabernakeltent te vormen: zij zijn de dierehuiden die de tent afdekken en beschermen tegen de schadelijke invloeden van buiten. Het doel hiervan is: ongestoorde vrede en rust binnen de tent, zodat de contemplatie mogelijk wordt gemaakt. Dit leven binnen het klooster heeft zijn uitstraling naar buiten. Uit de ruimere context van de contemporaine literatuur wordt duidelijk dat de wereldlijke heren dit ook doen om hun eigen voordeel: zij delen in de geestelijke goederen van het klooster, onder meer doordat ze vergeving krijgen voor hun zonden.

In de narratio wordt dit algemene principe herkend in de handelwijze van Folkoldus en Bescela van Berne. Zij hebben door Gods ingeving ingezien dat het Gods bedoeling is dat rijke wereldlingen kloosters oprichten, waarin kloosterlingen een veilig tehuis vinden. Ook hier spreken de boven geciteerde teksten over de geestelijke vruchten die deze goede werken hebben voor de rijken: de kloosterlingen, die zij de mogelijkheid tot geestelijk leven bieden, bidden voor hen. Ja zelfs, samen met de kloosterlingen delen de wereldlingen in de bruiloft van de Kerk met haar hemelse Bruidegom Christus.

De herkomst van de oorkonde

De hierboven beschreven uitleg van de beide bijbelplaatsen, Ex 25-26 en Ps 103,16-17 was in de 12e eeuw zeer verspreid. Tot nu toe heb ik echter in de commentaren (ik laat de combinatie van tent en nest bij Bernard van Clairvaux buiten beschouwing) slechts op één plaats de beide teksten met elkaar verbonden aangetroffen: bij Rupert van Deutz in zijn commentaar op het Hooglied, boek V, hierboven aangehaald ⁵⁹).

⁵⁹) Rupert heeft zijn *De Sancta Trinitate et operibus eius* geschreven 1114-1117. Zijn *Commentaria in Canticum Canticorum* heeft hij daarna geschreven. Het werk moet vóór 1126 voltooid zijn geweest, want in de proloog is Cuno van Siegburg nog abt, in 1126 is hij bisschop van Regensburg geworden. Hebben deze twee werken deel uitgemaakt van het pakket dat kanunnik Meingot (Mengoz) van Utrecht van zijn vriend Rupert geleend heeft en dat hij hem onder dank terugstuurt (PL 170, 701-704)? Het enige werk dat Meingot vermeldt (misschien het jongste in het pakket?) is: *De victoria Verbi Dei*, een alternatieve titel voor *De gloria et honore Filii Hominis super Matthaeum*, een commentaar op het

De conclusie lijkt gewettigd dat de oorkonde in arenga en narratio teruggaat op deze en andere teksten van Rupert.

Abdij van Berne, Abdijstraat 49
5473 AD Heeswijk-Dinther

G.N. VOLLEBREGT o. praem.

evangelie van Matteüs, pas na 1126 voltooid. Toen Cuno bisschop werd, was het eerste deel (t/m boek 7) klaar. De datering van de brief van Meingot door MULLER-BOUMAN, o.c. nr. 287, vóór 1118, is zeker foutief.

In een latere oorkonde van Andreas (1139) komt een passage voor die uit dezelfde kring zal stammen: ... *jugi memoria retinens, que sit in Deum multiplicacio cedrorum, in ramis quorum Christi passeris nidum ponunt, utile duxi me et mea exhibere hiis, qui a communi hominum conversacione subvolando sortem suam benignum Jesum dicunt et faciunt.* MULLER-BOUMAN, o.c. nr. 374.

Een eeuw later horen we een echo van de toepassing van tabernakeltent en tempel op het klooster in een oorkonde van bisschop Wilbrand van Utrecht ten behoeve van cisterciënzer monialen in Loosduinen (19 februari 1230): *Cum Moysis in aedificando tabernaculo et Salomonis in construendo templo plurimum in sacra scriptura devotio commendetur, nos quoque ...* In: *Oorkondenboek van het Sticht Utrecht tot 1301*, Deel II, uitgegeven door K. HEERINGA, 's-Gravenhage 1940, nr. 796.

L'élection de P.-A. Parchappe de Vinay 27 février 1758

Dans son autobiographie, Jean-Baptiste L'Ecuy parle en termes élogieux de son anté-prédécesseur, celui qui lui avait donné l'habit blanc, et qu'il appelle son mécène : le cinquante-cinquième abbé de Prémontré et général, Pierre-Antoine Parchappe de Vinay.

Divers documents, trouvés ces dernières années, permettent de présenter des indications assez neuves sur ce religieux, et sur son élection à la tête de l'abbaye chef d'ordre. Déjà, au siècle dernier, TAIÉE¹⁾, puis SOUCHON²⁾, avaient signalé combien cette élection avait été difficile. Plus près de nous, Melle RAVARY³⁾, puis le R.P. J.-B. VALVEKENS⁴⁾, avaient donné des pages intéressantes sur la question. Nous essayons ici de présenter du nouveau, sans nous dissimuler la difficulté d'apporter de telles données sans tomber dans ce que l'on a l'habitude de stigmatiser : de l'histoire trop purement événementielle ...

*
* * *

D'abord, que savons-nous de Pierre-Antoine Parchappe de Vinay, de sa famille, de sa jeunesse, de sa formation ? A dire vrai, bien peu de choses ...

Dans sa famille, depuis quatre générations, l'on portait le titre d'écuyer. Son père, Messire Nicolas Parchappe, écuyer, seigneur de Vinay, avait d'abord été commissaire des guerres au département de Champagne, puis commandant de la ville d'Epernay, enfin bailli d'épée au bailliage et siège présidial de Châlons sur Marne. Veuf de Perrette

¹⁾ C. TAIÉE, *Prémontré, étude sur l'abbaye de ce nom* ..., Laon, 1872-1873, 2 vol. in-8°. Voir spécialement le t. 2, aux pp. 185-190.

²⁾ J. SOUCHON, *De l'intervention royale dans les élections des abbés généraux de Prémontré, 1741-1780*, dans : *Bull. Soc. Acad. Laon*, t. XXVIII, 1888-1891, pp. 278-305, et tiré-à-part.

³⁾ B. RAVARY, *Prémontré dans la tourmente révolutionnaire, la vie de J.-B. L'Ecuy* ..., Paris, 1955, in-8°. Voir spécialement les pp. 47-48 et 90-91.

⁴⁾ J.-B. VALVEKENS, *De electione abbatum generalium A. de Roquevert, ... B. de Becourt, ... A. Parchappe de Vinay, ...* dans : *Anal. Praem.*, t. XLVIII, 1972, pp. 373-384.

Benard, ce Nicolas devait épouser en secondes noces Marie-Madeleine Billet, et en avoir au moins cinq fils.

L'aîné, Nicolas comme son père, fut docteur en Sorbonne, chanoine de la cathédrale de Reims, devint prévôt du chapitre, et, à ce titre, harangua Louis XV au nom de ses confrères en 1744. Il avait les mêmes fonctions en 1763 quand Charles Antoine de La Roche-Aymon prit possession du siège de saint Remi, et, en cette occasion, prononça encore une fois la harangue au nom du vénérable chapitre. Ces discours, où sont présentes toutes les fleurs de rhétorique, montrent au moins que le prévôt de l'illustre cathédrale avait fait d'excellentes études profanes, avant de commencer ses études de théologie.

Le quatrième fils, Louis Anne Parchappe de Vinay, fit profession chez les prémontrés de Saint-Martin de Laon, fut, un temps, procureur général de l'ordre à Paris, et sous l'abbatit de son frère, vint à Prémontré où il remit de l'ordre dans le chartrier de l'abbaye⁵). Le dernier fils, Pierre Antoine, naquit à Châlons sur Marne, le 16 octobre 1699, ainsi qu'il nous l'apprend lui-même⁶).

Il entra fort jeune à l'abbaye chef d'ordre de Prémontré, où il fit profession le 15 août 1718. Nous ignorons où et quand et de qui il reçut les ordres, sans doute à Paris, où, en 1730, il devait devenir docteur en sainte théologie de Sorbonne⁷). C'est tout ce que nous savons sur ses jeunes années, et c'est bien peu !

⁵) Ce travail du P. Louis de Vinay est maintenant conservé à la bibliothèque municipale de Laon, ms. 518.

⁶) Paris, B.N., mss., Picardie n° 270, f. 219. Il s'agit d'une note non signée mais dont l'auteur peut être très facilement identifié par l'écriture, et où l'abbé de Prémontré donnait quelques indications sur lui-même, ses parents, et les armoiries de sa famille.

⁷) *Ibid.* Dans cette note, P.-A. de Vinay donne l'année où il fut docteur, mais il ne dit rien sur l'année de son ordination. Or l'acte notarié d'information canonique, Paris, Arch. nat., minutier central, étude LXXXII, n° 370, en date du 13 mars 1758 contient une indication très intéressante. Le P. Pierre Richard, procureur général de l'ordre à Paris, déposa donc sous la foi du serment, et, à la cinquième question, répondit que l'écu était profès depuis trente-neuf ans et prêtre depuis vingt-quatre. Ceci nous met donc en 1718 pour la profession, et seulement en 1734 pour l'ordination sacerdotale. Pierre Antoine de Vinay ne l'a donc reçue qu'à 35 ans ou environ, et cinq ans après son doctorat en Sorbonne, et alors que depuis au moins deux ans il remplissait les fonctions de secrétaire de son abbé. Cette ordination sacerdotale tardive chez un religieux qui avait fait profession avant sa vingtième année, peut être un indice sur les idées jansénisantes de l'intéressé. Soit que ces idées aient été connues des supérieurs, qui alors auraient attendu pour présenter le religieux aux ordres, soit que Pierre Antoine, comme nombre de lévites jansénistes ou jansénisants, ait pendant un certain temps, refusé par indignité d'accéder à la prêtrise (pensons au diacre Pâris). Il ne s'agit bien sûr que d'hypothèse. Mais on remarquera que dans cette note sur sa famille et lui-même, Pierre Antoine ne dit rien sur son ordination sacerdotale, et que, dans

Qu'il ait été un sujet d'avenir, est certain. L'abbé général Lucas de Muin n'aurait pas envoyé un incapable au collège parisien de la rue Hautefeuille, n'en aurait pas fait son secrétaire dès 1732 au moins⁸⁾. Notre religieux remplissait toujours cette charge lors du chapitre général de 1738, et devint tout naturellement le secrétaire de ce chapitre. L'année suivante, ayant fait donner l'abbaye d'Abbecourt à Louis Grisard, alors prieur du collège de la rue Hautefeuille, le vieil abbé général nommait son secrétaire, prieur de ce même collège. Louis Anne de Vinay, frère du nouveau supérieur, résidait au même endroit, en tant que procureur général de l'ordre dans la capitale.

Un an plus tard, l'abbé général décédait, fort âgé⁹⁾. L'heure de Pierre Antoine avait-elle sonné? Il n'avait guère que quarante-et-un ans¹⁰⁾, et s'il avait vraisemblablement de forts appuis ... n'avait pas que des amis, comme on va le voir!

*
* * *

Il était candidat, ouvertement, pour succéder au prélat défunt, et, manifestement, brigua les suffrages de ses confrères. Son principal adversaire fut celui-là même qu'il avait remplacé à la tête du collège parisien, Louis Grisard, devenu abbé d'Abbecourt à la Saint-Martin 1739¹¹⁾. La lutte fut chaude.

Nous avons des renseignements assez remarquables sur les diverses péripéties, non seulement par les papiers de l'intendant de Soissons, mais surtout par les archives personnelles de l'abbé de Grimbergen, Augustin

l'acte notarié d'information canonique cité ci-dessus, le P. Jean-Baptiste Savoye, deuxième témoin, procureur du collège de la rue Hautefeuille, est lui aussi très prudent. Il répond à la cinquième question que l'élu «... *professionem ... in monasterio Praemonstratensi praevidâ probatione emississe a triginta novem et amplius annis, fuisse postea ad sacrum praesbiteratus ordinem rite promotum ...*».

⁸⁾ L'abbé général Lucas de Muin, en supérieur avisé, avait su prévoir l'avenir et distinguer un certain nombre de jeunes religieux. Pierre Antoine de Vinay est du nombre, ainsi que Guillaume Manoury, qui devait faire le discours inaugural du chapitre général de 1738 au grand mécontentement de l'abbé de Grimbergen. D'autres, qui ne furent pas généraux, avaient aussi été distingués par l'abbé Lucas : le P. Didier, le P. Lheureux, le P. de Maugre, etc...

⁹⁾ Né en 1657, il mourut en la fête de tous les saints de l'ordre, 13 novembre 1740. Le prélat était affligé de nombreuses infirmités, en particulier d'une surdité considérable, qui avait été cause de bien des soucis lors du chapitre de 1738.

¹⁰⁾ En 1780, L'Ecuy devait être élu général à l'âge de quarante ans.

¹¹⁾ Versailles, arch. dép. Yvelines, 46 H 3. — L'abbé Grisard devait mourir le 1er avril 1761.

van Eeckhout. Ce dernier, anti-janséniste connu, avait fait une très grande impression au chapitre de 1738, et certains prélats continuaient de lui donner des nouvelles : parmi eux, nous verrons le saint homme Charles Martin, abbé de Cuissy.

Une lettre, adressée de Paris le 25 novembre 1740 par un ancien prieur de Prémontré à l'abbé de Grimbergen¹²), disait bien à celui-ci que Vinay était le meilleur candidat, mais que les jeunes religieux de Prémontré, favorables à Grisard dont le général défunt avait dit beaucoup de bien, avaient accusé Pierre Antoine de jansénisme auprès du cardinal de Fleury, afin de l'écarter¹³). Peu après, le 1er décembre 1740, Louis de Vinay écrivait à son tour à l'abbé de Grimbergen : on veut vous empêcher de venir à l'élection, et faire venir à votre place Louis Grisard, l'abbé d'Abbecourt¹⁴). La lettre était habile, et le procédé fort peu honnête : on savait pertinemment que, lors du chapitre général de 1738, l'abbé van Eeckhout s'était opposé à Grisard, au sujet des messes et des prières pour les défunts, et avait obtenu de l'abbé général que le prieur du collège ne fût pas membre du définitoire¹⁵). A la fin de l'année 1740, nouvel appel de la faction pro-Vinay à l'abbé de Grimbergen : c'était l'abbé de Laval-Dieu, Nicolas Oudet, qui avait été son voisin lors des sessions du chapitre de 1738. Il demandait à l'abbé van Eeckhout de venir le 15 janvier à Prémontré pour l'élection du nouveau général. Et l'abbé de Laval-Dieu de prôner la candidature de Pierre Antoine de Vinay, «*nullum ipso meliorem*», en ajoutant :

«*Persuasum habeat, velim, Vestra Amplitudo, in hac re quae mea sunt, nec quae illius me nullatenus quaerere, sed quae Jesu Christi, et totius ordinis melioris boni, perfectionis, et decoris. Sub pio ac docto patre, ac capite regularis disciplinae amantissimo et zelosissimo ordinem nostrum certè in hujus Galliae partibus elanguentem ac remissum nimis, difformem vè, ut ita dicam, quippe qui regulae ac*

¹²) Lettre adressée le 25 novembre 1740, de Paris, au prélat de Grimbergen Augustin van Eeckhout. La signature de cette lettre est découpée. Grimbergen, abbaye, archives, fascicule 43. Sous la même cote, figure un *memorandum* manuscrit rédigé par l'abbé van Eeckhout sur cette affaire, et où il dit avoir reçu une lettre d'un confrère français inconnu, jadis prieur de Prémontré, datée du 25 novembre 1740, et lui demandant, à lui, abbé de Grimbergen, d'appuyer la candidature de Pierre Antoine de Vinay.

¹³) *Ibid.*, lettre adressée de Paris le 25 novembre 1740.

¹⁴) *Ibid.*, 1er décembre 1740.

¹⁵) Voir une lettre de Grisard, le brouillon de la réponse de l'abbé de Grimbergen, et diverses pièces à ce sujet, *ibid.*

statutis minimè sit consentaneus, reviviscere mox mox gaudeamus; haec mea vota, haec unica spes et sollicitudo ...»¹⁶).

L'élection fut repoussée du 15 au 25 janvier 1741, et, comme peu de religieux survivaient qui avaient participé à l'élection de l'abbé Lucas, Pierre Antoine mit par écrit ce qui se devait faire en la circonstance¹⁷).

Charles Martin, abbé de Cuissy et quatrième père de l'ordre¹⁸), présidait. Après la messe célébrée par Bruno Bécourt, abbé de Dommartin, à la demande de l'abbé de Cuissy indisposé, les soixante-neuf votants désignèrent les trois scrutateurs, puis choisirent les onze compromissaires ... et Pierre Antoine était l'un des onze¹⁹). On décida que les compromissaires avaient deux heures pour choisir le nouvel abbé, qui serait élu s'il avait au moins six voix sur les onze.

Or voici que Pierre Antoine, tout comme le père Nicolas Didier, n'eut qu'une voix alors que les neuf autres se portaient sur Augustin de Rocquevert, abbé de Clairefontaine transférée à Villers-Cotterêts et vicaire général de l'ordre. Que s'était-il donc passé?

Des ordres royaux avaient été présentés par Bignon, intendant de Soissons et commissaire de Louis XV pour cette élection, et, selon les termes de ces ordres, il était interdit de voter soit pour Vinay, soit pour Grisard. Et l'exclusion de Vinay était due à sa doctrine, comprenons à ses sympathies (vraies ou fausses, nous n'avons aucun moyen de contrôler la véracité de l'assertion) pour le jansénisme, sympathies qui avaient été dénoncées à la cour²⁰).

Cette exclusion était-elle un mal? Charles Martin, dans une lettre à l'abbé de Grimbergen, dès le 28 janvier, disait à son destinataire qu'il

¹⁶) *Ibid.*, lettre non datée, sur laquelle l'abbé van Eeckhout a indiqué au crayon: R 26 à Xbris 1740 [reçue 26 décembre 1740].

¹⁷) Laon, arch. dép. Aisne, C 661. Cette pièce n'est pas signée, mais il nous semble y reconnaître l'écriture si caractéristique de Pierre Antoine Parchappe de Vinay.

¹⁸) Il n'y avait plus d'abbé régulier à Saint-Martin de Laon, malgré tous les efforts de l'abbé général défunt Lucas vers les années 1720. L'abbé de Floreffe, Charles Dartevelle, n'avait pu venir. C'était donc au prémontré réformé Charles Martin, quatrième père de l'ordre, puisqu'abbé de Cuissy, de présider.

¹⁹) D'après Laon, arch. dép. Aisne, C 661, les onze compromissaires furent: le prieur Nicolas Veran, et les pères Etienne Pittoy, Paul Foucault, Nicolas Buffaut, Nicolas Edme Cottelle, Jean Baptiste Doucet, P.A. Parchappe de Vinay, Jean Monier, Jean François Sauvaige, Nicolas Didier, Claude Dautrey. Plusieurs de ces noms réapparaîtront par la suite ici-même.

²⁰) Voir ci-dessus à propos de la lettre du 25 novembre 1740 les notes 12 et 13, et le *memorandum* manuscrit d'A. van Eeckhout, cité également *supra* note 12.

avait conversé avec les capitulants avant l'élection, et que bon nombre de religieux de Prémontré craignaient de Vinay :

«qu'il ne fût *praelatus ambulans in magnis*. Ils disoient hautement que l'on verroit sous luy renaistre le règne de feu M. de Colbert ...»²¹⁾,

ce qui, bien sûr n'était pas une référence flatteuse quand on se souvenait des folles dépenses du prédécesseur de l'abbé Lucas, et des dettes immenses laissées à son décès en 1702 ! Quelques jours plus tard, Jérôme Petit, abbé de Bonne-Espérance, qui avait été présent à l'élection en tant que conseiller, écrivait à son tour à l'abbé van Eeckhout. Il y avait, écrivait-il dans son compte-rendu, beaucoup de plaintes des religieux contre le père de Vinay, qui «ne se fait pas fort aïmer par ses manières ...»²²⁾.

Dans tous les cas, Pierre Antoine de Vinay, exclu du généralat par ordre exprès du souverain, avait trouvé une parade qui lui permettait de gagner du temps. C'est Charles Martin, trois jours après l'élection, qui l'apprenait à l'abbé de Grimbergen : «voyant qu'il ne pouvoit réüssir pour soy-même», Vinay avait proposé Augustin de Rocquevert, prélat fort estimé, dont tous avaient loué la sagesse lors du chapitre de 1738, mais qui, âgé de cinquante-sept ans et fort fatigué, ne vivrait sans doute pas très longtemps²³⁾. Et le prélat van Eeckhout de conclure un *memorandum* qu'il rédigeait de sa main sur cette élection, en rappelant l'exclusion de Vinay à cause de ses idées jansénisantes, et en ajoutant qu'il avait présenté la candidature du père de Rocquevert :

«D. de Vinay rem absolvit solus, an ex occultâ et praeviâ conventionne cum regis commissario, asserere non audio ...»²⁴⁾.

La vie reprenait son cours. Le 16 mars 1741, par devant Desmeure et son confrère, notaires au Châtelet de Paris, avait lieu la séance d'information canonique sur le nouvel abbé général. Henri Joseph de La Bruyère, son ancien condisciple de noviciat et maintenant abbé de Corneux, et Robert Berchère de Villiers, abbé de Douë, déposèrent sous la foi du serment que l'élu était né dans le diocèse de Senlis, de parents

²¹⁾ Lettre du P. Charles Martin à l'abbé de Grimbergen, en date du 28 janvier 1741. Grimbergen, abbaye, archives, fascicule 43.

²²⁾ Lettre du P. Jérôme Petit à l'abbé de Grimbergen, 5 février 1741, *ibid.*

²³⁾ Lettre du P. Charles Martin, déjà citée *supra* note 21.

²⁴⁾ *Memorandum* manuscrit de l'abbé van Eeckhout, déjà cité *supra* notes 12 et 20.

nobles et vraiment catholiques, qu'il avait cinquante-sept ans, vingt-sept ans de profession et vingt-deux de prêtrise; qu'il avait été prieur, et que maintenant, il était abbé de Villers-Cotterêts depuis quinze ans; qu'il n'avait de titre ni en théologie, ni en droit canon, mais qu'il était cependant fort docte. Puis, le 1er avril, l'abbé général élu se démettait de son abbaye de Clairefontaine-Villers-Cotterêts²⁵).

Mais la coterie des Vinay ne désarmait pas. Citons longuement une nouvelle lettre de Charles Martin à Augustin van Eeckhout, dans laquelle l'abbé de Cuissy donnait des nouvelles à son confrère de Grimbergen :

« M. le Général attend ses bulles au premier jour. Mortifié de voir la mauvaise éducation que l'on donnoit aux jeunes religieux dans Prémontré, il m'a demandé un maître des novices de nostre congrégation, & je luy en ay donné un, qui fera bien, s'il est soutenu. Outre cela, il a pris pour secrétaire le Père Didier, ancien prieur & professeur de Prémontré. C'est un saint & sçavant religieux, que les mieux intentionnés d'entre les compromissaires auroient choisy pour Général si le Père de Vinay n'avoit adroitement éludé le coup. Il sera d'un grand secours à M. le Général pour procurer le bien. Le Père de Vinay, Procureur général, piqué de ce que son frère [Pierre Antoine] le Secrétaire avoit manqué le Généralat, s'est donné tant de mouvement auprès de celui, qui a la feuille des bénéfices, qu'il luy a enfin fait donner l'abbaye de Villers Cottré, autrement de Clairefontaine, malgré M. le Général, qui travailloit à y faire nommer le prieur de St. Martin de Laon, qui est un religieux très méritant ... »²⁶).

Et, bien vite, arriva ce qui n'était que trop prévu par les uns, et souhaité par les autres depuis le 25 janvier. Le 31 octobre 1741, Augustin de Rocquevert mourut à Soissons, en revenant des eaux de Plombières,

²⁵) Paris, Arch. nat., minutier central, étude LXXXII, n° 242, actes en date des 16 mars et 1er avril 1741.

²⁶) Lettre du P. Charles Martin à l'abbé de Grimbergen, en date du 25 juin 1741, Grimbergen, abbaye, archives, fascicule 43. — Dans cet essai, malheureusement non couronné de succès, pour faire donner une abbaye au prieur claustral de Laon, nous pensons qu'il faut voir une nouvelle tentative des abbés généraux pour pallier la disparition des abbés réguliers de Saint-Martin de Laon. Comme la manse abbatiale de Saint-Martin avait été unie à l'évêché de Laon, C.-H. Lucas de Muin avait un temps espéré faire nommer un religieux comme évêque coadjuteur de Laon. L'abbé Rocquevert aurait souhaité que le prieur de Laon fût son successeur à Clairefontaine-Villers-Cotterêts. Mais ce n'est qu'en 1773 que le général Guillaume Manoury obtiendra une abbaye pour le prieur claustral de Saint-Martin de Laon François Athey, et encore s'agira-t-il d'une abbaye beaucoup plus éloignée que Villers-Cotterêts : celle de Moncetz (cf. Châlons sur Marne, arch. dép. Marne, G 84, f. 44).

où il était allé chercher un soulagement à une hydropisie de poitrine. Et Charles Martin, à qui nous devons ce renseignement, d'écrire à nouveau à l'abbé de Grimbergen, et ceci dès le 3 novembre :

«Dès que je vis un puissant party déclaré en faveur de Monsieur l'abbé de Clairefontaine dans la dernière élection de Prémontré, je prévis que nous ne tarderions pas à recommencer la mesme cérémonie. Nous sommes aujourd'huy dans ce triste cas ... La perte [de M. de Rocquevert] nous en est sensible dans le voisinage, parce que nous avons veus que dans le court espace de temps, qu'il a gouverné, il cherchoit véritablement le bien, et prenoit les moyens pour le procurer ...»²⁷⁾.

Il fallait donc s'assembler à nouveau pour voter; et, à nouveau, à Prémontré, l'on cabala ferme. Tant et si bien que le commissaire royal, Bignon (à nouveau lui), commença par produire des ordres de Versailles qui excluaient de voix active et passive les pères Jaloux, Le Roy et Manoury²⁸⁾. On était au 14 décembre 1741, et l'on devait avoir un peu l'impression, à Prémontré, de recommencer comme en janvier: même hiver assez froid; mêmes notaires, Jean Tribalet et Jacques Canivet, appelés pour dresser procès-verbal notarié. Deux différences notables: parmi les abbés conseillers convoqués à l'élection, figurait maintenant Pierre Antoine de Vinay, abbé de Villers-Cotterêts; et comme *praeses*, il y avait l'abbé de Floreffe, troisième père de l'ordre, Charles Dartevelle, qui cette fois avait pu faire le voyage.

Une fois encore, selon le cérémonial, on choisit les compromissaires, et ils furent encore onze. Mais le commissaire royal déclara que le père de Vinay n'était pas *gratus regi*²⁹⁾, et surtout, produisit des lettres de son

²⁷⁾ Lettre du P. Charles Martin à l'abbé de Grimbergen, en date du 3 novembre 1741, Grimbergen, abbaye, archives, fascicule 43. Le destinataire a écrit en haut au crayon: reçue le 8, réponse le 9 novembre 1741.

²⁸⁾ Comme on pouvait légitimement craindre que l'exclusion des trois religieux qui avaient cabalé, fût gênante pour obtenir la confirmation de l'élu par Rome, le procès-verbal imprimé de cette élection, aux archives vaticanes, porte la magnifique formule suivante: les pères Jaloux, Le Roy et Manoury «se sont trouvés absents». Archivio segreto vaticano, Acta congregationis consistorialis, 1742, ff. 34 sqq. — Cette fois ci, les compromissaires furent: les pères Nicolas Didier, prieur claustral; Claude Dautrey, sous-prieur; et Etienne Pittoy, Pierre Jacques Lheureux, Joseph de Heroquel, Jean Monier, Joseph Auguste Chambelain, François de Limoges, Gabriel Dutemps, Jean François Sauvaige, Nicolas Edme Cottelle. Même référence. Cf. aussi, Laon, arch. dép. Aisne, C 661.

²⁹⁾ Lettre du P. Charles Martin à l'abbé de Grimbergen, en date du 16 décembre 1741, traduite par le destinataire dans son *Diarium*, et citée sous cette forme latine dans l'article de J.-B. VALVEKENS cité plus haut note 4 (pp. 382-384). — Nous n'avons pas retrouvé l'original en français de cette lettre.

maître excluant du généralat quatre religieux : deux d'entre eux, les pères Didier, maintenant prieur de Prémontré, et Lheureux, auraient pu, de l'avis de tous, être de parfaits abbés généraux, et, dès janvier 1741, Charles Martin avait indiqué à l'abbé de Grimbergen que peut-être ils réussiraient une autre fois³⁰).

Ce fut une belle affaire, un magnifique tollé. Les religieux disaient au commissaire du roi que l'élection n'était pas libre, à cause de ces lettres d'exclusion. L'abbé de Bonne-Espérance faisait miroiter à Bignon que, si l'élection n'était pas libre, les prémontrés non régnicoles se sépareraient d'un abbé général élu d'une telle manière³¹). Finalement, les compromisaires votèrent. L'un d'eux donna sa voix au père de Vinay. Les dix autres choisirent Bruno Bécourt, abbé de Dommartin, dont on n'avait pas oublié la présence pleine de bonhomie lors de la précédente élection, et les appels au calme et à l'union cette fois-là.

Restait à faire accepter son élection au nouveau général, et il semble que ce ne fut pas chose très facile. Charles Martin dut s'employer à la chose, en écrivant aux personnes qui pouvaient avoir une influence sur l'élu, entre autres l'évêque d'Amiens³²). Les partisans de Vinay avaient fait courir le bruit que le roi ne donnerait pas son agrément à cette élection : il fallut courir à Versailles, et Charles Martin raconte comment le principal ministre et le roi lui-même firent preuve de la plus grande bienveillance, cependant que l'intendant accompagnait partout les prélats, sans les abandonner un seul instant, soi-disant pour leur faire honneur, et en fait pour éviter qu'ils révélassent tout ce qu'ils avaient été obligés de subir de sa part³³). Encore une fois, l'affaire était manquée pour Pierre Antoine Parchappe de Vinay, et le nouveau général, né en 1697 à Béthune, n'avait que deux ans de plus que l'abbé de Clairefontaine-Villers-Cotterêts. Le 30 décembre, l'élu allait chez le notaire Desmeure à Paris, pour la séance à laquelle son prédécesseur s'était prêté si peu de temps auparavant³⁴).

³⁰) Lettre, déjà citée plus haut, en date du 28 janvier 1741, cf. *supra* notes 21 et 23.

³¹) Même référence qu'à la note 29 *supra*.

³²) Même référence. — Il s'agit de Louis-Gabriel d'Orléans de La Motte, évêque d'Amiens de 1734 à sa mort en 1774, grand ami des prémontrés de Dommartin et de Saint-André-au-bois.

³³) Même référence qu'aux notes 29, 31 et 32, *supra*. — La thèse de l'élu était intitulée : *Veritas et aequitas constitutionis Unigenitus demonstrata*. A la lecture d'un tel titre, le cardinal-ministre avait déjà sûrement acquiescé en lui-même à l'élection ...

³⁴) Paris, Arch. nat., minutier central, étude LXXXII, n° 247, en date du 30 décembre 1741.

Il n'y a pas à faire ici, l'histoire du généralat de Bruno Bécourt. Mais on citera le début d'un mémoire produit en 1758, qui en dit long sur les traverses que le nouveau général eut à essuyer, non pas tant de la part de Pierre Antoine de Vinay, que de celle de son frère Louis, le procureur général³⁵).

«Il s'éleva en 1752 entre le général de Prémontré et le procureur général du même ordre, à l'occasion d'une abbaye, que le général destinoit pour un sujet et que le procureur général lui enleva pour un autre³⁶), une altercation, qui causa une espèce de schisme dans tout l'ordre, et le divisa en deux factions, à l'exception de quelques-uns, qui ne voulurent pas prendre parti et dont l'abbé de Villers-Cotterets étoit du nombre. Ces deux factions également animées l'une contre l'autre portèrent leurs plaintes respectives à M. l'ancien évêque de Mirepoix³⁷) chargé de la feuille des bénéfices. On présenta de part et d'autre mémoires sur mémoires, griefs sur griefs, récriminations sur récriminations³⁸); et sans entrer ici dans le détail des horreurs et des infamies, qu'on se reprocha, et qu'il vaut mieux ensevelir dans un éternel oubli, il suffit de dire que ces mémoires présentés et les faits vérifiés servirent à démasquer un grand nombre de sujets, qui auroient pû prétendre au généralat, et qui n'en étoient pas moins indignes qu'incapables. Ces mêmes mémoires ne laissèrent aucun doute sur l'esprit d'indépendance qui s'étoit glissé dans tout l'ordre³⁹), l'esprit de parti et de discorde, qui en divisoit presque tous les membres, le relâchement de la discipline et le mépris des règles qui en sont les suites : et de là on sentit, mieux que jamais, toute l'importance de faire un bon choix, et la nécessité de prendre toutes les précautions et les moyens nécessaires pour y parvenir, quand il seroit question de donner un nouveau chef à l'ordre. «C'est dans ces tristes circonstances, dans ces tems de trouble et de discorde, qui le P. Bruno Bécourt, ... vint à mourir ...»⁴⁰).

³⁵) Pendant les premières années du généralat de Bruno Bécourt, Pierre-Antoine s'occupa à régler les difficiles affaires de son abbaye, et particulièrement celle de sa translation, canonique et civile si l'on peut dire, de Clairefontaine à Villers-Cotterêts. Cf. Laon, arch. dép. Aisne, B 1882 et B 1898.

³⁶) Sans doute François Duriez l'aîné, qui fut pourvu en 1752 de l'abbaye de Moncetz.

³⁷) Jean-François Boyer, né en 1675, religieux théatin, évêque de Mirepoix de 1730 à sa démission en 1737, se retira alors à Versailles où il fut chargé de la feuille des bénéfices, c'est-à-dire de présenter au roi des candidats pour les évêchés et les abbayes. Il mourut en 1755.

³⁸) A ce jour, nous n'avons retrouvé aucun de ces mémoires.

³⁹) La généralisation «dans tout l'ordre», est sûrement beaucoup trop hâtive. La congrégation réformée de Prémontré, les abbayes non françaises, ne méritaient sans doute pas de tels reproches ...

⁴⁰) Archivio segreto vaticano, Acta congregationis consistorialis, 1758, t. 2, ff. 444 sqq. Il s'agit d'un mémoire, non signé, intitulé : *Election du général de Prémontré le 27 février 1758*, et il est placé avec les autres pièces du dossier de cette élection. Il reproduit, et parfois

Le 21 décembre 1757, effectivement, Bruno Bécourt mourut dans son appartement parisien du collège de la rue Hautefeuille. Cette fois-ci, enfin, l'heure de Pierre Antoine Parchappe de Vinay était venue.

* * *

Le roi permit l'élection d'un nouveau général. Une fois encore, l'intendant de Soissons, maintenant Charles Blaise Meliand⁴¹), fut nommé commissaire royal et pourvu d'instructions précises.

Première directive: exclure de voix active les abbés de Blanchelande et d'Abbecourt⁴²).

Deuxième directive: n'utiliser qu'au dernier moment les lettres de cachet, visant douze religieux⁴³), ce qui permettrait d'éloigner les plus remuants de la salle capitulaire.

Troisième directive: proposer, et, au besoin, imposer par tous les moyens aux capitulants et aux compromissaires, les noms des quatre candidats que le roi appréciait le plus et pensait capables d'être de dignes abbés généraux. Dans son projet de procès-verbal de la journée du 20 février 1758, Meliand écrit en effet:

«Et nous commissaire susdit en conséquence des ordres du roy avons déclaré aux compromissaires et aux pères abbés et consultants conformément à nos instructions ... que Sa Majesté étant instruite du triste état où l'ordre est réduit, elle auroit pu par son autorité y

dans les mêmes termes, une partie d'un autre texte sur le même sujet: *Mémoire concernant l'élection d'un nouvel abbé général de Prémontré*, dont le secrétaire d'Etat aux affaires du dehors de Louis XV avait fait envoyer un exemplaire, le 2 mai 1758, à l'ambassadeur de France à Rome, Mgr de Rochechouart, évêque de Laon. Une copie ou minute de ce second *Mémoire* est conservée à Paris, arch. Affaires étrangères, Correspondance politique, Rome, n° 824, ff. 297-298.

⁴¹) Charles Blaise Meliand, 1703 + 1768, intendant de Soissons de 1743 à 1765, avait succédé en 1743 à Jérôme Bignon de Blanzay comme intendant de Soissons. Sur Bignon, voir *supra*, à propos des élections de 1741.

⁴²) Nous utilisons ici le dossier C 662 des arch. dép. Aisne, consacré à l'affaire de l'élection de P.-A. Parchappe de Vinay à Prémontré. — Jérôme Prévôt, abbé de Blanchelande, était le frère de l'auteur de *Manon Lescaut*: une telle parenté était-elle suffisante, pour que ce prélat fût exclu? — Louis Grizard était toujours abbé d'Abbecourt. — Il était d'ailleurs tout-à-fait inutile d'exclure ces deux abbés de voix active: comme ils n'étaient pas *de gremio*, ils n'avaient aucun droit à voter dans cette élection. Et, de plus, comme leur abbaye n'était pas fille directe de Prémontré, ils n'avaient pas à paraître à l'élection ...

⁴³) Dans le projet de lettre au comte de Saint-Florentin, *ibid.*, l'on voit que Meliand parle de «l'exclusion de onze, car Dutemple est absent ...». Il était donc prévu d'exclure douze religieux, en plus des deux abbés (cf. note précédente). — Nous n'avons pas retrouvé la liste de ces douze exclus.

pourvoir, mais que pour faire sentir d'une manière signalée la bienveillance dont S.M. honore l'ordre, elle a bien voulu luy laisser choisir un successeur capable de remédier à ses maux et qu'elle désire que le choix tombe sur un des 4 religieux que nous leur avons alors nommés, sçavoir le P. de Vinay, ... le P. Richard procureur général de l'ordre, le P. Didier prieur curé de Chenevières, le P. Manoury prieur curé de Rennemoulin, déclarant auxdits commissaires que lesdits 4 sujets seroient seuls agréables à Sa Majesté à qui nous avons ordre de rendre compte des noms des compromisaires et de leurs notifier qu'ils seront comptables au roy du choix qu'ils feront ...»⁴⁴).

On a bien lu. Le père Didier, qui avait été exclu du généralat en décembre 1741, et le père Manoury, qui avait été exclu de toute participation à cette même élection de décembre 1741, étaient maintenant proposés en troisième et quatrième positions⁴⁵). La seconde revenait au père Pierre Richard, procureur général de l'ordre à Paris⁴⁶). Mais le plus magnifique, le plus extraordinaire, dans ces ordres royaux, c'était bien la manière de placer Pierre Antoine de Vinay en tête des quatre religieux «recommandés» aux suffrages des compromisaires. Toutes les pièces de cet étrange dossier, montrent le pouvoir royal maintenant totalement acquis au père de Vinay, vantant ses qualités: on voudrait pouvoir expliquer ce retournement, mais malheureusement on en reste ici dans le domaine des hypothèses⁴⁷).

Continuons le projet de procès-verbal de Meliand sur cette triste journée du 20 février 1758:

⁴⁴) Les menaces sont on ne peut plus claires, et la liberté des électeurs, on ne peut plus réduite!

⁴⁵) Manoury venait de prendre possession, le 1er août 1757, du prieuré-cure de Rennemoulin, dépendance d'Hermières, et alors situé dans l'enclos du parc du château de Versailles. Paris, Arch. Nat., minutier central, étude LXXXII, n° 366, au 1er août 1757.

⁴⁶) Religieux dont nous ignorons à peu près tout. Il semble bien qu'il faille le distinguer d'un autre Pierre Richard, celui-ci profès de Saint-Martin de Laon, et qui devait succéder au père de Vinay en 1759 à Villers-Cotterêts. Le procureur général était titulaire du prieuré simple sans charge d'âmes de Notre-Dame et Saint-Etienne à Arnes, cf. Paris, Arch. nat., minutier central, étude LXXXII, n° 364, au 4 avril 1757.

⁴⁷) Abbé de Villers-Cotterêts, P.-A. de Vinay avait-il fait la meilleure impression sur les intendants, Bignon, puis Meliand? Avait-il fait savoir discrètement à Versailles, qu'on lui avait jadis calomnieusement prêté des sympathies pour le jansénisme? Et puis d'ailleurs, en 1758, l'heure n'était plus à la chasse ouverte aux jansénistes, mais plutôt à la chasse aux mauvais moines. Enfin, l'abbé de Vinay avait des relations haut et bien placées. Nous verrons plus loin le bien que l'évêque de Laon dit de lui, en félicitant Meliand après l'élection.

«Et come nous avions une pleine et entière connoissance que lesdits compromissaires par l'effet d'un parti totalement supérieur dont ils étoient tous, devoient malgré les déclarations que nous leur faisions au nom du roy élire un de plusieurs sujets non capables de remplir les veuës de l'intérêt que Sa Majesté veut bien prendre pour l'avantage de l'ordre; nous, en vertu du pouvoir porté par nos instructions d'employer les moyens convenables et que les circonstances pourroient nous suggérer pour que les intentions de Sa Majesté fussent exactement remplies; nous avons jugé convenable et absolument nécessaire de déclarer aux dits compromissaires toujours en présence des pères abbés et consultans que le roy n'agréant qu'un des 4 religieux que nous leur avons només, qu'ils devoient absolument y borner leur choix, et que nous ne reconoitrions d'élection que celle qui seroit faite d'un desdits quatre religieux par nous només conformément à l'ordre du roy. Après quoy nous étant retirés avec les P. abbés et consultans dans une chambre joignant celle où nous avons laissé lesdits compromissaires, ils sont venus nous y trouver et nous ont déclarés que la liberté de l'élection se trouvant gênée par la restriction à 4 sujets, ils ne pouvoient procéder librement⁴⁸⁾ à laditte élection; sur quoy leur ayant fait toutes les représentations possibles et eux ayant toujours persisté dans leur sentiment pendant l'espace des deux heures portées par le compromis et de deux autres dont le chapitre a prolongé leur pouvoir, étant vers les huit heures et demie du soir, nous avons séparé le chapitre et suspendu l'élection jusqu'à ce que nous ayons reçu les ordres du roy sur le compte de tout ce que dessus que nous allions rendre sur le champ à Mr le comte de Saint-Florentin ministre et secrétaire d'Etat⁴⁹⁾ auquel nous avons dépêché un courier à cet effet chargé d'une lettre de nous, dattée du lundy 20 février à minuit à laquelle étoit jointe la liste des onze compromissaires⁵⁰⁾ et des vocaux qui fomentoient leur party avec le plus d'opiniatreté et d'audace ...»⁵¹⁾.

⁴⁸⁾ L'intervention royale est bien évidemment ce qui gêne la liberté de l'élection, et l'on verra par la suite tous les efforts faits par l'intendant, puis par Versailles, enfin par l'ambassadeur auprès du pape, pour en minimiser l'importance.

⁴⁹⁾ Louis Phelypeaux, comte de Saint-Florentin, puis duc de La Vrillière, 1705 + 1777, était chargé depuis 1749 du département de la maison du roi (ce qui correspond à notre ministère de l'Intérieur).

⁵⁰⁾ Les onze compromissaires étaient les pères Jean-Baptiste Doucet, prieur claustral; Charles Dhérissart, sous-prieur; et François de Limoges, Nicolas Edme Cottelle, Joseph Auguste Chambelain, Louis Hyacinthe Lefevre, François Duboc, Pierre Louis Chefdeville, Nicolas Joseph Chabaille d'Auvigny, Meneguïn, et Jacques Méallet. Laon, arch. dép. Aisne, C 662, f. 19.

⁵¹⁾ *Ibid.*, f. 33. «Noms des rebelles et des flamans: Limoges, flamant. - Cottelle. - Doucet, prieur. - Jorien. - Dhérissart, sous-prieur. - Lefevre. - Chambelain. - Hamelin. - Chevalier. - Pochet. - de Fougères. - Duboc, prieur du collège [de Paris]. - Villeaume. - Delsart».

L'opposition au père de Vinay, ou au père Richard, est des plus nette. Meliand, dans sa lettre au ministre Saint-Florentin mentionnée ci-dessus⁵²), montre bien qui menait la cabale: le père Jacques Méallet, secrétaire du général défunt⁵³). Il avait d'abord espéré être lui-même l'élu, grâce à la connivence des deux procureurs de Prémontré, les pères Laumant et Chefdeville⁵⁴), que Meliand accuse formellement «d'avoir répandu de l'argent ...»⁵⁵). Toujours d'après l'intendant, les flamands (comprendons: les capitulants natifs des Flandres, ou au moins du nord de la France), et la «jeunesse françoise» (comprendons: les jeunes religieux non natifs des Flandres) formaient le gros des troupes de cette cabale qui pouvoit compter jusqu'à quarante-huit électeurs, contre vingt-sept seulement à ce que Meliand appelle «le party sage». Et l'intendant, au soir de l'élection manquée, écrivait au comte de Saint-Florentin:

«leur opiniâtreté étoit extrême parce qu'ils craignoient la sagesse et la fermeté de l'abbé de Villers Cotterêts, et la hauteur de Richard procureur général qui vivoit longtems, c'étoit les deux sur qui ils croyoient que le party contraire à eux jettoit les yeux et que le roy approuveroit ...»⁵⁶).

L'intendant avait donc suspendu l'élection, vers 20 heures 30, ce lundi 20 février 1758, puis son secrétaire avait établi un projet de procès-verbal

⁵²) Voir ci-dessus, à l'appel de la note 49.

⁵³) Natif de la paroisse Saint-Louis de Paris, fut l'un des premiers novices admis par le général Bécourt, reçut la tonsure cléricale et les quatre ordres mineurs à Laon le 19 septembre 1744. On ne connaît point les dates de ses autres ordinations, probablement les reçut-il à Paris, s'il était retourné dans la capitale pour les études au collège de la rue Hautefeuille. Nous ignorons à quelle date le général Bécourt le choisit comme secrétaire. L'abbé de Vinay le maintint dans cette charge, au moins jusqu'en 1762. On verra qu'il devait succéder à Manoury au prieuré-cure de Rennemoulin. Il devait mourir à Paris, le 25 février 1785.

⁵⁴) Jean François Laumant, natif de Monthermé, avait fait profession à Prémontré vers 1738. Il reçut la tonsure et les quatre ordres mineurs à Laon le 28 mars 1739, et toutes les autres ordinations dans cette même ville (prêtre le 30 mars 1743). Il vivait toujours en 1780, mais ne vint pas à Prémontré pour l'élection du successeur de Manoury.

Pierre Louis Chefdeville, natif de Saint-Pierre de Maubeuge, avait fait profession à Prémontré vers 1736, il reçut tous les ordres à Laon entre le 20 avril 1737 (tonsure cléricale) et le 1er avril 1741 (prêtrise). Après l'affaire de l'élection du père de Vinay, il devint prieur-curé de Beaurains au diocèse de Noyon, où il se trouvait encore au moment de la Révolution. Pas plus que Laumant, il ne vint à Prémontré en 1780 pour l'élection de L'Ecuy. Au 29 floréal an II, il est signalé comme déporté, et l'on fait la prise de ses meubles (Beauvais, arch. dép. Oise, 1 Q 2/3159).

⁵⁵) Dans sa lettre à Saint-Florentin, Laon, arch. dép. Aisne, C 662, f. 24.

⁵⁶) *Ibid.*, f. 25.

auquel nous avons déjà largement fait appel⁵⁷⁾, et enfin, vers minuit, Meliand avait pu faire partir vers la cour un messenger porteur de ce procès-verbal et d'une lettre où il donnait des détails encore plus précis⁵⁸⁾, en demandant que le roi lui fit donner de toute urgence, de nouvelles instructions et de nouveaux pouvoirs.

Il faut tenter d'expliquer comment la séance s'était bloquée. On l'a vu c'est l'annonce que le roi «indiquait» quatre candidats, qui avait tout fait échouer. Pourtant, la journée, quand on y songeait, n'avait pas trop mal débuté: depuis la veille, l'intendant avait essayé toutes les combinaisons, avait tenté de chapitrer, c'est le cas de le dire, le père Méallet; au matin, le père Clément Feraille, abbé de Floreffe, troisième père de l'ordre et président, avait célébré la messe votive du Saint-Esprit. Mais, dès le début de la séance capitulaire, ou presque, malgré tous les efforts déployés la veille, malgré tous les discours et toutes les objurgations de l'intendant, celui-ci avait dû subir un échec: parmi les compromissaires, figuraient le père Méallet et trois membres de son parti, ainsi que les deux religieux dont Méallet poussait la candidature faute d'avoir encore l'espoir de voir réussir la sienne, les pères Cottelle et Duboc⁵⁹⁾. D'où l'échec final de la journée ... Tout cela pour aboutir à la suspension de l'élection ... Et pendant que Meliand faisait ses écritures, les opposants au père de Vinay, eux, faisaient dresser un acte notarié, à propos de la violence qui avait été faite à leur liberté et à leur conscience, en les empêchant de procéder sans entraves à l'élection de leur abbé⁶⁰⁾.

Le 21 février, les abbés pères prenaient la route de Versailles, pendant que l'abbé de Vinay écrivait au ministre de la feuille⁶¹⁾, le suppliant d'intervenir auprès du roi afin «qu'il ne soit pas désigné pour être élu général ...»⁶²⁾.

Les nouveaux ordres du roi furent vite rédigés: dès le 22 février, ils étaient signés par Louis XV. Le comte de Saint-Florentin, en les envoyant à l'intendant, lui conseillait de faire:

⁵⁷⁾ *Ibid.*, ff. 18-21.

⁵⁸⁾ Reproduite ci-après intégralement en annexe I.

⁵⁹⁾ On verra dans la lettre à Saint-Florentin, annexe I, la piètre opinion que Meliand avait de ces deux religieux.

⁶⁰⁾ Nous n'avons pu retrouver cet acte.

⁶¹⁾ Louis Sextius de Jarente de La Bruyère, 1706 + 1788, évêque de Digne en 1746, transféré en février-mars 1758 au siège d'Orléans, ce qui explique les hésitations dans la lettre de Meliand à Saint-Florentin. C'est Jarente qui avait, en 1758, la feuille des bénéfices.

⁶²⁾ Laon, arch. dép. Aisne, C 662, f. 38: Mémoire du roy pour servir d'instructions au S. Melian [pour l'élection capitulaire de Prémontré du 27 février 1758].

«avancer à portée de l'abbaye quelques brigades de maréchaussées au cas que quelque esprits turbulents et échauffés se portassent à quelques violences les uns contre les autres ou à des indécentes à votre égard ou fussent assés téméraires pour résister à l'obéissance due aux ordres de Sa Majesté ...»⁶³).

pour la nouvelle réunion des capitulants maintenant fixée au 27 février.

Et ce jour-là, après la célébration de la messe du Saint-Esprit par le même président de l'élection que huit jours auparavant, pendant que les électeurs commençaient de se rendre «dans la grande salle capitulaire où se tiennent les chapitres généraux de l'ordre»⁶⁴), Meliand commençait à appliquer les nouvelles directives de Versailles. Pour débiter, le père Méallet, et celui qui avait l'air d'être son second, le père Meneguïn, étaient envoyés, le premier à Vicoigne, le second à Beauport en Bretagne. Et Meliand de noter dans son procès-verbal :

«et sont effectivement sortis sur le champ de la maison, à cheval, accompagnés d'un cavalier de maréchaussée qui avoit ordre de les accompagner l'un jusqu'à La Fère, et l'autre jusqu'à la croix de fer par delà Soissons ...»⁶⁵).

Ensuite, les deux procureurs Laumant et Chefdeville recevaient la signification de l'ordre royal les excluant de voix active et passive, et ordonnant la pose des scellés sur leur chambre. Enfin, toujours installé dans une pièce voisine de la salle du chapitre, l'intendant faisait venir un à un tous les autres religieux exclus de l'élection :

«et leur avons déclaré les ordres du roy par lesquels Sa Majesté en les excluant de toute voix active et passive, leur ordonne de sortir incessamment de la maison de Prémontré pour se retirer dans les maisons, cures et bénéfices de leur résidence, ausquels ordres ils se sont à l'instant soumis et se sont retirés ...»⁶⁶).

Ils étaient trente-cinq⁶⁷).

⁶³) *Ibid.*, f. 39.

⁶⁴) *Ibid.*, copie informe du procès-verbal de l'élection du 27 février 1758, f. 45.

⁶⁵) *Ibid.*, *projet de procès-verbal de la 2^e assemblée* [= 27 février 1758], avec corrections manuscrites par Meliand, f. 49.

⁶⁶) *Ibid.*, *id.*, f. 49 v^o.

⁶⁷) Les comptes sont embrouillés et divergent ... Ceci tient, par exemple, à ce que la liste des religieux à exclure dressée par Versailles, nomme le père Du Temple en second. Mais ce religieux ne vint pas du tout. Du coup, le procès-verbal officiel ne le mentionne pas. Après pointage, et en nous basant sur ce procès-verbal officiel, nous trouvons trente-cinq religieux exclus, trente-sept capitulants jugés dignes de voter, et quatorze absents (dont Du Temple) excusés.

Restaient donc, dans salle capitulaire, trente-sept religieux. L'abbé de Floreffe dut d'abord leur faire lecture des ordres du roi qui contenaient les noms des exclus. Après l'appel des présents, et des quatorze religieux absents qui avaient envoyé des excuses (dont Manoury), on allait enfin pouvoir élire un abbé de Prémontré ... Quand l'abbé de Floreffe, conformément aux statuts, demanda quelle voie l'on choisissait, celle de l'inspiration, ou celle du compromis⁶⁸),

«tous lesdits vocaux ont répondu par une acclamation générale et uniforme qu'ils nommoient le sr. Parchappe de Vinay abbé de Villers Cotterets, pour abbé, chef et général de l'ordre de Prémontré ...»⁶⁹).

Après quelques phrases de l'élu sur son indignité, et sur sa confiance dans la grâce de Dieu, on pouvait donc se rendre à l'église abbatiale pour y chanter le *Te Deum*, et pour l'obédience des trente-sept électeurs à leur nouvel abbé.

Ici se place une nouvelle péripétie, sur laquelle les sources d'archives divergent.

A la fin de son procès-verbal de l'élection, Meliand écrit que, sur les six heures du soir, et après la clôture de cet écrit, les deux notaires royaux et apostoliques qui avaient instrumenté toute la journée,

«nous ont apporté la mention que nous avons mise au pied de leur procès verbal d'élection, de l'acte qui leur avoit été remis d'adhésion et approbation de ladite élection par ceux des exclus qui n'étoient pas encore partis pour retourner dans leurs maisons ...»⁷⁰).

Une indication qui va dans le même sens, est donnée par le même Meliand dans une lettre au comte de Saint-Florentin. En annonçant au ministre l'envoi de procès-verbal de l'élection si chèrement acquise, il ajoute :

⁶⁸) *Statuta ordinis nostri*, ed. 1628, dist. IVa, caput XII, nn. 69-71, pp. 232-233.

⁶⁹) Le mémoire : *Election du général de Prémontré le 27 février 1758*, déjà cité *supra* note 40, emploie des termes à peu près semblables : «... A peine fut-on convenu dans la 2^e assemblée [27 février 1758] suivant ce qu'il est prescrit par les statuts, de la voye qu'on prendroit pour procéder à l'élection, que tous les électeurs, d'une voix unanime et par inspiration s'écrièrent, l'abbé de Villers-Cotterêts : nous ne voulons que luy pour général. Cette unanimité et ces acclamations réitérées touchèrent le cœur de ce digne abbé et le déterminèrent à se soumettre au fardeau, que la providence paroissoit lui imposer elle même ...» Archivio segreto vaticano, Acta congregationis consistorialis, 1758, t. 2, f. 445.

⁷⁰) Laon, arch. dép. Aisne, C 662, projet de procès-verbal ..., déjà cité ci-dessus notes 65 et 66, au f. 51.

«Vous y vérés que 20⁷¹⁾ de ceux que le roy m'avoit ordonné d'exclure ont demandé acte aux notaires de leur adhésion et consentement à cette élection, les autres exclus étoient ou partis ou prests à partir et se sont jettés auparavant aux pieds de leur général ...»⁷²⁾.

Enfin le mémoire intitulé: *Election du général de Prémontré le 27 février 1758*, resté dans les *Acta congregationis consistorialis*⁷³⁾ et déjà cité, va encore dans le même sens⁷⁴⁾. C'est le sens officiel, présenté par l'intendant, repris par Versailles, pour que l'exclusion si massive de tant de capitulants ne paraisse pas trop énorme à Rome.

Mais une lettre de Mgr de Rochechouart à Meliand, juste après l'élection, donne à entendre que cette demande des religieux exclus, n'avait peut-être pas, au moins chez quelques uns, la spontanéité que l'intendant lui prétendait :

«la forme de l'élection et la précaution sage que vous avès pris d'y faire adhérer les exclus vous font honneur ... et contribueront au bien de la chose ...»⁷⁵⁾.

Au fond, quelle que soit l'origine de cette obédience des exclus, il faut reconnaître là, effectivement, une sage mesure, capable de contribuer à la pacification des esprits.

*
* *
*

⁷¹⁾ Encore des comptes embrouillés. Meliand dit vingt religieux, mais le procès-verbal officiel ne comporte que dix-huit noms.

⁷²⁾ Laon, arch. dép. Aisne, C 662, f. 53. Brouillon d'une lettre de Meliand à Saint-Florentin, sans date, mais portant, d'une autre main, la date: 2 mars 1758.

⁷³⁾ Déjà cité notes 40 et 69.

⁷⁴⁾ Ce mémoire insiste sur l'adhésion apportée par les conventuels exclus. Il ajoute: «Les quatorze autres [exclus] étoient déjà partis de Prémontré pour retourner à leur résidence: mais leur silence et leur non réclamation est une preuve de leur consentement et de leur approbation. Outre que l'on peut assurer d'après des lettres particulières, qu'ils n'auroient pas été moins empressés, ... à sous-crire à cette élection, s'ils se fussent encore trouvés pour lors à Prémontré ...» Même référence qu'à la note 69, *in fine*.

⁷⁵⁾ Rochechouart à Meliand, Rome 22 mars 1758. Cette lettre est maintenant conservée à Pau, arch. dép. Pyrénées-Atlantiques, 5 J non classé, autographes. Voir cette lettre *infra*, en annexe II.

Jean François Joseph de Rochechouart de Fautoas, évêque et duc de Laon depuis 1741, fut ambassadeur de France à Rome de 1758 à 1762, crée cardinal en 1761, et mourut en 1777.

L'élection faite, il fallait encore obtenir l'approbation en cour de Rome.

Pour commencer les opérations, le 13 mars 1758, l'élu se rendait chez le notaire Desmeure à Paris, et là, comme l'avaient fait ses prédécesseurs, prêtait entre les mains du nonce Gualtieri le serment requis de tout titulaire de bénéfice ecclésiastique⁷⁶). Deux religieux, les pères Pierre Richard, procureur général de l'ordre à Paris, et Jean-Baptiste Savoye, procureur du collège parisien de la rue Hautefeuille, vinrent répondre, eux aussi sous la foi du serment, aux questions posées par le nonce, et concernant l'élu aussi bien que le monastère de Prémontré⁷⁷). Les deux religieux, outre les renseignements sur Pierre Antoine⁷⁸), précisaient que cinquante chanoines vivaient à Prémontré, que l'église abbatiale, pour ancienne qu'elle fût, était assez élégante mais qu'elle avait besoin de beaucoup de réparations; qu'il n'y avait qu'une seule manse pour l'abbé et les religieux, que les revenus annuels de cette manse pouvaient être de 40.000, mais que le monastère avait beaucoup de dettes, au moins pour 50.000 livres⁷⁹).

Il fallait ensuite, pendant que ces actes parvenaient à Rome, que le roi de France prévînt son ambassadeur auprès du pape. On l'a vu, cet ambassadeur était alors Mgr de Rochechouart, évêque et duc de Laon, qui connaissait bien et Prémontré, et Villers-Cotterêts, et l'intendant de Soissons. Le 2 mai 1758, Versailles envoyait à l'ambassadeur un: *Mémoire ...*, dont nous avons déjà parlé⁸⁰). Mais, le 3 mai, un événement se produisait, dont l'ambassadeur, dans ses dépêches antérieures à Versailles, avait annoncé l'imminence: le pape Benoît XIV décédait. Le 17 mai, Mgr de Rochechouart répondait à Versailles:

«J'ai bien reçu la lettre dont vous m'avez honoré le 2 de ce mois ...
Je ferai usage auprès du nouveau pape des deux mémoires ... dont le

⁷⁶) *Forma juramenti professionis fidei*, à Paris, Arch. nat., minutier central, étude LXXXII, n° 370, à la date du 13 mars 1758.

⁷⁷) Même référence.

⁷⁸) Même référence. Voir plus haut, note 7.

⁷⁹) Les reconstructions dues à l'abbé Bruno Bécourt, doivent entrer pour une bonne part dans cette somme considérable.

⁸⁰) Paris, arch. Affaires étrangères, Correspondance politique, Rome, n° 824, ff. 297-298. On y insistait lourdement auprès de l'ambassadeur: «... Il importe qu'on ne mette point en question à Rome le droit du roi d'exclure des élections tels de ses sujets qu'il juge à propos; c'est une portion de son droit de souveraineté suivant nos auteurs et nos rois en ont toujours usé de même avant le Concordat [de 1516]; ils se le sont conservés pour les prélatures dont l'élection a été maintenue, c'est-à-dire pour les chefs d'ordres ...».

second [regarde] l'élection du nouveau général de Prémontré. Il est d'usage ici d'imprimer le procès verbal des élections, et je vous avoue que l'exclusion de 37 paroîtra bien excessive, et qu'il seroit à désirer qu'on eût pu réformer le procès verbal ...»⁸¹).

Mais tout était arrêté en cour de Rome, pendant l'interrègne et le conclave, et Clément XIII ne fut élu que le 6 juillet ... et dès le 19 juillet, l'abbé élu écrivait au nouveau souverain pontife, pour l'entretenir de quelque chose qui lui tenait grandement à cœur: l'érection, dans la basilique de Saint-Pierre de Rome, d'une statue de saint Norbert⁸²). Or, sous le pape Rezzonico, les choses allaient un peu différemment de la manière dont elles allaient sous le pape Lambertini. L'ambassadeur, à propos d'une autre affaire (concernant cette fois-ci Sainte-Marie-Majeure de Pont-à-Mousson) devait l'écrire noir sur blanc et en clair à la cour⁸³).

Finalement, l'hiver était déjà presque là quand la congrégation consistoriale statua sur le cas Vinay. Et, dans une lettre du 6 décembre qu'il faut citer longuement, l'ambassadeur rendait compte à Bernis⁸⁴) de son audience chez le pape:

«Je demandai ... au pape l'expédition des bulles confirmatives de l'élection du général de l'ordre de Prémontré. Sa Sainteté me témoigna un grand embarras sur cette expédition, parce qu'on avoit exprimé dans le procez-verbal l'exclusion de la part du roy, de 34 vocaux sur 77, qu'ils devaient être: Elle me dit que, quoi-qu'elle suposat, comme je l'en assurois, sur le témoignage de M. l'évêque d'Orléans⁸⁵), que le roy eut eu les raisons les plus fortes, il y avoit

⁸¹) *Ibid.*, ff. 378-381. En haut et à droit de cette lettre, une mention manuscrite, d'une autre main, a rajouté: Reçu le 1er juin [1758, à Versailles].

⁸²) Nous avons publié cette lettre dans les *Analecta praem.*, t. 48, 1972, pp. 372-373.

⁸³) Rochechouart à Choiseul, Rome, 17 janvier 1759 (Paris, arch. Affaires étrangères, Correspondance politique, Rome, n° 826, f. 158): «J'aurai l'honneur de vous rendre compte du succes de cette négociation, qui est devenue fort délicate par les jugements réitérés des congrégations, sous un pontificat comme celui-ci, bien différent de celui de Benoît XIV qui croyoit en sçavoir plus que tous les cardinaux ensemble et sembloit ne leur demander quelquefois leur avis, que par une sorte de complaisance ...».

Etienne François, comte de Stainville, puis duc de Choiseul, 1719 + 1785, eut le secrétariat d'Etat aux affaires du dehors du 3 décembre 1758 à 1761, puis de 1766 à sa disgrâce en 1770.

⁸⁴) Rochechouart à Bernis, Rome, 6 décembre 1758. François Joachim de Pierre de Bernis, 1715 + 1794, secrétaire d'Etat aux affaires du dehors de 1757 au 9 novembre 1758, fut créé cardinal, et enfin résida à Rome comme chargé d'affaires de France auprès du Saint-Siège de 1769 à 1791. Il ne fut remplacé aux affaires du dehors par Choiseul cf. note précédente, que le 3 décembre 1758. Remplacement que Rochechouart ne pouvait bien sûr pas connaître à Rome le 6 décembre ...

⁸⁵) L.-S. de Jarente, cf. *supra* note 61.

pourtant une apparence de violence, qui tireroit à de grandes conséquences dans cette cour-ci vis-à-vis des élections des chapitres d'Allemagne: mais qu'au reste Elle en passeroit par ce qu'en décideroit la congrégation consistoriale, qui avoit déjà connoissance de cette affaire, et que je pouvois voir avec les cardinaux, qui la composent, ce qui se pouroit faire, et qu'Elle le feroit. J'insistai pour qu'elle voulut bien en décider elle-même, et faire réflexion, que le roi, en usant de son droit avoit donné par l'exclusion de ces brouillons la plus grande marque de protection à cet ordre, et éteint les troubles et les divisions, qui y régnoient depuis un tems; et que, quand même par impossible le roy auroit abusé de son pouvoir, cet abus seroit étranger à l'élection, à laquelle il ne manquoit rien tant du côté de ceux qui l'avoient faite, que de celui qui avoit été élu, et qu'on devoit regarder l'impossibilité, qu'avoient eu les 34 exclus, de se trouver à l'élection, comme celle de ceux, qui n'avoient pas pû y assister pour cause de maladie ou autres empêchements légitimes; mais Sa Sainteté s'en tint toujours à la décision, qu'en donneroit la congrégation consistoriale, et cependant le lendemain Elle me fit proposer de souffrir, qu'il fut inséré dans les bulles une clause particulière, que je ne jugeai pas à propos d'adopter, parce qu'elle suposoit la nullité de l'élection. Je verrai ce qu'il y aura à faire à cet égard avec MM. les cardinaux de la congrégation: mais je persisterai toujours, jusqu'à nouvel ordre, à ne point souffrir, qu'on insere dans les bulles d'autres clauses, que celles, qui sont usitées. J'ai l'honneur d'adresser à V.E. le mémoire, qui fut d'abord présenté à la congrégation consistoriale, et sur lequel elle jugea à propos de ne rien statuer et de renvoyer l'affaire au pape. On voudroit s'appuyer ici sur le décret du 4^e concile général de Latran sous Innocent III chap. 25 qui commence par ces mots: *Quisquis electioni de se facta per saecularis potestatis abusus consentire praesumpserit, contra canonicam libertatem etc.*, décret que je soutiens ne pouvoir s'appliquer ici ...»⁸⁶).

Cette lettre, la position du pape et des cardinaux de la consistoriale, étaient fort inquiétantes, et, de fait, à Versailles, on s'en inquiéta. Le 26 décembre, on répondait à l'ambassadeur qu'il fallait maintenant obtenir enfin l'expédition des bulles, qui ne traînaient que trop, et surtout sans la clause qui aurait pu faire penser à une nullité de l'élection. Le chantage n'était pas absent de cette dépêche de Versailles, puisqu'elle se terminait ainsi:

«... Il ne faut pas souffrir qu'on insère dans les bulles du nouvel

⁸⁶) Rochechouart à Bernis, Rome, 6 décembre 1758 (Paris, arch. Affaires étrangères, Correspondance politique, Rome, n° 826, ff. 13 v°-14). Cf. note 84 *supra*.

abbé aucune clause qui puisse supposer la nullité de l'élection. Nous ne les recevrons pas, et nous serions obligés de laisser au parlement le soin de prendre à cet égard les mesures qu'il jugeroit convenables conformément aux maximes et aux usages du royaume ...»⁸⁷⁾.

Finalement, de Rome, le 17 janvier 1759, Rochechouart pouvait écrire à Choiseul⁸⁸⁾:

«Les bulles de Prémontré seront expédiées au prochain consistoire, qui sera, dit-on, lundi en huit. Après avoir rejeté bien des clauses, dont on pouvoit conclurre la nullité d'élection, j'ai crû devoir en passer une de concert avec M. le cardinal Sciarra, que cette cour a coutume de mettre dans les trois quarts des bulles confirmatives d'élections, qui ne tombe point directement sur la substance de l'élection, mais en général sur l'intégrité. Cette clause fut insérée en 1613 dans les bulles de Prémontré⁸⁹⁾, et en 1731 dans celles de Morimont. J'ai pensé qu'il valoit mieux trancher de cette façon-là sur cette affaire plus tot que de la faire repasser sous les yeux de la congrégation consistoriale, dont j'avois lieu de soupçonner les dispositions ...»⁹⁰⁾.

Ainsi, à Prémontré, un an après l'élection, on allait enfin pouvoir se préparer à voir le nouvel abbé général faire acte de juridiction. Le 9 mars 1759, à Laon, M. Le Rebours de Vaumadeux, vicaire général et official de Mgr de Rochechouart, fulminait les bulles⁹¹⁾. Pierre Antoine Parchappe de Vinay allait enfin prendre possession ...

*
* * *

On ne fera pas plus l'histoire du généralat du père de Vinay, qu'on n'a fait celle du père Bécourt. P.-A. de Vinay mourut le 5 mars 1769, et voici ce qu'écrivit l'abbé de Grimbergen, Jean-Baptiste Sophie, dans son *Diarium*, à propos de ce décès:

«Die 5a martii, in sua abbatia clausit extremum diem, atque meliorem — ut in Domino speramus — patriam transiit, susceptis S.R.E. sacramentis, Illustrissimus ac Reverendissimus Dominus

⁸⁷⁾ Brouillon ou minute de la réponse de Choiseul à la lettre de Rochechouart citée note précédente, en date du 26 décembre 1758. *Ibid.*, ff. 72 v^o-73.

⁸⁸⁾ Rochechouart à Choiseul, Rome, 17 janvier 1759. *Ibid.*, f. 157.

⁸⁹⁾ Lors de l'élection de Pierre Gosset.

⁹⁰⁾ L'évêque ambassadeur n'avait donc qu'une très médiocre confiance dans les cardinaux membres de la consistoriale ...

⁹¹⁾ Laon, arch. dép. Aisne, B 2724.

Petrus Ant. de Parchappe de Vinay, universi ordinis nostri caput et generalis, et doctor sorbonicus, anno aetatis 73, dignitatis abbatialis generalatus 12^o, optime de universo ordine meritis, doctus et admodum affabilis, quo tempore anno 1738 celebrabatur Capitulum generale Praemonstrati, Generalis dictique Capituli secretarius erat, omnibus admodum gratus. Annis 1764 et 1766 in refugio nostro per aliquot dies et Grimbergae hospitatus. Aeternam vero dignissimo, Altissimus mercedem ob praeclara merita concedere dignetur, quod intime vovemus. R.I.P.»⁹²).

Le 20 avril, les religieux de Prémontré s'assemblaient à nouveau pour élire leur abbé. Manoury, Duboc, Méallet figuraient parmi les onze compromissaires, mais Manoury était élu avec neuf voix, contre une à Duboc et une à Méallet⁹³). Le 6 juin, l'abbé élu démissionnait de sa cure de Rennemoulin, et, dès le lendemain, Méallet en était pourvu ...⁹⁴).⁹⁵).

Bibliothèque Méjanes
Hôtel-de-ville
F-13616 Aix en Provence

Xavier LAVAGNE D'ORTIGUE

ANNEXES I

Copie de la lettre écrite à M. le comte de St. Florentin par M. Meliand le 20 février à minuit à Prémontré^a).

Je suis arrivé icy samedi [18 février 1758] à cinq heures avec mon

⁹²) Grimbergen, abbaye, archives, *diarium* du prélat Sophie, p. 456.

⁹³) Paris, Arch. Nat., minutier central, étude LXXXII, n° 454, en date des 6 et 12 juin 1769, et Laon, arch. dép. Aisne, C 663.

⁹⁴) Paris, Arch. Nat., minutier central, étude LXXXII, n° 454, en date du 7 juin 1769.

⁹⁵) Dans toutes les citations faites ici, l'on a scrupuleusement respecté l'orthographe des scripteurs. Seuls, les signes de ponctuation, et quelques majuscules, ont parfois été restitués, quand le sens l'exigeait. Ceci est également valable pour les deux annexes.

^a) La lettre de Meliand à Saint-Florentin a eu trois versions. Le brouillon, par Meliand lui-même, se trouve aux arch. dép. Aisne, C 662, ff. 28-32. Il est daté : «Prém. lundy 9 h. du soir 20 f. [février]».

Ce brouillon a été recopié par le secrétaire de Meliand, on le trouve *ibid.*, ff. 24-27. C'est cette copie que nous donnons ici. Nous y avons ajouté quelques-unes des phrases que Meliand avait mises dans son brouillon, et qu'il avait raturées : on les trouvera dans certaines des notes qui suivent.

Enfin, cette lettre recopiée et mise au propre a certainement été envoyée au comte de Saint-Florentin. Jusqu'à ce jour nous n'avons pu la retrouver.

premier secrétaire, j'y ay été receu comme je devois l'être par le caractère dont j'étois revetu et la connoissance particulière de plusieurs des religieux de cette maison et de celles de la province.

Mrs les abbés de Floreff [Clément Feraille], Cuisy [Charles Martin] pères abbés, Domartin [Joseph Tholliez], Beaulieu [Charles Leblanc], Villers-Cotterets [P.-A. Parchappe de Vinay] et Bonne-Espérance [Adrien Houzé] abbés consultants y étoient.

Le résultat de toutes les conférences plus ou moins particulières que j'ay eu le même soir avec toute la circonspection et les précautions convenables, a été qu'un grand nombre étoit pour l'abbé de Villers-Cotterets, mais que la première cabale que je sçavois dès Paris l'emportoit de beaucoup, qu'elle étoit principalement conduite par les pères Laumant et Chefdeville procureurs de cette maison qui avoient répandu de l'argent et Méallet secrétaire du dernier abbé, qui avoient avec eux les flamands et la jeunesse françoise; que d'abord cette cabale avoit été pour faire ce Méallet général; mais qu'ayant senty ou sçu il y a plus de 15 jours qu'il pourroit être exclus, il avoit retourné son party sur deux sujets foibles et peu capables, dont un étant trop agé, dans l'espérance de leur succéder. Ces deux sujets sont les pères Cottel prieur d'Auxerre agé de 63 ans, bon homme, bon curé, mais aucune apparence d'esprit de gouvernement ni d'autre, et Duboc, prieur du collège de Prémontré à Paris, qui, quoique plus jeune, ne paroît pas avoir plus de valeur^{b)}.

Hier matin [dimanche 19 février] je parlai à plusieurs de cette faction qui tous me protestèrent et prétendirent me donner des preuves que le roy et l'ordre seroient contens de leur choix, ils en persuadèrent qu'asi plusieurs de ceux du party sage^{c)}. A trois heures nous fûmes au chapitre; on y fit la lecture de la lettre du roy qui m'ordonne d'assister à cette assemblée. Je fis un discours dont le party de l'abbé de Villers-Cotterets fut content y aiant trouvé tout le mélange de bonté et de fermeté nécessaires et toutes les insinuations suffisantes pour ramener ou pour effrayer le parti de Méallet et des flamans. Le bon parti me proposa après ce chapitre de faire venir Méallet seul chez moy, je trouvay un homme

^{b)} Cf. ci-dessus note 59. Meliand écrit: Cottel, mais nous avons rencontré le plus souvent l'orthographe: Cottelle.

A propos de Duboc, dans son brouillon, Meliand avait écrit, puis raturé: «que j'ay trouvé moy-même un fort simple sujet».

^{c)} Au lieu de «party sage», Meliand avait écrit, dans son brouillon, puis raturé: «du party de l'abbé de Villers-Cotterets».

d'esprit tout dévoué aux volontés du roy disoit-il, voulant me prouver par tout ce qu'il y a de plus fort qu'il n'avoit jamais pensé à être général, qu'il le déclareroit, le signeroit, et y renonceroit en pleine assemblée, m'assurant qu'il ne pensoit qu'à des sujets agréables au roy sans vouloir les nommer, je ne pus le faire expliquer d'avantage, quoique je me servois de tout ce que je sçavois pour le faire trembler. Je parlay aussi à beaucoup d'autres souvent comme par hazard, je les trouvay fêrés comme Méallet.

Les mouvemens que se donna toute cette soirée le party sage, l'assura que non seulement la cabale de Méallet, des flamands et des jeunes gens françois subsistoit en son entier, mais qu'ils en avoient encore gagné un qui venoit d'arriver, et qu'on pouvoit compter qu'il étoit de 48 contre 27, que leur opiniâtreté étoit extrême parce qu'ils craignoient la sagesse et la fermeté de l'abbé de Villers-Cotterets, et la hauteur de Richard procureur général qui vivoit longtems, c'étoit les deux sur qui ils croyoient que le party contraire à eux jettoit les yeux et que le roy approuveroit.

Dans cet état hier après le souper le plus certainement dévoué à l'abbé de Villers-Cotterets, et un des abbés consultants, homme sage et son intime amy ont approuvé ce que je leur ay proposé, qui étoit que l'exclusion de onze, car Dutemple est absent, n'étant pas suffisante pour ramener même l'égalité, il faudroit avant l'élection des compromissaires les faire passer dans le cabinet séparé, leur déclarer et leur montrer la lettre de leur exclusion, mais les faire rentrer au cas que la vive et forte déclaration que je leur ferois qu'ils seroient comptables au roy de l'effet de leur cabale si elle subsistoit, put arracher d'eux par persuasion, ou par menaces, des assurances assez morales pour que je pus compter que quelques uns se détacheroient et en désuniroient d'autres du même party.

Il étoit possible que ce mouvement réussît, et au cas qu'il manquât il restoit à déclarer aux compromissaires tels qu'ils fussent, les ordres du roy qui se fixoient à quatre.

Cette conduite a été réfléchie cette nuit et ce matin [lundi 20 février], et exécutée avant l'élection des compromissaires; il faut que ce soit des moines pour pouvoir ne trouver aucune vérité dans tout ce qu'ils m'ont déclaré capable de rassurer contre un mauvais choix de leur party, en protestant que les compromissaires qui pourroient en être ne feroient rien sans sçavoir de moy ce qui seroit agréable au roy dont ils avoient plus besoin que jamais d'obtenir la bonté^{d)} et la protection; je leur ay fait

^{d)} Meliand avait écrit dans son brouillon: «les bontés».

sentir avec la plus grande fermeté tout le risque qu'ils couroient à me tromper après la bonté que j'avois de leur sauver l'affront de l'exclusion, je les ay rendus garends^e) de l'évènement, etc...

Il sont rentrés dans l'assemblée avec moy, on a procédé à l'élection des compromissaires, il s'en est trouvé quatre de leur party^f).

J'ay mené les compromissaires avec Mrs les pères abbés et consultants dans une salle séparée, je leur ay lu les ordres du roy portés dans l'instruction, et vôtre lettre, M., ainsi que les noms de ceux lesquels seuls pouroient être agréables à Sa Majesté, qui m'ordonne de vous envoyer leurs noms et qu'ils demeureront garends^e) envers le roy de l'évènement de l'élection; et comme j'étois sûr qu'ils nomeroient ou Cottel ou Duboc que j'ay peint cy-dessus, et que les gens sages sçavent n'être pas en état de gouverner l'ordre dans l'état où il est, mais bien d'achever de le perdre, je leur ay déclaré, en vertu des pouvoirs d'employer tous les moyens capables de remplir les vues de Sa Majesté, que le roy n'admettoit aucun autre que les quatre qu'il avoit nommés; je leur ay fait cette déclaration nette et forte sans discours; et les abbés avec moy sommes entrés dans une pièce joignant la leur; ils y sont venus un quart d'heure après me prier de faire encore la lecture de ce que je leur avois lu de votre lettre et de l'instruction, je l'ay faite eux la suivant; ils ont vu les signatures, et m'ont dit que cette restriction à quatre leur ôtoit la liberté, ils sont rentrés dans le cabinet et revenus avec nous plusieurs fois. Il est impossible de rendre tout ce que les abbés et moy avons fait et dit pour leur faire sentir que donnant 4 sujets le roy laissoit un choix et la liberté, sur tout convenant tous que ces quatre sujets leur étoient agréables et qu'ils les nomeroient s'ils avoient toute liberté. Ils m'ont demandé cent fois de leur rendre cette liberté générale à condition qu'ils nomeroient l'abbé de Villers-Cotterets, car c'est celui des 4 qu'ils disent qu'ils préfèrent. Mais ils convenoient en même temps que je ne pouvois me fier à la parole de 11 moines sans crainte de compromettre la volonté déclarée du roy. Cette scène a duré 4 heures sans que les abbés et moy ayons pu en venir à bout; tous les genres imaginables de persuasion, de prières, d'intérêt de l'ordre, du danger où ils l'exposent ainsi qu'eux personnellement ont été employés inutilement contre l'opiniâtreté d'une cabale furieuse et totale-

^e) Cette orthographe aberrante est celle du secrétaire. Les deux fois, dans son brouillon, Meliand écrit: «garants».

^f) Il est bien difficile de dire qui sont ces quatre, parmi les onze compromissaires. A titre d'hypothèse, disons: Méallet, Meneguïn, Duboc et Cottelle.

ment supérieure qui ne veut point de général ferme parce qu'ils craignent d'être punis de tout ce qui a produit l'anarchie sous le dernier général.

J'ay rompu l'assemblée et suspendu l'élection jusqu'à ce que j'ais reçu les ordres du roy qui ne peuvent arriver trop promptement, ils ont dressé un acte devant notaire que je n'ay point voulu voir^g), et où ils ont mis tout ce qu'ils ont voulu; le party sage le prétend nul parce que les deux heures données d'abord à ces compromissaires, prolongées ensuite de deux autres étoient expirées et que par conséquent ils n'avoient plus de pouvoirs.

Ce que j'appelle le party sage est composé certainement des gens les plus sensés et de plus d'expérience, ils gémissent d'un procédé si imperturbablement tenace; une partie d'entre eux vient de me dire qu'ils alloient vous rendre compte de leurs sentimens ou à M. de Digne^h), et dans le moment j'apprends que Méallet le secrétaire du défunt, chef de cette cabale et le plus hardy menteur que j'ais connu doit partir demain matin; je vais luy envoyer un ordre portant deffense d'en sortir personne ne le pouvant à présent, j'y attendray les ordres du roy que je vous supplie de m'envoyer au plus tôt.

M. l'abbé de Villers-Cotterets que l'on a craint dans toute l'élection par ce qu'on le connoît ferme et connoissant les sujets de l'ordre a l'honneur de vous écrire ainsi qu'à M. de Digne^h).

Je suis, etc...

(Laon, arch. dép. Aisne, C 662, ff. 24-27.)

ANNEXE II

Lettre de Mgr de Rochechouart, ambassadeur auprès du pape, à l'intendant de Soissons, Meliand. Rome, 22 mars 1758.

A Rome, ce 22 mars 1758.

Je vous suis obligé, Monsieur, du détail que vous me faites dans votre lettre et de l'élection du général de Prémontré, et de tout ce qui avoit précédé relativement à vous. La fermeté et la sagesse avec laquelle vous avez conduit cette affaire n'ont pas peu contribué à sa bonne réussite. On

^g) Acte notarié qui semble perdu, cf. *supra* note 60.

^h) L.-S. de Jarente, cf. *supra* note 61. — Meliand, plus au courant que son secrétaire, avait écrit dans son brouillon: «M. d'Orléans».

ne pouvoit faire un meilleur choix que celui de M. de Vinay, et je suis persuadé que son mérite reconnu eut suffi pour le faire élire sans qu'il fût besoin de recourir aux exclusions. La forme de l'élection et la précaution que vous avez pris d'y faire adhérer les exclus vous font honneur, Monsieur, et contribueront au bien de la chose. Je me réjouis avec vous du succès de cette entreprise, et vous prie de croire que quoique fort éloigné de vous je ne m'en rappelle pas avec moins de plaisir notre ancien voisinage. Vous connoissez depuis longtemps l'attachement inviolable avec lequel, j'ay l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur.

† L'Evêque duc de Laon¹⁾.

(Adresse:)

A Monsieur Monsieur de Meliand intendant de Soissons à Soissons.

(Pau, arch. dép. Pyrénées-Atlantiques, 5 J non classé, autographes.)

¹⁾ Seule la signature est autographe.

Miscellanea

Lettres de Benoît XIII pour les prémontrés (1394-1395).

Le premier tome des *Lettres de Benoît XIII*, dont la publication fut soignée par Mme Jeannine Paye-Bourgeois, vient de paraître¹⁾. Il contient les registres de 780 rescrits expédiés par la chancellerie avignonnaise de Pedro de Luna, l'anti-pape Benoît XIII, au cours de la première année de son pontificat (12 octobre 1394-10 octobre 1395).

En parcourant les deux tomes des lettres²⁾ et le recueil des suppliques englobant les 29 ans du «pontificat» de Benoît XIII³⁾, il ressort que les rapports des prémontrés avec ce pape avignonnais furent très limités. Ils se situent au début du pontificat, alors que le nouvel élu fit expédier les dossiers qui s'étaient entassés au cours des dernières années du règne de Clément VII. La chancellerie d'Avignon réussit à produire entre le 12 octobre 1394 et le 31 octobre suivant, 587 rescrits, soit une moyenne de 30 par jour, alors qu'on n'arrive qu'à 24 lettres pour tout le mois de novembre⁴⁾.

La publication de Mme Paye fournit, toutefois, des renseignements utiles que nous signalons ci-après, parce qu'ils peuvent aider à combler quelques lacunes.

Saint-Michel d'Anvers

Le 30 septembre 1375, Pierre Breem, abbé de Saint-Michel d'Anvers (1390-1413), conjointement avec l'abbé de Saint-Jean-des-Monts près de Théroouanne et le doyen de l'église de Tournai, fut nommé, pour une

¹⁾ *Lettres de Benoît XIII (1394-1422)*, tom. I (1394-1395). Textes et analyses publiés par Jeannine PAYE-BOURGEOIS (*Analecta Vaticano-Belgica*, XXXI, *Documents relatifs au Grand Schisme*, tom. IV), Bruxelles-Rome, 1983, 470 pp. (cité PAYE).

²⁾ *Lettres de Benoît XIII (1394-1422)*, tom. II (1395-1422). Textes et analyses publiés par Marie-Jeanne TITS-DIEUAIDE (*Analecta Vaticano-Belgica*, XIX, *Documents relatifs au Grand Schisme*, tom. V), Bruxelles-Rome, 1960, XLVIII-320 pp.

³⁾ *Suppliques de Benoît XIII (1394-1422)*, 1^{re} partie. Textes et analyses publiés par Pervenche BRIEGLEB et Arlette LARET-KAYSER (*Analecta Vaticano-Belgica*, XXVI, *Documents relatifs au Grand Schisme*, tom. VI) Bruxelles-Rome, 1973, 834 pp.

⁴⁾ PAYE, p. 5.

période vingt ans, juge des causes regardant le prévôt, le doyen, le chapitre et les employés de l'église Saint-Donatien à Bruges⁵).

Pour la période d'avant 1600, l'obituaire de l'abbaye Saint-Michel présente plusieurs lacunes⁶). La lettre *Rationi congruit* du 12 octobre 1394⁷), contient les noms d'un nombre de religieux peu connus jusqu'ici. C'est pourquoi nous reproduisons la liste telle qu'elle se trouve dans la lettre mentionnée, où Benoît XIII fait exécuter l'indult par lequel son prédécesseur accorda une indulgence plénière *in articulo mortis*.

*Petrus Breem, abbé*⁸), *Joannes de Candout, prieur*⁹), *Ramaldus de Serto, sous-prieur, Egidius Fabiani*¹⁰), *Jacobus de Zancwiete, Nicolaus Cauwe, Arnoldus de Lare, Henricus Borne, Arnoldus de Halderinau, Henricus de Vivario, Franco de Lare, Willelmus Damman, Willelmus Wanderiwes, Laurentius de Ympeghem, Paulus Oste*¹¹), *Henricus Sulle*¹²), *Joannes Herman*¹³), *Joannes de Turnout*¹⁴), *Joannes Zigerii, Petrus Paridani*¹⁵), *Hermanus de Puteo*.

Licques

Le début de l'abbatit de Gilles du Bilch n'a pas été fixé d'une façon satisfaisante: on le situe entre 1407 et 1420¹⁶). Or, selon les registres d'Avignon, Gilles fut pourvu du bénéfice abbatial de l'abbaye norbertine de Licques le 29 janvier 1395, par la bulle *Studium circa* expédiée le 11

⁵) *Reg. Av.* 296, fol. 139, PAYE, N° 773, p. 365.

⁶) Voir P.J. GOETSCHALCKX, *Obituarium van Sint-Michiel der Orde van Premonstreit te Antwerpen*, dans *Bijdragen tot de geschiedenis bijzonderlijk van het aloude hertogdom Brabant*, I, 1902, p. 421. Nous renvoyons à l'édition de l'obituaire: *Obituarium Ecclesiae Sancti Michaëlis Antwerpiae*, dans: *Verzameling der graf- en gedenkschriften van de provincie Antwerpen*, Deel 4: *Antwerpen: Abdijen en kloosters*, le afdeling, Anvers, 1859, pp. 133-166.

⁷) *Reg. Av.*, 296, fol. 155 v°, PAYE, n° 6, p. 9.

⁸) La commémoration de l'abbé Pierre Breem (ou Braem) se trouve au 22 avril (1413), *Obituarium*, p. 145.

⁹) *Obituarium* p. 148 où il est appelé de Coten († 11 juillet 1403).

¹⁰) Egidio Fabiani, *Obituarium*, p. 139 († 5 mars).

¹¹) Paul Osse, *prior et pastor in Meira*, † 12 novembre 1420, *Obituarium*, p. 158.

¹²) Henricus Sullen, *sacerdos* † 8 mai 1420, *Obituarium*, p. 144.

¹³) Joannes Hermans, *conversus*, † 22 juillet 1420, *Obituarium*, p. 149.

¹⁴) Joannes Turenhout, *funerarius et portarius*, 8 août 1440, *Obituarium*, p. 150.

¹⁵) Petrus Paridani, *pastor in Merxplas*, † 13 novembre 1420, *Obituarium*, p. 158.

¹⁶) Voir N. BACKMUND, *Monasticon Praemonstratense*, II, p. 416, qui reproduit une liste d'abbés dressée par J.F. ROSE, *Notice historique sur l'ancienne abbaye de Licques*, Boulogne, 1882.

février suivant¹⁷). Il prit la succession d'un abbé, appelé Jean, qui vint de mourir. Par la bulle *Cum nos pridem* du 29 janvier 1395¹⁸), l'abbé Gilles fut autorisé à se faire bénir par tout évêque catholique vivant en communion avec le Saint Siège.

Ces données permettraient, éventuellement, une plus grande précision en fixant les limites de l'abbatiai de Gilles, surtout en rapport avec les trois abbés, appelés Jean, dont la succession n'est établie que très approximativement.

Furnes

Jean de Banghelm, chanoine prémontré de l'abbaye Saint-Nicolas de Furnes, fut nommé curé de l'église paroissiale Saint-Nicolas, place devenue vacante par la libre renonciation du dit bénéfice par Beauduin Stare entre les mains de l'abbé Jean¹⁹).

Tongerlo: Le patronage de l'église Saint-Servais de Herselt.

Parmi les lettres de Benoît XIII, il y en a deux — dont nous parlerons plus loin — qui se rapportent au droit de patronage de l'église paroissiale à Herselt, droit qui fut confié à l'abbé et la communauté de Tongerlo par Pierre de Clermont, évêque de Cambrai, le 8 octobre 1365²⁰). Ce droit avait été lésé par la provision, commandée par Clément VII, de cette église paroissiale en faveur d'un prêtre liégeois, Henri Basse, partisan du pape avignonnais. Il s'ensuivit un litige qui traîna pendant plusieurs années.

M.A. Erens a essayé jadis une reconstruction de ce procès, en partant surtout des sources d'archives de l'abbaye de Tongerlo²¹). Ses considérations et ses conclusions ont besoin d'une retouche, qu'on peut donner grâce à la publication des regestes des suppliques et des lettres du pontificat de Clément VII et de Benoît XIII.

Signalons, tout d'abord, que H. Nelis²²) et J. Paye-Bour-

¹⁷) *Reg. Av.* 280, fol. 45-46r, PAYE, n° 645, p. 311.

¹⁸) *Reg. Av.* 281, fol. 15r°, PAYE, n° 646, p. 311.

¹⁹) *Reg. Av.* 281, fol. 284, PAYE, n° 686, p. 328. Il s'agit probablement de l'abbé Jean II Vaughelin, voir N. HUYGHEBAERT et H. ANECA, *Abbaye S. Nicolas de Furnes*, dans *Monasticon belge*, t. III, *Flandre Occidentale*, IIIe vol., Liège, 1974, p. 611.

²⁰) Original: Archives de l'abbaye de Tongerlo (cité: AAT), Chartes, n° 780.

²¹) M.A. ERENS, *Herselt in de schaduw van Avignon*, dans *Miscellanea historica in honorem Alberti De Meyer*, Louvain, 1946, t. II, p. 704-709.

²²) *Suppliques et lettres de Clément VII (1379-1394)* publiés par H. NELIS (*Analecta-*

geois²³) n'ont pu éviter le piège tendu par l'orthographe ancien du nom de la commune en question: «Hersele» ou «Hersselle», écrit selon la prononciation locale des habitants, n'indique pas la commune de Herzele, située en Flandre Orientale, mais bien le village de Herselt, province d'Anvers, aux environs de l'abbaye de Tongerlo²⁴).

En vertu du droit qui lui avait été conféré, l'abbé de Tongerlo avait présenté aux autorités diocésaines compétentes, successivement trois de ses religieux, à savoir Guillaume de Tirlemont, Pierre Moelyaert²⁵) et enfin Jean Winter²⁶). Ce dernier était curé à Herselt au moment où commencèrent les revendications de Henri Basse. Ce fut, selon M.A. Erens, aux alentours de 1175²⁷). A moins qu'il ne s'agisse d'une faute d'imprimerie, cette date nous semble en contradiction avec les affirmations des religieux de Tongerlo: ils possèdent le droit de patronage sur le bénéfice de Herselt «depuis une vingtaine d'années»²⁸). Il y a, ensuite, les témoignages contenus dans les documents de la chancellerie papale.

Dans une supplique du 26 décembre 1383, Henri Basse se plaint d'avoir été chassé du diocèse de Liège et d'être privé des bénéfices qu'il y détenait. Il demande d'être dédommagé de cette perte subie à cause de sa

Vaticano-Belgica, XIII, *Documents relatifs au Grand Schisme*, tom. III), Rome, 1934, p. 833.

²³) PAYE, p. 412.

²⁴) Il aurait suffi de consulter Chan. E. REUSENS, *Pouillé de l'ancien diocèse de Cambrai*, Louvain, 1900, p. 174. Dans le manuscrit publié par le chanoine Reusens, M3 et M4 de la dernière moitié du XVe siècle, le patronage de l'abbaye de Tongerlo sur la paroisse Saint-Servais de Herselt apparaît par ces mots: «nunc abbas loci de Tongerlo».

²⁵) Sur Pierre Moelyaert voir *Necrologium Ecclesiae B.M.V. de Tongerlo*, ed. W. VAN SPILBEECK, Tongerlo, 1911, p. 197.

Fl. PRIMS, *Album pastorum Campinae*, Anvers, 1952, p. 142 reproduit une liste de curés de Herselt publiée par M.A. ERENS dans *De Zuiderkempem*, VIII, 1939, p. 104-113. Il n'y insère pas les noms de Guillaume de Tirlemont ou de Pierre Moelyart bien que les témoignages rassemblés lors du procès contre Henri Basse mentionnent explicitement leurs noms (AAT, Liasse Herselt, III, n° 1). En 1386 Guillaume de Tirlemont était encore en vie, tandis que Pierre Moelyart, qui était curé à Vissenaken avant d'être transféré à Herselt, était déjà décédé.

²⁶) Jean Winter, natif de Malines, était curé de Oevel au moment de sa nomination à Herselt. L'abbé Jean Brief de Grave le présenta à l'archidiacre d'Anvers, Jacques Mazoern, qui confia à Jean Winter la *cura animarum* le 8 juillet 1378. Le 13 juillet suivant, Jean Pistoris, doyen d'Anvers, atteste l'installation de Winter à Herselt. (AAT, Liasse Herselt, III, n° 1). Le nom de Jean Winter se retrouve dans une liste: *Index secundus eorum pastorum quorum annus obitualis hactenus inventus non est* (AAT, n° 9 C 3). Le 22 septembre y est indiqué comme le jour de son décès, date qui fut insérée dans l'obituaire de Tongerlo (*Necrologium*, p. 190).

²⁷) M.A. ERENS, *art. cit.*, p. 705.

²⁸) Benoît XIII, bulle *Hiis que*, 1385, 11 juillet (AAT, Chartes, n° 914).

loyauté envers Clément VII, par la provision, en sa faveur, de la cure de Herselt devenue vacante par le décès de Jean «de Hersele»²⁹⁾.

Le 30 janvier 1384, il renouvelle sa demande³⁰⁾, qui, cette fois, fut suivie d'une réaction positive: le 17 février 1384, le pape charge l'archidiacre du Hainaut et l'*officialis* de Cambrai de mettre Henri Basse en possession du bénéfice paroissial de Herselt, vacant par le décès *extra Romanam curiam* de Jean «de Haenaেকে»³¹⁾. L'abbé de Tongerlo proteste et revendique son droit. Dans la bulle *Hiis que*, du 11 juin 1385³²⁾, Clément VII ratifie la cession du droit de patronage faite par l'évêque de Cambrai et signale, dans la *narratio* du document, que Henri Basse n'avait fait aucune mention de l'union du bénéfice de Herselt à l'abbaye de Tongerlo, au contraire, il avait mis en relief qu'il s'agissait d'une cure qu'on avait l'habitude de confier à des clercs séculiers. A l'instance du suppliant liégeois le pape avait dû ordonner une enquête concernant le bien-fondé de la cession du droit de patronage à Tongerlo, enquête dont il avait chargé maître Helya de Esgallo «sacrista ecclesiae Regensis»³³⁾.

M.A. Erens en arrive à la conclusion que l'affaire fut terminée à l'avantage de l'abbaye de Tongerlo, par une sentence arbitrale du 5 août 1386, arrêtée par la cour de Cambrai³⁴⁾.

Toutefois, aux termes d'une supplique, daté le 28 septembre 1387³⁵⁾, il ressort que Henri Basse, en demandant la provision de l'église paroissiale de Gorsum (Saint-Trond), a l'intention de garder les bénéfices dont il était déjà titulaire, parmi lesquels: «parochialis ecclesia de Hersele, supra qua litigat in palatio apostolico». Mais toute mention de Herselt a disparu dans une requête suivante, celle du 21 décembre 1387, par laquelle Henri Basse est à la recherche d'un bénéfice appartenant à la collation du chapitre de Saint-Rombaut de Malines³⁶⁾. Nouvelle suppli-

²⁹⁾ H. NELIS, *op. cit.*, supplique n° 1012, p. 176. Ce Jean «de Hersele» est un prêtre séculier, curé de Herselt, appelé «de Angulo», nom rendu en néerlandais par de Haecnecke, de Hoernecke, de Haenaেকে. Le dossier conservé à Tongerlo emploie, à côté du nom latinisé, la forme néerlandaise «van Hoecnecke», la seule, croyons nous, qui fait sens.

³⁰⁾ H. NELIS, *op. cit.*, supplique n° 1023, p. 179.

³¹⁾ *Reg. Av.*, 236, fol. 46v°, H. NELIS, *op. cit.*, lettre n° 723, p. 510.

³²⁾ AAT, Chartes n° 914. cfr. *Reg. Vat.* 296, fol. 110-110v°, H. NELIS, *op. cit.*, lettre n° 980, p. 552, sous la date du 3 juin 1385.

³³⁾ L'enquête fut ordonnée dans la bulle *Orta dudum* du 15 juillet 1384 (AAT, Chartes, n° 915).

³⁴⁾ AAT, Chartes, n° 923.

³⁵⁾ H. NELIS, *op. cit.*, supplique n° 1422, p. 261.

³⁶⁾ H. NELIS, *op. cit.*, supplique n° 1454, p. 268.

que le 7 mars 1388 et silence absolu au sujet de Herselt. Peut-on lire dans cette demande l'amère déception de l'adepte fidèle de Clément VII? En tout cas, il se voit obligé de sortir sa grosse artillerie en rappelant le souvenir de tout ce qu'il a souffert pour la cause de la «vérité»³⁷⁾.

Mais voici que, dans la lettre *Dudum pro parte* du 12 octobre 1394, Benoît XIII communique à son auditeur des causes contentieuses, maître Jean Faydici ou Fayditi³⁸⁾, que le différend qui opposait jadis l'abbé de Tongerlo avec son religieux Jean Winter à Rudolphe Beyo ou Bayo, clerc d'Utrecht, qui prenait la relève de Henri Basse, avait été résolu, après le verdict de l'auditeur Helya de Esgallo du 6 septembre 1392, donnant au clerc utrechtlois le plein droit sur la provision du bénéfice de Herselt³⁹⁾.

Retour aux anciennes positions aussi dans la bulle *Vite ac morum* du 16 octobre 1394⁴⁰⁾. Rudolphe Beyo reçoit l'expectative d'un bénéfice appartenant à la collation du chapitre d'Arras «non obstante quod super parrochiali ecclesia de Herselle Cameracensis dioecesis in palatio apostolico litigat ...».

Qu'est ce qui a opéré cette volte-face? L'opportunisme dictant les sympathies au gré du propre avantage, les avocats de Tongerlo avaient eu recours à la curie romaine au cours du procès contre Henri Basse. Et puis, l'abbé Jean Brief de Grave, qui, lors de son accès au siège abbatial, avait demandé ses bulles de provision au pape avignonnais Clément VII, qui les lui avait octroyées le 24 novembre 1385⁴¹⁾, effectuait, en 1388, ses paiements au pape romain Urbain VI⁴²⁾.

Abbaye de Tongerlo
B-3180 Westerlo

L.C. VAN DIJCK, O. Praem.

³⁷⁾ H. NELIS, *op. cit.*, supplique n° 1480, p. 272.

³⁸⁾ H. NELIS, *op. cit.*, écrit «Joannes Fayditi», chanoine de Poitiers, (p. 592, 822, PAYE (p. 9, 404) «Faydici».

³⁹⁾ PAYE, n° 31, p. 20. A noter que Mme Paye lit «de Hoerneke alias de Angulo» et que le mot «extra» manque avant l'abréviation *R(omanam) c(uriam)*. L'orthographe des noms constitue, sans aucun doute, un grand problème dans l'analyse de ces documents. Mais on s'étonne quand même de retrouver le nom «Beyo», conjugué de différentes manières dans le texte, sous la forme de «BEYNO» dans la *Table des noms de lieux et de personnes*, alors que le nom Rodulphus est signalé, dans la *Table*, tantôt au génitif (pp. 441, 388), tantôt à l'accusatif (p. 441, 385). On s'explique mal la présence, vers la fin du texte, d'un datif ou d'un ablatif: «constituit eodem Beyonem in omni iure».

⁴⁰⁾ PAYE, n° 263, p. 134.

⁴¹⁾ H. NELIS, *op. cit.*, Lettre n° 1082, p. 569.

⁴²⁾ H. NELIS, *La collation des bénéfices ecclésiastiques en Belgique sous Clément VII (1378-1384)*, dans *Revue d'Histoire ecclésiastique*, XXVIII, 1932, p. 67.

Siardus Maes. Bibliothecaris en archivaris van de abdij van 't Park (1901-1983)

Op 12 april overleed in zijn abdij van 't Park Siardus Felix Maes sinds 1973 socius van de historische commissie van de orde. Hij werd geboren te Bree op 8 maart 1901. Zijn eerste vier jaar humaniora volgde hij aan het college van Bree en deed de Poësis en de Retorika aan het Klein Seminarie van Sint Truiden. Daar volgde hij ook de twee jaar wijsbegeerte ter voorbereiding op het priesterschap. Aangetrokken door het kloosterleven begon hij op 1 mei 1921 zijn postulaat in de abdij van 't Park en werd door prelaat Nols ingekleed op 3 juni 1921 onder de naam Siardus. Kardinaal Van Roey diende hem de priesterwijding toe op 24 augustus 1926. Hij werd onderpastoor te Oud-Heverlee op 1 november 1926 en te Hove bij Antwerpen in 1929. In 1933 ging hij naar Brazilië en was er werkzaam in de Missie van 't Park. Tengevolge van zijn wankele gezondheid moest hij in 1937 naar België terugkeren en verbleef tot 1952 in het land. In deze periode schreef hij «De geschiedenis van Bree» en was van 1945 tot 1952 coadjutor van zijn confrater-pastoor Coelmont te Jezus-Eik. Van 1952 tot 1958 was hij missieoverste in Brazilië, en bleef er werkzaam tot 1967. Teruggekeerd in de abdij benoemde prelaat Roggen hem tot bibliothecaris en archivaris. Hij inventariseerde zowel de bibliotheca maior als het archief. Vele studenten aan de faculteiten van geschiedenis, rechten en landbouwwetenschappen kwamen bij hem om raad en hij was hen behulpzaam in het samenstellen van hun thesis. Zelf schreef hij menige studie op geschiedkundig gebied. Zijn werk over de 21 pachthoeven die ooit tot de abdij behoorden werd bekroond met de prijs «Ons Loven». Ook voor herdenkingstentoonstellingen leverde hij talrijke bijdragen die niet opgenomen zijn in bijgaande lijst van publicaties van zijn hand.

Abdij van 't Park
B-3030 Leuven-Heverlee

Gustavus SWARTE, O. Praem.

Voornaamste publicaties Siardus Felix Maes O. Praem.

- 1) *De geschiedenis van Bree*, eerste bijdrage, Bree 1946.
- 2) *De geschiedenis van Bree*, tweede bijdrage, Bree 1952.
- 3) *Breese studenten aan de Leuvense Hogeschool (1426-1797)*, in *Het Oude Land van Loon, Hasselt*, 1969.

- 4) *Inventaris van de figuratieve kaarten in het abdijarchief van Park*, in *Mededelingen van de Geschied- en Oudheidkundige Kring voor Leuven en omgeving*, Deel XI, 1e afl., Leuven 1971.
- 5) *De bouw van de kapel van Onze-Lieve-Vrouw van Jezus-Eik*, in *Eigen Schoon en de Brabander*, Jrg. 1971, nrs. 6, 7 en 8.
- 6) *Het klooster van O.L. Vrouw ter Rivieren te Bree na de verdrijving der Franciskanessen in 1797*, in *Limburg*, Jrg. L. (1971), Afl. 4, p. p. 171-176.
- 7) *Reglement van de Schuttersgilde van Wespelaar — 1462*, in *Eigen Schoon en de Brabander*, Jrg. LIV, nrs. 9 & 10, 1971.
- 8) *Troeblen in het Aarschotse Begijnhof in 1476*, in *Het Oude Land van Aarschot*, Jrg. VI, nr. 2, 1971.
- 9) *Het Parkbloempje*, in *Meer Schoonheid*, Jrg. XVIII, blz. 19-22, 1971.
- 10) *Uit het « Register der passen » van gemeente en kantonplaats Bree*, in *Limburg*, Jrg. LI, nr. 1, blz. 25-33, 1972.
- 11) *De oude glasramen van de abdij van 't Park te Heverlee*, in *Mededelingen van de Geschied- en Oudheidkundige Kring van Leuven en omgeving*, Deel XII, 1e Afl., Leuven 1972.
- 12) *Een oorlogskroniek uit het archief van de Abdij van Park-Heverlee*, in *Mededelingen van de Geschied- en Oudheidkundige Kring voor Leuven en omgeving*, Deel XIII, 4de Afl., Leuven 1973.
- 13) *De oude pachthoven van de Norbertijner abdij van 't Park te Heverlee*, 385 blz., 1973. *Gestencilde uitgave*.
- 14) MAES F. en GERITS J., *Het landbouwdomein van de abdij van 't Park te Heverlee*, in *Ons Heem*, Jrg. 27, nr. 6, 1973.
- 15) *Oude remedies voor Paardeziekten*, in *Mededelingen van de Geschied- en Oudheidkundige Kring voor Leuven en omgeving*, Deel XIV, 1e Afl., Leuven 1974.
- 16) *De verdwenen kapel der ziekelieden te Korbeek-Lo*, in *Mededelingen van de Geschied- en Oudheidkundige Kring voor Leuven en omgeving*, Deel XV, 2e, 3e en 4e Afl., Leuven 1975.
- 17) *Uit het verleden van de parochie Heverlee*, in *Heverlee*, 10e Jrg., nr. 4 april 1975 en 11e Jrg. nr. 1, juli 1975.
- 18) *De oude watermolens van de Abdij van Park te Heverlee en hun molenaars*, in *Jaarbulletin 1977 van de Vrienden van Heverleebos en Meerdaalwoud*, blz. 72-89.
- 19) *De oude pachthoven van de Norbertijnerabdij van 't Park te Heverlee*, eerste hoofdstuk: het neerhof binnen de abdijsmuren, in *Mededelingen van de Vrienden van de Abdij van 't Park*, nr. 2, december 1979.

Recensiones

LE SAGE (HERVÉ-JULIEN), *De la Bretagne à la Silésie*. Mémoires d'Exil de Hervé-Julien Le Sage (1791 à 1800), présentés par Xavier Lavagne d'Ortigue. Paris-Beauchesne, 1983. 436 p.; Cartes; in -8°- (22 cm). (Textes, dossiers, documents, n° 7) FF 198.

J'ai le plaisir et la fierté de présenter, aux lecteurs des *Analecta Praemonstratensia*, un livre au titre d'exode paru depuis peu aux éditions Beauchesne, non pas à cause de mon nom mis dans l'Avant-Propos mais parce que cet ouvrage enrichit la collection «Textes, Dossiers, Documents» et qu'il met en relief les aventures d'un chanoine Prémontré pareil à l'ensemble de ses frères et différent de chacun d'eux.

Ce livre est né d'une rencontre. J'ai connu dans ma vie plusieurs historiens qui avaient du flair et leur chance ne m'a jamais surpris. Mon amitié signale l'appartenance de Monsieur Xavier Lavagne d'Ortigue au clan de ces privilégiés tandis que le détail de sa culture le manifeste. Ce n'est pas au hasard des enfilades d'obscurs couloirs d'archives qu'il a été conduit à la découverte des récits turbulents d'un Prémontré breton, en voyages forcés pendant plus de dix ans, traqué par la Révolution Française toujours à ses trousses. La clairvoyance et le tact ont guidé par aptitudes et par intuitions l'annaliste jusqu'à l'évêché de Saint-Brieuc, alors qu'en 1968, il préparait une thèse de doctorat ès-lettres sur «L'Ordre de Prémontré en France dans la seconde moitié du XVIIIème siècle». Devenu spécialiste de l'histoire de l'Ordre de Saint-Norbert l'érudit Xavier Lavagne d'Ortigue récemment promu, par mérite et par choix, à la direction de la bibliothèque Méjanes d'Aix-en-Provence est l'auteur de plusieurs catalogues de bibliothèques qui par leur précision, leurs détails et leur ampleur sont les modèles du genre sous un air de nouveauté.

Le texte qu'il présente et divulgue aujourd'hui sous le titre aux évocations d'un passé restauré: «De la Bretagne à la Silésie, Mémoires d'exil de Hervé-Julien Le Sage (1791-1800)», dénonce une sorte d'audace dont le présentateur use avec talent pour préparer sa thèse d'Etat. Le présent volume de 436 pages est extrait de sa thèse de troisième cycle.

Des catalogues, un livre de thèse de 436 pages, provoquent rarement la curiosité des lecteurs à moins qu'ils ne soient intéressés à faire la synthèse d'une étude précise. Cependant j'ose inviter à la lecture de cet ouvrage. Mieux qu'un livre de légendes et d'aventures le récit des prouesses d'un chanoine régulier, présenté, examiné, détaillé par un éditeur scientifique qui a su respecter le spectacle des exploits du héros et agréger son affection à ce globe-trotter qui n'oublie pas, chemin faisant, qu'il a fait le vœu de stabilité.

Hervé-Julien Le Sage est né à Uzel, bourg de Saint-Brieuc, le 27 avril 1757, l'année de la mort de Bernard le Bovier de Fontenelle. En ce temps le Roi Louis XV perdait son surnom de Bien-Aimé et d'un coup de canif Robert Damiens attentait à sa vie. Le vénitien Clément XIII allait succéder moins d'un an après au bolonais Benoît XIV. La Révolution Française clignotait à l'horizon. Il entre chez les Prémontrés de Beauport, en Kérity-Paimpol en 1777. Il avait vingt ans. Ses amis lui tournèrent le dos et le traitèrent de fou. Les intimes de la famille pensèrent qu'il était amoureux; personne n'a jamais connu le secret de sa démarche. Chanoine régulier estimé de ses confrères, protégé par son abbé général, Guillaume Manoury, l'obédience lui confia de lourdes responsabilités délicates dont il s'acquitta avec esprit d'abnégation et de savoir-faire.

En 1783 il est Prieur-Recteur de Boqueho. Fortement remué dans ses sentiments religieux par la Révolution Française, le R.P. Le Sage refusa de prêter serment à la constitution civile du clergé. A l'obligation qui lui était imposée, il opposa avec vigueur et courage ses vœux de religion. Alors il dût quitter sa Bretagne natale, son Prieuré, son Abbaye à laquelle «il n'avait demandé que le repos et qu'elle lui avait donné le bonheur» ... «Ce monastère qui avait reçu les serments que je fis à la religion: cette antique solitude où coulèrent sans nuages sous le joug du seigneur les belles années de ma jeunesse, et où je me promettois une vieillesse tranquille quand j'aurais acquitté dans l'utile et honorable fonction de pasteur la dette du prêtre et du citoyen» (p. 142) ... Proscrit, persécuté, sa tête mise à prix, le chanoine Le Sage fidèle au maintien de son éclatant refus de prêter serment part pour l'exil sans offusquer ses ouailles, en vrai champion de la liberté. De juillet 1791 à juillet 1802 il ne cesse d'être partout en Europe excepté en France. On l'aperçoit en Angleterre, on le rencontre aux Pays-Bas Autrichiens, on le croise en Allemagne, on le trouve en Suisse alémanique. Son itinéraire est jalonné d'abbayes norbertines dans lesquelles il se réfugie en des étapes plus ou moins longues pour y refaire le plein spirituel. Par goût il en préfère certaines, par besoin il s'attarde chez d'autres. En Belgique, par exemple, Grimbergen et surtout Averbode eurent ses prédilections comme plus tard Rot an der Rot et Schussenried auront ses sympathies. Je le souligne, le sage ne bégait pas ses critiques. Lorsqu'une abbaye laisse trop de balayures derrières les portes et que les religieux comme les balais ne servent à rien, même pas à désobéir, il s'indigne, ahuri, de ces signes avant-coureurs d'une décadence prochaine. Il s'excite, il s'énervé, et blessé, il effleure la méchanceté et ses phrases font choc. Parfois c'est tout juste si l'animosité du confrère ne saute pas les bornes de la charité. A courir les routes il ne rattrape pas très vite la perfection même s'il continue à y tendre. Fatigué de changer de place il fut enfin, de 1797 à 1802, le Commensal du Père Hermann-Joseph Krusche prévôt mitré des chanoinesses prémontrées de Czarnowanz, abbaye située près d'Opeln, en Silésie. «Cette maison a le titre d'abbaye. Elle a donc une abbesse.

Pardonnez-moi, répond Le Sage, c'est un abbé: oui un homme abbessé de 29 ou 30 religieuses. Ce sultan mitré ...». Le convive ne craint pas d'appeler le prévôt «Pape des oies» et selon la courbe de ses humeurs, de le traiter de porc. «Celui-ci est bien le moine le plus ignorant et le plus bête que j'ai rencontré dans toute l'Allemagne ... il ne lit jamais, et n'a jamais rien lu. Il croit la Terre Sainte auprès de la France ... et ne conçoit pas que la même lune puisse éclairer les nuits des Silésiens et des Bretons». On ne se lasse pas de le citer pas plus que le lecteur ne se fatigue à lire son récit.

Lavagne d'Ortigue a placé en tête de l'ouvrage une vie détaillée du religieux de Beauport. Elle nous révèle à travers le cristal de son noviciat la vie canoniale sans brèches de cette âme en proie à l'amour de Dieu et au Salut des hommes. Cette introduction nous apprend que le routier blanc d'habit et de toutes les routes à la poussière blanche dont les abbayes de son ordre étaient ses étapes, tenait son cœur ancré pour toujours à son Beauport breton où à l'âge de vingt ans il avait amarré ses désirs.

Voici qu'il est sur le point de retourner à Saint-Brieuc. Les français devenus de moins en moins ennemis des soutanes et des voiles, les grands carnassiers plus ou moins rassasiés, un Concordat signé par Napoléon, Premier Consul, avec Pie VII et la religion catholique presque officiellement rétablie, Le Sage, par Prague et Francfort-sur-le-Main, gagna Paris et de là, sans trop tarder, il partit pour Saint-Brieuc où il apparut comme un revenant. Nous sommes en 1802. L'année dernière Chateaubriand était rentré en France le mercredi saint avec «Atala» sous le bras. Je le rappelle pour donner raison à Lavagne d'Ortigue quand il écrit que la Partie sur la mer, fait penser à Chateaubriand. L'Abbaye de Beauport est déserte, solitaire dans la solitude, corps sans âme, aucun prémontré ne sera autorisé à ouvrir ses portes. Napoléon se méfiait encore de certains ordres religieux. «Pas de moines!» insistait-il auprès de ses représentants. Cependant il laisse ressusciter plusieurs ordres et il permet aux séminaires de se rouvrir. «Mon oncle, plaisante Napoléon, en parlant du Cardinal Fesch, qu'on le mette à l'alambic, il en sortira des séminaires: c'est un élément de sa constitution!» Enfin, Dieu aidant, après quelques temps d'attente forcée propice à la grâce et rassasié des promesses qui lui étaient faites, Le Sage, en 1806, récupère par faveur de son évêque le titre de chanoine. On le dit chanoine titulaire, il pense, lui, chanoine régulier et il le prouve par sa vie de prédicateur itinérant à l'image de Saint Norbert. Pendant près de trente ans ce religieux séculier met au service de la Bretagne les réalités de l'Evangile et l'infatigable voyageur pousse ses incursions dans les maisons bretonnes où à travers l'intérieur des âmes qui s'ouvrent à son apostolat.

Hervé-Julien Le Sage mourut à Paris dans la nuit du 4 au 5 septembre 1832. Il fut enseveli au cimetière de l'Ouest appelé aujourd'hui cimetière Montparnasse où ses restes ont disparu, poussière parmi les poussières.

Les manuscrits et les documents du chanoine Le Sage laissent une impression de vitalité historique, théologique et littéraire évidente. Ces principaux écrits se trouvent en sécurité à l'évêché de Saint-Brieuc. Son petit neveu, l'abbé May les confia en 1925 à Monseigneur Serrand, l'évêque du diocèse. L'élan des critiques, les relans des blâmes, les excès de sa franchise, effrayèrent les vertus de sa Grandeur qui enferma l'offrande du neveu non pas dans l'enfer de la bibliothèque mais dans le purgatoire avec l'interdiction de l'en sortir. Au bout de quelques années les épieurs de l'histoire pénétrèrent, en 1951, dans la ténébreuse fournaise avec la bénédiction de Monseigneur Kervéadou. Parmi ces œuvres se distinguent deux volumes aux dimensions modestes avec près de six cents pages de textes écrits à la main d'une écriture élégante et appliquée. Ce sont des «Lettres d'Erasmus à Eusèbe, ou mémoires et voyages d'un religieux curé français, adressés à une religieuse allemande de son ordre». Erasmus cache l'auteur, Eusèbe voile la sœur Marie-Electa Reyberger. Exilés tous les deux, lui de l'abbaye de Beauport, elle de l'abbaye de Doxany près de Prague. Transplantés à l'abbaye de Czarnowanz, le chanoine racontait le récit de ses aventures qu'il avait déjà amorcé par écrit alors qu'il était précepteur à Sienna dans le Palatinat de Sendormir, après un premier séjour chez les religieuses prémontrées. «Le récit moitié sérieux, moitié plaisant ... qui vous a fait, dites-vous, déjà bien des fois rire et pleurer ...». Le Sage finit par céder aux instances limpides de la chanoinesse. Et sous forme de lettres il lui écrit, à l'aide de notes prises en chemin, le journal de route. En ce temps, sans doute en souvenir des «Lettres Persanes» de Montesquieu, la mode est d'envoyer aux amis les impressions d'un voyage où on fait entrer: des réflexions religieuses, politiques, satiriques; les observations particulières sur les mœurs d'un pays, sur les coutumes, les routines, les débats, la renommée, la grandeur. Les Lettres édifiantes et curieuses des jésuites missionnaires de ce siècle sont des modèles du genre. Le style des lettres de Le Sage chevauche entre «l'Esprit des Lois», «les Lettres Persanes» et «l'Encyclopédie». Elles contiennent des pages qui alimentent l'âme. Certains paragraphes, au-dessus des passages nuageux, font des arcs-en-ciel. D'autres montrent une ironie acérée qui fait recette. Dans plusieurs lettres les renseignements, les observations semblent le mettre à l'aise pour affirmer avec des formules quelque peu frivoles le manque de discipline, de piété, de vie intérieure chez les confrères qui lui ont réservé l'hospitalité. Rencontrer des frères ce n'est pas d'abord trouver leurs défauts. Le Prémontré présente ses idées avec beaucoup d'esprit dans une langue facile et une verve alerte et savoureuse. Il ne voit pas tout mais ce qu'il voit il le note au jour le jour et de ce qu'il ne voit pas il devine l'essentiel. Trop souvent mordant, âpre et plein de fiel, il prend plaisir à surprendre, à indiquer les travers, à grouper les manies des personnes qu'il a cotoyées. Témoin oculaire de la vie des Prémontrés en Europe, Le Sage nous fait connaître la vitalité de l'Ordre à la fin du siècle des lumières avec, ça et là, toutes fraîches et très franches, des saillies intéressantes et instructives. Il raconte simplement. Si l'odeur

de son vitriol était moins capiteuse on pourrait en certains passages saisir la bonne odeur d'une page de Fénelon ou de Buffon qu'il admire. Tout exilé vit renfermé en lui-même avec ses souvenirs de toutes sortes alors il ne faut pas trop s'étonner si l'humeur bonne ou mauvaise aiguise l'humour de notre solitaire. Chaque lettre plus ou moins bien sarclée des expressions caustiques, railleuses et incisives, nous apprend quelque chose d'intéressant. Je signale, au hasard, les portraits du Père Kips, religieux de Grimbergen (p. 119) et celui du jésuite belge Feller (p. 133-134). Plus loin (p. 394-395) il faut lire l'arrivée de La Sage chez un riche chanoine de Cracovie, le soir de tous les saints. Mais sans doute, je l'ai déjà souligné, la page la plus merveilleuse au point de vue style, à laquelle il faut décerner une louange spéciale parce qu'elle empoigne l'imagination c'est la lettre vingt-huitième : «Partie sur la mer». S'il n'est pas un auteur hors série, ce chanoine breton reste dans la galerie des religieux de cette époque un écrivain qui fait belle figure à côté du prémontré suisse, écrivain ascétique, Benoît Mezler de l'Abbaye de Schussenried, du lorrain Denis Albrecht O. Praem., Prieur de Sainte Odile, du père Charles Hugo célèbre annaliste et historien de l'Ordre dont Victor Hugo, son parent, fait mémoire dans ses souvenirs. Les lettres sont une œuvre d'érudition dans un style personnel au goût d'artiste qui présentent aux lecteurs, quel qu'il soit, la figure d'un prémontré original, à l'esprit le plus libre et d'une foi incontestable.

Le Sage représente par sa formation et ses informations les prêtres et les religieux de la fin du siècle de la philosophie, de la science et de la révolution. «Je suis religieux, écrit-il, dans sa première lettre à la sœur Marie-Electa Reyberger, et j'ai le courage de déclarer à mes contemporains dans la dernière année du XVIIIème siècle que j'aime tendrement un état qui, depuis plus de vingt ans que je l'embrassai, ne me fit jamais acheter d'une seule heure de chagrin, le bonheur constant que j'y trouvais dans la pratique des devoirs auxquels il engage». (p. 60) S'il lui arrive de faire des pas de clerc entre les délais de Dieu, rien ne le fait démordre de sa profession religieuse et indigné de la Révolution, il refuse, avec majesté, de se laisser «déprêtriser». Quand bien même il ait eu «de mauvais quarts d'heure à tordre» il préfère garder ses vœux à Dieu que de prêter un serment solennel à Caesar. «Je ne peux jurer une constitution qui me semble franchir les bornes posées par Dieu lui-même et confondre ce qu'il a séparé». (p. 423). C'est un homme de Dieu qui se souvient avec goût et persévérance des grâces du ciel, et dont la volonté reste délicieusement enchaînée à son baptême.

Lui, comme ses devanciers, à l'exemple des apôtres, il a tout abandonné dans l'ardeur de sa jeunesse pour suivre le Christ en désapprenant pas à pas la course au plaisirs du monde et en apprenant jour après jour à mettre ses pas sur les pas de Saint Norbert.

Le Sage en bon maître des novices qu'il fut à Beauport nous indique toute une série de moyens, étayés pas des procédés d'antan et de

toujours. Certes il y a les trois vœux, le prémontré n'en donne que deux, mais, pour lui, le troisième est dans les deux. De même que ce chanoine ne mentionne pas l'office divin. L'office au chœur, prière officielle de l'Eglise, est pour lui une prière canoniale qu'il désire simple et sans surcharges, nette comme un pater. Ce chanoine met son orgueil à psalmodier, à chanter mais il critique les prières trop longues : «la longue psalmodie et les interminables prières vocales usitées chez la plupart des religieux, même parmi ceux destinés au ministère de l'église. Ces prolifiques offices datent d'époques qui ne furent pas à beaucoup près, des temps de goût et de lumières». (p. 164)

Mais je dois me borner. Je le cite encore : «Pour ce qui concerne le contenu de cet ouvrage, je n'ai qu'un mot à répondre à ceux qui sont curieux de le savoir, c'est de le lire». (p. 52-53)

A donner ce livre à lire je ferais un choix. Aux religieux anciens qui aiment à évoquer les lueurs du passé et à mettre sur le boiseau les ténèbres du présent, j'interdirais la lecture de cet ouvrage. A ceux qui sont entre deux âges, le moyen et le troisième, j'en permettrais la lecture seulement le dimanche soir ou les jours de fête, comme dessert intellectuel. Avant de l'offrir aux profès temporaires je le commenterais pour éviter leur surprise. Quant aux postulants et aux novices je conseillerais, sans hésiter, cet admirable échantillon de récits norbertins où la fidélité l'emporte sur les vicissitudes, en leur suggérant, de le ranger parmi leur livres de chevet.

N. CALMELS, O. Praem.

Peter EITEL (Hrsg.), *Weißenu in Geschichte und Gegenwart*. Festschrift zur 700-Jahrfeier der Übergabe der Heiligblutreliquie durch Rudolf von Habsburg an die Prämonstratenserabtei Weißenu, Thorbecke-Verlag Sigmaringen 1983, 418 Seiten.

Dieser Sammelband enthält folgende Beiträge : O. BECK, *Prämonstratenser in Oberschwaben*. H. TÜCHLE, *Mehr als 650 Jahre Prämonstratenserstift*. G. SPAHR, *Geschichte der Weißenuer Heiligblutreliquie*. P. EITEL, *Kloster Weißenu und die Landvogtei Schwaben*. G. WIELAND, *Besitzgeschichte des Reichsstiftes Weißenu*. G. SPAHR, *Weinbau in Weißenu*. H. BINDER, *Bibliotheca Wissenaviensis. Aus der Geschichte der Klosterbibliothek*. H. KRINS, *Der barocke Konventneubau des Klosters Weißenu*. K. KOSEL, *Franz Schmuzer in Weißenu — zwei Wege zum Régencestil*. U. KLEIN, *Die Medaillen des Klosters Weißenu*. U. HÖFLACHER, *Johann Nepomuk Holzhay. Aus dem Leben und Schaffen eines schwäbischen Orgelbauers*. M. PRAGER, *Geschichte der Bleicherei, Färberei und Appreturanstalt in Weißenu*. M. KRETSCHMER, *Von der königlich-württembergischen Staatsirrenanstalt zum Akademischen Krankenhaus*. H. RODE, *Geschichte der katholischen Pfarrei Weißenu im 19. und 20. Jahrhundert*.

Mit diesem Sammelband wird zum ersten Male eine größere Monographie über die ehemalige Abtei Weißenau vorgelegt. Dabei war eine gewisse Unausgewogenheit bei der Auswahl und bei der Behandlung der einzelnen Themenbereiche nicht zu vermeiden. Ein gutes Viertel des Bandes umfaßt die Besitzgeschichte, die auf neuen Forschungen beruht. Bei den 96 Abbildungen sind zahlreiche Erstveröffentlichungen. Ein Register schließt den gut ausgestatteten Band ab.

L. HORSTKÖTTER, O. Praem.

S.M. WEBER/G. HOPPE, *St. Luzi in Chur, gestern und heute. — Sogn Glieci a Cuera, ier ed oz. — San Lucio a Coira, ieri ed oggi*. Festschrift zum 175 jährigen Bestehen des Priesterseminars. — 1982 Desertina Verlag CH 7180 Disentis.

Der Hauptteil des Buches, das in den drei Sprachen des Bistums verfaßt ist (deutsch, rätoromanisch und italienisch) beginnt mit einem Überblick über das wenige, das man über den Patron St. Lucius weiß. Bischof Valentian († 548) errichtete an einer älteren Kirche ein «geistliches Gemeinschaftshaus», also die Vorstufe zu einem Kloster. Ihm war eine Schule angeschlossen, in der Kleriker und zukünftige Priester ausgebildet wurden. Der bedeutendste ihrer Schüler war St. Othmar (719) der Gründer und erste Abt des Klosters St. Gallen. Die oft behauptete Existenz eines Benediktinerklosters ist durch nichts zu belegen. Die Gebeine des hl. Lucius, Ziel einer bedeutenden Wallfahrt, wurden geraubt und kamen erst 1108 wieder zurück. Um 1140 berief Bischof Konrad von Biberegg Prämonstratenser aus Roggenburg, das kurz zuvor von seinem Bruder gegründet worden war. Da finden sich einige Fehler: die Prämonstratenser sind Chorherren und keine Mönche, und Ursberg wurde nicht von Prémontré aus besiedelt sondern entstand 1125 durch Übertritt eines Augustinerchorherrnkongregens. Von der Geschichte des Klosters St. Luzi wird wenig berichtet, wir vermissen eine Abtreihe und vor allem eine ausführliche Bibliographie. Die Geschichte des Märtyrer-Abtes Theodul Schlegel wird besonders hervorgehoben. Der Rest des Buches, die Seiten 42-110, behandeln dann ausschließlich die Geschichte des Priesterseminars, das 1807 an die Stelle des aufgehobenen Klosters trat. 1811 brannte das Kloster ab, wobei das gesamte Mobiliar und der größte Teil von Archiv und Bibliothek zugrunde ging. Erst ein Jahr später konnte die komplizierte Frage des Eigentumsverhältnisses — wem gehört das Kloster eigentlich? — gelöst werden, das Seminar wurde wieder aufgebaut und endgültig errichtet. Das Gut St. Hilarien, wo einmal das Frauenkloster gewesen war, wurde bald darauf dem Seminar geschenkt. Seite 39 ist ein interessantes Bild von St. Luzi von 1807, wie es zu Zeiten des Klosters ausgesehen hatte. Seite 47 ist eine Photokopie der am 17. Jan. 1806 zwischen dem Konvent und dem

Bischof von Chur geschlossenen «Konvention», mittels der der Konvent auf seine Rechte verzichtete. Es finden sich Unterschriften und Siegel des Abten und aller zehn Konventualen.

Windberg

N. BACKMUND, O. Pream.

W. WULZ, *Der spätstaufische Geschichtsschreiber Burchard von Ursberg. Persönlichkeit und historisch-politisches Weltbild.* — Müller und Gräff, Stuttgart 1982, 300 S., 35-DM.

Was die eingangs geschilderte Entstehung Ursbergs betrifft, hat der Autor etwas wichtiges übersehen. Er unterschätzt den Wert der Annalen van Osterhofen. Der dortige Annalist war über sein Mutterkloster Ursberg bestens informiert, Seine Annalen sind für die bayrischen und schwäbischen Klöster eine sehr wichtige und zuverlässige Quelle. Keine gibt so genaue Angaben über deren Gründung, keine außer ihr gibt an, daß in mehreren Fällen ein Übertritt von einer Kanonikerstiftung unbestimmter Prägung zu den Prämonstratensern stattfand. Wenn nun diese Annalen schreiben: «Anno 1125 recipit ordo praemonstratensis ecclesiam Ursbergensem de ordine regularium», so ist dies ein Beweis, daß Ursberg vor 1125 als Augustinerchorherrnstift gegründet wurde und dann später sich der «norma Praemonstratensis» angeschlossen hat. Diese bestand ja als Orden noch gar nicht. Ursberg war kein Tochterkloster von Prémontré, aber man pflegte solche aus sich selbst entstandenen bzw. übergetretenen Klöster automatisch als solche zu bezeichnen. Es ist kein Zweifel, daß diese Erwähnung in den Osterhofener Annalen (die den Autor in Fußnote 74 nur so nebenbei erwähnt) trotz der dazwischenliegenden Zeitspanne von 180 Jahren als ausschlaggebender schriftlicher Beleg der Urgeschichte von Ursberg zu werten ist. Man hatte eben um 1300 in Osterhofen noch die Quellen, die dies beweisen konnten.

Der adelsfreundlichen Haltung Burchards (S. 143) könnte man die Haltung des Chronisten von Marchtal gegenüberstellen, der die Übergriffe des Adels in den Mittelpunkt stellt und in den krassensten Farben schildert. (Zur Gründung Ursbergs siehe N. BACKMUND, *Die mittelalterlichen Geschichtsschreiber des Prämonstatenserordens*, Averbode, 1972, S. 42/44; über die Chronik von Marchtal S. 33/40).

Die neue, noch nicht abgeschlossene Arbeit des Amerikaners C.L. NEEL, *The Historical Work of Burchard of Ursberg*, Analecta Praemonstr. 1982, kennt der Autor noch nicht. Sehr gut faßt der Autor Gestalt und Werk Burchards im letzten Kapitel zusammen: Zusammenfassung und Ergebnis (S. 260/64). Er rühmt dessen «prämonstratensischen Geist», sein vom «Humanitätsgedanken geprägtes Heidenbild». Burchards Urteil wird nach ihm mit als zentralen Charakterzug bewerteten Freimütigkeit, aber auch mit Ehrlichkeit und Leidenschaftlichkeit

gefällt, die auf Autoritäten wie Päpste oder Kaiser keine Rücksicht nehmen. Wir werden Burchard nur verstehen können, wenn wir ihn als Persönlichkeit betrachten, die sich je nach Anlaß mit den verschiedensten Stimmen zu Wort meldete: mit der des Edelfreien und des Schwaben, des Stauferanhängers und Papstgegners, aber auch des überzeugten Angehörigen der christlichen Kirche, des Theologen, Prämonstratenserchorherrn und Propstes, und nicht zuletzt mit der Stimme des Annalisten und Geschichtsschreibers, der sich die Überlieferung der «Gesta temporum» und der «series hystoriae» an die Nachwelt zur Aufgabe gestellt hatte.

Windberg

N. BACKMUND, O. Praem.

Heiko K.L. SCHULZE, *Die ehemalige Prämonstratenser-Abtei Rommersdorf*. Untersuchungen zur Baugeschichte unter Besonderer Berücksichtigung des 12. und 13. Jahrhunderts (Quellen und Abhandlungen zur mittelhheinischen Kirchengeschichte, Band 44), Mainz 1983, 366 Seiten.

Der Verfasser beschreibt zunächst den heutigen Zustand des Gebäudekomplexes und die Freilegungsmaßnahmen des Landesamtes für Denkmalpflege Mainz im Jahre 1977. Danach wird anhand des Baubestandes und der schriftlichen Quellen eine Rekonstruktion der mittelalterlichen Bauten versucht (bis hin zur Frage der farblichen Behandlung der Architektur, der Lage der Grabmäler und der Altäre). Stilistische und typologische Untersuchungen der Bauten des 12. und 13. Jahrhunderts schließen sich an, bevor ein kurzgefaßter Überblick über die Bauten vom 16. Jahrhundert bis heute gegeben wird. 232 Abbildungen, 33 Pläne, zahlreiche Skizzen im Textteil sowie die üblichen Register und Verzeichnisse sind beigelegt.

Weit hinaus über das Rommersdorfer Lokalinteresse geht eine vergleichende Untersuchung mehrerer mittelalterlicher Klosterbauten der Prämonstratenser, aus denen der Verfasser Seite 199 einen Idealplan für eine Prämonstratenserabtei entwickelt. Man mag einem solchen unterfangen skeptisch gegenüber stehen. Dennoch lohnt es sich für ähnliche Bauuntersuchungen, die Gedankengänge von H.K.L. Schulze zu erwägen. — Die vorliegende Untersuchung wurde im Sommer 1981 von der Philosophischen Fakultät Bonn als Doktorarbeit angenommen.

L. HORSTKÖTTER, O. Praem.

Alois SCHRÖER, *Die Reformation in Westfalen. Der Glaubenskampf einer Landschaft*. Zweiter Band: Die evangelische Bewegung in den geistlichen Landesherrschaften und den Bischofsstädten Westfalens bis zum Augsburger Religionsfrieden (1555). Verlag Aschendorff, Münster 1983, xx + 778 Seiten.

Im ersten Band (siehe Rezension in den *Analecta Praem.* LVI, 1980, S. 305-307) wurde die Glaubensauseinandersetzung in den weltlichen Territorien Westfalens vorgestellt. Der zweite Band schildert die reformatorische Bewegung mit ihren vielfältigen religiösen, machtpolitischen, sozialen und kommunalen Triebkräften in den geistlichen Landesherrschaften Westfalens, die zwei Drittel des gesamten Gebietes umfassen. Ein angekündigter dritter Band *Die Kirche in Westfalen nach der Reformation* hat die katholische Reform und der Gegenreformation zum Gegenstand.

Auch im vorliegenden zweiten Band ist der Verfasser mit großer Umsicht und ausgewogener Kritik ans schwierige Werk gegangen. In den geistlichen Landesherrschaften lagen als Niederlassungen der Prämonstratenser die Frauenklöster Flaesheim, Oelinghausen und Rumbeck (alle zu Köln gehörig) sowie die Männerklöster Arnsberg-Wedinghausen (zu Köln), Clarholz (zu Osnabrück), Varlar und Cappenberg (beide zu Münster gehörig). Dazu urteilt abschließend Seite 536 der Verfasser: «In den vier Prämonstratenserklöstern, namentlich in Cappenberg und Varlar, herrschte eine lockere Ordensdisziplin, dennoch gab kein Konvent die katholische Ordensverfassung auf». — Das umfangreiche Register bezieht sich auf beide Bände des Gesamtwerkes.

L. HORSTKÖTTER, O. Praem.

Die Matrikel der Ludwigs' Maximilians-Universität Ingolstadt-Landshut München im Auftrage des Rektors herausgegeben von G. Frhn. v. PÖLNITZ, im Auftrag des Präsidenten fortgeführt von Laetitia BÖHM, Vorstand des Universitätsarchivs. Band III, Zweiter Halbband, München 1979.

Für die Personalgeschichte von Orden und Klöstern sind Universitätsmatrikeln unentbehrlich. Das Interesse der Orden an höheren Studien entwickelte sich im Lauf des Mittelalters, und wurde zum Maßstab ihres intellektuellen Niveaux. Man pflegte stets Magistri und Doktoren der Theologie im Hause zu haben, um die Kleriker zu unterrichten, man hielt sich gern einen ausgebildeten Juristen für die nie fehlenden Streitigkeiten und Prozesse, aber das Interesse ging auch darüber hinaus. Eine eigene Schule erforderte Professoren für alle Wissenschaften. Vor der Gründung der Universität Ingolstadt (1472) schickten die bayrischen Klöster ihre Kleriker nach Wien, Speinshart schickte sie nach Leipzig und Heidelberg. Oft schickte man sie auch in Abteien anderer Orden, die für ihre Hauslehranstalten berühmt waren.

Der Anteil der einzelnen Orden an der Studentenschaft der bayrischen Landesuniversität ist aufschlußreich. Für die hier vorliegende Periode von 1750-1800 sind nur 15 Prämonstratenser verzeichnet, was man als recht dürftig bezeichnen muß. Der Anteil der anderen Orden, zumal der Jesuiten, Cistercienser und Augustinerchorherren ist viel größer. Auch

die Augustinereremiten waren zahlreich. Die Benediktiner sind mäßiger vertreten, die schickten ihre Leute wohl nach Salzburg. Die anderen Orden fehlen fast ganz. Der Herkunfts- bzw. Geburtsort der Studenten ist stets genannt. Da fällt es auf, daß sehr viele aus kleinen Orten stammten, wo kaum eine dörfliche Siedlung, aber eine Abtei war. Man kann daraus schließen, dass die Abteien gern begabte Söhne ihrer Untertanen u. Angestellten studieren ließen. Besonders Steingaden tat sich da hervor.

Die Prämonstratenser, die in der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts in Ingolstadt studierten, waren folgende¹⁾:

S. 16 1750/51 Hermann von Brodreis, von Speinshart. Studierte Jus und Theologie. 1752 Priester. Er war 1778-88 Abt, † 2.9.88 (Profb. Speinshart 55)

S. 20 1751 Siard von Junker, von Speinshart, studierte dasselbe, Priester 1757, Gest. 18.8.1801 (Profb. Speinshart 61)

S. 61 Adrian Weigl, von Schäftlarn 1755/57. Kirchenrecht u. Theologie. Priester 1760, Gest. 26.3.1772. (RStP 567).

S. 61 1756/57 Antonius v. Schmid, von Schäftlarn. Studierte dasselbe. Versuchte zur gleichen Zeit die «Annullierung seiner erzwungenen Profeß» zu erreichen, aber vergebens. 1758 Priester, Lebte noch 1770, Todesdatum unbekannt (Metropolitanarchiv München, Akten Schäftlarn 305)

S. 83 Augustin Bauer 1758/62 Studierte dasselbe. Von Steingaden, wo er 1735 geboren war. 1777 Abt, versuchte wegen der großen Schuldenlast eine Aufhebung seines Klosters zu erreichen, aber vergebens. Gest. 3.3.1784. (RStP 591)

S. 97 Sebastian Strehle 1760/62, von Steingaden. Studierte dasselbe. Geb. 1735, Priester 1761. Versah zahlreiche Klosterämter, gest. 10.10.1789. (RStP 592)

S. 106 Korbinian Passauer, von Neustift 163/64 Theologie. Priester 1761. Gest. 22.8.1771 (Profb. Neust. 29)

S. 120 Maximilian Semmler von Osterhofen 1765. Theologie. Priester 1766. Gest. 5.1.1801. (Krick 55)

S. 139 Herbert von Grafenstein, von Speinshart 1770/73. Baccalaureus und Mag. Philos. 1785 Professor der Logik, der Metaphysik und der praktischen Philosophie. War ein bekannter Aufklärer. Gest. 23.2.1793. (Goovaerts I 325, Profeßb. Speinshart 58)

¹⁾ Zwei von den Prämonstratenser-Studenten wurden Universitätsprofessoren in Ingolstadt und Landshut, Drei andere wurden Äbte von Steingaden. Ich verweise hier auf den bekannten Scheglmann, auf die Rotelsammlung des Stiftes St. Peter in Salzburg (RStP) auf L. Krick, Die ehemal. stabilen Klöster im Bistum Passau, P. 1923, und auf die von mir herausgegebenen Profeßbücher von Speinshart (Ostbayr. Grenzmarken 1975, 52/80) und Neustift (Deutingers Beiträge 1980, 22/55). Das von Windberg (Ostbayr. Grenzmarken 1971/72) ist hier nicht relevant, da kein einziger Windberger in dieser Zeit in Ingolstadt studiert hat, das von Steingaden wird demnächst gedruckt, die Herausgabe des Schäftlarners ist geplant.

S. 165 Benedikt Pachmayr von Osterhofen, Dr. theol. 1775, gest. 2.4.1797 (Krick 55)

S. 168 Gilbert Michl, von Steingaden, studierte Jus. Priester 1774, war der letzte Abt seines Klosters 1786-1803, gest. 2.10.1828 (Graf, Kloster Steingaden, Sulzb. Kal. 1906 u. 07)

S. 195 Gregor Reiner von Steingaden. Wurde 1781 Professor der Philosophie, 1785 wegen Aufklärung abgesetzt, 1785 wieder eingesetzt als Univ. Prof. in Landshut, wo er 15.2.1807 starb (R. Müller in «Secundum Regulam vivere», Festschrift für N. Backmund, 1987, 369/90)

S. 215 Augustin Mayer von Steingaden, Priester 1783, 1786/67 Philosophie 1789/91 Physik. Lebte noch 1804, Todesdatum unbekannt. (Scheglmann Säkularisation III 396)

S. 219 Milo Kriegseis, von Schäftlarn. Priester 1777. Theologie und Jus. 1787-90, Gest. 19.2.1821. Scheglmann l.c. 349.

S. 237 Wilhelm Wittmann von Speinshart. 1791/92 Theologie und Jus. War ein Bruder des heiligmäßigen Bischofs Michael Wittmann. Gest. 22.7.1837 (Profeßb. Speinshart 76).

Windberg

N. BACKMUND, O. Praem.

P. HAWEL, *Klöster wie sie wurden, wie sie aussahen und wie man in ihnen lebte*. Knaur verlag, München-Zürich 1982.

Wenn man den Titel des Buches liest, möchte man meinen, die Welt der Klöster sei für den Autor etwas Vergangenes, Überlebtes, etwas was weder Gegenwart noch Zukunft hat. Befaßt man sich aber näher damit, merkt man bald, daß der Autor die Klöster durchaus als noch sehr zeitnahe, lebendige Realitäten betrachtet. Diese Welt der alten Abteien ist nicht nur Romantik, sie übt auf den heutigen technik- und streßverkrampften Menschen einen ganz besonderen Reiz aus. Deshalb besteht auch kein Grund, das Aussterben der Klostersgemeinschaften zu befürchten.

Es gibt freilich viel zu dem Buch zu bemerken. Bei der Schilderung der ältesten Zeiten des Mönchtums ist das iroschottische Element zu kurz gekommen. Seite 80 ist die Bedeutung des Kamaldulenserordens etwas übertrieben, sie waren nie ein «mächtiger Einsiedlerorder» und im 17/18. Jahrhundert war seine Blütezeit und damit auch seine Ausbreitung längst vorüber. S. 82: die «Oblati» und «Donati» der Benediktiner wurden nie als «Dritter Orden» bezeichnet, dieser Ausdruck kam erst mit den Franziskanertertiären auf. Seite 91 heißt es «Hirsau errichtete sechs Tochterniederlassungen, die sogenannten *Priorate*, die in einer gewisser Abhängigkeit vom Mutterkloster standen». Das nimmt sich so aus, als hätte es sich um Ausnahmefälle gehandelt, und als wäre die Abhängigkeit von Hirsau nur eine bedingte gewesen — nein, diese war vollstän-

dig, die Priorate waren «domus formatae», also mit vollständigem Klosterleben aber keine «domus sui juris», also ohne eigenen Konvent. Seite 100 werden die Prämonstratenser, Dominikaner und Franziskaner in einem Atemzug genannt als Orden, die «die Armut, die Predigt und das Studium zu Eckpfeilern ihrer Ordensverfassungen machten». Norbert von Xanten war Wanderprediger, er war mit seinem Orden ein Vorläufer der Dominikaner. An deren zum Zweck der Ketzerbekehrung forciertes Studienbedürfnis dachte er nicht, ebenso wenig an Armut im franziskanischen Sinne. Man kann unseren Orden deshalb nicht in einem Atemzug mit den beiden großen Bettelorden nennen. Diese beiden leisteten später sehr viel auf dem Gebiet der «wissenschaftlichen Theologie», die sie keineswegs ablehnten, wie der Autor behauptet. Die Prämonstratenser hingegen leisteten in dieser Hinsicht recht wenig. (S. 136/37). Es heißt Seite 100 weiter: «Die Benediktiner ... und Kartäuser sind ausgesprochen kontemplative Orden ... ihre Niederlassungen finden sich ganz selten in oder nahe bei einer Stadt». Das letztere stimmt nicht. Es gab in Italien und in Frankreich keine Stadt, die nicht eine oder mehrere Benediktinerabteien und oft genug noch eine Kartause hatte! Seite 111: hier könnte hervorgehoben werden, daß die Cistercienser im «Pfortenbau» stets eine den Laien zugängliche Kirche hatten. Seite 117 kann man als Zeichen des cisterciensischen Konservatismus anführen, daß dieser Orden zu Gotteszell im Bayrischen Wald noch 1380 eine rein romanische Kirche baute. Seite 118: ... «daß die Cistercienserinnenkirchen von Anfang an zugleich Pfarrkirchen waren». Das kommt mir sehr unwahrscheinlich vor. Man vermied dies im Gegenteil nach Möglichkeit, schon aus dem Grund weil der Orden exempt war und sich von den Ordinariaten nichts dreinreden lassen wollte. Ich bin der Überzeugung, daß die Nonnenkirchen — wenn überhaupt — erst nach der Säkularisation Pfarrkirchen, und dadurch vor dem Abbruch gerettet wurden. S. 120 spricht der Autor von einer neuentstandenen täglichen «Meßpflicht». Das trifft nicht zu, eine solche hat es nie gegeben. Man kann allenfalls von einer «Gewohnheit» sprechen. Sie entstand dadurch, daß man die immer größer werdende Zahl der Meßstipendien persolvieren mußte, die von den Gläubigen gegeben wurden. Seite 123: Die Cistercienserabtei, die da zusammen mit Maulbron und Ebrach genannt wird, hieß Otterberg, und nicht Offenbach. Seite 124 heißt es: dass die «Cistercienserstifte fast alle zu reichsfreien Prälaturen aufgerückt waren». Das stimmt nicht. Reichsfrei waren folgende Mönchsabteien dieser Ordens: Schöntal, Salem, Kaisheim. Bei Waldsassen und Ebrach war die Sache umstritten. Die weitaus größte Zahl der Abteien war nie reichsfrei. S. 133: Von Molesme ging der Cistercienserorden, und nicht der Kartäuserorden aus, wie der Autor irrtümlich schreibt. Die erste deutsche Kartause war übrigens nicht Michelsberg bei Mainz 1322, sondern Seiz in der Steiermark schon 1160! Seite 142: Bei uns Prämonstratensern hatte der «pater abbas» wohl außer der Visitation weitgehende Rechte, aber das typisch cisterciensische Filiationsprinzip gab es bei uns nie. Wir

gründeten manche Abtei an bestehenden Pfarrkirchen, aber die Regel war dies keineswegs, zudem war die Klosterkirche nie zugleich Pfarrkirche, wegen der Exemption. Man baute eine eigene Pfarrkirche daneben. Mit der Zeit kamen alle Orden zu inkorporierten Pfarreien, durch die Schenkung von Eigenkirchen, und alle Orden versahen schließlich wenigstens einen Teil dieser Pfarreien mit eigenen Religiösen. Seite 143: Auch die Augustinerchorherren hatten Doppelklöster. Nach dem Aufhören derselben bei den älteren Orden gab es aber noch bis ins 16. bezw. 19. Jahrhundert Orden, bei denen dieses System zum Wesen gehörte: die Birgitten in Nordeuropa, die Fontevraldenser in Frankreich und die Gilbertiner in England.

Bei den Reichsabteten der Prämonstratenser fehlen Ursberg, Arnstein und Cappenberg. Osterhofen wurde niemals wiederbesiedelt, dafür aber in deutschen Landen Speinshart, Windberg und Hamborn. Die Wiederherstellung von Roggenburg (nicht Roggenbach) ist für die nächsten Jahre in die Wege geleitet. In Österreich bestehen Geras, Wilten und Schlägl (nicht Neustift, dieses ist OSA in Südtirol).

Seite 145: das erste Franziskanerkloster in Deutschland war in Salzburg, dessen Kirche noch den bald darauf verbotenen Turm hat. Seite 147: Dominikus wurde wahrscheinlich in einem Prämonstratenser-kloster erzogen, er hat sehr viel von unserem Orden übernommen: Habit, Statuten, Ritus, Liturgie ...

Seite 155: «Die Bettelordenskirchen waren immer nur Pfarrkirchen». Das stimmt auch wieder nicht. Sie waren es nie! Sie waren im Gegenteil deren Konkurrenz, es fehlte nie an Reibungen zwischen Bettelorden und Pfarrklerus. Seite 157: «Gegen Ende des 13. Jahrhunderts waren auf diese Weise alle Frauenklöster in der Kirche integriert».

Die Entwicklung war in Wirklichkeit so: Ursprünglich gab es nur monastisch ausgerichtete (Benediktinerinnen) und kanonische Frauenstifte. Beide waren dem Adel reserviert, wobei das kanonische als das vornehmere galt. Schließlich waren die Nonnenklöster dem niederen, die Kanonissenstifte dem hohen Adel reserviert. Die letzteren waren Säkularkanonissen, es gab sie nur im Deutschen Reich — sie waren aber in Rom als «zu lax» sehr unbeliebt. Sie tarnten sich deshalb diesem gegenüber stets hinter einer Regel, entweder OSA oder OSB, erst relativ spät wurden sie von Rom als weltliche Kanonissen anerkannt. Im Ausland hingegen lebten fast alle alten Nonnenklöster wie unsere Säkularkanonissen, so ziemlich ohne Regel, aber sie bezeichneten sich Rom gegenüber stets als brave Nonnen und tarnten sich hinter einer Regel, die aber nie gehalten wurde. Erst das Aufkommen der Doppelklöster und der weiblichen Zweige der Reformorden des 12/13. Jahrh. brachten eine wirkliche Neubelebung des weiblichen Ordenswesens mit sich. Von nun an hatten auch die Töchter des gemeinen Volkes Zugang zu den Klöstern. Daß Nonnen auch tätig sein und zum Wohle der Menschheit auch mehr beitragen können als nur beten — das hat man in Rom erst im 19. Jahrhundert eingesehen. Erst 1815 wurden die Barmher-

zigen Schwestern als Ordensleute anerkannt. Man hielt eben bis dahin die strenge Klausur für unerlässlich ...

Was nun die prunkvollen Barockbauten anlangt, auf die der Autor im letzten Teil seines Buches zu sprechen kommt, so könnte man bei den Treppenhäusern noch Ebrach und Oberzell erwähnen, bei den Bibliotheken Metten, Roggenburg, Salem, Altenburg, Benediktbeuren; bei den Kaisersälen Herrenchiemsee, Ebrach, Wessobrunn, St. Urban; bei den Refektorien Obermarchtal, Lambach, Roggenburg, Ochsenhausen. Die Sakristeien sind ganz übergangen. Es ist freilich seltsam, daß sie in oft sehr prunkvollen Stiften ganz einfach sind. Es gibt aber ganz prächtige in Niederalteich Ettal, Windberg und Ensdorf. Und noch eine ganze Anzahl in Österreich.

Um es nochmal zu sagen: das Buch ist ausgezeichnet, und sehr aufschlußreich ... aber bei der Fülle des Materials gab es eben viel zu korrigieren und zu ergänzen.

Windberg

Norbert BACKMUND, O. Praem.

Chronicon

GENERALIA

Architectura

Philippe BONNET, *Les constructions de l'ordre de Prémontré en France aux XVII^e et XVIII^e siècles* (Bibliothèque de la Société Française d'Archéologie dirigée par Francis SALET et Alain ERLANDE-BRANDENBURG, 15), Genève, Droz, 1983, 279 pp., XCV planches d'illustrations. (L.V.D.)

In *Openbaar Kunstbezit in Vlaanderen 1982*, geven Fr. BAUDAIN en H. BUSSERS een overzicht van de kerkelijke Barok in de Nederlanden. Meerdere foto's van kunstwerken uit het kerkpatrimonium der Zuid-nederlandse norbertijnenabdijen illustreren dit overzicht: o.a. het grondplan van de abdijkerk van Averbode (p. 94), het interieur van de abdijkerk van Grimbergen (p. 101), een binnenzicht van de abdijkerk van Averbode (p. 102) en een kleurfoto van de voorgevel en van de toren van deze kerk (p. 109), de kansel en de communiebank uit het voormalige norbertinessenklooster Leliëndaal te Mechelen, nu in de Sint-Rombouts-kathedraal aldaar (p. 134 en p. 142), biechtstoelen uit de abdijkerken van Grimbergen en Ninove (p. 131 en p. 137) en het koorgestoelte van Grimbergen (p. 139). (E.F.D.)

Hugo van Fosses

De brief die abt Hugo van Fosses schreef aan Hendrik Zdík, bisschop van Olmütz (1126-1150), om hem te troosten in zijn ziekte en hem abt Godeschalk van Seelau aan te bevelen, wordt gedateerd in [1149] okt. 24 - 1150 juni 25 door Jan BISTRICKÝ, *Studien zum Urkunden-, Brief- und Handschriftenwesen des Bischofs Heinrich Zdík von Olmütz*, in *Archiv für Diplomatik*, 1980, XXVI, blz. 140, nr. 39. De recentste uitgave van deze brief vindt men in de *Codex diplomaticus et epistolaris regni Bohemiae*, uitg. G. FRIEDRICH, dl. I, Praag, 1904-1907, blz. 169, nr. 164. (W.M.G.)

Norbertus

Susanne MARTINET, *L'École de Laon au XII^e siècle. Anselme de Laon et Abélard*, in *Fédération des Sociétés d'histoire et d'archéologie de l'Aisne. Mémoires*, 1981, XXVI, blz. 57-63, verzamelde in dit artikel al de middeleeuwse lofprijzingen aan het adres van magister Anselm van Laon († 1117) en diens school, die zij in het Frans vertaalde. Over Norbert meent zij te kunnen stellen dat hij te Laon studeerde (blz. 59) en dat hij,

in tegenstelling tot Bernard van Clairvaux, een uitzonderlijk zacht karakter had (blz. 61). Deze stellingen worden niet met verwijzingen gestaafd en kunnen ook moeilijk bewezen worden. De *Vita A* (MGH. SS. XII, blz. 678) vermeldt weliswaar een plan van Norbert om te gaan studeren, doch zijn eventuele studie te Laon kan onmogelijk lang hebben geduurd. Wat de karakterschets van Norbert aangaat, zal men meer rekening moeten houden met zijn daden dan met de deugdencatalogen uit de *Vitae*.

De nog steeds omstreden tekst van de *Historia calamitatum* wordt zonder discussie als authentiek aanvaard (blz. 59). Zie daarover o.m. het suggestief artikel van H. SILVESTRE, *Pourquoi Roscelin n'est-il pas mentionné dans l'«Historia calamitatum»?*, in *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, 1981, XLVIII, blz. 218-224. (W.M.G.)

Johannes G. DECKERS, *St. Gereon in Köln — Ausgrabungen 1978/79. Neue Befunde zu Gestalt und Funktion des spätantiken Zentralbaus*, in *Jahrbuch für Antike und Christentum*, 1982, XXV, blz. 102-131, behandelt op blz. 126 ook de opgraving door Norbert gedaan in Sint-Gereon in oktober 1121, waarbij hij rechtstreeks of onrechtstreeks inlichtingen moet gekregen hebben uit het werk van Gregorius van Tours, die een put of bron vermeldde in het midden van de kerk, waarin de lichamen van de martelaren zouden zijn geworpen. Norbert vond inderdaad een lichaam, doch geen put, en nam aan dat enkel het ontbrekende gedeelte van het hoofd in een put was geworpen. Het gevonden lichaam werd aan de H. Gereon toegeschreven, terwijl het in feite waarschijnlijk een rijke Frank was. Onder de Sint-Gereonkerk bevond zich immers sedert de oudheid een uitgestrekt grafveld, waarvan de graven gedurende de vroege middeleeuwen opnieuw werden gebruikt. (W.M.G.)

Een inhoudrijk artikel over de politieke verhoudingen in het begin van de 12de eeuw werd gepubliceerd door Heinz STOOB, *Westfalen und Niederlothringen in der Politik Lothars III.*, in *Tradition als historische Kraft. Interdisziplinäre Forschungen zur Geschichte des früheren Mittelalters*, uitg. N. KAMP en J. WOLLASCH, Berlin, New York, 1982, blz. 350-371. Bij het beschrijven van de machtspolitiek van Lotharius komen de figuren van Frederik van Arnsberg en van Keulen, Godfried van Kappenberg en van Namen en Simon van Opper-Lotharingen meermaals ter sprake. (W.M.G.)

PARTICULARIA

Antwerpen, Sint-Michiels

In *Openbaar Kunstbezit* 1975, blz. 67 wordt een portret afgedrukt dat vermoedelijk afkomstig is van het grafmonument der familie Nuyts en

dat de oudste zoon der familie, de norbertijn Cornelius Nutius, zou voorstellen. Dit zou af te leiden zijn uit een achttiende-eeuwse beschrijving van het grafmonument, (Zie echter *Verzameling van de Graf-Gedenkschriften van de Provincie Antwerpen*, Arrondissement Antwerpen, IV, 1e deel, Antwerpen, 1859, p. 28) dat in de voormalige abdijkerk van Sint-Michiels aanwezig was. Cornelius Nutius werd in 1588 geboren, was een tijd lang prior van de abdij, van 1625 tot 1640 pastoor in Minderhout, en overleed op 27 februari 1665. Omdat stilistische verwantschap met het werk van Van Dijck onloochenbaar is, wordt naar een schilder uit diens omgeving verwezen als de maker van het portret. (E.F.D.)

Arnsberg

Das spätromanische Glasfenster aus dem 13. Jahrhundert über dem Hochaltar der ehemaligen Abteikirche Wedinghausen wurde in den Jahren 1981-1983 bei Dr. Oidtman in Linnich restauriert. Das etwa zehn Meter hohe Fenster zeigt inmitten reicher Ornamentik die Kreuzigung Christi, darunter eine thronende Madonna und ganz unten als Kleinstdarstellung den Kopf eines Ordensmannes. Dieses Fenster dürfte das älteste, noch erhaltenen Glasfenster im norddeutschen Raum sein. (L.H.)

Arnstein

Het artikel van Bruno KRINGS, *Fragmente von zwei Bibelhandschriften des Prämonstratenserstiftes Arnstein*, verschenen in *Nassauische Annalen*, 1981, XCII, blz. 187-189, werd besproken in *Scriptorium*, 1982, CCCVI, nr. 2, blz. 103*, nr. 546. (W.M.G.)

Averbode

W. STEURS, *La région entre Dommel et Peel*, in *Belgisch Tijdschrift voor Filologie en Geschiedenis*, LX, 1982, 4, 799-800, gaat niet akkoord met de veronderstellingen van H. CAMPS, *Oorkondenboek van Noord-Brabant tot 1312*, 1e deel, De Meierij van 's-Hertogenbosch, 's-Gravenhage, 1979, pp. 106-107, in verband met een verkoopakte van het vrijgoed van Sterksel, dat Herbert van Heeze tegen het einde van de 12de eeuw aan de norbertijnen van Averbode had geschonken. De akte (H. CAMPS, *o.c.*, n° 68) waarin de overdracht gebeurt, kwam niet in 1172 tot stand, zoals in het stuk wordt vermeld, maar is, volgens W. Steurs, een *falsum* dat slechts in 1220 door de abdij van Averbode werd geproduceerd. Door deze vervalsing willen de norbertijnen de indruk wekken dat ze reeds geruime tijd de voogdijschap van de heer van Heeze hadden kunnen afschudden. Op deze wijze hoopten ze des te gemakkelijker de bescherming te verkrijgen van de Hertog van Brabant die de aanpalende heerlijkheid van Helmond had verworven. (L.V.D.)

Averbode

J.B. VALVEKENS, art. *Panhausen (Panhuysen)*, Jacques, prémontré, dans *Dictionnaire de Spiritualité*, fasc. LXXVI-LXXVII, col. 156-158. (L.V.D.)

André DEBLON, *Les examens pour l'admission aux cures dans l'ancien diocèse de Liège*, in *Leodium*, 67, 1982, p. 14, 17, 21, 23, 32 vermeldt de namen van een aantal norbertijnen van Averbode met de datum van hun benoeming op een parochie in het bisdom Luik. Het zijn Michaël STRAUWEN, 12 december 1630 te Batsheers (benoemd zonder examen omdat hij twee jaar te Leuven studeerde; † 27 januari 1670 Cfr. *Necrologium Monasterii Averbodiensis*, ed. G. SLECHTEN, p. 58), Joannes NAUWERS, 25 november 1631 te Brustem († 12 juni 1654, *Necrologium*, p. 182), Augustinus PIJNAPPEL (PIJNAPPELS) 1 februari 1633 te Tessenderlo († 19 augustus 1634, *Necrologium*, p. 235-236), Petrus CLAUWEN, 9 mei 1633 te Oostham († 5 september 1638, *Necrologium*, p. 251), Laurentius JANSSEN, 28 augustus 1635 te Zolder († 6 augustus 1678, *Necrologium*, p. 224).

Krachtens het presentatierecht dat hij bezit over de parochiekerk van Buggenum stelt de proost van Keyzersbos op 24 oktober 1635, magister Jacobus JOSTEN voor aan de aartsdiaken van Luik. André DEBLON, *art. cit.*, p. 32. (L.V.D.)

In de tentoonstellingscatalogoog *Met Huygens op reis. Tekeningen en dagboeknotities van Constantijn Huygens jr. (1628-1697)*, secretaris van stadhouder-koning Willem III, opgesteld onder eindredactie van J.F. HEIJBROEK, Zutphen, 1983, in-4°, vindt men de abdij van Averbode vijfmaal in het register vermeld. Belangrijk zijn de twee gedateerde tekeningen van de abdij uit het jaar 1675 op blz. 97 en 98. (W.M.G.)

J. BRESSELEERS, *De rijke symboliek in het koorgestoelte van Averbode*, Averbode, 1983, 156 p. In dit werk geeft de auteur een overzicht over het ontstaan van de koorbanken in het algemeen en een beknopte geschiedenis over het barokke koorgestoelte van Averbode uit 1673. Hij beschrijft de samenstelling ervan en hij is de eerste die een studie gewijd heeft aan de rijke symboliek die in het houtsnijwerk is uitgebeeld. (D.D.C.)

De restauratie van de toren der abdijkerk (64 m. hoog) werd onlangs beëindigd. Op 12 mei 1978 diende architect R. Vandendael het ontwerpdossier in bij de koninklijke commissie van monumenten en natuurschoon, en minister Galle schonk de goedkeuring op 24 oktober 1980. Bij de aanbesteding op 15 april 1981 werd het werk toegekend aan de firma Modest Van Loy uit Herselt. De werkzaamheden namen een aanvang op 2 augustus 1982 en waren beëindigd op 8 augustus 1983. De witte

paramentsteen werd voor het overgrote deel weggenomen en vervangen door herkapte of nieuwe witte steen.

In 1842 had men herstellingswerken aan de toren uitgevoerd onder de leiding van architect A. Van Arenberghe. In 1947-1948 was er een gedeeltelijke restauratie geschied van verweerde stukken aan de noordgevel. (D.D.C.)

Beaurepart

Henri Jullin, religieux de l'abbaye de Beaurepart, avant d'être élu abbé de son abbaye, fut institué par l'archidiacre de Condroz pour la cure de Soumagne le 27 avril 1687 (Archives Evêché de Liège, *Archidiaconé de Condroz*, reg. D V 5, fol. 219^v-220). André DEBLON, *Les visites archidiaconales de Condroz*, dans *Bulletin de la Société d'art et d'histoire du diocèse de Liège*, LV, 1982, 826-830 publie le rapport de la visite de la paroisse faite le 23 septembre 1698 alors que Henri Jullin était curé, et de celle du 5 septembre 1712 sous son successeur, François Vesquerea, institué le 10 septembre 1706 (Archives Evêché de Liège, *Archidiaconé de Condroz*, reg. D V 6, fol. 188^v). (L.V.D.)

Bellelay

Nancy EEKHOF-STORK, *Kaasatlas*, Antwerpen, Spectrum, 1976, blz. 110-111 beschrijft een Zwitserse kaassoort *Tête de moine* of *Bellelay*, die haar naam ontleent aan de norbertijnenabdij waar deze kaas oorspronkelijk werd vervaardigd. (E.F.D.)

Berne

Vanouds wordt in de Abdij van Berne een collectie bewaard van *membra disjecta*, losse perkamenten folio's en fragmenten, beschreven met teksten van allerlei aard: liturgica, theologica, juridica. Ze zijn afkomstig uit het archief en de bibliotheek en werden er eertijds benut als kaft of schutblad ...

Onlangs, in de maand juli 1983, werden de *canonistica* van deze collectie gesorteerd, geïdentificeerd en beschreven door prof. dr. A.J. de Groot en zijn assistente mej. drs. Christine van Wijnbergen, beiden van de Katholieke Universiteit te Nijmegen. Naar hun oordeel was het resultaat van onderzoek verrassend. Er werden aangetroffen 33 grote folia en 5 bladfragmenten met teksten van het *Decretum Gratiani* (1140) en van de *Decretalia Gregorii* (1234), omraamd door glossen van Bartholomeus van Brixen († 1258) en Bernardus van Parma († 1263). Al deze 'membra disjecta canonistica' dateren uit het midden van de 13e eeuw: dit op grond van het lettertype en de methode van annotatie, nl. door middel van letters.

Blijkens opschriften zijn de bladen en fragmenten grotendeels afkom-

stig uit handschriften van het St. Gregoriushuis van het Gemene Leven in de Hinthamerstraat te 's-Hertogenbosch. Dit klooster, ook genoemd het Rijke-Fraterhuis, kwam in 1623 door koop in het bezit van de Abdij van Berne, inclusief een deel van de boekerij. (H.V.B.)

De legende van de wonderbaarlijke redding van ridder Fulco uit de rivier de Maas en de stichting van de abdij, vermeld in de huiskroniek van Berne en een Kleefse kroniek uit de 14de eeuw, blijkt in de laatste helft van de 16de eeuw ook in vier taferelen te zijn uitgeschilderd. In het voorjaar van 1983 kwam het Museum voor Religieuze Kunst in Uden immers in het bezit van een paneel van 101 × 89 cm., dat afkomstig is uit de Collectie Mailhes te Amiens (niet Reims, zoals in «Berne» vermeld), dat de bekeringsgeschiedenis van Fulco weergeeft. Het stuk is waarschijnlijk voor Berne geschilderd; het beklemtoint in opzet en vormgeving de verbondenheid van Berne met het Huis van Kleef, waarop de abdij zich tijdens de Tachtigjarige Oorlog herhaaldelijk beriep om haar neutraliteit tussen Spanje en de Republiek te kunnen handhaven.

Het Museum te Uden heeft het pasverworven paneel even in bruikleen afgestaan. Dit geschiedde op 13 en 20 augustus 1983. Op die twee dagen werd de abdij door niet minder dan 8000 personen bezocht bij gelegenheid van «Kerkepad-1983», een sedert jaren door de Nederlands Christelijke Radio Vereniging (NCRV) georganiseerde bezoekerstocht aan kerken van parochies en kloosters. Bij die gelegenheid wierp H. VAN BAVEL in het tijdschrift *Berne*, Jaargang 36, 1983, blz. 83-89, *Een eerste blik op het paneel van Fulco van Berne*. Reproducties van het paneel, van een daarmee verwant schilderij van hertog Adolf II van Kleef, uittreksels uit de twee genoemde kronieken, alsook de nodig documentatie, vergemakkelijken ons begrip van het devotie-stuk en van de situatie, waarin het ontstond. (A.V.d.H.)

Op 6 mei 1982 overleed de Bernse beeldende kunstenaar Van Helvert, aan wiens persoon reeds aandacht was besteed door Alph. W. VAN DEN HURK, *Profiel van een kunstenaar: Michiel van Helvert*, in: *Berne*, jg. 26, 1973, blz. 132-139. Nu is ook een algemeen overzicht van het werk van de kunstenaar verschenen; Alph. W. VAN DEN HURK, *Michaël van Helvert, zijn kunst opnieuw bezien*, in: *Berne*, jg. 36, 1983, blz. 35-40.

Afgezien van 174 ontwerpen vervaardigde Van Helvert 628 kunstwerken in velerlei technieken. Daartoe behoren 229 portretten, 138 landschappen, 128 stillevens, alsook 118 stuks werk in keramiek, glas, gips, klei, beton, intars, mozaïek en glas in lood. Ongeveer honderd schilderijen en tekeningen van de kunstenaar, die een soort overzichtstentoonstelling van zijn werk vormen, hebben een blijvende plaats gekregen in het gastenverblijf van de abdij. (H.V.B.)

Peter VAN DEN ELSSEN, *Boerenapostel pater Gerlacus van den Elsen, 1853-1925* (Gemert, 1983), 272 blz., geïll.

Dit boek is verschenen als nr. 10 van de reeks Bijdragen tot de geschiedenis van Gemert, en werd geschreven door de achterneef van de bekende Bernensis Gerlacus. Deze twee gegevens doen ons gemakkelijk begrijpen, dat deze biografie is opgezet als populaire pendant van de dissertatie van Dr. P. HOLLENBERG, *Gerlacus van den Elsen, Ord. Praem., emancipator van de Noordbrabantse Boerenstand, 1853-1925* ('s-Hertogenbosch, 1956), die voor velen slecht bereikbaar is en van de meesten teveel inspanning vraagt, om gelezen en geraadpleegd te worden. Men bedenke hierbij, dat de «boerenapostel» in de contreien van zijn geboorteplaats Gemert en van zijn abdij in Heeswijk steeds een bekende en bewonderde voorman is gebleven. Aan een goed boek over hem als dit bestond reeds lang een behoefte.

Waar in Hollenbergs proefschrift Van den Elsens sociale aktie en de boerenbondsbeweging op de voorgrond stonden, komt in dit boek de persoonlijkheid van Gerlacus van den Elsen wat nadrukkelijker naar voren en wordt zijn werkzaamheid in zijn totaliteit, ook die van hem als historicus en publicist, beschreven. Een nieuwe visie op zijn persoon en sociale actie biedt dit boek niet, wel worden veel wetenswaardigheden vastgelegd, o.a. in de Bijlagen, die ons op de hoogte brengen van de genealogie van de familie Van den Elsen, de kwartierstaat van Gerlacus en de gehele tekst van zijn geestelijk testament. Het boek is flink geïllustreerd met 119 afbeeldingen, goed gedocumenteerd en voor de gewone man beschikbaar en betaalbaar. (H.V.B.)

Bohemia

Im Urkundenwerk «Monumenta Bohemiae Vaticana» erschien 1980 der Band «Acta Summorum Pontificum res gestas Bohemicas aevi Praehussitici et Hussitici illustrantia», der den Zeitraum von 1404 bis 1417 dokumentiert und von Jaroslav Eršil betreut worden ist. Neben den tschechischen Prämonstratenserklöstern (Chotesov, Doksany, Doubravnik, Kounice Dolni, Louka, Milevsko, Strahov, Tepla und Zabrdovice) werden auch päpstliche Dokumente anderer Prämonstratenserklöster geboten: Churwalden Nr. 180; Geras Nr. 104 f; Marchtal Nr. 180; Osterhofen Nr. 1023; Plock Nr. 193, 396; Roggenburg Nr. 180; Rot Nr. 180; Sacz Nowy Nr. 764; Schlägl Nr. 58; Schussenried Nr. 180; Steinfeld Nr. 743 f; Steingaden Nr. 180, Strzelno Nr. 748; Weissenau Nr. 180; Wilten Nr. 180; und schließlich Wroclaw (Breslau) beinahe passim. (I.H.P.)

Bonne-Espérance

Het verslag van Frédéric ANDRE, *Les fouilles à l'ancien refuge de l'abbaye de Bonne-Espérance, à Binche*, in *Congrès de Comines. Actes-Handelingen-Akten*, dl. II, Komen, 1981, blz. 223-228, blijft beperkt tot

de opgravingen ter plaatse verricht en biedt geen inlichtingen betreffende de geschiedenis van dit refugiehuis. (W.M.G.)

Clarholz (Herzebrock)

Johannes MEIER, *Die Prämonstratenser in Clarholz und Lette*, in *Clarholz und Lette in Geschichte und Gegenwart 1133-1983*, Heimatbuch, zur gemeinsamen 850-Jahr-Feier herausgegeben von den Heimatvereinen Clarholz und Lette, Clarholz und Lette 1983, S. 42-187. Es ist das bisher beste und umfassendste Geschichtswerk über das Kloster Clarholz von der Gründung (1133) bis zur Säkularisation, geschrieben von dem aus Clarholz stammenden Priester Dr. Joh. Meier, reich bebildert und übersichtlich im Druck, mit Quellen- und Literaturangaben zu jedem Kapitel. (L.H.)

Dryburgh

Over de abdij verscheen een toeristische folder van 24 bladzijden *Dryburgh Abbey* met een beschrijving van de gebouwen door J.S. Richardson, «formerly Inspector of Ancient Monuments» en een korte geschiedenis van de hand van Marguerite Wood «formerly Keeper of the Burgh Edinburgh», waaraan 8 foto's zijn toegevoegd en een grondplan van het abdijcomplex. Uitgegeven bij «Her Majesty's Stationery office». (D.D.C.)

Dünnwald (Köln)

August BRANDT, *Dünnwald-Dorf und Kloster von 1643 bis 1803*, herausgegeben von der St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Köln-Dünnwald 1982, 208 Seiten, erhältlich beim Kath. Pfarramt St. Nikolaus, D-5000 Köln-Dünnwald, Holzweg 1. In fünf Kapiteln legt A. Brandt, der ehemalige Pfarrer von Dünnwald (1941-1971), die Geschichte des Klosters von der Umwandlung in einen männlichen Konvent in Verbindung mit dem Seminarium Norbertinum in Köln (1643) bis zur Säkularisation vor, um danach in einem zweiten Teil einige Aspekte des Dorfes Dünnwald im 17. und 18. Jahrhundert aufzuzeigen. Die Darstellung beruht auf Akten im Pfarrarchiv Dünnwald, ergänzt durch Urkunden und Akten aus dem Staatsarchiv Düsseldorf und dem Archiv der Freiherren von Fürstenberg-Stammheim zu Opladen. (L.H.)

Etival (Vosges)

Een bibliografie van en over Charles-Louis Hugo, abt van Etival, verscheen in de *Bibliographie lorraine*, dl. V, afl. 2, uitg. J.-Ph. HAAS en Ch.-V. HYPOLITE, (*Académie nationale de Metz*), Metz, 1982, in-4°, blz. 170-171, nr. 6662 (38 nrs.) (W.M.G.)

P. ESTIVANDIER, *Petite et grande histoire du Ban-d'Etival*, Imprimerie Fetzer S.A. 88110 Raon-l'Etape. (L.V.D.)

Florefffe

Arnold de Condé, de Florefffe, fut nommé curé d'Aublain le 28 juin 1633. Cfr. André DEBLON, *Les examens pour l'admission aux cures dans l'ancien diocèse de Liège*, dans *Leodium*, 67, 1982, p. 23. (L.V.D.)

Frigolet

Dans la collection «Prières de tous les temps» des Editions C.L.D., 42, av. des Platanes, 37170 Chambray, a paru, en 1982, *La spiritualité eucharistique*. Textes choisis et présentés par le Père Bernard ARDURA, chanoine régulier de Prémontré, 96 pp., 28 F. On y trouve entre autres des prières des Prémontrés François Wennius († 1647) du Parc, Jérôme von Hirnaim († 1679) de Strahov et Xavier de Fourvière († 1912) de Frigolet, ainsi que du *Manuel des Missions*, publié en 1885 par les Prémontrés de Frigolet.

Les mêmes Editions C.L.D. ont publié, en 1983, de Bernard ARDURA, *La Confirmation sacrement de l'apôtre*, 128 pp., 38 F. (N.J.W.)

Gerlachsheim (Lauda)

Festschrift zum 250 jährigen Jubiläum der Weihe der ehemaligen Kloster- und Pfarrkirche Hl. Kreuz Gerlachsheim 17. September 1730 - 17. September 1980, 32 Seiten, herausgegeben vom Kath. Pfarramt Hl. Kreuz, D-6970 Lauda-Gerlachsheim. Nach einem kurzen geschichtlichen Rückblick wird das Kirchengebäude mit seiner Ausstattung vorgestellt. Auch im Jahre 1983 ist die Innenrestaurierung noch nicht abgeschlossen. (L.H.)

Grimbergen

In de tentoonstellingscataloog *Met Huygens op reis. Tekeningen en dagboeknotities van Constantijn Huygens jr. (1628-1697), secretaris van stadhouder-koning Willem III*, opgesteld onder eindredactie van J.P. HEIJBOEK, Zutphen, 1983, in-4°, wordt de abdij van Grimbergen vijfmaal in het register vermeld. Een tekening van de abdij uit het jaar 1676 vindt men op blz. 144. (W.M.G.)

Met een tekst van Fernand PETERS en foto's van Philippe LEBEAU, wijdde *Het Belang van Limburg* van 30 en 31 juli 1983 heel de bladzijde 31 aan *Thomas Godfried Pieraerts* en de door hem in de abdij opgerichte volkssterrenwacht «Mira». (N.J.W.)

Hamborn (Duisburg)

Hans BÜNING, *Kirchhellener, die man kennen sollte*, hrsg. von H. Büning im Verein für Orts- und Heimatkunde, Hackfurthstraße 12, D-4250 Bottrop-Kirchhellen 1983, 446 Seiten. Der Verfasser stützt sich für seine Hamborner Beiträge überwiegend auf H. SCHEIERMANN, *Altes und Neues*

vom Niederrhein ..., 2. Aufl., Osnabrück 1925. Der aus Kirchhellen stammende Hamborner Abt Berthold von Brabeck (1417-1424/25) wird Seite 25-33 vorgestellt. Pastor Dahlmann (1793-1859), dem ersten Hamborner Pfarrer aus dem Diözesanklerus (nach Aufhebung der Abtei 1806), sind die Seiten 143-235 gewidmet, in denen ausgiebig (mehr als 50 Druckseiten) aus den Aufhebungsakten der Abtei zitiert wird, wie sie schon bei Scheiermann abgedruckt sind. (L.H.)

Knechtsteden (Dormagen)

K.E. FUCHS, *Grenzsteine Gütersteine aus Kurköln*, 2. Teil, in *Annalen des Historischen Vereins für den Niederrhein*, Band 185, Bonn 1982, S. 73-140. Darin drei Steine aus dem Knechtstedener Bereich als Abbildung 118-120 mit zugehöriger Beschreibung. (L.H.)

Laon, Saint-Martin (Aisne)

Julia FRITSCH, *Quelques remarques sur l'architecture de l'église Saint-Martin à Laon*, in *Fédération des Sociétés d'histoire et d'archéologie de l'Aisne. Mémoires*, 1980, XXV, p. 67-81, nous offre beaucoup plus que le titre le laisse supposer, à savoir une bonne étude historique de cet édifice, précédée d'une introduction sur les sources et l'histoire de l'abbaye. Une note de lecture seulement: l'abbaye Saint-Martin (1124) n'est pas la troisième fondation de l'Ordre (p. 9), après Floreffe (1121) et Cuissy (1122). L'auteur a oublié de tenir compte de l'expansion de celui-ci en Allemagne, où l'abbaye de Kappenberg est fondée dès 1122. (W.M.G.)

Lieu-Dieu-en-Jard

Louis DELHOMMEAU, *L'abbaye royale Notre-Dame de Lieu-Dieu-en-Jard* 2e éd., s.l., s.d., évoque les tentatives des abbés généraux Michel Colbert et Lucas de Muin pour unir les propriétés de cette abbaye au Collège prémontré de Paris comblé de dettes. (L.V.D.)

Lotharingia

M. Hubert COLLIN, lorsqu'il était directeur des services départementaux d'archives des Ardennes, avait publié en 1974: *Les églises romanes du pays de Reims et des Ardennes*. Revenu dans sa Lorraine ancestrale comme directeur des archives de Meurthe-et-Moselle, il a fait publier en 1981, par les soins de la Société d'archéologie lorraine, un ouvrage intitulé: *Les églises romanes de Lorraine, introduction générale*. Cette sorte de prélude à un catalogue descriptif et historique des églises des quatre départements lorrains actuels, veut être «une synthèse concernant la Lorraine toute entière et embrassant dans son ensemble le phénomène architectural roman ...»

Voici les églises prémontrées qui sont mentionnées dans cet ouvrage. En Meurthe-et-Moselle: Blanzey (prieuré de Pont-à-Mousson) aux pp.

31, 49, 143, 145, 154, 158, 181, 215: il s'agit d'une église avec un beau chœur roman et une crypte; Sainte-Marie-au-bois, pp. 31, 61, 143, 154, 181, 211. Dans la Meuse: Dieppe-sous-Douaumont avait une église romane qui a été détruite pendant la première Guerre mondiale (prieuré de Saint-Paul-de-Verdun, p. 25); Vassincourt, prieuré de Jandheures, p. 149. Dans les Vosges: Etival, pp. 31, 50, 62, 143, 158, 222.

D'autres églises romanes, ayant été desservies par des prieurs-curés prémontrés, apparaissent sur la carte: ce sont des églises qui ont encore des parties romanes intéressantes, sans être des édifices majeurs ou de toute première importance: Lezey, et Tarquimpol, prieuré de Salival; Fauconcourt, prieuré de Flabémont; Nomhigny, prieuré d'Etival. (X.L.O.)

Mondaye

F. PETIT, art. *Gautier de Mortagne (Gualterus de Mauritania)*, théologien, évêque de Laon de 1150 à 1174, in *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, fasc. 114, Paris, 1982, col. 100-102. (W.M.G.)

Neustift (Freising)

Im Jahre 1977 hatte ein Münchener Tuchfabrikant seine Fabrik im ehemaligen Kloster und einem dahinter errichteten Fabrikgebäude aufgegeben. Der Landkreis Freising erwarb beide Gebäude. Nach einer grundlegenden Restaurierung, die im Sommer 1983 begann, wird das ehemalige Kloster zusammen mit der umgebauten Fabrik dem Kreis als Landratsamt dienen. (L.H.)

Osterhofen

Papst Johannes Paul II. erhob am 29. Dezember 1982 die ehemalige Klosterkirche der Prämonstratenser in Osterhofen zur päpstlichen Basilika. Diese Kirche ist Jahr für Jahr das Ziel ungezählter Kunstfreunde, die sich an der Barockschöpfung des Baumeisters Johann Michael Fischer (1728-1780) und an der prächtigen Innenausstattung erfreuen. Die Erhebungsurkunde (*Littera Apostolica*) mit den Anfangsworten *Praecipua omnino quaedam* ist abgedruckt in den *Acta Apost. Sedis* LXXV (1983), Seite 360 f. (L.H.)

Park (Heverlee)

Voor het behalen van het diploma van burgerlijk ingenieur-architect — 1982-'83, aan K.U. Leuven schreef Johan PAUWELS een eindontwerp in 2 delen, getiteld: *Ontwerp voor de voormalige pastorie van Nieuwrode*. Deel 1. behandelt de eigenlijke *scriptie*. Deel 2. geeft *afbeeldingen* en een *berekeningsnota*. Nieuwrode was lang een parochie van Park. De pastorie rond 1705 door de abdij gebouwd, staat sedert 1974 leeg. In 1976 werd het gebouw als monument geclasseerd en is desondanks in zeer slechte staat.

In *Meer Schoonheid* 29 (1982), blz. 93-94 verscheen een artikel van de hand van J. GERITS over *Adam van Elen uit Maastricht werkte aan het orgel van de Parkabdij te Heverlee (1464)*.

Voor de tentoonstelling *Handschriften uit Diesterse kerken en kloosters* ontleende het archief van de Abdij van 't Park een handschrift (HS 17) afkomstig uit het vroegere Kartluiserklooster te Zelem. Hoe dit HS in Park terecht kwam is niet bekend. De tentoonstelling had plaats in het Stedelijk Museum te Diest van 25 juni tot 25 september 1983. (G.S.W.)

Pernegg

Die Bibliothek des Stiftes Pernegg bestand bei der Aufhebung aus etwa 4000 Büchern, «worunter sehr viele kleine, sämtlich aber meist alte Prediger und Aszeten und übel konditioniert, ohne Katalog und ohne Ordnung»; sie wurde am 25.8.1783 dem Stift Geras übergeben, von diesem jedoch 1787 von der Nationalbibliothek angefordert und dieser übergeben. Das berichtet: Christine TROPPER, *Schicksale der Büchersammlungen niederösterreichischer Klöster nach der Aufhebung durch Joseph II. und Franz (II.) I.* In: *Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung* 91 (Wien 1983) 95-150; (Pernegg S. 120, 144 f.) (I.H.P.)

Prémontré (Aisne)

La région autour de Prémontré vient de faire l'objet d'une thèse de Dominique BARTHÉLÉMY, *Recherches sur Coucy, La Fère et Marle du milieu du XI^e au milieu du XIII^e siècle. Les deux âges de la seigneurie banale*, présentée à l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), en 1980, et dont l'auteur a donné un résumé partiel dans son article *Aux origines du «Laonnois féodal». Peuplement et fondations de seigneuries aux XI^e et XII^e siècles*, dans *Fédération des Sociétés d'histoire et d'archéologie de l'Aisne. Mémoires*, 1981, XXVI, p. 64-71.

On ne peut que regretter qu'en France surtout, on publie tant d'ouvrages de vulgarisation sans valeur scientifique, alors que tant de Thèses, de l'Ecole des Chartes comme des Universités, restent inédites et donc souvent introuvables. (W.M.G.)

Rommersdorf (Neuwied)

Zur Vorbereitung der 850-Jahrfeier der Abtei Rommersdorf im Jahre 1985 erschien von Heiko K.L. Schulze eine Bauuntersuchung mit dem Titel *Die ehemalige Prämonstratenserabtei Rommersdorf* (siehe Rezension in diesem vorliegenden Faszikel). (L.H.)

Rot

W. STEMMER, *Rot an der Rot (Mönchsroth), ehemalige Prämon-*

stratenser-Reichsabtei, Kreis Biberach an der Riß/Baden-Württemberg, 30 Seiten met 16 hervorragenden Farbbildern, Verlag Gebr. Metz Tübingen (ca. 1983). Dieser vom heutigen Roter Pfarrer W. Stemmer verfaßte Kirchenführer bietet eine bau- und kunstgeschichtliche Würdigung der ehemaligen Klosterkirche St. Verena und der Friedhofskirche St. Johann. (L.H.)

Schlägl

In de reeks *Schlägler Schriften* verscheen als nr. 8 een rijkelijk geïllustreerde *Katalog der Inkunabeln der Stiftsbibliothek Schlägl. Neu bearbeitet von Heribert HUMMEL. Eine Festgabe für Herrn Dipl.-Ing. Florian Pröll, Abt des Stiftes Schlägl (seit 1958)*, Linz (Oberösterreichischer Landesverlag Ges. m.b.H.), 1983, in-8°, XX-171 blz., 199 nrs. (öS. 298,-). Besteladres: Stift Schlägl, Verwaltung der Schlägler Schriften, A-4160 AIGEN im Mühlkreis (Oberösterreich). (W.M.G.)

Schussenried

Otto BECK, *Zu Ehren der Prämonstratenser: 800 Jahre Schussenried, in Bodensee Helfte*, Konstanz, Nr. 5 Mai 1983, S. 16-18. Nach einem Überblick über die geschichtliche Entwicklung wird das Klostermuseum vorgestellt, das im Jubiläumsjahr 1983 in einem Flügel des Kreuzgangs neben der Sakristei eingerichtet wurde. (L.H.)

Strahov

In het artikel van Jan BISTRICKÝ, *Studien zum Urkunden-, Brief- und Handschriftenwesen des Bischofs Heinrich Zdík von Olmütz*, in *Archiv für Diplomatik*, 1980, XXVI, blz. 135-258, wordt de stichtingsoorkonde van Strahov volledig uitgegeven (blz. 254-257) en bestudeerd (blz. 168-169). Zij wordt gedateerd in 1143-begin 1144.

In dezelfde studie komt ook de brief van het generaal kapittel (na 22 mai 1142) ter sprake, waarin aan Hendrik Zdík de aankomst van het gevraagde konvent te Strahov wordt meegedeeld (regist blz. 138; bespreking blz. 195).

Tenslotte brengt de auteur nog de uitgave van een bul van Eugenius III, Viterbo, [1145, 1146] nov. 11, waarin aan de bisschop wordt gevraagd de konfraters die zonder toelating Strahov hebben verlaten, opnieuw te aanvaarden (blz. 247). (W.M.G.)

Tongerlo

Edward VAN ERMEN, *De Utrechtse kapittels Sint-Maarten en Sint-Salvator (Oudmunster) en hun bezittingen in de Antwerpse Kempen (1000-1620)*, in *Pascua Mediaevalia, Studies voor Prof. Dr. J.M. De Smet (Mediaevalia Lovaniensia, series I, Studia X)*, Leuven, 1983, 28-51)

onderzoekt een aantal problemen in verband met deze verre bezittingen van de twee Utrechtse kapittels. Hij gaat na hoe ze dit domein in de Antwerpse Kempen, rond de kernen Westerlo en Olen, in bezit kregen, hoe ze er controle over uitoefenden, met welke tegenstand ze af te rekenen kregen en hoe er na 600 jaar een einde kwam aan de banden tussen Utrecht en het domein in de zuidelijke Nederlanden. Het ontstaan van het abdijgoed van Tongerlo, midden tussen de twee Utrechtse kernen gelegen, roept enkele vragen op omtrent de blijkbaar vervalste stichtings-oorkonde van de abdij en rond de persoon van Giselbert die als eerste schenker in dit document wordt genoemd. (L.V.D.)

Ria JANSEN-SIEBEN, *Een middelnederlandse koproskopia*, in *Gelêrter der arzeniê, ouch apotêker. Beiträge zur Wissenschaftsgeschichte. Festschrift zum 70. Geburtstag von Willem F. Daems*, hrsg. von Gundolf KEIL, Hannover, 1982, p. 255-268, bestudeert een middelnederlandse tekst uit het medische handschrift n° 116, fol. 55rb uit het abdijsarchief van Tongerlo. (L.V.D.)

L. VERCAMMEN, *Het huishouden van Pastoor Deynoot*, in *Calmpthoutania*, 35, 1983, n° 1, p. 3-24, schetst een beeld van het dagelijkse leven in een plattelandsparochie van de 18de eeuw. Dit aan de hand van de zeer nauwkeurig bijgehouden manualia en dagboeken van pastoor Dominicus Petrus Deynoot die in 1728 pastoor van Kalmthout werd. (L.V.D.)

N.J. WEYNS, art. *Geerts (Jean), abbé de Tongerlo († 1428)*, in *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, afl. 114, Parijs, 1982, kol. 244-246. (W.M.G.)

Wim VANGELDER, *Dambord vol kastelen* (Toeristisch Wegwijs, n° 9), Hove, 1983 geeft op blz. 112-114 een aantal wetenswaardigheden over de parochiekerk van Wijnegem, en op blz. 188-189 over de vroegere pastorie van Oelegem in 1782 gebouwd onder abt Godfried Hermans. (E.F.D.)

Varlar (Coesfeld)

In der Jakobi-Kirche zu Coesfeld haben im Frühjahr 1983 zwei Steinfiguren aus dem ehemaligen Kloster Varlar auf Konsolen unterhalb der Orgelbühne einen neuen würdigen Platz gefunden. Sie standen seit der Mitte des vorigen Jahrhunderts im Garten des Pfarrhauses. Es handelt sich um eine Darstellung des hl. Bonifatius und des seligen Otto von Cappenberg, des ersten Propstes von Varlar. (L.H.)

Weißenu (Ravensburg)

Zur 700sten Wiederkehr der Schenkung der Heiligblut-Reliquie durch König Rudolf von Habsburg an das Kloster Weißenu ritten beim

Heiligblut-Ritt am 22. Mai 1983 (Pfingstsonntag) über 500 Reiter mit der Blutreliquie zu den vier Segensaltären rund um Weißenau. Am Abend wurde die vom Weißenauer Abt Nikolaus Betscher komponierte *Missa solennis in Es-Dur* nach fast 200 Jahren erneut aufgeführt. Am Pfingstmontag weihte der Rottenburger Bischof Dr. Georg Moser einen neuen Schrein für die Heiligblut-Reliquie. Am 23. Mai 1983 hielt Seine Kaiserliche Hoheit Otto von Habsburg (Nachfahre des Stifters der Blut-Reliquie) einen Vortrag zum Thema *Christliches Europa — Gestern und morgen*. Vom 23. Mai bis zum 3. Juli 1983 zeigte die Ausstellung *Weißenau, Zeugnisse aus acht Jahrhunderten* eine gute Dokumentation aus der gesamten Klosterzeit. Vorbereitet wurden die Festtage durch mehrere Vorträge im Frühjahr 1983, die in erweiterter Form in der Festschrift *Weißenau in Geschichte und Gegenwart* (siehe Rezension in diesem vorliegenden Faszikel) erschienen. Einen Überblick über alle Veranstaltungen bietet ein 32 seitiges Festprogramm, hrsg. von der Kath. Kirchengemeinde, D-7980 Ravensburg-Weißenau. (L.H.)

Windberg

N. BACKMUND, *Gebhard de Bernried, chanoine régulier bavarois*, dans *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, fasc. 114, col. 215-216. (L.V.D.)

N. BACKMUND, *Gebhard de Bedburg, premier abbé de l'abbaye de Windberg*, dans *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, fasc. 114, col. 125. (L.V.D.)

Hiscе chronicis conscribendis contribuerunt:

D.D.C. (D. De Clerck, Averbode), E.F.D. (E.F. Docx, Oosterlo), W.M.G. (W.M. Grauwen, Meise), L.H. (Ludger Horstkötter, Hamborn), I.H.P. (I.H. Pichler, Schlägl), G.SW. (G. Swarte, Park), H.V.B. (H. van Bavel, Heeswijk), A.V.D.H. (A. van den Hurk, Heeswijk), L.V.D. (L.C. Van Dijck, Tongerlo), N.W. (N.J. Weyns, Tongerlo).

CHRONICON

- Abad e Illana M. : 156
Abbecourt : 150
 Abelardus : 339
 v.d.Achter J. : 163
 v.Aertenryck : 161
Aguilar : 154
 Alovi G. : 151
 Anacletus II : 148
 André F. : 345
 Anselmus de Laon : 339
 Anselmus de Lucca : 149
Antwerpen, Sint-Michiels : 150, 340
Arduini M.L. : 149
 Ardura B. : 347
 v.Arenberghe : 343
 Aristoteles : 161
Arnsberg : 341
Arnstein : 341
Arthous : 156
Aublain : 347
 Augustinus : 149
Averbode : 150, 151, 339, 431, 342

 Backmund N. : 154, 155, 156, 160, 164, 165, 353
 Balduin : 162
 Barthelemy D. : 160, 350
Batsheers : 342
 Baudain F. : 339
 v.Bavel H. : 159, 165, 344, 353
 v.Bavel T.J. : 149
Beaurepart : 343
 Beck O. : 162, 351
 Beckers P. : 151, 152, 153
 Becquet J. : 162
Belle-Étoile (Orne) : 151
Bellelay : 343
Bellpuig : 151
Berg Sion : 161
Berlicum : 151
 Bernardus de Clairvaux : 340
Berne : 151, 152, 159, 343, 344, 345

 Berthold von Brabeck : 348
Bethleem : 161
 Betscher N. : 353
Binche : 345
 Bistřický J. : 339, 351
Blanzey : 348
 Bockhorst J. : 163
Bohemia : 345
Bolanden : 153
 Bonifatius : 352
Bonne-Espérance : 345
 Bonnet P. : 339
Borglum : 153
 Borre P. : 162
 Bosl K. : 149
 Bossens R. : 160
 Bouton J. : 147
 Brandt A. : 346
 Bresseleers L. : 342
 Broekman A. : 152
Brustem : 342
Brzesko-Hebadowic : 160, 161
Buggenum : 342
 Büning H. : 347
 Bussers H. : 339

 Caenen C. : 151
 Calixtus II : 147
 Calmels N. : 157
 Camps H. : 341
 Canonicus (Ordo) : 148
 Capgrave J. : 148
 Carimbert : 155
 Carré M. : 162
 Carton de Wiart : 164
Chotesov : 345
Churwalden : 345
Cîteaux : 147, 148
Clarholz (Herzebrock) : 154, 346
 Clauwen P. : 342
 de Clerck D. : 165, 353
 Colbert M. : 348

Collin H. : 348
 de Condé A. : 347
 Conradus de Saxonia : 161
 de Coulmier F. : 150
 Cuissy : 348

 Dahlmann : 348
 v.Damme J.B. : 147, 148
 Dandulo F. : 161
 Deblon A. : 342, 343, 347
 Deckers J.G. : 340
 Dejony A. : 150
 Delhommeau L. : 348
 Deptula C. : 161
 Deurne : 150
 Deynoot D.P. : 352
 v.Diepenbeek A. : 150
Dieppe-sous-Douaumont : 349
 v.Dijk A. : 341
 v.Dijk L.C. : 165, 353
Đlubni-Imbramowice : 161
 Dockx W. : 160
 Docx E.F. : 353
Doksany : 345
Doubravnik : 345
Dryburgh : 346
Dünnwald (Köln) : 346

 Eekhof-Stock N. : 343
 de Egaña A. : 156
Eindhout-Hamme : 163
 Eitel P. : 165
 v.Elen A. : 350
 Elisabeth de Füssenich : 155
 v.d.Elsen G. : 345
 v.d.Elsen P. : 345
 Emo : 164
Enkelbach : 154
 v.Ermen E. : 351
 Estivandier P. : 346
Etival (Vosges) : 154, 346, 349
 Eugenius III : 351
 Evermodus : 163

Fauconcourt : 349
 Fischer J.M. : 349
Flabémont : 349

Floreffe : 154, 347, 348
 Fonseca C.D. : 149
Fontcaude (Hérault) : 154
 Foreville R. : 149
 Foulon N. : 163
 Fournée J. : 156
 de Fourvière X. : 347
 de Franckenberg : 152
 Fredericus de Arnsberg : 340
 Friederich G. : 339
Frigolet : 347
 Fritsch J. : 348
 Fuchs K.E. : 348
Fuente la Encina : 154
 Fulco : 344
Füssenich (Zülpich) : 154

 Gabriel A.L. : 157, 158
 Gailliaerde B.A. : 150, 151
Garab : 155
 Garembertus : 155
Gars : 164
Gartzem : 155
 Gebhard de Bedburg : 353
 Gebhard de Bernried : 353
Geel : 164
 Geerts J. : 352
 v.Gehuchten F. : 163, 164
Gemert : 345
 Génicot L. : 154
 George R. : 154
Geras : 345
 Gereon : 340
 Gerits J. : 350
Gerlachsheim (Lauda) : 347
 Giese W. : 148
 Giselbertus : 352
 Godefridus de Cappenberg : 340
 Godeschalcus de Želiv : 339
 v.d.Goes M. : 161
 Goovaerts L. : 150
Graba : 155
 Grauwen W.M. : 165, 353
 Gregorius de Tours : 340
Grimbergen : 152, 339, 347
 de Groot A.J. : 343
 Gualterus de Mauritanea : 349

- Hamborn (Duisburg)* : 156, 347
Heeswijk : 345
Heijbroek J. F. : 342, 347
Helg : 161
Helmond : 341
v. Helvert M. : 344
Hemony P. : 163
Herbert van Heeze : 341
Hermannus Joseph : 155
Hermans G. : 352
Herrera : 154
v.d. Heyden N. : 160
Heylen A. : 163
Heylen T. L. : 164
Hildegarda de Bingen : 149
v. Hirnhaim J. : 347
Hispanica (Circaria) : 156
Holland C. : 152
Hollenberg P. : 345
Höffner : 155
Horstkötter L. : 165, 353
v.d. Hove : 159
v. Hove P. : 150
Hubertus (S.) : 163
Hubertus de Lucca : 148
Hugo de Fosse : 150, 339
Hugo C. L. : 346
Huleu J. : 152
Hummel K. : 351
v.d. Hurk A. W. : 151, 165, 344, 353
Hüttner W. K. : 162
Huygens C. : 342, 347
Huyghebaert N. : 155

Innocentius II : 148
Isle-Dieu (Insula Dei) : 156

Jacobi J. : 161
Jandheures : 349
Jans P. : 164
Jansen H. P. H. : 164
Jansen-Sieben R. : 352
Janssen L. : 342
Jasovia-Gödöllő (Hungaria) : 157
Jöckle C. : 153
Johannes Paulus II : 350
John J. J. : 165

Josten J. : 342
Jullin H. : 343

Kaiser W. : 158
Kappenberg : 348
Keyzersbosch : 342
Knechtsteden (Dormagen) : 158, 348
Kok M. : 152
Köln : 346
Kortenbos : 150, 151
Kounice Dolni : 345
Koyen M. : 164
Kozen : 150
Krings B. : 341
Krzyzanowicack : 161
Kumorovits B. : 157
Kunst R. : 159
Kuras S. : 160

v. Laere R. : 150
Lahrkamp H. : 163
Lannette C. : 156
Laon, Saint-Martin (Aisne) : 348
Lauwerijs J. : 150
Lavagne d'Ortigue X. : 165
Lebeau P. : 347
Lecherbonnier Y. : 151
Leeu G. : 161
Lefèvre J. A. : 147
Lékai L. : 157
Lelégard M. : 158
Lette : 154, 345
Leuven : 163
Lezey : 349
Lienhardt G. : 155
v. Liesvelt A. : 161
Lieu-Dieu-en-Jard : 358
Lotharingia : 348
Lotharius III : 340
Louka : 345
Lucas P. J. : 148
La Lucerne (Manche) : 158

Maagdenburg : 148, 150
Maleczek W. : 148
Manteuffel T. : 160
Marchtal : 345

- Mariënweerd* : 159
Martinet S. : 339
Mechelen : 339
Meier J. : 154, 346
Mezey L. : 165
Milevsko : 345
Milis L. : 149
Minderhout : 150
Mol : 163
Mondaye : 349
Mont-Saint-Martin : 155
Moors P. : 159
Mosa G. : 353
de Muin L. : 348
Mureau : 159

Nackaerts R. : 160
Nauwers J. : 342
Neerpelt : 164
Nelleman N. : 152
Neustift (Freising) : 349
Nicaragua : 151
v.d.Nieuweneynde S. : 163
Nieuwrode : 349
v.Niewenhuyzen W. : 152
Ninove : 339
Nohlen H. : 156
Nomhigny : 349
Nooyens F. : 150
Norbertus : 148, 150, 339, 340
Nutius C. : 341
Nyberg T. : 153

Oidtman : 341
Olen : 352
Olmütz : 339, 351
Oostham : 342
Ordo Canonicus : 148
Orellana R. A. : 156
Osterhofen : 345, 349
Otto von Cappenberg : 352
Otto von Habsburg : 353

Pagnoul A. M. : 164
Panhausen J. : 342
Pankalla H. A. : 158
Paris : 348

Park (Heverlee) : 159, 160, 347, 349, 350
Passo della Mandola : 148
Pauwels J. : 349
Pernegg : 350
Persoons E. : 160
Peters F. : 347
Petit F. : 349
Picasso G. : 149
Pichler I. H. : 353
Pieraerts T. G. : 347
Pijnappel A. : 342
Pius VII : 156
Plock : 161, 345
Polman P. : 151
Poloniae (Circaria) : 160
Pont-à-Mousson : 348
Postel : 161
de Potter F. : 162
Prémontré : 147, 148, 153, 160, 350
Pröll F. : 351

Ramaekers A. : 163
Regula S. Augustini : 149
Renier de Saint-Laurent : 148
Ressons (Oise) : 161
Richstätter K. : 155
Riéval : 155
Roggenburg : 162, 345
Roma : 161
Rommens R. : 162
Rommersdorf (Neuwied) : 161, 162, 350
Ronse E. : 162
Roscelinus : 340
Rot : 345, 350
Roussel F. : 159
Rudolf von Habsburg : 352
Ruepp O. : 161
Rupertus de Deutz : 148, 149

Sacz Nowy : 345
Saenz de Sancta Maria C. : 151
Sainte-Marie-au-Bois : 349
Saint-Gilbert-de-Neuffontaines (Allier) : 162
Saint-Jean-de-Bocourt : 162
Saint-Léger-le-Pauvre : 162
Salival : 349

- Salzgeber J. : 161
 Scheiermann H. : 347, 348
Schlägl : 345, 351
 Schmale F. J. : 148
 Schmid A. : 162
 Schulze H. K. L. : 162, 350
Schussenried : 162, 345, 351
Sélincourt : 162
 Silvestre H. : 147, 148, 340
 Simon de Lotharingia : 340
 Slechten G. : 165, 342
 Smit F. : 152
Soumagne : 343
Steinfeld : 153, 155, 345
Steingaden : 345
 Stemmer W. : 350
Sterksel : 341
 v.d.Sterre J. C. : 150
 Steurs W. : 341
 Stoob H. : 340
Strahov : 345, 347, 351
 Strauwen M. : 342
Strzelno : 345
 Swarte G. : 353
 Szabolcsi N. : 157

Tarquimpol : 349
Tepl : 345
Tessengerlo : 342
Tongerlo : 163, 351, 352
 Tropper C. : 350
Tucuman (Argentina) : 146
 Tuylen H. : 152

Utrecht : 351, 352
 v.Uytven R. : 159

 Valvekens J. B. : 342
 Vandendael R. : 342
 Vangelder W. : 352

Varlar (Coesfeld) : 352
Vassincourt : 349
Veerle : 164
 v.d. Velden G. M. : 153
 Vercammen L. : 352
 Verheyen L. : 149
 Verlinden R. J. : 164
 Vesquera F. : 343
Veurne : 162
 Vrebos S. : 160

 de Waha M. : 147
 Walimbert : 155
 Walterus de Ravenna : 148
Weiffenau (Ravensburg) : 165, 345, 352, 353
Wendila : 153
 Wennius F. : 347
Westerlo : 352
 Weyns N. J. : 352, 353
 Wichmans A. : 163
 v.Wijnbergen C. : 343
Wijnegem : 352
 Willebrands J. : 152
Wilten : 345
Windberg : 162, 164, 353
 Winnen A. P. : 162
 v.Winssen : 159
 Wisniowski E. : 161
Wittewierum : 164
 Wood M. : 346
Wroclaw : 345
Wulpen (Veurne) : 155
 Wygenhale J. : 148

Zabrdovice : 345
 Zdik H. : 161, 339, 351
 de Zerezo de Tejada : 164
Zolder : 342

BIBLIOTHECA ANALECTORUM PRAEMONSTRATIENSIIUM

1. Pl. LEFÈVRE, *La liturgie de Prémontré. Histoire, Formulaire, Chant et Cérémonial*. 1957. xvii + 181 pp. Pr.: 150 F.
 2. Dr. W. TRENZ, *Die Prämonstratenzer-Abtei Wadgassen zur Zeit der französischen Herrschaft von 1766 bis zur Auflösung im Jahre 1792*. 1961; 226 pp. Non iam venialis prostat.
 3. M.A. GEORGEL, *L'abbaye d'Etival*. 1962; xvi + 204 pp. Non iam venialis prostat.
 4. Dr. Fr. W. SAAL, *Die Abtei Knechtsteden im 17. Jahrhundert*. 1962. vi + 172 pp. Pr.: 145 F.
 5. E. DELCAMBRE, *Servais de Lairuelz et la Réforme des Prémontrés*. 1964. liv-239 pp. Pr.: 230 F.
 6. B. VANMAELE, *L'Eglise Pudentielle de Rome*. 1966. 189 pp. Pr.: 200 F.
 7. G. WYMANS, *L'abbaye de Saint-Feuillien du Roeulx, en Hainaut (1125-1300)*. 203 pp. 1967. Pr.: 240 F.
 8. N. WEYNS, *Sacramentarium Praemonstratense*. 1968. xxiii + 310 pp. Pr.: 475 F.
 9. P. AL, *Leonhard Goffiné, O. Praem (1684-1719): Sein Leben, seine Zeit und seine Schriften*. 1969. 148 pp. Pr.: 220 F.
 10. N. BACKMUND, *Die mittelalterlichen Geschichtsschreiber der Prämonstratenserordens*. 1972. xvi + 357 pp. Pr.: 550 F.
 11. N. WEYNS, *Antiphonale Missarum Praemonstratense*. 1973. xx + 187 pp. Pr.: 400 F.
 12. Pl. LEFÈVRE — W. GRAUWEN, *Les Statuts de Prémontré au XII^e siècle. Introduction — Textes — Tables*. 1978. xxix + 76 pp. Pr.: 450 F.
 13. U. LEINSLE, *Vivianus von Prémontré. Ein Gegner in der Lehre von der Freiheit*. 1979. xxviii + 195 + 397 pp. Pr.: 750 F.
 14. G.M. VAN DER VELDEN, *Het Memoriaal van abt Jan Moors. 16 november 1634 — 23 juli 1637. Ingeleid en met voetnoten voorzien door G.M. VAN DER VELDEN*. 1980. 312 pp. 1325 F.
- A. VAN DER HURK, *Analecta Praemonstratensia. Tabulae generales*. I (1925) - XLIII (1967). Pr.: 215 F.

Separata ex Analectis Prämonstratensibus:

- SANTIFALLER L., *Nikolaus Liebental und seine Chronik der Aebte des Breslauer St. Vinzenz-Stiftes*. 1950. (202 pp.). Pr.: 120 F.
- LEFÈVRE Pl. - VERVAECK, *A propos des reliques du chef de S. Elisabeth de Thuringe*. 1932. (56 pp.). Pr.: 25 F.
- LEFÈVRE Pl., *Gommaire Crets, Prélat d'Averbode, Abbé général de l'ordre de Prémontré. Avec Avant-propos de Mgr Calmels, Abbé général O.Praem.* x + 66 pp. Pr.: 40 F.
- VAN DEN OUDENRIJN M., *Miracula quaedam et collationes fratris Wichmanni, O.Praem. quondam canonici, inter Mysticos Germaniae O.P. aetate antiquissimi*. 1930. (53 pp.). Pr.: 25 F.
- SANTERAMO S., *L'Abbadia Premonstratense di S. Samuele in Barletta*. 1957. (22 pp.). Pr.: 10 F.
- VALVEKENS E., *Le Chapitre Général et les Statuts Prémontrés de 1505*. 1938. (46 pp.). Pr.: 20 F; *Acta et Documenta Ioannis de Pruëti, Abbatis Praemonstratensis († 1596)*. 1954-1958. (293 pp.). Pr.: 200 F; *Le cardinal Pisani, abbé commendataire de Prémontré (1535-1561)*. (100 pp.). Pr.: 80 F; *Documents prémontrés du XVIe siècle*. (97 pp.). Pr.: 75 F; *Réponse à François Perrucelli*. 1943. (51 pp.). Pr.: 50 F; *Les Chapitres Généraux de l'Abbé-Général Jean Despruets (1572-1596)*. (66 pp.). Pr.: 65 F.
- STEYNEN J., *Capitula Provincialia Circariae Brabantiae: 1620-1643*. 1941-1942. (69 pp.). Pr.: 35 F.
- SAAL Fr. W., *Das Dortmunder Katharinenkloster (Geschichte eines westfälischen Prämonstratenserinnen-Stiftes)*. 1963. (90 pp.). Pr.: 65 F.
- PAAS Th., *Beschlüsse der Kölner Provinzialkapitel für die Westfälische Zirkarie Ord. Praem. 1665-1717*. 1930. (88 pp.). Pr.: 50 f.
- Dr. DOLISTA K. - VALVEKENS J.B., *Acta et Decreta Capitulum Generalium Ordinis Praemonstratensis. Tomus II. (1501-1530)*. 1969-1973. 402 pp. Pr.: 300 F. Tomus III. (1531-1571). 1973-1978. 366 pp. Pr.: 350 F.
- O. MANNL, *Zur Literatur über den heiligen Norbert*. (12 pp.). Pr.: 25 F.
- Fr. PALLESCHI, *Ricerche su Adam Scot*. 1964-1965. (92 pp.). Pr.: 100 F.

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

edita a *Commissione Historica Ordinis Praemonstratensis*, cuius:
Abbas moderator :

C. STAPPERS, abbas Averbodiensis, (Abdijstraat, 1, B-3281 Averbode, Scherpenheuvel-Zichem).

Praeses :

W. M. GRAUWEN, Phil. et Litt. Dr., tabularius apud Archiva generalia Regni (Mankevosstraat, 71, B-1860, Meise).

Secretarius :

D. DE CLERCK, I. Can. Lic. (Abdijstraat, 1, B-3281 Averbode, Scherpenheuvel-Zichem).

Membra :

A. VAN DEN HURK, Litt. Dr. (Abdijstraat, 49, NL-5473 AD Heeswijk-Dinther).

N. WEYNS, S.Th. Dr. (Abdijstraat, 40, Tongerlo, B-3180 Westerlo).

H. VAN BAVEL, archivarius abbatiae Bernensi (Abdijstraat, 49, NL-5473 AD Heeswijk-Dinther).

L. C. VAN DIJCK, I. C. Dr. archivarius abbatiae Tongerloensis (Abdijstraat, 40, Tongerlo, B-3180 Westerlo).

L. HORSTKÖTTER, S. T. Dr., Abtei Hamborn (An der Abtei, 4, Postfach 110423 D-4100 Duisburg 11).

Socii :

J. C. RESCH, St. Joseph Church of Alverno, 2411 South Alverno Road, Manitowoc, Wisconsin 54220-U.S.A.

N. BACKMUND, Hist. Sc. Dr., Kloster Windberg, D-8441, Hunderdorf Ndb.

A. L. GABRIEL, Prof., P.O. Box 578, University, Notre Dame, Indiana 46556-U.S.A.

B. LUYKX, S. T. Dr., Monks of Mt. Tabor, Box 125, Dorris, California 96023-U.S.A.

Fr. PETIT, S. T. Dr., ex abbatia Montis Dei, Abbaye Mondaye, Tilly-sur-Seulles. F-14250.

C. CAALS, Laur. Sc. Lit., Prior in abbatia Averbodiensi, B-3281.

S. F. MAES, Archivarius, Abdij 't Park, Abdijdreef, 7, B-3030 Heverlee.

I. H. PICHLER, S. T. Dr., in abbatia Plagensi. Stift Schlägl, A-4160 Aigen i.M.

PRETIUM subnotationis annuae (solutis omnibus expeditionis expensis) est : pro Belgio : 700 fr.

pro regionibus exteris : 750 fr.

Pretium solvatur ope computationis postalis :

Analecta Praemonstratensia, Averbode, C.P. 000-0401110-15 pro Belgio.

Abt, Abdij van Berne, Heeswijk-Dinther, Comp. Post., n° 111 65 24 pro Hollandia.

Ea quae in his Commentariis et in Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium publicantur, etsi a Commissione editrice approbata, iis auctoribus tribuenda sunt, quorum nomina singulis articulis apponuntur.

